

# USER MANUAL - ANVÄNDARMANUAL BRUGERMANUAL - KÄYTTÖOPAS BRUKERHÅNDBOK

(EN - SV - DA - FI - NO)



Device / Enhete / Anordningen / Käyttöä / Apparaten /  
Enheten

TWIST - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0  
TWIST R - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0



Dear customer,

Thank you for choosing a KLAXON product.

We sincerely hope that KLAXON MOBILITY's products can improve your day and your activities in many ways and we remain at your disposal for any information or clarification you may require. We also encourage you to keep up to date on the latest news of our product range, on the accessories available and on our company's events and initiatives.

You can contact us by writing an e-mail to [info@klaxon-klick.com](mailto:info@klaxon-klick.com), through our web site at [www.klaxon-klick.com](http://www.klaxon-klick.com), on our LinkedIn page [www.linkedin.com/company/klaxon-mobility](https://www.linkedin.com/company/klaxon-mobility) or on our Facebook page [www.facebook.com/klaxonklickworld](https://www.facebook.com/klaxonklickworld).

Please note also that in compliance with European regulations, KLAXON MOBILITY GMBH holds CE Certification for all products in the KLAXON range; they are classified as Class I medical devices according to Annex VIII EU745/2017 MDR.



The TWIST devices belongs to:

- code GMDN 42805 (Wheelchair electric-motor-driven propulsion system)
- code UMDNS 17952 (Power Conversion Kits, Wheelchair)

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | EU WARNING: In the event of any serious accident related to the TWIST/TWIST R device, the user must immediately notify the manufacturer and the competent authority of the European country where the user has bought the product. |
| NOTE                                                                              | A PDF copy of this manual is available to people with visual impairment on our website <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> .                                                                            |
| NOTE                                                                              | The address of KLAXON dealers can be found on our website <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> in the "Klick Stores" area.                                                                               |

Thank you again for having chosen our products. We wish you a good day and enjoyable use.  
Best regards.

**The Staff of KLAXON MOBILITY GMBH**

Download the Klaxon App on smartphone:



| TWIST | TWIST R | TABLE OF CONTENTS                                                                                           |    |
|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X     | X       | GENERAL INFORMATION                                                                                         | 5  |
| X     | X       | 1. WARNINGS                                                                                                 | 5  |
| X     | X       | 2. SAFETY NOTICES                                                                                           | 6  |
| X     | X       | 3. INTENDED USE OF THE DEVICE                                                                               | 7  |
| X     | X       | 4. USAGE ENVIRONMENT                                                                                        | 7  |
| X     | X       | 5. OPERATING LIMITS                                                                                         | 8  |
| X     | X       | 6. USER REQUIREMENTS                                                                                        | 8  |
| X     | X       | 7. WARNINGS AND PRECAUTIONS                                                                                 | 8  |
| X     | X       | 8. MARKINGS                                                                                                 | 12 |
| X     | X       | 9. PRODUCT                                                                                                  | 13 |
| X     |         | 9.1 TWIST                                                                                                   | 13 |
|       | X       | 9.2 TWIST R                                                                                                 | 18 |
| X     | X       | 9.3 CONTROLLER                                                                                              | 22 |
| X     | X       | 9.3.1 INSTALLING THE CONTROLLER ON THE WHEELCHAIR                                                           | 24 |
| X     | X       | 9.3.2 INSTALLING THE CONTROLLER WITH VELCRO ATTACHMENT SYSTEM                                               | 25 |
| X     | X       | 9.3.3 CONTROLLER'S USER MANUAL                                                                              | 25 |
| X     |         | 9.4 HANDLEBAR ACCESSORY FOR RIDING WITH THE HANDLEBAR                                                       | 29 |
| X     |         | 9.4.1 BRAKE LEVER AND PARKING BRAKE                                                                         | 30 |
| X     |         | 9.4.2 OPENING AND CLOSING THE HANDLEBAR ACCESSORY                                                           | 32 |
| X     | X       | 9.5 CAREGIVER CONTROLLER                                                                                    | 34 |
| X     | X       | 9.5.1 POSITIONING THE ACCELERATOR OF THE CAREGIVER CONTROLLER                                               | 35 |
| X     | X       | 9.5.2 POSITIONING THE CAREGIVER CONTROLLER ON THE WHEELCHAIR                                                | 36 |
| X     | X       | 9.5.3 CAREGIVER CONTROLLER USER MANUAL                                                                      | 37 |
| X     |         | 9.6 TWIST'S FRONTAL INSTALLATION KIT - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®                                       | 39 |
| X     |         | 9.6.1 LINKING STEPS - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®                                                        | 40 |
| X     |         | 9.6.2 UNLINKING STEPS - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®                                                      | 42 |
| X     |         | 9.7 TWIST'S FRONTAL INSTALLATION KIT - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®                                       | 43 |
| X     |         | 9.7.1 LINKING STEPS - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®                                                        | 44 |
| X     |         | 9.7.2 UNLINKING STEPS - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®                                                      | 46 |
| X     | X       | 9.8 TWIST/TWIST R'S REAR INSTALLATION KIT - REAR LINKING SYSTEM KLAXON®                                     | 47 |
| X     | X       | 9.8.1 TWIST/TWIST R'S REAR INSTALLATION KIT - VARIANT: REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS | 48 |
| X     | X       | 9.8.2 LINKING STEPS - REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS                                  | 48 |

|   |   |                                                                                       |    |
|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X | X | 9.8.3 UNLINKING STEPS - REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS          | 50 |
| X |   | <b>10. HOW TO INSTALL THE TWIST TO THE FRONT OF THE WHEELCHAIR</b>                    | 51 |
| X |   | 10.1 ENGAGEMENT OF THE TWIST WHEN INSTALLED AT THE FRONT                              | 51 |
| X |   | 10.2 DISENGAGEMENT OF THE TWIST WHEN INSTALLED AT THE FRONT                           | 55 |
| X |   | <b>11. HOW TO MOUNT THE HANDLEBAR ACCESSORY</b>                                       | 56 |
| X |   | 11.1 INSTALLATION OF THE HANDLEBAR WITH THE TWIST ALREADY INSTALLED TO THE WHEELCHAIR | 57 |
| X |   | 11.2 REMOVING THE HANDLEBAR WHEN THE TWIST IS STILL ATTACHED TO THE WHEELCHAIR        | 59 |
| X |   | 11.3 LINKING THE TWIST AT THE FRONT WITH THE HANDLEBAR ALREADY INSTALLED              | 60 |
| X |   | 11.4 UNLINK THE TWIST FROM THE WHEELCHAIR WHILE KEEPING THE HANDLEBAR INSTALLED       | 64 |
| X | X | <b>12. INSTALLATION OF THE TWIST/TWIST R AT THE REAR OF THE WHEELCHAIR</b>            | 67 |
| X | X | 12.1 MANUAL LINKING OF THE TWIST/TWIST R TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR                | 69 |
| X | X | 12.2 AUTOMATIC LINKING OF THE TWIST/TWIST R TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR             | 72 |
| X | X | 12.3 UNLINKING OF THE TWIST/TWIST R WHEN INSTALLED TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR      | 73 |
| X | X | <b>13. IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS CONCERNING THE USE OF THE TWIST/TWIST R</b>    | 74 |
| X | X | <b>14. DRIVING THE TWIST/TWIST R</b>                                                  | 76 |
| X |   | 14.1 MANAGEMENT (ON/OFF) OF THE STEERING DIRECTIONALITY CONTROL SYSTEM                | 76 |
| X |   | 14.2 DRIVING THE TWIST WITH THE CONTROLLER WHEN INSTALLED AT THE FRONT                | 77 |
| X |   | 14.3 DRIVING THE TWIST WITH THE HANDLEBARS WHEN INSTALLED AT THE FRONT                | 79 |
| X | X | 14.4 DRIVING WITH THE TWIST/TWIST R INSTALLED AT THE REAR                             | 81 |
| X | X | 14.5 DRIVING THE TWIST/TWIST R DEVICE WITH CONTROLLER BY A THIRD PERSON               | 83 |
| X | X | 14.6 DRIVING THE TWIST/TWIST R DEVICE WITH CAREGIVER CONTROLLER BY A THIRD PERSON     | 83 |
| X | X | <b>15. INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND SERVICING</b>                                 | 85 |
| X | X | 15.1 CHARGING THE TWIST BATTERY                                                       | 85 |
| X | X | 15.2 CHARGING THE CONTROLLER OR THE HANDLEBAR CONTROL'S BATTERY                       | 86 |
| X | X | 15.3 REPLACING THE TYRE                                                               | 86 |
| X | X | 15.4 REPLACEMENT OF COMPONENTS                                                        | 86 |
| X | X | <b>16. INSTALLATION</b>                                                               | 86 |
| X | X | <b>17. MAINTENANCE</b>                                                                | 87 |



|   |   |                                                                                         |           |
|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| X | X | 17.1 PERIODICAL MAINTENANCE                                                             | 87        |
| X | X | 17.2 MALFUNCTIONS                                                                       | 88        |
| X | X | 17.3 SERVICE LIFE OF THE PRODUCT                                                        | 89        |
| X | X | <b>18. BATTERY INFORMATION</b>                                                          | 89        |
| X | X | 18.1 TRANSPORTATION, STORING AND GENERAL INFORMATION                                    | 89        |
| X | X | <b>19. TECHNICAL DATA</b>                                                               | 90        |
| X | X | 19.1 CLASSIFICATIONS OF THE DEVICE                                                      | 90        |
| X | X | 19.2 PERFORMANCE                                                                        | 90        |
| X | X | 19.3 DIMENSIONAL DATA                                                                   | 90        |
| X | X | <b>19.3.1 ADDITIONAL SAFETY INFORMATION</b>                                             | <b>91</b> |
| X | X | <b>19.3.2 IMPORTANT WARNINGS ON THE BATTERY CHARGE OPERATION</b>                        | <b>91</b> |
| X | X | <b>19.4 ENVIROMENTAL AND STORAGE CONDITIONS</b>                                         | <b>91</b> |
| X | X | 19.4.1 ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS                                               | 91        |
| X | X | 19.5 TRANSPORTATION AND STORAGE ENVIRONMENTAL CONDITIONS                                | 91        |
| X | X | 19.6 TECHNICAL DESCRIPTION OF BATTERY CHARGER                                           | 92        |
| X | X | 19.7 TECHNICAL DESCRIPTION OF THE BATTERY                                               | 92        |
| X | X | 19.8 MAIN FEATURES                                                                      | 92        |
| X | X | 19.9 STANDARD REQUIREMENTS INFORMATION DISCLOSURE                                       | 92        |
| X | X | <b>20. CLEANING</b>                                                                     | 94        |
| X | X | 20.1 DISINFECTION                                                                       | 94        |
| X | X | <b>21. FINGER TRAPS AND SQUEEZING POINTS</b>                                            | 95        |
| X | X | <b>22. DISPOSAL</b>                                                                     | 96        |
| X | X | <b>23. PRODUCT WARRANTY</b>                                                             | 96        |
| X | X | <b>24. FREE WHEEL/PUSH OPTION</b>                                                       | 96        |
| X | X | <b>25. PROPERTY TRANSFER</b>                                                            | 96        |
| X | X | <b>26. IMPORTANT INFORMATION FOR US MARKET</b>                                          | 96        |
| X | X | 26.1 FEDERAL LAW RESTRICTIONS TO SALES                                                  | 96        |
| X | X | 26.2 POWERED ADD-ON DEVICES FOR MANUAL WHEELCHAIR'S ELECTROMAGNETIC INTERFERENCES (EMI) | 96        |
| X | X | 26.3 WIRELESS TECHNOLOGY INFORMATION                                                    | 98        |
| X | X | 26.4 CYBERSECURITY                                                                      | 99        |
| X | X | <b>27. ORIGINAL TEXT</b>                                                                | 100       |

## GENERAL INFORMATION

### INTRODUCTION

This End User's Manual explains how to use the KLAXON devices called TWIST and TWIST R suitable for increasing the mobility of people with disabilities. The KLAXON products described in this manual are as follows:

- TWIST - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0
- TWIST R - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0

### MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DATA

KLAXON MOBILITY GMBH

Industriestrasse 1

9601 - Arnoldstein (Austria)

Tel.: +43 (0)664 4681294

e-mail: info@klaxon-klick.com

Hereinafter: **KLAXON**.

### REVISION INFORMATION

| REVISION | CHANGE DESCRIPTION | DATE       |
|----------|--------------------|------------|
| 01       | FIRST ISSUE        | 2022.07.07 |
| 02       | SECOND ISSUE       | 2024.12.04 |

All information, illustrations and specifications in this document are based on the latest product information available at the time of publication.

This document is subject to change due to technical innovations, without prior notice.

To stay up to date with the latest solutions and software updates for the device, download the latest version of the manual from the Klaxon App (see link on Page 1), in the manuals section.

## 1. WARNINGS

- Read these instructions carefully before using the device.
- KLAXON is not liable for any failure of the end user to comply with the contents of this document.
- The use of the KLAXON TWIST and TWIST R devices is specifically dedicated to persons with disabilities who are using a manual wheelchair.
- The use of KLAXON TWIST and TWIST R devices in public spaces (streets, sidewalks, squares, cycle paths, etc.) must comply with the specific regulations of the country in which it is used. KLAXON is not liable for use that is not in accordance with specific regulations in force.
- If any anomalies that may endanger the user are found during the usage: do not use the device and promptly contact KLAXON's technical support.
- Non-original spare parts and accessories have not been tested by the manufacturer. Therefore we cannot certify that these components are compliant with the needed performance and safety requirements.
- KLAXON is not responsible for any damage caused by the use of non-original spare parts or accessories.
- The installation of the product and its maintenance must be carried out exclusively by authorised KLAXON technicians, who will issue a declaration of compliance. The user must request the declaration of compliance during the first activation and after every maintenance. If the device does not comply with the declaration, the warranty will expire with immediate effect and KLAXON will not be liable for any damage resulting from the use of the device.
- Not all the provisions included in this User's Manual are valid for all the countries and for all the KLAXON

products. Please always refer to the local regulations, settings and models that are provided and applied in the country of purchase and of use. The points of the manual marked with the following symbols should be read carefully:

The points of the manual marked with the following symbols should be read carefully:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Generic DANGER sign: it indicates the existence of a danger that can derive from various causes. The word DANGER is used to describe a potential situation that, if not avoided, could produce death, serious injuries, and/or property damages. |
| CAUTION                                                                           | The word CAUTION indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may cause minor injuries or property damage.                                                                                                                |
| NOTE                                                                              | The word NOTE indicates important instructions or special information.                                                                                                                                                                           |
|  | High voltage DANGER sign: indicates the presence of high voltages.                                                                                                                                                                               |
|  | Burn hazard DANGER sign: indicates the risk of burn injuries.                                                                                                                                                                                    |
|  | Sign indicating the warnings regarding the disposal of components.                                                                                                                                                                               |

## 2. SAFETY NOTICES

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOTE                                                                                | KLAXON devices meet all the requirements of ISO 7176-14.                                                                                                                                                                                                      |
|    | The user must read this document entirely and have become familiar with its contents before using the device.                                                                                                                                                 |
|   | If the device is not used in accordance with the given specifications, the manufacturer's expected level of safety may decrease.                                                                                                                              |
|  | During the initial period of use the user must familiarize with operation to avoid potential risks caused by incorrect use.                                                                                                                                   |
|  | EMC - The device complies with ISO 7176-21:2009 CLAUSE 5.4 standards on electromagnetic compatibility, but to ensure the safety of the user, it is recommended not to use the device in the presence of strong environmental electromagnetic fields (>20V/m). |
|  | EMC - The device complies with ISO 7176-21:2009 CLAUSE 5.4 standards on electromagnetic compatibility. Despite this, during its operation, the device may affect other devices with its electromagnetic field.                                                |
|  | Children, incapacitated persons, or those that are insufficiently familiar with the device or are physically unsuited, must not use it.                                                                                                                       |
| NOTE                                                                                | For technical and safety information, please contact a KLAXON dealer. The addresses of the KLAXON dealers can be found on the website <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> in the "Klick Stores" area.                              |

- The device may skid on wet pavement, on gravel or on uneven terrain: always adjust the speed and driving style to the conditions (weather, surface, individual capacity, etc.); never drive straight towards an object, and drive carefully towards narrow passages.
- On wet or uneven terrain, the value of the maximum rated slope allowed inclination and the value of the maximum allowed step height are decreased in order to safeguard the safety of the user.
- In the event of a collision, the user could suffer serious injuries to its body parts.
- At high speeds the user may lose control of the wheelchair and a tip over may occur. Never drive faster than 20 km/h (6 Km/h in Controller mode), both uphill and downhill, and avoid impacts in general.
- Always use the TWIST/TWIST R-equipped wheelchair appropriately. Always brake in order to avoid obstacles (steps, edges, door frames, etc.), during descents, turns, and/or dangerous inclines.
- Driving performance of the TWIST/TWIST R-equipped wheelchair may be affected by electromagnetic fields. If a malfunction occurs in these conditions please contact KLAXON or one of its authorised resellers.
- Avoid contact with liquids leaking from the battery in case the battery is damaged.
- While using the device, some system components can get very hot (e.g.: braking system, etc.). A contact of these components with the skin may cause scalding and burns: be extremely careful to avoid contact.
- Always observe the operating limits for the manual wheelchair on which the TWIST/TWIST R device is installed.

### 3. INTENDED USE OF THE DEVICE

The TWIST/TWIST R is a medical device for active wheelchair users with a user weight of 120 kg and who are reliant on a wheelchair as a result of their disability. The TWIST/TWIST R is an add-on drive for wheelchairs that is for use on a manual wheelchair, converting it into an electrically driven wheelchair and thus significantly increasing the wheelchair user's mobility and flexibility.

The TWIST/TWIST R must always be used, transported, maintained and serviced carefully to maintain its performance, efficiency and safety. The TWIST/TWIST R must only be attached to and operated with wheelchairs that are selected by the specialist dealer or by Klaxon itself.



Any other use or misuse could lead to hazardous situations.

### 4. USAGE ENVIRONMENT

#### Indications for Use

The TWIST/TWIST R is an add-on drive accessory for wheelchairs.

The TWIST/TWIST R device is intended to provide auxiliary power to manual wheelchairs to reduce the pushing power needed by their users.

TWIST/TWIST R device is designed to provide support to active wheelchair users who are physically and mentally able to safely control a manual wheelchair in typical situations, including inclines, even manually.

#### Operating Environment

The TWIST/TWIST R device is manufactured in order to be installed on most wheelchairs on the market. TWIST/TWIST R can be used both indoors and outdoors, within the limits stated in this document and, in general, according to the same limitations of use as those of the manual wheelchair (as established by its manufacturer). In case of uncertainty please verify all the limitations by reading the End User Manuals or by contacting the manufacturers concerned.

## 5. OPERATING LIMITS

The device must be used consistently with the intended use described in the preceding chapters, any other use is considered as improper.

In particular do not use TWIST/TWIST R:

- If not installed to a manual wheelchair.
- After intake of alcohol or if the user's psycho-physical conditions are unsuitable
- On poorly surfaced roads and off-road.
- On soft surfaces where the TWIST/TWIST R wheelchair and wheels could sink (e.g. mud, gravel).
- In poor visibility conditions (fog, etc.).
- If the user weighs over 120 kg or is heavier than allowed for the wheelchair used.
- In adverse weather (rain, strong wind, etc.).
- When going uphill or downhill on slopes that are exceeding 6°/ 10%.
- In overcoming, either in going up or down, steps higher than 30 mm in height.

## 6. USER REQUIREMENTS

The TWIST/TWIST R device and its accessories can be used autonomously by a user:

- that is informed and has had sufficient practice in the proper use of the device.
- who is aware of the risks associated with its use.
- who is in possession of sufficient physical and mental capabilities to ensure the appropriate use of the device in complete safety.

## 7. WARNINGS AND PRECAUTIONS

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | This User's Manual is an integral part of the device and must always be available to the user. If it is lost or damaged, contact KLAXON or download the manual from the specific product web page on <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> . |
|    | The TWIST/TWIST R device and its accessories can only be used by users who are aware of the risks associated with their use.                                                                                                                                          |
|  | The TWIST/TWIST R device and its accessories may be used only and exclusively by a user who has been informed and has had sufficient practice in the proper use of such devices.                                                                                      |
|  | Absolutely never remove, modify or replace components of the device. If necessary, these operations must be carried out only by technical personnel authorised by KLAXON.                                                                                             |
|  | Never use the device after having drunk alcohol, taken drugs and in general if the user's psycho-physical conditions are unsuitable.                                                                                                                                  |
|  | The use of the TWIST/TWIST R device is prohibited to users weighing more than 120 kg; the total weight of the user must not exceed the amount specified by the manufacturer of the wheelchair in use.                                                                 |
|  | The user is responsible for monitoring and maintaining the efficiency of the device and its accessories in accordance to the instructions contained in this document.                                                                                                 |
|  | It is absolutely forbidden to use the device outside of the stated environmental operating conditions.                                                                                                                                                                |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Periodic maintenance must be performed to ensure proper operation and the safety of the device.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Do not use a TWIST/TWIST R device to carry more than one person.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | In case the TWIST/TWIST R device is <u>front- or rear-installed</u> and used <u>without handlebar</u> : in such configurations, the TWIST/TWIST R is intended for a user who is physically and mentally capable of safely controlling the manual wheelchair in typical use situations, including inclines, using the wheelchair's handrims to brake safely. |
|    | Potential finger traps are shown in chapter 21.<br>Potential squeezing points are shown in chapter 21.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | The TWIST device is equipped with a carrying handle (Figure 1 Letter A, Letter J). Use this handle to move and transport the device when it is not installed.                                                                                                                                                                                               |
|    | Do not use a TWIST/TWIST R device unless it is installed to a manual wheelchair.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Do not use the supplied battery pack with devices different from the TWIST/TWIST R device for which it is designed.                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Do not leave the battery in the sun or adverse weather when not in use.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Do not short-circuit the battery.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Do not get the battery wet or immerse it in water.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Do not attempt to open the battery pack.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | Do not allow children to play with the battery.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Do not allow children to use the TWIST/TWIST R device.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | If the battery has reached the end of its life, it must be disposed of in accordance with the local regulations of the country in which it will be disposed of.                                                                                                                                                                                             |
|  | While using the device, some system components can get very hot (e.g.: braking system, etc.). A contact of these components with the skin may cause scalding and burns: be extremely careful to avoid contact.                                                                                                                                              |
|  | The components can become very hot if exposed to the sunlight. Skin contact may cause scalding and burns: be extremely careful to avoid contact.                                                                                                                                                                                                            |
|  | DANGER: The voltages inside the device can be lethal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | DANGER: Do not connect/disconnect power cables when the device is on.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | DANGER: Any maintenance and/or cleaning operations performed on the device must be carried out with the device switched off and disconnected from the mains.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | DANGER: Do not remove any of the unit's cover panel, contact the Technical Support Service.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | The use of the TWIST/TWIST R device in public spaces (streets, sidewalks, squares, cycle paths, etc.) must comply with the specific regulations of the country in which it is used. KLAXON is not liable for use that is not in accordance with specific regulations in force.                                                                                                                                                                       |
|    | Adjust the speed in relation to the characteristics of the wheelchair, the road conditions, the lateral inclination of the road and the radius of the curves to be negotiated.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | It is forbidden to use the TWIST/TWIST R simultaneously with other propulsion system.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | The TWIST device is equipped with a front light, however it is recommended to take the utmost care when driving in poor lighting conditions. Driving in poor lighting conditions is prohibited if the front light is not working or the lighting conditions are insufficient (even if the front light is on). Driving in poor lighting conditions is only possible if permitted by local country regulations and in accordance with applicable laws. |
| NOTE                                                                                | The front light can only be operated via the Klaxon App. The front light only works when the device is assembled on the front.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | The TWIST/TWIST R device is equipped with a rear light that allows you to be visible from behind. It is recommended to pay the utmost attention when driving in poor lighting conditions. Driving in poor lighting conditions is prohibited if the rear light is not active. Driving in poor lighting conditions is only possible if permitted by local country regulations and in accordance with applicable laws.                                  |
| NOTE                                                                                | The rear light can only be operated via Klaxon App. The rear light only works when the device is installed on the rear.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Pay attention to side-skidding due to steering while moving.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Pay attention to side-skidding due to the slope of the road.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Do not use the TWIST/TWIST R device on roads with unsuitable surfaces such as, for example, off-road tracks or in the presence of sand or mud. Do not drive through deep puddles (see chapter 13).                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Pay attention to side-skidding due to strong wind.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Do not use the TWIST/TWIST R device in adverse weather conditions (rain, strong wind, etc.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Please bear in mind that traction and stability may be affected by the pavement and environmental conditions even within the maximum rated slope value (6°/10%).                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | It is recommended to go downhill at no more than two thirds of maximum speed; avoid sudden braking or acceleration when going on inclines.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Never attempt to overcome obstacles when going uphill or downhill.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Do not go up or down staircases.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Do not attempt to overcome obstacles diagonally: ensure that the rear wheels always overcome the obstacle at the same time. Never stop before having completely passed the obstacle. Do not attempt to drive over obstacles higher than 30 mm.                                                                                                                                                                                                       |
|    | When the device is in motion, avoid moving the centre of gravity or moving the body abruptly.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | It is advisable to drive through narrow passages at minimum speed and with the utmost caution.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | When using the TWIST/TWIST R device, the danger of tipping over when turning increases: reduce speed before making a change of direction. Only accelerate again once the curve has been exited and only when the front wheel is straight again (aligned with the Linking System).                                                                                                                                                                    |
|    | When using the TWIST device, it is absolutely forbidden to make U-turns or start from a standstill with the handlebar turned on nominal slopes greater than 3° (or less depending on the floor conditions) and at a speed greater than 1st gear, when driving with the Controller, and 3 km/h, when driving with the handlebar (or less depending on the floor conditions).                                                                          |
|    | When entering a building and/or lift, always keep in mind the turning diameter of the wheelchair equipped with the TWIST/TWIST R device. Avoid driving situations from which it is no longer possible to exit because it is impossible to turn the wheelchair.                                                                                                                                                                                       |
|    | It may be difficult to manoeuvre in front of a lift or in front of a building entrance because the wheelchair's turning diameter increases once the TWIST device is installed; this may be in contrast to the building regulations or the actual dimensions of the entrances.                                                                                                                                                                        |
|    | Absolutely never use the TWIST/TWIST R device along tramways, rails and metro tracks. Pay the utmost attention, when passing a pedestrian crossing in the presence of tracks, to keep the TWIST/TWIST R and the wheelchair wheels at a safe distance. Failure to comply with this precaution could cause serious damages to the device and to the user. The same precautions apply to water drains, manholes and all kinds of hollows along the way. |
|    | Please take into account that the stopping distance on inclines can be significantly greater than on flat terrain.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Switch off the device before entering and before leaving an indoor ambient.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Make sure the surroundings are free of hazards, precipices, drains, obstacles, collision elements, people and/or animals each time the device starts up or re-starts moving.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   | Avoid collisions, crashes, dangerous routes, routes near precipices, holes and/or drains and, in general, any condition that could endanger one's own safety and the safety of people, animals and/or property.                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | The TWIST/TWIST R device can be used only with compatible wheelchairs. KLAXON provides its distributors with an Installation Manual that contains the linking criteria. Only authorised KLAXON technicians can decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with the TWIST/TWIST R device (according to both wheelchair features and its general condition).                                              |
|  | Using the device when not properly installed exposes the driver to the risk of losing control of the device.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |





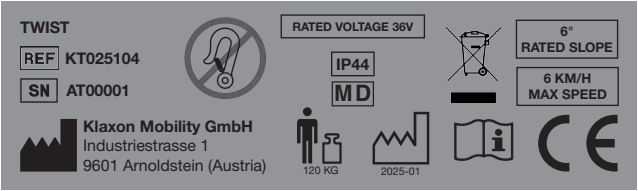
The TWIST/TWIST R device may only be operated by a user who has the necessary psychophysical capabilities to use the device in total safety. The final evaluation of the user's capabilities, according to the chosen product configuration, is under the responsibility of the dealer or, if the device is supplied under prescription, of the prescribing physician. In no way can KLAXON be held responsible for an erroneous evaluation.

## 8. MARKINGS

The device is uniquely identified by its serial number (SN), shown on the plate of the device, attached to the motor unit near the battery. The meaning of the symbols shown in the plate are as follows:

|                                                                                     |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Manufacturer                                                                                           |
| KLAXON<br>TWIST (KT)                                                                | Type name                                                                                              |
| KLAXON<br>TWIST R (KR)                                                              | Type name                                                                                              |
|    | UDI number                                                                                             |
|    | KT-C0250W10                                                                                            |
|    | Medical Device                                                                                         |
|    | Year of manufacture                                                                                    |
|    | Symbol indicating to follow the instructions for use                                                   |
|  | Symbol indicating that the wheelchair (device) is not intended to be used as a seat in a motor vehicle |
|  | Maximum User Weight                                                                                    |
| CE                                                                                  | CE mark                                                                                                |
|  | Electrical device disposal via separated collection (special disposal, electrical components)          |
| <u>MAX</u><br><u>SPEED</u>                                                          | Maximum speed of the device (configuration without handlebar - configuration with handlebar)           |
| <u>RATED</u><br><u>SLOPE</u>                                                        | Maximum inclination that can be negotiated with the device                                             |

Example of CE label, applied on each TWIST/TWIST R device:



9. PRODUCT

9.1 TWIST



|   |                                                                                 |
|---|---------------------------------------------------------------------------------|
| A | KLAXON TWIST                                                                    |
| B | Controller                                                                      |
| C | Klaxon App                                                                      |
| D | Hex keys                                                                        |
| E | TWIST Battery Charger                                                           |
| F | USB-A/USB Type-C cable or USB Type-C charger (depending on the country of sale) |

|      |                                                                                                                                                                                                        |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOTE | The Klaxon App can be considered, to all intents and purposes, as an accessory as the TWIST device can also be used without it.                                                                        |
| NOTE | The Klaxon App provides additional functionalities that are useful but not essential to operate the device. KLAXON highly recommends use of the Klaxon App to enjoy a personalised driving experience. |
| NOTE | It is possible to access and download the Klaxon App from the QR Codes on Page 1. To use the Klaxon App it is necessary to register.                                                                   |



Figure 1

KLAXON TWIST device components

|   |                                                                                                               |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Handle                                                                                                        |
| B | Front light (activated via Klaxon App)                                                                        |
| C | On/off button and LED bar indicating the remaining charge level (when TWIST device is switched on)            |
| D | Battery                                                                                                       |
| E | Wheel and motor unit                                                                                          |
| F | Multi-link Klaxon®: steering unit with housing to connect driving configuration adaptations (e.g.: handlebar) |
| G | Upper and lower pin bracket                                                                                   |

|   |                                                                                                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H | Housing for the knob screw (Figure 17 Letter K) designed to reduce the play between the Linking System and the device |
| I | Rear light (activated via Klaxon App)                                                                                 |
| J | Stand base with adjustable handle                                                                                     |

## Inserting/removing the battery

Place the TWIST on a flat surface and make sure the device is switched off then:

- to insert the battery, place it inside its housing using the appropriate slot (Figure 2)
- to remove the battery, slide it out of its housing using the appropriate slot (Figure 3)

## Switching on the device and the battery

To switch on the TWIST and its battery, ensure that the latter is charged and correctly inserted in its housing, then press the power button (Figure 2 Letter A) for three seconds until the LED bar lights up. The device will emit a double acoustic signal (Beep) to confirm that it has been switched on.

## Switching off the device and the battery

To switch off the TWIST device and its battery, press and hold down the switch-off button (Figure 3 Letter A) for three seconds until the LED bar goes off.



Figure 2

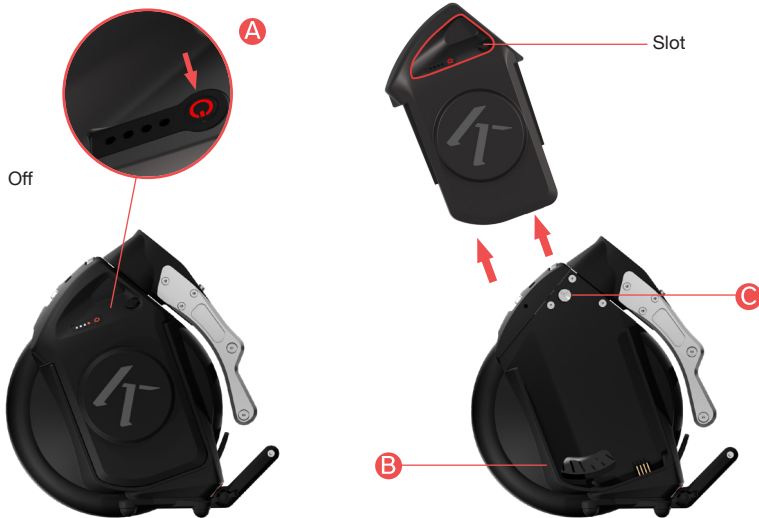


Figure 3

#### STEERING DIRECTIONALITY CONTROL SYSTEM

Figure 3 Letter C: The device is equipped with a spring-loaded mechanical system that allows to vary the firmness of the steering system. Figure 4 illustrates how in position A the system changes direction more easily, while in position B the system has greater resistance to changes in direction and consequently greater stability in straight line travel.

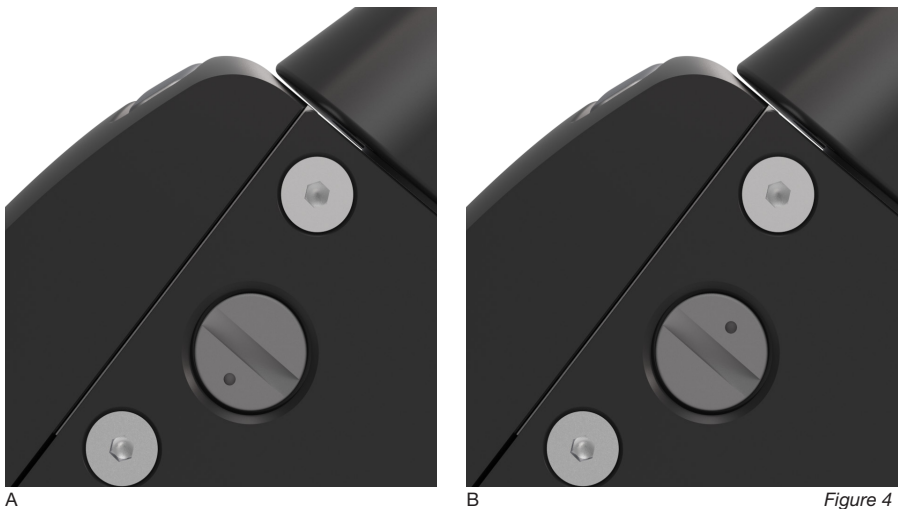


Figure 4



For uphill travel, it is advisable to use the position indicated in Figure 4 Letter B.

## CARRYING HANDLE

Place the KLAXON TWIST device on a flat surface. Use the dedicated central slot to extract the handle from its seat (Figure 5).



A



B

Figure 5

## REAR LIGHT

The rear light (Figure 6) can only be activated via the Klaxon App.



Figure 6

ADJUSTABLE REAR HANDLE

Unscrew the two tightening keys highlighted in red in Figure 7. Then adjust the handle to the desired inclination. Tighten the tightening keys again.



Figure 7

9.2 TWIST R



|   |                |
|---|----------------|
| A | KLAXON TWIST R |
| B | Controller     |
| C | Klaxon App     |
| D | Hex keys       |

|   |                                                                                 |
|---|---------------------------------------------------------------------------------|
| E | TWIST Battery Charger                                                           |
| F | USB-A/USB Type-C cable or USB Type-C charger (depending on the country of sale) |

|      |                                                                                                                                                                                                        |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOTE | The Klaxon App can be considered, to all intents and purposes, as an accessory as the TWIST R device can also be used without it.                                                                      |
| NOTE | The Klaxon App provides additional functionalities that are useful but not essential to operate the device. KLAXON highly recommends use of the Klaxon App to enjoy a personalised driving experience. |
| NOTE | It is possible to access and download the Klaxon App from the QR Codes on Page 1. To use the Klaxon App it is necessary to register.                                                                   |



Figure 8

KLAXON TWIST R device components

|   |                                                                                                    |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | On/off button and LED bar indicating the remaining charge level (when TWIST device is switched on) |
| B | Battery                                                                                            |
| C | Wheel and motor unit                                                                               |
| D | Upper and lower pin bracket                                                                        |



|   |                                         |
|---|-----------------------------------------|
| E | Rear light (activated via Klaxon App)   |
| F | Stand base with adjustable handle       |
| G | Front stand base/Battery locking button |

## Inserting/removing the battery

Place the TWIST R on a flat surface and make sure the device is switched off then:

- to insert the battery press the battery locking button, then insert the battery into its housing with the help of the groove present on its casing (Figure 9)
- verify that the battery locking button returns back to its full extension when the battery is inserted
- to remove the battery, press again the battery locking button then slide it out of its housing while gripping on the groove on its casing (Figure 10)

## Switching on the device and the battery

To switch on the TWIST R and its battery, ensure that the latter is charged and correctly inserted in its housing, then press the power button (Figure 9 Letter A) for three seconds until the LED bar lights up. The device will emit a double acoustic signal (Beep) to confirm that it has been switched on.

## Switching off the device and the battery

To switch off the TWIST R device and its battery, press and hold down the switch-off button (Figure 10 Letter A) for three seconds until the LED bar goes off.



Figure 9

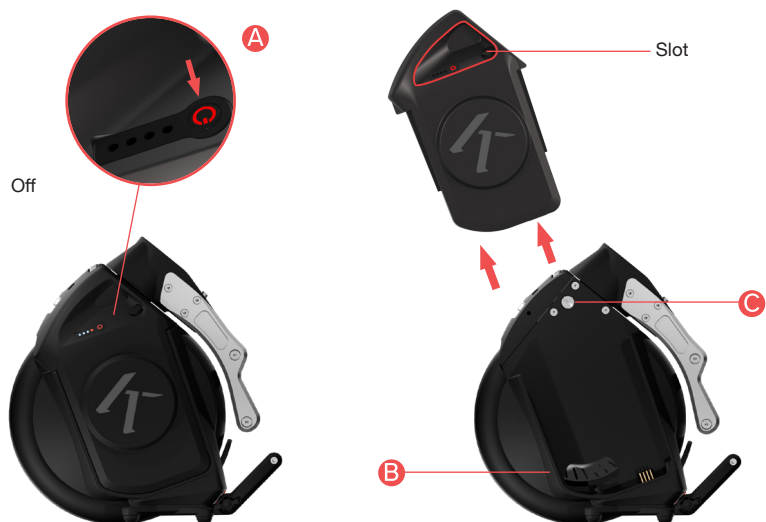


Figure 10

#### REAR LIGHT

The rear light (Figure 11) can only be activated via the Klaxon App.



Figure 11

## ADJUSTABLE REAR HANDLE

Unscrew the two tightening keys highlighted in red in Figure 12. Then adjust the handle to the desired inclination. Tighten the tightening keys again.



Figure 12

## 9.3 CONTROLLER

|      |                                                                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOTE | The Controller is provided with the Quokka® attachment system. As an optional, a Velcro attachment system is available. |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

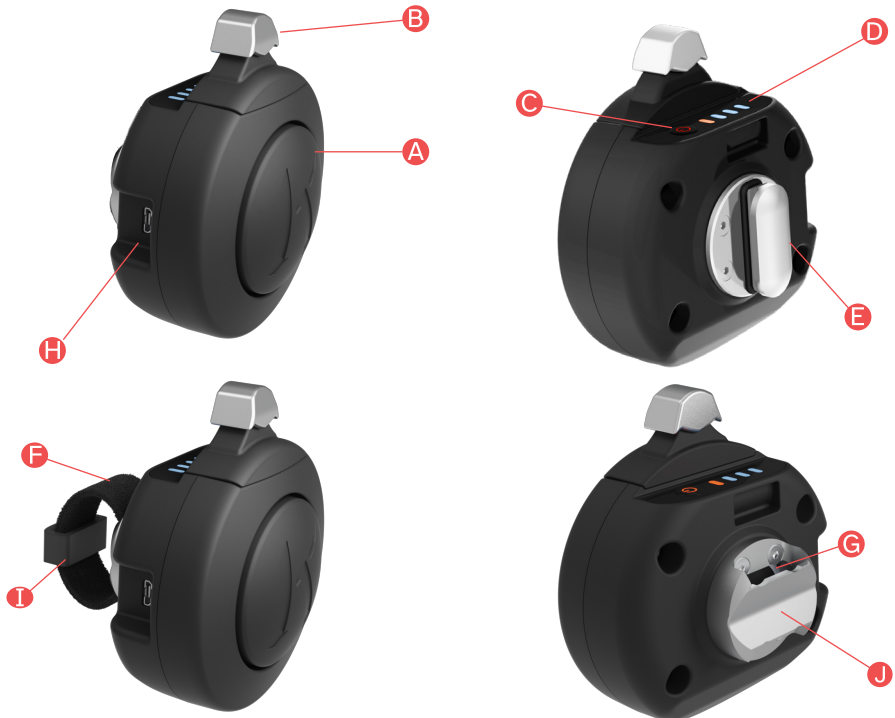


Figure 13

|   |                                                                                                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Stop button                                                                                                           |
| B | Speed selection lever                                                                                                 |
| C | Power button                                                                                                          |
| D | LED bar                                                                                                               |
| E | Adjustment ring for position adjustment - Version with Quokka® attachment system                                      |
| F | Velcro strap for securing the Controller to the wheelchair (available only on the optional Velcro attachment version) |
| G | Hole for Velcro insertion (available only on the optional Velcro attachment version)                                  |
| H | Micro USB Type C connector for charging                                                                               |
| I | Safety loop of the Velcro strap (available only on the optional Velcro attachment version)                            |
| J | Adjustment ring for position adjustment - Version with Velcro attachment system                                       |

## Right Side Controller

If the Right Side Controller was chosen at the time of purchase, it must be installed on the right side of the wheelchair. In order to shift gears, simply push the lever forward. Conversely, to be able to downshift gears, simply push the lever backwards.



If the controller is installed on the opposite side to the one it was designed for, the controls will work in reverse. (Figure 14). Always ensure correct installation before operating.



Figure 14

## Left controller

If the left Controller was chosen at the time of purchase, it will need to be installed on the left side of the wheelchair. In order to shift gears, simply push the lever forward. Conversely, to be able to downshift gears, simply push the lever backwards.



If the controller is installed on the opposite side to the one it was designed for, the controls will work in reverse. (Figure 15). Always ensure correct installation before operating.



Figure 15

## 9.3.1 INSTALLING THE CONTROLLER ON THE WHEELCHAIR

|  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | If it is intended to mount the Controller on the Right, make sure that a Right Controller has been purchased. If installing the Left Controller, make sure the Left Controller has been purchased.                                                            |
|  | NOTE For the standard Quokka® system attachment please refer to this subsection and to the manual of the product provided with the attachment. For the instructions related to the Velcro attachment please refer to this subsection and to subsection 9.3.2. |

- Find the most convenient, reachable assembly position to install the controller (Figure 16).

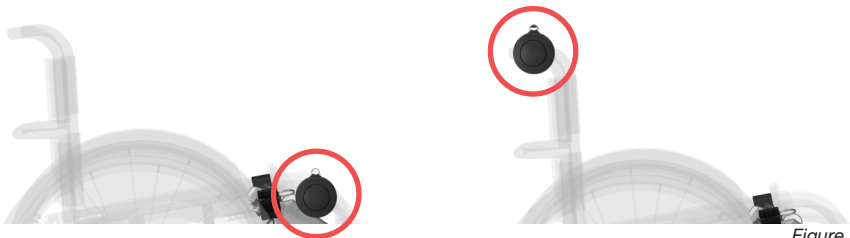


Figure 16

|  |                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | It is recommended to mount the Controller in such a way that it does not interfere with or prevent the use of the wheelchair brakes.                                    |
|  | When mounting and/or operating any accessories or components on the wheelchair, ensure that they do not interfere with or impair the use of the Controller.             |
|  | Mount the Controller in such a way that no controls, levers and/or buttons can be operated unintentionally (including those on the wheelchair and all the accessories). |

- Once the position has been found, screw the adjustment ring (for Velcro or Quokka®) to the Controller using the 4 screws and the supplied hex key (Figure 17).



Figure 17

## 9.3.2 INSTALLING THE CONTROLLER WITH VELCRO ATTACHMENT SYSTEM

- Wrap the wheelchair tube with the Velcro tape (Figure 18).
- Pull the Velcro tight and fold it over its counterpart, securing it
- Pass the head of the Velcro tape through the safety loop to prevent the Velcro from accidentally slipping off.



Figure 18

If necessary, cut off the excess of Velcro, taking care not to shorten it too much. The folded Velcro should adhere to the counterpart wrapped around the tube, along its entire length. Excessively short Velcro may not guarantee a good mechanical hold of the Controller.

## 9.3.3 CONTROLLER'S USER MANUAL

### General information:

The Controller is supplied by KLAXON in two versions, one that can be mounted on the right side and one that can be mounted the left side of the wheelchair.

At the time of purchase, the type of Controller will be decided on by taking into consideration the most comfortable usage position for the user.



Do not mount the Right Side Controller on the left or the Left Side Controller on the right, as the operation of the speed selection lever would work in the opposite direction.

The Controller is equipped with a battery that guarantees approximately 15 hours of use.

The LED bar and the emission of certain acoustic signals indicate the status of the device:

- The number of lit LEDs indicates the battery charge level of the Controller (Figure 19 Letter A)
- Flashing LEDs indicate that the Controller is not connected to the TWIST/TWIST R (Figure 19 Letter B)
- Lit, non-flashing LEDs indicate that the Controller is connected and ready for use. An acoustic signal (Beep) will alert you when the connection between the Controller and TWIST/TWIST R has been made (Figure 19 Letter C)
- A long acoustic signal (Beep) followed by a short one warns you that the Controller has been disconnected from TWIST/TWIST R.

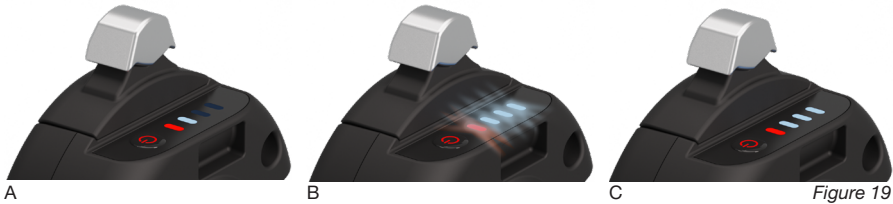


Figure 19

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The Controller must only be activated when the TWIST/TWIST R device is installed to the wheelchair. Otherwise the TWIST/TWIST R could move abruptly if accidental or intentional driving commands are given through the controls.                                       |
|  | Always switch off the Controller before disconnecting the TWIST/TWIST R from the wheelchair.                                                                                                                                                                            |
|  | The Controller must never be turned on if it is not connected to the wheelchair.                                                                                                                                                                                        |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Controller's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST/TWIST R will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |
|  | Do not leave the Controller with its battery empty for long periods.                                                                                                                                                                                                    |
|  | Always switch off the Controller when not in use or when using other driving controls.                                                                                                                                                                                  |
|  | Do not clean the Controller with solvents or products not recommended for plastic materials. Before applying the cleaning product, check the instructions of the chosen product to ensure that it is compatible.                                                        |
|  | Do not wet or immerse the Controller in water.                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Use only the supplied battery charger to charge the Controller.                                                                                                                                                                                                         |

## Controller usage Information - Braking types

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The motor of the TWIST/TWIST R device does not perform any braking and/or blocking action on the device when it is not in motion (recorded speed approx. 0 Km/h). This also refers to the <b>Braking</b> and the <b>Temporary Braking</b> functions triggered by the Controller when the device stops (reaches approx. 0 Km/h). It is therefore necessary to act on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it in stationary in position. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Braking:** A quick press of the stop button activates the TWIST/TWIST R motor braking function until the device stops (recorded speed of approximately 0 Km/h) (Figure 20).



Quick push

Figure 20

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | When the TWIST is installed at the front, braking will be very effective in all conditions of use even when riding downhill. When the TWIST/TWIST R is rear-installed the wheel will not be able to brake the device, therefore activating the <u>Braking</u> function will only stop the wheel's power output but will not effectively slow down the device (Figure 20). |
|  | In any case, it will be necessary to act by actively braking the manual wheelchair to keep it stationary in position.                                                                                                                                                                                                                                                     |

**Temporary Braking:** A prolonged press (more than 1.5 seconds) on the stop button activates the Temporary Braking function of the motor; the device will slow down to a stop (approx. 0 Km/h) as in the Braking function but, when the button is released, the motor will restart moving at the minimum speed (1st gear) of approx. 2 km/h (Figure 21).



**Keep the pressure on the button for more than 1.5 seconds**

Figure 21

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | When the TWIST is installed at the front, braking will be very effective in all conditions of use even when riding downhill. In case the TWIST/TWIST R is installed at the rear, the wheel will not be able to brake the TWIST/TWIST R; therefore, activating the <u>Temporary Braking</u> function will only ensure that the wheel's power output is stopped, but will not brake the wheelchair (Figure 21). If it is necessary to remain stationary in position before the restart, act by actively braking the manual wheelchair. |
|  | If the <u>Temporary Braking</u> function is activated by mistake, press the stop button immediately and quickly to execute the <u>Braking</u> function. It will then be necessary to act by actively braking the manual wheelchair to keep it stationary in place.                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Controller usage information - Speed management

A first quick forward push and the subsequent release of the speed selection lever sets a travel speed of approximately 2 km/h (1st gear).

|                                                                                    |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

A second quick forward push and the subsequent release of the speed selection lever sets a travel speed of approximately 3.5 km/h (2nd gear).

|                                                                                     |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

A third quick forward push and the subsequent release of the speed selection lever sets a travel speed of approximately 4.5 km/h (3rd gear).

|                                                                                     |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

A fourth quick forward push and the subsequent release of the speed selection lever sets a travel speed of approximately 6 km/h (4th gear).





Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released.

It is possible to shift up and down quickly from 1st to 4th gear by quickly giving 4 quick pushes in sequence. To reduce the speed, apply a quick push on the speed selection lever in the opposite direction.



Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released.

Each action in the Controller will be matched by an acoustic signal from the TWIST/TWIST R confirming that the command has been received.

The acoustic warning can be disabled using the dedicated Klaxon App on a Smartphone.



When the TWIST/TWIST R device and the wheelchair are being controlled by a third person, that person must have read and understood this document in its entirety and must comply entirely with the user's requirements.



When the TWIST/TWIST R device and the wheelchair are controlled by a third person, this person must always ensure that it has the psycho-physical ability to control the TWIST/TWIST R device, to operate the manual wheelchair and to brake/stop both the TWIST/TWIST R device and the wheelchair. If in doubt, please consult all the available manuals for all the aids used, including the wheelchair, and/or to undertake the appropriate training to use them.



When the TWIST/TWIST R device and the wheelchair are controlled by a third person, this person must guarantee that it can always control, and if necessary brake/stop, the TWIST/TWIST R device and the manual wheelchair at all times. This person is also responsible for choosing the route, driving correctly, controlling the suitability of the route, the pace and of the braking/stopping of the device and of the wheelchair, as well as for everything that happens to the people, objects, animals and the environment involved as long as the TWIST/TWIST R device is installed to the wheelchair.



It is forbidden, under any circumstances, that the control of the device should be transferred/assigned to persons who do not meet the requirements stated in this document.



It is forbidden, under any circumstances, to leave the controls in such a way that its operator cannot access them at any time during use.

## In case of Controller connection problems

In the event that the TWIST/TWIST R does not restart moving, stops or does not execute commands be sure to be in a location away from danger and follow these steps: press the Stop button. If the problem persists: switch the Controller off and on again. If the problem persists: switch the Controller and TWIST/TWIST R off and on again. If the above steps do not solve the problem: do not use the device and contact an authorised KLAXON service centre.

## 9.4 HANDLEBAR ACCESSORY FOR RIDING WITH THE HANDLEBAR

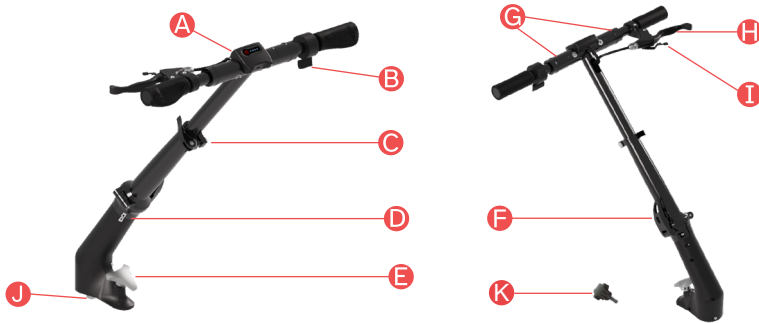


Figure 22

|   |                                                                                     |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Handlebar Control with power button and LED bar                                     |
| B | Accelerator                                                                         |
| C | Release lever for handlebar height adjustment                                       |
| D | Alignment arrows for matching the upper and lower handlebar components              |
| E | Knob for fixing the handlebar to the TWIST device                                   |
| F | Release lever to fold the handlebar                                                 |
| G | Right and left cuff to be operated in order to fold the upper part of the handlebar |
| H | Mechanical and electronic brake lever                                               |
| I | Parking brake                                                                       |
| J | Steering system hub                                                                 |
| K | Knob screw designed to reduce the play between the Linking System and the device    |

Positioning the handlebar on the TWIST (Figure 23). See chapter 11 for the complete procedure.



Figure 23

Handlebar installed on the TWIST (Figure 24).



Figure 24

## DETAIL 1

Figure 25: Detail of the alignment arrows between the lower handlebar component and the upper handlebar component..



Figure 25

## DETAIL 2

Figure 26: Detail of the parking brake on the brake lever.



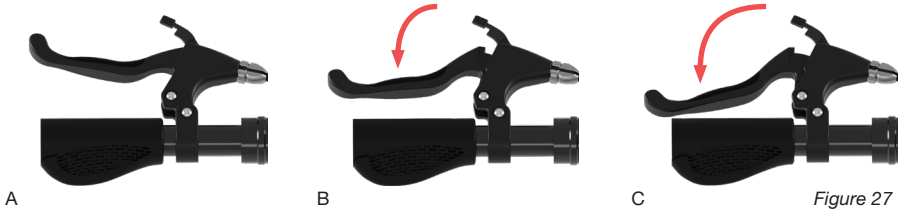
Figure 26

### 9.4.1 BRAKE LEVER AND PARKING BRAKE

Connecting the handlebar to the TWIST device enables the mechanical brake and parking brake of the device..

## Mechanical Brake and Electronic Brake System (EBS)

- Brake lever (Figure 27 Letter A).
- Lightly pressing on the brake lever activates only and exclusively the electronic brake EBS (Figure 27 Letter B).
- Exercising greater pressure on the brake lever will also activate the mechanical brake (Figure 27 Letter C).

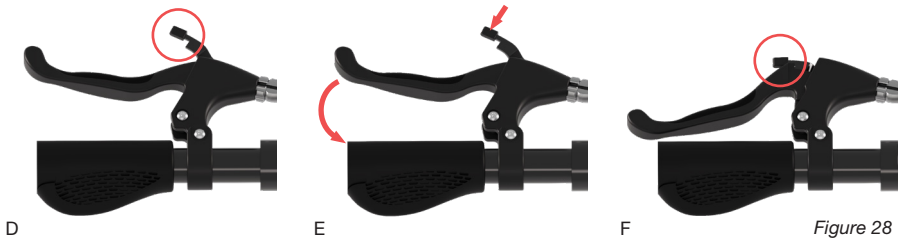


The EBS brake will slow the device until it stops (recorded speed approx. 0 km/h) but will not hold the device and wheelchair in place. Act on the mechanical brake on the handlebar or on the wheelchair to keep the TWIST and wheelchair in position.

## Parking brake

Here below the instructions for enabling the parking brake on the handlebar accessory:

- Press the brake lever.
- Lower the parking brake lever (Figure 28 Letter E).
- Release the brake lever after making sure that the parking brake is properly engaged (Figure 28 Letter F).



Below the instructions for disabling the parking brake on the handlebar accessory:

- Press the brake lever until the parking brake lever is free to move.
- Lift the parking brake lever without releasing the brake lever (Figure 29 Letter G).
- Release the brake lever which will return to its natural position as shown in Figure 28 Letter D.

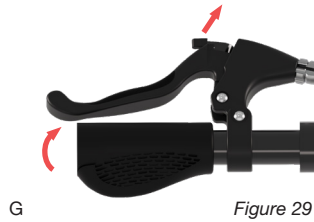


Figure 29

## 9.4.2 OPENING AND CLOSING THE HANDLEBAR ACCESSORY

The handlebar of the TWIST is designed so that it can be folded or unfolded in 4 moves.

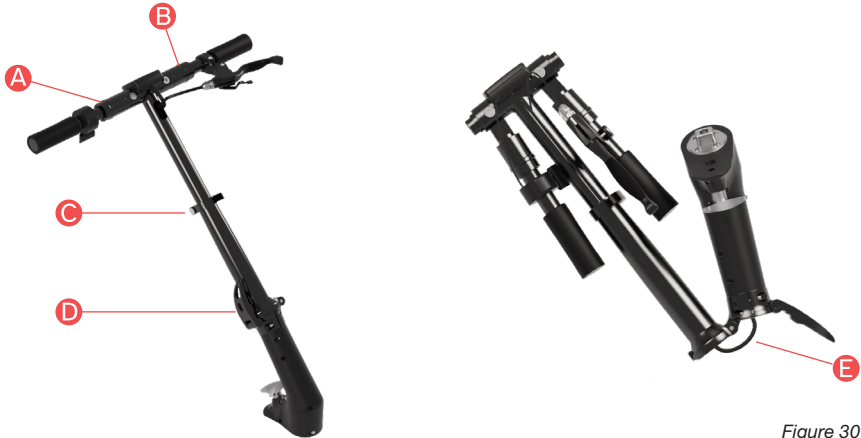
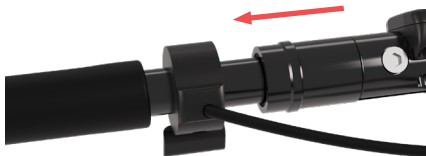


Figure 30

|   |                                                                   |
|---|-------------------------------------------------------------------|
| A | Right cuff for folding the upper part of the handlebar            |
| B | Left cuff for folding the upper part of the handlebar             |
| C | Lever for adjusting the length of the upper part of the handlebar |
| D | Central joint                                                     |
| E | Brake cable                                                       |

- Pull the cuff (Figure 30 Letter A) on the accelerator side handlebar (Figure 31 Letter A).
- Pull the cuff (Figure 30 Letter B) on the brake side handlebar (Figure 31 Letter B).



A



B

Figure 31

- Bend the two upper handlebars by 90° (Figure 32).

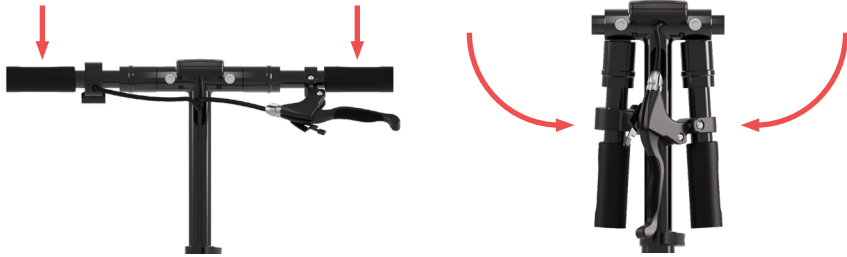


Figure 32

- Disengage the fixing lever (Figure 30 Letter C) and lower the handlebar into its seat to shorten it (Figure 33).



Figure 33

- Re-engage the lever (Figure 30 Letter C)
- Disengage the central joint lever (Figure 30 Letter D)
- Slowly fold the two parts of the handlebar, while being sure to accompany the brake cable sheath (Figure 30 Letter E), which is located inside it, avoiding straining it during folding.
- To reopen the entire handlebar, perform the same operations in reverse. Always take great care not to bend the brake cable sheath, and to accompany it everytime during the operation.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Once the handlebar has been mounted, always check that the mechanical brake is working properly before using the device.                                                                                                                                |
|  | If the brake sheath is strained during the opening and closing operations of the handlebar, there is a risk of damaging the mechanical brake, and rendering it inoperative. If this happens, do not use the device and contact a KLAXON service centre. |
|  | If the brake cable is damaged or does not work, the mechanical brake may not work. Do not use the device and contact a KLAXON service centre.                                                                                                           |
|  | The adjustment of the brake lever may only be carried out by an authorised KLAXON technician. An overtightened brake can cause the vehicle to roll over if the brake lever is squeezed too hard.                                                        |

## 9.5 CAREGIVER CONTROLLER



Figure 34



Figure 35

|   |                            |
|---|----------------------------|
| A | Controller                 |
| B | Power button               |
| C | Accelerator                |
| D | USB Type-C charging port   |
| E | LED bar                    |
| F | Accelerator support        |
| G | Accelerator support screw  |
| H | Controller closure         |
| I | Long tightening flywheels  |
| J | Short tightening flywheels |

## 9.5.1 POSITIONING THE ACCELERATOR OF THE CAREGIVER CONTROLLER

The accelerator can be positioned to the right or left of the controller support (Figure 36).



Figure 36

### Tools

To change the position of the accelerator support, use an Allen key no. 3.

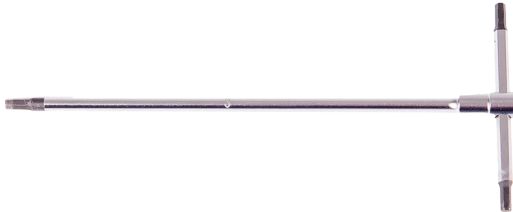


Figure 37

### Procedure

To change the position of the accelerator:

- Unscrew the accelerator fixing screw (Figure 38 Letter A)
- Remove the accelerator (Figure 38 Letter B)



A



B

Figure 38

- Unscrew the accelerator support screw (Figure 39 Letter C)
- Screw the accelerator support on the opposite side (Figure 39 Letter D)





C



D

Figure 39

- Assemble the accelerator on its support (Figure 40 Letter E)
- Tighten the accelerator fixing screw (Figure 40 Letter F)



E



F

Figure 40

## 9.5.2 POSITIONING THE CAREGIVER CONTROLLER ON THE WHEELCHAIR

To install the controller on the wheelchair, choose the tightening flywheels of the size best suited to the wheelchair handles.

Use the short tightening flywheels when the profile of the handles has a measurement L (Figure 41) between 22 mm and 28 mm.

Use the long tightening flywheels when the profile of the handles has a measurement L (Figure 41) between 28 mm and 36 mm.

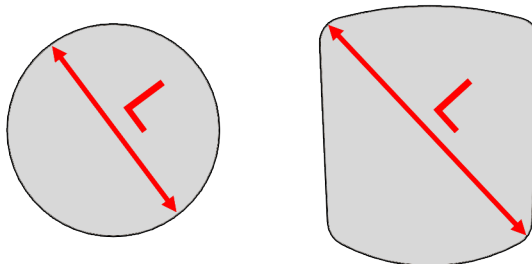


Figure 41

After choosing the correct size flywheels, proceed with the following instructions:

- Place the Caregiver Controller on the preferred side of the wheelchair (Figure 42)



Figure 42

- Tighten the tightening flywheels equally ensuring that the Controller is securely anchored to the wheelchair handle (Figure 43)



Figure 43

## 9.5.3 CAREGIVER CONTROLLER USER MANUAL

The Caregiver Controller can be used with the TWIST installed at the front and with the TWIST/TWIST R assembled at the rear.



Figure 44

### Turning the Caregiver Controller On and Off

- Turn the Controller on by pressing the power button (Figure 34 Letter B) until the LED bar lights (Figure 34 Letter E) turn on (Figure 45 Letter A).
- Turn the Controller off by pressing the power button (Figure 34 Letter B) until the LED bar lights (Figure 34 Letter E) turn off (Figure 45 Letter B).



A

B

Figure 45

## General information about the Caregiver Controller

The Caregiver Controller is equipped with a battery that guarantees approximately 15 hours of use. The LED bar indicates the status of the device:

- The lit LEDs indicate the battery charge level of the Caregiver Controller. (Figure 46 Letter A).
- The flashing LEDs indicate that the Caregiver Controller is not connected to the TWIST/TWIST R. (Figure 46 Letter B).
- The LEDs that are on and not flashing indicate that the Caregiver Controller is connected and ready for use (Figure 46 Letter C).



A

B

C

Figure 46

|      |                                                                                                                                                                                                       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOTE | Do not leave the Caregiver Controller with a discharged battery for long periods of time.                                                                                                             |
|      | Always turn off the Caregiver Controller when not in use, during assembly on the TWIST/TWIST R or when using other driving controls.                                                                  |
| NOTE | Do not clean the Caregiver Controller with solvents or products not recommended for plastic materials. Before applying, check the instructions of the chosen product to ensure that it is compatible. |
|      | Do not wet or immerse the Caregiver Controller in water.                                                                                                                                              |
|      | To charge the Caregiver Controller, use only the charger/charging cable provided.                                                                                                                     |
|      | Always turn off the control before removing the Caregiver Controller and/or the TWIST/TWIST R from the wheelchair.                                                                                    |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The Caregiver Controller must never be turned on if the TWIST/TWIST R is not connected to the wheelchair, except during pairing between the 2 devices.                                                                                                                                |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Caregiver Controller's battery is running low as, if its battery runs out, the sssssssssssssssss will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |
|  | When assembling the Caregiver Controller and connecting it, make sure that no other controls nearby are turned on.                                                                                                                                                                    |

## 9.6 TWIST'S FRONTAL INSTALLATION KIT - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®

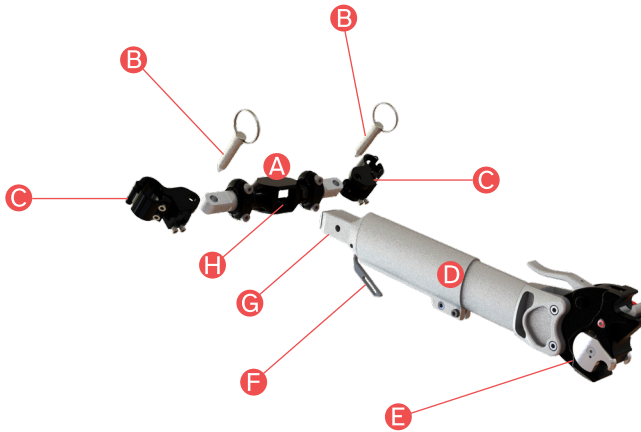


Figure 47

|   |                                                        |
|---|--------------------------------------------------------|
| A | Crossbeam                                              |
| B | Locking Pins                                           |
| C | Clamping rings                                         |
| D | Connector                                              |
| E | Front Hook 2.0 Klaxon®                                 |
| F | Connector's lock/unlock lever                          |
| G | Mounting system in the crossbeam (with ball type lock) |
| H | Square seat for the insertion of the crossbeam         |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The Cuffs (Figure 47 Letter C) are a component that remains mounted on the wheelchair frame and cannot be installed/removed except by an authorised KLAXON dealer. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



The Linking Systems can only be installed on compatible wheelchairs. KLAXON provides its distributors with an Installation Manual that contains the linking criteria. The Linking Systems must be installed only by authorised KLAXON technicians who may decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with that Linking System (according to both wheelchair features and its general condition).

## 9.6.1 LINKING STEPS - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®



Throughout the linking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others.



Be careful not to squeeze or entrap your fingers during the linking operations. Potential finger traps and squeezing points are shown in chapter 21.

- Insert the crossbeam (Figure 47 Letter D) into one of the two cuffs (Figure 47 Letter C) and secure it by inserting the appropriate pin (Figure 47 Letter B). (Figure 48).

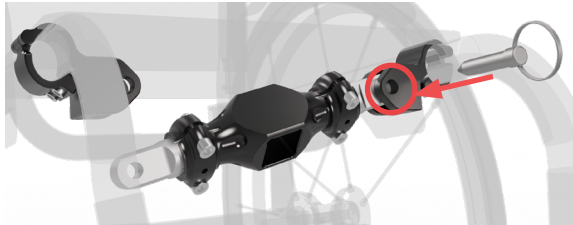


Figure 48

- Also insert the crossbeam into the second cuff and secure it by inserting the appropriate pin (Figure 49). Note: The crossbeam can always remain installed on the wheelchair; if necessary (for loading and unloading from vehicles and closing the foldable wheelchair) it can be removed and placed in a safe place.



Figure 49

- Insert the connector (Figure 47 Letter D) into the square seat (Figure 47 (Letter H) of the crossbeam (Figure 47 (Letter A), pressing the lever (Figure 47 (Letter F) located in the lower part of the same. Once inserted, release the lever and make sure that the connector is firmly locked (Figure 50).

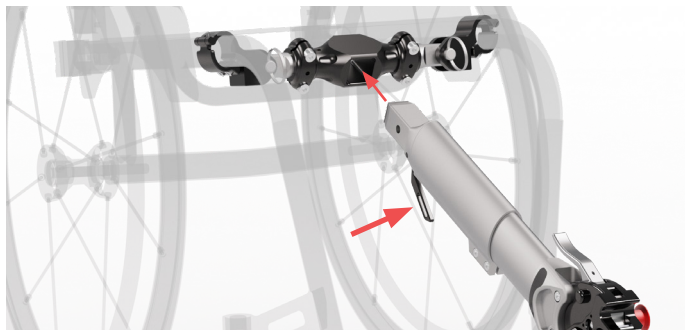


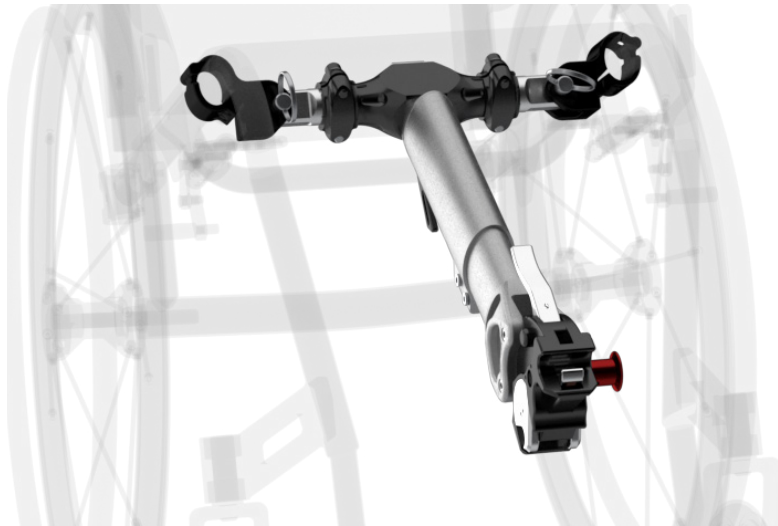
Figure 50

- Once the connector is inserted, the linking system will appear as in Figure 51 and Figure 52.
- In order to proceed with the TWIST linking please follow the instruction in chapter 10.



Side view: Central Linking System Klaxon®

Figure 51



View in perspective: Central Linking System Klaxon®

Figure 52

## 9.6.2 UNLINKING STEPS - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®

|  |                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Throughout the unlinking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others.</p> |
|  | <p>Be careful not to squeeze or entrap your fingers during the unlinking operations. Potential finger traps and squeezing points are shown in chapter 21.</p>                            |

- Remove the device as described in sections 10.2 and 11.4.
- Remove the connector (Figure 47 Letter D) by pressing the lever located in the lower part of the same (Figure 47 Letter F).

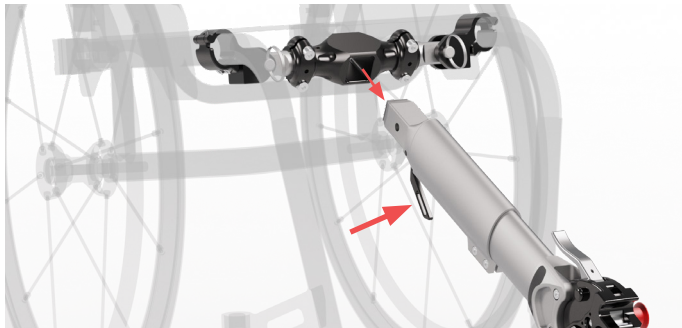


Figure 53

- Store the connector in a safe place.

## 9.7 TWIST'S FRONTAL INSTALLATION KIT - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®

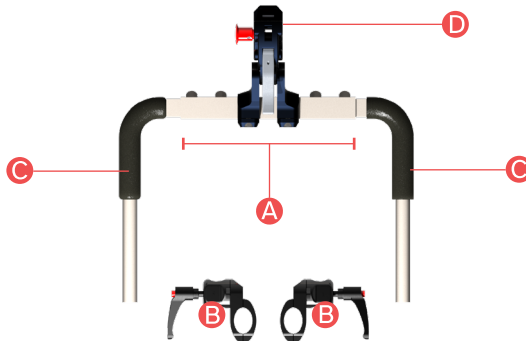


Figure 54

Lateral Linking System Klaxon® kit:

|   |                        |
|---|------------------------|
| A | Crossbeam              |
| B | Complete cuffs         |
| C | Forks                  |
| D | Front Hook 2.0 Klaxon® |

Complete cuff (Figure 54 Letter B) detailed in Figure 55:

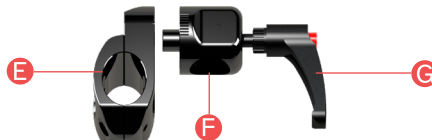


Figure 55

|   |                      |
|---|----------------------|
| E | Cuff                 |
| F | Clamp                |
| G | Clamp's fixing screw |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The Complete Cuffs (Figure 55) are a component that remains assembled on the wheelchair frame and cannot be assembled/disassembled except by an authorised KLAXON dealer).                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | The Linking Systems can only be installed on compatible wheelchairs. KLAXON provides its distributors with an Installation Manual that contains the linking criteria. The Linking Systems must be installed only by authorised KLAXON technicians who may decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with that Linking System (according to both wheelchair features and its general condition). |



## 9.7.1 LINKING STEPS - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Throughout the linking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others.</p> |
|  | <p>Be careful not to squeeze or entrap your fingers during the linking operations. Potential finger traps and squeezing points are shown in chapter 21.</p>                            |

- Loosen both clamp fixing screws (Figure 55 Letter G) enough to allow the fork tubes (Figure 54 Letter C) to slide inside them easily and without interference (Figure 56).

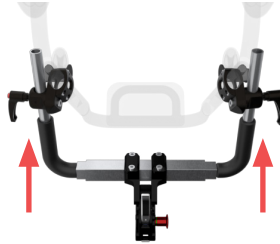


Figure 56

- Insert the fork tubes into the clamps (Figure 55 Letter F) of the size indicated by the installation technician. It is important to ensure that the forks come out of the clamps at least 30 mm from the rear and by the same distance on both sides (Figure 57).
- Verify that the forks are correctly and evenly inserted. If you have made a mistake, correct the insertion and then proceed as follows (Figure 57).

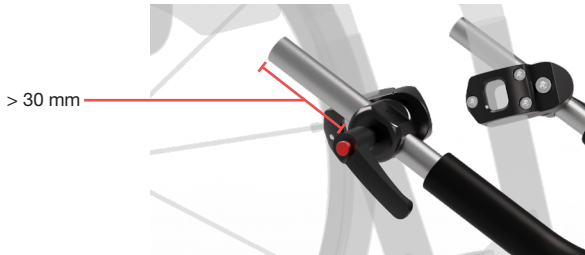


Figure 57

- Tighten both clamp fixing screws until the forks are securely and firmly fixed (Figure 58).

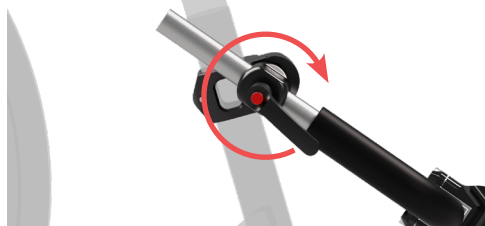


Figure 58

- Verify that the forks are correctly secured so that they cannot move and so that they cannot slide out of the clamps during use. In case the forks are not fixed enough, tighten more the clamps' lever screws until they meet the requirement then proceed as follows.
- After inserting the forks, the device will be as illustrated in Figure 59 and Figure 60.
- In order to proceed with the TWIST connection please follow the instruction from chapter 10.



Side view: Lateral Linking System Klaxon®

Figure 59



View in perspective: Lateral Linking System Klaxon®

Figure 60

## 9.7.2 UNLINKING STEPS - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Throughout the unlinking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others. |
|  | Be careful not to squeeze or entrap your fingers during the unlinking operations. Potential finger traps and squeezing points are shown in chapter 21.                            |

- Remove the device as described in sections 10.2 and 11.4.
- Loosen the clamp fixing screws (Figure 55 Letter G) so that the forks (Figure 54 (Letter C) can be easily removed without interference (Figure 61).

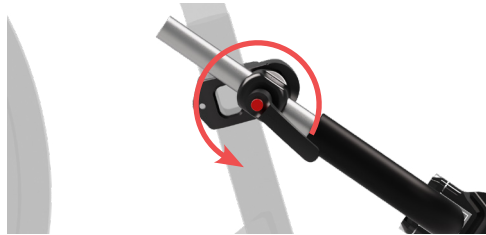


Figure 61

- Remove the lateral linking system kit by sliding the forks out of the clamps (Figure 55 Letter F). (Figure 62).



Figure 62

- At this point the Lateral Linking System is disconnected both from the TWIST and the wheelchair as shown in Figure 46. Please note that the Complete Cuffs always remain installed on the wheelchair.



Figure 63

- Store the Lateral Linking System kit in a safe place.

## 9.8 TWIST/TWIST R'S REAR INSTALLATION KIT - REAR LINKING SYSTEM KLAXON®

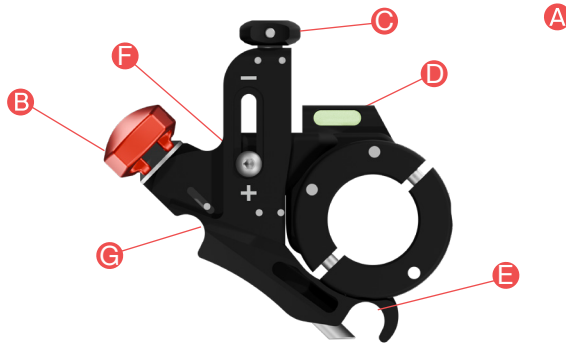


Figure 64



Figure 65

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| A | Rear linking                   |
| B | Unlinking/linking button       |
| C | Hook height adjustment wheel   |
| D | Spirit level                   |
| E | Seat of the upper pin          |
| F | Adjustment wheel fixing screw  |
| G | Lower pin linking seat         |
| H | Steering block frame for TWIST |
| I | Fixing knob                    |
| J | Front kickstand                |



The Linking Systems can only be installed on compatible wheelchairs. KLAXON provides its distributors with an Installation Manual that contains the linking criteria. The Linking Systems must be installed only by authorised KLAXON technicians who may decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with that Linking System (according to both wheelchair features and its general condition).

## 9.8.1 TWIST/TWIST R'S REAR INSTALLATION KIT - VARIANT: REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS



Figure 66

Rear Linking System Kit for foldable wheelchairs

|   |                                                                      |
|---|----------------------------------------------------------------------|
| K | Rear Hook (described in detail in the Figure 64)                     |
| L | Clamping Lever                                                       |
| M | Crossbeam                                                            |
| N | Telescopic Axle (recognisable by the presence of the Clamping Lever) |
| O | Fixed Axle                                                           |



The Linking Systems can only be installed on compatible wheelchairs. KLAXON provides to the distributors the Installation Manual which contains the coupling criteria and the possible configurations. The Rear Linking System Kit for foldable Wheelchair can only be configured by authorised KLAXON technicians who may decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with the aforementioned system (according to both wheelchair features and its general condition).

## 9.8.2 LINKING STEPS - REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS



Throughout the linking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others.

1. Unscrew the Clamping Lever (Figure 66 Letter L) by half a turn to unlock the Telescopic Pin (Figure 66 Letter N). (Figure 67).

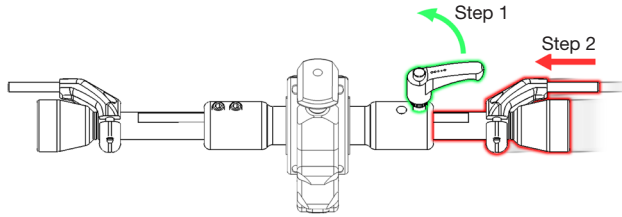


Figure 67

2. Retract the Telescopic Pin (Figure 66 Letter N) until it reaches the minimum extension. Do not tighten the Tightening Lever until having reached step number 5 (Figure 67).
3. Position the Rear Linking Kit for folding wheelchairs, at its minimum extension, between the wheel axles of the wheelchair (Figure 50).

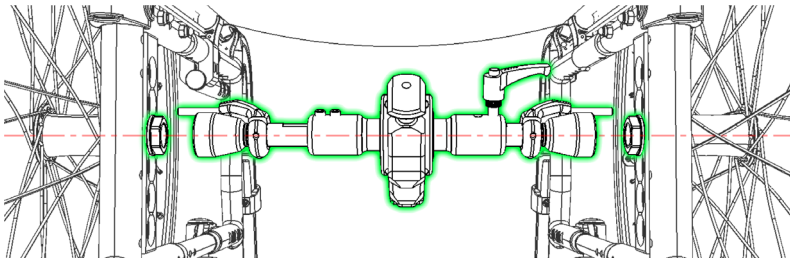


Figure 68

4. Extend the Telescopic Pin until it reaches the maximum possible extension between the wheels of the wheelchair (Figure 51).
5. Tighten the Tightening Lever to secure the Telescopic Pin in place (Figure 51).

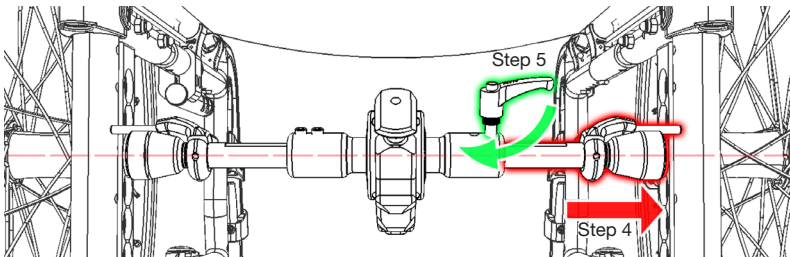


Figure 69

6. Check that the Kit is securely fixed to the pins/nuts of the wheelchair. The correct fixing position is given by the spirit level (Figure 64 Letter D), when the air bubble is in the central position, as illustrated in Figure 70. Figure 71 and Figure 72 show examples of incorrect positioning where the spirit level indicates non-central positions.

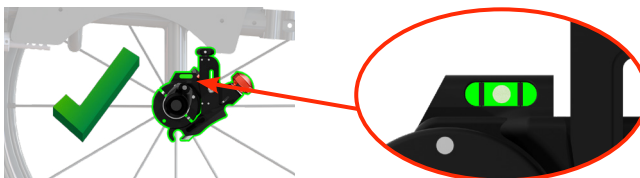


Figure 70

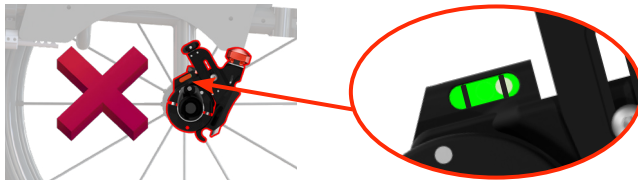


Figure 71

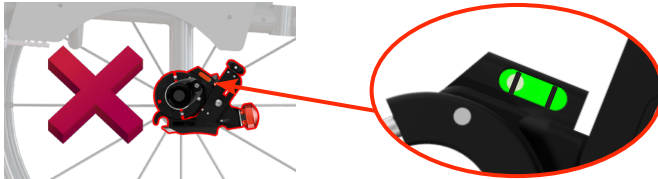


Figure 72

7. In order to proceed with the TWIST/TWIST R connection please follow the instruction from chapter 12.



Using the device with the Kit incorrectly mounted to the wheelchair may expose to dangerous driving situations and to DANGEROUS conditions.

## 9.8.3 UNLINKING STEPS - REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS



Throughout the unlinking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others.

1. Unscrew the Clamping Lever (Figure 66 Letter L) by half a turn to release the Telescopic Pin (Figure 66 Letter N). (Figure 73).
2. Retract the Telescopic Pin until it reaches the minimum extension (Figure 73).

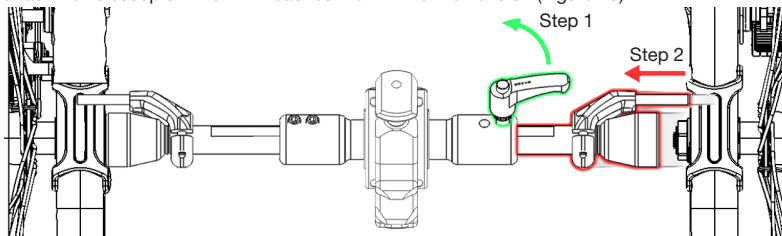


Figure 73

3. Remove the Kit from the wheelchair (Figure 74).

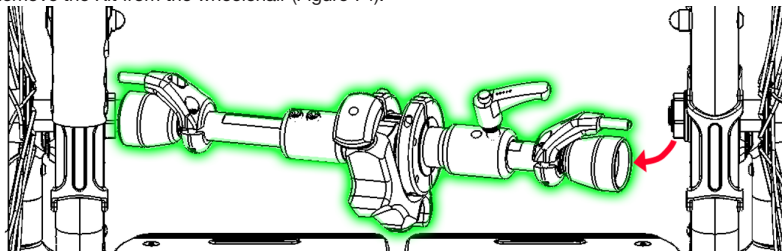


Figure 74

4. Store the Kit in a safe place.

## 10. HOW TO INSTALL THE TWIST TO THE FRONT OF THE WHEELCHAIR

The TWIST is designed to be used and therefore to be installed to the wheelchair in various positions on the wheelchair's frame. Each of these different applications are designed to meet precise user's needs and driving requirements.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Always carry out the mounting operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and the TWIST lying on a smooth surface.                                                                                                                                |
|  | It is very dangerous to carry out the linking operation of the TWIST to the wheelchair if the Controller/Handlebar Control is switched on. Make sure the Controller is switched off before proceeding.                                                                              |
|  | Before switching on the device make sure that the controls are mounted on the wheelchair (Controller) or on the device (Handlebar Control). Only proceed with switching on the controls when the TWIST linking procedure has been completed.                                        |
|  | Once the TWIST is installed to the wheelchair, make sure that only the control you intend to use is activated. Make sure that any other controls are switched off.                                                                                                                  |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Controller's/Handlebar Control's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |
|  | Before linking the TWIST, ensure that the battery is present and that it is inserted correctly and completely into its slot.                                                                                                                                                        |
| CAUTION                                                                           | If the battery is not inserted in the TWIST, the latter will become unbalanced and therefore unstable on its stand.                                                                                                                                                                 |
|  | If the battery is not fully inserted in its housing, it may impede the rotation of the steering system.                                                                                                                                                                             |

### 10.1 ENGAGEMENT OF THE TWIST WHEN INSTALLED AT THE FRONT

The following instructions apply both to the front installation with the Central Linking System and to the front installation with the Lateral Linking System.

- Insert the linking system as per the instructions in subsections 9.5.1 and 9.6.1 (Figure 75)



Figure 75



- Place the TWIST on the ground in front of the wheelchair and then on the Klaxon® Front Linking 2.0, resting it on its four-legged stand (Figure 76).



Figure 76

- Press the red button (Figure 77 Letter A) on the side of the Front Hook 2.0 Klaxon® to make sure that the hook opening is free and ready to accommodate the upper pin. If the button is locked, it means that the system is ready for linking (Figure 77).

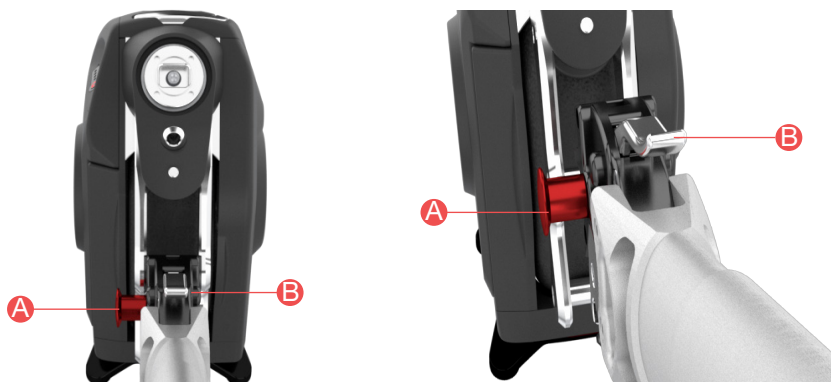


Figure 77

- Using the wheelchair wheels, move closer to the TWIST until the upper pin linking completely envelops the upper pin (Figure 78).

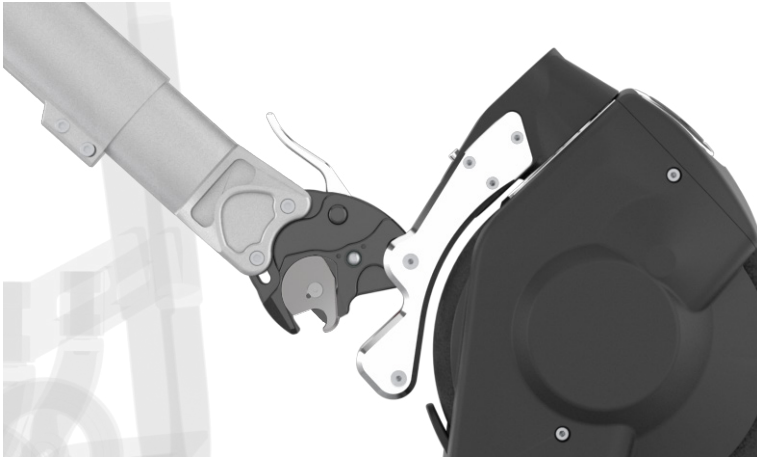


Figure 78

- If necessary and possible, help yourself with one hand by holding the TWIST still, making sure that it does not move forward during the linking phase (Figure 79).



Figure 79

- Lift the lever (Figure 80 Letter B) forcefully until it stops and until the 2.0 Klaxon® Front Hook snaps in, blocking the TWIST. Check that the linking has taken place correctly by checking that a green sign has appeared around the red button (Figure 80 Letter A). This will confirm that the linking has taken place (Figure 80). If the green mark does not appear, repeat the operation from the start.



If the green mark does not appear when the operation is repeated, this means that the Front Hook 2.0 Klaxon® is not properly engaged. Please contact a KLAXON service centre to carry out a technical check.

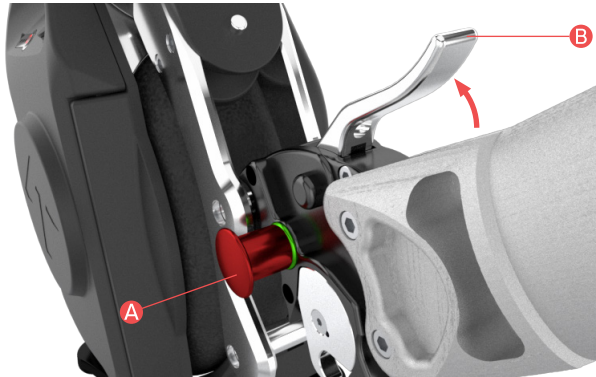


Figure 80

- Make sure that the wheels of the wheelchair are not blocked by the brakes. Push the two wheels of the wheelchair forward at the same time to establish the complete linking of the TWIST to the wheelchair and to lift up the front castors. (Figure 81)

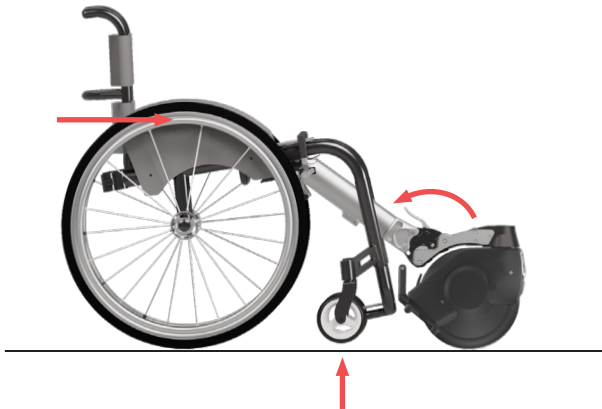


Figure 81



Once the device has been installed to the wheelchair, it is important to check that the front castors of the wheelchair are between 25 mm and 40 mm above the ground. If this requirement is not fulfilled, do not use the device under any circumstances and contact an authorised KLAXON service centre immediately.

## 10.2 DISENGAGEMENT OF THE TWIST WHEN INSTALLED AT THE FRONT

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Always carry out the unlinking operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and of the TWIST lying on a smooth surface.                                                    |
|  | It is very dangerous to carry out the unlinking operation of the TWIST to the wheelchair if the Controller/Handlebar Control is switched on. Make sure all the controls are switched off before proceeding. |
|  | Make sure there are no other controls switched on when switching off the Controller/Handlebar Control.                                                                                                      |
|  | When unlinking the TWIST, it is recommended to block the wheelchair's wheels using the wheelchair's brakes.                                                                                                 |

- Switch off the connected wireless control.
- Lift the lever (Figure 80 Letter B) to disengage the lower pin and allow the TWIST to rest on its stand.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | To prevent the TWIST from touching the ground abruptly during this release phase, the user (who must have sufficient motor skills to perform the action described below) can hold the TWIST with one hand and simultaneously lift the lever (Figure 80 Letter B) during the release phase (Figure 82). |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figure 82

- Press the red button (Figure 80 Letter A) to permanently disengage and disconnect the TWIST from the wheelchair. (Figure 83)

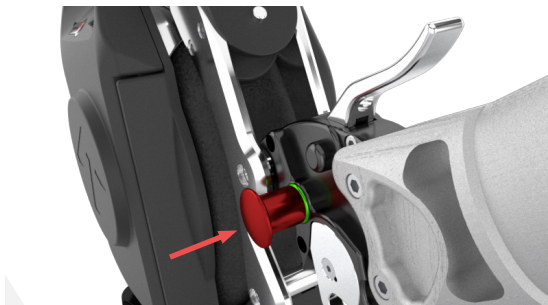


Figure 83

- Switch off the TWIST by pressing the off button on the battery. The battery, and consequently the TWIST, will switch off. In the event of a 10-minute period of inactivity, the battery and TWIST will switch off automatically.

## 11. HOW TO MOUNT THE HANDLEBAR ACCESSORY

Mounting the handlebar on the TWIST can be done in two ways:

- with the TWIST already installed to the wheelchair
- by mounting the handlebar on the TWIST before linking it to the wheelchair.

|                                                                                   |                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | It is very dangerous to mount the handlebar on the TWIST if the control is on. Make sure the Handlebar Control is deactivated before proceeding.     |
|  | Always perform this procedure with the brakes of the wheelchair engaged.                                                                             |
|  | Always carry out the mounting operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and the TWIST lying on a smooth surface. |

### General Information

The Handlebar Control (Figure 84 A, Figure 22 Letter A) is equipped with a battery that guarantees use of approximately 15 hours of use. The LED bar indicates the status of the device:



A



B



C

Figure 84

- The lit LEDs indicate the battery charge level of the Handlebar Control. (Figure 84 Letter A).
- The flashing LEDs indicate that the Handlebar Control is not connected to the TWIST. (Figure 84 Letter B).
- The LEDs that are on and not flashing indicate that the Handlebar Control is connected and ready for use (Figure 84 Letter C).

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Do not leave the Handlebar Control with its battery empty for long periods.                                                                                                     |
|  | Always switch off the Handlebar Control when not in use, during the mounting phases on the TWIST or when using other driving controls.                                          |
|  | Do not clean the control with solvents or products not recommended for plastics. Before applying, check the instructions of the chosen product to ensure that it is compatible. |
|  | Do not get the Handlebar Control wet or immerse it in water.                                                                                                                    |
|  | Use only the supplied battery charger to charge the Handlebar Control.                                                                                                          |
|  | Always switch off the control before removing the handlebar and/or TWIST from the wheelchair.                                                                                   |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The control must never be switched on if the handlebar and TWIST are not installed to the wheelchair.                                                                                                                                                                  |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Handlebar Control's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |
|  | When mounting the handlebar and connecting it, make sure that no other controls in the vicinity are switched on.                                                                                                                                                       |

## 11.1 INSTALLATION OF THE HANDLEBAR WITH THE TWIST ALREADY INSTALLED TO THE WHEELCHAIR

- Make sure that the TWIST is correctly installed to the wheelchair and is in the correct operating position (the wheelchair should have the front castors raised off the ground). It will not be possible to attach the handlebar if the TWIST is not in the position indicated (Figure 85).

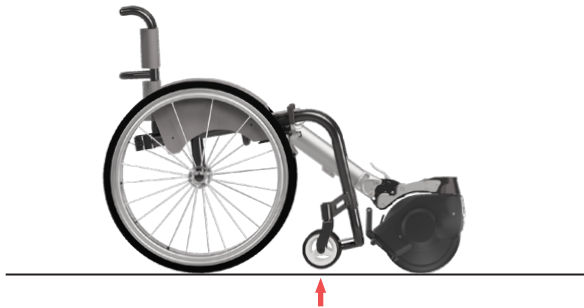


Figure 85

- Ensure that the TWIST has the wheel aligned with the handlebar. The wheel must not be turned to the right or left (Figure 86).



Figure 86

- Make sure the Handlebar Control is switched off.
- Make sure that the Controller is also switched off.
- Hold the handlebar, making sure that the two alignment arrows are aligned with each other. Only when this position is reached will it be possible to assemble the handlebar (Figure 87).



Figure 87



Do not use the device with handlebar if the arrows in Figure 87 are not aligned. In case the arrows are not aligned, the controls are not in the expected position for driving straight.

- Insert the handlebar base into the steering base with a movement perpendicular to the TWIST steering. (Figure 88).



Figure 88

- Make sure that the handlebar is fully inserted into its housing on the steering unit (Multi-link Klaxon®) and therefore fully supported by the latter (Figure 89).



Figure 89

- Screw the knob clockwise until it is as tight as possible. Attention, do not use tools but only your hands (Figure 90).



Figure 90



Using the device with the knob in Figure 73 not securely tightened exposes to the risk that the handlebar disengages with a consequent loss of control of the device.

- Adjust the length of the handlebar by acting on the release lever (Figure 91). Once the handlebar height has been adjusted, make sure that the lever blocks sliding and is therefore securely tightened.



Figure 91



Using the device with the handlebar with the lever (Figure 91) not correctly tightened exposes the driver to the risk of losing control of the vehicle.

## 11.2 REMOVING THE HANDLEBAR WHEN THE TWIST IS STILL ATTACHED TO THE WHEELCHAIR



Make sure the Handlebar Control is switched off before disconnecting the handlebar from the TWIST. An unintentional press on the accelerator would cause the TWIST to move.



Always perform this procedure with the brakes of the wheelchair engaged.



Make sure there are no other controls switched on when switching off the Handlebar Control.

- After making sure that the Handlebar Control is off, completely unscrew the fixing knob anti-clockwise (Figure 92).



Figure 92

- Pull the handlebar upwards and perpendicularly to the TWIST steering system (Figure 93).





Figure 93

## 11.3 LINKING THE TWIST AT THE FRONT WITH THE HANDLEBAR ALREADY INSTALLED



Figure 94

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | It is very dangerous to mount the handlebar on the TWIST if the control is on. Make sure the Handlebar Control is deactivated before proceeding.                                                                                                                       |
|  | Always carry out the mounting operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and the TWIST lying on a smooth surface.                                                                                                                   |
|  | Follow the instructions carefully to prevent the handlebar from hitting the user violently during the linking operations.                                                                                                                                              |
|  | When linking the TWIST, the handlebar must always be held with one hand.                                                                                                                                                                                               |
|  | The TWIST with the handlebar engaged may under no circumstances be installed and uninstalled using only one hand. Always use two hands, one of which must always hold the handlebar.                                                                                   |
|  | Always switch off the Handlebar Control before installing the handlebar and/or TWIST to the wheelchair.                                                                                                                                                                |
|  | The Handlebar Control must never be switched on if the handlebar and TWIST are not installed to the wheelchair.                                                                                                                                                        |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Handlebar Control's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |



When mounting the handlebar and when connecting the Handlebar Control to the TWIST device, make sure that no other controls in the immediate surroundings are switched on.



A



B

Figure 95

- Position the TWIST on its stand and on a flat surface (Figure 95 Letter A).
- Rotate the steering system 180° so that the upper and lower linking pin support (Figure 1 Letter G) is facing the front light (Figure 95 Letter B).
- Ensure that all controls are switched off. Hold the handlebar, making sure that the two alignment arrows are aligned with each other. Only in this position will it be possible to assemble the handlebar (Figure 96).



Figure 96



Do not use the device with handlebar if the arrows in Figure 96 are not aligned. In case the arrows are not aligned, the controls are not in the expected position for driving straight.

- Insert the handlebar base into the steering base (Multi-link Klaxon®) with a movement perpendicular to the TWIST steering. (Figure 97 Letter A).
- Make sure that the handlebar is fully inserted and fully in contact with the steering base. (Figure 97 Letter B).



A



B

Figure 97

- Screw the knob clockwise until it is as tight as possible. Attention, do not use tools but only your hands (Figure 98).

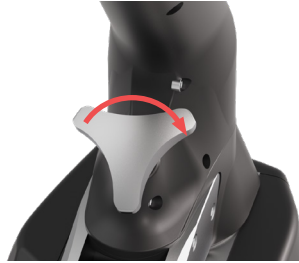


Figure 98



Using the device with the knob in Figure 98 not firmly tightened exposes to the risk of the handlebar coming loose and consequently of losing control of the vehicle.

- Press the red button (Figure 77 Letter A) on the side of the Front Linking System 2.0 to make sure that the hook opening is free and ready to accommodate the upper pin. If the Red button is blocked, it means that the system is ready for linking.
- Grip the handlebar and tilt the TWIST towards the wheelchair to position the upper pin (in orange in Figure 99) at the linking inlet (Figure 99) and (Figure 100).

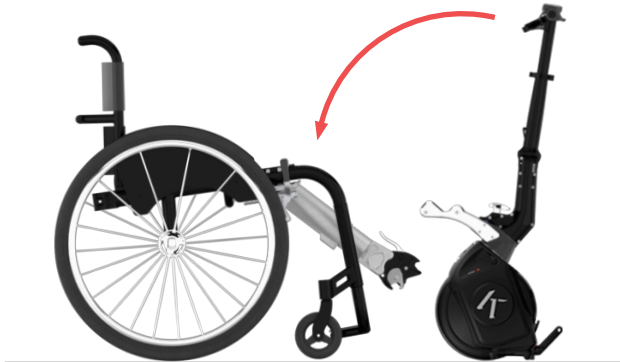


Figure 99

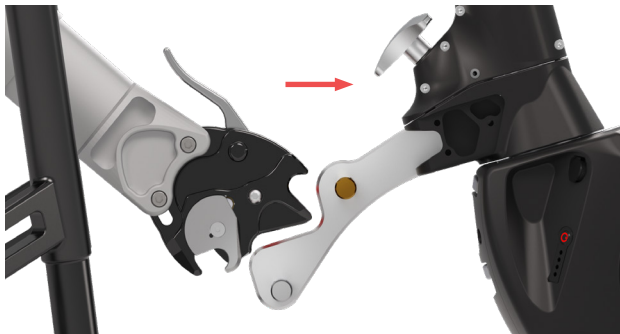


Figure 100

- Lift the lever (Figure 77 Letter B) to engage the linking and lock the TWIST. Make sure that the red button springs outwards until the green ring on the left shows that it is correctly linked (Figure 101). If the green mark does not appear, repeat the operation from the start.

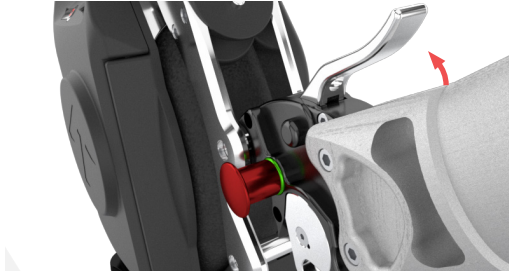


Figure 101



If the green mark does not appear when the operation is repeated, this means that the Front Hook 2.0 Klaxon® is not properly engaged. Please contact a KLAXON service centre to carry out a technical check.

- Make sure that the wheelchair brakes are not engaged (Figure 102).

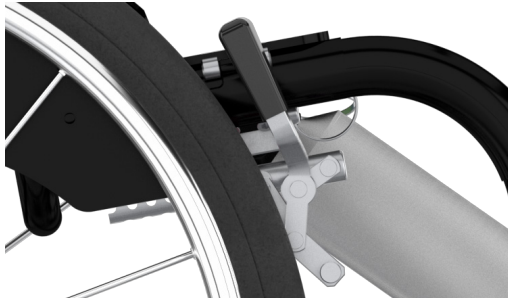


Figure 102

- Push the handlebar forward until the lower pin is engaged and the wheelchair's front castor wheels are lifted off the ground (Figure 103).



Figure 103

- Rotate the handlebar 180° to have the handlebar correctly facing the wheelchair and ready for forward movement (Figure 104).



Figure 104



Once the device has been installed to the wheelchair, it is important to check that the front castors of the wheelchair are between 25 mm and 40 mm above the ground. If this requirement is not fulfilled, do not use the device under any circumstances and contact an authorised KLAXON service centre immediately.

## 11.4 UNLINK THE TWIST FROM THE WHEELCHAIR WHILE KEEPING THE HANDLEBAR INSTALLED



It is very dangerous to perform the operation of removing the handlebar from the TWIST if the control is on. Make sure the Handlebar Control is deactivated before proceeding.



Make sure there are no other controls switched on when switching off the Handlebar Control.



Follow the instructions carefully to prevent the handlebar from hitting the user violently during the unlinking operations.



When unlinking the TWIST, the handlebar must always be held with one hand.



The TWIST with the handlebar engaged may under no circumstances be installed and uninstalled using only one hand. Always use two hands, one of which must always hold the handlebar.



Always carry out the unlinking operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and of the TWIST lying on a smooth surface.

- Stand with the wheelchair on a flat and smooth surface on which the wheelchair can stop without having to engage the wheelchair brakes. Caution: with the wheelchair brakes engaged, the operation cannot be performed.
- Make sure the Handlebar Control is switched off.
- Rotate the handlebar and then the TWIST 180° until the front light of the TWIST is facing the wheelchair. (Figure 105).



Figure 105

- Make sure the wheelchair brakes are not engaged.
- With one hand push the handlebar forward with the palm placed in the centre of the handlebar and with the other hand lift the lever (Figure 77 Letter B) on the Front Hook 2.0 Klaxon®. At this point, by means of the user's weight, the Klaxon® Front Hook 2.0 will release from the lower pin and the wheelchair's wheels will rest on the ground (Figure 106). Accompany the lowering with the hand so that the TWIST does not drop lower abruptly.



Figure 106

|  |                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>This operation must be carried out only by a user with the complete control over both its hands and who must have sufficient motor skills to perform the action described.</p> |
|  | <p>There is a risk of injury if the handlebar descent is not accompanied correctly during the unlinking phase.</p>                                                                |

- While holding the handlebar firmly with one hand or, alternatively, resting the handlebar on the user's legs, press the red button on the left of the linking system to disengage the upper hook and definitively free the TWIST.(Figure 107).

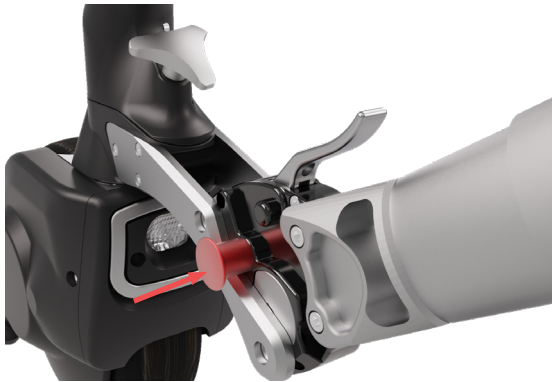


Figure 107

- Raise the handlebar to a vertical position and park the TWIST with the handlebar installed. The TWIST, thus positioned, is already in the ideal position for a new linking (Figure 108).



Figure 108

## 12. INSTALLATION OF THE TWIST/TWIST R AT THE REAR OF THE WHEELCHAIR

When linking the TWIST/TWIST R at the rear, it is possible to decide whether to link it by the manual procedure or by adopting the automatic procedure described as follows.

Before carrying out the automatic procedure, it is mandatory to read the warnings very carefully.

### Preparing the TWIST for linking

Assembling the appropriate frame (Figure 65 Letter H) on the TWIST

|      |                                                                                                                                                 |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOTE | Before attaching the frame to the TWIST, ensure that the battery is present and that it is inserted correctly and all the way into its housing. |
| NOTE | It will not be possible to insert the battery after installing the frame.                                                                       |

- Place the TWIST on flat ground (Figure 109).



Figure 109

- Bring the frame closer to the Twist, orienting it as shown in Figure 110.



Figure 110



- Push the frame all the way into position (Figure 111).



Figure 111

- Tighten the fixing knob (Figure 112).



Using the device with the knob in Figure 112 not firmly tightened exposes to the risk of the frame coming loose and consequently of losing control of the device.

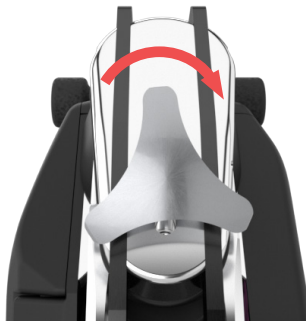


Figure 112

- Park the TWIST on the new front stand (Figure 65 Letter H). (Figure 113).



Figure 113

- Unscrew the two tightening keys highlighted in red in Figure 114. With the TWIST parked on the front stand, adjust the handle inclination as shown in Figure 114 taking care not to orient it vertically or horizontally.

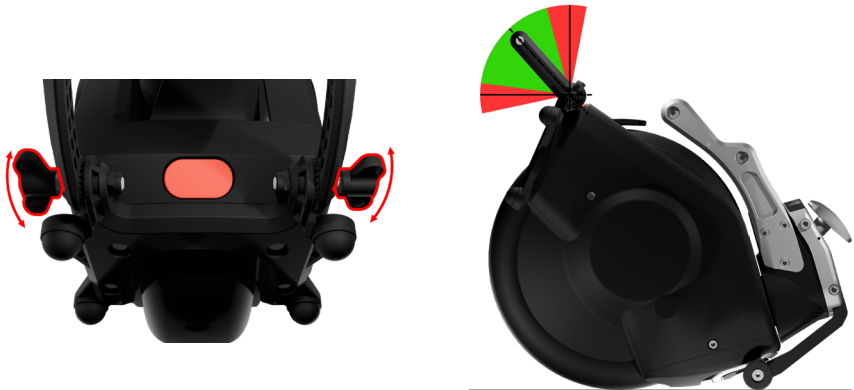


Figure 114

- Tighten the tightening keys again.

Preparing the TWIST R for linking

- Unscrew the two tightening keys highlighted in red in Figure 115. With the TWIST R parked on the front stand, adjust the handle inclination as shown in Figure 115 taking care not to orient it vertically or horizontally.

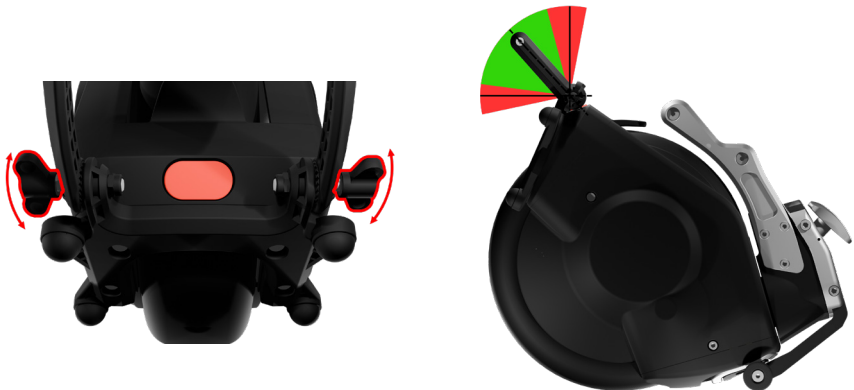


Figure 115

- Tighten the tightening keys again.

## 12.1 MANUAL LINKING OF THE TWIST/TWIST R TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR

The following steps apply to both TWIST and TWIST R devices.



It is very dangerous to carry out the linking operation of the TWIST/TWIST R to the wheelchair if the Controller is switched on. Make sure the Controller is switched off before proceeding.

Switch on the Controller only when the TWIST/TWIST R linking procedure has been completed.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Always carry out the linking operation on a flat surface and, if possible, with the wheels of the wheelchair and the rubbers of the TWIST/TWIST R front kickstand resting on a smooth surface.                                                                          |
|  | The Controller must never be turned on if it is not connected to the wheelchair.                                                                                                                                                                                        |
|  | Once the TWIST/TWIST R is installed to the wheelchair, make sure that only the Controller is activated. Make sure that any other controls are switched off.                                                                                                             |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Controller's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST/TWIST R will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |
|  | Always perform this procedure with the brakes of the wheelchair engaged.                                                                                                                                                                                                |

- Turn on the TWIST/TWIST R by pressing the button on the battery.
- Grip the TWIST/TWIST R by the handle (Figure 116).



Figure 116

- Place the TWIST/TWIST R on its front stand (Figure 65 Letter H for TWIST, Figure 8 Letter G for TWIST R). (Figure 117).



Figure 117

- Grip the handle and bring the TWIST/TWIST R close to the hook until the lower pin rests perfectly on the hook (Figure 118 and Figure 119).

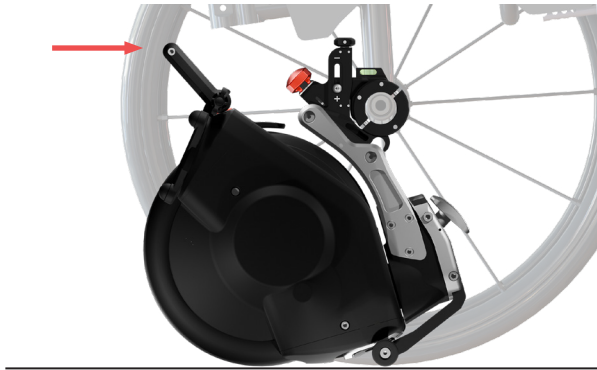


Figure 118



Figure 119

- Push the TWIST/TWIST R handle forward and down to link it. You will hear a “click” to confirm that it has been linked to the wheelchair. Move the handle up and down forcefully to make sure that it has been linked correctly (Figure 120).



Figure 120



Using the device when not properly installed exposes the driver to the risk of losing control of the device.

## 12.2 AUTOMATIC LINKING OF THE TWIST/TWIST R TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The Controller must never be turned on if it is not connected to the wheelchair.                                                                                                                                                                                        |
|  | Once the TWIST/TWIST R is installed to the wheelchair, make sure that only the Controller is activated. Make sure that any other controls are switched off.                                                                                                             |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Controller's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST/TWIST R will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |
|  | Always carry out the linking operation on a flat surface and, if possible, with the wheels of the wheelchair and the rubbers of the TWIST/TWIST R front kickstand resting on a smooth surface.                                                                          |
|  | It is very important to read the entire sequence described before performing this procedure .                                                                                                                                                                           |
|  | Before performing this procedure, it is very important that the manual procedure explained in section 12.1 has been carried out correctly at least one time.                                                                                                            |
|  | Do not perform this operation if there are obstacles of any kind in front of the wheelchair, be they things, people or animals.                                                                                                                                         |
|  | Always perform this procedure with the brakes of the wheelchair engaged.                                                                                                                                                                                                |
|  | Perform this operation for the first time only in the presence of a support person. Continue to perform this operation with a support person until the technique has been mastered.                                                                                     |
|  | We recommend performing this procedure only if a rear anti-tip system is installed on the wheelchair.                                                                                                                                                                   |

- Place the TWIST/TWIST R in front of the hook. The upper pin must be placed in the inlet of the hook on the wheelchair (Figure 121).



Figure 121

- Make sure there are no obstacles in front of the wheelchair for at least a few metres.
- Turn on the Controller and engage first gear (see section 9.2). The TWIST/TWIST R will automatically engage and lift upwards. At this point, stop the power supply to the TWIST/TWIST R using the stop button on the Controller.
- The system is installed and ready for use. To start moving, release the wheelchair brakes and engage the gear.



Using the device when not properly installed exposes the driver to the risk of losing control of the device.

## 12.3 UNLINKING OF THE TWIST/TWIST R WHEN INSTALLED TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR



Always carry out the unlinking operation on a flat surface and, if possible, with the wheels of the wheelchair and the rubbers of the TWIST/TWIST R front kickstand resting on a smooth surface.



It is very dangerous to unlink the TWIST/TWIST R from the wheelchair if the Controller is switched on. Make sure the Controller is switched off before proceeding with the unlinking operation.



Make sure there are no other controls switched on when switching off the Controller.



When unlinking the TWIST/TWIST R, it is recommended to block the wheelchair's wheels using the wheelchair's brakes.

- Make sure that the Controller is switched off and thus that all LEDs are off.
- Pull the unlinking/link lever with your fingers (Figure 122 Letter A).

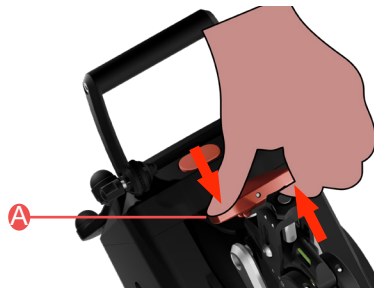


Figure 122

- The TWIST/TWIST R is now disconnected and can be removed by gripping the handle and pulling it backwards (Figure 123).



Figure 123

- Place the TWIST/TWIST R on the front stand (Figure 124).

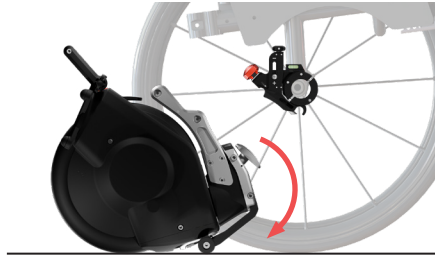


Figure 124

- Switch off the TWIST/TWIST R by pressing the off button on the battery.

## 13. IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS CONCERNING THE USE OF THE TWIST/TWIST R

### Where and how to use the TWIST/TWIST R

In all its configurations, the TWIST/TWIST R is designed for both indoor and outdoor use, but not for off-road use.

It is, however, possible to negotiate short off-road routes as long as the terrain is dry, whether it is paved or on grass. On the other hand, it is not possible to ride on terrain with significant unevenness, mud or puddles of water.

|  |                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Do not use the TWIST/TWIST R on off-road routes with major irregularities.                                                                                                                                         |
|  | Do not use the TWIST/TWIST R on sandy and muddy off-road tracks.                                                                                                                                                   |
|  | Do not drive the TWIST/TWIST R over puddles with a water level higher than the height of the tyre itself. The maximum height permitted is up to the wheel fairing at the bottom of the TWIST/TWIST R (Figure 125). |
|  | In off-road use it is recommended to always use the handlebar accessory installed.                                                                                                                                 |



Figure 125

|  |                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Always drive over puddles at low speed, taking care that the water level does not exceed the one indicated in the previous point. By low speed is meant the lowest possible speed. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The electronic brake only works when the TWIST is installed at the front with or without the handlebar equipped.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | The mechanical brake only works when the TWIST is installed at the front and with the handlebar equipped.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | When the TWIST/TWIST R is installed at the rear, the wheelchair cannot be slowed down or braked using the Controller. When the TWIST/TWIST R is rear-installed, braking must be performed by acting on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it in stationary in position.                                                                                                                                                            |
|  | The TWIST/TWIST R installed at the rear does not allow the front castor wheels of the wheelchair to be lifted mechanically off the ground. For this reason, the use of the rear-installed TWIST/TWIST R is recommended on terrain with no bumps or small steps that could block the front wheels of the wheelchair, causing the wheelchair to catapult the passenger dangerously forward. For use on uneven terrain and therefore generally in the outdoors, link the TWIST at the front (with or without handlebar). |
|  | When using the TWIST/TWIST R rear-installed, the maximum step that can be negotiated is the one declared by the wheelchair manufacturer. Always switch off the power supply to the motor when negotiating a step and switch to manual driving mode.                                                                                                                                                                                                                                                                   |



Figure 126

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | When the device is installed at the front, the maximum step that can be negotiated is 30 mm (Figure 126).                                                                                                                                |
|   | The TWIST/TWIST R may only be used on routes with inclinations of no more than 6° / 10%.                                                                                                                                                 |
|  | At high speeds the user may lose control of the wheelchair and a tip over may occur. Never exceed the maximum speed of 10 km/h in handlebar mode (6 km/h in Controller mode) when going uphill or downhill. Avoid collisions in general. |



Figure 127



|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOTE                                                                              | Do not lean the TWIST against steps or obstacles higher than 120 mm, as this could damage the plastic chassis. Below 120 mm the tyre will rest safely on the obstacle (Figure 127).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | The motor of the TWIST/TWIST R device does not perform any braking and/or blocking action when the device is not in motion (recorded speed 0 Km/h). This also refers to the braking action performed by the Electronic Brake System (EBS) when the device stops (reaches 0 km/h). It is therefore necessary to act on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it in stationary in position. If the handlebar is used, it is also possible to act on the mechanical and parking brake of the TWIST (provided that the handlebar is properly connected to the device) to block the movement and keep the wheelchair locked in position. |

## 14. DRIVING THE TWIST/TWIST R

Depending on the installation position of the TWIST/TWIST R and which accessory will be used, the driving style of the TWIST/TWIST R changes radically. Below you can find the necessary instructions for an easy and safe driving in all the different configurations.

Driving of the TWIST/TWIST R can also be customised through the specific Klaxon App accessory, which can be downloaded and used at any time (links to download on Page 1).

### 14.1 MANAGEMENT (ON/OFF) OF THE STEERING DIRECTIONALITY CONTROL SYSTEM

The TWIST is equipped with a mechanical system that acts on the steering, allowing for easier directionality during driving (Figure 128).



Figure 128

Thanks to this solution, the TWIST is able to maintain the directionality more easily when riding uphill and when going against gradient.

To activate or deactivate the system, simply turn the adjustment screw with a coin. The small dot at the top indicates that the steering control system is active. The dot at the bottom indicates that the system is disengaged (Figure 129).



Figure 129

The dot on the lower part indicates that the system is deactivated and therefore the TWIST will not assist in maintaining the directionality

The dot on the upper part indicates that the system is activated and therefore the TWIST will assist in maintaining directionality

## 14.2 DRIVING THE TWIST WITH THE CONTROLLER WHEN INSTALLED AT THE FRONT

The front-installed TWIST allows the front castors of the wheelchair to be raised off the ground. This allows moving around safely even on uneven terrain.

### Before driving:

- Make sure the TWIST is installed to the wheelchair and that the wheelchair has its front castors lifted off the ground (see linking instructions in section 10.1).
- Make sure the TWIST is turned on by pressing the appropriate button on the battery. Two short acoustic signal will be emitted by the TWIST.
- Make sure the Controller is installed on the wheelchair.
- Make sure the Controller has been turned on by pressing the appropriate button on the control. The LEDs will light up and flash until the connection with the TWIST is made. A short acoustic signal will be emitted to confirm the successful connection, while the LEDs of the control will remain lit without flashing.

### To start driving:

If the TWIST is installed at the front, it is possible to start and stop in two different ways.



In either mode, the Controller must always be activated and connected to enable the device to brake.

### Assisted start and braking through the use of the wheelchair's wheels

The motor can be activated, with the Controller active and connected, by pushing the wheelchair manually (Assisted Start). When the speed set for gear 1 is reached (or one of the speed levels available on the Klaxon App for this function), the motor will activate and maintain that speed. Once in motion, it is always possible to increase the speed or stop the device via Controller.

The device can also be braked manually by blocking the wheels of the wheelchair. This Assisted Braking function is always possible when the Controller is active and connected to the TWIST.

### Start and stop through the use of the Controller

From the Klaxon App it is possible to choose between two controller driving modes: "Gear Control" and "Variable Speed".

#### Gear Control:

- To start, press forward and release the gear selection lever (Figure 13 Letter B) to move into gear 1 and

repeat the same operation to increase the speed. There are 4 speeds and the maximum will be 6 Km/h.

- To reduce speed, press and release the speed selection lever in the opposite direction of the drive direction. With each press and release, the speed will be reduced until it reaches the zero gear, which corresponds to the neutral.
- To stop the device immediately, briefly press the stop button on the Controller.
- To slow down to 0 km/h and restart without remaining still, press and hold the stop button for more than 1.5 seconds. When released, the device will restart from the speed of the first gear.

### Variable speed:

- To start, press forward and release the speed selection lever (Figure 13 Letter B). The device will accelerate until reaching the maximum speed (6 Km/h) or, if the lever is pressed forward again, the acceleration will stop, maintaining the speed reached at that moment. Repeat the same operation to increase the speed.
- To reduce speed, press and release the speed selection lever in the opposite direction of the drive direction. The device will start to decelerate until it reaches 0 Km/h or, if the lever is pressed again in the same direction, the deceleration will stop maintaining the speed reached at that moment. Repeat the same operation to reduce the speed.
- To stop the device immediately, briefly press the stop button on the Controller.

### Steering

The TWIST installed at the front, and without the handlebar accessory equipped, can be steered by braking and pushing the wheels of the wheelchair or by performing the two operations simultaneously to achieve a faster response, just as when steering the wheelchair without the TWIST installed. Please note that the power provided by the motor increases as the resistance increases (as, for example, when driving uphill) such as to maintain the set speed constant.

**An example:** to turn right, brake the right wheel and push the left wheel at the same time. To turn left, brake the left wheel and simultaneously push the right wheel.

### Automatic speed reduction when turning

In its front-installed configuration, the TWIST employs a number of electronic features to make the driving experience simple and intuitive. In particular, the automatic speed reduction when turning and the interruption of motor thrust when a turning angle of around 90°, to the left or right, is surpassed.

Once the curve has been completed and the wheel is repositioned in the straight direction, the speed will increase to the speed set before steering (Figure 130).

Thanks to these electronic functions, which can be modified and customised from the Klaxon App, the driving experience will always be safe and calibrated to the user's needs and control capabilities.

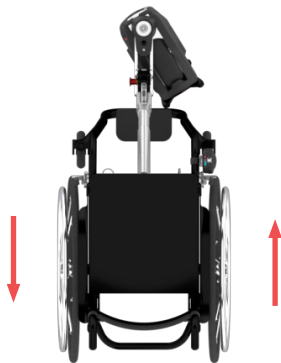


Figure 130

### Automatic maintenance of a set speed

Once a speed has been set via the Controller, this speed will be automatically maintained both uphill and downhill.



When driving downhill, the speed can be significantly higher than the set speed, according to the slope.

## Always-on driving safety

Safety is always guaranteed even if the control should disconnect or its battery runs out. In this case, the TWIST will stop immediately by braking automatically until it reaches 0 km/h.



The motor of the TWIST device does not perform any braking and/or blocking action when the device is not in motion (recorded speed 0 Km/h). This also refers to the emergency stop from disconnection when the device comes to a halt (reaches 0 Km/h). It is therefore necessary to act on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it in stationary in position. If the handlebar is being used, it is also possible to act on the mechanical brake of the TWIST (provided that the handlebar is properly connected to the device) to block the movement and keep the wheelchair stationary in position.

## Monitoring driving information via smartphone

It is possible to use your smartphone as a dashboard to display driving parameters in real time. By attaching the smartphone to the wheelchair and activating the Klaxon App on the Dashboard page, it is possible to display the travel speed, the number of kilometres travelled, the battery charge level of the TWIST and of the connected control, and the remaining range of kilometres in real time.



When using the Klaxon App accessory as a display, the smartphone or any other electronic device they must absolutely be attached to the wheelchair. Always use the TWIST device only with both hands free and available for driving.



It is advisable to perform the first driving tests always and only on flat, obstacle-free terrain.



Should the Controller be detached or become temporarily inaccessible to the driver, please remember that the Assisted Braking function is always available through the blocking of the wheelchair wheels. Alternatively, it will be sufficient to brake one of the two wheels of the wheelchair to steer and reduce speed until the motor's thrust is deactivated; this will occur when the steering angle exceeds 90°.

CAUTION

The wireless control must always be firmly mounted to the wheelchair (see section 9.2).

## 14.3 DRIVING THE TWIST WITH THE HANDLEBARS WHEN INSTALLED AT THE FRONT

For the installation of the handlebar please read chapter 11.

The front-installed TWIST with the handlebar accessory equipped allows the front castors of the wheelchair to be raised off the ground. This allows moving around safely even on uneven terrain.

### Before driving:

- Make sure all the controls are switched off.
- Make sure the TWIST is installed to the wheelchair and that the wheelchair has its front castors raised off the ground (see chapters 10 and 11).
- Make sure the TWIST is turned on by pressing the appropriate button on the battery. Two short acoustic signal will be emitted by the TWIST.
- Make sure the handlebar is securely mounted on the TWIST.
- Make sure the Handlebar Control has been turned on by pressing the appropriate button on the control. The LEDs will light up and flash until the connection with the TWIST is made. A short acoustic signal will be emitted to confirm the successful connection, while the LEDs of the control will remain lit without flashing.

### Start driving and speed control

Use the accelerator to start driving and to set the desired speed within the maximum limit of 20 km/h. The accelerator can be configured by the dealer to brake the TWIST at the moment the lever is released (Motor

Brake function). This function can be disabled completely. This driving option can be adjusted in intensity via the Klaxon App.

## Adjusting the power delivery

The level of power delivery during acceleration can be adjusted via the Klaxon App. A driving mode with smooth acceleration or one with a powerful acceleration can be set according to the user's personal driving needs.

## Set the desired maximum speed

Through the Klaxon App it is possible to set the preferred speed limit. The maximum speed that can be set is 20 Km/h. The minimum speed that can be set is 6 km/h.

## Proceed in reverse:

To proceed in reverse:

- Rotating the handlebar beyond 90 degrees makes the reverse function active and not enabled. An acoustic signal (Beep) will be emitted to indicate that the mode has been changed.
- Press the accelerator all the way down to the maximum speed position to enable the reverse gear. Release the accelerator. Press the accelerator gently to start the reverse motion. Please note that speed will be limited to 5 km/h.
- The device will automatically brake when the accelerator is released.

To return to the forward motion:

- Release the accelerator.
- Turn the handlebar to the forward drive position. An acoustic signal (Beep) will be emitted to indicate that the mode has been changed.
- Proceed to drive forward normally.

## Monitoring driving information via smartphone

It is possible to use your smartphone as a dashboard to display driving parameters in real time. By attaching the smartphone to the wheelchair and activating the Klaxon App on the Dashboard page, it is possible to display the travel speed, the number of kilometres travelled, the battery charge level of the TWIST and of the connected control, and the remaining range of kilometres in real time.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | When using the Klaxon App accessory as a display, the smartphone or any other electronic device they must absolutely be attached to the wheelchair/handlebars. Always use the TWIST device only with both hands free and available for driving. |
|  | Before unmounting the handlebar from the TWIST or before linking and unlinking the device, always ensure that the Handlebar Control is switched off.                                                                                            |

## In case of problems with the Handlebar Control connection

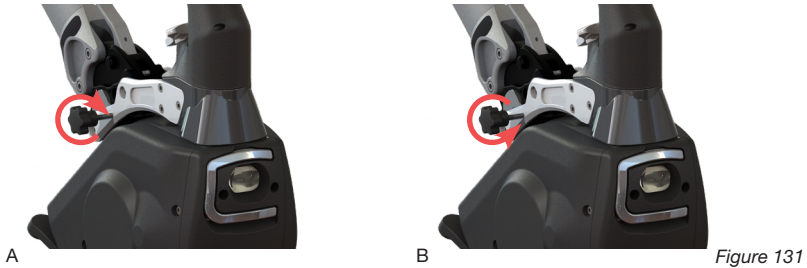
In the event that the Twist does not restart moving, stops or does not execute commands make sure to be in a location away from danger and follow the following steps: switch the Handlebar Control off and on again. If the problem persists: switch the Handlebar Control and the Twist off and on again. If the above steps do not solve the problem: do not use the device and contact an authorised KLAXON service centre.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Do not cover the Handlebar Control (Figure 22 Letter A) with your hand while driving. A hand placed on the Handlebar Control could reduce the range of the Bluetooth signal and lead to a possible disconnection from the device. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## How to reduce the play between the Linking System and the device

It is possible, if deemed necessary, to reduce the play between the device and the linking system by tightening the screw with knob (Figure 22 Letter K) supplied with the handlebars.

To reduce the play, once the TWIST has been linked, tighten the screw into its seat (Figure 1 Letter H) by hand until it is completely tightened (Figure 131 Letter A). Subsequently, to disconnect the TWIST device from the linking system, it will be necessary to first act on the screw, loosening it (Figure 131 Letter B) by a few turns or until the system is free from the constraint.



|         |                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CAUTION | When linking and unlinking the device, always ensure that the knob screw does not obstruct the insertion of the Linking System. In this case, simply unscrew the knob screw a few turns until the Linking System engages without resistance. |
|         | Make sure that the knob screw is tightened enough. If it remains loose, it could detach during the usage.                                                                                                                                    |

#### 14.4 DRIVING WITH THE TWIST/TWIST R INSTALLED AT THE REAR

The TWIST/TWIST R installed at the rear does not allow the front castor wheels of the wheelchair to be lifted mechanically off the ground. For this reason, the use of the rear-installed TWIST/TWIST R is recommended on terrain with no bumps or small steps that could block the front wheels of the wheelchair, causing the wheelchair to catapult the passenger dangerously forward.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | In the rear-installed configuration, the TWIST/TWIST R does <b>NOT</b> use the electronic features that automatically reduce speed during curves as well as the automatic stop of the motor thrust when exceeding a steering angle of more than 90°. It is therefore advisable to reduce the speed via Controller before starting to move in a curve. |
|  | It is advisable to perform the first driving tests always and only on flat, obstacle-free terrain.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | The wireless control must always be firmly mounted to the wheelchair (see section 9.2).                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | When using the TWIST/TWIST R installed at the rear, it is mandatory to have an anti-tipping system installed to the wheelchair. The anti-tipping system shall be extended and operative when using the TWIST/TWIST R device at the rear.                                                                                                              |
|  | In order to avoid interferences, make sure that the anti-tipping system is extended and operative before connecting the TWIST/TWIST R at the rear.                                                                                                                                                                                                    |

#### Before starting

- Make sure the TWIST/TWIST R is turned on by pressing the appropriate button on the battery. Two short acoustic signal will be emitted by the TWIST/TWIST R.
- Make sure the TWIST/TWIST R is installed to the wheelchair (see chapter 12).
- Make sure the Controller is connected to the wheelchair.
- Make sure the Controller has been turned on by pressing the appropriate button on the control. The LEDs will light up and flash until the connection with the TWIST/TWIST R is made. A short acoustic signal will be emitted to confirm the successful connection, while the LEDs of the control will remain lit without flashing.

## Start and stop through use of the wheelchairs' wheels

|                                                                                   |                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | When the TWIST/TWIST R is installed at the rear, the Assisted Start function is deactivated.                                  |
|  | When the TWIST/TWIST R is installed at the rear, it is not able to brake the wheelchair, in particular when driving downhill. |

## Start and stop through the use of the Controller

From the Klaxon App it is possible to choose between two controller driving modes: "Gear Control" and "Variable Speed".

### Gear Control:

- To start, push the speed selection lever forward and release it to shift into gear 1. Repeat the same operation to increase speed. There are 4 speeds and the maximum will be 6 Km/h.
- To reduce speed, press and release the speed selection lever in the opposite direction of the drive direction. With each press and release, the speed will be reduced until it reaches the zero gear, which corresponds to the neutral.
- To deactivate the motor thrust, briefly press the Controller's stop button.
- To temporarily deactivate the motor thrust and then reactivate it, press and hold the button for longer than 1.5 seconds. When released, the device will restart from the speed of the first gear.

### Variable speed:

- To start, press forward and release the speed selection lever (Figure 13 Letter B). The device will accelerate until reaching the maximum speed (6 Km/h) or, if the lever is pressed forward again, the acceleration will stop, maintaining the speed reached at that moment. Repeat the same operation to increase the speed.
- To reduce speed, press and release the speed selection lever in the opposite direction of the drive direction. The device will begin to decelerate until it reaches 0 Km/h and deactivates the motor thrust or, if the lever is pressed again in the same direction, the deceleration will stop, maintaining the speed reached at that moment. Repeat the same operation to reduce the speed.
- To deactivate the motor thrust, briefly press the Controller's stop button.

### Steering

The TWIST/TWIST R installed at the rear can be steered by braking and pushing the wheels of the wheelchair, or (recommended) by performing both operations simultaneously, just as when driving the wheelchair without the TWIST/TWIST R installed. Please note that the power provided by the motor increases as the resistance increases (as, for example, when driving uphill) such as to maintain the set speed constant.

**An example:** to turn right, brake the right wheel and push the left wheel at the same time. To turn left, brake the left wheel and simultaneously push the right wheel.

It is advisable, especially in the early stages of learning, to reduce the speed before starting to move in a curve by acting on the Controller (see section 9.2) (Figure 132).

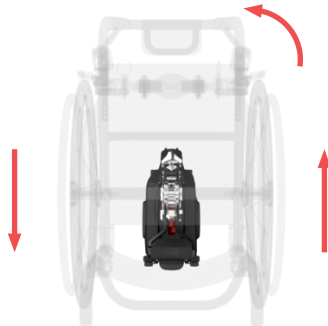


Figure 132

## Brake

When the TWIST/TWIST R is rear-installed, the only braking action possible is by acting on the wheelchair by braking, acting on the handrims or, in the case of a third person controlling it, by stopping the wheelchair. In both cases the wheelchair must undergo a drastic reduction in speed that brings it close to 0 km/h. The Controller's stop button will interrupt the power supply from the motor, but the motor will not be able to slow down the device, in particular when travelling downhill.

## Always-on driving safety

Safety is always guaranteed even if the control should disconnect or its battery runs out. In this case, the TWIST/TWIST R will stop immediately.

The motor stop also comes into operation in case the control detaches from the wheelchair.

In this case, once a certain distance has been passed, approximately 10 metres, the motor of the TWIST/TWIST R will stop automatically.



The motor of the TWIST/TWIST R device does not perform any braking and/or blocking action when the device is not in motion (recorded speed 0 Km/h). This also refers to the emergency stop from disconnection when the device comes to a halt (reaches 0 Km/h). It is therefore necessary to act on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it in stationary position.

## Monitoring driving information via smartphone

It is possible to use your smartphone as a dashboard to display driving parameters in real time. By attaching the smartphone to the wheelchair and activating the Klaxon App on the Dashboard page, it is possible to display the travel speed, the number of kilometres travelled, the battery charge level of the TWIST/TWIST R and of the connected control, and the remaining range of kilometres in real time.



When using the Klaxon App accessory as a display, the smartphone or any other electronic device they must absolutely be attached to the wheelchair. Always use the TWIST/TWIST R device only with both hands free and available for driving.

## 14.5 DRIVING THE TWIST/TWIST R DEVICE WITH CONTROLLER BY A THIRD PERSON

If the TWIST/TWIST R is to be driven by a third person, the latter must read and fully understand this User Manual, that of any accessories and of the wheelchair itself. We also recommend reading sections 14.2 thoroughly if the TWIST is front-installed, or 14.4 if the TWIST/TWIST R is rear-installed. Please also read thoroughly section 9.2 concerning the use of the Controller.

Linking the TWIST at the front will facilitate driving over rough terrain and also allows the electronic braking management on both flat and downhill terrain.

Linking the TWIST/TWIST R at the rear will promote a greater freedom of movement on flat terrain and particularly in indoor environments. In this configuration, the motor brake management will not be active both when riding on flat ground or downhill.



In the case of rear assembly, pay close attention while driving towards any obstacles that could suddenly block the front wheels of the wheelchair, catapulting the seated person forward.

For third-person driving, the Controller must be installed on the rear handles of the wheelchair.



Never leave the wheelchair unattended with the Controller installed and active. An accidental pressure of the control could make the device move.

## 14.6 DRIVING THE TWIST/TWIST R DEVICE WITH CAREGIVER CONTROLLER BY A THIRD PERSON

When driving the TWIST/TWIST R with the Caregiver Controller, the wheelchair must be operated by a third person. The third person must read and fully understand this User Manual, the manual for any accessories and the wheelchair itself. We also recommend reading sections 14.2 thoroughly if the TWIST is front-installed, or 14.4 if the TWIST/TWIST R is rear-installed. Please also read section 9.5 carefully regarding use of the Caregiver Controller.



Linking the TWIST at the front will facilitate driving over rough terrain and also allows the electronic braking management on both flat and downhill terrain.

Linking the TWIST/TWIST R at the rear will promote a greater freedom of movement on flat terrain and particularly in indoor environments. In this configuration, the motor brake management will not be active both when riding on flat ground or downhill.

|                                                                                   |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>When a third person is driving, the Controller must be installed on the rear handles of the wheelchair.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

For third-person driving, the Caregiver Controller must be installed on the rear handles of the wheelchair.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>When the TWIST/TWIST R and the wheelchair are controlled by a third person, the third person must have read this document in its entirety and be aware of its contents. Furthermore, they must respect the user requirements set out in Chapter 6.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p>When the TWIST/TWIST R and the wheelchair are controlled by a third person, the third person must have the physical and mental capabilities to ensure correct use of the TWIST/TWIST R, to operate the wheelchair and to brake/stop both the TWIST/TWIST R and the wheelchair. If in doubt, consult all available manuals for the TWIST/TWIST R, its accessories and the wheelchair and/or undergo training in their correct use</p>                                                                                                                     |
|  | <p>When the TWIST/TWIST R and the wheelchair are controlled by a third person, the third person must ensure that they are always able to control and, if necessary, brake/stop the TWIST/TWIST R and the manual wheelchair at all times. This person is also responsible for choosing the route, its passability, correct driving, speed and braking/stopping of the device and the wheelchair, as well as everything that happens to persons, animals, objects and the surrounding environment while the TWIST/TWIST R is installed on the wheelchair.</p> |
|  | <p>It is prohibited to transfer control of the device to persons who do not respect the requirements indicated in this user manual.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p>It is forbidden to leave the Caregiver Controller unattended, risking not having control of the device at all times.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <p>Never leave the wheelchair unattended with the Controller installed and active. An accidental pressure of the control could make the device move.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Front-assembled use

Use the accelerator to start (Figure 133 Letter A). The maximum speed of the TWIST is 3.7 Km/h. If the accelerator remains pressed, the device will maintain the speed, both uphill and downhill, until the accelerator is released.

When the accelerator is released (Figure 133 (Letter B)), the Twist will brake until it stops (recorded speed of approximately 0 Km/h). When the vehicle is not moving (recorded speed of approximately 0 Km/h) it is necessary to intervene manually, actively blocking its advancement. In addition, it is necessary to act on the wheelchair to keep it still in position.

The maximum speed and intensity of the electronic braking are parameters that can be adjusted via the Klaxon App (links to Page 1).



A



B

Figure 133



The motor of the TWIST/TWIST R device does not perform any braking and/or blocking action when the device is not in motion (recorded speed 0 Km/h). This also refers to the emergency stop from disconnection when the device comes to a halt (reaches 0 Km/h). It is therefore necessary to act on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it in stationary in position.

## Rear assembled use

Use the accelerator to start (Figure 133 Letter A). The maximum speed of the TWIST/TWIST R is 3.7 Km/h. If the accelerator remains pressed, the device will maintain the speed, both uphill and downhill, until the accelerator is released.

When the accelerator is released (Figure 133 Letter B), the TWIST/TWIST R motor thrust will be deactivated but there will be no braking action by the device. Therefore, when the TWIST/TWIST R is assembled at the rear, the only possible braking is by acting on the wheelchair by braking the handdrims or, in the case of control by a third person, by stopping it.

The maximum speed is a parameter that can be adjusted through the Klaxon App (links to Page 1).



In the rear-installed configuration, the TWIST/TWIST R does **NOT** use the electronic features that automatically reduce speed during curves as well as the automatic stop of the motor thrust when exceeding a steering angle of more than 90°. It is therefore advisable to reduce speed using the accelerator before starting to move in a curve.



When the TWIST/TWIST R is installed at the rear, it is not able to brake the wheelchair, in particular when driving downhill.

## 15. INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND SERVICING

### 15.1 CHARGING THE TWIST BATTERY



Figure 134

- Switch off the TWIST/TWIST R by pressing the button on the battery.
- Connect the battery charger to the domestic power socket.
- Lift the rubber cap protecting the battery terminal and connect the plug to the battery of the TWIST/TWIST R.
- The battery LEDs will light up in sequence and the LED on the charger will glow red until the battery is fully charged.
- When the battery is fully charged, the battery LEDs will all remain lit without flashing and the charger LED will glow green.
- Disconnect the battery charger from the wall socket and from the battery and put the protective cap on the connector back on.
- To ensure that the charge has been completed, press the battery button, turn it on and check that all 4 LEDs are lit.

## 15.2 CHARGING THE CONTROLLER OR THE HANDLEBAR CONTROL'S BATTERY



Figure 135

- Switch the control off by pressing the button.
- Connect the battery charger to the domestic power socket.
- Connect the USB Type-C connector to the controller.
- The LEDs of the control will light up indicating the charge level of the control.
- When the battery is fully charged, the battery LEDs will all switch off.
- Disconnect the charger from the wall socket and from the control.
- To ensure that the charge has been completed, press the control button by switching it on and check that all 4 LEDs are all lit.

## 15.3 REPLACING THE TYRE

If the tyre is too worn, contact your dealer or KLAXON service centre to have it replaced.

## 15.4 REPLACEMENT OF COMPONENTS

For the replacement of the mechanical brake cable on the handlebar accessory, for the replacement of the mechanical brake cable on the TWIST or of the brake pads, please contact your dealer or a KLAXON service centre.

## 16. INSTALLATION

The TWIST/TWIST R device is provided by a KLAXON-authorized technician only after the Linking System has been pre-installed on the wheelchair.



The TWIST/TWIST R device and the Linking Systems can only be installed on compatible manual wheelchairs. KLAXON provides its distributors with an Installation Manual that contains the linking criteria.

KLAXON products and Linking Systems may only be installed by authorised KLAXON technicians who can decide on their own responsibility whether the specific manual wheelchair can be used properly with the TWIST/TWIST R device and the chosen Linking System (based on both the characteristics of the manual wheelchair and the overall conditions).

## 17. MAINTENANCE

The TWIST/TWIST R device, its components, the Linking Systems and accessories must be serviced regularly, only in this way can the safety, reliability and effectiveness of the device be guaranteed.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | KLAXON is not liable for any damage caused by a lack of or for an insufficient maintenance. In such cases the validity of the warranty will be voided. The use of the device that has not undergone the maintenance procedures is considered as improper and thus effectively voids the warranty. The user is fully and solely responsible for any injury or damage resulting from a malfunction of the device due to not performing the mandatory maintenance. |
|  | The TWIST/TWIST R device may only be repaired by authorised KLAXON technicians. Unscheduled maintenance can be carried out only by authorised KLAXON technicians.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | It is forbidden to remove any components from the TWIST/TWIST R device. Only authorised KLAXON technicians may remove components from the TWIST/TWIST R device. The only component that can be removed by the user is the battery.                                                                                                                                                                                                                              |
|  | It is mandatory to verify the correct installation after one month. In order to do so please contact an authorised KLAXON technician. This operation will check the system settlement.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| NOTE                                                                              | Please contact a Klaxon Dealer to know whether a spare part is available or not.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

### 17.1 PERIODICAL MAINTENANCE

The following periodical maintenance activities are mandatory:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Check the wear condition of the tyres at least once a month. To replace the tyre, contact an authorised KLAXON technician.                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Check, at least once every two months, the tightening of all screws and fasteners of the device and of the Linking Systems.                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Check the tightening of the wheel axle bolts at least once a year with a dynamometric torque wrench set to 25 Nm. Contact an authorised KLAXON technician.                                                                                                                                                                                  |
|  | Before each use, check that the accelerator and brakes are working properly: any replacement of wear parts (brake pads, discs, braking system in general) should only be carried out by authorised KLAXON technicians. It is also recommended to have the device checked whenever it is perceived that the braking capacity has diminished. |
|  | Check that the battery is in good condition before each use. For the replacement of the battery, and any other electrical components, please contact only authorised KLAXON technician.                                                                                                                                                     |
|  | Have a KLAXON authorized technician overhaul the entire device at least once a year, and/or whenever a malfunction occurs.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | The device must be checked by a KLAXON's authorized technician whenever you feel that the braking power has decreased.                                                                                                                                                                                                                      |

## 17.2 MALFUNCTIONS

Should a malfunction occur when using the TWIST/TWIST R device, its components, Linking Systems and accessories, please contact KLAXON or an authorised KLAXON dealer.

| Malfunction found                                                                   | Possible cause                                                                                                                                                   | Corrective action                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The device does not turn on                                                         | The battery is empty                                                                                                                                             | Recharge the battery.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | The battery is positioned improperly                                                                                                                             | Check the position of the battery by removing it and inserting it again, making sure that the electrodes are inserted in the appropriate spaces.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                     | Generic problems                                                                                                                                                 | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON service centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| It vibrates excessively during use                                                  | Loose screws                                                                                                                                                     | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON service centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| The TWIST/TWIST R is not manoeuvrable                                               | The front tyre is excessively worn                                                                                                                               | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON service centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                     | The mounting angle of the device is incorrect                                                                                                                    | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON service centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| The controls switch on but the device does not respond                              | The battery is empty                                                                                                                                             | Recharge the battery.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | Pairing was not performed or not performed correctly                                                                                                             | Contact an authorised KLAXON service centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                     | Generic problems                                                                                                                                                 | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON service centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| The front castors of the wheelchair touch the ground                                | The frontal Linking System is installed too low                                                                                                                  | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON service centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| The Linking System does not engage                                                  | Presence of dirt on the Linking System                                                                                                                           | Clean the Linking System of all dirt and then apply a lubricant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| TWIST/TWIST R does not respond to commands                                          | The control is switched off or its battery is out of charge                                                                                                      | <u>If in motion</u> : stop the device and the wheelchair. Move to a safe position away from danger. Switch on or recharge the control.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                  | <u>If not in motion</u> : move to a safe position away from danger. Switch on or recharge the control.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                     | Generic problems                                                                                                                                                 | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON service centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| TWIST/TWIST R does not restart moving, stops or does not execute commands           | Command connection problems                                                                                                                                      | Make sure to be in a position away from danger and carry out the following steps:<br>1) Press the stop button (if in Controller mode). If the problem still persists:<br>2) Switch the comand in use off and on again. If the problem still persists:<br>3) Switch the comand in use and the Twist off and on again.<br>If this does not solve the problem: Contact an authorised KLAXON service centre. |
|  | Never use the TWIST/TWIST R device if the traction unit, the accessories and/or the Linking System are behaving abnormally. Immediately contact a Klaxon Dealer. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## 17.3 SERVICE LIFE OF THE PRODUCT

After careful analysis of the market, the technologies used, the state of the art, the intended use and the maintenance specifications KLAXON has estimated that the product has a service life of approximately 5 years. KLAXON would like to emphasize, in a very clear way, that this period is still an estimation and that it can be extended beyond this date if the user follows the correct maintenance procedures, uses the product properly and with the appropriate care.

If the TWIST/TWIST R device reaches the end of this period please contact your health insurance, local health service, KLAXON dealer or the shop where the product was purchased.

## 18. BATTERY INFORMATION

### 18.1 TRANSPORTATION, STORING AND GENERAL INFORMATION

- The batteries supplied with the TWIST/TWIST R device are compliant with the EMC2004/108/EC regulation issued by the European Union regarding the CE Classification. It is therefore permitted to transport these batteries on a train, ship or airplane. Despite this classification they are considered, according to the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, as dangerous material and classified as Class 9, respectively as: code UN3480 (Lithium Ion Batteries) if transported as single units and UN3481 (Lithium Ion Batteries Contained in Equipment) if transported while connected to the TWIST/TWIST R device. This classification determines some restrictions regarding the transportation of the product by ship (IMDG Code) and by plane (IATA DGR) referring to: quantity of batteries transported, type of transport (if transported as single unit or connected to the device) and the Watt-hour value (Wh) of each single battery. In this regard, if you are planning to take your device with you, please contact directly the shipping company or the airline chosen for your travel.

Here below a list with the details of the available battery models supplied by KLAXON:

- TWIST battery: 36V x 4Ah (144 Wh)

- We recommend paying attention to the charge level indicator! We always advise you to recharge the battery after extended use. Lithium-ion batteries have no memory effect, so they can be charged without having to wait until they are completely discharged.
- Store the battery charger away from heat sources, in a dry place and protected from direct sunlight.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | When not using the battery, remember to charge it at least once a month.                                                                                                                                                                                  |
|   | If you see that the battery is damaged, its housing is broken, if it swells or leaks, absolutely do not use it and contact KLAXON's Technical Support immediately.                                                                                        |
|  | Only use the supplied battery charger together with the TWIST/TWIST R device: any damage or malfunction due to non-compliance with these instructions or use of products that do not comply with KLAXON's guidelines will not be covered by the warranty. |
|  | There is a risk of injury due to short-circuits and risk of electric shock if the battery charger has been damaged. Avoid using the battery charger if it has been dropped or damaged.                                                                    |
|  | Avoid the use of extension cords unless absolutely necessary. When using them, make sure in advance that they are undamaged and in good condition to avoid risks of fire and electrical shock.                                                            |
|  | Once the battery is fully charged, the charger automatically cuts the power supply. Do not leave the battery charger connected to the 230 V mains for too long after it has finished its charge cycle (green LED on).                                     |
|  | Always charge the battery in a well ventilated room and keep it away from flammable material.                                                                                                                                                             |
|  | Always charge the battery before you start using the TWIST/TWIST R. Never use the device with an empty battery.                                                                                                                                           |

## 19. TECHNICAL DATA

### 19.1 CLASSIFICATIONS OF THE DEVICE

|                                                                      |                                 |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| According to the Medical Devices Directive Annex VIII EU745/2017 MDR | Risk class I                    |
| Protection against electrical hazards                                | Class II                        |
| Degree of protection against direct and indirect contact             | Type B                          |
| Use in oxygen-rich environments                                      | No protection                   |
| Operating conditions                                                 | Device for continuous operation |

### 19.2 PERFORMANCE

| #  | Feature                                     | Value             | Unit  | Notes                                                                                         |
|----|---------------------------------------------|-------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1a | Available Speeds - Usage with Controller    | 2 - 3.5 - 4.5 - 6 | Km/h  | Other maximum speeds values depend on national regulations and available optionals            |
| 1b | Available Speeds - Usage with handlebars    | 0 to 20           | Km/h  | Other maximum speeds values depend from customised settings or national regulations           |
| 2  | Range of the TWIST battery                  | 21                | Km    | With a fully charged battery, on flat ground and with a user weighing 120 kg                  |
| 3  | Maximum negotiable rated slope              | 6                 | °     | With a fully charged battery and user weighing 120 kg. The 6° corresponds to a 10% slope      |
| 4  | Maximum negotiable obstacle height          | 30                | mm    | With a fully charged battery and user weighing 120 kg                                         |
| 5  | Maximum negotiable ground unevenness height | 30                | mm    | With a fully charged battery and user weighing 120 kg                                         |
| 6  | Motor voltage                               | 36                | V     |                                                                                               |
| 7  | Maximum weight of user                      | 120               | Kg    | Consistently with the technical characteristics of the wheelchair to which it is installed to |
| 8  | Expected service life                       | 5                 | years | Approximately 25,000 km                                                                       |

### 19.3 DIMENSIONAL DATA

| # | Feature               | Value | Unit | Notes                                 |
|---|-----------------------|-------|------|---------------------------------------|
| 1 | Length                | 310   | mm   |                                       |
|   | Length of handlebars  | 420   | mm   |                                       |
| 2 | Width                 | 150   | mm   |                                       |
|   | Width with handlebars | 450   | mm   |                                       |
| 3 | Height                | 340   | mm   |                                       |
|   | Height with handlebar | 940   | mm   |                                       |
| 4 | Weight                | 7.4   | kg   | TWIST without battery                 |
|   |                       | 9.8   | kg   | TWIST with handlebar, without battery |
|   |                       | 6.98  | kg   | TWIST R without battery               |
| 5 | Battery weight        | 1.4   | kg   |                                       |

|   |             |     |      |                     |
|---|-------------|-----|------|---------------------|
| 6 | Motor power | 250 | W    | 750 W of peak power |
| 7 | Tyre size   | 10  | inch | 70/65 6.5           |

## 19.3.1 ADDITIONAL SAFETY INFORMATION

The following information are to be considered very seriously and supersedes the information included in the present manual, if any difference should be.

The following information must be considered as part of the Instructions for use of this Klaxon device.

## 19.3.2 IMPORTANT WARNINGS ON THE BATTERY CHARGE OPERATION

|                                                                                   |                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNING:</b> ONLY USE KLAXON SUPPLIED CHARGERS FOR THIS DEVICE. UNAUTHORISED CHARGERS MAY CAUSE FIRE |
|  | <b>WARNING:</b> DISCONNECT THE DEVICE FROM THE WHEELCHAIR BEFORE CHARGING                               |
|  | <b>WARNING:</b> DISCONNECT THE BATTERY FROM THE DEVICE BEFORE CHARGING                                  |
|  | <b>WARNING:</b> DO NOT LEAVE THE BATTERY UNATTENDED WHILE CHARGING                                      |

## 19.4 ENVIRONMENTAL AND STORAGE CONDITIONS

### 19.4.1 ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

| # | Feature              | Value        | Unit | Notes                 |
|---|----------------------|--------------|------|-----------------------|
| 1 | Maximum altitude     | 2.000        | m    |                       |
| 2 | Atmospheric pressure | 700 to 1.060 | hPa  |                       |
| 3 | Temperature          | -25 to 50    | °C   | Discharge temperature |
|   |                      | 0 to 45      | °C   | Charging temperature  |

## 19.5 TRANSPORTATION AND STORAGE ENVIRONMENTAL CONDITIONS

| # | Value        | Unit                 | Permissible time   |
|---|--------------|----------------------|--------------------|
| 1 | -20° to 60°C | Temperature°C        | Less than 1 month  |
|   | 60% RH Max   | Relative Humidity RH |                    |
| 2 | -20° to 45°C | Temperature°C        | Less than 3 months |
|   | 60% RH Max   | Relative Humidity RH |                    |
| 3 | -20° to 25°C | Temperature°C        | Less than 1 year   |
|   | 60% RH Max   | Relative Humidity RH |                    |



|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOTE | Before a long period of storage, charge the battery between 30% and 80%.<br>During a long period of storage, check the battery's charge level periodically and charge it at least once a month until it returns to the aforementioned values.<br>Before starting to use the battery again after a long period of storage, fully charge the battery. |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 19.6 TECHNICAL DESCRIPTION OF BATTERY CHARGER

| # | Feature        | Value | Unit | Notes           |
|---|----------------|-------|------|-----------------|
| 1 | Input voltage  | 230   | V    |                 |
| 2 | Frequency      | 50    | Hz   |                 |
| 3 | Output Voltage | 42    | V    | For 36V Battery |
| 4 | Output Current | 2     | A    |                 |

## 19.7 TECHNICAL DESCRIPTION OF THE BATTERY

|      |                                                                          |
|------|--------------------------------------------------------------------------|
| NOTE | All KLAXON products are provided with a Li-Ion Maintenance Free battery. |
|------|--------------------------------------------------------------------------|

TWIST battery (144 Wh)

| # | Feature       | Value     | Unit | Notes                                           |
|---|---------------|-----------|------|-------------------------------------------------|
| 1 | Rated voltage | 36        | V    |                                                 |
| 2 | Capacity      | 4         | Ah   |                                                 |
| 3 | Charging time | approx. 2 | h    | Time to charge a completely discharged battery. |

## 19.8 MAIN FEATURES

| # | Feature       | Value                              |
|---|---------------|------------------------------------|
| 1 | Traction type | Electric                           |
| 2 | Brake         | Disc (diameter 150 mm), mechanical |
| 3 | Type of use   | Outdoor and indoor                 |

## 19.9 STANDARD REQUIREMENTS INFORMATION DISCLOSURE

|                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ISO 7176-1:2014 - Determination of static stability<br/>Information disclosure</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Forward wheelchair tipping angle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | The tipping angle depends on the manual wheelchair |
| Rearward wheelchair tipping angle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |
| Wheelchair tipping angles, lateral orientation of least stability                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |
| Anti-tip device tipping angles and whether the anti-tip device prevented tipping over of the wheelchair                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                    |
| If an active-stability system is offered for the wheelchair tested, the manufacturer shall disclose the influence of that system on the above results in both the specification sheets and the wheelchair operator manual. If an active-stability system is offered for the wheelchair tested, the manufacturer shall disclose the influence of that system on the above results |                                                    |

| <b>ISO 7176-2:2017 - Determination of dynamic stability of electrically powered wheelchairs</b><br><b>Disclosure of results</b> |                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Rearward dynamic stability on ramp                                                                                              | The tipping angle depends on the manual wheelchair |
| Forward dynamic stability on ramp                                                                                               |                                                    |
| Lateral dynamic stability on ramp                                                                                               |                                                    |
| Lateral dynamic stability while turning in a circle                                                                             |                                                    |
| Lateral dynamic stability while turning suddenly                                                                                |                                                    |
| Rearward dynamic stability traversing step forward                                                                              |                                                    |
| Rearward dynamic stability traversing step backward                                                                             |                                                    |
| Forward dynamic stability traversing forward up a step                                                                          |                                                    |
| Forward dynamic stability traversing forward down a step                                                                        |                                                    |
| Travelling forward at an oblique angle to a downward step                                                                       | The tipping angle depends on the manual wheelchair |

| <b>ISO 7176-3:2012 - Determination of effectiveness of brakes</b><br><b>Disclosure of results</b>     |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Parking brakes (only for handlebar configuration):                                                    |        |
| Maximum slope uphill                                                                                  | 6.2°   |
| Maximum slope downhill                                                                                | 6.2°   |
| Running brakes, if fitted, minimum braking distance from maximum speed forward on horizontal surface: |        |
| Normal operation without handlebar (6km/h)                                                            | 0.97 m |
| Normal operation with handlebar (10km/h)                                                              | 0.47 m |

| <b>ISO 7176-4:2008 - Energy consumption of electric wheelchairs and scooters for determination of theoretical distance range</b><br><b>Disclosure of results</b> |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Theoretical continuous driving distance range with handlebar                                                                                                     | 21 km |

|                                                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------|-------|
| Theoretical continuous driving distance range without handlebar | 21 km |
| Theoretical manoeuvring distance range with handlebar           | 10 km |
| Theoretical manoeuvring distance range without handlebar        | 10 km |

## **ISO 7176-8:2008 - Requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths Disclosure of results**

The device have been tested and met of all the applicable requirements of this part of ISO 7176-8

## **ISO 7176-9:2008 - Climatic tests for electric wheelchairs Disclosure of results**

The device have been tested and met all of the applicable requirements of this part of ISO 7176-9

## **20 CLEANING**

A regular cleaning of the device, in all its parts, guarantees a longer life and better functionality of the device. It is recommended to (except as provided for in section 20.1):

- Always switch off the device and disconnect the charger before cleaning.
- Do not clean the surfaces of the TWIST/TWIST R and its accessories with solvents, alcohol or any other chemicals.
- Do not use abrasive substances, aggressive detergents and high-pressure cleaners.
- Dry the device thoroughly in case it has gotten wet.
- If the device is dirty, soften the dirt as soon as possible and remove it; then dry the device thoroughly.
- Carry out external cleaning of the entire device at least once a month and after every outing in dirty conditions.
- Take care not to get electrical parts (battery, motor, etc.) wet.
- Never immerse the TWIST/TWIST R or its accessories in water.
- Do not wash the TWIST/TWIST R or its accessories with a stream of water of any sort or intensity.
- Dry the parts immediately with a soft cloth after washing them.
- If electrical parts are wet, let them dry and do not use the device until they are dry.
- Use low-pressure compressed air (max. 2 bar) to remove dust and small debris. It is recommended to not insist too much on the front and rear light lens.
- Once dust and small debris have been removed, clean with a wet, soft, non-abrasive cloth.
- Check, in particular, that there are no stones or dirt in the battery compartment that would prevent it from being inserted.
- Check for (and remove) the eventual dirt that could get in under the steering.
- Check for (and remove) the eventual dirt that might have ended up in the Multi-Link Klaxon®.



The TWIST/TWIST R device and accessories are electrically powered. There is a risk of electric shock if they are not cleaned with due care.

### **20.1 DISINFECTION**

Disinfecting the TWIST/TWIST R device is as important as the regular cleaning operation described in this chapter. In order to do so please proceed by using a detergent that complies with the disinfection procedures that respects the materials and components of the device. If in doubt, please refer to the instructions on the packaging of the chosen disinfectant. The disinfection must be done with certified, tested and of proven

effectiveness disinfection products that are complying with your national hygiene standards. A list of currently approved and certified disinfectants can be found on the websites of renowned institutions such as the European Centre for Disease Prevention and Control ([www.ecdc.europa.eu](http://www.ecdc.europa.eu)), the Centres for Disease Control and Prevention ([www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)), the website of the Robert Koch Institute ([www.rki.de](http://www.rki.de)) and similar.

## 21. FINGER TRAPS AND SQUEEZING POINTS

The TWIST/TWIST R device and the Linking Systems present some places where fingers could be inadvertently trapped or squeezed during use. Please note and be aware of these points to avoid injury. Below are the various points highlighted in red:

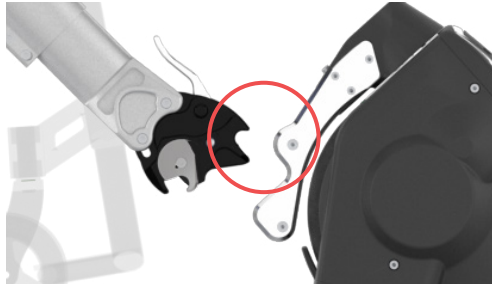


Figure 136

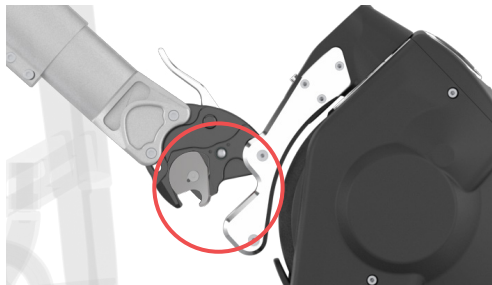


Figure 137

|  |                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The squeezing points/finger traps are indicated on the TWIST/TWIST R device by stickers as the one shown here. The stickers are an additional safety measure, in case of doubt please refer to this manual. |
|  | The removal of the stickers indicating the squeezing points is prohibited.                                                                                                                                  |

## 22. DISPOSAL

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The disposal of the equipment inside the TWIST/TWIST R device, the Linking Systems and accessories must absolutely comply with the specific regulations of the country in which they are going to be disposed of. KLAXON is not responsible for disposal that does not comply with the specific regulations in force. |
|  | Recycling of Li-Ion batteries depend from national regulations, ask your Klaxon Dealer for your country rules.                                                                                                                                                                                                        |

## 23. PRODUCT WARRANTY

The warranty period is 24 months for the traction device and for the linking systems and 12 months for the batteries, starting from the delivery date of the device.

Natural wear and tear of parts is not covered by the warranty, except for improper wear due to a manufacturing defect.

If a defect occurs during the warranty period, KLAXON will, at its discretion, repair or replace the defective component.

The manufacturer assumes no liability for damages caused by negligence, careless use and maintenance, tampering or incorrect maintenance performed by unauthorised persons, or for failure to follow the instructions for use set out in this Manual.

## 24. FREE WHEEL/PUSH OPTION

The TWIST/TWIST R wheel has a brushless motor that can rotate freely when turned off. Manual operation and pushing are both possible, without any problems, if it is not possible to use the motor as a propulsion. When installed to a wheelchair, the unit consisting of wheelchair and the TWIST/TWIST R traction device can therefore also be pushed manually without being subject to additional impediment. The mechanical braking system of the handlebar, when installed, allows safe braking even when the unit is switched off or inoperative. Alternatively, the TWIST/TWIST R traction device can also be detached from the wheelchair.

## 25. PROPERTY TRANSFER

If the TWIST/TWIST R devices has been provided by a medical insurance or national health system and is not needed anymore, please contact the involved insurance company, local health system or your local KLAXON Dealer. This action will lead to the assignment of the TWIST/TWIST R device to a new owner.

Everytime the TWIST/TWIST R device changes owner, even in the case of transfer of property through private negotiations, it must undergo maintenance and disinfection prior its first use. Please contact an authorized KLAXON Dealer to perform the maintenance. Please follow the correct cleaning and disinfection procedures as explained on the chapter 20 of the present manual.

## 26. IMPORTANT INFORMATION FOR US MARKET

### 26.1 FEDERAL LAW RESTRICTIONS TO SALES

|                                                                                     |                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Federal law restricts this device to sale by or on the order of a practitioner licensed by the law of the State in which he/she practices. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 26.2 POWERED ADD-ON DEVICES FOR MANUAL WHEELCHAIR'S ELECTROMAGNETIC INTERFERENCES (EMI)

Because EM energy rapidly becomes more intense as one moves closer to the transmitting antenna (source), the EM fields from hand-held radio wave sources (transceivers) are of special concern. It is possible to unintentionally bring high levels of EM energy very close to the powered add-on devices for manual wheelchair's (from now on in the document "add-on devices") control system while using these devices. This can affect add-on devices movement and braking. Therefore, the warnings listed below are recommended to prevent possible interference with the control system of the add-on device.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Electromagnetic interference (EMI) from sources such as radio and TV stations, amateur radio (HAM) transmitters, two-way radios, and cellular phones can affect add-on devices. Following the warnings listed below should reduce the chance of unintended brake release or add-on device movement which could result in serious injury.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Do not operate hand-held transceivers (transmitters-receivers), such as citizens band (CB) radios, or turn ON personal communication devices, such as cellular phones, radio frequency identification (RFID), while the add-on device is turned ON;</li><li>2) Be aware of nearby transmitters, such as radio or TV stations, and try to avoid coming close to them;</li><li>3) If unintended movement or brake release occurs, turn the powered wheelchair OFF as soon as it is safe;</li><li>4) Be aware that adding accessories or components, or modifying the add-on device, may make it more susceptible to interference from radio wave sources. (Note: There is no easy way to evaluate their effect on the overall immunity of the powered wheelchair); and</li><li>5) Report all incidents of unintended movement or brake release to the add-on device manufacturer, and note whether there is a radio wave source nearby.</li></ol> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Important Information

20 volts per meter (V/m) is a generally achievable and useful immunity level against EMI (the higher the level, the greater the protection). All Klaxon power-drives have an immunity level of 20 V/m tested according with ISO 7176-21.

**IT IS VERY IMPORTANT THAT YOU READ THE FOLLOWING INFORMATION REGARDING THE POSSIBLE EFFECTS OF ELECTRO-MAGNETIC INTERFERENCE ON YOUR POWERED WHEELCHAIR.**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>ELECTROMAGNETIC INTERFERENCE (EMI) FROM RADIO WAVE SOURCES</b></p> <p>Add-on devices may be susceptible to electromagnetic interference (EMI), which is interfering electromagnetic energy (EM) emitted from sources such as radio stations, TV stations, amateur radio (HAM) transmitters, two-way radios, and cellular phones. The interference (from radio wave sources) can cause the powered wheelchair to release its brakes, move by itself.</p> <p>It can also permanently damage the add-on device's control system. The intensity of the interfering EM energy can be measured in volts per meter (V/m). Each add-on device can resist EMI up to a certain intensity. This is called its "immunity level". The higher the immunity level, the greater the protection.</p> <p>There are a number of sources of relatively intense electromagnetic fields in the everyday environment. Some of these sources are obvious and easy to avoid. Others are not apparent and exposure is unavoidable. However, we believe that by following the warnings listed below, your risk to EMI will be minimized. The sources of radiated EMI can be broadly classified into three types:</p> <p>1) Hand-held portable transceivers (transmitters-receivers) with the antenna, mounted directly on the transmitting unit.</p> <p>Examples include: citizens band (CB) radios, "walkie talkie", security, fire and police transceivers, cellular telephones, radio frequency identification (RFID), and other personal communication devices.</p> <p><b>Note:</b> Some cellular telephones and similar devices transmit signals while they are ON, even when not being used;</p> <p>2) Medium-range mobile transceivers, such as those used in police cars, fire trucks, ambulances, and taxis.</p> <p>These usually have the antenna mounted on the outside of the vehicle; and</p> <p>3) Long-range transmitters and transceivers, such as commercial broadcast transmitters (radio and TV broadcast antenna towers) and amateur (HAM) radios.</p> <p><b>Note:</b> Other types of hand-held devices, such as cordless phones, laptop computers, AM/FM radios, TV sets, CD players, cassette players, and small appliances, such as electric shavers and hair dryers, so far as we know, are not likely to cause EMI problems to your add-on device.</p> |
|  | <p style="text-align: center;"> <b>MR Safety Statement</b></p> <p>The TWIST/TWIST R device is MR unsafe.</p> <p><b>DO NOT USE THE DEVICE IN A MR, DIATHERMY, AND ELECTROCAUTERY ENVIRONMENT.</b></p> <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>WARNING</b></p> <p>Projectile Hazard</p> <p>Keep outside MRI scanner room</p> </div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## 26.3 WIRELESS TECHNOLOGY INFORMATION

TWIST/TWIST R uses for communication between motor hub and wireless controls the IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy) protocol. Connection and control of the device is only allowed between a single controller and a single TWIST/TWIST R motor hub, only with a pre-existing pairing present on both wireless devices.

The TWIST/TWIST R motor hub acts as a BLE Server, when no controllers are connected it advertises its presence. After a correct connection with a controller is established, it disallows any further BLE devices to connect.

Critical drive command communication happens through a BLE characteristic that is updated by the controller connected every 100ms. This data transmission frequency has been chosen to ensure that even if the connection is degraded there is no noticeable loss of functionality.

The TWIST/TWIST R device passed the EMC testing according ISO 7176-21 including the active BLE connection and the Wireless Coexistence testing according ANSI C63.27:2017 successfully.

The following are the main features of the wireless technology used on TWIST/TWIST R.

## **DRIVE UNIT:**

**Type of wireless technology:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC compliance:** Part 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Wireless Coexistence Compliance:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC Compliance:** ISO 7176-21

**RF frequency range:** 2.402 GHz to 2.480 GHz

**RF maximum output power:** 9dBm

**Wireless operating range:** 10m (32.8 ft) / class 2

**Wireless functions:** Speed, Emergency stop, Operating mode (handlebar, controller, front, rear)

## **CONTROLLER:**

**Type of wireless technology:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC compliance:** Part 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Wireless Coexistence Compliance:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC Compliance:** ISO 7176-21

**Wireless RF frequency range:** 2.402 GHz to 2.480 GHz

**Wireless RF maximum output power:** 9dBm

**Wireless operating range:** 10m (32.8 ft) / class 2

**Wireless functions:** Speed Level, Brake command, On/Off

## **HANDLEBAR/ATTENDANT CONTROL:**

**Type of wireless technology:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC compliance:** Part 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Wireless Coexistence Compliance:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC Compliance:** ISO 7176-21

**Wireless RF frequency range:** 2.402 GHz to 2.480 GHz

**Wireless RF maximum output power:** 9dBm

**Wireless operating range:** 10m (32.8 ft) / class 2

**Wireless functions:** Speed, Electronic Brake, On/Off

## **26.4 CYBERSECURITY**

The Klaxon TWIST/TWIST R uses the wireless communication technology known as Bluetooth Low Energy (BLE). BLE allows two devices to exchange information in real time.

BLE is used to control the device at all times through the use of a controller or handlebar. The communication is encrypted and requires a pre-existing pairing to activate the motor.

Due to the communication structure of the Klaxon TWIST/TWIST R, the BLE communication happens in a different and independent control unit from the motor drive unit.

This means that in the unlikely event of a successful attack the device would be safely stopped and all power is removed from the motor. In this state no energy is provided to the motor and any unintended movement is impossible.



Even in the case of a successful attack to imitate a BLE command, the device would not be able to operate outside of the established limits (speed, acceleration, braking, etc.).

In the case unforeseen vulnerabilities are found, the firmware on the TWIST and TWIST R can be fully patched remotely by the user using Over-The-Air updates.

Any vulnerabilities would not be exploited remotely and any attack requires that the device Bluetooth is enabled and that the attacker is within close physical proximity (i.e., within Bluetooth range) of the device.

The chipset used on the Klaxon TWIST and TWIST R is up to date with modern vulnerabilities of the BLE stack and in particular already implements patches to the SweynTooth vulnerabilities.

## 27. ORIGINAL TEXT

This document is a translation of the original version written in Italian. Please note that in case of discrepancies between the two versions, the Italian version will be the one considered as official and valid.



Bästa Kund,

Tack för att du valt en KLAXON-produkt och välkommen.

Vi hoppas verkligen att KLAXON MOBILITY-produkter kan förbättra din dag och dina aktiviteter i alla dess former och vi står till ditt förfogande för all information eller förtydligande. Vi inbjuder dig också att hålla dig uppdaterad om de senaste nyheterna om vårt produktsortiment, om tillgängliga tillbehör och om evenemang och initiativ som främjas av vårt företag.

Du kan kontakta oss genom att skriva ett mejl till [info@klaxon-klick.com](mailto:info@klaxon-klick.com), via vår hemsida på [www.klaxon-klick.com](http://www.klaxon-klick.com), på vår sida LinkedIn [www.linkedin.com/company/klaxon-mobility](http://www.linkedin.com/company/klaxon-mobility) eller på Facebook genom att gå in på sidan [www.facebook.com/klaxonklickworld](http://www.facebook.com/klaxonklickworld).

Vi informerar dig också om att KLAXON MOBILITY GMBH, enligt europeiska regler, har EG-certifiering för alla produkter i KLAXON-sortimentet; de är klassificerade som medicintekniska produkter i klass I enligt bilaga VIII EU745/2017 MDR.



TWIST-enheter tillhör:

- koden GMDN 42805 (elmotor drivet framdrivningssystem för rullstol)
- koden UMDNS 17952 (Kraftomvandlingssatser för rullstol)

|     |                                                                                                                                                                                                              |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | EU WARNING: I händelse av allvarliga olyckor relaterade till TWIST/TWIST R-enheten måste användaren omedelbart meddela tillverkaren och den behöriga myndigheten i det europeiska land där produkten köptes. |
| OBS | Ett PDF-format av denna manual finns tillgängligt för synskadade på vår webbplats <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> .                                                           |
| OBS | Du hittar adressen till KLAXON-återförsäljare på vår hemsida <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> i fältet "Klick Stores".                                                         |

Tack än en gång för att du valt våra produkter, vi önskar dig en bra dag och mycket nöje.

Med vänlig hälsning,

**Personalen hos KLAXON MOBILITY GMBH**

Ladda ner Klaxon-appen på din smartphone:



| TWIST | TWIST R | <b>INNEHÅLL</b>                                                                                            |    |
|-------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X     | X       | <b>ALLMÄN INFORMATION</b>                                                                                  | 5  |
| X     | X       | <b>1. VARNINGAR</b>                                                                                        | 5  |
| X     | X       | <b>2. SÄKERHETSANVISNINGAR</b>                                                                             | 6  |
| X     | X       | <b>3. AVSEDD ANVÄNDNING AV ENHETEN</b>                                                                     | 7  |
| X     | X       | <b>4. ANVÄNDNINGSMILJÖ</b>                                                                                 | 7  |
| X     | X       | <b>5. ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR</b>                                                                         | 8  |
| X     | X       | <b>6. ANVÄNDARKRAV</b>                                                                                     | 8  |
| X     | X       | <b>7. VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER</b>                                                              | 8  |
| X     | X       | <b>8. MÄRKNINGAR</b>                                                                                       | 12 |
| X     | X       | <b>9. PRODUKTEN</b>                                                                                        | 13 |
| X     |         | 9.1 TWIST                                                                                                  | 13 |
|       | X       | 9.2 TWIST R                                                                                                | 18 |
| X     | X       | 9.3 CONTROLLER                                                                                             | 22 |
| X     | X       | 9.3.1 INSTALLATION AV CONTROLLERN PÅ RULLSTOLEN                                                            | 24 |
| X     | X       | 9.3.2 INSTALLERA CONTROLLERN PÅ RULLSTOLEN MED KARBORRESYSTEMET                                            | 25 |
| X     | X       | 9.3.3 CONTROLLER ANVÄNDARMANUAL                                                                            | 25 |
| X     |         | 9.4 STYRETILLBEHÖR FÖR KÖRNING MED STYRE                                                                   | 29 |
| X     |         | 9.4.1 BROMSSPAK OCH PARKERINGSBROMS                                                                        | 30 |
| X     |         | 9.4.2 ÖPPNING OCH STÄNGNING AV STYRETILLBEHÖRET                                                            | 32 |
| X     | X       | 9.5 CAREGIVER CONTROLLER                                                                                   | 34 |
| X     | X       | 9.5.1 POSITIONERING AV ACCELERATORN PÅ CAREGIVER CONTROLLER                                                | 35 |
| X     | X       | 9.5.2 PLACERING AV CAREGIVER CONTROLLER PÅ RULLSTOLEN                                                      | 36 |
| X     | X       | 9.5.3 ANVÄNDARHANDBOK FÖR CAREGIVER CONTROLLER                                                             | 37 |
| X     |         | 9.6 KIT FÖR FRONTFÄSTET AV TWIST - CENTRALT KOPPLINGSSYSTEM KLAXON®                                        | 39 |
| X     |         | 9.6.1 FASER FÖR KOPPLING TILL RULLSTOLEN - KLAXON® CENTRALT FÄSTSYSTEM                                     | 40 |
| X     |         | 9.6.2 URKOPPLINGSFASER FRÅN RULLSTOLEN - KLAXON® CENTRALT KOPPLINGSSYSTEM                                  | 42 |
| X     |         | 9.7 KIT FÖR FRONTFÄSTET PÅ TWIST - KLAXON® SIDKOPPLINGSSYSTEM                                              | 43 |
| X     |         | 9.7.1 FASER FÖR KOPPLING TILL RULLSTOLEN - KLAXON® SIDKOPPLINGSSYSTEM                                      | 44 |
| X     |         | 9.7.2 FASER FÖR BORTKOPPLING FRÅN RULLSTOLEN - KLAXON® SIDKOPPLINGSSYSTEM                                  | 46 |
| X     | X       | 9.8 KIT FÖR BAKMONTERING AV TWIST/TWIST R - KLAXON® BAKRE KOPPLINGSSYSTEM                                  | 47 |
| X     | X       | 9.8.1 KIT FÖR BAKMONTERING AV TWIST/TWIST R - VARIANT: KLAXON® BAKRE FÄSTSYSTEM FÖR HOPFÄLLBARA RULLSTOLAR | 48 |

|   |   |                                                                                                    |    |
|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X | X | 9.8.2 FASER FÖR FÄSTNING PÅ RULLSTOLEN - KLAXON® BAKRE FÄSTSYSTEM FÖR HOPFÄLLBARA RULLSTOLAR       | 48 |
| X | X | 9.8.3 FASER FÖR FRÄNKOPPLING FRÅN RULLSTOLEN - KLAXON® BAKRE FÄSTSYSTEM FÖR HOPFÄLLBARA RULLSTOLAR | 50 |
| X |   | <b>10. HUR MAN FÄSTER TWIST PÅ FRAMSIDAN AV RULLSTOLEN</b>                                         | 51 |
| X |   | 10.1 FÄSTE AV TWIST NÄR DEN ÄR MONTERAD FRAMTILL                                                   | 51 |
| X |   | 10.2 FRÄNKOPPLING AV TWIST NÄR DEN ÄR MONTERAD FRAMTILL                                            | 54 |
| X |   | <b>11. HUR MAN MONTERAR STYRETILLBEHÖRET</b>                                                       | 56 |
| X |   | 11.1 INSTALLATION AV STYRET MED TWIST REDAN FASTSATT PÅ RULLSTOLEN                                 | 57 |
| X |   | 11.2 TA BORT STYRET NÄR TWIST FORTFARANDE ÄR FÄST PÅ RULLSTOLEN                                    | 59 |
| X |   | 11.3 FÄSTA TWIST FRAMTILL MED STYRET REDAN INSTALLERAT                                             | 60 |
| X |   | 11.4 KOPPLA BORT TWIST FRÅN RULLSTOLEN MEDAN STYRET HÅLLS MONTERAT                                 | 64 |
| X | X | <b>12. INSTALLATION AV TWIST/TWIST R BAKTILL PÅ RULLSTOLEN</b>                                     | 67 |
| X | X | 12.1 FÄSTA TWIST/TWIST R MANUELLT BAKTILL PÅ RULLSTOLEN                                            | 69 |
| X | X | 12.2 AUTOMATISKT FÄSTE AV TWIST/TWIST R BAKTILL PÅ RULLSTOLEN                                      | 72 |
| X | X | 12.3 KOPPLA LOSS TWIST/TWIST R FRÅN RULLSTOLEN NÄR DEN ÄR BAKMONTERAD                              | 73 |
| X | X | <b>13. VIKTIGA ANVISNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANVÄNDNING AV TWIST/TWIST R</b>           | 74 |
| X | X | <b>14. KÖRA TWIST/TWIST R</b>                                                                      | 76 |
| X |   | 14.1 JUSTERING (PÅ/AV) AV RIKTNINGSHÅLLSSYSTEMET                                                   | 76 |
| X |   | 14.2 KÖRA TWIST MED CONTROLLER NÄR DEN ÄR MONTERAD FRAMTILL                                        | 77 |
| X |   | 14.3 KÖRA TWIST MED STYRET NÄR DEN ÄR MONTERAD PÅ FRAMSIDAN                                        | 79 |
| X | X | 14.4 KÖRNING MED BAKMONTERAD TWIST/TWIST R                                                         | 81 |
| X | X | 14.5 ATT KÖRA TWIST/TWIST R-ENHETEN MED CONTROLLER AV EN TREDJE PERSON                             | 83 |
| X | X | 14.6 ATT KÖRA TWIST/TWIST R-ENHETEN AV EN TREDJE PERSON MED CAREGIVER CONTROLLER                   | 83 |
| X | X | <b>15. INSTRUKTIONER FÖR SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL</b>                                                 | 85 |
| X | X | 15.1 LADDNING AV BATTERIET PÅ TWIST                                                                | 85 |
| X | X | 15.2 LADDA CONTROLLER ELLER STYREKONTROLLENS BATTERI                                               | 86 |
| X | X | 15.3 BYTE AV DÄCK                                                                                  | 86 |
| X | X | 15.4 BYTE AV KOMPONENTER                                                                           | 86 |
| X | X | <b>16. INSTALLATION</b>                                                                            | 86 |
| X | X | <b>17. UNDERHÅLL</b>                                                                               | 87 |
| X | X | 17.1 PERIODISKT UNDERHÅLL                                                                          | 87 |
| X | X | 17.2 FUNKTIONSFEL                                                                                  | 87 |
| X | X | 17.3 PRODUKTENS LIVSTID                                                                            | 88 |
| X | X | <b>18. INFORMATIONER BETRÄFFANDE BATTERIERN</b>                                                    | 89 |

|   |   |                                                                                             |    |
|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X | X | 18.1 TRANSPORT, LAGRING OCH ALLMÄNNA INFORMATIONER                                          | 89 |
| X | X | <b>19. TEKNISKA DATA</b>                                                                    | 90 |
| X | X | 19.1 ENHETENS KLASSIFICERING                                                                | 90 |
| X | X | 19.2 PRESTANDA                                                                              | 90 |
| X | X | 19.3 DIMENSIONELLA DATA                                                                     | 90 |
| X | X | 19.3.1 YTTERLIGARE SÄKERHETSINFORMATION                                                     | 91 |
| X | X | 19.3.2 VIKTIGA VARNINGAR VID BATTERILADDNING                                                | 91 |
| X | X | 19.4 MILJÖ- OCH FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN                                                      | 91 |
| X | X | 19.4.1 MILJÖ DRIFTSFÖRHÅLLANDEN                                                             | 91 |
| X | X | 19.5 TRANSPORT OCH LAGRINGSMILJÖFÖRHÅLLANDEN                                                | 91 |
| X | X | 19.6 TEKNISK BESKRIVNING AV BATTERILADDAREN                                                 | 92 |
| X | X | 19.7 TEKNISK BESKRIVNING AV BATTERIET                                                       | 92 |
| X | X | 19.8 HUVUDEGENSKAPER                                                                        | 92 |
| X | X | 19.9 STANDARDKRAV INFORMATION SUTLÄMNANDE                                                   | 92 |
| X | X | <b>20. RENGÖRING</b>                                                                        | 94 |
| X | X | 20.1 DESINFEKTION                                                                           | 94 |
| X | X | <b>21. FÄLLOR FÖR FINGRARN OCH PUNKTER FÖR KLÄMNING</b>                                     | 95 |
| X | X | <b>22. BORTSKAFFANDE AV UTRUSTNINGEN</b>                                                    | 95 |
| X | X | <b>23. PRODUKTGARANTI</b>                                                                   | 96 |
| X | X | <b>24. ANVÄNDNINGSLTERNATIV FÖR FRIHJUL/PÅSKJUTNING</b>                                     | 96 |
| X | X | <b>25. ÖVERLÅTANDE AV ÄGANDE</b>                                                            | 96 |
| X | X | <b>26. VIKTIG INFORMATION FÖR USA-MARKNADEN</b>                                             | 96 |
| X | X | 26.1 FEDERAL LAG RESTRIKTIONER FÖR FÖRSÄLJNING                                              | 96 |
| X | X | 26.2 MOTORDRIVNA TILLÄGGSENHETER FÖR MANUELLA RULLSTOLAR ELEKTROMAGNETISKA STÖRNINGAR (EMI) | 96 |
| X | X | 26.3 INFORMATION OM TRÅDLÖS TEKNIK                                                          | 98 |
| X | X | 26.4 CYBERSÄKERHET                                                                          | 99 |
| X | X | <b>27. ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALTEXT</b>                                                     | 99 |

## ALLMÄN INFORMATION

### PREMISS

Den här användarhandboken förklarar hur man använder KLAXON-enheten som heter TWIST för att öka rörligheten för personer med funktionsnedsättning. KLAXON-produkten som beskrivs i denna manual är följande:

- TWIST - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0
- TWIST R - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0

### TILLVERKARENS IDENTIFIKATIONSDATA

KLAXON MOBILITY GMBH

Industriestrasse, 1

9601 - Arnoldstein (Austria)

Tel.: +43 (0)664 4681294

e-mail: info@klaxon-klick.com

Denne kommer hädanefter att anges som: **KLAXON**.

### PUBLIKATIONSINFORMATION

| REVISION | BESKRIVNING AV ÄNDRING | DATUM      |
|----------|------------------------|------------|
| 01       | FÖRSTA UTGÅVA          | 2022.07.07 |
| 02       | ANDRA UTGÅVA           | 2024.12.04 |

All information, figurer och specifikationer i detta dokument är baserade på den senaste tillverkningsinformationen som var tillgänglig vid tidpunkten för publiceringen.

Detta dokument kan ändras baserat på tekniska innovationer, utan föregående meddelande.

För att hålla dig uppdaterad med de senaste lösningarna och programvaruuppdateringarna för din enhet, ladda ner den senaste versionen av manualen från Klaxon-appen (se länk på sida 1), i avsnittet manualer.

## 1. VARNINGAR

- Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder enheten.
- KLAXON fransäger sig allt ansvar för underlåtenhet att iaktta innehållet i detta dokument.
- Användningen av KLAXON TWIST/TWIST R-enheten är specifik för personer med funktionshinder som använder en manuell rullstol.
- Användningen av KLAXON TWIST/TWIST R-enheten i offentliga utrymmen (gator, trottoarer, torg, cykelvägar, etc.) måste följa de specifika bestämmelserna i det land där den används. KLAXON ansvarar inte i denna mening för användning som inte överensstämmer med de specifika regler som gäller.
- Om några avvikelser upptäcks under användning, som kan äventyra användarens säkerhet, måste enheten tas ur drift och KLAXONs tekniska assistans måste kontaktas omgående.
- Icke-original reservdelar och tillbehör har inte verifierats av tillverkaren. Därför kan varken dessa komponenters överensstämmelse eller säkerhet med de nödvändiga säkerhets- och prestandakraven certifieras.
- KLAXON ansvarar inte för skador som orsakats av användning av icke-original reservdelar eller tillbehör.
- Installationen av produkten och dess underhåll får endast utföras av teknisk personal auktoriserad av KLAXON, med utfärdande av testcertifikatet. Användaren måste begära det ovannämnda certifikatet under den första aktiveringsfasen och vid varje efterföljande underhåll. Om enheten inte överensstämmer

med testcertifikatet kommer garantin att förverkas omedelbart och KLAXON kommer inte att hållas ansvarigt för eventuella skador till följd av dess användning.

- Inte alla bestämmelser i denna användarmanual är giltiga för alla länder och för alla KLAXON-enheter. Hänvisa alltid till lokala föreskrifter, inställningar och modeller som förutses och tillämpas i landet för inköp och användning. Läs noga igenom punkterna i bruksanvisningen markerade med följande symboler:

Läs noga igenom punkterna i bruksanvisningen markerade med följande symboler:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Symbol för allmän FARA: indikerar förekomsten av en fara på grund av olika orsaker. Med FARA avses en potentiell situation som, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall, allvarig personskada och/eller egendomsskada. |
| VARNING                                                                           | Ordet VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig personskada och/eller egendomsskada.                                                                  |
| OBS                                                                               | Ordet OBS anger viktiga instruktioner eller speciell information.                                                                                                                                                            |
|  | Symbolen FARA högspänning: indikerar närvaron av höga spänningar.                                                                                                                                                            |
|  | Symbolen FARA, risk för brännskador: indikerar risken för brännskador.                                                                                                                                                       |
|  | Symbol som anger varningar beträffande kassering av komponenter.                                                                                                                                                             |

## 2. SÄKERHETSANVISNINGAR

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS                                                                                 | KLAXON-enheterna uppfyller alla krav i ISO 7176-14-standard.                                                                                                                                                                                                    |
|   | Användaren måste läsa detta dokument i sin helhet och vara medveten om dess innehåll innan hjälpmedlet används.                                                                                                                                                 |
|  | Om hjälpmedlet inte används i enlighet med de angivna specifikationerna kan den av tillverkaren förutsedda säkerhetsnivån sänkas.                                                                                                                               |
|  | I den första användningsfasen måste användaren skaffa sig körvana för att undvika eventuella risker på grund av användningsfel.                                                                                                                                 |
|  | EMC - Enheten överensstämmer med ISO 7176-21:2009 AVSNITT 5.4 om elektromagnetisk kompatibilitet, men för att garantera användarens säkerhet rekommenderas det att inte använda utrustningen i närvaro av starka elektromagnetiska fält i omgivningen (>20V/m). |
|  | EMC - Enheten överensstämmer med ISO 7176-21:2009 KLAUSUL 5.4 om elektromagnetisk kompatibilitet. Trots detta kan enheten under sin drift påverka andra enheter med elektromagnetiska fält.                                                                     |
|  | Låt inte barn, inkompetenta personer, otillräckligt förberedda eller fysiskt olämpliga personer använda den.                                                                                                                                                    |



|     |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS | Kontakta en KLAXON-återförsäljare för teknisk information och säkerhetsinformation. Adressen till KLAXON-återförsäljarna finns på webbplatsen <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> i fältet "Klick Stores". |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Det finns risk för sladd på blöt, grus eller ojämn terräng: anpassa alltid din hastighet och körstil efter användningsförhållandena (väder, underlag, individuell förmåga etc.): kör aldrig frontalt mot ett föremål och kör försiktigt genom trånga passager.
- Vid vått eller ojämnt underlag minskar det maximalt tillåtna lutningsvärdet och det högsta tillåtna tröskelvärdet för att bevara användarens säkerhet.
- Vid en kollision kan du skada, även allvarligt, delar av din kropp.
- Vid höga hastigheter kan användaren tappa kontrollen över rullstolen och den kan välta. Överskrid aldrig, varken uppförbacke eller nedförbacke, den maximala hastigheten på 20 km/h (6 km/h i controller-läge); undvik kollisioner i allmänhet.
- Använd alltid din rullstol utrustad med TWIST/TWIST R på rätt sätt. Bromsa alltid för att undvika hinder (trappsteg, kanter, dörrkarmar etc.) när du kör nedför, i kurvor och/eller i farliga sluttningar.
- Körprestandan för rullstolen utrustad med TWIST/TWIST R kan påverkas av elektromagnetiska fält. Om du upptäcker ett fel under dessa användningsförhållanden, kontakta KLAXON eller dess auktoriserade återförsäljare.
- Undvik kontakt med vätskor som läcker från batteriet om det är skadat.
- Under användning kan vissa komponenter nå höga temperaturer (t.ex. bromssystemet). Dessa komponenters kontakt med huden kan orsaka brännskador och skällningar, ägna maximal uppmärksamhet för att undvika denna konsekvens.
- I vilket fall som helst är det alltid nödvändigt att respektera användningsgränserna för den manuella rullstolen på vilken TWIST/TWIST R-systemet är installerat.

### 3. AVSEDD ANVÄNDNING AV ENHETEN

TWIST/TWIST R är en medicinteknisk anordning för aktiva rullstolsanvändare med en användarvikt på 120 kg och som förlitar sig på en rullstol på grund av sitt funktionshinder. TWIST/TWIST R är en påbyggnadsdrivenhet för rullstolar, dvs på en manuell rullstol, som omvandlar den till en elektriskt driven rullstol och ökar därmed rullstolsanvändarens rörlighet och flexibilitet avsevärt.

TWIST/TWIST R måste alltid användas, transporteras, underhållas och servas noggrant för att bibehålla dess prestanda, effektivitet och säkerhet. TWIST/TWIST R får endast fästas på och användas på rullstolar som väljs ut av fackhandlaren eller av Klaxon själv.

|                                                                                     |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | All annan användning eller felaktig användning kan leda till farliga situationer. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|

### 4. ANVÄNDNINGSMILJÖ

#### Bruksanvisning

TWIST/TWIST R är en påbyggnadsdrivenhet för rullstolar.

TWIST/TWIST R-enheten är avsedd att tillhandahålla hjälpkraft till manuella rullstolar för att minska den påskjutningskraft som dessas användare behöver.

TWIST/TWIST R-enheten är utformad för att ge stöd till aktiva rullstolsanvändare som fysiskt och mentalt kan kontrollera en manuell rullstol på ett säkert sätt i typiska situationer, inklusive sluttningar, även manuellt.

#### Driftmiljö

TWIST/TWIST R-enheten är tillverkad för att kunna installeras på de flesta rullstolar på marknaden. TWIST/TWIST R kan användas både inomhus och utomhus, inom de gränser som anges i detta dokument och, i allmänhet, enligt samma användningsbegränsningar som i rullstolsmanualen (som fastställts av dess

tillverkare). Vid tveksamhet, verifiera alla begränsningar genom att läsa slutanvändarmanualerna eller genom att kontakta de berörda tillverkarna.

## 5. ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR

Enheten måste användas i enlighet med den avsedda användningen som beskrivs i de föregående kapitlen, all annan användning ska betraktas som felaktig användning.

I synnerhet är användningen av TWIST/TWIST R-enheter inte tillåten:

- Frånkopplad från manuell rullstol.
- Efter intag av alkohol eller vid förändring av användarens psyko-fysiska kapacitet.
- På dåligt belagda vägar och terräng.
- På mjuka underlag där rullstolens hjul och TWIST/TWIST R kan sjunka (t.ex. lera, grus).
- Vid dålig sikt (dimma, etc.).
- För användare med en vikt över 120 kg och i alla händelser med en vikt som överskrider den som förutses för den använda rullstolen.
- Under ogynnsamma väderförhållanden (regn, stark vind, etc.).
- När du kör upp eller ner från steg med en lutning större än 6°/ 10%.
- När du kör upp på eller ner från steg som är högre än 30 mm.

## 6. ANVÄNDARKRAV

TWIST/TWIST R-enheten och dess tillbehör kan användas självständigt av en användare som:

- är informerad och har erhållit tillräcklig övning i korrekt användning av själva enheten.
- Är medveten om riskerna med användningen.
- Har tillräckliga fysiska och mentala förmågor för att säkerställa korrekt användning av enheten i full säkerhet.

## 7. VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Denna bruksanvisning är en integrerad del av enheten och måste alltid vara tillgänglig för användaren. I händelse av förlust eller skada, kontakta KLAXON eller ladda ner manualen från den specifika produktens webbsida på <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> . |
|  | TWIST/TWIST R-enheten och dess tillbehör kan användas av en användare som är medveten om riskerna med användningen.                                                                                                                                                                           |
|  | TWIST/TWIST R-enheten och dess tillbehör får endast användas av en användare som har blivit informerad och har erhållit tillräcklig övning i korrekt användning av själva enheterna.                                                                                                          |
|  | Det är strängt förbjudet att ta bort, modifiera eller byta ut några komponenter i enheten. Vid behov får sådana operationer endast utföras av teknisk personal auktoriserad av KLAXON.                                                                                                        |
|  | Det är förbjudet att använda enheten efter att ha intagit alkohol, narkotika och i allmänhet i händelse av förändring av användarens psyko-fysiska kapacitet.                                                                                                                                 |
|  | TWIST/TWIST R-enheten är inte tillåten för användare som väger mer än 120 kg; utöver detta får vikten inte överstiga den som eventuellt förutsetts av tillverkarna av den använda rullstolen.                                                                                                 |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Användaren ansvarar för att övervaka och upprätthålla effektiviteten hos enheterna och dessas tillbehör enligt vad som anges i detta dokument.                                                                                                                                                                                                               |
|    | Det är strängt förbjudet att använda utrustningen utanför miljöförhållandena för användning.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Periodiskt underhåll måste utföras för att säkerställa att utrustningen fungerar och är säker.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Det är inte tillåtet att använda TWIST/TWIST R-enheten för att transportera mer än en person.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Vid <u>främre eller bakre</u> montering med körning <u>utan styre</u> : i dessa konfigurationer är TWIST/TWIST R avsedd för en användare som är fysiskt och mentalt kapabel att säkert kontrollera den manuella rullstolen i typiska användningssituationer, inklusive sluttningar, med hjälp av drivringarna på hjulen på rullstolen för att bromsa säkert. |
|    | Potentiella fingerfällor visas i kapitel 21.<br>Potentiella klämpunkter visas i kapitel 21.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | TWIST/TWIST R-enheten är utrustad med ett bärhandtag (Figur 1 Bokstav A, Bokstav J). Använd ovanstående handtag för hantering och transport när enheten är frånkopplad.                                                                                                                                                                                      |
|    | TWIST/TWIST R-enheten kan inte användas separat från en manuell rullstol.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Använd inte det medföljande batteriet för att driva andra system än TWIST/TWIST R som det har parats med.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Lämna inte batteriet i solen eller utsätt det för väder och vind när det inte används.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Kortslut inte batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|   | Blöt eller doppa inte batteriet i vatten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Försök inte öppna batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Låt inte barn leka med batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Tillåt inte barn att använda TWIST/TWIST R-enheten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Om batteriet har nått slutet av sin livslängd måste det kasseras i enlighet med lokala bestämmelser i det land där det ska kasseras.                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Under användning kan vissa komponenter nå höga temperaturer (t.ex. bromssystemet). Dessa komponenters kontakt med huden kan orsaka brännskador och skållningar, ägna maximal uppmärksamhet för att undvika denna konsekvens.                                                                                                                                 |
|  | Komponenter kan bli mycket varma om de utsätts för solljus. Kontakt mellan dessa komponenter och huden kan orsaka brännskador och skållningar: var maximal uppmärksam för att undvika denna konsekvens.                                                                                                                                                      |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | FARA: Elektriska spänningar inuti utrustningen kan vara dödliga.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | FARA: Anslut/koppla inte bort strömkablarna medan utrustningen är påslagen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | FARA: Alla underhålls- eller rengöringsåtgärder på enheten måste utföras med enheten avstängd och fränkopplad från elnätet.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | FARA: Ta inte bort några av systemets täckpaneler utan kontakta teknisk assistans.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Användningen av TWIST/TWIST R-enheten i offentliga utrymmen (gator, trottoarer, torg, cykelvägar, etc.) måste följa de specifika bestämmelserna i det land där den används. KLAXON ansvarar inte i denna mening för användning som inte överensstämmer med de specifika regler som gäller.                                                                                                           |
|    | Anpassa din hastighet i förhållande till rullstolens egenskaper, vägytans beskaffenhet, vägens lutning i sidled och radien på kurvan du ska bemöta.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Det är förbjudet att använda TWIST/TWIST R samtidigt som andra framdrivningssystem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | TWIST-enheten är utrustad med ett frontljus, men det rekommenderas att vara uppmärksam när du kör i svag belysning. Det är förbjudet att köra i svag belysning om frontljuset inte fungerar eller om ljusförhållandena är otillräckliga (även om frontljuset är på). Körning i svag belysning är endast möjligt om det är tillåtet av lokala landsbestämmelser och i enlighet med tillämpliga lagar. |
| OBS                                                                                 | Frontljuset kan endast manövreras via Klaxon-appen. Frontljuset fungerar bara när enheten är monterad på framsidan.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | TWIST/TWIST R-enheten är utrustad med ett bakljus som gör att du kan synas bakifrån. Man rekommenderar att vara extra uppmärksam vid körning i svag belysning. Det är förbjudet att köra i svag belysning om bakljuset inte är aktivt. Körning i svag belysning är endast möjligt om det är tillåtet av lokala landsbestämmelser och i enlighet med tillämpliga lagar.                               |
| OBS                                                                                 | Bakljuset kan endast manövreras via Klaxon-appen. Bakljuset fungerar endast när enheten är monterad på baksidan.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|   | Uppmärksamhet måste ägnas åt lateral sladd på grund av styrrörelser i rörelse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Uppmärksamhet måste ägnas åt sladd i sidled på grund av vägens tvärgående lutning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Använd inte TWIST/TWIST R-enheten på vägar med olämpliga underlag som off-road stigar (terräng) eller i närvaro av sand eller lera. Kör inte genom djupa vattenpölar (se kapitel 13).                                                                                                                                                                                                                |
|  | Uppmärksamhet måste ägnas åt sidosladd på grund av hård vind.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Använd inte TWIST/TWIST R-enheten i ogynnsamma väderförhållanden (regn, stark vind, etc.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Det är nödvändigt att ta hänsyn till att dragkraft och stabilitet kan påverkas av beläggnings- och miljöförhållanden även inom det maximalt tillåtna lutningsvärdet (6°/10%).                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Det rekommenderas att köra nedförsbacke med högst två tredjedelar av maxhastigheten; undvik plötslig inbromsning eller acceleration i sluttningar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | När du kör uppför eller nedför, försök aldrig att övervinna hinder.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Det är förbjudet att försöka köra upp eller ner för trappor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Det är förbjudet att försöka övervinna hinder diagonalt: se till att bakhjulen alltid övervinner hindret samtidigt. Stanna aldrig innan du helt har övervunnit hindret. Försök inte övervinna hinder högre än 30 mm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | När enheten är i rörelse, undvik att flytta din tyngdpunkt eller göra plötsliga kroppsrorelser.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Det är tillrådligt att köra genom trånga passager med minimal hastighet och med största försiktighet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Användning av TWIST/TWIST R-enheten ökar risken för vältning vid kurvtagning: minska hastigheten innan du utför en riktningsändring. Accelerera igen först när du har lämnat kurvan och först när framhjulet är rakt igen (inriktat med kopplingssystemet).                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | När du använder TWIST-anordningen är det absolut förbjudet att göra U-svängar eller starta från stillastående med styret roterat i nominella sluttningar som är större än 3° (eller mindre beroende på beläggningsförhållandena) och med en hastighet högre än 1:ans växel, vid körning med Controller och 3 km/h när du kör med styret (eller lägre beroende på beläggningsförhållandena).                                                                                                                                                   |
|    | När du kör in i en byggnad och/eller en hiss, tänk alltid på rullstolens svängdiameter, utrustad med TWIST/TWIST R-anordningen. Undvik körsituationer från vilka du inte längre kan komma ut eftersom du inte kan vända rullstolen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Det kan vara svårt att manövrera framför en hiss eller framför en byggnadsingång eftersom rullstolens svängdiameter ökar när TWIST-anordningen är monterad; Detta kan stå i strid med byggstandarderna eller de faktiska måtten på entréer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Det är strängt förbjudet att köra TWIST/TWIST R-enheten längs spårvägar, järnvägar, spår. I detta avseende är det nödvändigt att vara ytterst uppmärksam, när du använder övergångsställen där det finns spår, för att hålla hjulen på TWIST/TWIST R och rullstolen på säkert avstånd. Underlåtenhet att följa denna försiktighetsåtgärd kan orsaka allvarlig skada på själva enheten och för användaren. Dessa försiktighetsåtgärder måste också beaktas i närvaro av avlopp, brunnar och alla typer av fördjupningar som finns på sträckan. |
|   | Det är nödvändigt att ta hänsyn till att stoppsträckan i sluttande terräng kan vara betydligt större än på plan terräng.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Stäng av enheten innan du kör in i eller lämnar en inomhusmiljö.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Varje gång enheten startas eller startas om, se till att det omgivande området är fritt från faror, stup, hål, avlopp, hinder, kollisionselement, människor och/eller djur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Undvik kollisioner, stötar, farliga vägar, vägar nära stup, hål och/eller avlopp och i allmänhet alla förhållanden som kan äventyra din säkerhet och säkerheten för människor, djur och/eller saker.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | TWIST/TWIST R-enheten kan endast användas på kompatibla manuella rullstolar. KLAXON förser distributörer med installationsmanualen som innehåller anslutningskriterierna. Endast auktoriserade KLAXON-tekniker kan på eget ansvar avgöra om den specifika rullstolen kan användas korrekt med TWIST/TWIST R-enheten (baserat på både egenskaperna hos den manuella rullstolen och dess allmänna skick).                                                                                                                                       |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Att använda enheten felaktigt ansluten utsätter föraren för risken att förlora kontrollen över fordonet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <p>TWIST/TWIST R-enheten får endast användas av en användare som har de nödvändiga psyko fysiska förmågorna för att använda enheten på ett säkert sätt.</p> <p>Den slutliga bedömningen av användarens kapacitet baserat på den valda produktkonfigurationen är återförsäljarens ansvar eller, i händelse av att enheten levereras på recept, den förskrivande läkarens ansvar. KLAXON kan inte på något sätt hållas ansvarigt för en felaktig bedömning.</p> |

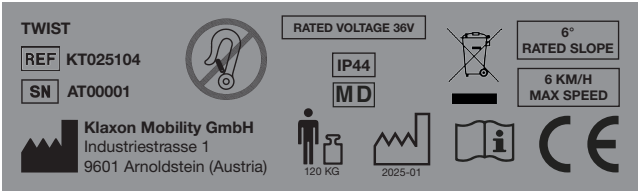
## 8. MÄRKNINGAR

Enheten kan identifieras unikt av dess serienummer (SN), som är en del av enhetens märkskylt som sitter på motorenheten nära batteriet. Innebörden av symbolerna som visas på märkskylten är följande:

|                                                                                     |                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tillverkare                                                                                                   |
| KLAXON<br>TWIST (KT)                                                                | Typbeteckning                                                                                                 |
| KLAXON<br>TWIST R (KR)                                                              | Typbeteckning                                                                                                 |
|    | UDI-nummer                                                                                                    |
|    | KT-C0250W10                                                                                                   |
|    | Medicinteknisk anordning                                                                                      |
|    | Tillverkningsår                                                                                               |
|  | Följ bruksanvisningen                                                                                         |
|  | Indikerar att den manuella rullstolen (enheten) inte är avsedd att användas som säte i ett motorfordon        |
|  | Högsta tillåtna användarvikt                                                                                  |
|  | EG-märkning                                                                                                   |
|  | Kassering av elektrisk utrustning genom separat insamling (särskild avfallshantering, elektriska komponenter) |
| <b>MAX<br/>HASTIGHET</b>                                                            | Enhetens maximala hastighet (konfiguration utan styre - Konfiguration med styre)                              |

|                      |                                             |
|----------------------|---------------------------------------------|
| KLASSAD<br>SLUTTNING | Maximal lutning som kan bemötas med enheten |
|----------------------|---------------------------------------------|

Exempel på EG-märkning, applicerad på varje TWIST/TWIST R-enhet:



9. PRODUKTEN

9.1 TWIST



|   |                 |
|---|-----------------|
| A | KLAXON TWIST    |
| B | Controller      |
| C | Klaxon App      |
| D | Sexkantsnycklar |

|   |                                                                                |
|---|--------------------------------------------------------------------------------|
| E | TWIST laddare                                                                  |
| F | USB-A/USB Type-C-kabel eller USB Type-C-laddare (beroende på försäljningsland) |

|     |                                                                                                                                                                                                                          |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS | Klaxon-appen kan i alla avseenden betraktas som ett tillbehör eftersom TWIST-enheten även kan användas utan den.                                                                                                         |
| OBS | Klaxon-appen tillhandahåller ytterligare funktioner som är användbara men inte nödvändiga för att använda enheten. KLAXON rekommenderar starkt att du använder Klaxon-appen för att njuta av en personlig körupplevelse. |
| OBS | Du kan komma åt och ladda ner Klaxon-appen från QR-koderna på sida 1. För att använda Klaxon-appen måste du registrera dig.                                                                                              |



Figur 1

## KLAXON TWIST-enhetskomponenter

|   |                                                                                             |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Handtag                                                                                     |
| B | Frontljus (aktiveras via Klaxon App)                                                        |
| C | På/av-knapp och LED-fält som indikerar återstående laddningsnivå (när TWIST-enheten är på). |
| D | Batteri                                                                                     |
| E | Hjul och drivenhet                                                                          |



|   |                                                                                                     |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F | Multi-link Klaxon®: styrenhet med utrymme för anpassningar till körkonfigurationer (t.ex. styre)    |
| G | Stöd för övre och nedre kopplingsstift                                                              |
| H | Säte för knoppskruv (Figur 17 Bokstav K) för att minska spelet mellan kopplingssystemet och enheten |
| I | Bakljus (aktiveras via Klaxon-appen)                                                                |
| J | Stödbas med justerbart handtag                                                                      |

## Sätta i/ta ur batteriet

Placera TWIST på en plan yta och se till att enheten är avstängd, sedan:

- för att sätta in batteriet, sätt in det i dess fack med hjälp av den därför avsedda urholkningen (Figur 2)
- För att ta bort batteriet, skjut ut det ur höljet genom att häva den därför avsedda urholkningen (Figur 3)

## Slå på enheten och batteriet

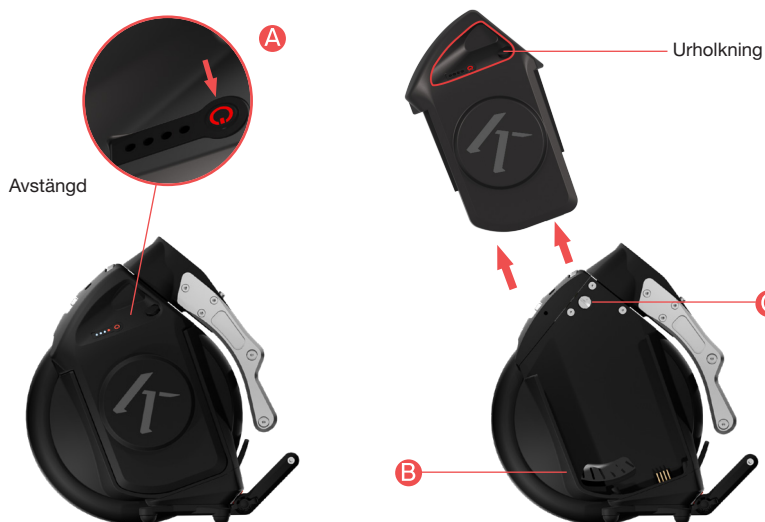
För att slå på TWIST och dess batteri, se till att det senare är laddat och korrekt insatt i sitt fack, tryck sedan på strömknappen (Figur 2 Bokstav A) i tre sekunder tills LED-fältet tänds. Enheten kommer att avge en dubbel ljudsignal (pip) för att bekräfta att den har slagits på.

## Stänga av enheten och batteriet

För att stänga av TWIST-enheten och batteriet, tryck och håll in knappen för avstängning (Figur 3 Bokstav A) i tre sekunder tills LED-fältet släcks.



Figur 2



Figur 3

## KONTROLLSYSTEM FÖR STYRRIKTNING

Figur 3 Bokstaven C: Enheten är utrustad med ett mekaniskt fjädersystem som gör att du kan variera styrsystemets stabilitet. Figur 4 illustrerar hur systemet i läge A lättare ändrar riktning, medan systemet i läge B uppvisar ett större motstånd mot riktningsändringar och därmed större stabilitet vid körning i rak riktning.



A



B

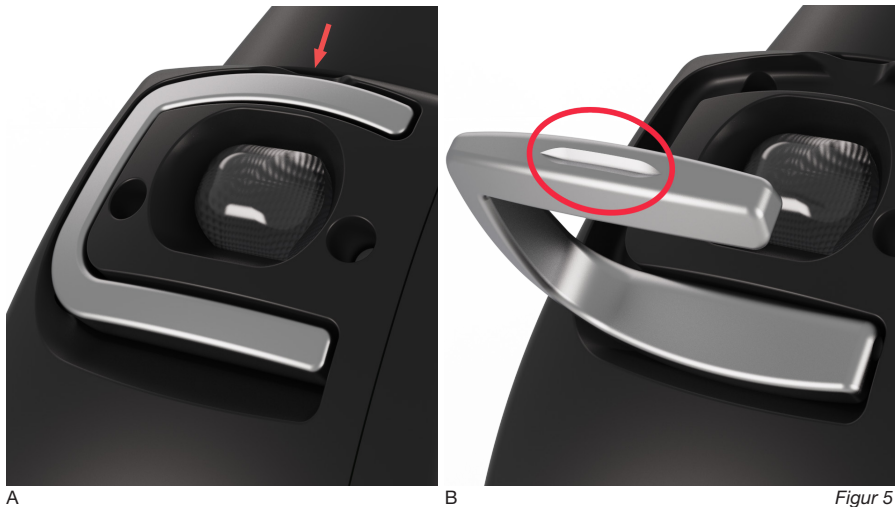
Figur 4



För uppförskörning rekommenderar vi att du använder den position som anges i Figur 4 Bokstav B.

## BÄRHANDTAG

Placera KLAXON TWIST-enheten på en plan yta, använd det centrala urtaget för att dra ut handtaget från sitt säte (Figur 5).



### BAKLYKTA

Baklyktan (Figur 6) kan endast aktiveras via Klaxon-appen.



Figur 6

## JUSTERBART BAKRE HANDTAG

Skruva loss de två åtdragningsnycklarna som är markerade med rött i Figur 7. Justera sedan handtaget till önskad vinkel. Dra åt åtdragningsnycklarna igen.



Figur 7

## 9.2 TWIST R



|   |                 |
|---|-----------------|
| A | KLAXON TWIST R  |
| B | Controller      |
| C | Klaxon App      |
| D | Sexkantsnycklar |

|   |                                                                                         |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| E | TWIST laddare                                                                           |
| F | USB-A/USB Type-C-kabel eller batteriladdare USB Type-C (beroende på försäljningslandet) |

|     |                                                                                                                                                                                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS | Klaxon App kan i alla avseenden betraktas som ett tillbehör eftersom TWIST R-enheten även kan användas utan den.                                                                                                     |
| OBS | Klaxon App tillhandahåller ytterligare funktioner som är användbara men inte nödvändiga för att använda enheten. KLAXON rekommenderar starkt att du använder Klaxon App för att njuta av en personlig körupplevelse. |
| OBS | Du kan komma åt och ladda ner Klaxon App från QR-koden på sida 1. För att använda Klaxon App måste du registrera dig.                                                                                                |



Figur 8

## Komponenter för enheten KLAXON TWIST R

|   |                                                                                               |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | På/av-knapp och LED-fält som indikerar återstående laddningsnivå (när TWIST R-enheten är på). |
| B | Batteri                                                                                       |
| C | Hjul och drivenhet                                                                            |
| D | Övre och nedre kopplingsstift                                                                 |
| E | Bakljus (aktiveras via Klaxon App)                                                            |

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| F | Stödbas med justerbart handtag |
| G | Stödbas/Batteriets låsknapp    |

## Sätta i/ta ur batteriet

Placera TWIST R på en plan yta och se till att enheten är avstängd, sedan:

- För att sätta i batteriet, tryck på batterilåsknappen och sätt sedan in det i sitt fack med hjälp av den därför avsedda urholkningen (Figur 9)
- se till att batterilåsknappen återgår till sin maximala utsträckning när batteriet satts i
- För att ta bort batteriet, tryck på batterilåsknappen igen och ta bort det från dess fack genom att ta tag i den därför avsedda urholkningen (Figur 10)

## Slå på enheten och batteriet

För att slå på TWIST R och dess batteri, se till att det senare är laddat och korrekt insatt i sitt fack, tryck sedan på strömknappen i tre sekunder (Figur 9 Bokstav A) tills LED-fältet tänds. Enheten kommer att avge en dubbel ljudsignal (pip) för att bekräfta att den har slagits på.

## Stänga av enheten och batteriet

För att stänga av TWIST R och dess batteri tryck in avstängningsknappen i tre sekunder (Figur 10 Bokstav A) tills LED-fältet släcks.



Figur 9



Figur 10

#### BAKLYKTA

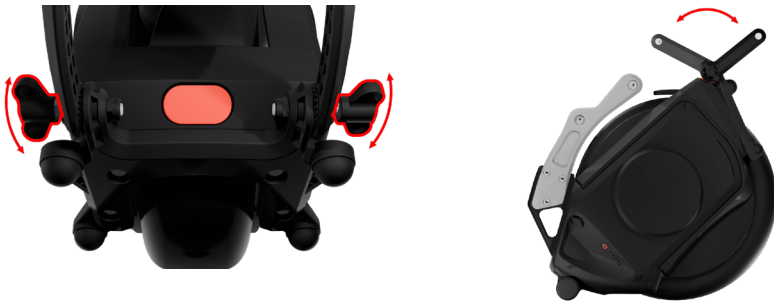
Baklyktan kan aktiveras endast uteslutande genom Klaxon App (Figur 11).



Figur 11

## JUSTERBART BAKRE HANDTAG

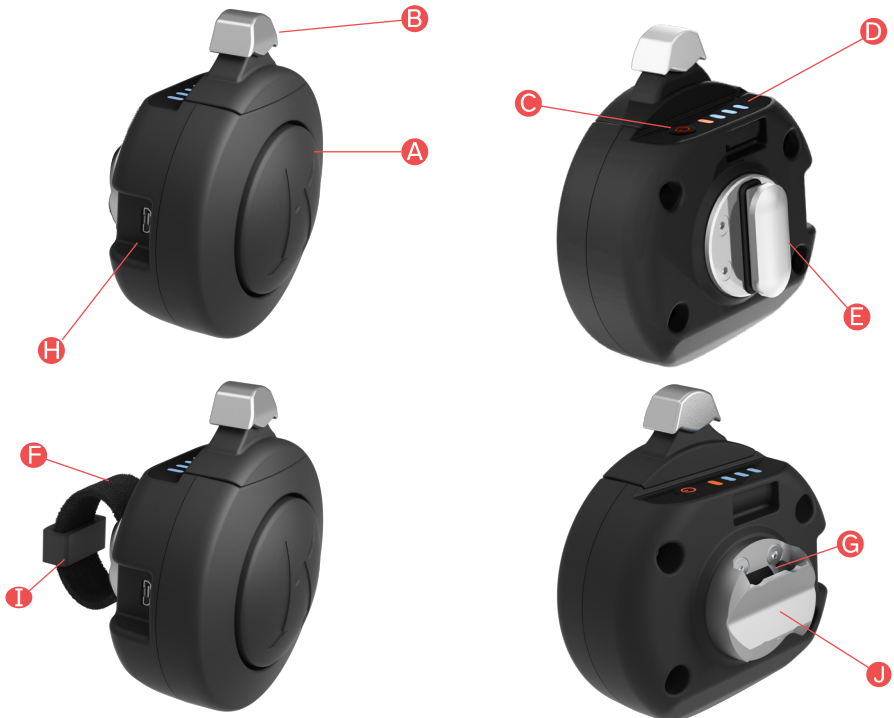
Skruva loss de två åtdragningsnycklarna som är markerade med rött i Figur 12. Justera sedan handtaget till önskad vinkel. Dra åt åtdragningsnycklarna igen.



Figur 12

## 9.3 CONTROLLER

|     |                                                                                                    |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS | Controllern levereras komplett med Quokka® fixeringssystem. Ett kardborresystem finns som tillval. |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figur 13



|   |                                                                                                                 |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Stoppknapp                                                                                                      |
| B | Hastighetsspak                                                                                                  |
| C | Strömknapp                                                                                                      |
| D | LED bar                                                                                                         |
| E | Justeringsring för monteringsposition -Version med Quokka® fästsyst                                             |
| F | Kardborreband för fästättning på rullstolen (endast tillgängligt på tillvalsversionen med kardborreband)        |
| G | Genomgående hål för att sätta in kardborreband (endast tillgängligt på den valfria versionen med kardborreband) |
| H | Micro USB Type C-kontakt för laddning                                                                           |
| I | Säkerhetsögl                                                                                                    |
| J | Justeringsring för monteringsposition - Version med kardborresystem                                             |

## Höger controller

Om höger Controller valdes vid inköpstillfället måste den installeras på höger sida av rullstolen. För att gå framåt genom växlarna, tryck helt enkelt spaken framåt. Omvänt, för att sänka en växel, tryck bara spaken bakåt.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Om kontrollern är installerad på motsatt sida gentemot den som den är designad för, kommer kommandona att fungera omvänt. (Figur 14). Se alltid till att installationen är korrekt innan du ger dig av. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figur 14

## Vänster Controller

Om vänster Controller valdes vid inköpstillfället måste den installeras på vänster sida av rullstolen. För att gå framåt genom växlarna, tryck helt enkelt spaken framåt. Omvänt, för att sänka en växel, tryck bara spaken bakåt.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Om kontrollern är installerad på motsatt sida gentemot den som den är designad för, kommer kommandona att fungera omvänt. (Figur 15). Se alltid till att installationen är korrekt innan du ger dig av. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

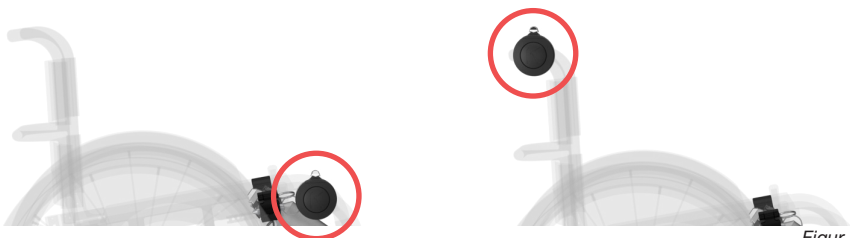


Figur 15

## 9.3.1 INSTALLATION AV CONTROLLERN PÅ RULLSTOLEN

|  |                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Om du tänker montera Controllern till Höger, försäkra dig att du köpt en Höger Controller. Om du tänker montera Controllern till vänster, försäkra dig att du köpt en Vänster Controller.       |
|  | För standard Quokka® fixeringssystem, se detta underavsnitt och produktmanualen som medföljer fästsystemet. För instruktioner om kardborrefästet, se detta underavsnitt och underavsnitt 9.3.2. |

- Hitta den mest bekväma, lättillgängliga monteringspositionen för att installera kontrollern (Figur 16).



Figur 16

|  |                                                                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Placera Controllern så att den inte stör eller hindrar användningen av rullstolens bromsar.                                                         |
|  | När du monterar och/eller använder tillbehör eller komponenter på rullstolen, se till att de inte stör eller försvårar användningen av Controllern. |
|  | Placera Controllern så att inga reglage, spakar och/eller knappar kan manövreras oavsiktligt (inklusive rullstolens och alla tillbehör).            |

- När du har hittat positionen, skruva fast justeringsringen (för kardborre eller Quokka®) på kontrollern med de 4 skruvarna och den medföljande nyckeln (Figur 17).



Figur 17

## 9.3.2 INSTALLERA CONTROLLERN PÅ RULLSTOLEN MED KARBORRESYSTEMET

- Linda in rullstolsröret med kardborrbandet (Figur 18).
- Dra kardborrbandet hårt och vik det över dess motdel, säkra det.
- För kardborrbandets huvud genom säkerhetsöglan för att förhindra att kardborrbandet lossnar av misstag.



Figur 18

Om det behövs, klipp bort överflödigt kardborrband, var noga med att inte förkorta det för mycket. Det vikta kardborrbandet måste fästa vid motstycket lindat runt röret, längs hela dess längd. Alltför kort kardborrband garanterar kanske inte ett bra mekaniskt grepp om kontrollern.

## 9.3.3 CONTROLLER ANVÄNDARMANUAL

### Allmän information:

Controllern levereras av KLAXON i versioner för montering på höger eller vänster sida av rullstolen.

Vid köptillfället kommer typen av Controller att bestämmas genom att utvärdera den mest fördelaktiga användningspositionen för användaren.

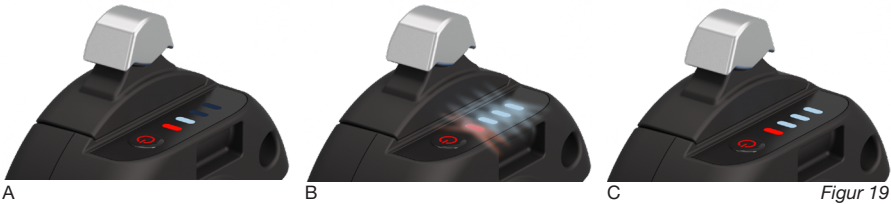


Montera inte Höger Controller till vänster eller Vänster Controller till höger, eftersom om de monterades omvänt, skulle växelspaken fungera omvänt.

Controllern är utrustad med ett batteri som garanterar en autonomi på cirka 15 timmars användning.

LED-fältet och emissionen av vissa akustiska signaler indikerar enhetens status:

- Antalet tända lysdioder indikerar Controllerns batteriladdningsnivå (Figur 19 bokstav A)
- De blinkande lysdioderna indikerar att Controllern inte är ansluten till TWIST/TWIST R (Figur 19 bokstav B)
- Lysdioder som är tända och inte blinkar indikerar att Controllern är ansluten och klar för användning. En akustisk signal (Pip) varnar dig när anslutningen mellan Controllern och TWIST/TWIST R har inträffat (Figur 19 bokstav C)
- En lång ljudsignal (pip) följt av en kort kommer att varna dig om att Controllern har kopplats bort från TWIST/TWIST R



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Controllern ska endast aktiveras när TWIST/TWIST R är ansluten till rullstolen. Annars kan TWIST/TWIST R flytta sig plötsligt om körkommandon av misstag eller avsiktligt ges via reglagen.                                                                                                      |
|  | Stäng alltid av Controllern innan du tar bort TWIST/TWIST R från rullstolen.                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Controllern får aldrig slås på om den inte är ansluten till rullstolen.                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Det rekommenderas att undvika att använda enheten när Controllerns batteri är nära att ta slut, eftersom om styrenheten skulle stängas av skulle TWIST/TWIST R utföra ett säkerhetsstopp och sedan endast kunna flyttas genom påskjutning (ingen funktion är aktiv när Controllern är avstängd). |
|  | Lämna inte Controllern med batteriet urladdat under långa perioder.                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Stäng alltid av Controllern när den inte används eller när du använder andra körkontroller.                                                                                                                                                                                                      |
|  | Rengör inte Controllern med lösningsmedel eller produkter som inte rekommenderas för plastmaterial. Innan du applicerar, kontrollera instruktionerna för den valda produkten för att säkerställa att den är kompatibel.                                                                          |
|  | Blöt eller doppa inte ner Controllern i vatten.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | För att ladda Controllern, använd den medföljande laddaren.                                                                                                                                                                                                                                      |

## Information om användning av Controllern - Bromstyper

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | TWIST/TWIST R-enhetens motor utför ingen broms- och/eller låsåtgärd på enheten när den inte är i rörelse (registrerad hastighet cirka 0 Km/h). Detta hänvisar också till <b>Broms- och Tillfälliga Bromsfunktioner</b> för Controllern när enheten stannar (när ungefär 0 Km/h). Det är därför nödvändigt att agera på den manuella rullstolen genom att aktivt blockera dess framflyttning. Det är också nödvändigt att agera på den manuella rullstolen för att hålla den stilla på plats. |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Bromsning:** Ett snabbt tryck på stoppknappen aktiverar TWIST/TWIST R-motorbromsfunktionen tills enheten stannar (registrerad hastighet på cirka 0 Km/h) (Figur 20).



Tryck snabbt

Figur 20

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | När TWIST är monterad framtill kommer bromsningen att vara mycket effektiv under alla användningsförhållanden, inklusive nedförskörning. I fallet med bakmontering av TWIST/TWIST R kommer hjulet inte att kunna bromsa enheten, därför kommer aktivering av <u>Bromsfunktionen</u> endast att garantera stopp av krafttillförseln av hjulet men inte en effektiv bromsning av enheten (Figur 20). |
|  | I vilket fall som helst kommer det att vara nödvändigt att agera genom att aktivt bromsa den manuella rullstolen för att hålla den stilla på plats.                                                                                                                                                                                                                                                |

**Tillfällig bromsning:** Genom att trycka och hålla in (mer än 1,5 sekunder) stoppknappen aktiveras den tillfälliga motorbromsfunktionen; enheten kommer att sakta ner till stopp (cirka 0 Km/h) som i bromsfunktionen, men när knappen släpps kommer motorn alltid att starta om vid minsta hastighet (1:a växeln) lika med cirka 2 km/h (Figur 21).



Bibehåll trycket på knappen i mer än 1,5 sekunder

Figur 21

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | När TWIST är monterad framtill kommer bromsningen att vara mycket effektiv under alla användningsförhållanden, inklusive nedförskörning. Vid bakmontering av TWIST/TWIST R kommer hjulet inte att kunna bromsa TWIST/TWIST R; därför kommer aktivering av funktionen <u>Tillfällig bromsning</u> endast att säkerställa att strömförsörjningen till hjulet stoppas men inte rullstolens bromsning (Figur 21). Om det är nödvändigt att förbli stillastående i position före återstart, verka genom att aktivt bromsa den manuella rullstolen. |
|  | I händelse av oavsiktlig aktivering av funktionen <u>Tillfällig Bromsning</u> tryck omedelbart och snabbt på stoppknappen för att utföra <u>Bromsfunktionen</u> . Det kommer sedan att vara nödvändigt att aktivt bromsa den manuella rullstolen för att hålla den stilla i position.                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Användningsinformation för Controllern - Hastighetshantering

Ett första kort tryck framåt och efterföljande frisläppning av hastighetsspaken ställer in en körhastighet på cirka 2 km/h (1:a växeln).

|  |                                                          |
|--|----------------------------------------------------------|
|  | Observera: hastigheten ställs bara in när spaken släpps. |
|--|----------------------------------------------------------|

Ett andra kort tryck framåt och efterföljande frisläppning av hastighetsspaken ställer in en körhastighet på cirka 3,5 km/h (2:a växeln).

|  |                                                          |
|--|----------------------------------------------------------|
|  | Observera: hastigheten ställs bara in när spaken släpps. |
|--|----------------------------------------------------------|

Ett tredje kort tryck framåt och efterföljande frisläppning av växelspaken ställer in en körhastighet på cirka 4,5 km/h (3:e växeln).



Observera: hastigheten ställs bara in när spaken släpps.

Ett fjärde kort tryck framåt och efterföljande frisläppning av växelspaken ställer in en körhastighet på cirka 6 km/h (4:e växeln).



Observera: hastigheten ställs bara in när spaken släpps.

Det är möjligt att snabbt lägga och växla från 1:a till 4:e växeln genom att snabbt trycka 4 gånger i följd. För att minska hastigheten, tryck ett kort tryck på växelspaken i motsatt riktning.



Observera: hastigheten ställs bara in när spaken släpps.

För varje åtgärd i Controllern kommer en akustisk signal att avges från TWIST/TWIST R som bekräftar att den har tagit emot kommandot.

Den akustiska varningen kan inaktiveras med den dedikerade Klaxon-appen på en smartphone.



När TWIST/TWIST R-enheten och rullstolen kontrolleras av en tredje person måste den senare ha läst och förstått detta dokument i sin helhet och till fullo uppfylla de krav som användaren begär.



När TWIST/TWIST R-enheten och rullstolen kontrolleras av en tredje person, måste denna alltid garantera att han eller hon har de psykofysiska förmågorna att kontrollera TWIST/TWIST R-enheten, den manuella rullstolens rörelse och bromsning/stopp av båda. Om du är osäker, se alla tillgängliga manualer för alla hjälpmedel som används, inklusive rullstolen, och/eller genomgå den nödvändiga utbildningen i användning av dessa.



När TWIST/TWIST R-enheten och rullstolen styrs av en tredje person, ska denna alltid säkerställa möjligheten att styra, och eventuellt bromsa/stoppa, enheten och den manuella rullstolen när som helst. Denna person är också ansvarig för att välja rutten, korrekt körning, kontrollera rattens genomförbarhet, takten och bromsa/stoppa enheten och rullstolen och nämligen, för allt som inträffar med berörda människor, föremål, djur och miljö så länge som TWIST/TWIST R-enheten är ansluten.



Det är under inga omständigheter tillåtet att kontrollen av enheten överlämnas/anförtros till personer som inte är lämpliga enligt de krav som anges i detta dokument.

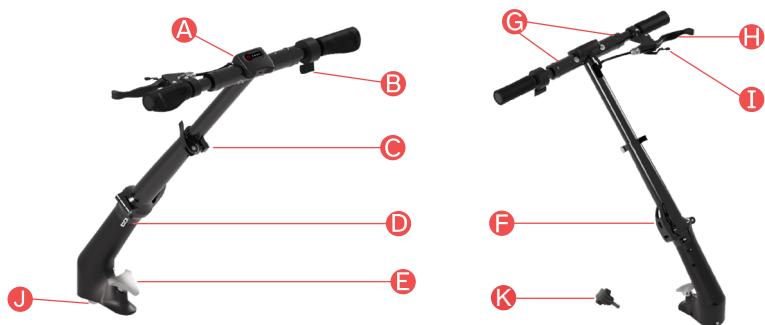


Det är under inga omständigheter tillåtet att överge kontrollerna, så att kontrollören inte kan komma åt dem när som helst under användning.

## Vid problem med anslutning av Controllern

Om TWIST/TWIST R inte startar om, stannar eller inte utför kommandona, se till att du befinner dig i en position borta från fara och utför följande operationer: tryck på stoppknappen. Om problemet kvarstår: Stäng av Controllern och slå på den igen. Om problemet kvarstår: Stäng av Controllern och TWIST/TWIST R och slå på dem igen. Om stegen ovan inte löser problemet: använd inte enheten utan kontakta ett auktoriserat KLAXON-servicecenter.

## 9.4 STYRETILLBEHÖR FÖR KÖRNING MED STYRE



Figur 22

|   |                                                                                                      |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Styrekontroll med strömknapp och LED-fält                                                            |
| B | Accelerator                                                                                          |
| C | Frigöringsspak för justering av styrets höjd                                                         |
| D | Inriktningsspilar mellan styrets övre och nedre komponent                                            |
| E | Vred för att fästa styret på TWIST-enheten                                                           |
| F | Frigöringsspak för att fälla ihop styret                                                             |
| G | Höger och vänster styrhylsa som ska manövreras för att utföra fällningen av den övre delen av styret |
| H | Mekanisk och elektronisk bromsspak                                                                   |
| I | Parkeringsbroms                                                                                      |
| J | Styrsystemets nav                                                                                    |
| K | Skruv med vred för att minska spelet mellan kopplingssystemet och enheten                            |

Placera styret på TWIST (Figur 23). För den fullständiga proceduren, se kapitel 11.



Figur 23

Styre installerat på TWIST (Figur 24).



Figur 24

## DETALJ 1

Figur 25: Detalj av inriktningsspilarna mellan styrets nedre komponent och styrets övre komponent.



Figur 25

## DETALJ 2

Figur 26: Detalj av parkeringsbromsen som sitter på bromsspakets.



Figur 26

### 9.4.1 BROMSSPAK OCH PARKERINGSBROMS

Genom att koppla styret till TWIST-enheten aktiveras den mekaniska bromsen och parkeringsbromsen på den senare.

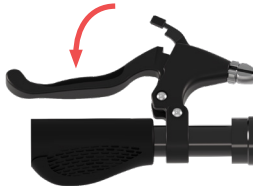
#### Mekanisk broms och Elektroniskt Bromssystem (Electronic Brake System EBS)



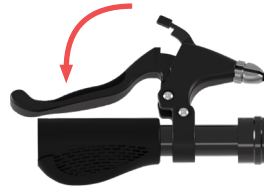
- Bromsspak (Figur 27 bokstav A).
- Ett lätt tryck på bromsspaken aktiverar endast och uteslutande den elektroniska bromsen EBS (Figur 27 bokstav B).
- Om du utövar mer tryck på bromsspaken aktiveras även den mekaniska bromsen (Figur 27 bokstav C).



A



B



C

Figur 27



EBS-bromsen kommer att sakta ner enheten till stopp (registrerad hastighet på cirka 0 Km/h) men fortsätter inte att hålla enheten och rullstolen stilla. Använd den mekaniska bromsen på styret eller på rullstolen för att hålla TWIST och rullstolen på plats.

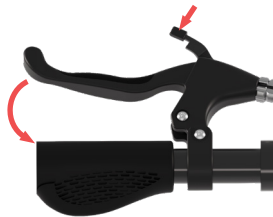
## Parkeringsbroms

Nedan följer instruktionerna för att aktivera parkeringsbromsen på styretillbehöret:

- Tryck på bromsspaken.
- Sänk parkeringsbromsspaken (Figur 28 bokstav E).
- Släpp bromsspaken efter att ha kontrollerat att parkeringsbromsen är korrekt åtdragen (Figur 28 bokstav F).



D



E



F

Figur 28

Nedan följer instruktionerna för att inaktivera parkeringsbromsen på styretillbehöret:

- Tryck på bromsspaken tills parkeringsbromsspaken är fri att röra sig.
- Lyft parkeringsbromsspaken utan att släppa bromsspaken (Figur 29 bokstav G).
- Släpp bromsspaken som återgår till sitt naturliga läge som visas i Figur 28 bokstav D.

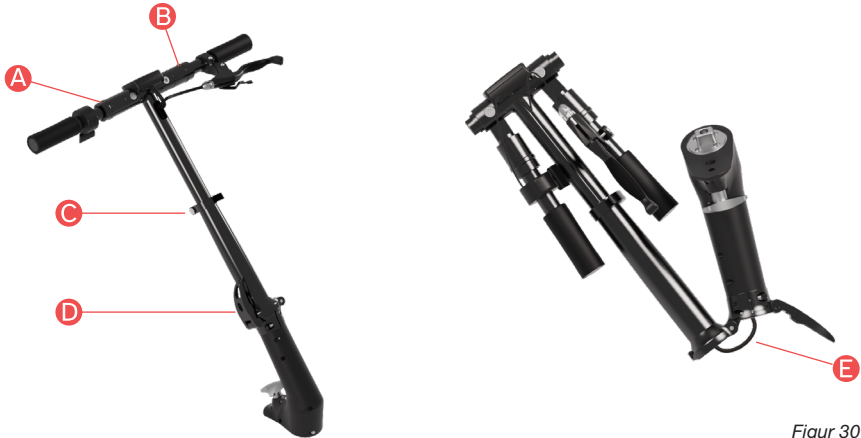


G

Figur 29

## 9.4.2 ÖPPNING OCH STÄNGNING AV STYRETILLBEHÖRET

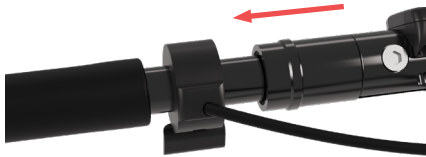
TWIST-styret har designats för att fällas eller öppnas i 4 steg.



Figur 30

|   |                                                    |
|---|----------------------------------------------------|
| A | Höger styrhylsa för fällning av styrets övre del   |
| B | Vänster styrhylsa för fällning av styrets övre del |
| C | Spak för att justera längden på styrets övre del   |
| D | Central led                                        |
| E | Bromskabel                                         |

- Dra i styrhylsan (Figur 30 bokstav A) på styrets acceleratorsida (Figur 31 bokstav A).
- Dra i styrhylsan (Figur 30 bokstav B) på styrets bromssida (Figur 31 bokstav B).



A



B

Figur 31

- Fäll de två övre styrena med 90° (Figur 32).



Figur 32

- Koppla bort låsspaken (Figur 30 bokstav C) och sänk styret i sitt säte för att förkorta det (Figur 33).



Figur 33

- Återaktivera spaken (Figur 30 bokstav C)
- Koppla från den centrala ledspaken (Figur 30 bokstav D)
- Fäll långsamt ner de två delarna av styret, var noga med att följa med bromskabelmanteln (Figur 30 bokstav E), som sitter inuti, undvik att belasta den under fällningen.
- För att öppna hela styret igen, utför samma operationer omvänt. Var alltid mycket noga med att inte böja bromskabelmanteln, följ alltid med den under operationen.

|  |                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kontrollera alltid att den mekaniska bromsen fungerar korrekt innan du använder enheten efter montering av styret.                                                                                              |
|  | Om du tvingar bromsslangen när du öppnar och stänger styret riskerar du att skada den mekaniska bromsen och göra den ur funktion. I så fall ska du inte använda enheten utan kontakta ett KLAXON servicecenter. |
|  | Om bromskabeln är skadad eller inte fungerar, kan det hända att den mekaniska bromsen inte fungerar. Använd inte enheten och kontakta ett KLAXON servicecenter.                                                 |
|  | Justeringen av bromsspaken får endast utföras av en auktoriserad KLAXON-tekniker. Överdriven bromsspänning kan få fordonet att välta om bromsspaken trycks ned med för mycket kraft.                            |

## 9.5 CAREGIVER CONTROLLER



Figur 34



Figur 35

|   |                           |
|---|---------------------------|
| A | Controller                |
| B | Strömknapp                |
| C | Accelerator               |
| D | USB Type-C laddningsport  |
| E | LED-fält                  |
| F | Acceleratorstöd           |
| G | Acceleratorstödet's skruv |
| H | Stängning av controller   |
| I | Långa låsrattar           |
| J | Korta låsrattar           |

## 9.5.1 POSITIONERING AV ACCELERATORN PÅ CAREGIVER CONTROLLER

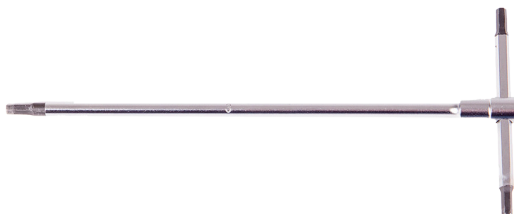
Acceleratorn kan placeras till höger eller vänster om controllers stöd (Figur 36).



Figur 36

### Verktyg

För att ändra acceleratorhållarens position, använd en insexnyckel nr. 3.



Figur 37

### Förfarande

Så här ändrar du accelerators läge:

- Skruva loss accelerators fästskruv (Figur 38 bokstav A)
- Ta bort acceleratoren (Figur 38 bokstav B)



A



B

Figur 38

- Skruva loss accelerators stödskruv (Figur 39 bokstav C)
- Skruva fast acceleratoren på motsatt sida (Figur 39 bokstav D)



C



D

Figur 39

- Montera acceleratorn på dess stöd (Figur 40 bokstav E)
- Skruva i accelerators fästskruv (Figur 40 bokstav F)



E



F

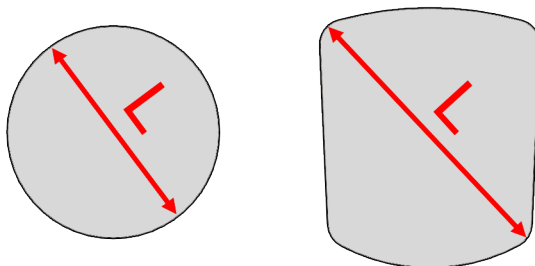
Figur 40

## 9.5.2 PLACERING AV CAREGIVER CONTROLLER PÅ RULLSTOLEN

För att installera kontrollern på rullstolen, välj låsrattarna i den storlek som passar bäst för rullstolens handtag.

Använd de korta låsrattarna när handtagsprofilen har en profil L (Figur 41) mellan 22 mm och 28 mm.

Använd de långa låsrattarna när handtagsprofilen har en profil L (Figur 41) mellan 28 mm och 36 mm.



Figur 41

När du har valt rätt storlek på rattarna, fortsätt enligt följande instruktioner:

- Placera Caregiver Controller på rullstolens sida som du föredrar (Figur 42)



Figur 42

- Dra åt låsarna jämnt och se till att Controllern är ordentligt förankrad i rullstolens handtag (Figur 43)



Figur 43

## 9.5.3 ANVÄNDARHANDBOK FÖR CAREGIVER CONTROLLER

Caregiver Controller kan användas med Twist installerad framtill och med TWIST/TWIST R monterad baktill.



Figur 44

### Slå på och av caregiver kontrollern

- Slå på Controllern genom att trycka på strömknappen (Figur 34 bokstav B) tills LED-fältet (Figur 34 bokstav E) tänds (Figur 45 bokstav A).
- Stäng av Controllern genom att trycka på strömknappen (Figur 34 bokstav B) tills LED-fältet (Figur 34 bokstav E) släcks (Figur 45 bokstav B).



A

B

Figur 45

## Allmän information om Caregiver Controller

Caregiver Controller är utrustad med ett batteri som garanterar en autonomi på cirka 15 timmars användning. LED-fältet indikerar enhetens status:

- De upplysta lysdioderna indikerar batteriladdningsnivån för Caregiver Controller. (Figur 46 Bokstav A).
- Blinkande lysdioder indikerar att Caregiver Controller inte är ansluten till TWIST/TWIST R. (Figur 46 Bokstaven B).
- Lysdioder som lyser och inte blinkar indikerar att Caregiver Controller är ansluten och klar för användning (Figur 46 bokstav C).



A

B

C

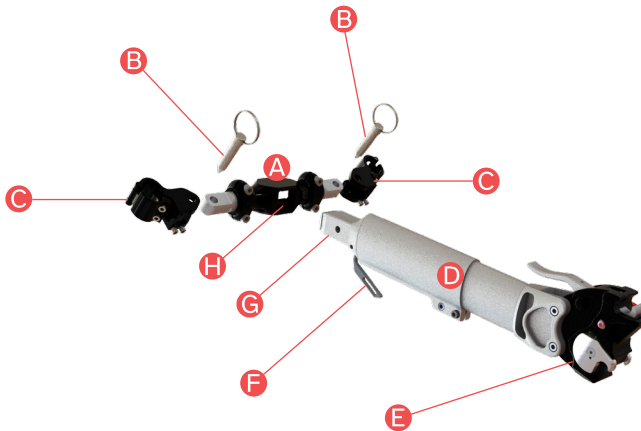
Figur 46

|     |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS | Lämna inte Caregiver Controller med ett urladdat batteri under långa perioder.                                                                                                                                                   |
| ⚠   | Stäng alltid av Caregiver Controller när den inte används, vid montering på TWIST/TWIST R eller när du använder andra körkontroller.                                                                                             |
| OBS | Rengör inte Caregiver Controller med lösningsmedel eller produkter som inte rekommenderas för plastmaterial. Innan du applicerar, kontrollera instruktionerna för den valda produkten för att säkerställa att den är kompatibel. |
| ⚠   | Blöt eller doppa inte Caregiver Controller i vatten.                                                                                                                                                                             |
| ⚠   | För att ladda Caregiver Controller, använd endast den medföljande laddaren/laddningskabeln.                                                                                                                                      |
| ⚠   | Stäng alltid av reglaget innan du tar bort Caregiver Controller och/eller TWIST/TWIST R från rullstolen.                                                                                                                         |



|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Caregiver Controller ska aldrig slås på om TWIST/TWIST R inte är ansluten till rullstolen, förutom vid parning mellan de 2 enheterna.                                                                                                                                                                   |
|  | Det rekommenderas att undvika att använda enheten när Caregiver Controller är nära att ta slut på batteri eftersom, om Controller skulle stängas av, skulle enheten utföra en säkerhetsavstängning och sedan bara kunde flyttas genom påskjutning (ingen funktion är aktiv när kontrollen är avstängd). |
|  | När du monterar Caregiver Controller och ansluter den, se till att inga andra kontroller i närheten är påslagna.                                                                                                                                                                                        |

## 9.6 KIT FÖR FRONTFÄSTET AV TWIST - CENTRALT KOPPLINGSSYSTEM KLAXON®



Figur 47

|   |                                             |
|---|---------------------------------------------|
| A | Tvärstykke                                  |
| B | Fäststift                                   |
| C | Styrhylsa                                   |
| D | Långbalk                                    |
| E | Framkoppling 2.0 Klaxon®                    |
| F | Lås-/upplåsningsspak på Långbalken          |
| G | Fästsystem i Tvärstycket (med kullås)       |
| H | Fyrkantigt säte för att sätta in Långbalken |

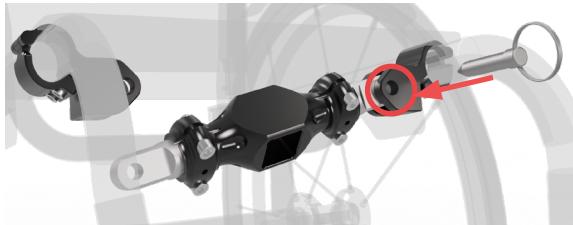
|                                                                                     |                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Styrhylsorna (Figur 47 bokstav C) är en komponent som förblir monterad på rullstolsramen och kan inte monteras/tas av annat än av en auktoriserad KLAXON-återförsäljare). |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Fästsystemen kan endast installeras på kompatibla manuella rullstolar. KLAXON förser distributörer med installationsmanualen som innehåller anslutningskriterierna. Fästsystemen får endast installeras av auktoriserade KLAXON-tekniker som på eget ansvar kan bestämma om den specifika manuella rullstolen kan användas korrekt med det fästsystemet (baserat på både den manuella rullstolens egenskaper och dess allmänna förhållanden).</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 9.6.1 FASER FÖR KOPPLING TILL RULLSTOLEN - KLAXON® CENTRALT FÄSTSYSTEM

|                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Placera dig under hela kopplingsfasen på ett plant område, så fritt som möjligt från ojämn terräng och på avstånd från faror för din egen och andras säkerhet.</p> |
|  | <p>Var försiktig så att du inte klämmer eller fastnar med fingrarna under kopplingsproceduren. Potentiella fingerfällor och klämpunkter visas i kapitel 21.</p>       |

- Sätt i tvärstycket (Figur 47 bokstav D) i ett av de två styrhyslorna (Figur 47 bokstav C) och fäst det genom att sätta in det därför avsedda stiftet (Figur 47 bokstav B). (Figur 48).



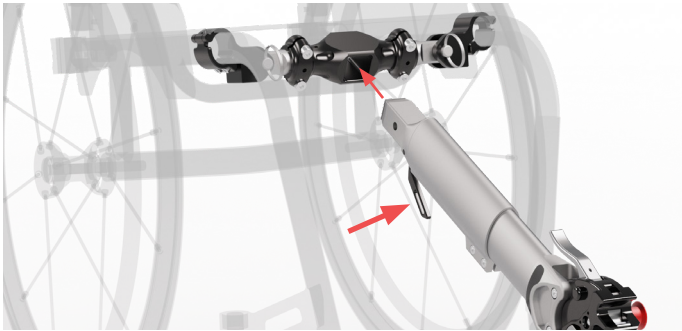
Figur 48

- Sätt även in tvärstycket i det andra styrhyslan och säkra det genom att sätta in det därför avsedda stiftet (Figur 49).  
OBS. Tvärstycket kan alltid sitta kvar på rullstolen; vid behov (lastning/lossning från transportmedel och stängning av hopfällbar rullstol) kan det tas bort och placeras på en säker plats.



Figur 49

- Sätt in långbalken (Figur 47 bokstav D) i det fyrkantiga sätet (Figur 47 bokstav H) på tvärstycket (Figur 47 bokstav A), genom att trycka på spaken (Figur 47 bokstav F) i den nedre delen av densamma. När den har satts in, släpp spaken och se till att långbalken är ordentligt låst (Figur 50).



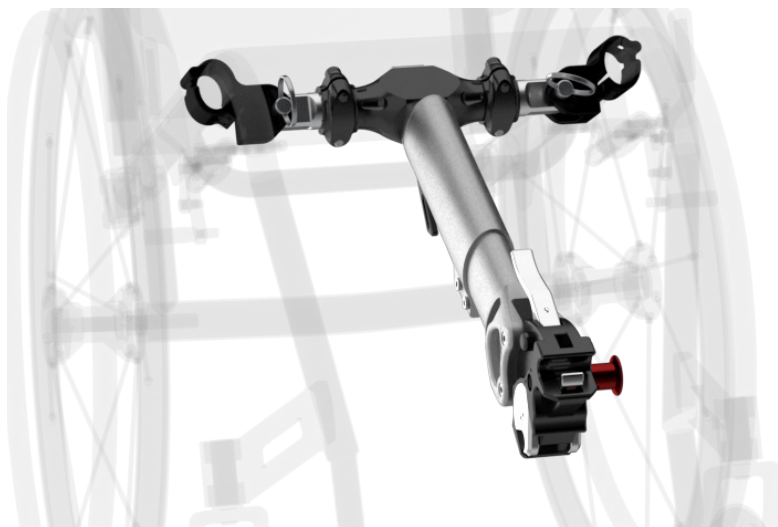
Figur 50

- När långbalken är insatt kommer fästsystemet att se ut som i Figur 51 och Figur 52.
- För att fortsätta med monteringen av TWIST-enheten, följ instruktionerna i kapitel 10.



Sidovy: Centralt Fäste Klaxon®

Figur 51



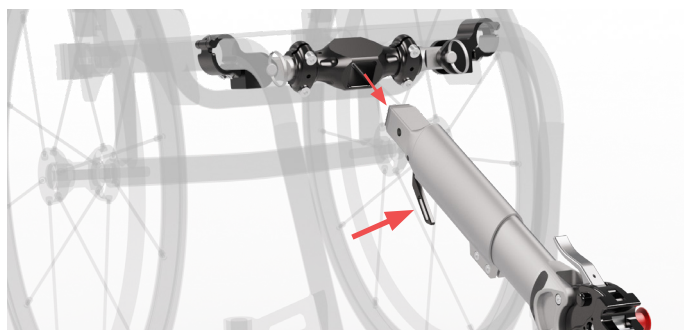
Prospektivvy: Centralt Fäste Klaxon®

Figur 52

## 9.6.2 URKOPPLINGSFASER FRÅN RULLSTOLEN - KLAXON® CENTRALT KOPPLINGSSYSTEM

|  |                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Placera dig under hela urkopplingsfasen på ett plant område, så fritt som möjligt från ojämn terräng och på avstånd från faror för din egen och andras säkerhet.</p> |
|  | <p>Var noga med att inte klämma eller fastna med fingrarna under urkopplingsfaserna. Potentiella fingerfällor och klämpunkter visas i kapitel 21.</p>                   |

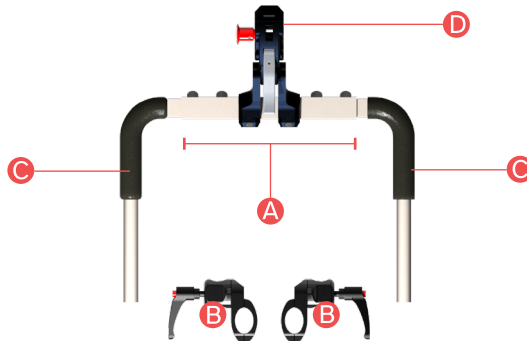
- Ta bort enheten enligt anvisningarna i avsnitt 10.2 och 11.4.
- Ta bort långbalken (Figur 47 bokstav D) genom att trycka på spaken som sitter i den nedre delen av densamma (Figur 47 bokstav F).



Figur 53

- Placera långbalken på ett säkert ställe.

## 9.7 KIT FÖR FRONTFÄSTET PÅ TWIST - KLAXON® SIDKOPPLINGSSYSTEM

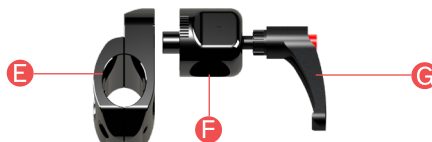


Figur 54

Klaxon® Sidkopplingssystemsats:

|   |                          |
|---|--------------------------|
| A | Tvärstycke               |
| B | Kompletta styrhyslor     |
| C | Sidogafflar              |
| D | Framkoppling 2.0 Klaxon® |

Delar av det kompletta styrhylsan (Figur 54 bokstav B) som beskrivs i Figur 55:



Figur 55

|   |                    |
|---|--------------------|
| E | Styrhylsa          |
| F | Klämma             |
| G | Klämmans fästskruv |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | De kompletta styrhylsorna (Figur 55) är en komponent som förblir monterad på rullstolens ram och kan inte monteras/demonteras annat än av en auktoriserad KLAXON-återförsäljare).                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Fästsystemen kan endast installeras på kompatibla manuella rullstolar. KLAXON förser distributörer med installationsmanualen som innehåller anslutningskriterierna. Fästsystemen får endast installeras av auktoriserade KLAXON-tekniker som på eget ansvar kan bestämma om den specifika manuella rullstolen kan användas korrekt med det fästsystemet (baserat på både den manuella rullstolens egenskaper och dess allmänna förhållanden). |

## 9.7.1 FASER FÖR KOPPLING TILL RULLSTOLEN - KLAXON® SIDKOPPLINGSSYSTEM

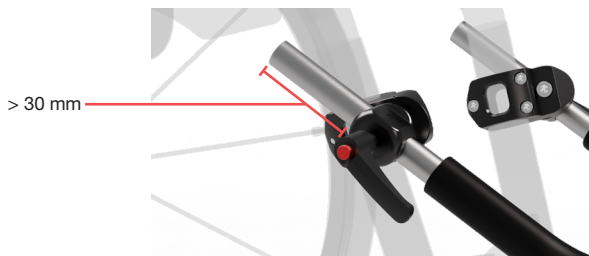
|                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Placera dig under hela kopplingsfasen på ett plant område, så fritt som möjligt från ojämn terräng och på avstånd från faror för din egen och andras säkerhet.</p> |
|  | <p>Var försiktig så att du inte klämmer eller fastnar med fingrarna under kopplingsproceduren. Potentiella fingerfällor och klämpunkter visas i kapitel 21.</p>       |

- Lossa båda klämmornas fästsruvar (Figur 55 bokstav G) tillräckligt för att tillåta gaffelrören (Figur 54 bokstav C) att glida in i dem lätt och utan störningar (Figur 56).



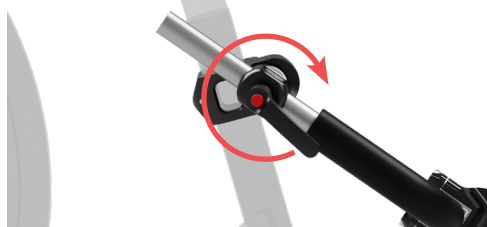
Figur 56

- Sätt in gaffelrören i klämmorna (Figur 55 bokstav F) med den storlek som anges av installationsteknikern. Det är viktigt att se till att gafflarna sticker ut minst 30 mm från baksidan av klämmorna och är lika stora på båda sidor (Figur 57).
- Se till att gafflarna är korrekt isatta och av samma storlek. Om du gjorde ett misstag, korrigera införandet och fortsätt sedan enligt följande (Figur 57).



Figur 57

- Dra åt båda klämmans fästsruvar tills gafflarna hålls stadigt och säkert fast (Figur 58).



Figur 58

- Se till att gafflarna är ordentligt säkrade så att de inte kan röra sig och inte kan glida ut ur klämmorna under användning. Om gafflarna inte är tillräckligt säkrade, dra åt klämmans fästsruvar mer tills de uppfyller kraven, fortsätt sedan enligt följande.
- Efter att du har satt i gafflarna kommer enheten att vara som illustreras i Figur 59 och Figur 60.
- För att fortsätta med monteringen av TWIST-enheten, följ instruktionerna i kapitel 10.



Sidovy: Sidofäste Klaxon®

Figur 59



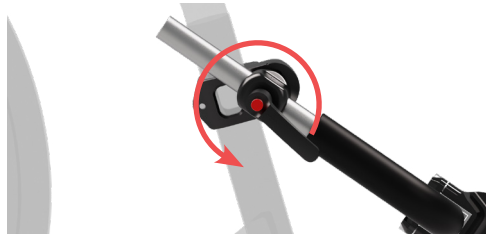
Prospektvy: Sidofäste Klaxon®

Figur 60

## 9.7.2 FASER FÖR BORTKOPPLING FRÅN RULLSTOLEN - KLAXON® SIDKOPPLINGSSYSTEM

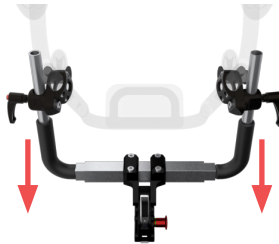
|                                                                                   |                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Placera dig under hela urkopplingsfasen på ett plant område, så fritt som möjligt från ojämn terräng och på avstånd från faror för din egen och andras säkerhet.</p> |
|  | <p>Var noga med att inte klämma eller fastna med fingrarna under urkopplingsfaserna. Potentiella fingerfällor och klämpunkter visas i kapitel 21.</p>                   |

- Ta bort enheten enligt anvisningarna i avsnitt 10.2 och 11.4.
- Lossa klämmans fästskruvar (Figur 55 bokstav G) så att gafflarna (Figur 54 bokstav C) kan dras ut enkelt och utan störningar (Figur 61).



Figur 61

- Ta bort satsen för sidofästen genom att dra ut gafflarna ur klämmorna (Figur 55 bokstav F). (Figur 62).



Figur 62

- Vid denna tidpunkt kopplas sidokopplingsystemet från både TWIST och rullstolen, som visas i figur 46. Kom ihåg att de Kompletta Styrhyslorna alltid förblir monterade på rullstolen.

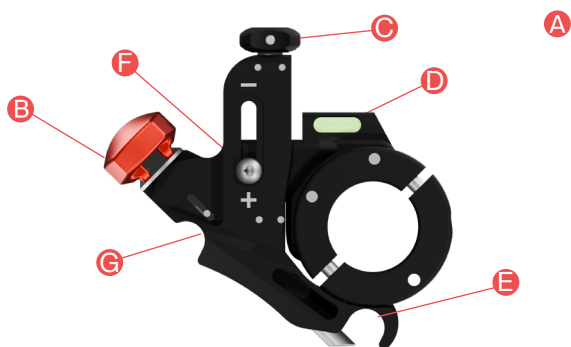


Figur 63

- Förvara sidofästet på ett säkert ställe.



## 9.8 KIT FÖR BAKMONTERING AV TWIST/TWIST R - KLAXON® BAKRE KOPPLINGSSYSTEM



Figur 64



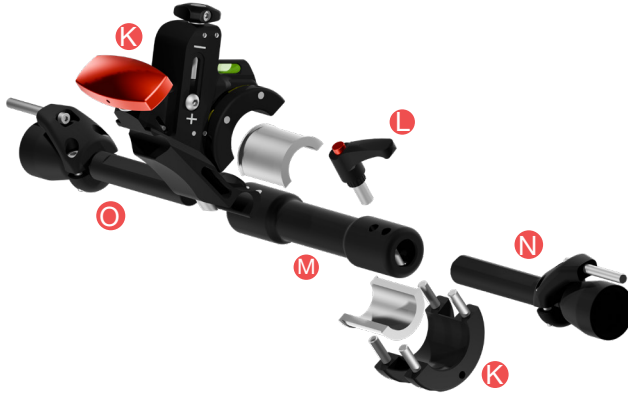
Figur 65

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| A | Bakre koppling                     |
| B | Knapp för bortkoppling/koppling    |
| C | Ratt för justering av krokhöjd     |
| D | Vattenpass                         |
| E | Säte för fäste av det övre stiftet |
| F | Fästskruv för justeringsratt       |
| G | Säte för fäste av det övre stiftet |
| H | Rattlåsram                         |
| I | Fästvred                           |
| J | Främre stativ                      |



Fästsystemen kan endast installeras på kompatibla manuella rullstolar. KLAXON förser distributörer med installationsmanualen som innehåller anslutningskriterierna. Fästsystemen får endast installeras av auktoriserade KLAXON-tekniker som på eget ansvar kan bestämma om den specifika manuella rullstolen kan användas korrekt med det fästsystemet (baserat på både den manuella rullstolens egenskaper och dess allmänna förhållanden).

## 9.8.1 KIT FÖR BAKMONTERING AV TWIST/TWIST R - VARIANT: KLAXON® BAKRE FÄSTSYSTEM FÖR HOPFÄLLBARA RULLSTOLAR



Figur 66

Kit för bakre montering av TWIST för hopfällbara rullstolar

|   |                                                     |
|---|-----------------------------------------------------|
| K | Bakre fäste (beskrivs i detalj i Figur 64)          |
| L | Låsspak                                             |
| M | Tvärstycke                                          |
| N | Teleskopstift (känns igen på närvaron av Låsspaken) |
| O | Fast stift                                          |



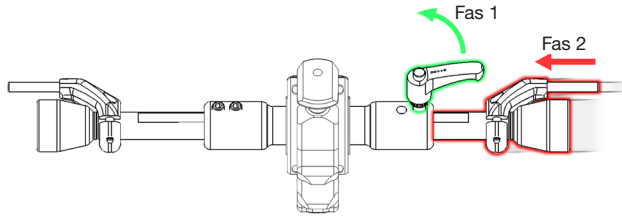
Fästsystemen kan endast installeras på kompatibla manuella rullstolar. KLAXON förser distributörer med installationsmanualen som innehåller anslutningskriterier och möjliga konfigurationer. Den bakre monteringsdelen för hopfällbara rullstolar kan endast konfigureras av auktoriserade KLAXON-tekniker som på eget ansvar kan bestämma om den specifika rullstolen kan användas korrekt med det ovannämnda systemet (baserat på rullstolens egenskaper och dess allmänna förhållanden).

## 9.8.2 FASER FÖR FÄSTNING PÅ RULLSTOLEN - KLAXON® BAKRE FÄSTSYSTEM FÖR HOPFÄLLBARA RULLSTOLAR



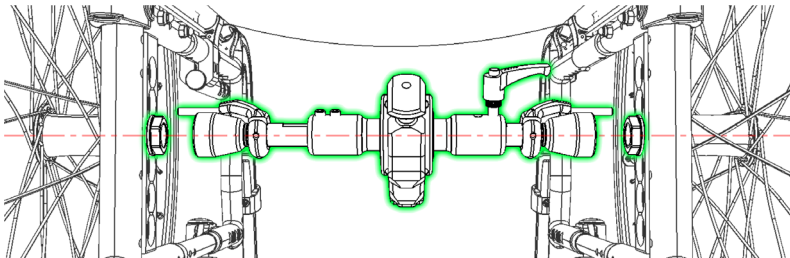
Placera dig under hela kopplingsfasen på ett plant område, så fritt som möjligt från ojämn terräng och på avstånd från faror för din egen och andras säkerhet.

1. Skruva loss Låsspaken (Figur 66 bokstav L) ett halvt varv för att låsa upp Teleskopstiftet (Figur 66 bokstav N). (Figur 67).



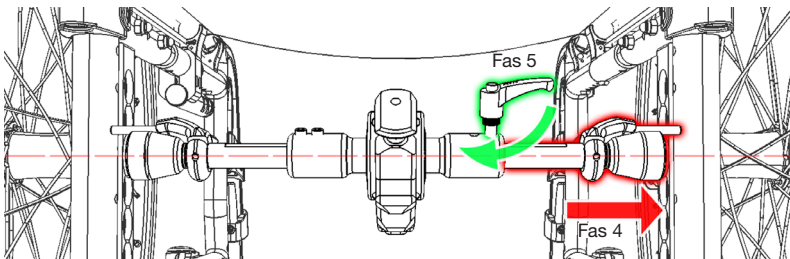
Figur 67

2. Dra in Teleskopstiftet (Figur 66 bokstav N) tills det når minsta förlängning. Dra inte åt Låsspaken förrän du når steg nummer 5 (Figur 67).
3. Placera den bakre monteringssatsen för hopfällbara rullstolar, i minsta möjliga förlängning, mellan rullstolens hjulaxlar (Figura 50).



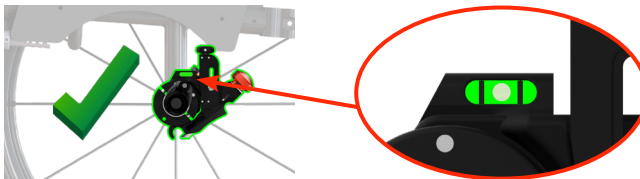
Figur 68

4. Dra ut Teleskopstiftet tills det når maximal möjlig förlängning mellan rullstolens hjul (Figura 51).
5. Dra åt klämspaken för att säkra teleskopstiftet i läge (Figura 51).

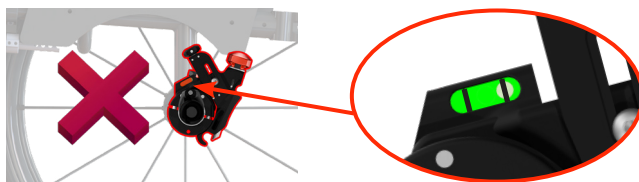


Figur 69

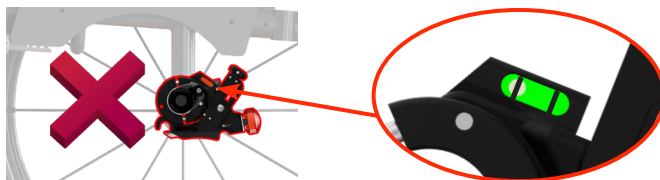
6. Kontrollera att satsen är ordentligt fastsatt i rullstolens stift/muttrar. Rätt fixeringsläge ges av vattenpasset (Figur 64 bokstav D), när luftbubblan är i mittläget, som illustreras i Figur 70. Figur 71 och Figur 72 visar exempel på felaktig positionering där nivån indikerar icke-centrala positioner.



Figur 70



Figur 71



Figur 72

7. För att fortsätta med monteringen av TWIST/TWIST R-enheten, följ instruktionerna i kapitel 12.



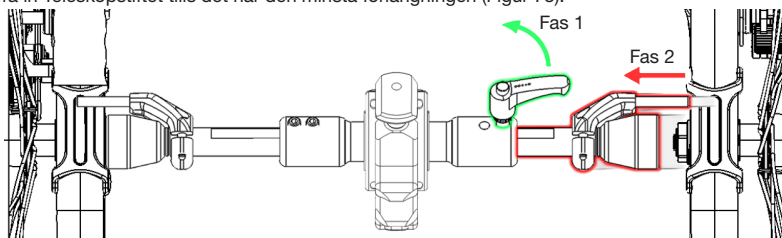
Om du använder enheten med satsen inte korrekt monterad på rullstolen kan du utsätta dig för farliga körsituationer och situationer av FARA.

## 9.8.3 FASER FÖR FRÅNKOPPLING FRÅN RULLSTOLEN- KLAXON® BAKRE FÄSTSYSTEM FÖR HOPFÅLLBARA RULLSTOLAR



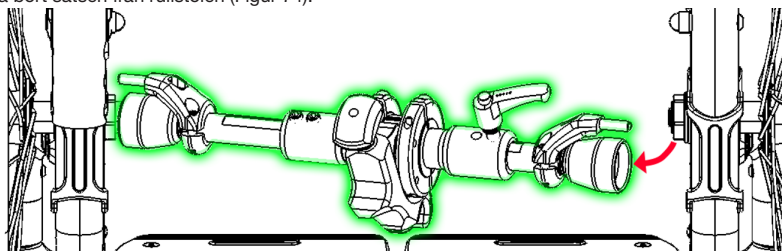
Placera dig under hela urkopplingsfasen på ett plant område, så fritt som möjligt från ojämn terräng och på avstånd från faror för din egen och andras säkerhet.

1. Skruva loss låsspaken (Figur 66 bokstav L) ett halvt varv för att frigöra Teleskopstiftet (Figur 66 bokstav N). (Figur 73).
2. Dra in Teleskopstiftet tills det når den minsta förlängningen (Figur 73).



Figur 73

3. Ta bort satsen från rullstolen (Figur 74).



Figur 74

4. Förvara kitet på en säker plats.

## 10. HUR MAN FÄSTER TWIST PÅ FRAMSIDAN AV RULLSTOLEN

TWIST är designad för att användas och således fästas på rullstolen på olika ställen på ramen. Var och en av dessa olika applikationer svarar på användarens specifika användnings- och körbehov.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utför alltid fasthakningen i plant läge och om möjligt med rullstolens hjul och TWIST vilande på en slät yta.                                                                                                                                                                                   |
|  | Det är mycket farligt att utföra TWIST-anslutningen till rullstolen om kontroll-/styrkontrollen är påslagen. Se till att kontrollen är avstängd innan du fortsätter.                                                                                                                            |
|  | Innan du slår på enheten, se till att reglagen är monterade på rullstolen (Controller) eller på enheten (Styremanövrering). Fortsätt med att slå på manöverenheterna först när TWIST-kopplingen har slutförts.                                                                                  |
|  | När du har anslutit TWIST till din rullstol, se till att endast den manöverenhet du tänker använda är aktiverad. Se till att alla andra manöverenheter är avstängda.                                                                                                                            |
|  | Det rekommenderas att undvika att använda enheten med Controller/Styrekontroll nära att ta slut på batteri eftersom, om denna skulle stängas av, skulle TWIST utföra ett säkerhetsstopp och sedan endast kunna flyttas genom påskjutning (ingen funktion är aktiv med manöverenheter avstängda) |
|  | Innan du fortsätter med att fästa TWIST, se till att batteriet finns och att det är korrekt och helt insatt i sitt hölje.                                                                                                                                                                       |
| VARNING                                                                           | Om batteriet inte sätts in i TWIST kommer det att vara obalanserat och därför instabilt på sitt stativ.                                                                                                                                                                                         |
|  | Om batteriet inte är helt insatt i sitt hölje kan det hindra styrsystemets rotation.                                                                                                                                                                                                            |

### 10.1 FÄSTE AV TWIST NÄR DEN ÄR MONTERAD FRAMTILL

Följande instruktioner gäller för frontfästet med centralsystem men även frontfäste med sidosystem.

- Sätt i fästsystemet enligt instruktionerna i underavsnitt 9.5.1 och 9.6.1 (Figur 75)



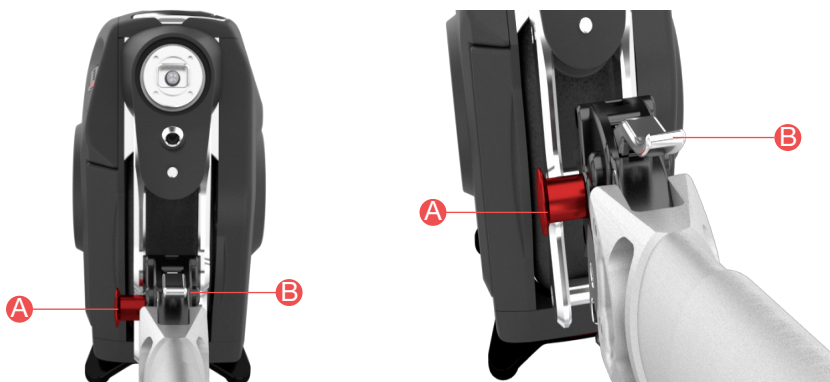
Figur 75

- Placera TWIST på marken framför rullstolen och sedan på Klaxon® Frontfäste 2.0 och vila den på dess fyrbenta stativ (Figur 76).



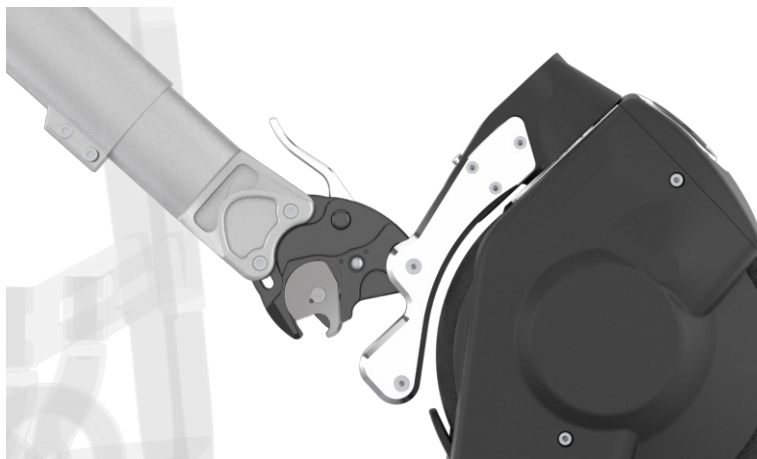
Figur 76

- Tryck på den röda knappen (Figur 77 bokstav A) på sidan av Klaxon® Frontfäste 2.0 för att säkerställa att fästets öppning är fri och redo att rymma det övre fäststiftet. Om knappen är låst betyder det att systemet är redo för fasthakning (Figur 77).



Figur 77

- Använd rullstolens hjul och flytta dig närmare TWIST tills det övre fäststiftet helt omsluter den övre stiftet (Figur 78).



Figur 78

- Om det är nödvändigt och möjligt, hjälp dig själv med ena handen genom att hålla TWIST stilla och se till att den inte rör sig framåt under fasthållningsfasen (Figur 79).

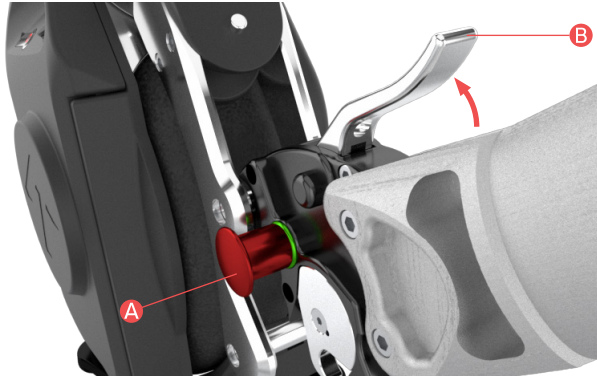


Figur 79

- Lyft upp spaken med kraft (Figur 80 bokstav B) tills den når gränsläget och tills 2.0 Klaxon® frontfäste klickar och blockerar TWIST. Kontrollera att anslutningen har gjorts korrekt genom att kontrollera att ett grönt tecken har kommit upp runt den röda knappen (Figur 80 bokstav A), detta bekräftar att anslutningen har gjorts (Figur 80). Om det gröna tecknet inte visas, upprepa operationen.

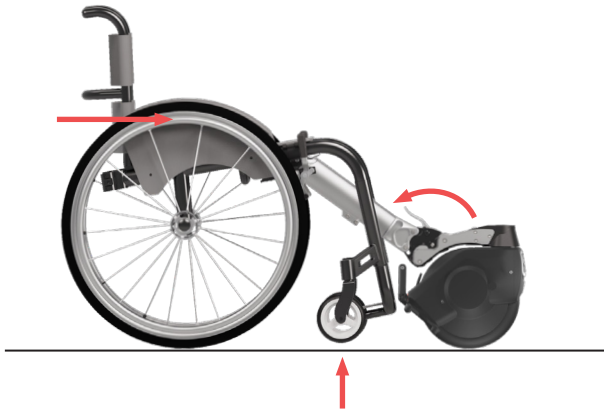


Om det gröna tecknet inte visas vid upprepad operation, betyder det att Klaxon® Frontfäste 2.0 inte är korrekt stängt. Kontakta i detta fall ditt KLAXON servicecenter för att få det kontrollerat.



Figur 80

- Se till att rullstolens hjul inte är låsta av bromsarna. Skjut båda hjulen på rullstolen samtidigt framåt bestämt för att permanent fästa TWIST på rullstolen genom att lyfta framhjulen. (Figur 81)



Figur 81



När enheten väl har kopplats till rullstolen är det viktigt att kontrollera att höjden på rullstolens framhjul från marken är mellan 25 mm och 40 mm. Om dessa krav inte uppfylls, använd inte enheten av någon anledning och kontakta omedelbart ett auktoriserat KLAXON-servicecenter.

## 10.2 FRÄNKOPPLING AV TWIST NÄR DEN ÄR MONTERAD FRAMTILL



Utför alltid fränkopplingsoperationen i ett plant läge och om möjligt med TWIST-hjulet vilande på en slät yta.



|  |                                                                                                                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det är mycket farligt att utföra TWIST-frånkopplingsoperationen från rullstolen om kontrollenheten/styrkontrollen är påslagen. Se till att styrenheten/styrkontrollen är avstängd innan du fortsätter. |
|  | Se till att inga andra kommandon är påslagna när du stänger av Controller/Styrkontrollen.                                                                                                              |
|  | Under TWIST-frånkopplingsfasen rekommenderas det att låsa rullstolens hjul med de speciella bromsarna                                                                                                  |

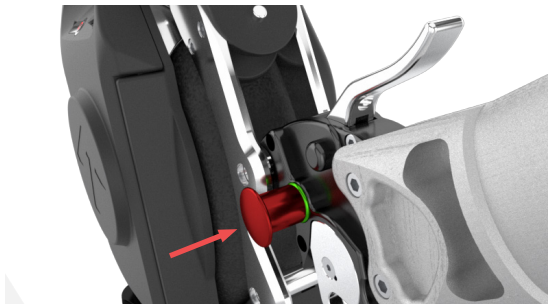
- Stäng av den anslutna trådlösa kontrollen.
- Lyft spaken (Figur 80 bokstav B) för att koppla bort det nedre stiftet och låt TWIST vila på sitt stativ.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | För att förhindra att TWIST träffar marken abrupt under denna frånkopplingsfas, kan användaren (som måste ha tillräcklig rörelseförmåga för att utföra åtgärden som beskrivs nedan) hålla TWIST med en hand och samtidigt lyfta spaken (Figur 80 bokstav B) under frånkopplingsfasen (Figur 82). |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figur 82

- Tryck på den röda knappen (Figur 80 bokstav A) för att permanent släppa och koppla bort TWIST från rullstolen. (Figur 83)



Figur 83

- Stäng av TWIST genom att trycka på av-knappen på batteriet. Batteriet, och följaktligen TWIST, stängs av. Om batteriet är inaktivt i 10 minuter stängs batteriet och TWIST av automatiskt.

## 11. HUR MAN MONTERAR STYRETILLBEHÖRET

Montering av styret på TWIST kan göras på två sätt:

- Med TWIST redan fäst på rullstolen
- Genom att montera styret på TWIST innan du fäster det på rullstolen.

|                                                                                   |                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det är mycket farligt att utföra operationen att fästa styret på TWIST om kontrollen är på. Se till att Styrekontrollen är avaktiverad. |
|  | Utför alltid denna operation med rullstolens bromsar åtdragna.                                                                          |
|  | Utför alltid fasthakningen i plant läge och om möjligt med rullstolens hjul och TWIST vilande på en slät yta.                           |

### Allmän information

Styrekontrollen (Figur 84 A, Figur 22 bokstav A) är utrustad med ett batteri som garanterar en autonomi på cirka 15 timmars användning. LED-fältet indikerar enhetens status:



A



B



C

Figur 84

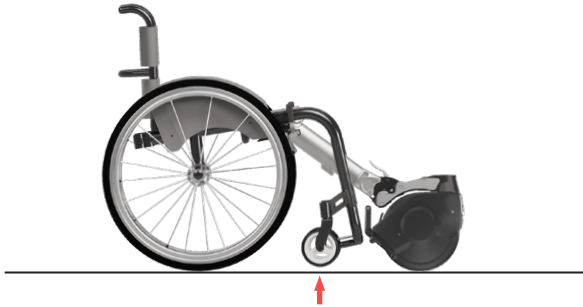
- De upplysta lysdioderna indikerar batteriladdningsnivån för Styrekontrollen. (Figur 84 Bokstav A).
- Blinkande lysdioder indikerar att Styrekontrollen inte är ansluten till TWIST. (Figur 84 Bokstaven B).
- Lysdioder som lyser och inte blinkar indikerar att Styrekontrollen är ansluten och klar för användning (Figur 84 bokstav C).

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Lämna inte Styrekontrollen med batteriet urladdat under långa perioder.                                                                                                                                                |
|  | Stäng alltid av Styrekontrollen när den inte används, vid montering på TWIST eller när du använder andra körkontroller.                                                                                                |
|  | Rengör inte kontrollen med lösningsmedel eller produkter som inte rekommenderas för plastmaterial. Innan du applicerar, kontrollera instruktionerna för den valda produkten för att säkerställa att den är kompatibel. |
|  | Blöt inte eller doppa ner kontrollen i vatten.                                                                                                                                                                         |
|  | För att ladda kontrollbatteriet, använd den medföljande laddaren.                                                                                                                                                      |
|  | Stäng alltid av kontrollen innan du tar bort styret och/eller TWIST från rullstolen.                                                                                                                                   |
|  | Kontrollen får aldrig slås på om styret och TWIST inte är kopplade till rullstolen.                                                                                                                                    |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Det rekommenderas att undvika att använda enheten med Styrekontrollen nära att ta slut på batteriet eftersom, om denna skulle stängas av, skulle enheten utföra ett säkerhetsstopp och sedan bara kunna flyttas genom påskjutning (ingen funktion är aktiv när kontrollen är avstängd).</p> |
|  | <p>När du monterar styret och ansluter det, se till att inga andra kontroller i närheten är påslagna.</p>                                                                                                                                                                                      |

## 11.1 INSTALLATION AV STYRET MED TWIST REDAN FASTSATT PÅ RULLSTOLEN

- Se till att TWIST är korrekt ansluten till rullstolen och är i användningsläge (rullstolen måste ha framhjulen upplyfta från marken). Det kommer inte att vara möjligt att fästa styret om TWIST inte är i det angivna läget (Figur 85).



Figur 85

- Se till att TWIST har hjulet i linje med styret. Hjulet får inte vridas åt höger eller vänster (Figur 86).



Figur 86

- Se till att Styrekontrollen är avstängd.
- Se till att Controllern också är avstängd.
- Ta tag i styret och se till att de två referenspilarna är i linje med varandra. Först när detta läge är nått kommer det att vara möjligt att montera styret (Figur 87).



Figur 87



Använd inte enheten om pilarna Figur 87 inte är inriktade. I det här fallet är reglagen nämligen inte i det läge där de ska vara för förflyttning framåt.

- Sätt in styrets bas i styrbasen med en rörelse vinkelrätt mot TWIST-styrningen. (Figur 88).



Figur 88

- Se till att styret är helt infört i sitt säte på styrenheten (Multi-link Klaxon®) och därför helt stöds av den senare (Figur 89).



Figur 89

- Skruva ratten medurs tills den sitter så hårt som möjligt. Var försiktig, använd inte verktyg, bara dina händer (Figur 90).



Figur 90



Om du använder enheten med ratten i figur 73 inte ordentligt åtdragen utsätter du dig för risken att styret lossnar och resulterar i att du förlorar kontrollen över enheten.

- Justera längden på styret genom att trycka på frigöringsspaken (Figur 91). När du har justerat styrets höjd, se till att spaken blockerar glidningen och därför är väl åtdragen.



Figur 91



Att använda enheten med styrets spak (Figur 91) inte korrekt åtdragen utsätter föraren för risken att tappa kontrollen över fordonet.

## 11.2 TA BORT STYRET NÄR TWIST FORTFARANDE ÄR FÄST PÅ RULLSTOLEN



Se till att Styrekontrollen är avstängd innan du kopplar bort styret från TWIST. Ett oavsiktligt tryck på acceleratormen skulle få TWIST att starta.



Utför alltid denna operation med rullstolens bromsar åtdragna.



Se till att inga andra kontroller är påslagna när du stänger av Styrekontrollen.

- Efter att ha sett till att Styrekontrollen är avstängd, skruva loss fixeringsratten (Figur 92) helt moturs.



Figur 92

- Dra styret uppåt och vinkelrätt mot TWIST-styrsystemet (Figur 93).



Figur 93

## 11.3 FÄSTA TWIST FRAMTILL MED STYRET REDAN INSTALLERAT



Figur 94

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det är mycket farligt att utföra operationen att fästa styret på TWIST om kontrollen är på. Se till att Styrekontrollen är avaktiverad.                                                                                                                                                 |
|  | Utför alltid fasthakningen i plant läge och om möjligt med rullstolens hjul och TWIST vilande på en slät yta.                                                                                                                                                                           |
|  | Följ instruktionerna noggrant för att undvika att styret slår dig våldsamt under fasthåkningsfasen.                                                                                                                                                                                     |
|  | Under fasthåkningsfaserna av TWIST måste styret alltid hållas med en hand.                                                                                                                                                                                                              |
|  | Montering och demontering av TWIST med styret isatt kan inte under några omständigheter utföras med bara en hand. Använd alltid två händer, varav den ena alltid ska hålla i styret.                                                                                                    |
|  | Stäng alltid av Styrekontrollen innan du fäster styret och/eller TWIST på rullstolen.                                                                                                                                                                                                   |
|  | Styrekontrollen får aldrig slås på om styret och TWIST inte är kopplade till rullstolen.                                                                                                                                                                                                |
|  | Det rekommenderas att undvika att använda enheten med Styrekontrollen nära att ta slut på batteriet eftersom, om denna skulle stängas av, skulle enheten utföra ett säkerhetsstopp och sedan bara kunna flyttas genom påskjutning (ingen funktion är aktiv när kontrollen är avstängd). |



När du monterar styret och ansluter Styrekontrollen till TWIST-enheten, se till att inga andra kontroller i närheten är påslagna.



A



B

Figur 95

- Placera TWIST på sitt stativ och på en plan yta (Figur 95 bokstav A).
- Vrid Styresystemet 180° så att det övre och nedre fäststiftstödet (Figur 1 bokstav G) är vänt mot framlyktan (Figur 95 bokstav B).
- Se till att alla kontroller är avstängda. Ta tag i styret och se till att de två referenspilarna är i linje med varandra. Endast i detta läge kommer det att vara möjligt att montera styret (Figur 96).



Figur 96



Använd inte enheten om pilarna Figur 96 inte är inriktade. I det här fallet är reglagen nämligen inte i det läge där de ska vara för förflyttning framåt.

- Sätt in styrets bas i styrbasen (Multi-link Klaxon®) med en rörelse vinkelrätt mot TWIST-styrningen (Figur 97 bokstav A).
- Se till att styret är helt isatt och därför vilar på styrbasen. (Figur 97 Bokstaven B).



A



B

Figur 97

- Skruva ratten medurs tills den sitter så hårt som möjligt. Var försiktig, använd inte verktyg, bara dina

händer (Figur 98).

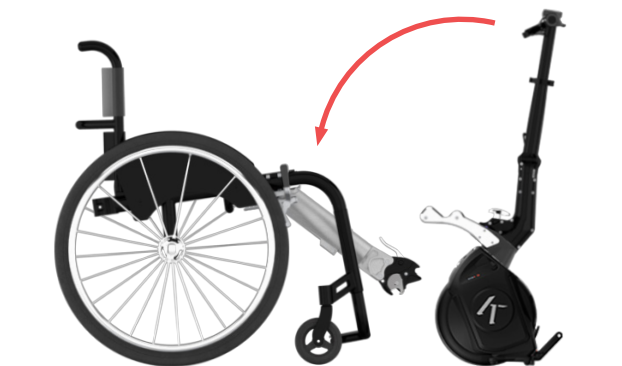


Figur 98

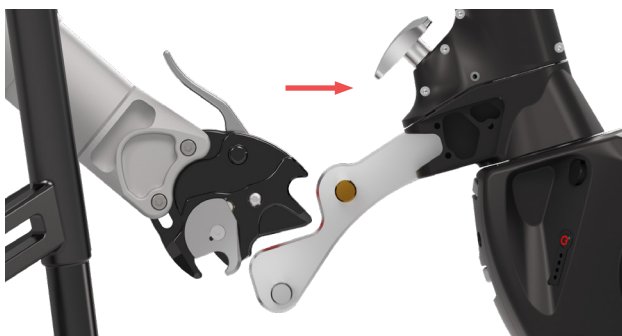


Om du använder enheten med ratten Figur 98 inte ordentligt åtdragen utsätter du dig för risken att styret lossnar och därmed tappar kontrollen över fordonet.

- Tryck på den röda knappen (Figur 77 bokstav A) på sidan av det främre fästsystemet 2.0 för att säkerställa att fästets mynning är fri och redo att rymma det övre fäststiftet. Om den röda knappen är låst betyder det att systemet är redo för dockning.
- Ta tag i styret och luta TWIST mot rullstolen för att placera det övre stiftet (orange i Figur 99) vid krokens öppning (Figur 99) och (Figur 100).



Figur 99



Figur 100



- Lyft spaken (Figur 77 bokstav B) för att armera kroken och låsa TWIST. Se till att den röda knappen hoppar ut tills den gröna ringen till vänster visar att den är ordentligt inkopplad (Figur 101). Om det gröna tecknet inte visas, upprepa operationen.



Figur 101



Om det gröna tecknet inte visas vid upprepad operation, betyder det att Klaxon® Frontfäste 2.0 inte är korrekt stängt. Kontakta i detta fall ditt KLAXON servicecenter för att få det kontrollerat.

- Se till att rullstolens bromsar inte är inkopplade (Figur 102).



Figur 102

- Skjut styret framåt tills det nedre stiftet är helt i ingrepp och framhjulen på rullstolen lyfts från marken (Figur 103).



Figur 103

- Vrid styret 180° för att ha styret rätt vänt mot rullstolen och redo för rörelse framåt (Figur 104).



Figur 104

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | När enheten väl har kopplats till rullstolen är det viktigt att kontrollera att höjden på rullstolens framhjul från marken är mellan 25 mm och 40 mm. Om dessa krav inte uppfylls, använd inte enheten av någon anledning och kontakta omedelbart ett auktoriserat KLAXON-servicecenter. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11.4 KOPPLA BORT TWIST FRÅN RULLSTOLEN MEDAN STYRET HÅLLS MONTERAT

|  |                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det är mycket farligt att utföra operationen för att frigöra styret från TWIST om kontrollen är på. Se till att Styrekontrollen är avaktiverad.                                      |
|  | Se till att inga andra kontroller är påslagna när du stänger av Styrekontrollen.                                                                                                     |
|  | Följ instruktionerna för att undvika att styret slår dig våldsamt under frångkopplingsfasen.                                                                                         |
|  | Under TWIST-frångkopplingsfaserna måste styret alltid hållas med en hand.                                                                                                            |
|  | Montering och demontering av TWIST med styret isatt kan inte under några omständigheter utföras med bara en hand. Använd alltid två händer, varav den ena alltid ska hålla i styret. |
|  | Utför alltid frångkopplingsoperationen i ett plant läge och om möjligt med TWIST-hjulet vilande på en slät yta.                                                                      |

- Parkera rullstolen på en plan, jämn yta så att du kan stanna utan att behöva ansätta rullstolens bromsar. Varning: operationen kan inte utföras med rullstolens bromsar inkopplade.
- Se till att Styrekontrollen är avstängd.
- Vrid styret och sedan TWIST 180° tills framlyktan på TWIST är vänd mot rullstolen (Figur 105).



Figur 105

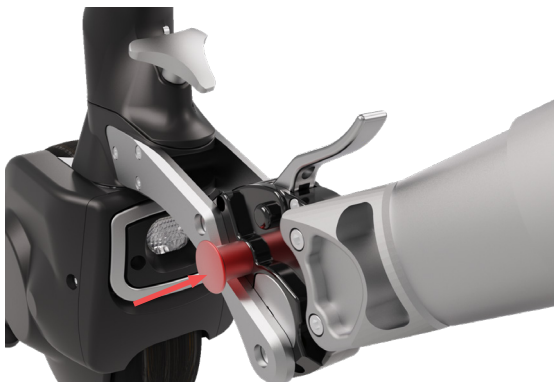
- Se till att rullstolens bromsar inte är inkopplade.
- Tryck med ena handen styret framåt, placera handflatan i mitten och lyft spaken (Figur 77 bokstav B) på Klaxon® 2.0 Frontfäste med den andra handen. Vid denna tidpunkt, tack vare användarens vikt, kommer Klaxon® Frontfäste 2.0 att lossna från det nedre stiftet och rullstolens hjul kommer att vila på marken (Figur 106). Följ sänkningen med handen så att TWIST inte sänks abrupt.



Figur 106

|  |                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Denna operation måste utföras av en användare med full användning av båda händerna och som har tillräcklig rörelseförmåga för att utföra den beskrivna åtgärden.</p> |
|  | <p>Risk för skador om styrets sänkning inte åtföljs korrekt under frigöringsfasen.</p>                                                                                  |

- Håll alltid styret stadigt med en hand eller, alternativt, vila styret på användarens ben, tryck på den röda knappen till vänster om fästsystemet för att frikoppla den övre kroken och definitivt koppla bort TWIST (Figur 107).



Figur 107

- Lyft styret till vertikalt läge och parkera TWIST med styret fortfarande monterat. Den på så sätt placerade TWIST är redan i det idealiska läget för en ny påkoppling (Figur 108).



Figur 108

## 12. INSTALLATION AV TWIST/TWIST R BAKTILL PÅ RULLSTOLEN

Vid bakmontering av TWIST/TWIST R är det möjligt att bestämma om den ska monteras manuellt eller genom att använda den automatiska proceduren som beskrivs nedan.

Innan du utför den automatiska proceduren är det obligatoriskt att läsa varningarna mycket noggrant.

### Förberedelse av TWIST för tillkoppling

Montering av den särskilda ramen (Figur 65 bokstav H) på TWIST

|     |                                                                                                                                    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS | Innan du fortsätter med att fästa ramen på TWIST, se till att batteriet finns och att det är korrekt och helt insatt i sitt hölje. |
| OBS | Det kommer inte att vara möjligt att sätta i batteriet efter montering av ramen.                                                   |

- Placera TWIST på plan mark (Figur 109).



Figur 109

- För ramen närmare Twist, inrikta den som visas i Figur 110.



Figur 110

- Skjut ramen hela vägen i position (Figur 111).



Figur 111

- Skruva fast fixeringsvredet (Figur 112).



Om du använder enheten med rattan Figur 112 inte ordentligt åtdragen utsätter du dig för risken att ramen lossnar och därmed tappar kontrollen över enheten.



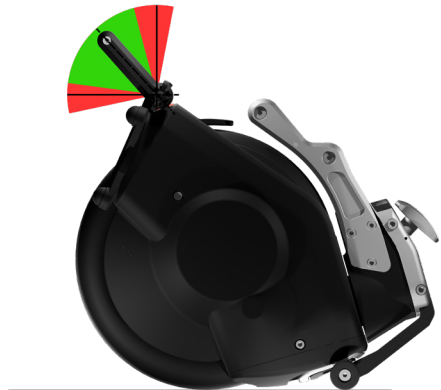
Figur 112

- Parkera TWIST på det nya främre stativet (Figur 65 bokstav H). (Figur 113).



Figur 113

- Skruva loss de två åtdragningsnycklarna som är markerade med rött i Figur 114. Med Twist parkerad på det främre stativet, justera handtaget med lutning enligt anvisningarna i Figur 114 var noga med att inte rikta in det varken vertikalt eller horisontellt.

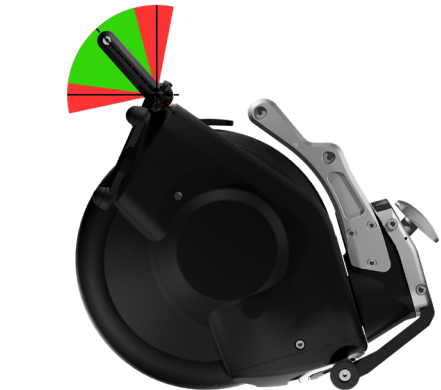


Figur 114

- Dra åt åtdragningsnycklarna igen.

## Förberedelse av TWIST R för tillkoppling

- Skruva loss de två åtdragningsnycklarna som är markerade med rött i Figur 115. Med TWIST R parkerad på det främre stativet, justera handtaget med lutning enligt anvisningarna i Figur 115 var noga med att inte rikta in det varken vertikalt eller horisontellt.



Figur 115

- Dra åt åtdragningsnycklarna igen.

## 12.1 FÄSTA TWIST/TWIST R MANUELLT BAKTILL PÅ RULLSTOLEN

Följande steg gäller för både TWIST- och TWIST R-enheter.



Det är mycket farligt att fästa TWIST/TWIST R på rullstolen om Controllern är påslagen. Se till att kontrollen är avstängd innan du fortsätter. Slå på Controllern först när TWIST/TWIST R-kopplingsproceduren har slutförts.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utför alltid kopplingen i plant läge och om möjligt med rullstolens hjul och gummikuddarna på TWIST/TWIST R frontstativet vilande på en slät yta.                                                                                                                                    |
|  | Controllern får aldrig slås på om den inte är ansluten till rullstolen.                                                                                                                                                                                                              |
|  | När TWIST/TWIST R är ansluten till rullstolen, se till att endast Controllern är aktiverad. Se till att alla andra manöverenheter är avstängda.                                                                                                                                      |
|  | Det rekommenderas att undvika att använda enheten när Controllerns batteri är nära att ta slut, eftersom om denna skulle stängas av skulle enheten utföra ett säkerhetsstopp och sedan endast kunna flyttas genom påskjutning (ingen funktion är aktiv när Controllern är avstängd). |
|  | Utför denna operation och se till att rullstolens bromsar är inkopplade.                                                                                                                                                                                                             |

- Aktivera TWIST/TWIST R genom att trycka på knappen på batteriet.
- Grip TWIST/TWIST R med det därför avsedda handtaget (Figur 116).



Figur 116

- Placera TWIST/TWIST R på dess främre stativ (Figur 65 bokstav H, Figur X bokstav G). (Figur 117).



Figur 117

- Fatta handtaget och för TWIST/TWIST R närmare kroken tills det nedre stiftet vilar perfekt på kroken (Figur 118 och Figur 119).





Figur 118



Figur 119

- Tryck TWIST/TWIST R-handtaget framåt och nedåt för att koppla in det. Du kommer att kunna höra ett "klick" som bekräftar att den har fästs på rullstolen. Flytta handtaget med kraft upp och ner för att se till att det har fästs korrekt (Figur 120).



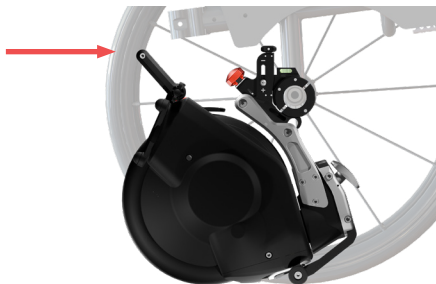
Figur 120

|                                                                                   |                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Att använda enheten felaktigt ansluten utsätter föraren för risken att förlora kontrollen över fordonet. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12.2 AUTOMATISKT FÄSTE AV TWIST/TWIST R BAKTILL PÅ RULLSTOLEN

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Controllern får aldrig slås på om den inte är ansluten till rullstolen.                                                                                                                                                                                                              |
|  | När TWIST/TWIST R är ansluten till rullstolen, se till att endast Controllern är aktiverad. Se till att alla andra manöverenheter är avstängda.                                                                                                                                      |
|  | Det rekommenderas att undvika att använda enheten när Controllerns batteri är nära att ta slut, eftersom om denna skulle stängas av skulle enheten utföra ett säkerhetsstopp och sedan endast kunna flyttas genom påskjutning (ingen funktion är aktiv när Controllern är avstängd). |
|  | Utför alltid kopplingen i plant läge och om möjligt med rullstolens hjul och TWIST/TWIST R frontstativet vilande på en slät yta.                                                                                                                                                     |
|  | Innan du utför denna procedur är det mycket viktigt att läsa hela sekvensen som beskrivs.                                                                                                                                                                                            |
|  | Innan du utför denna procedur är det mycket viktigt att den manuella proceduren som förklaras i avsnitt 12.1 har utförts korrekt minst en gång.                                                                                                                                      |
|  | Utför inte denna operation om det finns hinder av något slag framför rullstolen, vare sig det är saker, människor eller djur.                                                                                                                                                        |
|  | Utför alltid denna operation med rullstolens bromsar åtdragna.                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Utför denna operation för första gången endast i närvaro av en assistansperson. Fortsätt att göra detta med en assistansperson tills du har behärskat tekniken.                                                                                                                      |
|  | Det rekommenderas att endast utföra denna procedur om ett bakre tippskydd är installerat på rullstolen.                                                                                                                                                                              |

- Placera TWIST/TWIST R framför kroken. Det övre stiftet måste vila i öppningen på kroken på rullstolen (Figur 121).



Figur 121

- Se till att det inte finns några hinder framför rullstolen på några meter.
- Slå på Controllern och lägg i ettans växel (se avsnitt 9.2). TWIST/TWIST R kommer att kopplas på automatiskt genom att höjas uppåt. Stoppa nu strömförsörjningen till TWIST/TWIST R med hjälp av stoppknappen på styrenheten.

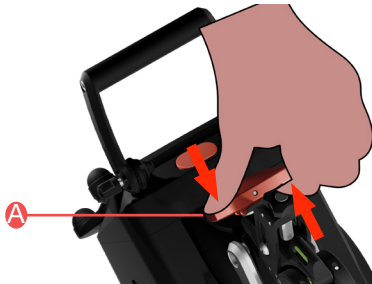
- Systemet är nu inkopplat. För att börja förflytta dig, lossa rullstolens bromsar och lägg i växeln.

|                                                                                   |                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Att använda enheten felaktigt ansluten utsätter föraren för risken att förlora kontrollen över fordonet. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12.3 KOPPLA LOSS TWIST/TWIST R FRÅN RULLSTOLEN NÄR DEN ÄR BAKMONTERAD

|                                                                                   |                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utför alltid bortkoppling i plant läge och om möjligt med rullstolens hjul och TWIST/TWIST R vilande på en slät yta.                                            |
|  | Det är mycket utföra bortkopplingen av TWIST/TWIST R från rullstolen om Controllern är påslagen. Se till att Controllern är avstängd innan du kopplar loss den. |
|  | Se till att inga andra kontroller är påslagna när Controllern stängs av.                                                                                        |
|  | Under TWIST/TWIST R-frånkopplingsfasen rekommenderas det att låsa rullstolens hjul med de speciella bromsarna                                                   |

- Kontrollera att Controllern är avstängd och att alla LED-lampor därför är släckta.
- Dra med fingrarna frigörings-/upplåsningsspaken (Figur 122 bokstav A).



Figur 122

- TWIST/TWIST R är nu frånkopplad och kan tas bort genom att ta tag i handtaget och dra det bakåt (Figur 123).



Figur 123

- Placera TWIST/TWIST R på det främre stativet (Figur 124).



Figur 124

- Stäng av TWIST/TWIST R genom att trycka på avstängningsknappen på batteriet.

## 13. VIKTIGA ANVISNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANVÄNDNING AV TWIST/TWIST R

### Var och hur TWIST/TWIST R ska användas

TWIST/TWIST R är i alla sina utföranden avsedd för användning både inomhus (indoor) och utomhus (outdoor), men inte för användning i terräng (off-road).

Det är dock möjligt att köra korta sträckor i terräng (off-road) så länge terrängen är torr, både packad jord och gräsbevuxen. Däremot är det inte möjligt att köra i terräng som har betydande ojämnheter, lera eller vattenpölar.

|  |                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Använd inte TWIST/TWIST R på terrängbanor (off-road) som har stora ojämnheter.                                                                                                               |
|  | Använd inte TWIST/TWIST R på sandiga och leriga terrängbanor (off-road)                                                                                                                      |
|  | Kör inte över vattenpölar med en vattennivå som är högre än däckets höjd med TWIST/TWIST R. Den högsta tillåtna höjden är upp till hjulkåpan i den nedre delen av TWIST/TWIST R (Figur 125). |
|  | Vid terrängkörning (off-road) rekommenderar vi att du alltid använder det monterade styretillbehöret.                                                                                        |



Figur 125

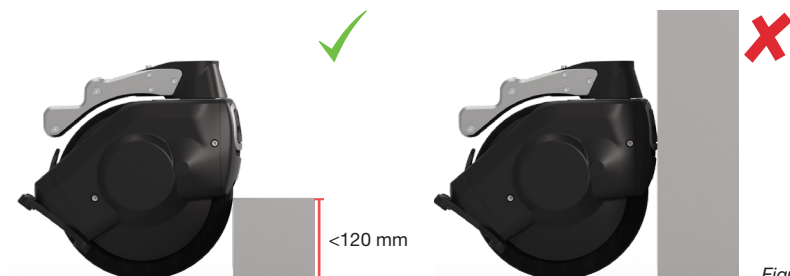
|  |                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kör alltid över vattenpölar med låg hastighet och se till att vattennivån inte överstiger den som anges i föregående punkt. Med låg hastighet menas lägsta möjliga hastighet. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Den elektroniska bromsen fungerar endast när TWIST är monterad framtill med eller utan styre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Den mekaniska bromsen fungerar bara när TWIST är monterad på framsidan med styret.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | När TWIST/TWIST R är bakmonterad kan den inte sakta ner eller bromsa rullstolen med Controllern. När TWIST/TWIST R är bakmonterad måste bromsning utföras genom att man agerar på den manuella rullstolen, vilket aktivt blockerar dess framflyttning. Det är också nödvändigt att agera på den manuella rullstolen för att hålla den stilla på plats.                                                                                                              |
|  | Bakmonterad TWIST/TWIST R tillåter inte att rullstolens framhjul höjs mekaniskt från marken. Av denna anledning rekommenderas användningen av den bakmonterade TWIST/TWIST R i terräng som inte har ojämnheter eller små steg som kan blockera framhjulen på rullstolen och stoppa den med risk för att passageraren kastas farligt framåt. För användning i ojämn terräng och således utomhus i allmänhet, montera TWIST i främre position (med eller utan styre). |
|  | När den används med bakmontering är det maximala steget som kan övervinnas det som anges av rullstolstillverkaren. Koppla alltid bort strömmen från motorn när du ska övervinna ett steg och försätt dig i manuellt köräge.                                                                                                                                                                                                                                         |



Figur 126

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Vid frammontering är det maximala steget som kan övervinnas 30mm (Figur 126).                                                                                                                                                              |
|   | Det är tillåtet att använda TWIST/TWIST R endast på underlag med en lutning som inte överskrider 6° / 10%.                                                                                                                                 |
|  | Vid höga hastigheter kan användaren tappa kontrollen över rullstolen och den kan välta. Överskrid aldrig maxhastigheten på 20 km/h i styreläge (6 km/h i controller-läge), både uppförs- och nedförsbacke. Undvik kollisioner i allmänhet. |



Figur 127

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS                                                                               | Placera inte TWIST frontalt på trappsteg eller hinder högre än 120 mm eftersom detta kan skada plastramen. Under 120 mm vilar däckets säkert på hindret (Figur 127).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | TWIST/TWIST R-enhetens motor utför ingen broms- och/eller låsåtgärd på enheten när den inte är i rörelse (registrerad hastighet 0 Km/h). Detta avser även bromsning som utförs med det elektroniska bromssystemet, Electronic Brake System (EBS) när enheten stannar (när 0 Km/h). Det är därför nödvändigt att agera på den manuella rullstolen genom att aktivt blockera dess framflyttning. Det är också nödvändigt att agera på den manuella rullstolen för att hålla den stilla på plats. Om styret används är det också möjligt att agera på den mekaniska bromsen och parkeringsbromsen på TWIST (förutsatt att styret är korrekt anslutet till enheten) för att blockera framflyttning och hålla rullstolens position låst. |

## 14. KÖRA TWIST/TWIST R

Beroende på monteringsposition av TWIST/TWIST R och vilket tillbehör som ska användas ändras TWIST/TWIST R-styrningen radikalt. Nedan hittar du nödvändiga instruktioner för enkel och säker körning i alla olika konfigurationer.

TWIST/TWIST R-körning kan också anpassas med det specifika tillbehöret Klaxon App, som kan laddas ner och användas när som helst (nedladdningslänkar på sida 1).

### 14.1 JUSTERING (PÅ/AV) AV RIKTNINGSHÅLLSSYSTEMET

TWIST är utrustad med ett mekaniskt system som, genom att verka på styrningen, underlättar riktningen under körning (Figur 128).



Figur 128

Tack vare denna lösning kan TWIST lättare bibehålla riktningen i uppförs- och nedförskörning.

För att aktivera eller avaktivera systemet, vrid helt enkelt på justerskruven med ett mynt. Punkten som pekar uppåt indikerar att korriktionshjälpsystemet är aktivt. Punkten längst ner indikerar att systemet är frånkopplat (Figur 129).



Figur 129

Punkten nedåt anger att systemet är inaktiverat och att TWIST således inte kommer att ha assistans för bibehållande av inriktningen

Punkten uppåt anger att systemet är aktiverat och att TWIST således kommer att ha assistans för bibehållande av inriktningen

## 14.2 KÖRA TWIST MED CONTROLLER NÄR DEN ÄR MONTERAD FRAMTILL

TWIST monterad framtill gör att rullstolens framhjul kan höjas från marken. Av denna anledning tillåter denna användning dig att röra dig även i ojämn terräng med fullständig säkerhet.

### Innan du ger dig av:

- Se till att TWIST är ansluten till rullstolen och att rullstolen har framhjulen upplyfta från marken (se kopplingsprocedur i avsnitt 10.1).
- Se till att TWIST är aktiverad genom att trycka på den avsedda knappen på batteriet. Ett kort dubbelt pip hörs från TWIST.
- Se till att du har installerat Controllern på din rullstol.
- Se till att du har aktiverat Controllern genom att trycka på kontrollknappen. Lysdioderna kommer att tändas och blinka tills anslutningen med TWIST är utförd. En kort akustisk varning kommer att avges för att bekräfta den effektiva anslutningen medan kontroldioderna förblir tända utan att blinka.

### För att starta

Om TWIST är monterad på framsidan är det möjligt att starta och stanna på två olika sätt.



I båda lägena, för att enheten ska bromsa, måste Controllern alltid vara aktiverad och ansluten.

### Start och stopp assisterade genom användning av rullstolshjulen

Motorn kan aktiveras, med Controller aktiv och ansluten, genom att skjuta rullstolen manuellt (Assisterad Påskjutning). När hastigheten som är inställd för växel 1 uppnås (eller en av de hastighetsnivåer som finns tillgängliga i Klaxon-app för denna funktion), kommer motorn att aktiveras och bibehålla den hastigheten. Väl i rörelse är det alltid möjligt att öka hastigheten eller stoppa enheten via Controllern.

För att bromsa enheten är det också möjligt att agera manuellt genom att blockera rullstolens hjul. Denna assisterade bromsfunktion är alltid möjlig när styrenheten är aktiv och ansluten till TWIST.

### Start och stopp med användning av Controller

Från Klaxon-appen är det möjligt att välja mellan controllerns två kör lägen: "Växelkontroll" och "Variabel hastighet".

#### Växelkontroll:

- För att starta, tryck framåt och släpp hastighetsväljarspaken (Figur 13 bokstav B) för att gå till växel 1 och upprepa samma operation för att öka hastigheten. Det finns 4 hastigheter och maxhastigheten kommer att vara 6 Km/h.
- För att minska hastigheten, tryck och släpp kontrollspaken i motsatt färdriktning. Med varje tryck och släpp kommer hastigheten att minskas tills den når nollväxeln, motsvarande neutralläget.
- För att omedelbart stoppa enheten, tryck kort på stoppknappen på kontrollen.
- För att sakta ner till 0 Km/h och fortsätta färden utan att stanna, håll nere stoppknappen i mer än 1,5 sekunder. När den släpps kommer enheten att starta om från första växelns hastighet.

## Variabel hastighet:

- För att starta, tryck framåt och släpp spaken för hastighetsval (Figur 13 bokstav B). Enheten kommer att accelerera tills den maximala hastigheten uppnås (6 Km/h) eller, om spaken trycks framåt igen, avbryts accelerationen och bibehåller den hastighet som uppnåtts i det ögonblicket. Upprepa samma operation för att öka hastigheten.
- För att minska hastigheten, tryck och släpp kontrollspaken i motsatt färdriktning. Enheten kommer att börja bromsa tills den når en hastighet av 0 Km/h eller, om spaken trycks ned igen i samma riktning, kommer inbromsningen att avbrytas och bibehålla den hastighet som uppnåtts i det ögonblicket. Upprepa samma operation för att minska hastigheten.
- För att omedelbart stoppa enheten, tryck kort på stoppknappen på kontrollen.

## Styrning

TWIST monterad på framsidan och utan styretillbehöret, drivs genom att bromsa och trycka på rullstolens hjul eller genom att utföra de två operationerna samtidigt för att få en snabbare respons, precis som när man kör rullstolen utan TWIST installerad. Observera att kraften från motorn ökar när motståndet ökar (som t.ex. vid körning i uppförsläge) för att hålla den inställda hastigheten konstant.

**Ett exempel:** för att svänga höger, bromsa det högra hjulet och tryck samtidigt på det vänstra hjulet. För att svänga vänster bromsar du det vänstra hjulet och trycker samtidigt på det högra hjulet.

## Automatisk hastighetsminskning vid kurvtagning

I konfigurationen med frammontering använder TWIST några elektroniska funktioner för att göra körupplevelsen enkel och intuitiv. I synnerhet den automatiska hastighetsminskningen vid kurvtagning och avbrott av motorkraften när en styrvinkel överskrider nära 90° mot höger eller vänster sida.

När du väl har utfört svängen och återställt hjulet i riktningen rakt fram kommer hastigheten att öka till den hastighet som ställts in före styrning (Figur 130).

Tack vare dessa elektroniska funktioner, som kan modifieras och anpassas från Klaxon-app, kommer körupplevelsen alltid att vara säker och kalibrerad efter användarens behov och kontrollmöjligheter.



Figur 130

## Automatiskt underhåll av inställd hastighet

När en hastighet väl har ställts in via Controllern, kommer denna hastighet att bibehållas automatiskt både uppförs- och nedförsbacke.





Vid färd i nedförsbacke kan hastigheten vara betydligt högre än den inställda hastigheten, beroende på lutningen.

## Körsäkerheten är alltid aktiv

Säkerheten är alltid garanterad även om styrningen skulle kopplas ur eller laddas ur. I detta fall stannar TWIST omedelbart och bromsar automatiskt tills den når 0 Km/h.



TWIST-enhetens motor utför ingen broms- och/eller låsåtgärd på enheten när den inte är i rörelse (registrerad hastighet 0 Km/h). Detta avser även nödstopp genom fränkoppling när enheten stannar (när 0 Km/h). Det är därför nödvändigt att agera på den manuella rullstolen genom att aktivt blockera dess framflyttning. Det är också nödvändigt att agera på den manuella rullstolen för att hålla den stilla på plats. Om styret används är det också möjligt att agera på den mekaniska bromsen på TWIST (förutsatt att styret är korrekt anslutet till enheten) för att blockera framflyttning och hålla rullstolens position låst.

## Övervaka kördata via smartphone

Du kan använda din smartphone som en instrumentbräda för att se körparametrar i realtid. Genom att fästa din smartphone på rullstolen och aktivera Klaxon-app på Dashboard-sidan är det möjligt att se färdhastigheten, tillryggalagda km, batteriladdningsnivån för TWIST och den anslutna kontrollen i realtid och se de återstående km av autonomi.



Om du använder tillbehöret Klaxon App som display måste smarttelefonen eller någon annan elektronisk enhet fästas på rullstolen. Använd alltid TWIST-enheten endast med båda händerna fria och tillgängliga för körning.



Det rekommenderas att utföra de första körproven alltid och endast på plan terräng utan hinder.



Om Controllern skulle lossna eller vara tillfälligt oåtkomlig för föraren, kom ihåg att assisterad bromsning alltid är tillgänglig genom att blockera rullstolens hjul. Alternativt kommer det att räcka att bromsa ett av rullstolens två hjul för att styra och minska hastigheten tills motorkraften avaktiveras; detta inträffar när en styrvinkel som är större än 90° överskrids.

VARNING

Den trådlösa styrningen måste alltid vara säkert ansluten till rullstolen (se avsnitt 9.2).

## 14.3 KÖRA TWIST MED STYRET NÄR DEN ÄR MONTERAD PÅ FRAMSIDAN

För att installera styret, läs noggrant kapitel 11.

TWIST monterad på framsidan med tillägg av styretillbehör gör att rullstolens framhjul kan höjas från marken. Av denna anledning tillåter denna användning dig att röra dig även i ojämn terräng med fullständig säkerhet.

### Innan du ger dig av:

- Försäkra dig att alla kontroller är avstängda.
- Se till att TWIST är ansluten till rullstolen och att rullstolen har framhjulen lyfta från marken (se kapitel 10 och 11).
- Se till att TWIST är aktiverad genom att trycka på den avsedda knappen på batteriet. Ett kort dubbelt pip hörs från TWIST.
- Försäkra dig att handtaget är säkert anslutet till TWIST.
- Se till att ha aktiverat Styrekontrollen genom att trycka in kontrollknappen. Lysdioderna kommer att tändas och blinka tills anslutningen med TWIST är utförd. Ett kort ljud hörs för att bekräfta att anslutningen har gjorts och kontrollens lysdioder lyser utan att blinka.

## Start och hastighetsreglering

Använd acceleratorn för att starta och ställa in önskad hastighet inom maxgränsen på 20 Km/h. Acceleratorn kan konfigureras av återförsäljaren så att TWIST bromsas när spaken släpps (motorbromsfunktion). Denna funktion kan avaktiveras helt. Detta köralternativ kan justeras i intensitet via Klaxon-app.

## Justering av kraftöverföringen

Nivån på effektnivån vid acceleration kan justeras via Klaxon-app. Du kan ställa in ett körläge med mjuk acceleration eller ett mycket aggressivt körläge beroende på dina personliga körbehov.

## Ställ in önskad maxhastighet

Via Klaxon-app kan du ställa in önskad hastighetsgräns. Den högsta hastighet som kan ställas in är 20 Km/h. Den lägsta hastighet som kan ställas in är 6 Km/h.

## Backa

För att backa:

- Genom att vrida styret mer än 90 grader aktiveras och inaktiveras backfunktionen. En ljudsignal (pip) hörs för att signalera att läget har ändrats.
- Tryck ned acceleratorm till maxhastighetsläget för att aktivera backningen. Släpp acceleratorm. Tryck försiktigt på acceleratorm för att påbörja backrörelsen. Vänligen notera att hastigheten kommer att begränsas till 3 Km/h.
- Enheten bromsar automatiskt vid frisläppning av acceleratorm.

För att gå tillbaka till körning framåt:

- Släpp acceleratorm.
- Vrid styret till läge för körning framåt. En ljudsignal (pip) hörs för att signalera att läget har ändrats.
- Fortsätt normalt med körning framåt.

## Övervaka kördata via smartphone

Du kan använda din smartphone som en instrumentbräda för att se körparametrar i realtid. Genom att fästa din smartphone på rullstolen och aktivera Klaxon-app på Dashboard-sidan är det möjligt att se färdhastigheten, tillryggalagda km, batteriladdningsnivån för TWIST och den anslutna kontrollen i realtid och se de återstående km av autonomi.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Om du använder tillbehöret Klaxon App som display måste smarttelefonen eller någon annan elektronisk enhet fästas på rullstolen eller styret. Använd alltid TWIST-enheten endast med båda händerna fria och tillgängliga för körning. |
|  | Innan du kopplar bort styret från TWIST eller innan du utför kopplings- och demonteringsoperationer, se alltid till att styrekontrollen är avstängd.                                                                                  |

## I händelse av anslutningsfel av Styrekontrollen

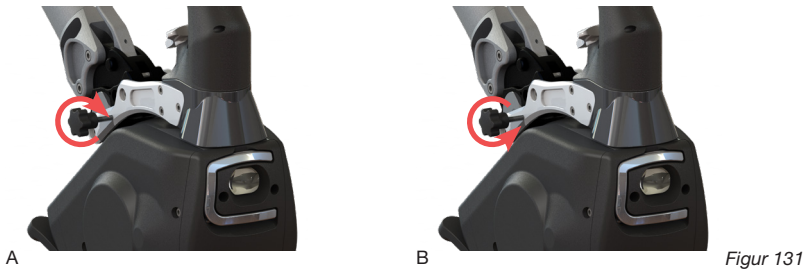
Om Twist inte startar om, stannar eller inte följer kommandona, se till att du befinner dig i en position borta från fara och utför följande åtgärder: stäng av och sätt på Styrekontrollen igen. Om problemet kvarstår: stäng av styrekontrollen och Twist och slå på den igen. Om stegen ovan inte löser problemet: använd inte enheten utan kontakta ett auktoriserat KLAXON-servicecenter.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Täck inte över styrkontrollen (Figur 22 bokstav A) med handen när du kör. En hand som vilar på Styrekontrollen kan minska räckvidden för Bluetooth-signalen och orsaka en eventuell fränkoppling från enheten. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Hur man minskar spelrummet mellan kopplingssystemet och enheten

Det är möjligt, om det bedöms nödvändigt, att minska spelet mellan anordningen och kopplingssystemet via skruvdragningen med handtaget (Figur 22 bokstav K) som medföljer i satsen tillsammans med styret.

För att minska spelrummet, när TWIST är fastkopplat, skruva fast skruven i dess säte (Figur 1 bokstav H) med händerna tills den är helt åtdragen (Figur 131 bokstav A). Därefter, för att koppla bort TWIST-enheten från kopplingssystemet, kommer det att vara nödvändigt att först agera på skruven genom att skruva loss den (Figur 131 bokstav B) några varv eller tills systemet är fritt från begränsningen.



|         |                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VARNING | Se alltid till att skruven med vred inte hindrar insättningen av kopplingen under till- och bortkopplingsfasen av enheten. I så fall skruvar du helt enkelt loss skruven några varv tills kopplingssystemet passar in utan hinder. |
|         | Se till att vredskraven är tillräckligt åtdragen. Om den sitter löst kan den lossna under användning.                                                                                                                              |

## 14.4 KÖRNING MED BAKMONTERAD TWIST/TWIST R

Bakmonterad TWIST/TWIST R tillåter inte att rullstolens framhjul höjs mekaniskt från marken. Av denna anledning rekommenderas användningen av den bakmonterade TWIST/TWIST R i terräng som inte har ojämnheter eller små steg som kan blockera framhjulen på rullstolen och stoppa den med risk för att kastas farligt framåt.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | I den bakre monteringskonfigurationen använder TWIST/TWIST R INTE de elektroniska funktionerna för automatisk hastighetsminskning vid kurvtagning och automatiskt stopp av motorkraften när en styrvinkel som är större än 90° överskrids. Det rekommenderas därför att minska hastigheten via Controller innan en kurva bemöts. |
|  | Det rekommenderas att utföra de första körproven alltid och endast på plan terräng utan hinder.                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Den trådlösa styrningen måste alltid vara säkert ansluten till rullstolen (se avsnitt 9.2).                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Vid användning av TWIST/TWIST R installerad baktill är det obligatoriskt att installera ett tipskydd på rullstolen. Tipskyddssystemet måste vara utdraget och fungera när den bakre TWIST/TWIST R-enheten används.                                                                                                               |
|  | För att undvika störningar, se till att tipskyddssystemet är utdraget och fungerar innan du fäster TWIST/TWIST R på baksidan.                                                                                                                                                                                                    |

### Före start

- Se till att TWIST/TWIST R är aktiverad genom att trycka på den avsedda knappen på batteriet. Ett kort dubbelt pip hörs från TWIST/TWIST R.
- Se till att TWIST/TWIST R är ansluten till rullstolen (se kopplingsproceduren som förklaras i kapitel 12)
- Se till att Controllern är ansluten till rullstolen.
- Se till att du har aktiverat Controllern genom att trycka på kontrollknappen. Lysdioderna kommer att tändas och blinka tills anslutningen med TWIST/TWIST R är utförd. Ett kort ljud hörs för att bekräfta att anslutningen har gjorts och kontrollens lysdioder lyser utan att blinka.

### Start och stopp med användning av rullstolens hjul

|  |                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | När TWIST/TWIST R är monterat baktill är funktionen Assisterad Påskjutning inaktiverad. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|



När TWIST/TWIST R är monterad bak till kan den inte bromsa rullstolen, speciellt vid körning i nedförsbacke.

## Start och stopp med användning av Controller

Från Klaxon-appen är det möjligt att välja mellan controllerns två kör lägen: "Växelkontroll" och "Variabel hastighet".

### Växelkontroll:

- För att starta, tryck framåt och släpp hastighetsväljarspaken för att gå till växel 1 och upprepa samma operation för att öka hastigheten. Det finns 4 hastigheter och maxhastigheten kommer att vara 6 Km/h.
- För att minska hastigheten, tryck och släpp kontrollspaken i motsatt färdriktning. Med varje tryck och släpp kommer hastigheten att minskas tills den når nollväxeln, motsvarande neutralläget.
- För att avaktivera motorns dragkraft, tryck kort på stoppknappen på reglaget.
- För att tillfälligt inaktivera motorns dragkraft och sedan återaktivera den, håll knappen intryckt i mer än 1,5 sekund. När den släpps kommer motorn att leverera samma dragkraft som första växeln (cirka 2,5 Km/h).

### Variabel hastighet:

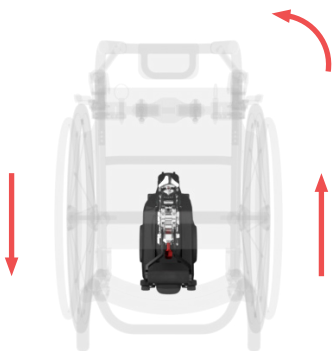
- För att starta, tryck framåt och släpp spaken för hastighetsval (Figur 13 bokstav B). Enheten kommer att accelerera tills den maximala hastigheten uppnås (6 Km/h) eller, om spaken trycks framåt igen, avbryts accelerationen och bibehåller den hastighet som uppnåtts i det ögonblicket. Upprepa samma operation för att öka hastigheten.
- För att minska hastigheten, tryck och släpp kontrollspaken i motsatt färdriktning. Enheten kommer att börja bromsa tills den når en hastighet av 0 Km/h och avaktivera motorns dragkraft, eller, om spaken trycks ned igen i samma riktning, kommer inbromsningen att avbrytas och hålla den hastighet som uppnåddes i det ögonblicket. Upprepa samma operation för att minska hastigheten.
- För att avaktivera motorns dragkraft, tryck kort på stoppknappen på reglaget.

## Styrning

Den bakmonterade TWIST/TWIST R drivs genom att bromsa och trycka på rullstolens hjul eller (rekommenderas) genom att utföra de två operationerna samtidigt, precis som när man kör rullstolen utan TWIST/TWIST R installerad. Observera att kraften från motorn ökar när motståndet ökar (som t.ex. vid körning i uppförsbacke) för att hålla den inställda hastigheten konstant.

**Ett exempel:** för att svänga höger, bromsa det högra hjulet och tryck samtidigt på det vänstra hjulet. För att svänga vänster bromsar du det vänstra hjulet och trycker samtidigt på det högra hjulet.

Det rekommenderas, särskilt i de tidiga inlärningsstadierna, att minska hastigheten innan du bemöter en kurva genom att agera på styrenheten (se avsnitt 9.2) (Figur 132).



Figur 132

## Bromsning

När TWIST/TWIST R är monterad baktil är den enda möjliga bromsningen genom att påverka rullstolen och bromsa genom att verka på handhjulet eller, vid kontroll av en tredje person, genom att hålla den stilla. I båda fallen måste rullstolen undergå en drastisk hastighetssänkning som bringar den nära 0 Km/h. Styrenhetens stoppknapp avbryter motorns strömförsörjning men detta inte kommer att kunna sakta ner enheten, särskilt när du färdas i nedförsbacke.

## Körsäkerheten är alltid aktiv

Säkerheten är alltid garanterad även om styrningen skulle kopplas ur eller laddas ur. I detta fall stannar TWIST/TWIST R-motorn omedelbart.

Motorstoppet fungerar även om reglaget lossnar från rullstolen.

I detta fall, efter att ha överskridit ett visst avstånd, cirka 10 meter, stannar TWIST/TWIST R-motorn automatiskt.



TWIST/TWIST R-enhetens motor utför ingen broms- och/eller låsåtgärd på enheten när den inte är i rörelse (registrerad hastighet 0 Km/h). Detta avser även nödstopp genom fränkoppling när enheten stannar (när 0 Km/h). Det är därför nödvändigt att agera på den manuella rullstolen genom att aktivt blockera dess framflyttning. Det är också nödvändigt att agera på den manuella rullstolen för att hålla den stilla på plats.

## Övervaka kördata via smartphone

Du kan använda din smartphone som en instrumentbräda för att se körparametrar i realtid. Genom att fästa din smartphone på rullstolen och aktivera Klaxon-app på Dashboard-sidan är det möjligt att se färdhastigheten, tillryggalagd km, batteriladdningsnivån för TWIST/TWIST R och den anslutna kontrollen i realtid och se de återstående km av autonomi.



Om du använder tillbehöret Klaxon App som display måste smarttelefonen eller någon annan elektronisk enhet fästas på rullstolen. Använd alltid TWIST/TWIST R-enheten endast med båda händerna fria och tillgängliga för körning.

## 14.5 ATT KÖRA TWIST/TWIST R-ENHETEN MED CONTROLLER AV EN TREDJE PERSON

Om TWIST/TWIST R körs av en tredje person måste denne läsa och helt förstå denna användarmanual, den för alla tillbehör och själva rullstolen. Vi rekommenderar även att läsa avsnitt 14.2 grundligt om TWIST är monterad framtil, eller 14.4 om TWIST/TWIST R den är monterad baktil. Läs även avsnitt 9.2 grundligt om användningen av Controller.

Den främre monteringen av TWIST kommer att underlätta färd i ojämn terräng och kommer också att möjliggöra hantering av elektronisk bromsning både i plan terräng och nedförsbacke.

Den bakre monteringen av TWIST/TWIST R kommer att främja större rörelsefrihet i plan terräng och i synnerhet inomhusmiljöer. I den här configurationen kommer motorbromshanteringen inte att vara aktiv vare sig på plan mark eller nedförsbacke.



Vid bakmontering, var noga uppmärksam när du kör, på eventuella hinder som plötsligt kan blockera framhjulen på rullstolen och kasta den sittande personen framåt.

För körning av en tredje person måste Controllern installeras på rullstolens bakre handtag.



Lämna aldrig rullstolen utan uppsikt med Controllern installerad och aktiv. Oavsiktligt tryck på reglaget kan göra att den startar plötsligt.

## 14.6 ATT KÖRA TWIST/TWIST R-ENHETEN AV EN TREDJE PERSON MED CAREGIVER CONTROLLER

I händelse av körning med Caregiver Controller måste rullstolen manövreras av en tredje person. Den senare måste läsa och till fullo förstå denna bruksanvisning, den för alla tillbehör och för själva rullstolen. Vi rekommenderar även att läsa avsnitt 14.2 grundligt om TWIST är monterad framtil, eller 14.4 om TWIST/TWIST R den är monterad baktil. Läs även avsnitt 9.5 grundligt, om användningen av Caregiver Controller.

Den främre monteringen av TWIST kommer att underlätta färd i ojämn terräng och kommer också att

möjliggöra hantering av elektronisk bromsning både i plan terräng och nedförsbacke.

Den bakre monteringen av TWIST/TWIST R kommer att främja större rörelsefrihet i plan terräng och i synnerhet inomhusmiljöer. I den här konfigurationen kommer motorbromshanteringen inte att vara aktiv vare sig på plan mark eller nedförsbacke.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vid bakmontering, var noga uppmärksam när du kör, på eventuella hinder som plötsligt kan blockera framhjulen på rullstolen och kasta den sittande personen framåt. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

För körning av en tredje person måste Caregiver Controllern installeras på rullstolens bakre handtag.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | När TWIST/TWIST R och rullstolen styrs av en tredje person, måste den senare ha läst igenom hela detta dokument och vara medveten om dess innehåll. Dessutom måste den återspegla de användarkrav som beskrivs i kapitel 6.                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | När TWIST/TWIST R och rullstolen styrs av en tredje person, måste denna person ha fysisk och psykisk förmåga att säkerställa att TWIST/TWIST R används på rätt sätt, att köra rullstolen och att bromsa/stoppa både TWIST/TWIST R och rullstolen. Om du är osäker, läs alla tillgängliga manualer för TWIST/TWIST R och dess tillbehör samt för rullstolen och/eller genomgå utbildning i korrekt användning av dessa                                                 |
|  | När TWIST/TWIST R och rullstolen kontrolleras av en tredje person, måste denna person se till att han/hon alltid kan kontrollera och, om nödvändigt, bromsa/stoppa TWIST/TWIST R och den manuella rullstolen. Denna person är också ansvarig för val av färdväg, korrekt körning, hastighet och bromsning/stopp av anordningen och rullstolen samt för allt som händer med människor, djur, föremål och omgivningen så länge TWIST/TWIST R är monterad på rullstolen. |
|  | Det är förbjudet att överlåta kontrollen av apparaten till personer som inte uppfyller de krav som anges i denna bruksanvisning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Det är förbjudet att lämna Caregiver Controller oövervakad och på så sätt riskera att förlora kontrollen över apparaten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Lämna aldrig rullstolen utan uppsikt med Controllern installerad och aktiv. Oavsiktligt tryck på reglaget kan göra att den startar plötsligt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Användning vid montering framtill

Använd acceleratorn för att starta (Figur 133 Bokstav A). Twists maximala hastighet är 3,7 Km/h. Om acceleratorn förblir nedtryckt, kommer enheten att hålla hastigheten, både uppförs- och nedförsbacke, tills acceleratorn släpps.

När acceleratorn släpps (Figur 133 bokstav B), bromsar Twist tills den stannar (registrerad hastighet på cirka 0 Km/h). När fordonet inte rör sig (registrerad hastighet på cirka 0 Km/h) är det nödvändigt att ingripa manuellt genom att aktivt blockera dess framfart. Dessutom är det nödvändigt att agera på rullstolen för att hålla den stillastående på plats.

Den maximala hastigheten och intensiteten för elektronisk bromsning är parametrar som kan justeras via Klaxon-appen (länkar till sida 1).



A



B

Figur 133



TWIST/TWIST R-enhetens motor utför ingen broms- och/eller låsåtgärd på enheten när den inte är i rörelse (registrerad hastighet 0 Km/h). Detta avser även nödstopp genom frånkoppling när enheten stannar (när 0 Km/h). Det är därför nödvändigt att agera på den manuella rullstolen genom att aktivt blockera dess framflyttning. Det är också nödvändigt att agera på den manuella rullstolen för att hålla den stilla på plats.

## Användning bakmonterad

Använd acceleratorn för att starta (Figur 133 Bokstav A). TWIST/TWIST R maximala hastighet är 3,7 Km/h. Om acceleratorn förblir nedtryckt, kommer enheten att hålla hastigheten, både uppförs- och nedförsbacke, tills acceleratorn släpps.

När acceleratorn (Figur 133 bokstav B) släpps upp stängs TWIST/TWIST R motorns drivkraft av men det sker ingen bromsning av enheten. Därför, när TWIST/TWIST R är monterad baktill, är den enda möjliga bromsen verkan på rullstolen, bromsning av denna med handhjulet eller, i fallet med kontroll från tredje persons sida, att hålla den stilla.

Maxhastigheten är en parameter som kan justeras via Klaxon-appen (länkar alla sida 1).



I den bakre monteringskonfigurationen använder TWIST/TWIST R **INTE** de elektroniska funktionerna för automatisk hastighetsminskning vid kurvtagning och automatiskt stopp av motorkraften när en styrvinkel som är större än 90° överskrids. Det är därför lämpligt att minska hastigheten med acceleratorn innan du bemöter en kurva.



När TWIST/TWIST R är monterad baktill kan den inte bromsa rullstolen, speciellt vid körning i nedförsbacke.

## 15. INSTRUKTIONER FÖR SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

### 15.1 LADDNING AV BATTERIET PÅ TWIST



Figur 134

- Stäng av TWIST/TWIST R genom att trycka på knappen på batteriet.
- Anslut laddaren till nätuttaget.
- Lyft gummilocket som skyddar batterikontakten och anslut kontakten till TWIST/TWIST R-batteriet.
- Batteriets lysdioder tänds i följd och lysdioden på batteriladdaren lyser röd tills batteriet är fulladdat.
- När batteriet är fulladdat kommer alla batterilysdioder att förbli tända utan att blinka och batteriladdarens lysdiod kommer att vara grön.
- Koppla bort batteriladdningen från nätuttaget och batteriet och stäng skyddslocket på batterikontakten.
- För att vara säker på att laddningen faktiskt är klar, tryck på batteriknappen för att slå på den och kontrollera att alla 4 lysdioderna lyser.

## 15.2 LADDA CONTROLLERN ELLER STYREKONTROLLENS BATTERI



Figur 135

- Stäng av kontrollen genom att trycka på knappen.
- Anslut laddaren till nätuttaget.
- Anslut USB Type-C-kontakten till kontrollen.
- Lysdioderna på kontrollen tänds och indikerar laddningsnivån för kontrollen.
- När batteriet är fulladdat släcks batterilamporna.
- Koppla bort laddaren från nätuttaget och kontrollen.
- För att försäkra dig om att laddningen verkligen är klar, tryck på kontrollknappen för att slå på den och kontrollera att alla 4 lysdioderna verkligen lyser.

## 15.3 BYTE AV DÄCK

Om däckat är för slitet, kontakta din KLAXON-återförsäljare eller servicecenter för att få det utbytt.

## 15.4 BYTE AV KOMPONENTER

För att byta ut den mekaniska bromsvajern på styretillbehöret, för att byta ut den mekaniska bromsvajern på TWIST eller bromsbeläggen, kontakta din återförsäljare eller ett KLAXON-servicecenter.

## 16. INSTALLATION

TWIST/TWIST R-enheten levereras av en tekniker som auktoriserats av KLAXON först efter att redskapssatsen har förinstallerats på rullstolen.



TWIST/TWIST R-enheten och fästsystemen kan endast installeras på kompatibla manuella rullstolar.  
KLAXON förser distributörer med installationsmanualen som innehåller anslutningskriterierna.  
KLAXONs produkter och fästsystem får endast installeras av auktoriserade KLAXON-tekniker som på eget ansvar kan bestämma om den specifika manuella rullstolen kan användas korrekt med TWIST/TWIST R-enheten och den valda fästsatsen (baserat på både på den manuella rullstolens egenskaper och allmänna förhållanden).



## 17. UUNDERHÅLL

TWIST/TWIST R-enheten, dess komponenter, fästsystem och tillbehör måste genomgå periodiskt underhåll, endast på detta sätt kan en säker, tillförlitlig och effektiv drift av enheten garanteras.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | KLAXON ansvarar inte för skador orsakade av uteblivet eller otillräckligt underhåll. I sådana fall upphävs garantins giltighet. Användning av enheten som inte har genomgått underhållsprocedurer anses vara felaktig och detta ogiltigförklarar i praktiken garantin. Du är helt och ensam ansvarig för alla personsador eller skador som uppstår på grund av fel på enheten som beror på underlåtenhet att utföra obligatoriskt underhåll. |
|  | TWIST/TWIST R-enheten får endast repareras av auktoriserade KLAXON-tekniker. Extraordinärt underhåll får endast utföras av auktoriserade KLAXON-tekniker.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Det är förbjudet att ta bort någon komponent från TWIST/TWIST R-enheten. Endast auktoriserade KLAXON-tekniker får ta bort komponenter från TWIST/TWIST R-enheten. Den enda komponent som kan tas bort av användaren är batteriet.                                                                                                                                                                                                            |
|  | Det är obligatoriskt att kontrollera korrekt installation av enheten och fästsystemen efter en månad. För detta ändamål, vänligen kontakta en auktoriserad KLAXON-tekniker. Denna operation kommer att kontrollera systemets anpassning.                                                                                                                                                                                                     |
| OBS                                                                               | Kontakta en Klaxon-återförsäljare för att ta reda på om en reservdel finns tillgänglig eller inte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

### 17.1 PERIODISKT UNDERHÅLL

Följande rutinunderhållsaktiviteter är obligatoriska:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Kontrollera slitaget på däcken minst en gång i månaden. Kontakta en auktoriserad KLAXON-tekniker för att byta däck.                                                                                                                                                                                                              |
|    | Kontrollera minst en gång varannan månad att alla skruvar och fästelement på enheten och fästsystemen är åtdragna.                                                                                                                                                                                                               |
|   | Kontrollera, minst en gång om året, åtdragningen av hjulaxelns åtdragningsbultar med en momentnyckel inställd på 25 Nm. Kontakta en auktoriserad KLAXON-tekniker.                                                                                                                                                                |
|  | Kontrollera före varje användning att acceleratoren och bromsarna fungerar korrekt: alla byten av förslitningskomponenter (bromsbelägg, skivor, bromssystem i allmänhet) får endast utföras av auktoriserade KLAXON-tekniker. Det rekommenderas också att låta kontrollera fordonet när du märker att bromsförmågan har minskat. |
|  | Kontrollera att batteriet är i gott skick före varje användning. För att byta ut batteriet och alla andra elektriska komponenter, kontakta endast auktoriserade KLAXON-tekniker.                                                                                                                                                 |
|  | Låt hela enheten inspekteras minst en gång om året av en auktoriserad KLAXON-tekniker och/eller när ett fel upptäcks.                                                                                                                                                                                                            |
|  | Enheten måste kontrolleras av en auktoriserad KLAXON-tekniker när du känner att bromskraften har minskat.                                                                                                                                                                                                                        |

### 17.2 FUNKTIONSFEL

Om du stöter på några fel när du använder TWIST/TWIST R-enheten, dess komponenter, fästsystem och tillbehör, kontakta KLAXON eller en av dess auktoriserade återförsäljare.

| Upptäckt fel                                                       | Möjlig orsak                                              | Avhjäljande åtgärd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enheten slås inte på                                               | Batteriet är urladdat                                     | Ladda batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                    | Batteriet är felplacerat                                  | Kontrollera batteriets placering genom att ta bort det och sätta i det igen, se till att elektroderna passar i avsedda utrymmen.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                    | Allmänna fel                                              | Använd inte enheten. Kontakta ett auktoriserat KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Överdrivan vibrationer upplevs under användningen                  | Närvaro av lossade skruvar                                | Använd inte enheten. Kontakta ett auktoriserat KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| TWIST/TWIST R kan inte manövreras                                  | Det främre däckets överdrivet slitet                      | Använd inte enheten. Kontakta ett auktoriserat KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                    | Enhetens monteringsvinkel är inte korrekt                 | Använd inte enheten. Kontakta ett auktoriserat KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Kommandona tänds med enheten svarar inte                           | Batteriet är urladdat                                     | Ladda batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                    | Parningen har inte utförts eller har inte utförts korrekt | Kontakta ett auktoriserat KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                    | Allmänna fel                                              | Använd inte enheten. Kontakta ett auktoriserat KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Rullstolens framhjul rör inte vid marken                           | Det främre fasthakningssystemet är för lågt monterat      | Använd inte enheten. Kontakta ett auktoriserat KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Fasthakningssystemet ansluts inte                                  | Närvaro av smuts i fasthakningssystemet                   | Rengör fasthakningssystemet från eventuell smuts och smörj.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| TWIST/TWIST R svarar inte på kommandona                            | Kommandot är avstängt eller urladdat                      | <u>Om i rörelse:</u> stoppa enheten eller rullstolen. Placera dig i säkerhet på avstånd från faror. Slå på och ladda om kontrollen.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                    |                                                           | <u>Om stillastående:</u> placera dig i en säker position på avstånd från faror. Slå på och ladda om kontrollen.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                    | Allmänna fel                                              | Använd inte enheten. Kontakta ett auktoriserat KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| TWIST/TWIST R startar inte om, stannar eller utför inte kommandona | Fel på kontrollens anslutning                             | Försäkra dig att du är i en position långt från faror och utför följande operationer:<br>1) Tryck in stoppknappen (om i Controllerläge). Om felet inte avhjälps:<br>2) slå av och slå på använd kontroll. Om felet inte avhjälps:<br>3) slå av och slå på igen, använd kontroll och Twist<br>Om detta inte avhjälper felet: använd inte enheten. Kontakta ett auktoriserat KLAXON servicecenter. |



Använd aldrig TWIST/TWIST R-enheten om dragenheten, tillbehören och/eller redskapssystemen beter sig onormalt. Kontakta omedelbart ett auktoriserat KLAXON-servicecenter.

## 17.3 PRODUKTENS LIVSTID

Efter en noggrann analys av marknaden, de använda teknologierna, den senaste tekniken, den avsedda användningen och underhållsspecifikationerna har KLAXON uppskattat att produkten har en livslängd på cirka 5 år. KLAXON vill mycket tydligt påpeka att denna period bara är en uppskattning och kan förlängas efter detta datum om användaren följer de korrekta underhållsprocedurerna, använder produkten korrekt och med tillräcklig försiktighet.

Om din TWIST/TWIST R-enhet når slutet av denna period, kontakta din sjukförsäkring, din lokala hälsovårdstjänst, din KLAXON-återförsäljare eller butiken där du köpte produkten.

## 18. INFORMATIONER BETRÄFFANDE BATTERIERNA

### 18.1 TRANSPORT, LAGRING OCH ALLMÄNNA INFORMATIONER

- Batterierna som medföljer TWIST/TWIST R-enheten överensstämmer med EMC2004/108/EC-förordningen som utfärdats av Europeiska unionen angående EG-klassificering. Det är därför tillåtet att transportera sådana batterier både på väg och med tåg, fartyg eller flyg. Trots detta, enligt FN:s rekommendationer om transport av farligt gods, anses de vara farliga material klassificerade inom klass 9, respektive inom koden UN3480 (litiumjonbatterier) om de transporteras individuellt och UN3481 (litiumjonbatterier som ingår i utrustning), om de transporteras anslutna till TWIST/TWIST R-enheten. Denna klassificering bestämmer restriktioner för transport med fartyg (IMDG-kod) och med flyg (IATA DGR) relaterade till: mängd batterier som transporteras, typ av transport (oavsett om det är enskilda eller anslutna till enheten) och watt-timmarsvärdet (Wh) för varje enskilt batteri. I detta avseende uppmanar vi dig därför att, om du vill ta med dig enheten, kontakta det frakt- eller flygbolag som valts för resan direkt.

Nedan listar vi data för tillgängliga batterimodeller från KLAXON:

- TWIST batteri: 36V x 4Ah (144Wh)
- Vi rekommenderar att du inte försummar laddningsnivåindikatorn! KLAXON rekommenderar alltid att ladda batteriet efter en lång förflyttning. Litiumbatterier har ingen minneseffekt, så de kan laddas upp utan att behöva vänta tills de är helt urladdade.
- Vi rekommenderar att batteriladdaren förvaras på avstånd från värmekällor, på en torr plats och skyddad från solljus.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Under en period då batteriet inte används, kom ihåg att ladda det minst en gång i månaden.                                                                                                                                                          |
|    | Om du ser att batteriet är skadat, höljet är trasigt, det sväller eller du ser ämnen läcka från det, använd det inte och kontakta omedelbart KLAXON assistans.                                                                                      |
|    | Använd endast batteriladdaren som medföljer TWIST/TWIST R-enheten: eventuella skador eller fel på grund av underlåtenhet att följa dessa regler eller användning av produkter som inte följer KLAXON-direktiven kommer inte att täckas av Garantin. |
|   | Risk för skador på grund av kortslutning och risk för elektriska stötar om batteriladdaren har skadats. Undvik att använda batteriladdaren om den har tappats eller skadats.                                                                        |
|  | Undvik att använda förlängningssladdar om det inte är absolut nödvändigt. Om du måste använda dem, se till i förväg att de är hela och i utmärkt skick för att undvika risk för brand och elektriska stötar.                                        |
|  | När batteriet är fulladdat stänger laddaren automatiskt av strömmen. Lämna inte laddaren spänningssatt vid 230 V för länge när den har avslutat sin laddningscykel (grön lysdiod lyser).                                                            |
|  | Ladda alltid batteriet i ett välventilerat utrymme och på avstånd från brandfarliga material.                                                                                                                                                       |
|  | Ladda alltid batteriet innan du börjar använda TWIST/TWIST R. Använd aldrig enheten med ett urladdat batteri.                                                                                                                                       |

## 19. TEKNISKA DATA

### 19.1 ENHETENS KLASSIFICERING

|                                                                                |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Enligt Direktivet för Medicinsktekniska Anordningar Bilaga VIII EU745/2017 MDR | Riskklass I                      |
| Skydd mot elektriska faror                                                     | Klass II                         |
| Skyddsgrad mot direkt och indirekt kontakt                                     | Typ B                            |
| Användning i syremättad miljö                                                  | Inget skydd                      |
| Driftsförhållanden                                                             | Anordning för kontinuerlig drift |

### 19.2 PRESTANDA

| #  | Egenskap                                             | Värde             | Enhet | Anmärkningar                                                                                |
|----|------------------------------------------------------|-------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1a | Tillgängliga Hastigheter - Användning med Controller | 2 - 3,5 - 4,5 - 6 | km/h  | Andra maximala hastighetsvärde beror på nationella föreskrifter och tillgängliga alternativ |
| 1b | Tillgängliga hastigheter - Användning med handstång  | 0 till 20         | Km/h  | Andra tillgängliga hastigheter beror på anpassade inställningar och nationella föreskrifter |
| 2  | TWIST-batteriets intervall                           | 21                | Km    | Med ett fullt laddat batteri, på plan mark och med en användare som väger 120 kg            |
| 3  | Maximal acceptabel nominell lutning                  | 6                 | °     | Med ett fulladdat batteri och en användare som väger 120 kg. 6° motsvarar en lutning på 10% |
| 4  | Maximalt acceptabel hinderhöjd                       | 30                | mm    | Med ett fulladdat batteri och en användare som väger 120 kg                                 |
| 5  | Maximalt acceptabel höjd markojämnhet                | 30                | mm    | Med ett fulladdat batteri och en användare som väger 120 kg                                 |
| 6  | Motorspänning                                        | 36                | V     |                                                                                             |
| 7  | Användarens maximala vikt                            | 120               | Kg    | I överensstämmelse med de tekniska egenskaperna hos rullstolen den är installerad på        |
| 8  | Förväntad livstid                                    | 5                 | år    | Ungefär 25 000 km                                                                           |

### 19.3 DIMENSIONELLA DATA

| # | Egenskap        | Värde | Enhet | Anmärkningar            |
|---|-----------------|-------|-------|-------------------------|
| 1 | Längd           | 310   | mm    |                         |
|   | Längd styre     | 420   | mm    |                         |
| 2 | Bredd           | 150   | mm    |                         |
|   | Bredd med styre | 450   | mm    |                         |
| 3 | Höjd            | 340   | mm    |                         |
|   | Höjd med styre  | 940   | mm    |                         |
| 4 | Vikt            | 7,4   | kg    | TWIST utan batteri      |
|   |                 | 9,8   | kg    | med styre, utan batteri |
|   |                 | 6,98  | kg    | TWIST R utan batteri    |
| 5 | Batteriets vikt | 1,4   | kg    |                         |

|   |             |     |     |                     |
|---|-------------|-----|-----|---------------------|
| 6 | Motoreffekt | 250 | W   | 750 W av toppeffekt |
| 7 | Däckstorlek | 10  | tum | 70/65 6,5           |

## 19.3.1 YTTERLIGARE SÄKERHETSINFORMATION

Följande information ska beaktas noggrant och ersätter informationen i den här manualen, om det skulle finnas några skillnader.

Följande information betraktas som en del av bruksanvisningen för denna Klaxon-produkt.

## 19.3.2 VIKTIGA VARNINGAR VID BATTERILADDNING

|                                                                                   |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VARNING:</b> ANVÄND ENDAST MEDFÖLJANDE KLAXON LADDARE FÖR DENNA PRODUKT. OTILLÄTNA LADDARE KAN ORSAKA BRAND |
|  | <b>VARNING:</b> KOPPLA BORT PRODUKTEN FRÅN RULLSTOLEN FÖRE LADDNING                                            |
|  | <b>VARNING:</b> KOPPLA BORT BATTERIET FRÅN PRODUKTEN FÖRE LADDNING                                             |
|  | <b>VARNING:</b> LÄMNA INTE BATTERIET UTAN UPSIKT NÄR DET LADDAS                                                |

## 19.4 MILJÖ- OCH FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN

### 19.4.1 MILJÖ DRIFTSFÖRHÅLLANDEN

| # | Egenskap           | Värde          | Enhet | Anmärkningar        |
|---|--------------------|----------------|-------|---------------------|
| 1 | Maximal höjd       | 2 000          | m     |                     |
| 2 | Atmosfäriskt tryck | 700 till 1 060 | hPa   |                     |
| 3 | Temperatur         | -25 till 50    | °C    | Utloppstemperatur   |
|   |                    | 0 till 45      | °C    | Laddningstemperatur |

## 19.5 TRANSPORT OCH LAGRINGSMILJÖFÖRHÅLLANDEN

| # | Värde          | Enhet                | Acceptabel tid      |
|---|----------------|----------------------|---------------------|
| 1 | -20° till 60°C | Temperatur°C         | Mindre än 1 månad   |
|   | 60% RH Max     | Relativ Fuktighet RH |                     |
| 2 | -20° till 45°C | Temperatur°C         | Mindre än 3 månader |
|   | 60% RH Max     | Relativ Fuktighet RH |                     |
| 3 | -20° till 25°C | Temperatur°C         | Mindre än 1 år      |
|   | 60% RH Max     | Relativ Fuktighet RH |                     |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS | Före en lång lagringsperiod, ladda batteriet mellan 30% och 80%.<br>Under en lång lagringsperiod, kontrollera batteriets lagringsnivå regelbundet och ladda det minst en gång i månaden tills det når ovannämnda värden.<br>Innan du börjar använda batteriet igen efter en lång lagringsperiod, ladda batteriet fullständigt. |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 19.6 TEKNISK BESKRIVNING AV BATTERILADDAREN

| # | Egenskap        | Värde | Enhet | Anmärkningar    |
|---|-----------------|-------|-------|-----------------|
| 1 | Ingångsspänning | 230   | V     |                 |
| 2 | Frekvens        | 50    | Hz    |                 |
| 3 | Utgångsspänning | 42    | V     | För 36V-batteri |
| 4 | Strömutfång     | 2     | A     |                 |

## 19.7 TEKNISK BESKRIVNING AV BATTERIET

|     |                                                                            |
|-----|----------------------------------------------------------------------------|
| OBS | Alla KLAXON produkter är utrustade med ett Li-Ion Underhållsfritt batteri. |
|-----|----------------------------------------------------------------------------|

Twist batteri (144 Wh)

| # | Egenskap          | Värde  | Enhet | Anmärkningar                                         |
|---|-------------------|--------|-------|------------------------------------------------------|
| 1 | Nominell spänning | 36     | V     |                                                      |
| 2 | Kapacitet         | 4      | Ah    |                                                      |
| 3 | Laddningstid      | ung. 2 | h     | Tid för att ladda ett fullständigt urladdat batteri. |

## 19.8 HUVUDEGENSKAPER

| # | Egenskaper        | Värde                             |
|---|-------------------|-----------------------------------|
| 1 | Dragtyp           | Elektrisk                         |
| 2 | Broms             | Skiva (diameter 150 mm), mekanisk |
| 3 | Typ av användning | Utomhus och inomhus               |

## 19.9 STANDARDKRAV INFORMATIONSENTLÄMNANDE

|                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ISO 7176-1:2014 - Bestämning av statisk stabilitet</b><br><b>Informationsutnämnannde</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Framåt tippningsvinkel för rullstol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Tippningsvinkeln beror på den manuella rullstolen |
| Tippningsvinkel för rullstol bakåt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                   |
| Rullstolens tippningsvinklar, sidoorientering med minsta stabilitet                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |
| Tippskyddets tippvinkel och om tippskyddet förhindrade att rullstolen tippade                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                   |
| Om ett aktivt stabilitetssystem erbjuds för den testade rullstolen, ska tillverkaren avslöja inverkan av det systemet på ovanstående resultat i både specifikationsbladen och rullstolens bruksanvisning. Om ett aktivt stabilitetssystem erbjuds för den testade rullstolen, ska tillverkaren avslöja inverkan av det systemet på ovanstående resultat |                                                   |

## ISO 7176-2:2017 - Bestämning av dynamisk stabilitet hos eldrivna rullstolar Offentliggörande av resultat

|                                                               |                                                   |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Dynamisk stabilitet bakåt på ramp                             | Tippningsvinkeln beror på den manuella rullstolen |
| Dynamisk stabilitet framåt på ramp                            |                                                   |
| Dynamisk stabilitet sidledes på ramp                          |                                                   |
| Dynamisk stabilitet sidledes vid svängning i cirkel           |                                                   |
| Dynamisk stabilitet sidledes vid plåtslig svängning           |                                                   |
| Dynamisk stabilitet bakåt vid körning framåt över en tröskel  | Tippningsvinkeln beror på den manuella rullstolen |
| Dynamisk stabilitet bakåt vid körning bakåt över en tröskel   |                                                   |
| Dynamisk stabilitet framåt vid körning framåt uppför ett steg |                                                   |
| Dynamisk stabilitet framåt vid körning framåt nedför ett steg |                                                   |
| Körning framåt i en sned vinkel mot ett steg nedför           |                                                   |

## ISO 7176-3:2012 - Bestämning av bromsarnas effektivitet Offentliggörande av resultat

|                                                                                                      |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Parkeringsbromsar (endast för konfiguration med styre):                                              |       |
| Maximal lutning uppförbacke                                                                          | 6,2°  |
| Maximal lutning nedförbacke                                                                          | 6,2°  |
| Färdbromsar, om monterade, minimum bromsavstånd från maximal hastighet framåt på en horisontell yta: |       |
| Normal drift utan styre (6km/h)                                                                      | 0,97m |
| Normal drift med styre (10km/h)                                                                      | 0,47m |

## ISO 7176-4:2008 - Energiförbrukning av elektriska rullstolar och scooter för bestämning av teoretiskt avståndsområde Offentliggörande av resultat

|                                                      |      |
|------------------------------------------------------|------|
| Teoretiskt kontinuerligt kördistansområde med styre  | 21km |
| Teoretiskt kontinuerligt kördistansområde utan styre | 21km |

|                                          |      |
|------------------------------------------|------|
| Teoretiskt manövreringsavstånd med styre | 10km |
| Teoretiskt manövreringsområde utan styre | 10km |

## ISO 17176-8:2008 - Krav och testmetoder för statiska stöt -och påfrestningskrafter Offentliggörande av resultat

Enheten har testats för att uppfylla alla tillämpliga krav i denna delen av ISO 17176-8

## ISO 17176-9:2008 - Klimatiska tester för elektriska rullstolar Offentliggörande av resultat

Enheten har testats och uppfyller alla de tillämpliga kraven i denna delen av ISO 17176-9

## 20. RENGÖRING

Konstant rengöring av enheten, i alla dess delar, garanterar en längre livslängd och bättre funktionalitet av densamma.

Det rekommenderas att (förutom vad som anges i avsnitt 20.1):

- Stäng alltid av enheten och koppla ur laddaren innan du rengör den.
- Rengör inte ytor på TWIST/TWIST R och dess tillbehör med lösningsmedel, alkohol eller andra kemiska produkter.
- Använd inte slipande ämnen, aggressiva rengöringsmedel och högtryckstvättar.
- Torka enheten noggrant om den blir blöt.
- Om enheten är smutsig, mjuka upp smutsen så snart som möjligt och ta bort den; torka sedan enheten försiktigt.
- Rengör utsidan av hela enheten minst en gång i månaden och efter varje åktur i smutsiga förhållanden.
- Var noga med att inte blöta de elektriska delarna (batteri, motor etc.).
- Sänk aldrig ner TWIST/TWIST R eller dess tillbehör i vatten.
- Tvätta inte TWIST/TWIST R eller dess tillbehör med en vattenstråle av något slag eller kraft.
- Torka delarna omedelbart efter tvätt med en mjuk trasa.
- Om de elektriska delarna är blöta, låt dem torka och använd inte enheten förrän de är helt torra.
- För att ta bort damm och mindre skräp, använd tryckluft med lågt tryck (max 2 bar). Det rekommenderas att inte insistera för mycket på de främre och bakre lyktorna.
- När damm och mindre skräp har tagits bort, rengör med en fuktig, mjuk trasa utan slipmedel.
- Kontrollera särskilt att det inte finns stenar eller smuts i batterifacket som kan hindra det från att sättas in.
- Kontrollera, och vid behov ta bort, eventuell smuts som kan ha kommit under styrenheten.
- Kontrollera för, och vid behov ta bort, eventuell smuts som kan ha fastnat i Multi-Link Klaxon®.



TWIST/TWIST R-enheten och tillbehören är elektriskt drivna. Det finns risk för elstöt om de inte rengörs med vederbörliga försiktighetsåtgärder.

### 20.1 DESINFEKTION

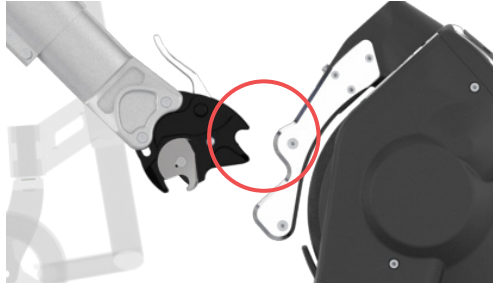
Desinfektion av TWIST/TWIST R-enheter är lika viktigt som de vanliga rengöringsoperationerna som beskrivs i detta kapitel. För detta ändamål, fortsätt med ett rengöringsmedel som överensstämmer med desinfektionsprocedurerna och respekterar apparatens material och komponenter. Om du är osäker, se instruktionerna på förpackningen för det valda desinfektionsmedlet. Desinfektion måste utföras med certifierade, testade och bevisat effektiva desinfektionsprodukter, i enlighet med nationella hygienstandarder. En lista över för närvarande godkända och certifierade desinfektionsmedel finns på webbplatser för välrenommerade institutioner som European Centre for Disease Prevention and Control. ([www.ecdc.europa](http://www.ecdc.europa)).



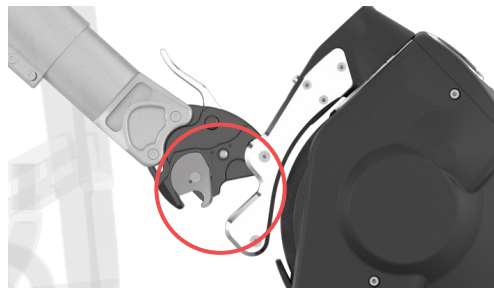
eu), i Centers for Disease Control and Prevention ([www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)), webbplatsen för Istituto Robert Koch ([www.rki.de](http://www.rki.de)) och liknande.

## 21. FÄLLOR FÖR FINGRARNAS OCH PUNKTER FÖR KLÄMNING

TWIST/TWIST R-enheten och fästsystemen har några punkter där fingrarna kan fastna eller oavsiktligt krossas under användning. Vänligen notera och ta hänsyn till dessa punkter för att undvika skador. Nedan hittar du de olika markerade punkterna:



Figur 136



Figur 137

|  |                                                                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Punkter för krossning/instängning indikeras på TWIST/TWIST R-enheten med ett klistermärke som bär bilden som visas här. Klistermärkena är en extra säkerhetsåtgärd, om du är osäker, se denna manual. |
|  | Det är förbjudet att ta bort klistermärkena som indikerar krosspunkter.                                                                                                                               |

## 22. BORTSKAFFANDE AV UTRUSTNINGEN

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avfallshanteringen av utrustningen inuti TWIST/TWIST R-enheten, dess fästsystem och tillbehör måste absolut följa de specifika bestämmelserna i det land där de kasseras. KLAXON ansvarar inte i denna mening för bortskaffande som inte följer de specifika regler som gäller. |
|  | Återvinning av Li-Ion-batterier beror på nationella bestämmelser, vi rekommenderar att du kontaktar din KLAXON-återförsäljare för att ta reda på vilka bestämmelser som gäller i ditt land.                                                                                     |

## 23. PRODUKTGARANTI

Garantitiden är 24 månader för draganordningen och kopplingssystemen och 12 månader för batterierna, från och med leveransdatumet för enheten.

Delar som utsätts för naturligt slitage omfattas inte av garantin, med undantag för felaktigt slitage på grund av ett tillverkningsfel.

Om en defekt uppstår under garantiperioden kan KLAXON efter eget gottfinnande reparera eller byta ut delen.

Ingen garanti erkänns för skador orsakade av försummelse, vårdslös användning och underhåll, manipulering eller felaktigt underhåll utfört av obehörig personal, eller underlåtenhet att följa de användningsföreskrifter som beskrivs i denna manual.

## 24. ANVÄNDNINGSLTERNATIV FÖR FRIHJUL/PÅSKJUTNING

TWIST/TWIST R-hjulet har en borstlös motor som kan rotera fritt när den är avstängd. Manuell manövrering och dragkraft är möjliga, utan problem, om användningen av motorn för framdrivning inte är möjlig. Tillsammans med en rullstol kan enheten som består av rullstolen och TWIST/TWIST R-draganordningen därför också skjutas manuellt utan att utsättas för ytterligare hinder. Det mekaniska bromssystemet på styret, när det är installerat, gör att du kan bromsa säkert även när enheten är avstängd eller inte fungerar. Alternativt kan TWIST/TWIST R-draganordningen också kopplas loss från rullstolen.

## 25. ÖVERLÅTANDE AV ÄGANDE

Om din TWIST/TWIST R-enhet tillhandahålls av en sjukförsäkring eller ett nationellt hälsosystem och inte längre behövs, kontakta din försäkring, ditt lokala hälsosystem eller din lokala KLAXON-återförsäljare. Denna åtgärd kommer att resultera i att TWIST/TWIST R-enheten tilldelas en ny ägare.

Varje gång TWIST/TWIST R-enheten byter ägare, även vid överföring av äganderätten genom privat förhandling, måste den underhållas och desinficeras innan den används för första gången. Kontakta en auktoriserad KLAXON-återförsäljare för att utföra underhåll. Följ de korrekta rengörings- och desinfektionsprocedurerna som förklaras i kapitel 20 i denna handbok.

## 26. VIKTIG INFORMATION FÖR USA-MARKNADEN

### 26.1 FEDERAL LAG RESTRIKTIONER FÖR FÖRSÄLJNING



Federal lag begränsar försäljningen av denna enhet av eller på order av en läkare som är licensierad enligt lag i den stat där han/hon utövar.

### 26.2 MOTORDRIVNA TILLÄGGSSEHETER FÖR MANUELLA RULLSTOLAR ELEKTROMAGNETISKA STÖRNINGAR (EMI)

Eftersom EM-energin snabbt blir mer intensiv när man rör sig närmare den sändande antennen (källan), är EM-fälten från handhållna radiovågskällor (sändtagare) av särskild oro. Det är möjligt att oavsiktligt föra höga nivåer av EM-energi mycket nära de motordrivna tilläggsenheterna för manuella rullstolar (från och med nu i dokumentet "tilläggsenheter") styrsystem när du använder dessa enheter. Detta kan påverka ytterligare enheters rörelse och bromsning. Därför rekommenderas varningarna nedan för att förhindra eventuell störning av tilläggsenhetens kontrollsystem.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Elektromagnetisk störning (EMI) från källor som radio- och TV-stationer, amatörradiosändare (HAM), tvåvägsradio och mobiltelefoner kan påverka tilläggsenheter. Att följa varningarna nedan bör minska risken för oavsiktlig bromslossning eller rörelse av tilläggsanordningen, vilket kan resultera i allvarliga skador.</p> <p>1) Använd inte handhållna transceivrar (sändare-mottagare), som t.ex. (CB)-radioapparater, eller slå PÅ personliga kommunikationsenheter, såsom mobiltelefoner, radiofrekvensidentifiering (RFID), medan tilläggsenheten är påslagen;</p> <p>2) Var uppmärksam på närliggande sändare, såsom radio- eller TV-stationer, och försök undvika att komma nära dem;</p> <p>3) Om oavsiktlig rörelse eller bromslossning inträffar, stäng AV den eldrivna rullstolen så snart den är säker;</p> <p>4) Tänk på att lägga till tillbehör eller komponenter, eller modifiera tilläggsenheten, kan göra den mer känslig för störningar från radiovägskällor. (Obs: Det finns inget enkelt sätt att utvärdera deras effekt på den elektriska rullstolens totala immunitet); och</p> <p>5) Rapportera alla incidenter med oavsiktlig rörelse eller bromslossning till tillverkaren av tilläggsenheten och notera om det finns en radiovägskälla i närheten.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Viktig information

20 volt per meter (V/m) är en allmänt uppnåbar och användbar immunitetsnivå mot EMI (ju högre nivå, desto större skydd). Alla Klaxon power-drives har en immunitetsnivå på 20 V/m testad enligt ISO 7176-21.

**DET ÄR MYCKET VIKTIGT ATT DU LÄSER FÖLJANDE INFORMATION ANGÅENDE MÖJLIGA EFFEKTER AV ELEKTRO-MAGNETISK STÖRNING PÅ DIN ELDRIVNA RULLSTOL.**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>ELEKTROMAGNETISK STÖRNING (EMI) FRÅN RADIOVÄGSKÄLLOR</b></p> <p>Tilläggsenheter kan vara känsliga för elektromagnetisk störning (EMI), som stör elektromagnetisk energi (EM) som sänds ut från källor som radiostationer, TV-stationer, amatörradiosändare (HAM), tvåvägsradio och mobiltelefoner. Störningar (från radiovägskällor) kan göra att den eldrivna rullstolen släpper sina bromsar och rör sig av sig själv.</p> <p>Det kan också permanent skada tilläggsenhetens kontrollsystem. Intensiteten hos den störande EM-energin kan mätas i volt per meter (V/m). Varje tilläggsethet kan motstå EMI upp till en viss intensitet. Detta kallas dess "immunitetsnivå". Ju högre immunitetsnivå, desto bättre skydd.</p> <p>Det finns ett antal källor till relativt intensiva elektromagnetiska fält i den dagliga miljön. Vissa av dessa källor är uppenbara och lätta att undvika. Andra är inte uppenbara och exponering är oundviklig. Vi tror dock att genom att följa varningarna nedan, kommer din risk för EMI att minimeras. Källorna till utstrålad EMI kan brett klassificeras i tre typer:</p> <p>1) Handhållna bärbara sändtagare (sändare-mottagare) med antenn, monterad direkt på sändarenheten.</p> |
|  | <p>Exempel inkluderar: radioapparater för medborgarband (CB), "walkie talkies", säkerhets-, brand- och polis-sändare, mobiltelefoner, radiofrekvensidentifiering (RFID) och andra personliga kommunikationsenheter.</p> <p><b>Obs:</b> Vissa mobiltelefoner och liknande enheter sänder signaler medan de är PÅ, även om de inte används;</p> <p>2) Mobila sänd-mottagare med medeldistans, som de som används i polisbilar, brandbilar, ambulanser och taxibilar.</p> <p>Dessa har vanligtvis antennen monterad på utsidan av fordonet; och</p> <p>3) Långdistanssändare och transceivrar, såsom kommersiella sändare (radio- och TV-antenn torn) och amatörradio (HAM).</p> <p><b>Obs:</b> Andra typer av handhållna enheter, såsom trådlösa telefoner, bärbara datorer, AM/FM-radio, TV-apparater, CD-spelare, kassettspelare och små apparater, såsom elektriska rakapparater och hårtorkar, så vitt vi vet, är inte sannolika att orsaka EMI-problem på din tilläggsethet.</p>                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="text-align: center;">  <b>Förklaring om MR-säkerhet</b> </div> <p>TWIST/TWIST R är inte MR-säker.</p> <p>ANVÄND INTE ENHETEN I EN MR-, DIATERMI- OCH ELEKTROKAUTERINGSMILJÖ.</p> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;">  <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; margin-left: 10px; text-align: center;"> <b>WARNING</b><br/>             Projectile Hazard<br/>             Keep outside MRI scanner room           </div> </div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 26.3 INFORMATION OM TRÅDLÖS TEKNIK

TWIST/TWIST R använder för kommunikation mellan motornav och trådlös styrning av IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)-protokollet. Anslutning och kontroll av enheten är endast tillåten mellan en enskild styrenhet och ett enskilt TWIST/TWIST R-motornav, endast med en redan existerande parning på båda trådlösa enheterna.

TWIST/TWIST R-motornavet fungerar som en BLE-server, när inga kontroller är anslutna annonserar den sin närvaro. Efter att en korrekt anslutning med en styrenhet har upprättats, tillåter den inte ytterligare BLE-enheter att ansluta.

Kritisk drivenhetskommando-kommunikation sker genom en BLE-karakteristik som uppdateras av styrenheten som ansluts var 100:e ms. Denna dataöverföringsfrekvens har valts för att säkerställa att även om anslutningen försämras det inte finns någon märkbar förlust av funktionalitet.

TWIST/TWIST R-enheten klarade EMC-testningen enligt ISO 7176-21 inklusive den aktiva BLE-anslutningen och Wireless Coexistence-testningen enligt ANSI C63.27:2017 framgångsrikt.

Följande är huvudfunktionerna för den trådlösa tekniken som används på TWIST/TWIST R.

### DRIVENHET:

**Typ av trådlös teknik:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC överensstämmelse:** Del 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Överensstämmelse Trådlös Samexistens:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC överensstämmelse:** ISO 7176-21

**RF frekvensintervall:** 2.402 GHz till 2.480 GHz

**RF maximal utgångseffekt:** 9dBm

**Trådlös driftsintervall:** 10m (32.8 ft) / klass 2

**Trådlösa funktioner:** Hastighet, Nödstopp, Driftsläge (styre, controller, fram, bak)

### CONTROLLER:

**Typ av trådlös teknik:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC överensstämmelse:** Del 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Överensstämmelse Trådlös Samexistens:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC överensstämmelse:** ISO 7176-21

**Trådlös RF frekvensintervall:** 2.402 GHz till 2.480 GHz

**Trådlös RF maximal utgångseffekt:** 9dBm

**Trådlös driftsintervall:** 10m (32.8 ft) / klass 2

**Trådlösa funktioner:** Hastighetsnivå, Bromskommando, På/Av

### STYRE/ASSISTENTKONTROLL:

**Typ av trådlös teknik:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC överensstämmelse:** Del 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Överensstämmelse Trådlös Samexistens:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC överensstämmelse:** ISO 7176-21

**Trådlös RF frekvensintervall:** 2.402 GHz till 2.480 GHz

**Trådlös RF maximal utgångseffekt:** 9dBm

**Trådlös driftsintervall:** 10m (32.8 ft) / klass 2

**Trådlösa funktioner:** Hastighet, Elektronisk Broms, På/Av

## 26.4 CYBERSÄKERHET

Klaxon TWIST/TWIST R använder den trådlösa kommunikationstekniken som kallas Bluetooth Low Energy (BLE). BLE tillåter två enheter att utbyta information i realtid.

BLE används för att styra enheten hela tiden genom att använda en kontroll eller ett styre. Kommunikationen är krypterad och kräver en redan existerande parning för att aktivera motorn.

På grund av kommunikationsstrukturen hos Klaxon TWIST/TWIST R sker BLE-kommunikationen i en annan och oberoende styrenhet än motordrivenheten.

Detta innebär att i den osannolika händelsen av en framgångsrik attack skulle enheten stoppas säkert och all ström tas bort från motorn. I detta tillstånd tillförs ingen energi till motorn och alla oavsiktliga rörelser är omöjliga.

Även i fallet med en framgångsrik attack för att imitera ett BLE-kommando, skulle enheten inte kunna fungera utanför de fastställda gränserna (hastighet, acceleration, bromsning, etc.).

Om oförutsedda sårbarheter upptäcks kan den fasta programvaran på TWIST och TWIST R korrigeras fullständigt på distans av användaren med hjälp av Over-The-Air-uppdateringar.

Eventuella sårbarheter skulle inte utnyttjas på distans och alla attacker kräver att enhetens Bluetooth är aktiverat och att angriparen befinner sig inom nära fysisk närhet (d.v.s. inom Bluetooth-räckvidden) från enheten.

Chipsetet som används på Klaxon TWIST och TWIST R är uppdaterat med moderna sårbarheter i BLE-stacken och implementerar i synnerhet redan patchar till SWEYNTOOTH-sårbarheterna.

## 27. ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALTEXT

Detta dokument är en översättning av originalversionen på italienska. Vänligen observera att eventuella i händelse av eventuella avvikelser kommer den italienska versionen att anses officiell och giltig.

Kære kunde,

Tak fordi du valgte et KLAXON produkt og velkommen.

Vi håber inderligt, at KLAXON MOBILITY-produkterne vil forbedre din hverdag og dine aktiviteter i alle deres former, og vi står til rådighed for enhver form for information eller afklaring. Vi beder dig desuden om at holde dig opdateret om de seneste nyheder om vores produktsortiment, tilgængeligt tilbehør og begivenheder og initiativer, der fremmes af vores virksomhed.

Du kan kontakte os ved at skrive en e-mail til [info@klaxon-klick.com](mailto:info@klaxon-klick.com), via vores hjemmeside på [www.klaxon-klick.com](http://www.klaxon-klick.com), på vores LinkedIn side [www.linkedin.com/company/klaxon-mobility](http://www.linkedin.com/company/klaxon-mobility) eller på Facebook ved at gå til siden [www.facebook.com/klaxonklickworld](http://www.facebook.com/klaxonklickworld).

Vi vil også gerne informere dig om, at KLAXON MOBILITY GMBH i overensstemmelse med europæisk lovgivning har CE-certificering for alle produkter i KLAXON-serien; de er klassificeret som medicinsk udstyr i klasse I i henhold til bilag VIII EU745/2017 MDR.



TWIST-anordninger tilhører:

- kode GMDN 42805 (Wheelchair electric-motor-driven propulsion system)
- kode UMDNS 17952 (Power Conversion Kits, Wheelchair)

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | EU-ADVARSEL: I tilfælde af en alvorlig ulykke, der involverer TWIST/TWIST R-anordningen, skal brugeren straks underrette producenten og den kompetente myndighed i det europæiske land, hvor produktet er købt. |
| BEMÆRK                                                                            | En PDF-udgave af denne manual er tilgængelig for synshæmmede på vores hjemmeside <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> .                                                               |
| BEMÆRK                                                                            | Du kan finde adresser på KLAXON-forhandlere på vores hjemmeside <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> i området "Klick Stores".                                                        |

Endnu en gang tak, fordi du valgte vores produkter, vi ønsker dig en god dag og god fornøjelse.

Med venlig hilsen

**Medarbejderne hos KLAXON MOBILITY GMBH**

Download Klaxon-appen til din smartphone:



| TWIST | TWIST R | OVERSIGT                                                                                                                          |    |
|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X     | X       | GENERELLE OPLYSNINGER                                                                                                             | 5  |
| X     | X       | 1. ADVARSLER                                                                                                                      | 5  |
| X     | X       | 2. SIKKERHEDSANVISNINGER                                                                                                          | 6  |
| X     | X       | 3. TILSIGTET BRUG AF ANORDNINGEN                                                                                                  | 7  |
| X     | X       | 4. BRUGSMILJØ                                                                                                                     | 7  |
| X     | X       | 5. BEGRÆNSNINGER I BRUG                                                                                                           | 8  |
| X     | X       | 6. KRAV TIL BRUGEREN                                                                                                              | 8  |
| X     | X       | 7. ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER                                                                                                    | 8  |
| X     | X       | 8. MÆRKNING                                                                                                                       | 12 |
| X     | X       | 9. PRODUKTET                                                                                                                      | 13 |
| X     |         | 9.1 TWIST                                                                                                                         | 13 |
|       | X       | 9.2 TWIST R                                                                                                                       | 18 |
| X     | X       | 9.3 CONTROLLER                                                                                                                    | 22 |
| X     | X       | 9.3.1 INSTALLATION AF CONTROLLEREN PÅ KØRESTOLEN                                                                                  | 24 |
| X     | X       | 9.3.2 MONTERING AF CONTROLLEREN PÅ KØRESTOLEN VED HJÆLP AF VELCROBÅNDSSYSTEM                                                      | 25 |
| X     | X       | 9.3.3 BRUGERVEJLEDNING TIL CONTROLLEREN                                                                                           | 25 |
| X     |         | 9.4 STYRTILBEHØR TIL KØRSEL MED STYR                                                                                              | 29 |
| X     |         | 9.4.1 BREMSEGREB OG PARKERINGSBREMSE                                                                                              | 30 |
| X     |         | 9.4.2 ÅBNING OG LUKNING AF TILBEHØRET STYR                                                                                        | 32 |
| X     | X       | 9.5 CAREGIVER CONTROLLER                                                                                                          | 34 |
| X     | X       | 9.5.1 PLACERING AF CAREGIVER CONTROLLERENS SPEEDER                                                                                | 35 |
| X     | X       | 9.5.2 PLACERING AF CAREGIVER CONTROLLER PÅ KØRESTOLEN                                                                             | 36 |
| X     | X       | 9.5.3 BRUGERVEJLEDNING TIL CAREGIVER CONTROLLER                                                                                   | 37 |
| X     |         | 9.6 KIT TIL FASTGØRELSE FORAN AF TWIST - KLAXON® CENTRALT FASTGØRELSESYSTEM                                                       | 39 |
| X     |         | 9.6.1 FASTGØRELSESTRIN TIL KØRESTOLEN - KLAXON® CENTRALT FASTGØRELSESYSTEM                                                        | 40 |
| X     |         | 9.6.2 FRAKOBLINGSTRIN FRA KØRESTOLEN - KLAXON® CENTRALT FASTGØRELSESYSTEM                                                         | 41 |
| X     |         | 9.7 KIT TIL FASTGØRELSE FORAN AF TWIST - KLAXON® SIDEFASTGØRELSESYSTEM                                                            | 42 |
| X     |         | 9.7.1 FASTGØRELSESTRIN TIL KØRESTOLEN - KLAXON® SIDEFASTGØRELSESYSTEM                                                             | 43 |
| X     |         | 9.7.2 FRAKOBLINGSTRIN FRA KØRESTOLEN - KLAXON® SIDEFASTGØRELSESYSTEM                                                              | 45 |
| X     | X       | 9.8 KIT TIL MONTERING BAGPÅ AF TWIST/TWIST R - KLAXON® CENTRALT FASTGØRELSESYSTEM                                                 | 46 |
| X     | X       | 9.8.1 KIT TIL FASTKOBLING BAGPÅ AF TWIST/TWIST R - VARIANT: KLAXON® BAGMONTERET FASTKOBLINGSSYSTEM TIL SAMMENKLAPPELIGE KØRESTOLE | 47 |

|   |   |                                                                                                                     |    |
|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X | X | 9.8.2 FASTGØRELSESTRIN TIL KØRESTOLEN -<br>KLAXON® BAGMONTERET FASTKOBLINGSSYSTEM TIL<br>SAMMENKLAPPELIGE KØRESTOLE | 47 |
| X | X | 9.8.3 FRAKOBLINGSTRIN FRA KØRESTOLEN -<br>KLAXON® BAGMONTERET FASTKOBLINGSSYSTEM TIL<br>SAMMENKLAPPELIGE KØRESTOLE  | 49 |
| X |   | <b>10. SÅDAN SÆTTES TWIST FAST FORAN PÅ KØRESTOLEN</b>                                                              | 50 |
| X |   | 10.1 FASTGØRELSE AF TWIST, NÅR DEN ER MONTERET FORAN                                                                | 50 |
| X |   | 10.2 FRAKOBLING AF TWIST, NÅR DEN ER MONTERET FORAN                                                                 | 54 |
| X |   | <b>11. SÅDAN MONTERES TILBEHØRET TIL STYRET</b>                                                                     | 55 |
| X |   | 11.1 MONTERING AF STYRET MED TWIST ALLEREDE MONTERET PÅ<br>KØRESTOLEN                                               | 56 |
| X |   | 11.2 AFMONTERING AF STYRET, MENS TWIST STADIG ER<br>FASTGJORT TIL KØRESTOLEN                                        | 58 |
| X |   | 11.3 FASTGØRELSE AF TWIST FORAN MED ALLEREDE MONTERET STYR                                                          | 59 |
| X |   | 11.4 FRAKOBLING AF TWIST FRA KØRESTOLEN MED STYRET MONTERET                                                         | 63 |
| X | X | <b>12. MONTERING AF TWIST/TWIST R BAGPÅ KØRESTOLEN</b>                                                              | 66 |
| X | X | 12.1 MANUEL TILKOBLING AF TWIST/TWIST R BAGPÅ KØRESTOLEN                                                            | 68 |
| X | X | 12.2 AUTOMATISK TILKOBLING AF TWIST/TWIST R BAGPÅ KØRESTOLEN                                                        | 71 |
| X | X | 12.3 FRAKOBLING AF TWIST/TWIST R FRA KØRESTOLEN, NÅR DEN<br>ER MONTERET BAGPÅ                                       | 72 |
| X | X | <b>13. VIGTIGE BEMÆRKNINGER OG FORHOLDSREGLER VED BRUG AF<br/>TWIST/TWIST R</b>                                     | 73 |
| X | X | <b>14. KØRSEL MED TWIST/TWIST R</b>                                                                                 | 75 |
| X |   | 14.1 JUSTERING (ON/OFF) AF RETNINGSSTYRINGSSYSTEMET                                                                 | 75 |
| X |   | 14.2 KØR TWIST MED CONTROLLER NÅR DEN ER MONTERET FORAN                                                             | 76 |
| X |   | 14.3 KØRE TWIST MED STYR, NÅR DEN ER MONTERET FORAN                                                                 | 78 |
| X | X | 14.4 KØRSEL MED TWIST/TWIST R MONTERET BAGPÅ                                                                        | 80 |
| X | X | 14.5 KØRSEL AF TWIST/TWIST R-ANORDNINGEN MED CONTROLLER<br>AF EN ANDEN PERSON                                       | 82 |
| X | X | 14.6 KØRSEL AF TWIST/TWIST R-ANORDNINGEN MED CAREGOVER<br>CONTROLLER AF EN ANDEN PERSON                             | 82 |
| X | X | <b>15. INSTRUKTIONER TIL VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE</b>                                                               | 84 |
| X | X | 15.1 OPLADNING AF TWIST'S BATTERI                                                                                   | 84 |
| X | X | 15.2 OPLADNING AF BATTERIET I CONTROLLEREN ELLER<br>STYRBETJENINGEN                                                 | 85 |
| X | X | 15.3 UDSKIFTNING AF DÆK                                                                                             | 85 |
| X | X | 15.4 UDSKIFTNING AF KOMPONENTER                                                                                     | 85 |
| X | X | <b>16. INSTALLATION</b>                                                                                             | 85 |
| X | X | <b>17. VEDLIGEHOLDELSE</b>                                                                                          | 86 |
| X | X | 17.1 PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE                                                                                      | 86 |
| X | X | 17.2 FUNKTIONSFEJL                                                                                                  | 86 |
| X | X | 17.3 PRODUKTETS LEVETID                                                                                             | 87 |



|   |   |                                                                                           |    |
|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X | X | <b>18. OPLYSNINGER OM BATTERIER</b>                                                       | 88 |
| X | X | 18.1 TRANSPORT, OPBEVARING OG GENERELLE OPLYSNINGER                                       | 88 |
| X | X | <b>19. TEKNISKE SPECIFIKATIONER</b>                                                       | 89 |
| X | X | 19.1 ANORDNINGENS KLASSEKATEGORIER                                                        | 89 |
| X | X | 19.2 YDEEVNE                                                                              | 89 |
| X | X | 19.3 DIMENSIONSDATA                                                                       | 89 |
| X | X | 19.3.1 SIKKERHEDSOPLYSNINGER                                                              | 90 |
| X | X | 19.3.2 DRIFTSFORHOLD                                                                      | 90 |
| X | X | 19.4 OPBEVARINGSBETINGELSER                                                               | 90 |
| X | X | 19.4.1 MILJØMÆSSIGE DRIFTSFORHOLD                                                         | 90 |
| X | X | 19.5 TRANSPORT- OG OPBEVARINGSFORHOLD                                                     | 90 |
| X | X | 19.6 TEKNISK BESKRIVELSE AF BATTERIPLADEREN                                               | 91 |
| X | X | 19.7 TEKNISK BESKRIVELSE AF BATTERIET                                                     | 91 |
| X | X | 19.8 HOVEDFUNKTIONER                                                                      | 91 |
| X | X | 19.9 STANDARDKRAV OFFENTLIGGØRELSE AF OPLYSNINGER                                         | 91 |
| X | X | <b>20. RENGØRING</b>                                                                      | 93 |
| X | X | 20.1 DISINFEKTION                                                                         | 93 |
| X | X | <b>21. FINGERFÆLDER OG KLEMPUNKTER</b>                                                    | 94 |
| X | X | <b>22. BORTSKAFFELSE AF Udstyr</b>                                                        | 95 |
| X | X | <b>23. PRODUKTGARANTI</b>                                                                 | 95 |
| X | X | <b>24. MULIGHED FOR BRUG MED FRIHJUL/SKUBNING</b>                                         | 95 |
| X | X | <b>25. OVERDRAGELSE AF EJERSKAB</b>                                                       | 95 |
| X | X | <b>26. VIGTIGE OPLYSNINGER TIL DET AMERIKANSKE MARKED</b>                                 | 95 |
| X | X | 26.1 BEGRÆNSNINGER FOR SALG I HENHOLD TIL FØDERAL LOVGIVNING                              | 95 |
| X | X | 26.2 MOTORISERET EKSTRAUDSTYR TIL MANUELLE KØRESTOLES ELEKTROMAGNETISKE INTERFERENS (EMI) | 95 |
| X | X | 26.3 OPLYSNINGER OM TRÅDLØS TEKNOLOGI                                                     | 97 |
| X | X | 26.4 CYBERSIKKERHED                                                                       | 98 |
| X | X | <b>27. ORIGINAL TEKST</b>                                                                 | 99 |

## GENERELLE OPLYSNINGER

### FORORD

Denne brugermanual forklarer, hvordan man bruger KLAXON-anordningene kaldet TWIST og TWIST R til at øge mobiliteten for personer med handicap. KLAXON-produktet beskrevet i denne manual er følgende:

- TWIST - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0
- TWIST R - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0

### FABRIKANTENS IDENTIFIKATIONSDATA

KLAXON MOBILITY GMBH

Industriestrasse, 1

9601 - Arnoldstein (Austria)

Tlf.: +43 (0)664 4681294

e-mail: info@klaxon-klick.com

I det følgende vil det blive angivet som: **KLAXON**.

### OPLYSNINGER OM UDGIVELSE

| REVISION | BESKRIVELSE AF ÆNDRING | DATO       |
|----------|------------------------|------------|
| 01       | FØRSTE UDGIVELSE       | 2022.07.07 |
| 02       | ANDEN UDGIVELSE        | 2024.12.04 |

Alle oplysninger, illustrationer og specifikationer i dette dokument er baseret på de seneste produktionsoplysninger, der er tilgængelige på udgivelsestidspunktet.

Dette dokument kan ændres på baggrund af tekniske innovationer uden forudgående varsel.

For at holde dig opdateret om de nyeste løsninger og softwareopdateringer for anordningen, skal du downloade den nyeste version af manualen fra Klaxon-appen (se link på side 1) i afsnittet manualer.

## 1. ADVARSLER

- Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger anordningen.
- KLAXON er ikke ansvarlig for manglende overholdelse af indholdet af dette dokument.
- Brug af KLAXON TWIST/TWIST R-anordningen er specielt beregnet til personer med handicap, der bruger en manuel kørestol.
- Brug af KLAXON TWIST/TWIST R-anordningen i det offentlige rum (gader, fortove, pladser, cykelstier osv.) skal foregå under overholdelse af de specifikke regler i det land, hvor den bruges. KLAXON er ikke ansvarlig i denne henseende for brug, der ikke er i overensstemmelse med de gældende specifikke regler.
- Hvis der opdages uregelmæssigheder under brugen, som bringer brugerens sikkerhed i fare, skal anordningen tages ud af drift, og KLAXONs tekniske support skal kontaktes omgående.
- Ikke-originale reservedele og tilbehør er ikke blevet verificeret af producenten. Derfor kan hverken disse komponenters overensstemmelse eller sikkerhed med de nødvendige sikkerheds- og ydeevnekrav certificeres.
- KLAXON er ikke ansvarlig for skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør.
- Installation og vedligeholdelse af produktet må kun udføres af teknisk personale, der er autoriseret af KLAXON, med udstedelse af et testcertifikat. Brugeren skal anmode om ovennævnte certifikat ved den første aktivering og ved hver efterfølgende vedligeholdelse. Hvis anordningen ikke er i overensstemmelse med testcertifikatet, bortfalder garantien med øjeblikkelig virkning, og KLAXON kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som følge af brugen af den.

- Ikke alle bestemmelser i denne brugermanual er gyldige i alle lande og for alle KLAXON-anordninger. Se altid de lokale bestemmelser, indstillinger og modeller, der er tiltænkt og anvendt i købs- og brugslandet. Læs omhyggeligt de punkter i manualen, der er markeret med følgende symboler:

Læs omhyggeligt de punkter i manualen, der er markeret med følgende symboler:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Skiltet generel FARE: angiver eksistensen af en fare på grund af forskellige årsager. FARE betyder en potentiel situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død, alvorlig personskade og/eller materielle skader. |
| PAS PÅ                                                                            | Ordene PAS PÅ angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre ikke-alvorlig personskade og/eller materielle skader.                                                                           |
| BEMÆRK                                                                            | Ordet BEMÆRK angiver vigtige instruktioner eller særlige oplysninger.                                                                                                                                                       |
|  | Skiltet FARE for højspænding: angiver tilstedeværelsen af højspænding.                                                                                                                                                      |
|  | Skiltet FARE for forbrænding: angiver risikoen for forbrændinger.                                                                                                                                                           |
|  | Skilt, der angiver advarsler om bortskaffelse af komponenter.                                                                                                                                                               |

## 2. SIKKERHEDSANVISNINGER

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEMÆRK                                                                              | KLAXON-anordningerne opfylder alle krav i ISO 7176-14.                                                                                                                                                                                                       |
|    | Brugeren skal læse dette dokument i sin helhed og være fortrolig med dets indhold, før hjælpemidlet tages i brug.                                                                                                                                            |
|   | Hvis hjælpemidlet ikke bruges i overensstemmelse med specifikationerne, kan sikkerhedsniveauet, som producenten forventer, blive reduceret.                                                                                                                  |
|  | I den første brugsfase skal brugeren blive fortrolig med kørslen for at undgå mulige risici som følge af forkert brug.                                                                                                                                       |
|  | EMC - Anordningen overholder ISO 7176-21:2009 CLAUSE 5.4-standarden for elektromagnetisk kompatibilitet, men af hensyn til brugersikkerheden anbefales det, at udstyret ikke anvendes i nærheden af stærke elektromagnetiske felter i omgivelserne (>20V/m). |
|  | EMC - Anordningen overholder ISO 7176-21:2009 CLAUSE 5.4-standarden for elektromagnetisk kompatibilitet. Ikke desto mindre kan anordningen under drift påvirke andre anordninger med elektromagnetiske felter.                                               |
|  | Lad ikke børn, personer uden handleevne, utilstrækkeligt uddannede eller fysisk uegnede personer bruge den.                                                                                                                                                  |
| BEMÆRK                                                                              | Kontakt en KLAXON-forhandler for at få tekniske og sikkerhedsmæssige oplysninger. Du kan finde adresser på KLAXON-forhandlere på hjemmesiden <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> i området "Klick Stores".                        |

- Der er risiko for at glide på vådt, gruset eller ujævn terræn: Tilpas altid din hastighed og kørestil til brugsbetingelserne (vej, underlag, individuelle evner osv.): Kør aldrig direkte mod en genstand, og kør forsigtigt mod smalle passager.
- I tilfælde af vådt eller ujævn terræn reduceres værdien af den maksimalt tilladte hældning og værdien af den maksimalt tilladte trinshøjde for at beskytte brugeren.
- I tilfælde af en kollision kan der opstå skader, herunder alvorlige kvæstelser.
- Ved høje hastigheder kan brugeren miste kontrollen over kørestolen, og der er risiko for at vælte. Overskrid aldrig den maksimale hastighed på 20 km/t (6 km/t i controller-tilstand), når du kører op eller ned ad bakke; undgå kollisioner generelt.
- Brug altid kørestolen, der er udstyret med TWIST/TWIST R, korrekt. Brems altid for at undgå forhindringer (trin, kanter, dørkarme osv.), under nedkørsler, i sving og/eller på farlige skråninger.
- Køreegenskaberne for den TWIST/TWIST R-udstyrede kørestol kan blive påvirket af elektromagnetiske felter. Hvis der opdages en funktionsfejl under disse anvendelsesforhold, skal du kontakte KLAXON eller en autoriseret forhandler.
- Undgå kontakt med væsker, der lækker fra batteriet, hvis batteriet er beskadiget.
- Under brug kan nogle komponenter nå høje temperaturer (f.eks. bremsesystemet). Hvis sådanne komponenter kommer i kontakt med huden, kan det medføre forbrændinger og skoldninger. Vær yderst forsigtig for at undgå dette.
- Under alle omstændigheder skal brugsgrænserne for den manuelle kørestol, som TWIST/TWIST R-systemet er installeret på, altid overholdes.

## 3. TILSIGTET BRUG AF ANORDNINGEN

TWIST/TWIST R er et medicinsk udstyr til aktive kørestolsbrugere med en brugervægt på 120 kg, og som er afhængige af en kørestol som følge af deres handicap. TWIST/TWIST R er et add-on-drev til kørestole, der omdanner en manuel kørestol til en elektrisk drevet kørestol og dermed øger kørestolsbrugerens mobilitet og fleksibilitet betydeligt.

TWIST/TWIST R skal altid bruges, transporteres, vedligeholdes og serviceres omhyggeligt for at bevare sin ydeevne, effektivitet og sikkerhed. TWIST/TWIST R må kun fastgøres til og betjenes med kørestole, der er udvalgt af specialforhandleren eller af Klaxon selv.



Enhver anden brug eller misbrug kan føre til farlige situationer.

## 4. BRUGSMILJØ

### Indikationer for brug

TWIST/TWIST R er et add-on-drevtilbehør til kørestole.

TWIST/TWIST R-anordningen er beregnet til at give ekstra kraft til manuelle kørestole for at reducere den skubbekraft, som brugerne har brug for.

TWIST/TWIST R-anordningen er designet til at yde støtte til aktive kørestolsbrugere, der fysisk og mentalt er i stand til sikkert at styre en manuel kørestol i typiske situationer, herunder stigninger, selv manuelt.

### Driftsmiljø

TWIST/TWIST R-anordningen er fremstillet til at blive installeret på de fleste kørestole på markedet. TWIST/TWIST R kan bruges både indendørs og udendørs inden for de grænser, der er angivet i dette dokument, og generelt i henhold til de samme begrænsninger for brug som dem, der gælder for den manuelle kørestol (som fastlagt af producenten). I tvivlstilfælde bedes du kontrollere alle begrænsninger ved at læse slutbrugermanualerne eller ved at kontakte de pågældende producenter.

## 5. BEGRÆNSNINGER I BRUG

Anordningen skal bruges i overensstemmelse med den tilsigtede brug, der er beskrevet i de foregående kapitler, og enhver anden brug skal betragtes som ukorrekt.

Især er brugen af TWIST/TWIST R-anordninger ikke tilladt:

- På en afkoblet måde med en manuel kørestol.
- Efter indtagelse af alkohol, eller hvis brugerens psykofysiske evner er svækkede.
- På veje med uegnet belægning og off-road.
- På blødt underlag, hvor kørestolens hjul og TWIST/TWIST R kan synke ned (f.eks. mudder, grus).
- Ved dårlig sigtbarhed (tåge osv.).
- For brugere, der vejer mere end 120 kg og under alle omstændigheder mere end den vægt, der er tiltænkt den anvendte kørestol.
- Under ugunstige vejrforhold (regn, stærk vind osv.).
- Ved kørsel op eller ned ad skråninger på mere end 6°/ 10%.
- Til at køre over trin, der er mere end 30 mm høje.

## 6. KRAV TIL BRUGEREN

TWIST/TWIST R-anordningen og dens tilbehør kan bruges uafhængigt af en bruger, der:

- Er informeret og har praktiseret korrekt brug af anordningen i tilstrækkelig grad.
- Er klar over de risici, der er forbundet med at bruge den.
- Besidder tilstrækkelige fysiske og mentale evner til at sikre korrekt brug af anordningen i fuld sikkerhed.

## 7. ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Denne brugermanual er en integreret del af anordningen og skal altid være tilgængelig for brugeren. Kontakt KLAXON eller download manualen fra det specifikke produkts webside på <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> hvis anordningen mistes eller beskadiges. |
|    | TWIST/TWIST R-anordningen og dens tilbehør må kun anvendes af en bruger, der er opmærksom på de risici, der er forbundet med brugen af den.                                                                                                                                                |
|  | TWIST/TWIST R-anordningen og dens tilbehør må kun anvendes af en bruger, der er blevet informeret og har praktiseret korrekt brug af disse anordninger i tilstrækkelig grad.                                                                                                               |
|  | Det er strengt forbudt at fjerne, ændre eller udskifte komponenter på anordningen. Om nødvendigt, må sådanne indgreb kun udføres af teknisk personale, der er autoriseret af KLAXON.                                                                                                       |
|  | Det er forbudt at bruge anordningen efter indtagelse af alkohol, narkotika og generelt i tilfælde, hvor brugerens psykofysiske evner er svækket.                                                                                                                                           |
|  | TWIST/TWIST R-anordningen må ikke anvendes af brugere, der vejer mere end 120 kg; derudover må vægten ikke overstige den vægt, der er fastsat af producenterne af den anvendte kørestol.                                                                                                   |
|  | Brugeren er ansvarlig for at overvåge og vedligeholde anordningernes og deres tilbehørs ydeevne i overensstemmelse med dette dokument.                                                                                                                                                     |
|  | Det er strengt forbudt at bruge udstyret uden for de miljømæssige brugsbetingelser.                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Der skal udføres periodisk vedligeholdelse for at sikre, at udstyret fungerer korrekt og er sikkert.                                                                                                                                                                                                                            |
|    | TWIST/TWIST R-anordningen må ikke bruges til at transportere mere end én person.                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | I tilfælde af <u>front- eller bagmontering</u> med styring uden styr: I sådanne konfigurationer er TWIST/TWIST R beregnet til en bruger, der er fysisk og mentalt i stand til at styre den manuelle kørestol sikkert i typiske brugssituationer, herunder skråninger, ved at bruge kørestolens drivringe til at bremse sikkert. |
|    | Potentielle fingerfælder er vist i kapitel 21.<br>Potentielle klempunkter er vist i kapitel 21.                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | TWIST-anordningen er udstyret med et bærehåndtag (Figur 1 bogstav A, bogstav J). Brug dette håndtag til håndtering og transport, når anordningen er frakoblet.                                                                                                                                                                  |
|    | TWIST/TWIST R-anordningen må ikke bruges afkoblet fra en manuel kørestol.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Brug ikke det medfølgende batteri til at drive andre systemer end TWIST/TWIST R-anordningen, som det er koblet sammen med.                                                                                                                                                                                                      |
|    | Efterlad ikke batteriet i solen eller i dårligt vejr, når det ikke er i brug.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Kortslut ikke batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Gør ikke batteriet vådt, og nedsæk det ikke i vand.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Forsøg ikke at åbne batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Lad ikke børn lege med batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|   | Lad ikke børn bruge TWIST/TWIST R-anordningen.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Hvis batteriet er udtjent, skal det bortskaffes i henhold til de lokale regler i det land, hvor det skal bortskaffes.                                                                                                                                                                                                           |
|  | Under brug kan nogle komponenter nå høje temperaturer (f.eks. bremsesystemet). Hvis sådanne komponenter kommer i kontakt med huden, kan det medføre forbrændinger og skoldninger. Vær yderst forsigtig for at undgå dette.                                                                                                      |
|  | Komponenterne kan blive meget varme, hvis de udsættes for sollys. Hvis sådanne komponenter kommer i kontakt med huden kan det medføre forbrændinger og skoldninger. Vær yderst forsigtig for at undgå dette.                                                                                                                    |
|  | FARE: Elektriske spændinger i udstyret kan være dødelige.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | FARE: Tilslut/frakobl ikke el-ledninger, mens udstyret er tændt.                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | FARE: Vedligeholdelse eller rengøring af anordningen skal udføres, mens anordningen er slukket og frakoblet strømforsyningen.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | FARE: Fjern ikke nogen af systemets dækplader. Kontakt din servicerepræsentant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Brug af TWIST/TWIST R-anordningen i det offentlige rum (gader, fortove, pladser, cykelstier osv.) skal foregå under overholdelse af de specifikke regler i det land, hvor den bruges. KLAXON er ikke ansvarlig i denne henseende for brug, der ikke er i overensstemmelse med de gældende specifikke regler.                                                                                                             |
|    | Moderer hastigheden i forhold til kørestolens egenskaber, vejens beskaffenhed, vejens sidehældning og radius i det sving, du skal igennem.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Det er forbudt at bruge TWIST/TWIST R samtidig med andre fremdriftssystemer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | TWIST-anordningen er udstyret med en forlygte, men det anbefales, at man er yderst forsigtig, når man kører ved svag belysning. Kørsel ved svag belysning er forbudt, hvis forlygten ikke virker, eller hvis lysforholdene er utilstrækkelige (også selv om forlygten er tændt). Kørsel ved svag belysning er kun mulig, hvis det er tilladt i henhold til landets regler og i overensstemmelse med gældende lovgivning. |
| BEMÆRK                                                                              | Forlygten kan kun betjenes via Klaxon appen. Forlygten virker kun, når anordningen er monteret foran.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | TWIST/TWIST R-anordningen er udstyret med en baglygte, der gør det muligt at blive set bagfra. Man skal være yderst forsigtig, når man kører ved svag belysning. Det er forbudt at køre ved svag belysning, hvis baglygten ikke er aktiveret. Kørsel ved svag belysning er kun mulig, hvis det er tilladt i henhold til landets regler og i overensstemmelse med gældende lovgivning.                                    |
| BEMÆRK                                                                              | Baglygten kan kun betjenes via Klaxon appen, og baglygten fungerer kun, når anordningen er monteret bagpå.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Vær opmærksom på udskridning til siden på grund af styring under bevægelse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Vær opmærksom på udskridning til siden på grund af vejens tværgående hældning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Brug ikke TWIST/TWIST R-anordningen på veje med uegnet belægning, f.eks. offroad-spor, eller i sand eller mudder. Kør ikke gennem dybe vandpytter (se kapitel 13).                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Vær opmærksom på udskridning til siden på grund af kraftig vind.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Brug ikke TWIST/TWIST R-anordningen under ugunstige vejrforhold (regn, kraftig vind osv.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Der skal tages hensyn til, at trækraft og stabilitet kan påvirkes af underlag og miljøforhold, selv inden for den maksimalt tilladte hældningsværdi (6°/10%).                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Det anbefales at køre ned ad bakke med højst to tredjedele af den maksimale hastighed; undgå hårde opbremsninger eller accelerationer på skråninger.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Forsøg aldrig at køre over forhindringer, når du kører op eller ned ad bakke.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Det er forbudt at forsøge at køre op eller ned ad trapper.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Det er forbudt at forsøge at køre diagonalt over forhindringer: Sørg for, at baghjulene altid passerer forhindringen på samme tid. Stop aldrig, før du har passeret forhindringen helt. Forsøg ikke at køre over forhindringer, der er højere end 30 mm.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Undgå at flytte tyngdepunktet eller bevæge kroppen pludseligt, når anordningen er i bevægelse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Det anbefales at køre gennem smalle passager ved minimal hastighed og med stor forsigtighed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Brug af TWIST/TWIST R-anordningen øger risikoen for at vælte i sving: sæt farten ned, før du skifter retning. Accelerer først igen, når du er kommet ud af svinget, og først når forhjulet igen er lige (på linje med koblingssystemet).                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Når du bruger TWIST-anordningen, er det strengt forbudt at foretage U-vendinger eller at starte fra stilstand med styret drejet på skråninger på over 3° (eller mindre afhængigt af underlagets beskaffenhed) og med en hastighed, der er højere end 1. gear, når du kører med controller, og 3 km/t, når du kører med styr, (eller mindre afhængigt af underlagets beskaffenhed).                                                                                                                                    |
|    | Når du kører ind i en bygning og/eller en elevator, skal du altid være opmærksom på vendediameteren for en kørestol, der er udstyret med TWIST/TWIST R-anordningen. Undgå situationer, hvor det ikke længere er muligt at komme ud, fordi det er umuligt at dreje kørestolen.                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Det kan være vanskeligt at manøvrere foran en elevator eller foran indgangen til en bygning, fordi kørestolens vendediameter øges, når TWIST-anordningen er tilkoblet; dette kan være i strid med bygningsreglementet eller indganges faktiske dimensioner.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Det er strengt forbudt at køre med TWIST/TWIST R-anordningen langs sporvogns-, tog- og metrospor. I den forbindelse skal man være meget opmærksom på at holde hjulene på TWIST/TWIST R og kørestolen på sikker afstand, når man kører på gangstier, hvor der er spor. Manglende overholdelse af denne forholdsregel kan medføre alvorlig skade på selve anordningen og brugeren. Disse forholdsregler skal også tages i betragtning ved tilstedeværelse af afløb, mandehuller og enhver form for fordybning på ruten. |
|    | Det er nødvendigt at tage højde for, at bremselængden på skrånende terræn kan være betydeligt større end på plant terræn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Sluk for anordningen, før du kører ind i og ud af et indendørs miljø.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Hver gang du starter eller genstarter anordningen, skal du sikre dig, at omgivelserne er fri for farer, skrænter, huller, sprækker, forhindringer, kollisionselementer, mennesker og/eller dyr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|   | Undgå sammenstød, kollisioner, farlige ruter, ruter i nærheden af skrænter, huller og/eller sprækker og generelt alle forhold, der kan bringe din sikkerhed og sikkerheden for mennesker, dyr og/eller genstande i fare.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | TWIST/TWIST R-anordningen kan kun bruges på kompatible manuelle kørestole. KLAXON forsyner distributørerne med en installationsmanual, der indeholder kriterierne for tilkobling. Kun autoriserede KLAXON-teknikere kan på eget ansvar afgøre, om den specifikke kørestol kan bruges korrekt med TWIST/TWIST R-anordningen (baseret på både den manuelle kørestols egenskaber og kørestolens generelle tilstand).                                                                                                     |
|  | Forkert brug af anordningen udsætter føreren for risikoen for at miste kontrollen over køretøjet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



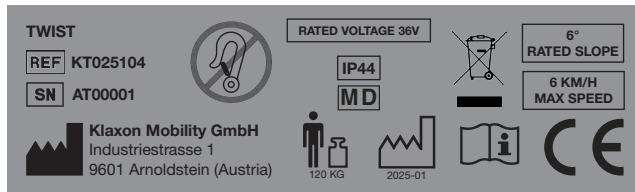
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>TWIST/TWIST R-anordningen må kun anvendes af en bruger, der har de nødvendige psykofysiske evner til at bruge anordningen sikkert.</p> <p>Den endelige vurdering af brugerens evner i henhold til konfigurationen af det valgte produkt påhviler forhandleren eller, hvis anordningen udleveres på recept, den ordinerende læge. KLAXON kan på ingen måde blive holdt ansvarlig for en fejlagtig vurdering.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 8. MÆRKNING

Anordningen kan identificeres entydigt ved dens serienummer (SN), som er en del af anordningens typeskilt, der sidder på motorenheden ved batteriet. Betydningen af symbolerne på typeskiltet er som følger:

|                                                                                     |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Producent                                                                                                    |
| KLAXON<br>TWIST (KT)                                                                | Typebetegnelse                                                                                               |
| KLAXON<br>TWIST R (KR)                                                              | Typebetegnelse                                                                                               |
|    | UDI-nummer                                                                                                   |
|    | KT-C0250W10                                                                                                  |
|    | Medicinsk udstyr                                                                                             |
|    | Fremstillingsår                                                                                              |
|    | Følg brugsanvisningen                                                                                        |
|  | Angiver, at den manuelle kørestol (anordning) ikke er beregnet til at blive brugt som sæde i et motorkøretøj |
|  | Maksimal tilladt brugervægt                                                                                  |
| CE                                                                                  | CE-mærke                                                                                                     |
|  | Bortskaffelse af elektrisk udstyr ved særskilt indsamling (særlig bortskaffelse, elektriske komponenter)     |
| <u>MAX</u><br><u>SPEED</u>                                                          | Anordningens maksimale hastighed (konfiguration uden styr - konfiguration med styr)                          |
| <u>RATED</u><br><u>SLOPE</u>                                                        | Maksimal hældning, der kan håndteres med anordningen                                                         |

Eksempel på et CE-mærkat, der er anbragt på hver TWIST/TWIST R-anordning:



## 9. PRODUKTET

### 9.1 TWIST



|   |                                                                          |
|---|--------------------------------------------------------------------------|
| A | KLAXON TWIST                                                             |
| B | Controller                                                               |
| C | Klaxon App                                                               |
| D | Unbrakonøgler                                                            |
| E | TWIST batterioplader                                                     |
| F | USB-A/USB Type-C-kabel eller USB Type-C-oplader (afhængigt af salgsland) |

|        |                                                                                                                                                                                                        |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEMÆRK | Klaxon App er i alle henseender at betragte som tilbehør, da TWIST-anordningen også kan bruges uden den.                                                                                               |
| BEMÆRK | Klaxon-appen giver yderligere funktioner, som er nyttige, men ikke nødvendige for at betjene anordningen. KLAXON anbefaler på det kraftigste at bruge Klaxon App for at få en personlig køreoplevelse. |
| BEMÆRK | Du kan få adgang til og downloade Klaxon App fra QR-koderne på side 1. Du skal tilmelde dig for at kunne bruge Klaxon App.                                                                             |



Figur 1

## KLAXON TWIST-anordningens komponenter

|   |                                                                                                            |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Håndtag                                                                                                    |
| B | Forlygte (kan aktiveres via Klaxon App)                                                                    |
| C | Tænd/sluk-knap og lysdiode-bjælke, der viser resterende opladningsniveau (når TWIST-anordningen er tændt). |
| D | Batteri                                                                                                    |
| E | Hjul og drivenhed                                                                                          |
| F | Multi-link Klaxon®: styreenhed med hus til tilpasning til kørekonfigurationer (f.eks. styr)                |

|   |                                                                                                       |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| G | Beslag til øverste og nederste tilkoblingsstift                                                       |
| H | Leje til knopskrue (Figur 17, bogstav K) til reduktion af slør mellem koblingssystemet og anordningen |
| I | Baglygte (kan aktiveres via Klaxon App)                                                               |
| J | Stativfod med justerbart håndtag                                                                      |

## Isætning/udtagning af batteriet

Placer TWIST på en flad overflade, og sørg for, at anordningen er slukket:

- Indsæt batteriet i batterirummet ved hjælp af fordybningen (Figur 2)
- Fjern batteriet ved at skubbe det ud af batterirummet ved at gribe fat i fordybningen (Figur 3)

## Tænd for anordningen og batteriet

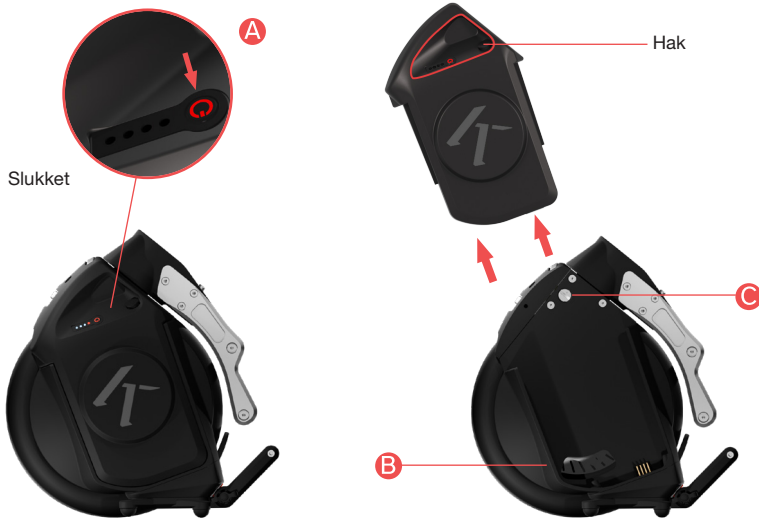
For at tænde for TWIST og batteriet skal du sørge for, at batteriet er opladet og sat korrekt ind i batterirummet, og derefter trykke på tænd/sluk-knappen (Figur 2 Bogstav A) i tre sekunder, indtil lysdiodebjælken lyser. Anordningen udsender et dobbelt lydsignal (bip) for at bekræfte, at den er blevet tændt.

## Sluk for anordningen og batteriet

For at slukke for TWIST-anordningen og batteriet skal du trykke på slukkknappen (Figur 3 bogstav A) og holde den nede i tre sekunder, indtil lysdiodebjælken slukker.



Figur 2



Figur 3

#### STYRESYSTEM TIL STYRETS RETNING

Figur 3 Bogstav C: Anordningen er udstyret med et fjederbelastet mekanisk system, der gør det muligt at variere styresystemets stabilitet. Figur 4 illustrerer, hvordan systemet i position A lettere skifter retning, mens systemet i position B har større modstand mod retningskift og dermed større stabilitet ved ligeudkørsel.



A



B

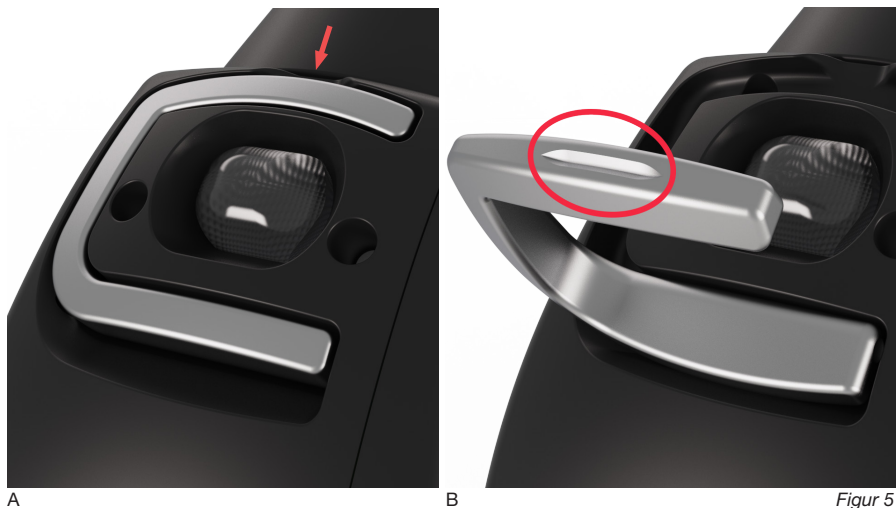
Figur 4



Det anbefales at bruge positionen angivet i Figur 4 bogstav B til kørsel op ad bakke.

## BÆREHÅNDTAG

Anbring KLAXON TWIST-anordningen på en flad overflade, og brug den centrale fordybning til at trække håndtaget ud af huset (Figur 5).



## BAGLYGTE

Baglygten (Figur 6) kan kun aktiveres via Klaxon App.



Figur 6

## JUSTERBART HÅNDTAG BAGPÅ

Skrue de to tilspændingsnøgler ud, der er fremhævet med rødt på Figur 7. Juster derefter håndtaget til den ønskede vinkel. Spænd tilspændingsnøglerne igen.



Figur 7

## 9.2 TWIST R



|   |                |
|---|----------------|
| A | KLAXON TWIST R |
| B | Controller     |
| C | Klaxon App     |
| D | Unbrakonøgler  |

|   |                                                                          |
|---|--------------------------------------------------------------------------|
| E | TWIST batterioplader                                                     |
| F | USB-A/USB Type-C-kabel eller USB Type-C-oplader (afhængigt af salgsland) |

|        |                                                                                                                                                                                                      |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEMÆRK | Klaxon App er i alle henseender at betragte som tilbehør, da TWIST R-anordningen også kan bruges uden den.                                                                                           |
| BEMÆRK | Klaxon App giver yderligere funktioner, som er nyttige, men ikke nødvendige for at betjene anordningen. KLAXON anbefaler på det kraftigste at bruge Klaxon App for at få en personlig køreoplevelse. |
| BEMÆRK | Du kan få adgang til og downloade Klaxon App fra QR-koderne på side 1. Du skal tilmelde dig for at kunne bruge Klaxon App.                                                                           |



Figur 8

## KLAXON TWIST R-anordningens komponenter

|   |                                                                                                              |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Tænd/sluk-knap og lysdiode-bjælke, der viser resterende opladningsniveau (når TWIST R-anordningen er tændt). |
| B | Batteri                                                                                                      |
| C | Hjul og drivenhed                                                                                            |
| D | Øverste og nederste tilkoblingsstifter                                                                       |
| E | Baglygte (kan aktiveres via Klaxon App)                                                                      |



|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| F | Stativfod med justerbart håndtag |
| G | Stativ/Batterilåseknapp          |

## Isætning/udtagning af batteriet

Placer TWIST R på en flad overflade, og sørg for, at anordningen er slukket:

- For at indsætte batteriet skal du trykke på batterilåseknappen og derefter indsætte batteriet i batterirummet ved hjælp af den særlige fordybning (Figur 9)
- Sørg for, at batterilåseknappen vender tilbage til sin fulde udstrækning, når batteriet er sat i
- For at fjerne batteriet skal du trykke på batterilåseknappen igen og trække det ud af batterirummet ved at gribe fat i fordybningen (Figur 10)

## Tænd for anordningen og batteriet

For at tænde for TWIST R og batteriet skal du sørge for, at batteriet er opladet og sat korrekt ind i batterirummet, og derefter trykke på tænd/sluk-knappen (Figur 9 Bogstav A) i tre sekunder, indtil lysdiodebælken lyser. Anordningen udsender et dobbelt lydsignal (bip) for at bekræfte, at den er blevet tændt.

## Sluk for anordningen og batteriet

For at slukke for TWIST R og batteriet skal du trykke i tre sekunder på slukningsknappen (Figur 10 Bogstav A) indtil lysdiodebælken slukker.



Figur 9



Figur 10

#### BAGLYGTE

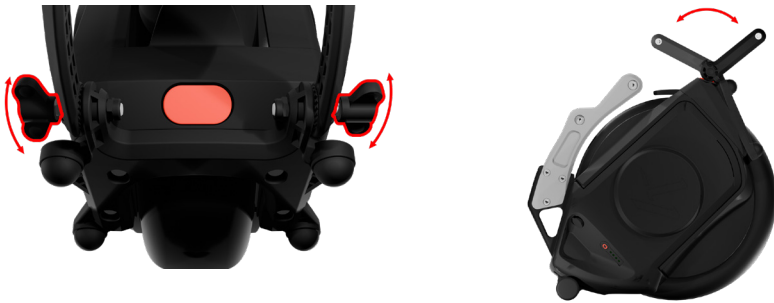
Baglygten kan kun aktiveres via Klaxon App (Figur 11).



Figur 11

## JUSTERBART HÅNDTAG BAGPÅ

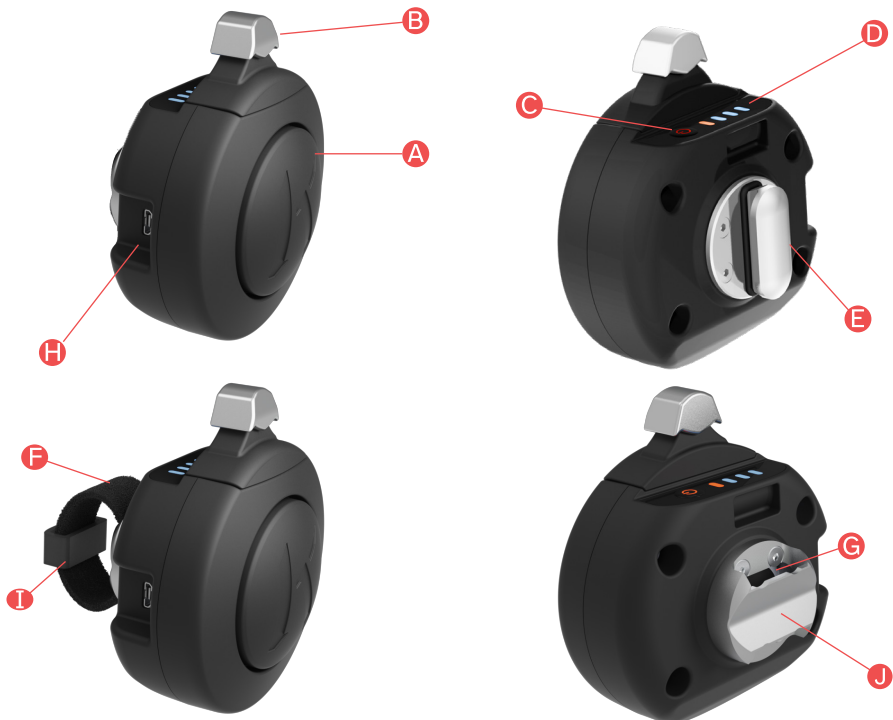
Skrue de to tilspændingsnøgler ud, der er fremhævet med rødt på Figur 12. Juster derefter håndtaget til den ønskede vinkel. Spænd tilspændingsnøglerne igen.



Figur 12

## 9.3 CONTROLLER

|        |                                                                                                                       |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEMÆRK | Controlleren leveres komplet med et Quokka®-fastgørelsessystem. Et velcrofastgørelsessystem kan fås som ekstraudstyr. |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figur 13

|   |                                                                                                 |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Stop-knap                                                                                       |
| B | Greb til valg af hastigheder                                                                    |
| C | Tændingsknap                                                                                    |
| D | Lysdiodebjælke                                                                                  |
| E | Justeringsring til monteringsposition - Version med Quokka®-koblingssystem                      |
| F | Velcro til fastgørelse på kørestol (kun tilgængelig på den valgfrie version med velcro)         |
| G | Gennemgående hul til indsættelse af velcro (kun tilgængelig på den valgfrie version med velcro) |
| H | Micro USB Type C-stik til opladning                                                             |
| I | Velcrobåndets sikkerhedsløkke (kun tilgængelig på den valgfrie version med velcro)              |
| J | Justeringsring til monteringsposition - Version med koblingssystem med velcro                   |

## Højre controller

Hvis der ved købet blev valgt en højrehånds-controller, skal den monteres i højre side af kørestolen. For at geare op skal du blot skubbe grebet fremad. Omvendt skal du skubbe grebet bagud for at geare ned.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hvis controlleren installeres på den modsatte side af den, den er designet til, vil betjeningselementerne fungere omvendt (Figur 14). Sørg altid for korrekt montering, før du starter. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figur 14

## Venstre styreenhed

Hvis der ved købet blev valgt en venstrehånds-controller, skal den monteres i venstre side af kørestolen. For at geare op skal du blot skubbe grebet fremad. Omvendt skal du skubbe grebet bagud for at geare ned.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hvis controlleren installeres på den modsatte side af den, den er designet til, vil betjeningselementerne fungere omvendt (Figur 15). Sørg altid for korrekt montering, før du starter. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

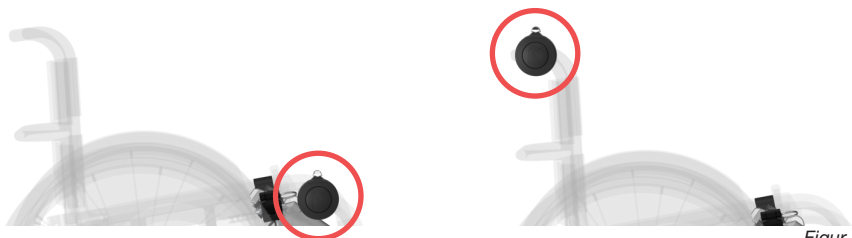


Figur 15

### 9.3.1 INSTALLATION AF CONTROLLEREN PÅ KØRESTOLEN

|  |                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hvis du har tænkt dig at montere controlleren til højre, skal du sørge for at have købt en højrehånds-controller. Hvis du har tænkt dig at montere controlleren til venstre, skal du sørge for at have købt en venstrehånds-controller. |
|  | Vedrørende standard Quokka®-fastgørelsessystemet henvises til dette underafsnit og den produktmanual, der fulgte med fastgørelsen. Se dette underafsnit og underafsnit 9.3.2 for instruktioner om velcrofastgørelse.                    |

- Find den mest bekvemme monteringsposition, du kan nå, til montering af controlleren (Figur 16).



Figur 16

|  |                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Anbring controlleren på en sådan måde, at den ikke forstyrrer eller hindrer brugen af kørestolens bremses.                                                              |
|  | Når du monterer og/eller betjener tilbehør eller komponenter på kørestolen, skal du sørge for, at de ikke forstyrrer eller forhindrer brugen af controlleren.           |
|  | Anbring controlleren på en sådan måde, at der ikke utilsigtet kan betjenes betjeningselementer, håndtag og/eller knapper (inklusive dem på kørestolen og alt tilbehør). |

- Når positionen er fundet, skrues justeringsringen (til velcro eller Quokka®) på controlleren ved hjælp af de 4 medfølgende skruer og skruenøglen (Figur 17).



Figur 17

## 9.3.2 MONTERING AF CONTROLLEREN PÅ KØRESTOLEN VED HJÆLP AF VELCROBÅNDSSYSTEM

- Vikl velcrobåndet omkring kørestolens rør (Figur 18).
- Træk velcrobåndet stramt, og fold det ind over modstykket, så det sidder fast.
- Før hovedet af velcrobåndet gennem sikkerhedsløkken for at forhindre, at velcroen løsner sig ved et uheld.



Figur 18

Klip om nødvendigt den overskydende velcro af, men sørg for ikke at gøre det for kort. Det foldede velcrobånd skal klæbe til modstykket, der er viklet rundt om røret, i hele dets længde. Et for kort velcrobånd garanterer måske ikke en god mekanisk tætning af controlleren.

## 9.3.3 BRUGERVEJLEDNING TIL CONTROLLEREN

### Generelle oplysninger:

Controlleren leveres af KLAXON i versioner til montering på højre eller venstre side af kørestolen.

På købstidspunktet afgøres typen af controller ud fra en vurdering af den mest fordelagtige brugsposition for brugeren.

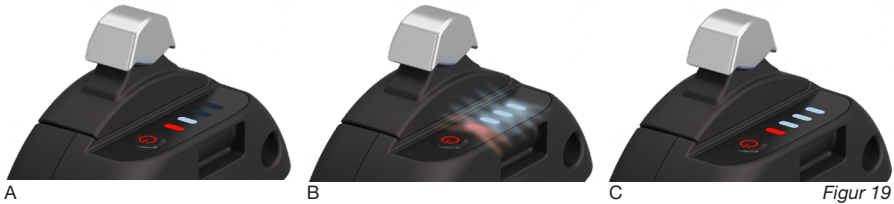


Monter ikke en højrehånds controller til venstre eller venstrehånds controller til højre, da betjeningen af hastighedsvælgeren ville fungere omvendt i tilfælde af modsat montering.

Controlleren er udstyret med et batteri, der garanterer en autonomi på ca. 15 timers brug.

Lysdiodebjælken og visse lys signaler angiver anordningens status:

- Antallet af tændte lysdioder angiver batteriets opladningsniveau på controlleren (Figur 19 Bogstav A)
- Blinkende lysdioder angiver, at controlleren ikke er tilsluttet TWIST/TWIST R (Figur 19 Bogstav B)
- Tændte, ikke-blinkende lysdioder angiver, at controlleren er tilsluttet og klar til brug. Et akustisk signal (bip) vil advare dig, når forbindelsen mellem controlleren og TWIST/TWIST R er vellykket (Figur 19 Bogstav C)
- En lang lyd (bip) efterfulgt af en kort lyd advarer dig om, at controlleren er blevet afbrudt fra TWIST/TWIST R



Figur 19

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Controlleren må kun være tændt, når TWIST/TWIST R er tilsluttet kørestolen. Ellers kan TWIST/TWIST R bevæge sig pludseligt, hvis der gives utilsigtede eller bevidste kørekommandoer via betjeningsselementerne.                                                      |
|  | Sluk altid for kontrolleren, før du fjerner TWIST/TWIST R fra kørestolen.                                                                                                                                                                                             |
|  | Controlleren må aldrig tændes, hvis den ikke er tilsluttet kørestolen.                                                                                                                                                                                                |
|  | Det anbefales at undgå at bruge anordningen, når kontrollerens batteri næsten er afladet, for hvis kontrolleren slukkes, vil TWIST/TWIST R udføre et sikkerhedsstop og kan derefter kun flyttes ved at skubbe (ingen funktion er aktiv, når kontrolleren er slukket). |
|  | Efterlad ikke kontrolleren med fladt batteri i længere tid.                                                                                                                                                                                                           |
|  | Sluk altid for kontrolleren, når den ikke er i brug, eller når du bruger andre kørebetjeningsselementer.                                                                                                                                                              |
|  | Rengør ikke kontrolleren med opløsningsmidler eller produkter, der ikke anbefales til plast. Kontrollér instruktionerne for det valgte produkt for påføring for at sikre, at det er kompatibelt.                                                                      |
|  | Controlleren må ikke gøres våd eller nedsænkes i vand.                                                                                                                                                                                                                |
|  | Brug den medfølgende oplader til at genoplade kontrolleren.                                                                                                                                                                                                           |

## Oplysninger om betjening af kontrolleren - Bremsetyper

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | TWIST/TWIST R-anordningens motor bremsr og/eller låser ikke enheden, når den ikke er i bevægelse (registreret hastighed ca. 0 km/t). Dette gælder også for kontrollerens <u>bremsfunktion</u> og <u>midlertidig bremsfunktion</u> , når enheden standser (når ca. 0 km/t). Det er derfor nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved aktivt at blokere dens fremdrift. Det er desuden nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved at holde den stille i position. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Bremsning:** Et hurtigt tryk på stopknappen aktiverer TWIST/TWIST R's motorbremsfunktion, indtil enheden stopper (registreret hastighed på ca. 0 km/t) (Figur 20).



Tryk hurtigt

Figur 20

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når TWIST er monteret foran, vil bremsningen være meget effektiv under alle anvendelsesforhold, herunder kørsel ned ad bakke. Når TWIST/TWIST R er monteret bagpå, vil hjulet ikke være i stand til at bremse enheden, så aktivering af <u>bremsfunktionen</u> vil kun stoppe hjulkraften, men vil ikke effektivt bremse enheden (Figur 20). |
|  | Under alle omstændigheder vil det være nødvendigt at bremse den manuelle kørestol aktivt for at holde den i standset position.                                                                                                                                                                                                               |

**Midlertidig bremsning:** Et langvarigt tryk (mere end 1,5 sekunder) på stopknappen aktiverer den midlertidige motorbremsfunktion; enheden sænker farten til stop (ca. 0 km/t) som ved bremsning, men når knappen slippes, genstarter motoren altid ved den laveste hastighed (1. gear) på ca. 2 km/t (Figur 21).



**Hold knappen nede i mere end 1,5 sekunder**

Figur 21

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når TWIST er monteret foran, vil bremsningen være meget effektiv under alle anvendelsesforhold, herunder kørsel ned ad bakke. Når TWIST/TWIST R'en er monteret bagpå, kan hjulet ikke bremse TWIST/TWIST R; derfor vil aktivering af den <u>midlertidige bremsfunktion</u> kun stoppe hjulkraften, men ikke bremse kørestolen (Figur 21). Hvis det er nødvendigt at holde stille, før du kører igen, skal du aktivt bremse den manuelle kørestol. |
|  | Hvis den <u>midlertidige bremsfunktion</u> betjenes forkert, skal du straks og hurtigt trykke på stopknappen for at <u>bremse</u> . Det vil være nødvendigt at bremse den manuelle kørestol aktivt for at holde den i standset position.                                                                                                                                                                                                          |

## Oplysninger om brug af Controller - Hastighedsstyring

Et første kort tryk fremad og efterfølgende slip af hastighedsvælgeren indstiller en kørehastighed på ca. 2 km/t (1. gear).

|                                                                                    |                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Forsigtig: Hastigheden indstilles først, når grebet slippes. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|

Et andet kort tryk fremad og efterfølgende slip af hastighedsvælgeren indstiller en kørehastighed på ca. 3,5 km/t (2. gear).

|                                                                                     |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Forsigtig: Hastigheden indstilles først, når grebet slippes. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|

Et tredje kort tryk fremad og efterfølgende slip af hastighedsvælgeren indstiller en kørehastighed på ca. 4,5 km/t (3. gear).

|                                                                                     |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Forsigtig: Hastigheden indstilles først, når grebet slippes. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|

Et fjerde kort tryk fremad og efterfølgende slip af hastighedsvælgeren indstiller en kørehastighed på ca. 6 km/t (4. gear).





Forsigtig: Hastigheden indstilles først, når grebet slippes.

Du kan hurtigt skifte hurtigt op og ned fra 1. til 4. gear ved hurtigt at give 4 tryk i træk.

For at reducere hastigheden skal du trykke kort på hastighedsvælgeren i den modsatte retning.



Forsigtig: Hastigheden indstilles først, når grebet slippes.

Hver handling med kontrolleren ledsages af et lydsignal fra TWIST/TWIST R, der bekræfter, at kommandoen er modtaget.

Lydadvarslen kan deaktiveres ved hjælp af Klaxon App på din smartphone.



Når TWIST/TWIST R-anordningen og kørestolen styres af en tredje person, skal denne person have læst og fuldt ud forstået dette dokument og fuldt ud overholde kravene til brugeren.



Når TWIST/TWIST R-anordningen og kørestolen styres af en tredje person, skal denne person altid sikre, at han/hun har den psykofysiske evne til at styre TWIST/TWIST R-anordningen, betjeningen af den manuelle kørestol og standsning/stop af begge. Hvis du er i tvivl, skal du konsultere alle tilgængelige manualer til alle anvendte hjælpemidler, herunder kørestolen, og/eller gennemføre den nødvendige oplæring i brugen.



Når TWIST/TWIST R-anordningen og kørestolen styres af en tredje person, skal denne person sikre, at det er muligt at styre og om nødvendigt standse/stoppe anordningen og den manuelle kørestol til enhver tid. Denne person er også ansvarlig for valg af rute, korrekt kørsel, kontrol af rutens gennemførlighed, tempo og bremsning/stop af anordningen og kørestolen og faktisk for alt, hvad der sker med de involverede personer, genstande, dyr og omgivelser, så længe TWIST/TWIST R-anordningen er tilsluttet.



Kontrollen med enheden må under ingen omstændigheder overdrages/overlades til personer, der ikke opfylder kravene i dette dokument.

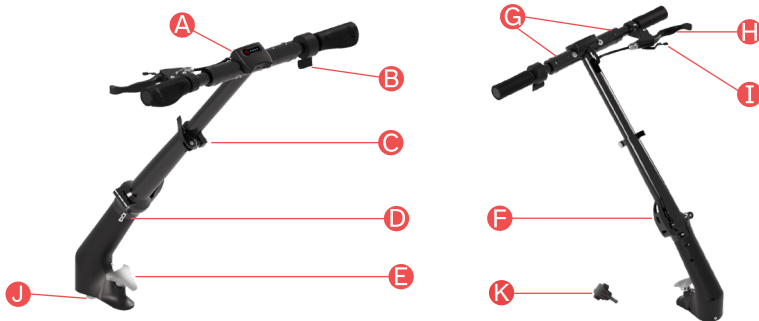


Det er under ingen omstændigheder tilladt at efterlade betjeningslementerne på en sådan måde, at den ansvarlige ikke kan få adgang til dem på alle tidspunkter under brugen.

## I tilfælde af problemer med at tilslutte kontrolleren

Hvis TWIST/TWIST R ikke genstarter, stopper eller ikke udfører kommandoer, skal du sikre dig, at du er i en position uden for fare, og udføre følgende handlinger: Tryk på Stop-knappen. Hvis problemet fortsætter: Sluk og tænd for kontrolleren igen. Hvis problemet fortsætter: Sluk og tænd for kontrolleren og TWIST/TWIST R igen. Hvis ovenstående trin ikke løser problemet: Brug ikke anordningen, og kontakt et autoriseret KLAXON-servicecenter.

## 9.4 STYRTILBEHØR TIL KØRSEL MED STYR



Figur 22

|   |                                                                               |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|
| A | Styrbetjening med tænd/sluk-knap og lysdiodebjælke                            |
| B | Speeder                                                                       |
| C | Frigørelsesgreb til justering af styrets højde                                |
| D | Justeringspile mellem styrets øverste og nederste del                         |
| E | Håndtag til fastgørelse af styret til TWIST-anordningen                       |
| F | Udløserhåndtag til at folde styret sammen                                     |
| G | Højre og venstre håndgreb til at folde den øverste del af styret              |
| H | Mekanisk og elektronisk bremsegreb                                            |
| I | Parkeringsbremse                                                              |
| J | Styresystemets nav                                                            |
| K | Knopskrue for at reducere spillerummet mellem koblingssystemet og anordningen |

Placering af styret på TWIST (Figur 23). Den komplette proceduren kan ses i Kapitel 11.



Figur 23

Styr monteret på TWIST (Figur 24).



Figur 24

## DETALJE 1

Figur 25: Detalje af justeringspilene mellem styrets nederste del og styrets øverste del.



Figur 25

## DETALJE 2

Figur 26: Detalje af parkeringsbremsen placeret på bremsegrebet.



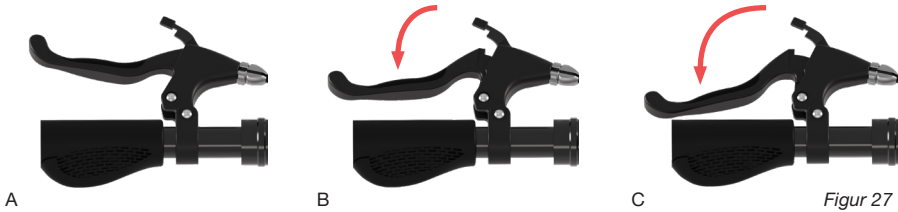
Figur 26

### 9.4.1 BREMSEGREB OG PARKERINGSBREMSE

Ved at forbinde styret med TWIST-anordningen aktiveres den mekaniske bremse og parkeringsbremsen i anordningen.

#### Mekanisk bremse og elektronisk bremse (Electronic Brake System - EBS)

- Bremssegreb (Figur 27 Bogstav A).
- Et let tryk på bremsegrebet aktiverer udelukkende den elektroniske EBS-bremse (Figur 27 Bogstav B).
- Et større tryk på bremsegrebet vil også aktivere den mekaniske bremse (Figur 27 Bogstav C).

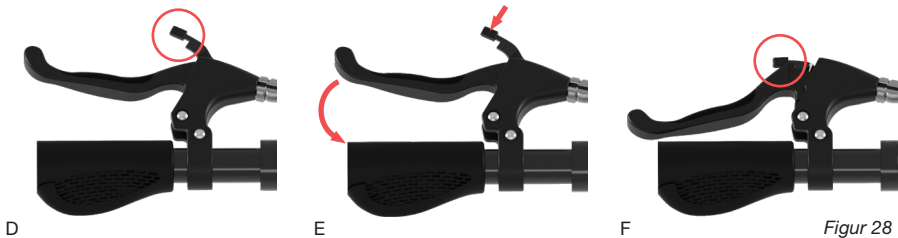


EBS-bremsen bremser anordningen ned til stop (registreret hastighed på ca. 0 km/t), men fortsætter ikke med at holde anordningen og kørestolen stille. Betjen den mekaniske bremse på styret eller kørestolen for at holde TWIST og kørestolen på plads.

## Parkeringsbremse

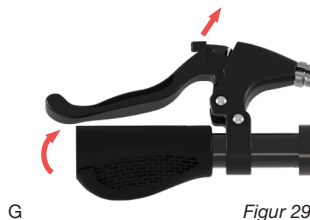
Nedenfor finder du instruktioner til aktivering af parkeringsbremsen på tilbehøret styr:

- Tryk på bremsegrebet.
- Sænk parkeringsbremsegrebet (Figur 28 Bogstav E).
- Slip bremsegrebet, når du har sikret dig, at parkeringsbremsen er aktiveret korrekt (Figur 28 Bogstav F).



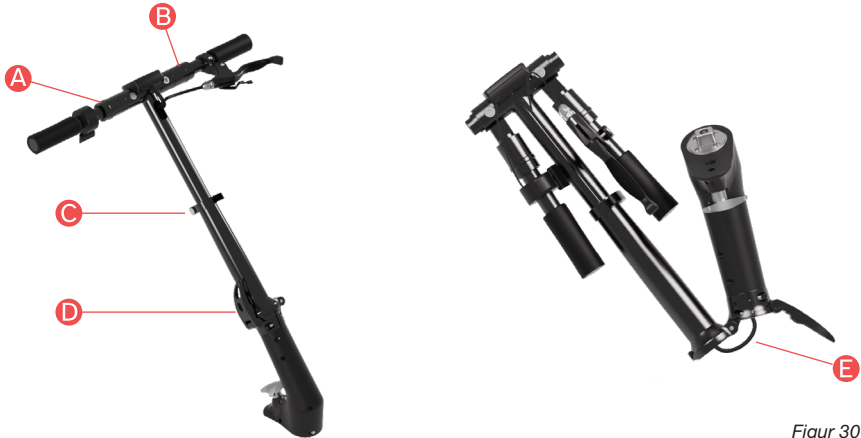
Nedenfor finder du instruktioner til deaktivering af parkeringsbremsen på tilbehøret styr:

- Tryk på bremsegrebet, indtil parkeringsbremsegrebet kan bevæge sig frit.
- Træk parkeringsbremsegrebet op uden at slippe bremsegrebet (Figur 29 Bogstav G).
- Slip bremsegrebet, som vender tilbage til den naturlige position som vist i Figur 28 Bogstav D.



## 9.4.2 ÅBNING OG LUKNING AF TILBEHØRET STYR

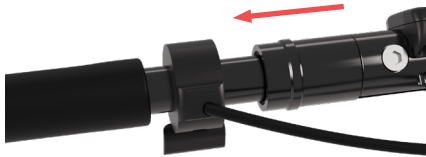
Styret på TWIST er designet til at blive foldet eller åbnet i 4 bevægelser.



Figur 30

|   |                                                            |
|---|------------------------------------------------------------|
| A | Højre håndgreb til foldning af den øverste del af styret   |
| B | Venstre håndgreb til foldning af den øverste del af styret |
| C | Greb til justering af længden på den øverste del af styret |
| D | Centralt led                                               |
| E | Bremsekabel                                                |

- Træk i håndgrebet (Figur 30 Bogstav A) på styret i speedersiden (Figur 31 Bogstav A).
- Træk i håndgrebet (Figur 30 Bogstav B) på styret i bremsesiden (Figur 31 Bogstav B).



A



B

Figur 31

- Fold de to øverste styr 90° (Figur 32).



Figur 32

- Løsn fastgørelsesgrebet (Figur 30 Bogstav C) og sænk styret ned i lejet for at afkorte det (Figur 33).



Figur 33

- Lås grebet igen (Figur 30 Bogstav C)
- Løsn grebet for det centrale led (Figur 30 Bogstav D)
- Fold langsomt de to dele af styret sammen, og sørg for at ledsage bremsekablets kappe (Figur 30 Bogstav E), som er placeret inde i det, så du undgår at belaste det, når du folder det sammen.
- For at folde hele styret ud igen skal du udføre de samme handlinger i omvendt rækkefølge. Vær altid meget forsigtig med ikke at bøje bremsekablets kappe, og følg den altid under handlingen.

|  |                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kontrollér altid, at den mekaniske bremse fungerer korrekt, før du bruger anordningen efter montering af styret.                                                                                                            |
|  | Hvis du belaster bremsekappen, når du åbner og lukker styret, er der risiko for at beskadige den mekaniske bremse, så den ikke virker. I så fald må du ikke bruge anordningen, og du skal kontakte et KLAXON-servicecenter. |
|  | Hvis bremsekablet er beskadiget eller ikke fungerer, fungerer den mekaniske bremse muligvis ikke. Brug ikke anordningen, og kontakt et KLAXON-servicecenter.                                                                |
|  | Justering af bremsegrebet må kun udføres af en autoriseret KLAXON-tekniker. Overdreven bremsespænding kan få køretøjet til at vælte, hvis bremsegrebet trykkes med for stor kraft.                                          |

## 9.5 CAREGIVER CONTROLLER



Figur 34



Figur 35

|   |                           |
|---|---------------------------|
| A | Controller                |
| B | Tændingsknap              |
| C | Speeder                   |
| D | USB type-C opladningsport |
| E | Lysdiodebjælke            |
| F | Speederholder             |
| G | Skrue til speederholder   |
| H | Nedlukning af controller  |
| I | Lange spændeknopper       |
| J | korte spændeknopper       |

## 9.5.1 PLACERING AF CAREGIVER CONTROLLERENS SPEEDER

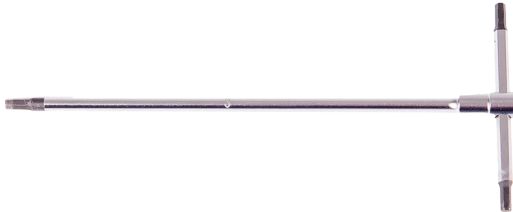
Speederen kan placeres til højre eller venstre for controller-holderen (Figur 36).



Figur 36

### Værktøj

Brug en unbrakonøgle nr. 3 til at ændre speederholderens position.



Figur 37

### Fremgangsmåde

Sådan ændres speederens position:

- Skru speederens monteringskrue af (Figur 38 Bogstav A)
- Afmonter speederen (Figur 38 bogstav B)



A



B

Figur 38

- Skru skruen til speederholderen af (Figur 39 Bogstav C)
- Skru speederholderen på den modsatte side (Figur 39 Bogstav D)





C



D

Figur 39

- Montér speederen på dens holder (Figur 40 Bogstav E)
- Skru speederens monteringskrue på (Figur 40 Bogstav F)



E



F

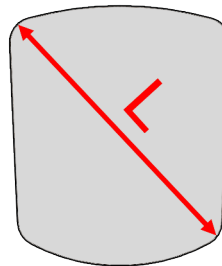
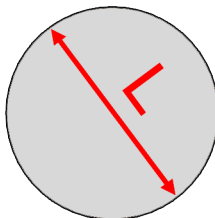
Figur 40

### 9.5.2 PLACERING AF CAREGIVER CONTROLLER PÅ KØRESTOLEN

For at installere controlleren på kørestolen skal du vælge spændeknopper i den mest passende størrelse til kørestolens håndtag.

Brug korte spændeknopper, når håndtagenes profil er størrelse L (Figur 41) mellem 22 mm og 28 mm.

Brug lange spændeknopper, når håndtagenes profil er størrelse L (Figur 41) mellem 28 mm og 36 mm.



Figur 41

Når du har valgt den korrekte størrelse knopper, skal du fortsætte iht. følgende instruktioner:

- Placer Caregiver Controller på den foretrukne side af kørestolen (Figur 42)



Figur 42

- Stram spændeknopperne lige meget, og sørg for, at controlleren er solidt forankret til kørestolens håndtag (Figur 43)



Figur 43

## 9.5.3 BRUGERVEJLEDNING TIL CAREGIVER CONTROLLER

Caregiver Controller kan bruges med TWIST/TWIST R monteret foran og Twist monteret bagpå.



Figur 44

### Tænd og sluk for Caregiver controller

- Tænd for Controlleren ved at trykke på tændingsknappen (Figur 34 Bogstav B) indtil lysene på lysdiodebjælken (Figur 34 Bogstav E) tænder (Figur 45 Bogstav A).
- Sluk for Controlleren ved at trykke på tændingsknappen (Figur 34 Bogstav B) indtil lysene på lysdiodebjælken (Figur 34 Bogstav E) slukker (Figur 45 Bogstav B).



A

B

Figur 45

### Generelle oplysninger om Caregiver Controller

Caregiver Controller er udstyret med et batteri, der garanterer en autonomi på ca. 15 timers brug. Lysdiodebjælken angiver anordningens status:

- De oplyste lysdioder angiver batteriets opladningsniveau for Caregiver Controller. (Figur 46 Bogstav A).
- Lysdiodernes blinkende lys angiver, at Caregiver Controller ikke er forbundet med TWIST/TWIST R. (Figur 46 Bogstav B).
- Tændte, ikke-blinkende lysdioder angiver, at Caregiver Controller er tilsluttet og klar til brug (Figur 46 Bogstav C).



A

B

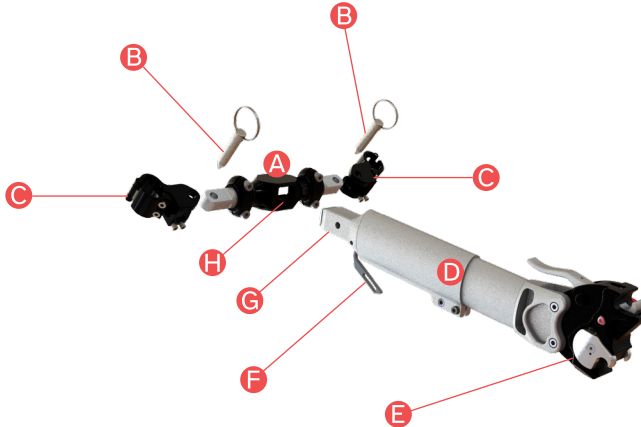
C

Figur 46

|        |                                                                                                                                                                                                            |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEMÆRK | Efterlad ikke Caregiver controlleren med fladt batteri i længere tid.                                                                                                                                      |
|        | Sluk altid for Caregiver controlleren, når den ikke er i brug, når den monteres på TWIST/TWIST R, eller når du bruger andre styreenheder.                                                                  |
| BEMÆRK | Rengør ikke Caregiver controlleren med opløsningsmidler eller produkter, der ikke anbefales til plast. Kontrollér instruktionerne for det valgte produkt før påføring for at sikre, at det er kompatibelt. |
|        | Caregiver Controlleren må ikke gøres våd eller nedsænkes i vand.                                                                                                                                           |
|        | Brug kun den medfølgende oplader/opladningskabel til opladning af Caregiver Controller.                                                                                                                    |
|        | Sluk altid for betjeningen, før du fjerner Caregiver Controller og/eller TWIST/TWIST R fra kørestolen.                                                                                                     |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Caregiver Controller må aldrig være tændt, hvis TWIST/TWIST R ikke er tilsluttet kørestolen, undtagen under parring mellem de 2 enheder.                                                                                                                                   |
|  | Det anbefales at undgå at bruge anordningen, når Caregiver controllerens batteri næsten er afladet, for hvis controlleren slukkes, vil anordningen udføre et sikkerhedsstop og kan derefter kun flyttes ved at skubbe (ingen funktion er aktiv, når styringen er slukket). |
|  | Når du monterer Caregiver Controller og tilslutter den, skal du sørge for, at ingen andre betjeningsenheder i nærheden er tændt.                                                                                                                                           |

## 9.6 KIT TIL FASTGØRELSE FORAN AF TWIST - KLAXON® CENTRALT FASTGØRELSESYSTEM



Figur 47

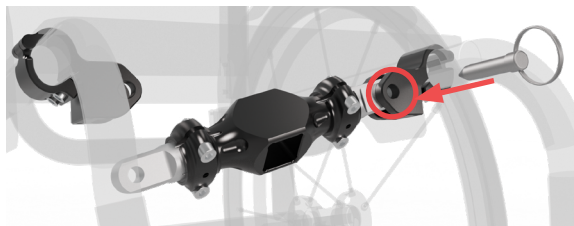
|   |                                           |
|---|-------------------------------------------|
| A | Travers                                   |
| B | Fastgørelsesstifter                       |
| C | Beslag                                    |
| D | Stang                                     |
| E | Frontmontering 2.0 Klaxon®                |
| F | Håndtag til låsning/oplåsning af stang    |
| G | Fastgørelsessystem i traversen (kuglelås) |
| H | Firkantet sæde til indsættelse af stangen |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Beslagene (Figur 47 Bogstav C) er en komponent, der forbliver monteret på kørestolens ramme og ikke kan monteres/afmonteres, medmindre det udføres af en autoriseret KLAXON-forhandler).                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Fastkoblingssystemerne kan kun installeres på kompatible manuelle kørestole. KLAXON forsyner distributørerne med en installationsmanual, der indeholder kriterierne for tilkobling. Fastkoblingssystemerne må kun installeres af autoriserede KLAXON-teknikere, som på eget ansvar kan afgøre, om den specifikke manuelle kørestol kan bruges korrekt med det pågældende fastkoblingssystem (baseret på både den manuelle kørestols egenskaber og den manuelle kørestols generelle tilstand). |

## 9.6.1 FASTGØRELSESTRIN TIL KØRESTOLEN - KLAXON® CENTRALT FASTGØRELSESSYSTEM

|                                                                                   |                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hele fastkoblingsfasen skal udføres i et plant område, så frit som muligt for ujævnheder i jorden og væk fra fare for dig selv og andre. |
|  | Pas på ikke at få fingrene i klemme under fastkoblingsprocessen. Potentielle fælder for fingrene og klempunkter er vist i kapitel 21.    |

- Indsæt traversen (Figur 47 Bogstav D) i en af de to beslag (Figur 47 Bogstav C) og fastgør den med stiften (Figur 47 Bogstav B). (Figur 48).



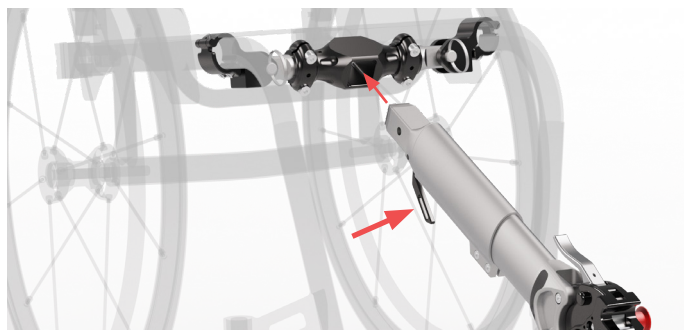
Figur 48

- Indsæt også traversen i det andet beslag og fastgør den ved at indsætte stiften (Figur 49). N.B. Traversen kan altid forblive monteret på kørestolen; hvis det er nødvendigt (på-/aflæsning fra transportmidler og sammenfoldning af kørestolen), kan den fjernes og placeres et sikkert sted.



Figur 49

- Indsæt stangen (Figur 47 Bogstav D) i det firkantede leje (Figur 47 Bogstav H) på traversen (Figur 47 Bogstav A), ved at trykke på grebet (Figur 47 Bogstav F) der er placeret nederst på den. Når den er sat i, skal du slippe grebet og sørge for, at stangen er forsvarligt låst (Figur 50).



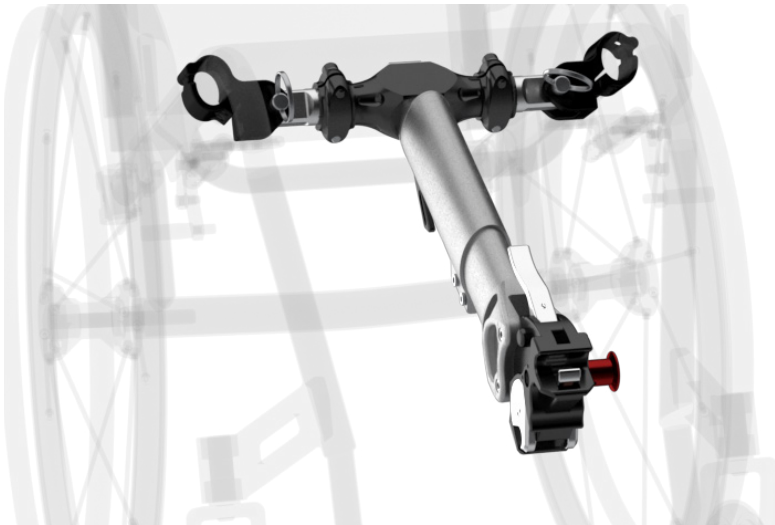
Figur 50

- Når stangen er sat i, vil fastkoblingssystemet se ud som i Figur 51 og Figur 52.
- Følg instruktionerne i kapitel 10 for at fastgøre TWIST-anordningen.



Set fra siden: Central tilkobling Klaxon®

Figur 51



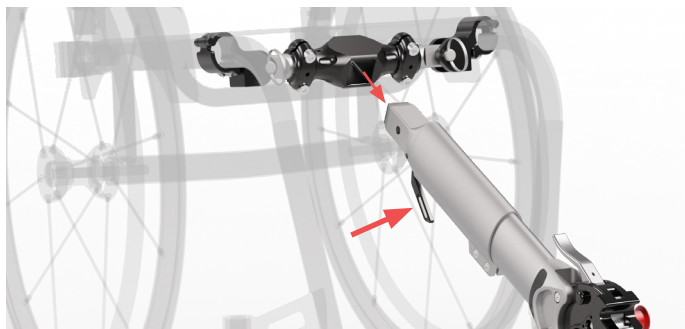
Perspektivvisning: Central tilkobling Klaxon®

Figur 52

#### 9.6.2 FRAKOBLINGSTRIN FRA KØRESTOLEN - KLAXON® CENTRALT FASTGØRELSESSYSTEM

|  |                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Hele frakoblingsfasen skal udføres i et plant område, så frit som muligt for ujævnheder i jorden og væk fra fare for dig selv og andre.</p> |
|  | <p>Pas på ikke at få fingrene i klemme under frakoblingsprocessen. Potentielle fælder for fingrene og klempunkter er vist i kapitel 21.</p>    |

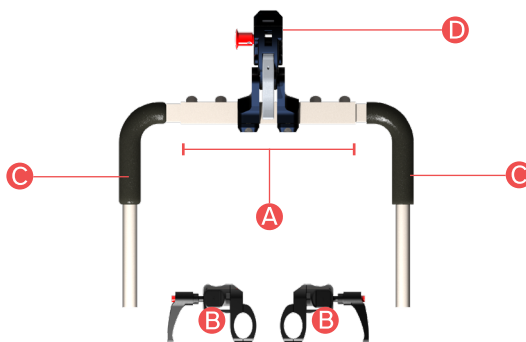
- Afmonter anordningen som beskrevet i afsnit 10.2 og 11.4.
- Fjern stangen (Figur 47 Bogstav D) ved at trykke på grebet nederst på stangen (Figur 47 Bogstav F).



Figur 53

- Placer stangen et sikkert sted.

## 9.7 KIT TIL FASTGØRELSE FORAN AF TWIST - KLAXON® SIDEFASTGØRELSESSYSTEM

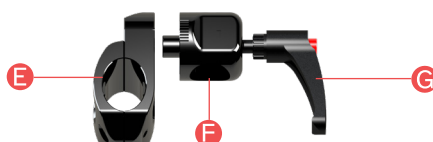


Figur 54

Kit Klaxon® sidefastgørelsessystem:

|   |                            |
|---|----------------------------|
| A | Travers                    |
| B | Komplette beslag           |
| C | Sidegafler                 |
| D | Frontmontering 2.0 Klaxon® |

Elementer i det komplette beslag (Figur 54 Bogstav B) beskrevet i Figur 55:



Figur 55

|   |                              |
|---|------------------------------|
| E | Beslag                       |
| F | Klemme                       |
| G | Fastgørelsesskrue til klemme |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | De komplette beslag (Figur 55) er en komponent, der forbliver monteret på kørestolens ramme og ikke kan monteres/afmonteres, medmindre det udføres af en autoriseret KLAXON-forhandler).                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Fastkoblingssystemerne kan kun installeres på kompatible manuelle kørestole. KLAXON forsyner distributørerne med en installationsmanual, der indeholder kriterierne for tilkobling. Fastkoblingssystemerne må kun installeres af autoriserede KLAXON-teknikere, som på eget ansvar kan afgøre, om den specifikke manuelle kørestol kan bruges korrekt med det pågældende fastkoblingssystem (baseret på både den manuelle kørestols egenskaber og den manuelle kørestols generelle tilstand). |

## 9.7.1 FASTGØRELSESTRIN TIL KØRESTOLEN - KLAXON® SIDEFASTGØRELSESSYSTEM

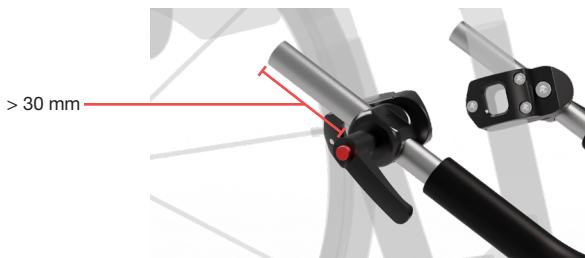
|                                                                                   |                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hele fastkoblingsfasen skal udføres i et plant område, så frit som muligt for ujævnheder i jorden og væk fra fare for dig selv og andre. |
|  | Pas på ikke at få fingrene i klemme under fastkoblingsprocessen. Potentielle fælder for fingrene og klempunkter er vist i kapitel 21.    |

- Løsn begge klemmeskrueene (Figur 55 Bogstav G) tilstrækkeligt til, at gaffelrørene (Figur 54 Bogstav C) kan glide let og uden interferens (Figur 56).



Figur 56

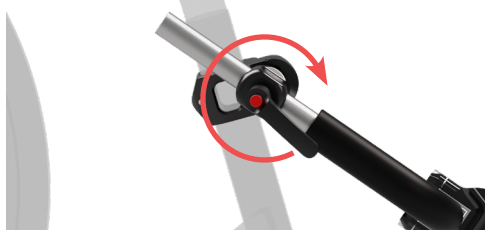
- Sæt gaffelrørene i klemmerne (Figur 55 Bogstav F) af den størrelse, der er angivet af installationsteknikeren. Det er vigtigt at sikre, at gaflerne stikker mindst 30 mm ud fra klemmerne bagpå og har samme størrelse på begge sider (Figur 57).
- Kontroller, at gaflerne er indsat korrekt og er af samme størrelse. Hvis der er noget galt, skal du rette indsættelsen og derefter fortsætte som følger (Figur 57).



Figur 57



- Stram begge klemmeskruer, indtil gaflerne sidder sikkert og godt fast (Figur 58).



Figur 58

- Kontroller, at gaflerne er forsvarligt fastgjort, så de ikke kan bevæge sig og glide ud af klemmerne under brug. Hvis gaflerne ikke er tilstrækkeligt fastgjort, skal du stramme klemmeskruerne mere, indtil de opfylder kravene, og derefter fortsætte som følger.
- Når gaflerne er sat i, vil enheden se ud som vist i Figur 59 og Figur 60.
- Følg instruktionerne i kapitel 10 for at fastgøre TWIST-anordningen.



Set fra siden: Sidetilkobling Klaxon®

Figur 59



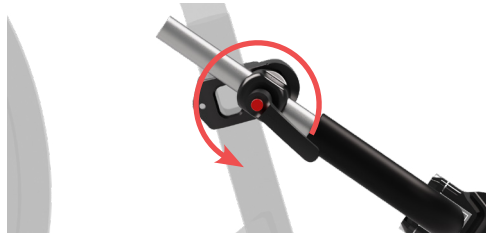
Perspektivvisning: Sidetilkobling Klaxon®

Figur 60

## 9.7.2 FRAKOBLINGSTRIN FRA KØRESTOLEN - KLAXON® SIDEFASTGØRELSESSYSTEM

|                                                                                   |                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hele frakoblingsfasen skal udføres i et plant område, så frit som muligt for ujævnheder i jorden og væk fra fare for dig selv og andre. |
|  | Pas på ikke at få fingrene i klemme under frakoblingsprocessen. Potentielle fælder for fingrene og klempunkter er vist i kapitel 21.    |

- Afmonter anordningen som beskrevet i afsnit 10.2 og 11.4.
- Løsn klemmeskruerne (Figur 55 Bogstav G) så gaflerne (Figur 54 Bogstav C) nemt kan tages ud uden interferens (Figur 61).



Figur 61

- Fjern sidefastgørelsessættet ved at skubbe gaflerne ud af klemmerne (Figur 55 Bogstav F). (Figur 62).



Figur 62

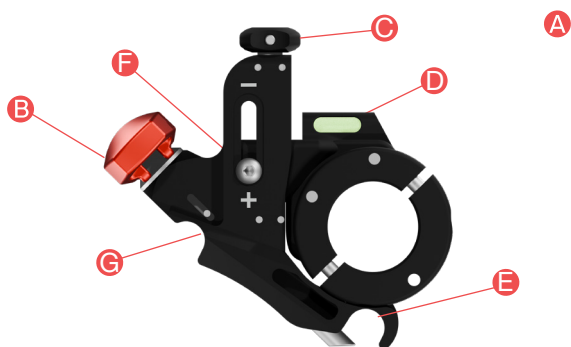
- Sidefastgørelsessystemet er nu koblet fra både TWIST og kørestolen, som vist i figur 46. Husk, at de komplette beslag altid forbliver monteret på kørestolen.



Figur 63

- Opbevar sidefastgørelsessystemet på et sikkert sted.

## 9.8 KIT TIL MONTERING BAGPÅ AF TWIST/TWIST R - KLAXON® CENTRALT FASTGØRLESESYSTEM



Figur 64



Figur 65

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| A | Fastkobling bagpå                   |
| B | Frakoblings-/fastkoblingsknap       |
| C | Justeringshjul til koblingens højde |
| D | Vaterpas                            |
| E | Låsesæde til øverste stift          |
| F | Fastgøringsskrue til justeringshjul |
| G | Låsesæde til nederste stift         |
| H | Styrets låseramme                   |
| I | Fastgørelsesknap                    |
| J | Frontstativ                         |



Fastkoblingssystemerne kan kun installeres på kompatible manuelle kørestole. KLAXON forsyner distributørerne med en installationsmanual, der indeholder kriterierne for tilkobling. Fastkoblingssystemerne må kun installeres af autoriserede KLAXON-teknikere, som på eget ansvar kan afgøre, om den specifikke manuelle kørestol kan bruges korrekt med det pågældende fastkoblingssystem (baseret på både den manuelle kørestols egenskaber og den manuelle kørestols generelle tilstand).

## 9.8.1 KIT TIL FASTKOBLING BAGPÅ AF TWIST/TWIST R - VARIANT: KLAXON® BAGMONTERET FASTKOBLINGSSYSTEM TIL SAMMENKLAPPELIGE KØRESTOLE



Figur 66

Sæt til bagmontering af TWIST på sammenklapelige kørestole

|   |                                                             |
|---|-------------------------------------------------------------|
| K | Fastkobling bagpå (beskrevet i detaljer i Figur 64)         |
| L | Spændegreb                                                  |
| M | Travers                                                     |
| N | Teleskopstift (genkendes ved, at spændegrebet er til stede) |
| O | Fast stift                                                  |



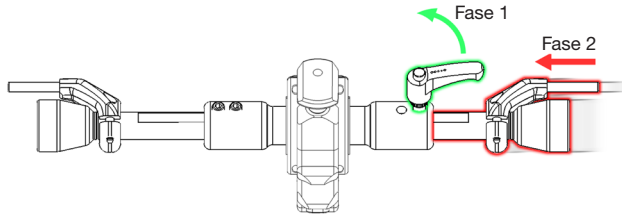
Fastkoblingssystemerne kan kun installeres på kompatible manuelle kørestole. KLAXON forsyner distributørerne med en installationsmanual, der indeholder kriterierne for tilkobling og de mulige konfigurationer. Det bagmonterede fastkoblingssæt til sammenklapelige kørestole kan kun konfigureres af autoriserede KLAXON-teknikere, som på eget ansvar kan afgøre, om den specifikke kørestol kan bruges korrekt med ovennævnte system (afhængigt af kørestolens egenskaber og dens generelle tilstand).

## 9.8.2 FASTGØRELSESTRIN TIL KØRESTOLEN - KLAXON® BAGMONTERET FASTKOBLINGSSYSTEM TIL SAMMENKLAPPELIGE KØRESTOLE



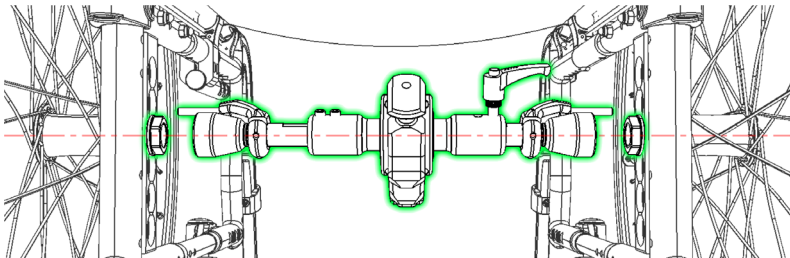
Hele fastkoblingsfasen skal udføres i et plant område, så frit som muligt for ujævnheder i jorden og væk fra fare for dig selv og andre.

1. Løsn spændegrebet (Figur 66 Bogstav I) en halv omgang af for at låse teleskopstiften op (Figur 66 Bogstav N). (Figur 67).



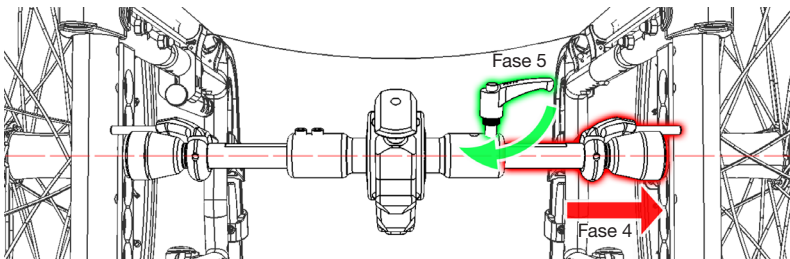
Figur 67

2. Træk teleskopstiften (Figur 66 Bogstav N) tilbage til minimumsforlængeren er nået. Spænd ikke spændegrebet før du er nået til trin 5 (Figur 67).
3. Placer det bagmonterede fastkoblingssæt til sammenklappelige kørestole, så det er mindst muligt udstrakt, mellem kørestolens hjulaksler (Figura 50).



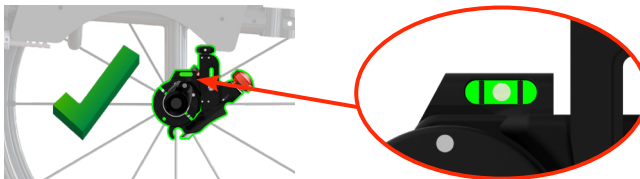
Figur 68

4. Træk teleskopstiften ud til dens maksimale udstrækning mellem kørestolens hjul (Figura 51).
5. Spænd spændegrebet for at fastgøre teleskopstiften i position (Figura 51).

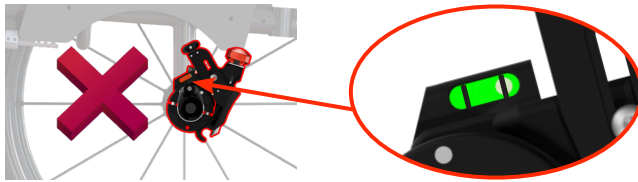


Figur 69

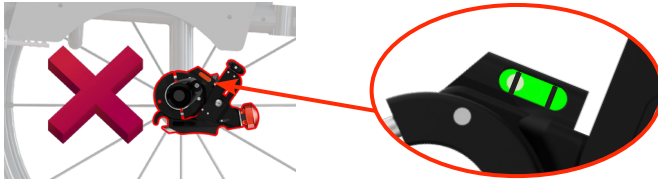
6. Kontrollér, at sættet er sikkert fastgjort til kørestolens stifter/møtrikker. Den korrekte fastgørelsesposition angives af vaterpasset (Figur 64 Bogstav D), når luftboblen er i midterposition, som vist i Figur 70. Figur 71 og Figur 72 viser eksempler på forkert placering, hvor vaterpasset angiver ikke-midterpositioner.



Figur 70



Figur 71



Figur 72

7. Følg instruktionerne i kapitel 12 for at fastgøre TWIST/TWIST R-anordningen.



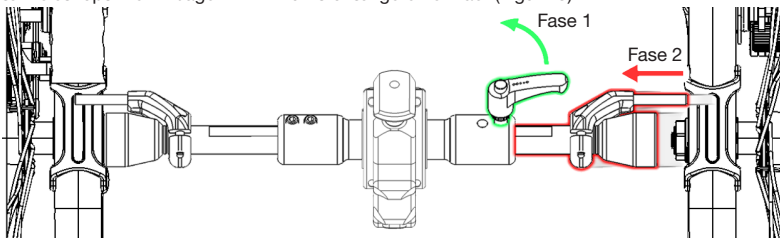
Brug af anordningen med sættet forkert monteret på kørestolen kan udsætte dig for farlige køresituationer og FARE.

## 9.8.3 FRAKOBLINGSTRIN FRA KØRESTOLEN - KLAXON® BAGMONTERET FASTKOBLINGSSYSTEM TIL SAMMENKLAPPELIGE KØRESTOLE



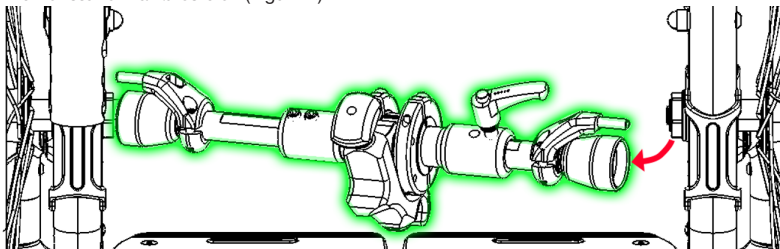
Hele frakoblingsfasen skal udføres i et plant område, så frit som muligt for ujævnheder i jorden og væk fra fare for dig selv og andre.

1. Løsn spændegrebet (Figur 66 Bogstav L) en halv omgang af for at frigøre teleskopstiften (Figur 66 Bogstav N). (Figur 73).
2. Træk teleskopstiften tilbage til minimumsforlængeren er nået (Figur 73).



Figur 73

3. Afmonter sættet fra kørestolen (Figur 74).



Figur 74

4. Opbevar sættet på et sikkert sted.

## 10. SÅDAN SÆTTES TWIST FAST FORAN PÅ KØRESTOLEN

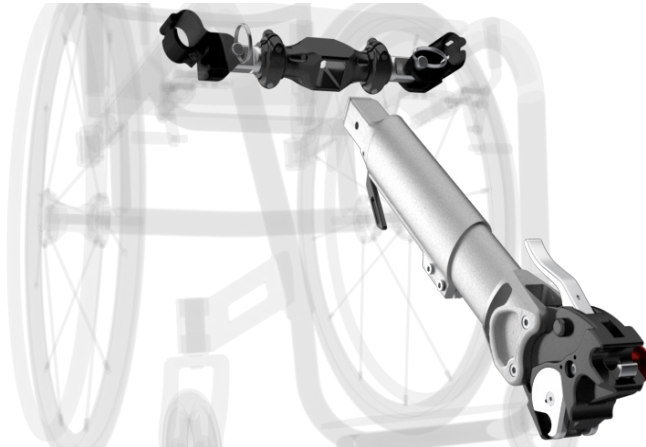
TWIST er designet til at blive brugt og derfor sat fast på kørestolen på forskellige steder på rammen. Hver af disse forskellige placeringer opfylder brugerens præcise krav til brug og kørsel.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Udfør altid tilkobling i en plan position og om muligt med kørestolens og TWIST'ens hjul hvilende på en glat overflade.                                                                                                                                                                 |
|  | Det er meget farligt at koble TWIST til kørestolen, hvis controlleren/styrbetjeningen er tændt. Sørg for, at controlleren er slukket, før du fortsætter.                                                                                                                                |
|  | Før du tænder for anordningen, skal du sikre dig, at betjeningsselementerne er monteret på kørestolen (controller) eller på anordningen (styrbetjening). Fortsæt kun med at tænde for betjeningsselementerne, når TWIST-fastkoblingsproceduren er afsluttet.                            |
|  | Når du har sat TWIST på kørestolen, skal du sørge for, at kun den betjening, du vil bruge, er tændt. Sørg for, at alle andre betjeningsselementer er slået fra.                                                                                                                         |
|  | Det anbefales at undgå at bruge anordningen, når controllerens/styrbetjeningens batteri næsten er afladet, for hvis controlleren slukkes, vil TWIST udføre et sikkerhedsstop og kan derefter kun flyttes ved at skubbe (ingen funktion er aktiv, når betjeningsselementerne er slukket) |
|  | Før du monterer TWIST, skal du sørge for, at der er batteri i, og at det er sat korrekt og helt ind i batterirummet.                                                                                                                                                                    |
| PAS PÅ                                                                            | Hvis batteriet ikke er sat i TWIST, vil den være ubalanceret og derfor ustabil på sit stativ.                                                                                                                                                                                           |
|  | Hvis batteriet ikke er sat helt ind i batterirummet, kan det hindre styretøjets rotation.                                                                                                                                                                                               |

### 10.1 FASTGØRELSE AF TWIST, NÅR DEN ER MONTERET FORAN

Følgende instruktioner gælder for frontmontering med centralt system, men også i tilfælde af frontmontering med sidesystem.

- Indsæt fastkoblingssystemet i henhold til instruktionerne i underafsnit 9.5.1 og 9.6.1 (Figur 75)



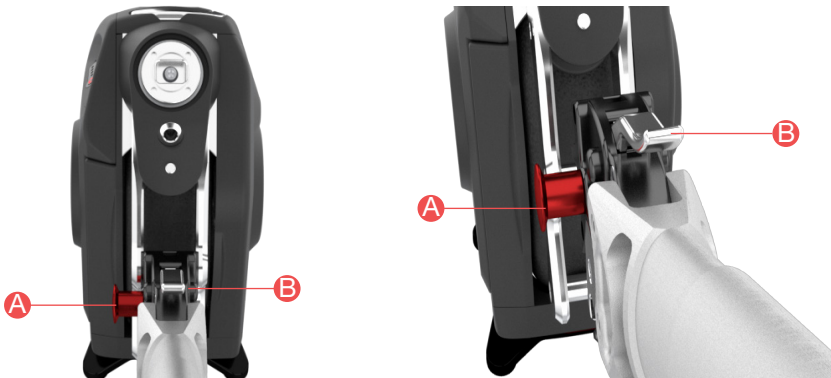
Figur 75

- Anbring TWIST på jorden foran kørestolen og derefter Frontmontering 2.0 Klaxon®, så den hviler på sit firefodsstativ (Figur 76).



Figur 76

- Tryk på den røde knap (Figur 77 Bogstav A) på siden af Frontmontering 2.0 Klaxon® for at sikre, at åbningen på koblingen er fri og klar til at rumme den øverste fastgørelsesstift. Hvis knappen er låst, er systemet klar til fastkobling (Figur 77).

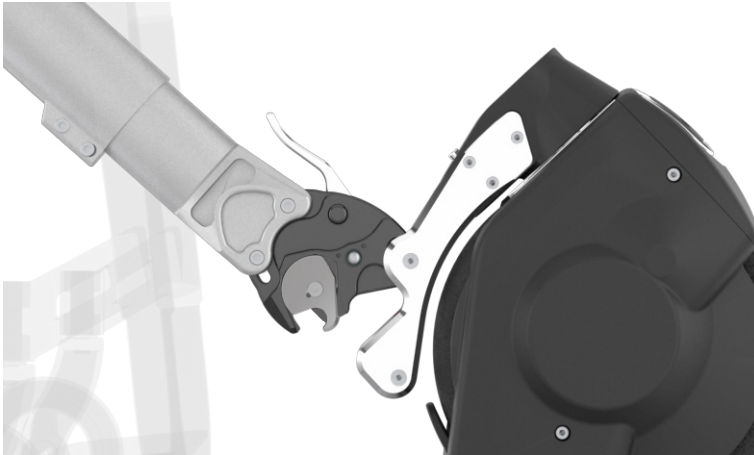


Figur 77

- Flyt kørestolens hjul tættere på TWIST, indtil koblingen på den øverste stift omslutter den øverste stift



helt (Figur 78).



Figur 78

- Hvis det er nødvendigt og muligt, kan du bruge den ene hånd til at holde TWIST på plads og sikre, at den ikke bevæger sig fremad, når den kobles til (Figur 79).



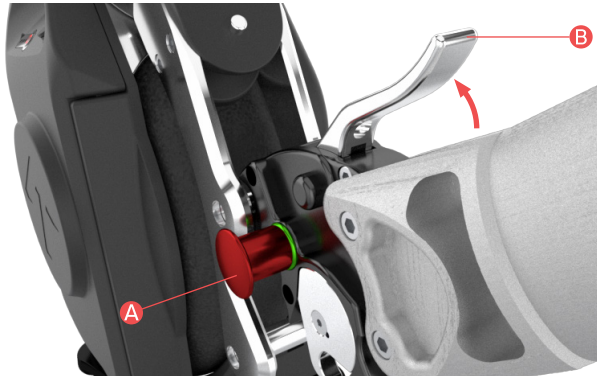
Figur 79

- Løft grebet (Figur 80 Bogstav B) fast op til endestoppet, og indtil Frontmontering 2.0 Klaxon® går i

indgreb og blokerer TWIST. Kontrollér, at tilkoblingen er lykkedes, ved at kontrollere, at der er et grønt mærke omkring den røde knap (Figur 80 Bogstav A), som bekræfter, at tilkoblingen lykkedes (Figur 80). Hvis det grønne mærke ikke vises, skal handlingen gentages.

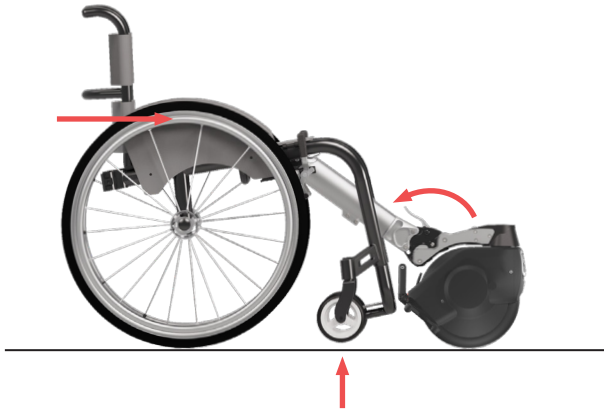


Hvis det grønne mærke ikke vises, når du gentager handlingen, betyder det, at Frontmontering 2.0 Klaxon® ikke er lukket korrekt. Kontakt derfor dit KLAXON-servicecenter for at få det kontrolleret.



Figur 80

- Sørg for, at kørestolens hjul ikke er blokeret af bremserne. Skub begge kørestolens hjul kraftigt fremad på samme tid for endelig tilkobling af TWIST til kørestolen ved at løfte forhjulene. (Figur 81)



Figur 81



Når anordningen er koblet til kørestolen, er det vigtigt at kontrollere, at frihøjden på kørestolens forhjul er mellem 25 mm og 40 mm. Hvis dette krav ikke er opfyldt, må du under ingen omstændigheder bruge anordningen, og du skal straks kontakte et autoriseret KLAXON-servicecenter.

## 10.2 FRAKOBLING AF TWIST, NÅR DEN ER MONTERET FORAN

|                                                                                   |                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Udfør altid frakobling i en plan position og om muligt med TWIST's hjul hvilende på en glat overflade.                                                                     |
|  | Det er meget farligt at koble TWIST fra kørestolen, hvis controlleren/styrbetjeningen er tændt. Sørg for, at Controlleren/styrbetjeningen er slået fra, før du fortsætter. |
|  | Sørg for, at der ikke er andre knapper, der lyser, når du slukker for Controlleren/styrbetjeningen.                                                                        |
|  | Når TWIST frakobles, anbefales det, at kørestolens hjul låses ved hjælp af de medfølgende bremser                                                                          |

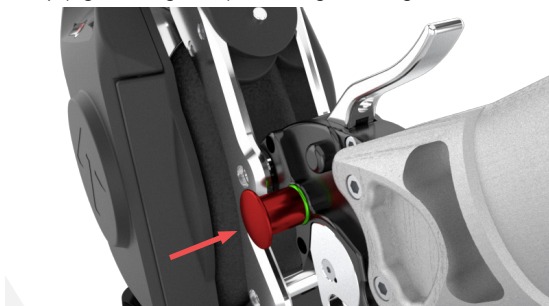
- Sluk for den tilsluttede trådløse styring.
- Løft grebet (Figur 80 Bogstav B) for at løsne den nederste stift, og lad TWIST hvile på jorden på dens stativ.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | For at forhindre, at TWIST pludselig rører jorden under denne frakobling, kan brugeren (som skal have tilstrækkelige motoriske færdigheder til at udføre den handling, der er beskrevet nedenfor) holde TWIST med den ene hånd og samtidig løfte grebet (Figur 80 Bogstav B) under frakoblingsfasen (Figur 82). |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figur 82

- Tryk på den røde knap (Figur 80 Bogstav A) for endelig frakobling af TWIST fra kørestolen. (Figur 83)



Figur 83

- Sluk for TWIST ved at trykke på sluk-knappen på batteriet. Batteriet og dermed TWIST slukkes. Hvis der ikke er aktivitet i en periode på 10 minutter, slukkes batteriet og TWIST automatisk.

## 11. SÅDAN MONTERES TILBEHØRET TIL STYRET

Styret kan monteres på TWIST på to måder:

- Med TWIST allerede monteret på kørestolen
- Ved at montere styret på TWIST før det fastgøres til kørestolen.

|                                                                                   |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det er meget farligt at sætte styret fast på TWIST, hvis betjeningen er tændt. Sørg for, at styrbetjeningen er deaktiveret. |
|  | Udfør altid denne handling med kørestolens bremses aktiveret.                                                               |
|  | Udfør altid tilkobling i en plan position og om muligt med kørestolens og TWIST'ens hjul hvilende på en glat overflade.     |

### Generelle oplysninger

Styrbetjeningen (Figur 84 A, Figur 22 Bogstav A) er udstyret med et batteri, der sikrer en autonomi på ca. 15 timers brug. Lysdiodebjælken angiver anordningens status:



A



B



C

Figur 84

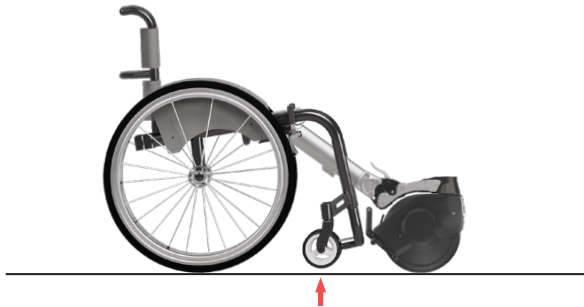
- De oplyste lysdioder angiver batteriets opladningsniveau for styrbetjeningen. (Figur 84 Bogstav A).
- Lysdiodernes blinkende lys angiver, at styrbetjeningen ikke er forbundet med TWIST. (Figur 84 Bogstav B).
- Tændte, ikke-blinkende lysdioder angiver, at styrbetjeningen er tilsluttet og klar til brug (Figur 84 Bogstav C).

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Efterlad ikke styrbetjeningen med fladt batteri i længere tid.                                                                                                                                  |
|  | Sluk altid for styrbetjeningen, når den ikke er i brug, når den monteres på TWIST, eller når du bruger andre styreenheder.                                                                      |
|  | Rengør ikke betjeningen med opløsningsmidler eller produkter, der ikke anbefales til plast. Kontrollér instruktionerne for det valgte produkt før påføring for at sikre, at det er kompatibelt. |
|  | Betjeningen må ikke gøres våd eller nedsænkes i vand.                                                                                                                                           |
|  | Brug den medfølgende batterioplader til at oplade betjeningens batteri.                                                                                                                         |
|  | Sluk altid for betjeningen, før du fjerner styret og/eller TWIST fra kørestolen.                                                                                                                |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Betjeningen må aldrig tændes, hvis styret og TWIST ikke er forbundet med kørestolen.                                                                                                                                                                       |
|  | Det anbefales at undgå at bruge anordningen, når styrbetjeningens batteri næsten er afladet, for hvis den slukkes, vil anordningen udføre et sikkerhedsstop og kan derefter kun flyttes ved at skubbe (ingen funktion er aktiv, når styringen er slukket). |
|  | Når du monterer styret og tilslutter det, skal du sørge for, at ingen andre betjeningsenheder i nærheden er tændt.                                                                                                                                         |

## 11.1 MONTERING AF STYRET MED TWIST ALLEREDE MONTERET PÅ KØRESTOLEN

- Sørg for, at TWIST er korrekt forbundet til kørestolen og er i brugsstilling (kørestolen skal have forhjulene løftet fra jorden). Det vil ikke være muligt at fastgøre styret, hvis TWIST ikke er i den angivne position (Figur 85).



Figur 85

- Sørg for, at TWIST's hjulet er på linje med styret. Hjulet må ikke være drejet til højre eller venstre (Figur 86).



Figur 86

- Sørg for, at styrebetjeningen er slukket.
- Sørg for, at controlleren også er slukket.
- Hold i styret, og sørg for, at de to referencepile er på linje med hinanden. Først når denne position er nået, er det muligt at montere styret (Figur 87).



Figur 87



Brug ikke anordningen sammen med styret, hvis pilene i Figur 87 ikke er på linje. I så fald er betjeningerne ikke i den position, hvor de forventes at være ved fremadgående kørsel.

- Sæt styrets bund ind i styretøjets base med en bevægelse vinkelret på TWIST-styringen. (Figur 88).



Figur 88

- Sørg for, at styret er sat helt ind i huset på styreenheden (Multi-link Klaxon®) og derfor understøttes fuldt ud af sidstnævnte (Figur 89).



Figur 89

- Skru knappen med uret, indtil den er så stram som muligt. Forsigtig, brug ikke værktøj, kun hænderne (Figur 90).



Figur 90



Hvis du bruger anordningen med knappen i figur 73 ikke ordentligt fastspændt, risikerer du, at styret løsner sig, og at du mister kontrollen over anordningen.

- Juster styrets længde med udløsergrebet (Figur 91). Når du har justeret styrets højde, skal du sørge for,

at grebet låses og derefter spændes forsvarligt.



Figur 91



Hvis du bruger anordningen med styregrebet (Figur 91) forkert strammet, udsættes føreren for risikoen for at miste kontrollen over køretøjet.

## 11.2 AFMONTERING AF STYRET, MENS TWIST STADIG ER FASTGJORT TIL KØRESTOLEN



Sørg for, at styrbetjeningen er slukket, før du kobler styret fra TWIST. Et utilsigtet tryk på speederen vil få TWIST til at starte.



Udfør altid denne handling med kørestolens bremses aktiveret.



Sørg for, at der ikke er andre knapper, der lyser, når du slukker for styrbetjeningen.

- Når du har sikret dig, at styrbetjeningen er slukket, skal du skru fastgørelsesknappen helt mod uret (Figur 92).



Figur 92

- Træk styret opad og vinkelret på TWIST's styresystem (Figur 93).



Figur 93

### 11.3 FASTGØRELSE AF TWIST FORAN MED ALLEREDE MONTERET STYR



Figur 94

|  |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det er meget farligt at sætte styret fast på TWIST, hvis betjeningen er tændt. Sørg for, at styrbetjeningen er deaktiveret.                                                                                                                                |
|  | Udfør altid tilkobling i en plan position og om muligt med kørestolens og TWIST'ens hjul hvilende på en glat overflade.                                                                                                                                    |
|  | Følg anvisningerne nøje for at undgå, at styret rammer dig voldsomt i tilkoblingsfasen.                                                                                                                                                                    |
|  | Når TWIST tilkobles, skal styret altid holdes med den ene hånd.                                                                                                                                                                                            |
|  | Montering og afmontering af TWIST med styret indsat må på ingen måde gøres med én hånd. Brug altid begge hænder, hvoraf den ene altid skal holde på styret.                                                                                                |
|  | Sluk altid for styrbetjeningen, før du monterer styret og/eller TWIST på kørestolen.                                                                                                                                                                       |
|  | Styrbetjeningen må aldrig tændes, hvis styret og TWIST ikke er forbundet med kørestolen.                                                                                                                                                                   |
|  | Det anbefales at undgå at bruge anordningen, når styrbetjeningens batteri næsten er afladet, for hvis den slukkes, vil anordningen udføre et sikkerhedsstop og kan derefter kun flyttes ved at skubbe (ingen funktion er aktiv, når styringen er slukket). |





Når du monterer styret og tilslutter styrebetjeningen til TWIST-anordningen, skal du sørge for, at ingen andre betjeneringer i nærheden er tændt.



A



B

Figur 95

- Anbring TWIST på sit stativ og på en plan overflade (Figur 95 Bogstav A).
- Drej styresystemet 180° så det øverste og nederste bøjlebeslag (Figur 1 Bogstav G) vender mod forlygten (Figur 95 Bogstav B).
- Sørg for, at alle betjeneringer er slået fra. Hold i styret, og sørg for, at de to referencepile er på linje med hinanden. Kun i denne position vil det være muligt at montere styret (Figur 96).



Figur 96



Brug ikke anordningen sammen med styret, hvis pilene i Figur 96 ikke er på linje. I så fald er betjeneringerne ikke i den position, hvor de forventes at være ved fremadgående kørsel.

- Sæt styrets bund ind i styretojets base (Multi-link Klaxon®) med en bevægelse vinkelret på TWIST-styringen (Figur 97 Bogstav A).
- Sørg for, at styret er sat helt ind og derfor hviler på styretojets base. (Figur 97 Bogstav B).



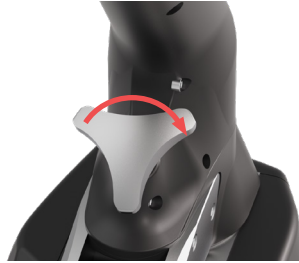
A



B

Figur 97

- Skru knappen med uret, indtil den er så stram som muligt. Forsigtig, brug ikke værktøj, kun hænderne (Figur 98).

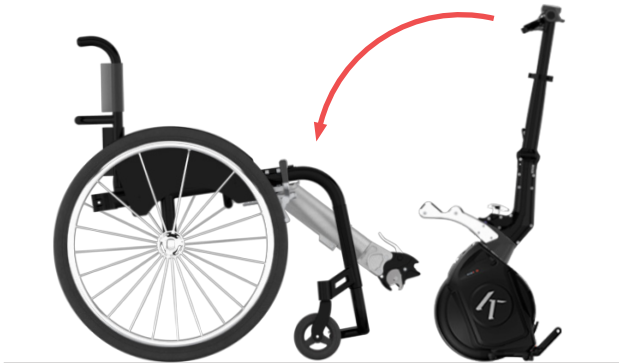


Figur 98

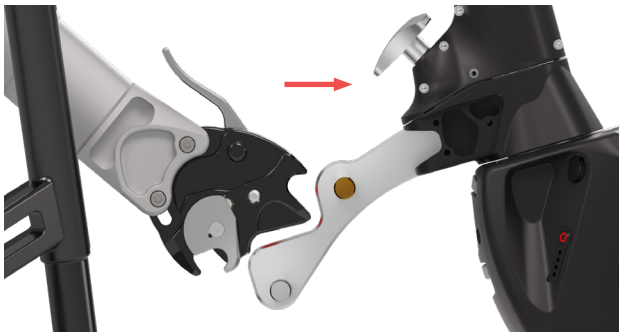


Hvis du bruger anordningen med knappen i Figur 98 ikke ordentligt fastspændt, risikerer du, at styret løsner sig, og at du mister kontrollen over køretøjet.

- Tryk på den røde knap (Figur 77 Bogstav A) på siden med frontmonteringssystem 2.0 for at sikre, at åbningen på koblingen er fri og klar til at rumme den øverste fastgøringsstift. Hvis den røde knap er låst, er systemet klar til fastkobling.
- Tag fat i styret, og vip TWIST mod kørestolen for at placere den øverste stift (orange i Figur 99) ved starten af koblingen (Figur 99) og (Figur 100).



Figur 99



Figur 100

- Løft grebet (Figur 77 Bogstav B) for at aktivere koblingen og låse TWIST. Sørg for, at den røde knap klikker udad, indtil den viser den grønne ring til venstre, der angiver, at den er korrekt tilkoblet (Figur 101). Hvis det grønne mærke ikke vises, skal handlingen gentages.

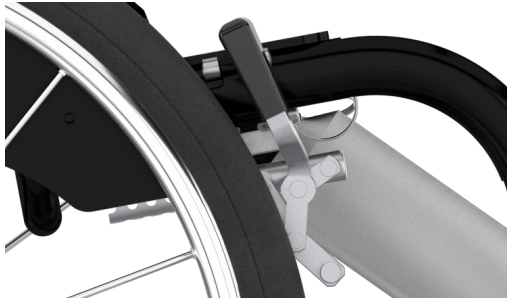


Figur 101



Hvis det grønne mærke ikke vises, når du gentager handlingen, betyder det, at Frontmontering 2.0 Klaxon® ikke er lukket korrekt. Kontakt derfor dit KLAXON-servicecenter for at få det kontrolleret.

- Sørg for, at kørestolens bremses ikke er aktiveret (Figur 102).



Figur 102

- Skub styret fremad, indtil den nederste stift går i indgreb, og kørestolens forhjul løftes fra jorden (Figur 103).



Figur 103

- Drej styret 180° så styret vender korrekt mod kørestolen og er klar til fremadkørsel (Figur 104).



Figur 104

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når anordningen er koblet til kørestolen, er det vigtigt at kontrollere, at frihøjden på kørestolens forhjul er mellem 25 mm og 40 mm. Hvis dette krav ikke er opfyldt, må du under ingen omstændigheder bruge anordningen, og du skal straks kontakte et autoriseret KLAXON-servicecenter. |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11.4 FRAKOBLING AF TWIST FRA KØRESTOLEN MED STYRET MONTERET

|  |                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det er meget farligt at koble styret af TWIST, hvis betjeningen er tændt. Sørg for, at styrbetjeningen er deaktiveret.                                      |
|  | Sørg for, at der ikke er andre knapper, der lyser, når du slukker for styrbetjeningen.                                                                      |
|  | Følg anvisningerne for at undgå, at styret rammer dig voldsomt i frakoblingsfasen.                                                                          |
|  | Når TWIST frakobles, skal styret altid holdes med den ene hånd.                                                                                             |
|  | Montering og afmontering af TWIST med styret indsat må på ingen måde gøres med én hånd. Brug altid begge hænder, hvoraf den ene altid skal holde på styret. |
|  | Udfør altid frakobling i en plan position og om muligt med TWIST's hjul hvilende på en glat overflade.                                                      |

- Hold med kørestolen på et plant og jævnt underlag, så du kan holde stille uden at skulle bruge kørestolens bremses. Pas på: Når kørestolens bremses er aktiveret, kan indgrebet ikke udføres.
- Sørg for, at styrbetjeningen er slukket.
- Drej styret og derefter TWIST 180°, indtil forlygten på TWIST vender mod kørestolen (Figur 105).



Figur 105

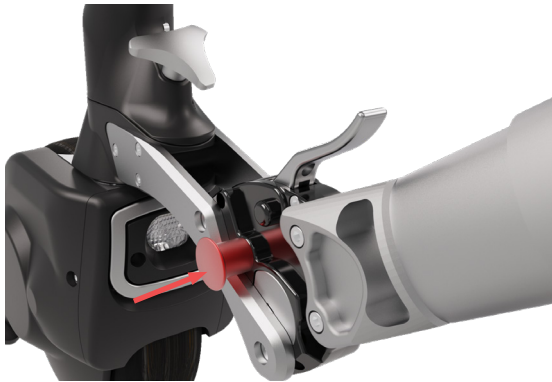
- Sørg for, at kørestolens bremses ikke er aktiveret.
- Skub styret fremad med den ene hånd, så håndfladen hviler i midten, og løft grebet (Figur 77 Bogstav B) på Frontmontering 2.0 Klaxon® med den anden hånd. På dette tidspunkt vil brugerens vægt koble Frontmontering 2.0 Klaxon® fra det nederste omdrejningspunkt, og kørestolens hjul vil hvile på jorden (Figur 106). Ledsag nedstigningen med hånden, så TWIST ikke sænkes brat.



Figur 106

|  |                                                                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Denne handling skal udføres af en bruger, der bruger begge hænder fuldt ud, og som har tilstrækkelige motoriske færdigheder til at udføre den beskrevne handling.</p> |
|  | <p>Risiko for personskade, hvis du ikke følger styrets nedstigning korrekt i frakoblingsfasen.</p>                                                                       |

- Mens du holder styret fast med den ene hånd, eller alternativt hviler styret på brugerens ben, skal du trykke på den røde knap på venstre side af koblingssystemet for at løsne den øverste krog og endeligt frigøre TWIST (Figur 107).



Figur 107

- Løft styret til lodret position, og parker TWIST med styret stadig monteret. TWIST er således allerede i den ideelle position til en ny tilkobling (Figur 108).



Figur 108

## 12. MONTERING AF TWIST/TWIST R BAGPÅ KØRESTOLEN

Når TWIST/TWIST R monteres bagpå, kan du beslutte, om den skal fastgøres ved hjælp af den manuelle procedure eller den automatiske procedure, der er beskrevet nedenfor.

Før du udfører den automatiske procedure, er det obligatorisk at læse advarslerne omhyggeligt.

### Klargøring af TWIST til tilkobling

Montering af den relevante ramme (Figur 65 Bogstav H) på TWIST

|        |                                                                                                                                |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEMÆRK | Før du monterer rammen på TWIST, skal du sørge for, at der er batteri i, og at det er sat korrekt og helt ind i batterirummet. |
| BEMÆRK | Det er ikke muligt at sætte batteriet i, efter at rammen er blevet installeret.                                                |

- Anbring TWIST på et plant underlag (Figur 109).



Figur 109

- Flyt rammen tættere på TWIST ved at vende den som vist i Figur 110.



Figur 110

- Skub rammen helt ind i position (Figur 111).



Figur 111

- Skru fastgørelsesknappen på (Figur 112).



Hvis du bruger anordningen med knappen i Figur 112 ikke ordentligt fastspændt, risikerer du, at rammen løsner sig, og at du mister kontrollen over anordningen.



Figur 112

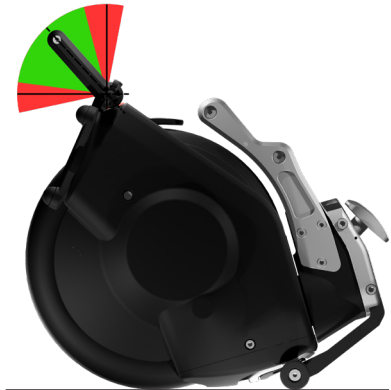
- Parkér TWIST på det nye stativ foran (Figur 65 Bogstav H). (Figur 113).



Figur 113



- Skru de to tilspændingsnøgler ud, der er fremhævet med rødt på Figur 114. Mens Twist er parkeret på frontstativet, skal du justere vippehåndtaget som vist i Figur 114 og passe på ikke at vende det hverken lodret eller vandret.

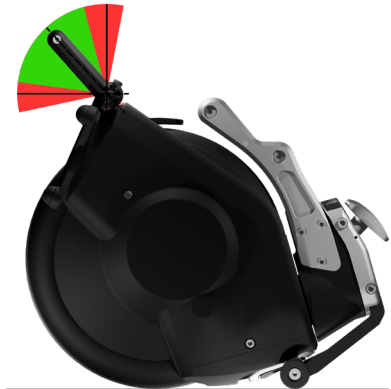


Figur 114

- Spænd tilspændingsnøglerne igen.

## Klargøring af TWIST R til tilkobling

- Skru de to tilspændingsnøgler ud, der er fremhævet med rødt på Figur 115. Mens TWIST R er parkeret på frontstativet, skal du justere vippehåndtaget som vist i Figur 115 og passe på ikke at vende det hverken lodret eller vandret.



Figur 115

- Spænd tilspændingsnøglerne igen.

## 12.1 MANUEL TILKOBLING AF TWIST/TWIST R BAGPÅ KØRESTOLEN

Følgende trin gælder for både TWIST- og TWIST R-enheder.



Det er meget farligt at koble TWIST/TWIST R til kørestolen, hvis kontrolleren er tændt. Sørg for, at kontrolleren er slukket, før du fortsætter. Tænd først for kontrolleren, når TWIST/TWIST R-tilkoblingsproceduren er afsluttet.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Udfør altid tilkobling i en plan position og om muligt med kørestolens hjul og gummistykkerne på TWIST/TWIST R's frontstativ hvilende på en glat overflade.                                                                                                         |
|  | Controlleren må aldrig tændes, hvis den ikke er tilsluttet kørestolen.                                                                                                                                                                                              |
|  | Når TWIST/TWIST R er forbundet til kørestolen, skal du sørge for, at det kun er kontrolleren, der tændes. Sørg for, at alle andre betjeningselementer er slået fra.                                                                                                 |
|  | Det anbefales at undgå at bruge anordningen, når kontrollerens batteri næsten er afladet, for hvis kontrolleren slukkes, vil anordningen udføre et sikkerhedsstop og kan derefter kun flyttes ved at skubbe (ingen funktion er aktiv, når kontrolleren er slukket). |
|  | Udfør denne handling og sørg for, at kørestolens bremses er aktiveret.                                                                                                                                                                                              |

- Aktiver TWIST/TWIST R ved at trykke på knappen på batteriet.
- Tag fat i TWIST/TWIST R med knoppen (Figur 116).



Figur 116

- Anbring TWIST/TWIST R på dens forreste stativ (Figur 65 Bogstav H, Figur X Bogstav G). (Figur 117).



Figur 117

- Tag fat i håndtaget, og sæt TWIST/TWIST R tættere på koblingen, indtil den nederste stift sidder perfekt på krogen (Figur 118 og Figur 119).



Figur 118



Figur 119

- Skub TWIST/TWIST R's håndtag fremad og nedad for at tilkoble den. Du vil høre et "klik", der bekræfter tilkoblingen til kørestolen. Bevæg håndtaget kraftigt op og ned for at sikre, at det er korrekt fastkoblet (Figur 120).



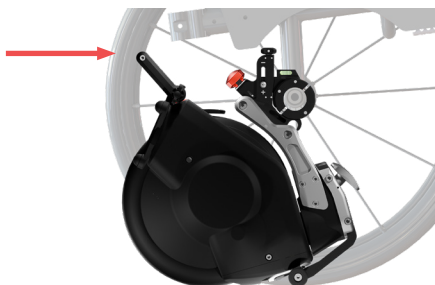
Figur 120

|                                                                                   |                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Forkert brug af anordningen udsætter føreren for risikoen for at miste kontrollen over køretøjet. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12.2 AUTOMATISK TILKOBLING AF TWIST/TWIST R BAGPÅ KØRESTOLEN

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Controlleren må aldrig tændes, hvis den ikke er tilsluttet kørestolen.                                                                                                                                                                                              |
|  | Når TWIST/TWIST R er forbundet til kørestolen, skal du sørge for, at det kun er kontrolleren, der tændes. Sørg for, at alle andre betjeningslementer er slået fra.                                                                                                  |
|  | Det anbefales at undgå at bruge anordningen, når kontrollerens batteri næsten er afladet, for hvis kontrolleren slukkes, vil anordningen udføre et sikkerhedsstop og kan derefter kun flyttes ved at skubbe (ingen funktion er aktiv, når kontrolleren er slukket). |
|  | Udfør altid tilkobling i en plan position og om muligt med kørestolens hjul og TWIST/TWIST R's frontstativ hvilende på en glat overflade.                                                                                                                           |
|  | Det er meget vigtigt at læse hele den beskrevne sekvens, før denne procedure udføres.                                                                                                                                                                               |
|  | Før du udfører denne procedure, er det meget vigtigt, at den manuelle procedure, der er forklaret i afsnit 12.1, er blevet udført korrekt mindst én gang.                                                                                                           |
|  | Udfør ikke denne handling, hvis der er forhindringer af nogen art foran kørestolen, det være sig ting, mennesker eller dyr.                                                                                                                                         |
|  | Udfør altid denne handling med kørestolens bremses aktiveret.                                                                                                                                                                                                       |
|  | Udfør kun denne handling første gang i nærvær af en støtteperson. Fortsæt med at udføre denne handling med en støtteperson, indtil du mestrer teknikken.                                                                                                            |
|  | Det anbefales kun at udføre denne procedure, hvis der er installeret et antitippesystem bagpå kørestolen.                                                                                                                                                           |

- Anbring TWIST/TWIST R foran koblingen. Den øverste stift skal hvile i åbningen til kroge på kørestolen (Figur 121).



Figur 121

- Sørg for, at der ikke er nogen forhindringer foran kørestolen i et par meters afstand.
- Tænd for kontrolleren, og sæt i første gear (se afsnit 9.2). TWIST/TWIST R vil automatisk gå i indgreb ved at løftes opad. Stop nu strømforsyningen til TWIST/TWIST R ved hjælp af stopknappen på kontrolleren.
- Systemet er tilkoblet. Slip kørestolens bremses og sæt i gear for at begynde bevægelsen.



Forkert brug af anordningen udsætter føreren for risikoen for at miste kontrollen over køretøjet.

## 12.3 FRAKOBLING AF TWIST/TWIST R FRA KØRESTOLEN, NÅR DEN ER MONTERET BAGPÅ



Udfør altid frakobling i en plan position og om muligt med kørestolens og TWIST/TWIST R's hjul hvilende på en glat overflade.



Det er meget farligt at koble TWIST/TWIST R fra kørestolen, hvis controlleren er tændt. Sørg for, at controlleren er slukket, før den frakobles.

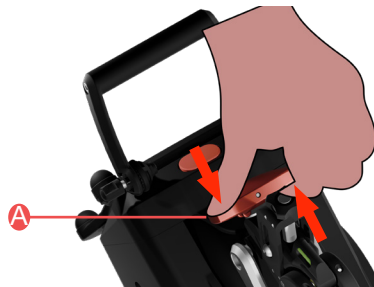


Sørg for, at der ikke er andre knapper, der lyser, når du slukker for Controlleren.



Når TWIST/TWIST R frakobles, anbefales det, at kørestolens hjul låses ved hjælp af de medfølgende bremses

- Kontroller, at Controlleren er slukket, og at alle lysdioder er slukket.
- Træk i frakoblings-/tilkoblingsgrebet med fingrene (Figur 122 Bogstav A).



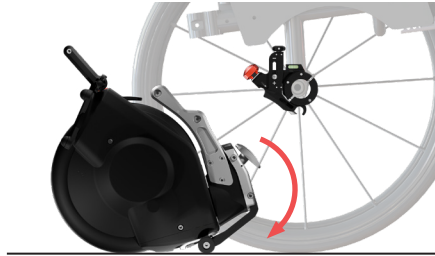
Figur 122

- TWIST/TWIST R er nu frakoblet og kan fjernes ved at tage fat i håndtaget og trække det tilbage (Figur 123).



Figur 123

- Placer TWIST/TWIST R på det forreste stativ (Figur 124).



Figur 124

- Sluk for TWIST/TWIST R ved at trykke på slukningsknappen på batteriet.

## 13. VIGTIGE BEMÆRKNINGER OG FORHOLDSREGLER VED BRUG AF TWIST/TWIST R

### Hvor og hvordan man bruger TWIST/TWIST R

TWIST/TWIST R er i alle sine konfigurationer designet til både indendørs (indoor) og udendørs (outdoor) brug, men ikke til off-road brug.

Det er dog muligt at køre korte off-road-ruter, så længe terrænet er tørt, både grusvej og på græs. Det er dog ikke muligt at køre i terræn med betydelige ujævnheder, mudder eller vandpytter.

|  |                                                                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Brug ikke TWIST/TWIST R på off-road-ruter med stor ujævnhed.                                                                                                                                              |
|  | Brug ikke TWIST/TWIST R på off-road-ruter med sand og mudder                                                                                                                                              |
|  | Kør ikke med TWIST/TWIST R gennem vandpytter med en vandstand, der er højere end selve dækkets højde. Den maksimalt tilladte højde er op til hjulkapslen i den nederste del af TWIST/TWIST R (Figur 125). |
|  | Ved off-road brug anbefales det altid at bruge det monterede styrtilbehør.                                                                                                                                |



Figur 125

|  |                                                                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kør altid gennem vandpytter ved lav hastighed, og sørg for, at vandstanden ikke overstiger det, der er angivet i det foregående punkt. Lav hastighed betyder den lavest mulige hastighed. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Den elektroniske bremse virker kun, når TWIST er monteret foran med eller uden styr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Den mekaniske bremse virker kun, når TWIST er monteret foran med styr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Når TWIST/TWIST R er monteret bagpå, kan den ikke sænke farten eller bremse kørestolen ved hjælp af controlleren. Når TWIST/TWIST R er monteret bagpå, skal bremsning udføres ved at handle på den manuelle kørestol ved aktivt at blokere dens fremdrift. Det er desuden nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved at holde den stille i position.                                                                                    |
|  | Den bagmonterede TWIST/TWIST R gør det ikke muligt at hæve kørestolens forhjul mekanisk fra jorden. Derfor anbefales det at bruge den bagmonterede TWIST/TWIST R i terræn, der ikke har ujævnheder eller små trin, der kan blokere kørestolens forhjul, hvilket resulterer i risikoen for at slynge passageren faretruende fremad. Til brug i ujævn terræn og derfor generelt udendørs skal TWIST monteres i frontposition (med eller uden styr). |
|  | Ved bagmonteret brug er det maksimale trin, man kan køre over, det, der er angivet af kørestolsproducenten. Afbryd altid strømmen til motoren, når du skal køre over et trin, og sæt dig selv i manuel kørestilling.                                                                                                                                                                                                                              |



Figur 126

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ved frontmonteret brug er det maksimale trin, man kan køre over, 30mm (Figur 126).                                                                                                                                                                          |
|   | TWIST/TWIST R må kun bruges på ruter med en hældning på højst 6° / 10%.                                                                                                                                                                                     |
|  | Ved høje hastigheder kan brugeren miste kontrollen over kørestolen, og der er risiko for at vælte. Overskrid aldrig den maksimale hastighed på 20 km/t i styret tilstand (6 km/t i controller-tilstand) ved op- og nedstigning. Undgå kollisioner generelt. |



Figur 127

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEMÆRK                                                                            | Læn ikke TWIST mod trin eller forhindringer, der er højere end 120 mm, da det kan beskadige plastrammen. Under 120 mm er det dækket, der sikkert læner sig op ad forhindringen (Figur 127).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | TWIST/TWIST R-anordningens motor bremser og/eller låser ikke enheden, når den ikke er i bevægelse (registreret hastighed 0 km/t). Dette gælder også for bremsning udført med det elektroniske bremsesystem (Electronic Brake System- EBS), når anordningen standser (når 0 km/t). Det er derfor nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved aktivt at blokere dens fremdrift. Det er desuden nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved at holde den stille i position. Hvis styret bruges, er det også muligt at aktivere TWIST's mekaniske bremse og parkeringsbremse (forudsat at styret er korrekt forbundet med anordningen) for at blokere fremdriften og holde kørestolen i låst position. |

## 14. KØRSEL MED TWIST/TWIST R

Afhængigt af TWIST/TWIST R's monteringsposition og hvilket tilbehør, der bruges, ændrer kørslen med TWIST/TWIST R sig markant. Nedenfor kan du finde de instruktioner, du har brug for til sikker og nem kørsel i alle de forskellige konfigurationer.

TWIST/TWIST R-vejledningen kan også tilpasses ved hjælp af tilbehøret Klaxon App, som kan downloades og bruges når som helst (links til download på side 1).

### 14.1 JUSTERING (ON/OFF) AF RETNINGSSTYRINGSSYSTEMET

TWIST er udstyret med et mekanisk system, der påvirker styretojlet og gør det lettere at styre under kørslen (Figur 128).



Figur 128

Takket være denne løsning er TWIST i stand til lettere at fastholde retningen, når man kører op ad bakke og ned ad bakke.

Drej på justeringsskruen med en mønt for at aktivere eller deaktivere systemet. Den øverste prik angiver, at retningshjælpesystemet er aktivt. Prikken nederst angiver, at systemet er slukket (Figur 129).





Figur 129

En nedadgående prik angiver, at systemet er deaktiveret, og at TWIST derfor ikke får hjælp til at opretholde retningen

En opadgående prik angiver, at systemet er aktiveret, og at TWIST derfor får hjælp til at opretholde retningen

#### 14.2 KØR TWIST MED CONTROLLER NÅR DEN ER MONTERET FORAN

Den frontmonterede TWIST gør det muligt at hæve kørestolens forhjul fra jorden. Det giver det dig mulighed for at bevæge dig sikkert rundt, selv i ujævnt terræn.

##### For du kører:

- Sørg for, at TWIST er forbundet med kørestolen, og at kørestolens forhjul er løftet fra jorden (se monteringsproceduren i afsnit 10.1).
- Sørg for, at TWIST er aktiveret ved at trykke på den relevante knap på batteriet. Der lyder et kort dobbelt bip fra TWIST.
- Sørg for, at controlleren er installeret på kørestolen.
- Sørg for, at controlleren er aktiveret ved at trykke på betjenings-knappen. Lysdioderne blinker, indtil forbindelsen til TWIST er oprettet. Der lyder et kort bip for at bekræfte, at forbindelsen er oprettet, mens lysdioderne på controlleren forbliver tændt uden at blinke.

##### Sådan starter du

Hvis TWIST er monteret foran, er det muligt at starte og stoppe på to forskellige måder.



I begge tilstande skal controlleren altid være aktiveret og tilsluttet, for at anordningen kan bremse.

##### Assisteret start og stop ved hjælp af kørestolens hjul

Motoren kan aktiveres, når controlleren er aktiv og tilsluttet, ved at skubbe kørestolen manuelt (Assisteret skub). Når den indstillede hastighed for gear 1 (eller et af de tilgængelige hastighedsniveauer i Klaxon App for denne funktion) er nået, aktiveres motoren og opretholder denne hastighed. Når du er i bevægelse, er det altid muligt at øge hastigheden eller stoppe anordningen via controlleren.

Anordningen kan også bremses manuelt ved at låse hjulene på kørestolen. Denne assisterede bremsefunktion er altid mulig, når controlleren er aktiv og forbundet med TWIST.

##### Start og stop via brug af controlleren

Fra Klaxon App kan du vælge mellem to kørselstilstande med controlleren: "Styring med gear" og "Variabel hastighed".

##### Styring med gear:

- For at starte skal du trykke fremad og slippe hastighedsvælgeren (Figur 13 Bogstav B) for at skifte til gear 1 og gentage den samme handling for at øge hastigheden. Der er 4 hastigheder, og den maksimale hastighed er 6 km/t.
- For at reducere hastigheden skal du trykke og slippe betjeningsgrebet i modsat retning af kørselsretningen. For hvert tryk og slip vil hastigheden blive reduceret til gear nul, svarende til frigear.
- For at stoppe anordningen med det samme skal du trykke kortvarigt på betjeningsstopknap.
- For at sænke farten til 0 km/t og genstarte uden at stoppe, skal du holde stopknappen nede i mere end 1,5 sekunder. Når du slipper, genstarter anordningen fra første gear.

## Variabel hastighed:

- For at starte skal du trykke fremad og slippe hastighedsvælgeren (Figur 13 Bogstav B). Anordningen accelererer, indtil den maksimale hastighed (6 km/t) er nået, eller hvis grebet trykkes fremad igen, vil accelerationen stoppe ved den hastighed, der er nået på det tidspunkt. Gentag samme fremgangsmåde for at øge hastigheden.
- For at reducere hastigheden skal du trykke og slippe betjeningsgrebet i modsat retning af kørselsretningen. Anordningen begynder at decelerere til 0 km/t, eller hvis grebet skubbes i samme retning igen, vil decelerationen stoppe ved den hastighed, der er nået på det tidspunkt. Gentag samme fremgangsmåde for at sænke hastigheden.
- For at stoppe anordningen med det samme skal du trykke kortvarigt på betjeningsstopknap.

## Styring

Den frontmonterede TWIST uden påmonteret styr styres ved at bremse og skubbe til kørestolens hjul eller ved at udføre de to handlinger samtidigt for at opnå en hurtigere reaktion, ligesom når man kører kørestolen uden TWIST monteret. Bemærk, at motorens effekt øges, når modstanden øges (som f.eks. ved kørsel op ad bakke), for at opretholde den indstillede hastighed.

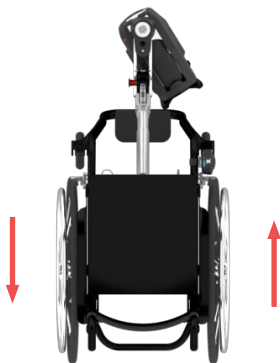
**Et eksempel:** For at dreje til højre skal du bremse højre hjul og samtidig skubbe venstre hjul. For at dreje til venstre skal du bremse venstre hjul og samtidig skubbe højre hjul.

## Automatisk hastighedssænkning i sving

I den frontmonterede konfiguration bruger TWIST nogle elektroniske funktioner til at gøre køreoplevelsen enkel og intuitiv. Det gælder især den automatiske hastighedssænkning i sving og afbrydelsen af motorens fremdrift, når styrevinklen nærmer sig 90° til højre eller venstre.

Efter svinget, når hjulet igen er i ligeudgående retning, øges hastigheden til den hastighed, der blev indstillet før, der blev drejet (Figur 130).

Takket være disse elektroniske funktioner, som kan ændres og tilpasses med Klaxon App, vil køreoplevelsen altid være sikker og kalibreret til brugerens behov og betjeningsmuligheder.



Figur 130

## Automatisk opretholdelse af den indstillede hastighed

Når der er indstillet en hastighed via controlleren, opretholdes denne hastighed automatisk både op og ned ad bakke.



Når du kører ned ad bakke, kan hastigheden være betydeligt højere end den indstillede hastighed, afhængigt af skråningen.

## Altid aktiv køresikkerhed

Sikkerheden garanteres altid, selv hvis controlleren frakobles eller aflades. I så fald stopper TWIST straks og bremser automatisk, indtil den når 0 km/t.



TWIST-anordningens motor bremser og/eller låser ikke enheden, når den ikke er i bevægelse (registreret hastighed 0 km/t). Dette gælder også nødstop ved frakoblingen, når anordningen stopper (når 0 km/t). Det er derfor nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved aktivt at blokere dens fremdrift. Det er desuden nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved at holde den stille i position. Hvis styret bruges, er det også muligt at aktivere TWIST's mekaniske bremse (forudsat at styret er korrekt forbundet med anordningen) for at blokere fremdriften og holde kørestolen i låst position.

## Overvåg kørselsdata via smartphone

Du kan bruge din smartphone som instrumentbræt til at vise køreparametre i realtid. Ved at fastgøre din smartphone til kørestolen og aktivere Klaxon App på Dashboard-siden kan du se din hastighed i realtid, de kørte kilometer, TWIST-batteriets opladningsniveau og den tilsluttede betjening og få vist den resterende rækkevidde i km.



Hvis du bruger Klaxon App som display, skal smartphonen eller et andet elektronisk medie være fastgjort til kørestolen. Brug kun TWIST-anordningen når du har begge hænder fri og til rådighed for kørsel.



Vi anbefaler, at du kun foretager de første prøvekørsler på fladt underlag uden forhindringer.



Hvis controlleren løsnes eller midlertidigt ikke er tilgængelig for føreren, skal du huske, at assisteret bremsning altid er tilgængelig ved at låse kørestolens hjul. Alternativt vil det være tilstrækkeligt at bremse et af kørestolens to hjul for at dreje og reducere hastigheden indtil motorens fremdrift deaktiveres; det sker, når styrevinklen overstiger 90°.

PAS PÅ

Den trådløse styring skal altid være fast forbundet med kørestolen (se afsnit 9.2).

## 14.3 KØRE TWIST MED STYR, NÅR DEN ER MONTERET FORAN

Læs kapitel 11 omhyggeligt, når du monterer styret.

Den frontmonterede TWIST med tilføjelsen af styret gør det muligt at hæve kørestolens forhjul fra jorden. Det giver det dig mulighed for at bevæge dig sikkert rundt, selv i ujævnt terræn.

### Før du kører:

- Sørg for, at alle betjeninger er slået fra.
- Sørg for, at TWIST er forbundet med kørestolen, og at dens forhjul er løftet fra jorden (se kapitel 10 og 11).
- Sørg for, at TWIST er aktiveret ved at trykke på den relevante knap på batteriet. Der lyder et kort dobbelt bip fra TWIST.
- Sørg for, at du har fastgjort styret sikkert til TWIST.
- Sørg for, at styrbetjeningen er aktiveret ved at trykke på betjenings-knappen. Lysdioderne blinker, indtil forbindelsen til TWIST er oprettet. Der lyder en tone for at bekræfte, at forbindelsen er oprettet, og lysdioderne på controlleren forbliver tændt uden at blinke.

### Start og kontrol af hastigheden

Brug speederen til at starte, og juster den ønskede hastighed inden for den maksimale grænse på 20 km/t. Speederen kan konfigureres af forhandleren til at bremse TWIST, når grebet slippes (motorbremsefunktion). Denne funktion kan deaktiveres helt. Denne køreindstilling kan justeres i intensitet via Klaxon App.

## Justering af kraftoverførslen

Effektniveauet under acceleration kan justeres via den dedikerede Klaxon App. Du kan indstille en køretilstand med blid acceleration eller en meget aggressiv i henhold til dine personlige kørselsbehov.

## Indstil den ønskede maksimale hastighed

Du kan indstille din foretrukne hastighedsgrænse via Klaxon App. Den maksimale hastighed, der kan indstilles, er 20 km/t. Den mindste hastighed, der kan indstilles, er 6 km/t.

## Kør i bakgear

Sådan kører du i bakgear:

- Hvis du drejer styret mere end 90 grader, aktiveres bakfunktionen men indkobles ikke. Der lyder et lydsignal (bip) for at signalere, at tilstanden er blevet ændret.
- Tryk speederen ned til den maksimale hastighedsposition for at indkoble bakgear. Slip speederen. Tryk forsigtigt på speederen for at starte bakbevægelsen. Bemærk, at hastigheden er begrænset til 3 km/t.
- Anordningen bremser automatisk, når speederen slippes.

Sådan vender du tilbage til fremadkørsel:

- Slip speederen.
- Drej styret til fremadgående position. Der lyder et lydsignal (bip) for at signalere, at tilstanden er blevet ændret.
- Fortsæt med at køre fremad som normalt.

## Overvåg kørselsdata via smartphone

Du kan bruge din smartphone som instrumentbræt til at vise køreparametre i realtid. Ved at fastgøre din smartphone til kørestolen og aktivere Klaxon App på Dashboard-siden kan du se din hastighed i realtid, de kørte kilometer, TWIST-batteriets opladningsniveau og den tilsluttede betjening og få vist den resterende rækkevidde i km.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hvis du bruger Klaxon App som display, skal smartphonen eller et andet elektronisk medie være fastgjort til kørestolen eller styret. Brug kun TWIST-anordningen når du har begge hænder fri og til rådighed for kørsel. |
|  | Før du kobler styret fra TWIST, eller før du tilkobler og frakobler, skal du altid sikre dig, at styrbetjeningen er slukket.                                                                                            |

## I tilfælde af problemer med at tilslutte styrbetjeningen

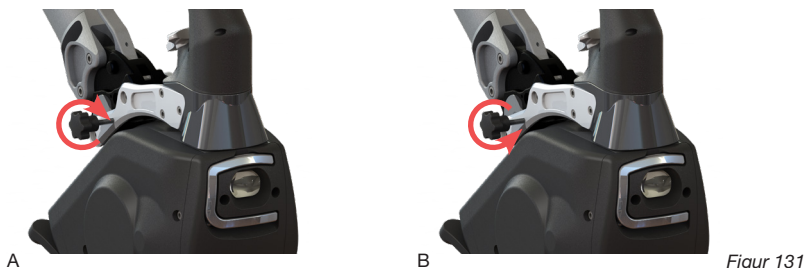
Hvis Twist ikke genstarter, stopper eller ikke udfører kommandoer, skal du sikre dig, at du er i en position uden for fare, og udføre følgende handlinger: sluk og tænd igen styrbetjeningen. Hvis problemet fortsætter: Sluk og tænd for styrbetjeningen og Twist. Hvis ovenstående trin ikke løser problemet: Brug ikke anordningen, og kontakt et autoriseret KLAXON-servicecenter.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dæk ikke styrbetjeningen (Figur 22 Bogstav A) med hånden under kørslen. En hånd, der hviler på styrbetjeningen, kan reducere rækkevidden af Bluetooth-signalet og forårsage en mulig afbrydelse af forbindelsen til anordningen. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Sådan reduceres sløret mellem koblingssystemet og anordningen

Det er muligt at reducere spillerummet mellem anordningen og koblingssystemet, hvis det skønnes nødvendigt, ved at stramme skruen med knoppen (Figur 22 Bogstav K), der følger med styret.

For at reducere sløret skal du, når TWIST er tilkoblet, skrue skruen i lejet (Figur 1 Bogstav H) med hånden, indtil den er helt spændt (Figur 131 Bogstav A). For derefter at frakoble TWIST-anordningen fra koblingssystemet skal du først skrue skruen ud (Figur 131 Bogstav B) nogle få omdrejninger, eller indtil systemet er fri af fastholdelsesanordningen.



Figur 131

|        |                                                                                                                                                                                                                         |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PAS PÅ | Når du til- og frakobler anordningen, skal du altid sørge for, at knopskruen ikke blokerer for tilkoblingen. I dette tilfælde skal du blot skrue skruen et par omgange, indtil koblingssystemet går i indgreb uhindret. |
|        | Sørg for, at skruen er spændt tilstrækkeligt. Hvis den forbliver løs, kan den løsne sig under brug.                                                                                                                     |

#### 14.4 KØRSEL MED TWIST/TWIST R MONTERET BAGPÅ

Den bagmonterede TWIST/TWIST R gør det ikke muligt at hæve kørestolens forhjul mekanisk fra jorden. Derfor anbefales det at bruge den bagmonterede TWIST/TWIST R i terræn, der ikke har ujævnheder eller små trin, der kan blokere kørestolens forhjul, hvilket resulterer i risikoen for at blive slynget farligt fremad.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | I bagmonteret konfiguration bruger TWIST/TWIST R <b>IKKE</b> de elektroniske funktioner til automatisk hastighedsreduktion i sving og automatisk motorstop ved overskridelse af en styrevinkel på over 90°. Det anbefales derfor at reducere hastigheden via controlleren, før du begynder at dreje. |
|  | Vi anbefaler, at du kun foretager de første prøvekørsler på fladt underlag uden forhindringer.                                                                                                                                                                                                       |
|  | Den trådløse styring skal altid være fast forbundet med kørestolen (se afsnit 9.2).                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ved brug af bagmonteret TWIST/TWIST R er det obligatorisk at montere et antitip-system på kørestolen. Antitip-systemet skal være udstrakt og funktionsdygtigt, når man bruger den bagmonterede TWIST/TWIST R.                                                                                        |
|  | For at undgå interferens skal du sørge for, at antitip-systemet er udstrakt og fungerer, før du tilkobler TWIST/TWIST R bagpå.                                                                                                                                                                       |

#### Før du kører

- Sørg for, at TWIST/TWIST R er aktiveret ved at trykke på den relevante knap på batteriet. Der lyder et kort dobbelt bip fra TWIST/TWIST R.
- Sørg for, at TWIST/TWIST R er forbundet med kørestolen (se tilkoblingsproceduren i kapitel 12)
- Sørg for, at controlleren er tilsluttet kørestolen.
- Sørg for, at controlleren er aktiveret ved at trykke på betjenings-knappen. Lysdioderne blinker, indtil forbindelsen til TWIST/TWIST R er oprettet. Der udsendes en tone for at bekræfte, at forbindelsen er oprettet, og lysdioderne på controlleren forbliver tændt uden at blinke.

#### Start og stop ved hjælp af kørestolens hjul

|  |                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når TWIST/TWIST R er monteret bagpå, er den assisterede skubbefunktion deaktiveret. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------|



Når TWIST/TWIST R er monteret bagpå, er den ikke i stand til at bremse kørestolen, især ikke ved brug ned ad bakke.

## Start og stop via brug af kontrolleren

Fra Klaxon App kan du vælge mellem to kørselstilstande med kontrolleren: "Styring med gear" og "Variabel hastighed".

### Styring med gear:

- For at starte skal du trykke fremad og slippe hastighedsvælgeren for at skifte til gear 1 og gentage den samme handling for at øge hastigheden. Der er 4 hastigheder, og den maksimale hastighed er 6 km/t.
- For at reducere hastigheden skal du trykke og slippe betjeningsgrebet i modsat retning af kørselsretningen. For hvert tryk og slip vil hastigheden blive reduceret til gear nul, svarende til frigear.
- For at deaktivere motorens fremdrift skal du trykke kortvarigt på betjeningsens stopknap.
- For at deaktivere motorens fremdrift midlertidigt og derefter genaktivere den, skal du trykke på knappen og holde den nede i mere end 1,5 sekunder. Når den slippes, vil motoren yde samme fremdrift som i første gear (ca. 2,5 km/t).

### Variabel hastighed:

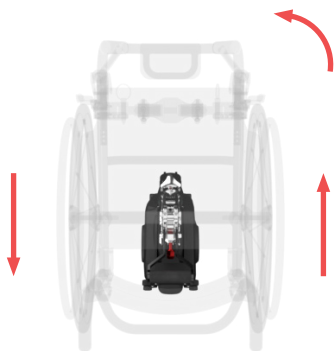
- For at starte skal du trykke fremad og slippe hastighedsvælgeren (Figur 13 Bogstav B). Anordningen accelererer, indtil den maksimale hastighed (6 km/t) er nået, eller hvis grebet trykkes fremad igen, vil accelerationen stoppe ved den hastighed, der er nået på det tidspunkt. Gentag samme fremgangsmåde for at øge hastigheden.
- For at reducere hastigheden skal du trykke og slippe betjeningsgrebet i modsat retning af kørselsretningen. Anordningen begynder at decelerere til 0 km/t og deaktiverer motorkraften, eller hvis grebet skubbes i samme retning igen, vil decelerationen stoppe ved den hastighed, der er nået på det tidspunkt. Gentag samme fremgangsmåde for at sænke hastigheden.
- For at deaktivere motorens fremdrift skal du trykke kortvarigt på betjeningsens stopknap.

## Styring

Den bagmonterede TWIST/TWIST R styres ved at bremse og skubbe kørestolens hjul eller (anbefales) ved at udføre begge handlinger samtidigt, præcis som når man kører kørestolen uden TWIST/TWIST R installeret. Bemærk, at motorens effekt øges, når modstanden øges (som f.eks. ved kørsel op ad bakke), for at opretholde den indstillede hastighed.

**Et eksempel:** For at dreje til højre skal du bremse højre hjul og samtidig skubbe venstre hjul. For at dreje til venstre skal du bremse venstre hjul og samtidig skubbe højre hjul.

Det anbefales, især i de tidlige indlæringsfaser, at reducere hastigheden før et sving påbegyndes, ved hjælp af kontrolleren (se afsnit 9.2) (Figur 132).



Figur 132

## Bremsning

Når TWIST/TWIST R er bagmonteret, er den eneste mulige bremsning at påvirke kørestolen ved at bremse på drivringene eller, i tilfælde, hvor en tredje person styrer, ved at holde fast i den. I begge tilfælde skal kørestolen nedsætte hastigheden drastisk, så den kommer tæt på 0 km/t. Controllerens stopknap afbryder motorens effekt, men den vil ikke kunne bremse enheden, især ikke ved kørsel ned ad bakke.

## Aldrig aktiv køresikkerhed

Sikkerheden garanteres aldrig, selv hvis controlleren frakobles eller aflades. I dette tilfælde stopper TWIST/TWIST R med det samme.

Motoren stopper også, hvis betjeningen skulle løsne sig fra kørestolen.

I dette tilfælde stopper TWIST/TWIST R-motoren automatisk efter en vis afstand, ca. 10 meter.



TWIST/TWIST R-anordningens motor bremser og/eller låser ikke enheden, når den ikke er i bevægelse (registreret hastighed 0 km/t). Dette gælder også nødstop ved frakoblingen, når anordningen stopper (når 0 km/t). Det er derfor nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved aktivt at blokere dens fremdrift. Det er desuden nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved at holde den stille i position.

## Overvåg kørselsdata via smartphone

Du kan bruge din smartphone som instrumentbræt til at vise køreparametre i realtid. Ved at fastgøre din smartphone til kørestolen og aktivere Klaxon App på Dashboard-siden kan du se din hastighed i realtid, de kørte kilometer, TWIST/TWIST R-batteriets opladningsniveau og den tilsluttede betjening og få vist den resterende rækkevidde i km.



Hvis du bruger Klaxon App som display, skal smartphonen eller et andet elektronisk medie være fastgjort til kørestolen. Brug kun TWIST/TWIST R-anordningen når du har begge hænder fri og til rådighed for kørsel.

## 14.5 KØRSEL AF TWIST/TWIST R-ANORDNINGEN MED CONTROLLER AF EN ANDEN PERSON

Hvis TWIST/TWIST R skal styres af en anden person, skal sidstnævnte læse og forstå denne brugervejledning, vejledningen til eventuelt tilbehør og selve kørestolen. Vi anbefaler også at læse afsnit 14.2 grundigt, hvis TWIST er frontmonteret, eller 14.4, hvis TWIST/TWIST R den er bagmonteret. Læs også afsnit 9.2 om brugen af controlleren grundigt.

Frontmontering af TWIST hjælper ved kørsel i ujævnt terræn og vil også muliggøre elektronisk styring af bremsen i både på fladt og nedadgående terræn.

Bagmontering af TWIST/TWIST R giver større bevægelsesfrihed på fladt terræn og især i indendørs miljøer. I denne konfiguration vil motorbremsestyringen ikke være aktiv, hverken på fladt terræn eller ned ad bakke.



I tilfælde af bagmontering skal man under kørslen være meget forsigtig ved eventuelle forhindringer, der pludselig kan blokere kørestolens forhjul og slynge den siddende person fremad.

Hvis en anden person skal styre, skal controlleren monteres på kørestolens bagerste håndtag.



Efterlad aldrig kørestolen uden opsyn med controlleren installeret og aktiv. Et utilsigtet tryk på betjeningen kan starte den utilsigtet.

## 14.6 KØRSEL AF TWIST/TWIST R-ANORDNINGEN MED CAREGIVER CONTROLLER AF EN ANDEN PERSON

Når TWIST/TWIST R køres med Caregiver Controller, skal kørestolen betjenes af en anden person. Sidstnævnte skal læse og fuldt ud forstå denne brugervejledning, vejledningen til eventuelt tilbehør og selve kørestolen. Vi anbefaler også at læse afsnit 14.2 grundigt, hvis TWIST er frontmonteret, eller 14.4, hvis TWIST/TWIST R den er bagmonteret. Læs også afsnit 9.5 om brugen af Caregiver controller grundigt.

Frontmontering af TWIST hjælper ved kørsel i ujævnt terræn og vil også muliggøre elektronisk styring af bremsen i både på fladt og nedadgående terræn.

Bagmontering af TWIST/TWIST R giver større bevægelsesfrihed på fladt terræn og især i indendørs miljøer.

I denne konfiguration vil motorbremsestyringen ikke være aktiv, hverken på fladt terræn eller ned ad bakke.

|  |                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | I tilfælde af bagmontering skal man under kørslen være meget forsigtig ved eventuelle forhindringer, der pludselig kan blokere kørestolens forhjul og slynge den siddende person fremad. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Hvis en anden person skal styre, skal Caregiver Controller monteres på kørestolens bagerste håndtag.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når TWIST/TWIST R og kørestolen styres af en anden person, skal sidstnævnte have læst dette dokument i sin helhed og være fortrolig med dets indhold. Desuden skal personen opfylde de brugerkrav, der er beskrevet i kapitel 6.                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Når TWIST/TWIST R og kørestolen styres af en anden person, skal denne person have de fysiske og mentale evner til at sikre korrekt brug af TWIST/TWIST R, til at betjene kørestolen og til at bremse/stoppe både TWIST/TWIST R og kørestolen. Hvis du er i tvivl, skal du læse alle tilgængelige manualer til TWIST/TWIST R og dens tilbehør samt til kørestolen og/eller gennemgå undervisning i korrekt brug af dem.                                              |
|  | Når TWIST/TWIST R og kørestolen styres af en anden person, skal denne person sikre, at han/hun til enhver tid er i stand til at styre og om nødvendigt bremse/stoppe TWIST/TWIST R og den manuelle kørestol. Denne person er også ansvarlig for valg af rute, korrekt kørsel, hastighed og bremsning/stop af anordningen og kørestolen samt for alt, hvad der sker med mennesker, dyr, genstande og omgivelserne, så længe TWIST/TWIST R er monteret på kørestolen. |
|  | Det er forbudt at overdrage kontrollen med udstyret til personer, der ikke opfylder kravene i denne brugervejledning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Det er forbudt at efterlade Caregiver Controller uden opsyn, da man risikerer ikke at have kontrol over anordningen til enhver tid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Efterlad aldrig kørestolen uden opsyn med kontrolleren installeret og aktiv. Et utilsigtet tryk på betjeningen kan starte den utilsigtet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Frontmonteret brug

Brug speederen til at starte kørslen (Figur 133 Bogstav A). Den maksimale hastighed for Twist er 3,7 km/t. Hvis speederen holdes nede, vil anordningen opretholde hastigheden, både op og ned ad bakke, indtil speederen slippes.

Når speederen slippes (Figur 133 Bogstav B), bremser Twist indtil den stopper (registreret hastighed er ca. 0 Km/t). Når køretøjet ikke er i bevægelse (registreret hastighed ca. 0 km/t), er det nødvendigt at gribe ind manuelt ved aktivt at stoppe køretøjet. Derudover er det nødvendigt at gribe ind på kørestolen for at holde den i standset position.

Den maksimale hastighed og intensiteten af den elektroniske bremsning er parametre, der kan justeres via Klaxon App (links på side 1).



A



B

Figur 133



|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>TWIST/TWIST R-anordningens motor bremser og/eller låser ikke enheden, når den ikke er i bevægelse (registreret hastighed 0 km/t). Dette gælder også nødstop ved frakoblingen, når anordningen stopper (når 0 km/t). Det er derfor nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved aktivt at blokere dens fremdrift. Det er desuden nødvendigt at gribe ind på den manuelle kørestol ved at holde den stille i position.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Bagmonteret brug

Brug speederen til at starte kørslen (Figur 133 Bogstav A). Den maksimale hastighed for TWIST/TWIST R er 3,7 km/t. Hvis speederen holdes nede, vil anordningen opretholde hastigheden, både op og ned ad bakke, indtil speederen slippes.

Når speederen slippes (Figur 133 Bogstav B), deaktiveres TWIST/TWIST R-motorens fremdrift, men der vil ikke være nogen bremsevirkning fra anordningen. Når TWIST/TWIST R er bagmonteret, er den eneste mulige bremsning derfor at påvirke kørestolen ved at bremse drivningene eller, i tilfælde, hvor en tredje person styrer, ved at holde fast i den.

Den maksimale hastighed er en parameter, der kan justeres via Klaxon App (links på side 1).

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>I bagmonteret konfiguration bruger TWIST/TWIST R <b>IKKE</b> de elektroniske funktioner til automatisk hastighedsreduktion i sving og automatisk motorstop ved overskridelse af en styrevinkel på over 90°. Det anbefales derfor at reducere hastigheden via acceleratoren, før du begynder at dreje.</p> |
|  | <p>Når TWIST/TWIST R er monteret bagpå, er den ikke i stand til at bremse kørestolen, især ikke ved brug ned ad bakke.</p>                                                                                                                                                                                   |

## 15. INSTRUKTIONER TIL VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

### 15.1 OPLADNING AF TWIST'S BATTERI



Figur 134

- Sluk TWIST/TWIST R ved at trykke på knappen på batteriet.
- Tilslut opladeren til stikkontakten i hjemmet.
- Løft gummihætten, der beskytter batteristikket, og tilslut stikket til TWIST/TWIST R's batteri.
- Batteriets lysdioder lyser i rækkefølge, og lysdioden på opladeren lyser rødt, indtil batteriet er fuldt opladet.
- Når batteriet er fuldt opladet, forbliver batteriets lysdioder alle tændt uden at blinke, og opladerens lysdiode lyser grønt.
- Tag opladeren ud af stikkontakten og batteriet, og luk beskyttelseshætten på batteristikket.
- For at sikre, at batteriet er fuldt opladet, skal du trykke på batteriknappen for at tænde den og kontrollere, at alle 4 lysdioder er tændt.

## 15.2 OPLADNING AF BATTERIET I CONTROLLEREN ELLER STYRBETJENINGEN



Figur 135

- Sluk for betjeningen ved at trykke på knappen.
- Tilslut opladeren til stikkontakten i hjemmet.
- Tilslut USB type-C-stikket til betjeningen.
- Lysdioderne på betjeningen lyser og viser betjeningens opladningsniveau.
- Når batteriet er fuldt opladet, slukkes batteriets lysdioder.
- Tag opladeren ud af stikkontakten og betjeningen.
- For at sikre, at batteriet er fuldt opladet, skal du trykke på knappen på betjeningen for at tænde den og kontrollere, at alle 4 lysdioder er tændt.

## 15.3 UDSKIFTNING AF DÆK

Hvis dækket er for slidt, skal du kontakte din forhandler eller et KLAXON-servicecenter for at få det udskiftet.

## 15.4 UDSKIFTNING AF KOMPONENTER

Kontakt din forhandler eller et KLAXON-servicecenter for at udskifte det mekaniske bremsekabel styrbetjeningen, det mekaniske bremsekabel på TWIST eller bremseklodserne.

## 16. INSTALLATION

TWIST/TWIST R-anordningen leveres kun af en KLAXON-autoriseret tekniker, efter at tilkoblingssættet er blevet forudinstalleret på kørestolen.



TWIST/TWIST R-anordningen og fastkoblingssystemerne kan kun installeres på kompatible manuelle kørestole. KLAXON forsyner distributørerne med en installationsmanual, der indeholder kriterierne for tilkobling. KLAXON-produkterne og fastkoblingssystemerne må kun installeres af autoriserede KLAXON-teknikere, som på eget ansvar kan afgøre, om den specifikke manuelle kørestol kan bruges korrekt med TWIST/TWIST R-anordningen og det valgte fastkoblingssystem (baseret på både den manuelle kørestols egenskaber og generelle tilstand).

## 17. VEDLIGEHOLDELSE

TWIST/TWIST R-anordningen, dens komponenter, tilkoblingssystemer og tilbehør skal serviceres regelmæssigt, kun på denne måde kan en sikker, pålidelig og effektiv drift af anordningen garanteres.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | KLAXON er ikke ansvarlig for skader forårsaget af manglende vedligeholdelse eller utilstrækkelig vedligeholdelse. I sådanne tilfælde bortfalder garantien. Brug af anordningen skal, hvis den ikke har gennemgået vedligeholdelsesprocedurerne, betragtes som ukorrekt, og dette vil i realiteten gøre garantien ugyldig. Brugeren er fuldt og helt ansvarlig for enhver kvæstelse eller skade, der opstår som følge af en funktionsfejl på anordningen, der skyldes manglende udførelse af den obligatoriske vedligeholdelse. |
|  | TWIST/TWIST R-anordningen må kun repareres af KLAXON-autoriserede teknikere. Ekstraordinær vedligeholdelse må kun udføres af KLAXON-autoriserede teknikere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Det er forbudt at fjerne komponenter fra TWIST/TWIST R-enheden. Kun autoriserede KLAXON-teknikere må fjerne komponenter fra TWIST/TWIST R-anordningen. Den eneste komponent, der må fjernes af brugeren, er batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Det er obligatorisk at kontrollere korrekt installation af anordningen og tilkoblingssystemerne efter en måned. Kontakt en autoriseret KLAXON-tekniker for at få dette gjort. Under dette indgreb kontrolleres systemets funktion.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| BEMÆRK                                                                            | Kontakt en KLAXON-forhandler for at finde ud af, om en reservedel er tilgængelig eller ej.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

### 17.1 PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE

Følgende rutinemæssige vedligeholdelsesaktiviteter er obligatoriske:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Kontroller dækkene for slitage mindst en gang om måneden. Kontakt en autoriseret KLAXON-tekniker hvis dækket skal udskiftes.                                                                                                                                                                                |
|    | Kontroller mindst en gang hver anden måned, at alle skruer og fastgørelseselementer på anordningen og koblingssystemerne er tilspændt.                                                                                                                                                                      |
|   | Kontroller mindst en gang om året, at hjulakslens bolte er spændt med en momentnøgle, der er indstillet til 25 Nm. Kontakt en autoriseret KLAXON-tekniker.                                                                                                                                                  |
|  | Kontrollér, at speeder og bremser fungerer korrekt før hver brug: Enhver udskiftning af sliddele (bremseklodser, bremsekiver, bremsesystemet generelt) bør kun udføres af autoriserede KLAXON-teknikere. Det anbefales også at få køretøjet kontrolleret, når det konstateres, at bremseevnen er reduceret. |
|  | Kontroller, at batteriet er i god stand før hver brug. Kun KLAXON-autoriserede teknikere må udskifte batteriet og andre elektriske komponenter.                                                                                                                                                             |
|  | Få hele anordningen eftersat mindst en gang om året af en godkendt KLAXON-tekniker, og/eller når der registreres en fejl.                                                                                                                                                                                   |
|  | Anordningen skal kontrolleres af en autoriseret KLAXON-tekniker, hver gang det konstateres, at bremsekraften er reduceret.                                                                                                                                                                                  |

### 17.2 FUNKTIONSFEJL

Hvis der registreres en funktionsfejl ved brug af TWIST/TWIST R-anordningen, dens komponenter, koblingssystemer og tilbehør, bedes du kontakte KLAXON eller en autoriseret KLAXON-forhandler.

| Fejl registreret                                                     | Mulig årsag                                                       | Afhjælpende handling                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anordningen tænder ikke                                              | Batteriet er afladet                                              | Genoplad batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                      | Batteriet er placeret forkert                                     | Kontroller batteriets placering ved at fjerne det og sætte det i igen, og sørg for, at elektroderne passer ind i hullerne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                      | Generelle problemer                                               | Brug ikke anordningen. Kontakt et autoriseret KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Der mærkes kraftige vibrationer under brug                           | Der er løse skruer                                                | Brug ikke anordningen. Kontakt et autoriseret KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| TWIST/TWIST R kan ikke manøvreres                                    | Fordækket er for slidt                                            | Brug ikke anordningen. Kontakt et autoriseret KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                      | Anordningens monteringsvinkel er forkert                          | Brug ikke anordningen. Kontakt et autoriseret KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Betjeningselementerne tænder, men anordningen reagerer ikke          | Batteriet er afladet                                              | Genoplad batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                      | Parring er ikke blevet udført eller er ikke blevet udført korrekt | Kontakt et autoriseret KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                      | Generelle problemer                                               | Brug ikke anordningen. Kontakt et autoriseret KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kørestolens forhjul rører jorden                                     | Det forreste tilkoblingssystem monteret for lavt                  | Brug ikke anordningen. Kontakt et autoriseret KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Tilkoblingssystemet tilkobler ikke                                   | Snavs i tilkoblingssystemet                                       | Rengør tilkoblingssystemet for snavs, og smør det.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| TWIST/TWIST R reagerer ikke på kommandoer                            | Betjeningen er slået fra eller afladet                            | Hvis i bevægelse: stop anordningen og kørestolen. Anbring dig selv i en sikker position væk fra fare. Tænd og genoplad betjeningen.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                      |                                                                   | Hvis du holder stille: anbring dig selv i en sikker position væk fra fare. Tænd og genoplad betjeningen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                      | Generelle problemer                                               | Brug ikke anordningen. Kontakt et autoriseret KLAXON servicecenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| TWIST/TWIST R genstarter ikke, stopper eller udfører ikke kommandoer | Problemer med forbindelse til betjeningen                         | Sørg for, at anbringe dig selv i en sikker position væk fra fare, og gør følgende:<br>1) Tryk på stopknappen (hvis den er i controller-tilstand). Hvis dette ikke løser problemet:<br>2) sluk for strømmen og tænd den igen. Hvis dette ikke løser problemet:<br>3) sluk og tænd igen den aktuelle betjening og Twist<br>Hvis dette ikke løser problemet: Brug ikke anordningen. Kontakt et autoriseret KLAXON servicecenter. |



Brug aldrig TWIST/TWIST R-anordningen, hvis trækraften, tilbehøret og/eller tilkoblingssystemerne opfører sig unormalt. Kontakt straks et autoriseret KLAXON-servicecenter.

## 17.3 PRODUKTETS LEVETID

Efter en omhyggelig analyse af markedet, de anvendte teknologier, det aktuelle tekniske niveau, den tilsigtede brug og vedligeholdelsesspecifikationerne vurderer KLAXON, at produktet har en levetid på ca. 5

år. KLAXON ønsker meget klart at understrege, at denne periode stadig er et skøn, og at den kan forlænges ud over denne dato, hvis brugeren følger de korrekte vedligeholdelsesprocedurer, bruger produktet korrekt og med rette omhu.

Hvis TWIST/TWIST R-anordningen når slutningen af denne periode, bedes du kontakte din sygesikring, lokale sundhedstjeneste, KLAXON-forhandler eller den butik, hvor du har købt produktet.

## 18. OPLYSNINGER OM BATTERIER

### 18.1 TRANSPORT, OPBEVARING OG GENERELLE OPLYSNINGER

- Batterierne, der leveres med TWIST/TWIST R-anordningen, overholder EU-direktiv EMC 2004/108/EF vedrørende CE-klassifikationen. Det er derfor tilladt at transportere disse batterier ad landevej samt med tog, skib eller fly. Ikke desto mindre anses de i henhold til FN's anbefalinger om transport af farligt gods for at være farligt materiale klassificeret i klasse 9, henholdsvis under UN3480 (litium-ion-batterier), når de transporteres enkeltvis, og UN3481 (litium-ion-batterier indeholdt i udstyr), når de transporteres forbundet med TWIST/TWIST R-anordningen. Denne klassificering fastsætter begrænsninger med hensyn til transport med skib (IMDG-koden) og med fly (IATA DGR) baseret på: mængden af transporterede batterier, transporttype (hvis enkeltvis eller tilsluttet anordningen) og watt-time-værdien (Wh) for hvert enkelt batteri. I den forbindelse opfordrer vi dig derfor til at kontakte dit valgte rederi eller flyselskab direkte, hvis du ønsker at tage din anordningen med dig.

Nedenfor er en liste over de tilgængelige batterimodeller, der leveres af KLAXON:

- TWIST-batteri: 36V x 4Ah (144 Wh)

- Vi anbefaler, at du ikke overser indikationen for opladningsniveauet! KLAXON anbefaler altid, at batteriet genoplades efter en lang køretur. Litiumbatterier har ingen hukommelseffekt, så du kan genoplade dem uden at skulle vente, til de er helt afladete.
- Opbevar opladeren væk fra varmekilder, på et tørt sted og beskyttet mod sollys.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Husk at oplade batteriet mindst en gang om måneden, når det ikke bruges.                                                                                                                                                                                  |
|    | Hvis du ser, at batteriet er beskadiget, at etuiet er i stykker, svulmet op, eller at der lækker stoffer fra batteriet, må du under ingen omstændigheder bruge det, og du skal straks kontakte KLAXON service.                                            |
|    | Brug kun batteriopladeren, der følger med TWIST/TWIST R-anordningen: Enhver skade eller fejlfunktion, der skyldes tilsidesættelse af disse regler eller brug af produkter, der ikke overholder KLAXONs retningslinjer, vil ikke være dækket af garantien. |
|   | Risiko for personskade på grund af kortslutning og fare for elektrisk stød, hvis batteriopladeren er beskadiget. Brug ikke opladeren, hvis den er blevet tabt eller beskadiget.                                                                           |
|  | Undgå at bruge forlængerledninger, medmindre det er absolut nødvendigt. Hvis du er nødt til at bruge dem, skal du på forhånd sikre dig, at de er ubeskadigede og i god stand for at undgå risiko for brand og elektrisk stød.                             |
|  | Når batteriet er fuldt opladet, afbryder opladeren automatisk strømforsyningen. Lad ikke batteriopladeren stå med 230 V-spænding for længe, når den er færdig med opladningscyklussen (grøn lysdiode lyser).                                              |
|  | Oplad altid batteriet i et ventileret rum væk fra brændbare materialer.                                                                                                                                                                                   |
|  | Oplad altid batteriet, før du begynder at bruge TWIST/TWIST R. Brug aldrig anordningen med et afladet batteri.                                                                                                                                            |

## 19. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### 19.1 ANORDNINGENS KLASSIFIKATIONER

|                                                                         |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| I henhold til direktivet om medicinsk udstyr, bilag VIII EU745/2017 MDR | Risikoklasse I                   |
| Beskyttelse mod elektriske farer                                        | Klasse II                        |
| Beskyttelsesgrad mod direkte og indirekte kontakt                       | Type B                           |
| Brug i iltrige miljøer                                                  | Ingen beskyttelse                |
| Driftsbetingelser                                                       | Anordning til kontinuerlig drift |

### 19.2 YDEEVNE

| #  | Funktion                                       | Værdi             | Enhed | Noter                                                                                               |
|----|------------------------------------------------|-------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1a | Tilgængelige hastigheder - Brug med Controller | 2 - 3,5 - 4,5 - 6 | km/t  | Andre maksimale hastighedsværdier afhænger af nationale bestemmelser og tilgængelige ekstraudstyr   |
| 1b | Tilgængelige hastigheder - Brug med styr       | 0 til 20          | Km/t  | Andre maksimale hastighedsværdier afhænger af tilpassede indstillinger eller nationale bestemmelser |
| 2  | TWIST - batteriets rækkeevne                   | 21                | Km    | Med et fuldt opladet batteri, på fladt underlag og med en bruger, der vejer 120 kg                  |
| 3  | Maksimal fremkommelig nominel hældning         | 6                 | °     | Med et fuldt opladet batteri og en bruger, der vejer 120 kg. 6° svarer til en hældning på 10%       |
| 4  | Maksimal overkommelig forhindringshøjde        | 30                | mm    | Med et fuldt opladet batteri og en bruger, der vejer 120 kg                                         |
| 5  | Maksimal højde på ujævnheder i underlaget      | 30                | mm    | Med et fuldt opladet batteri og en bruger, der vejer 120 kg                                         |
| 6  | Motorspænding                                  | 36                | V     |                                                                                                     |
| 7  | Maksimal vægt af bruger                        | 120               | Kg    | I overensstemmelse med de tekniske egenskaber for den kørestol, som den er monteret på              |
| 8  | Forventet levetid                              | 5                 | år    | Ca. 25.000 km.                                                                                      |

### 19.3 DIMENSIONSDATA

| # | Funktion        | Værdi | Enhed | Noter                  |
|---|-----------------|-------|-------|------------------------|
| 1 | Længde          | 310   | mm    |                        |
|   | Længde med styr | 420   | mm    |                        |
| 2 | Bredde          | 150   | mm    |                        |
|   | Bredde med styr | 450   | mm    |                        |
| 3 | Højde           | 340   | mm    |                        |
|   | Højde med styr  | 940   | mm    |                        |
| 4 | Vægt            | 7,4   | kg    | TWIST uden batteri     |
|   |                 | 9,8   | kg    | med styr, uden batteri |
|   |                 | 6,98  | kg    | TWIST R uden batteri   |
| 5 | Batteriets vægt | 1.4   | kg    |                        |

|   |              |     |        |                   |
|---|--------------|-----|--------|-------------------|
| 6 | Motorkraft   | 250 | W      | 750 W spidseffekt |
| 7 | Dækstørrelse | 10  | tommer | 70/65 6.5         |

## 19.3.1 YDERLIGERE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Følgende information skal tages meget alvorligt og erstatter informationen i denne vejledning, hvis der er forskelle.

Følgende information skal betragtes som en del af brugsanvisningen til dette Klaxon-produkt.

## 19.3.2 MILJØMÆSSIGE DRIFTSFORHOLD

|                                                                                   |                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ADVARSEL:</b> BRUG KUN DE OPLADERE, DER LEVERES AF KLAXON, TIL DENNE ENHED. UAUTHORISEREDE OPLADERE KAN FORÅRSAGE BRAND |
|  | <b>ADVARSEL:</b> FRAKOBL PRODUKTET FRA KØRESTOLEN FØR OPLADNING                                                            |
|  | <b>ADVARSEL:</b> TAG BATTERIET UD AF PRODUKTET FØR OPLADNING                                                               |
|  | <b>ADVARSEL:</b> EFTERLAD IKKE BATTERIET UDEN OPSYN UNDER OPLADNING                                                        |

## 19.4 MGIVELSESG- OG OPBEVARINGSBETINGELSER

### 19.4.1 MILJØMÆSSIGE DRIFTSFORHOLD

| # | Funktion         | Værdi         | Enhed | Noter                |
|---|------------------|---------------|-------|----------------------|
| 1 | Maksimal højde   | 2.000         | m     |                      |
| 2 | Atmosfærisk tryk | 700 til 1.060 | hPa   |                      |
| 3 | Temperatur       | -25 til 50    | °C    | Afladningstemperatur |
|   |                  | 0 til 45      | °C    | Opladningstemperatur |

## 19.5 TRANSPORT- OG OPBEVARINGSFORHOLD

| # | Værdi         | Enhed                    | Tilladt tid     |
|---|---------------|--------------------------|-----------------|
| 1 | -20° til 60°C | Temperatur °C            | Under 1 måned   |
|   | Maks. 60 % RH | Relativ luftfugtighed RH |                 |
| 2 | -20° til 45°C | Temperatur °C            | Under 3 måneder |
|   | Maks. 60 % RH | Relativ luftfugtighed RH |                 |
| 3 | -20° til 25°C | Temperatur °C            | Under 1 år      |
|   | Maks. 60 % RH | Relativ luftfugtighed RH |                 |

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEMÆRK | Før en længere opbevaringsperiode skal batteriet oplades mellem 30 % og 80 %.<br>Under længere tids opbevaring skal du jævnligt kontrollere batteriets opladningsniveau og oplade det mindst en gang om måneden, indtil det er tilbage på de ovennævnte værdier.<br>Før du begynder at bruge batteriet igen efter en lang opbevaringsperiode, skal du oplade batteriet helt. |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 19.6 TEKNISK BESKRIVELSE AF BATTERIOPLADEREN

| # | Funktion         | Værdi | Enhed | Noter           |
|---|------------------|-------|-------|-----------------|
| 1 | Indgangsspænding | 230   | V     |                 |
| 2 | Frekvens         | 50    | Hz    |                 |
| 3 | Udgangsspænding  | 42    | V     | For 36V-batteri |
| 4 | Udgangsstrøm     | 2     | A     |                 |

## 19.7 TEKNISK BESKRIVELSE AF BATTERIET

|        |                                                                               |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------|
| BEMÆRK | Alle KLAXON-produkter er forsynet med et Li-Ion vedligeholdelsesfrit batteri. |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------|

TWIST-batteri (144 Wh)

| # | Funktion         | Værdi | Enhed | Noter                                      |
|---|------------------|-------|-------|--------------------------------------------|
| 1 | Nominel spænding | 36    | V     |                                            |
| 2 | Kapacitet        | 4     | Ah    |                                            |
| 3 | Opladningstid    | ca. 2 | t     | Tid til at oplade et helt afladet batteri. |

## 19.8 HOVEDFUNKTIONER

| # | Egenskaber    | Værdi                             |
|---|---------------|-----------------------------------|
| 1 | Type trækraft | Elektrisk                         |
| 2 | Bremse        | Skive (diameter 150 mm), mekanisk |
| 3 | Type brug     | Udendørs og indendørs             |

## 19.9 STANDARDKRAV OFFENTLIGGØRELSE AF OPLYSNINGER

**ISO 7176-1:2014 - Bestemmelse af statisk stabilitet**  
**Offentliggørelse af oplysninger**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Kørestolens fremadrettede tippevinkel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Tippevinklen afhænger af den manuelle kørestol |
| Kørestolens tippevinkel bagud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                |
| Kørestolens tippevinkel, sideværts orientering med mindst stabilitet                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                |
| Tipsikringens tippevinkler, og om tipsikringen forhindrede, at kørestolen væltede                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                |
| Hvis der tilbydes et aktivt stabilitetssystem til den testede kørestol, skal producenten oplyse om dette systems indflydelse på ovenstående resultater i både specifikationsbladene og kørestolens brugervejledning. Hvis der tilbydes et aktivt stabilitetssystem til den testede kørestol, skal producenten oplyse om dette systems indflydelse på ovenstående resultater |                                                |

| <b>ISO 7176-2:2017 - Bestemmelse af eldrevne kørestoles dynamiske stabilitet</b><br><b>Offentliggørelse af resultater</b> |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Dynamisk stabilitet bagud på rampe                                                                                        | Tippevinklen afhænger af den manuelle kørestol |
| Dynamisk stabilitet fremad på rampe                                                                                       |                                                |
| Lateral dynamisk stabilitet på rampe                                                                                      |                                                |
| Lateral dynamisk stabilitet ved drejning i en cirkel                                                                      |                                                |
| Lateral dynamisk stabilitet ved pludselig drejning                                                                        |                                                |
| Dynamisk stabilitet bagud når der køre over et trin fremad                                                                |                                                |
| Dynamisk stabilitet bagud når der køre over et trin bagud                                                                 |                                                |
| Dynamisk stabilitet fremad når der køres op ad et trin                                                                    |                                                |
| Dynamisk stabilitet fremad når der køres ned ad et trin                                                                   | Tippevinklen afhænger af den manuelle kørestol |
| Kørsel fremad i en skrå vinkel til et trin nedad                                                                          |                                                |

| <b>ISO 7176-3:2012 - Bestemmelse af bremseevne</b><br><b>Offentliggørelse af resultater</b>          |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Parkeringsbremser (kun til konfiguration med styr):                                                  |       |
| Maksimal hældning op ad bakke                                                                        | 6,2°  |
| Maksimal hældning ned ad bakke                                                                       | 6,2°  |
| Kørebremser, hvis monteret, mindste bremselængde fra maksimal hastighed fremad på vandret overflade: |       |
| Normal drift uden styr (6 km/t)                                                                      | 0,97m |
| Normal drift med styr (10 km/t)                                                                      | 0,47m |

| <b>ISO 7176-4:2008 - Elektriske kørestole og scooters energiforbrug til bestemmelse af teoretisk distance</b><br><b>Offentliggørelse af resultater</b> |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Teoretisk rækkevidde for kontinuerlig kørsel med styr                                                                                                  | 21 km |

|                                                        |       |
|--------------------------------------------------------|-------|
| Teoretisk rækkevidde for kontinuerlig kørsel uden styr | 21 km |
| Teoretisk rækkevidde for manøvrering med styr          | 10 km |
| Teoretisk rækkevidde for manøvrering uden styr         | 10 km |

## ISO 7176-8:2008 - Krav og prøvningsmetoder til statisk styrke, slagstyrke og udmattelsesstyrke Offentliggørelse af resultater

Anordningen er blevet testet og opfylder alle de gældende krav i denne del af ISO 7176-8

## ISO 7176-9:2008 - Klimaprøvning af elektriske kørestole Offentliggørelse af resultater

Anordningen er blevet testet og opfylder alle de gældende krav i denne del af ISO 7176-9

## 20. RENGØRING

Konstant rengøring af alle anordningens dele garanterer længere levetid og bedre funktion.

Følgende anbefales (medmindre andet er angivet i punkt 20.1):

- Sluk altid for anordningen, og tag batteriopladeren ud af stikkontakten før rengøring.
- Rengør ikke overfladerne på TWIST/TWIST R og dens tilbehør med opløsningsmidler, alkohol eller andre kemikalier. <sup>TM</sup>
- Brug ikke slibemidler, aggressive rengøringsmidler og højtryksrensere.
- Tør anordningen grundigt, hvis den er blevet våd.
- Hvis anordningen er snavset, skal snavset blødgøres og fjernes så hurtigt som muligt, og derefter skal anordningen tørres grundigt.
- Rengør hele anordningen udvendigt mindst en gang om måneden og efter hver gang, den er blevet snavset udenfor.
- Pas på ikke at gøre elektriske dele (batteri, motor osv.) våde.
- Nedsæk aldrig TWIST/TWIST R eller tilbehør i vand.
- Vask ikke TWIST/TWIST R eller dens tilbehør med vandstråle af nogen art eller styrke.
- Tør delene straks efter vask med en blød klud.
- Hvis elektriske dele er våde, skal du lade dem tørre og ikke bruge anordningen, før de er tørre.
- Brug trykluft med lavt tryk (maks. 2 bar) til at fjerne støv og små rester. Det anbefales ikke at trykke særligt hårdt på for- og baglygternes linser.
- Når støv og små rester er fjernet, rengøres med en våd, blød, ikke-slibende klud.
- Kontroller især, at der ikke er sten eller snavs i batterirummet, som kan forhindre isætning af batteriet.
- Kontroller, og fjern om nødvendigt, snavs, der kan komme ind under styreenheden.
- Kontroller og fjern om nødvendigt snavs, der kan trænge ind i Klaxon® Multi-Link.



TWIST/TWIST R-anordningen og tilbehøret er elektrisk drevet. Der er risiko for elektrisk stød, hvis de ikke rengøres omhyggeligt.

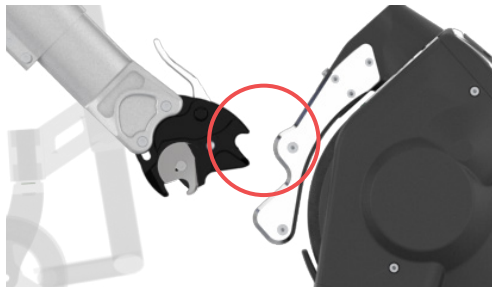
### 20.1 DISINFEKTION

Desinfektion af TWIST/TWIST R-anordninger er lige så vigtig som den regelmæssige rengøring, der er beskrevet i dette kapitel. Til dette formål skal der anvendes et rengøringsmiddel, der er i overensstemmelse med desinfektionsprocedurerne og respekterer enhedens materialer og komponenter. I tvivlstilfælde henvises til instruktionerne på emballagen til det valgte desinfektionsmiddel. Desinfektion skal

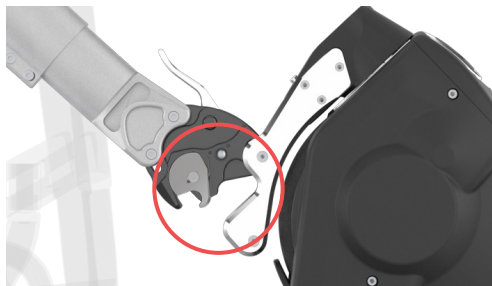
udføres med certificerede, testede og afprøvede desinfektionsprodukter, der overholder de nationale hygiejnebestemmelser. En liste over aktuelt godkendte og certificerede desinfektionsmidler kan findes på hjemmesiderne for anerkendte institutioner som f.eks. Europæisk Center for forebyggelse af og kontrol med sygdomme ([www.ecdc.europa.eu](http://www.ecdc.europa.eu)), Centers for Disease Control and Prevention ([www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)), Robert Koch Instituttets websted ([www.rki.de](http://www.rki.de)) og lignende.

## 21. FINGERFÆLDER OG KLEMPUNKTER

TWIST/TWIST R-anordningen og koblingssystemerne har visse punkter, hvor fingrene utilsigtet kan blive fanget eller klemt under brug. Vær opmærksom på disse punkter for at undgå personskade. Du kan se de forskellige punkter fremhævet nedenfor:



Figur 136



Figur 137

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Klemnings-/indfangningspunkterne er angivet på TWIST/TWIST R-anordningen med klistermærker som vist her. Klistermærkerne er en ekstra sikkerhedsforanstaltning, og i tvivlstilfælde henvises til denne manual. |
|  | Det er forbudt at fjerne klistermærker, der angiver klemningspunkter.                                                                                                                                          |

## 22. BORTSKAFFELSE AF Udstyr

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bortskaffelse af udstyret inde i TWIST/TWIST R-enheden, dens fastgørelsessystemer og tilbehør skal nøje overholde de specifikke regler i det land, hvor de bortskaffes. KLAXON er ikke ansvarlig i denne henseende for bortskaffelse, der ikke er i overensstemmelse med de gældende specifikke regler. |
|  | Genbrug af Li-Ion-batterier afhænger af nationale regler; vi anbefaler, at du kontakter din KLAXON-forhandler for at finde ud af, hvilke regler der gælder i dit land.                                                                                                                                  |

## 23. PRODUKTGARANTI

Garantiperioden er 24 måneder for trækraftenheden og tilkoblingssystemerne og 12 måneder for batterierne, begyndende fra leveringsdatoen.

Dele med naturlig slidage er ikke dækket af garantien, bortset fra ukorrekt slidage som følge af fabrikationsfejl. Hvis der opstår en defekt i løbet af garantiperioden, kan KLAXON reparere eller udskifte delen efter eget skøn.

Der ydes ingen garanti for skader, der er forårsaget af uagtsomhed, forsømmelse af brug og vedligeholdelse, indgreb eller forkert vedligeholdelse foretaget af uautoriseret personale eller manglende overholdelse af de brugsregler, der er beskrevet i denne vejledning.

## 24. MULIGHED FOR BRUG MED FRIHJUL/SKUBNING

Hjulet på TWIST/TWIST R har en børsteløs motor, som kan rotere frit, når den er slukket. Manuel betjening og skubning er mulig uden problemer, hvis det ikke er muligt at bruge motoren som fremdrift. Sammen med en kørestol kan enheden, der består af en kørestol og TWIST/TWIST R-trækraftenhed derfor også skubbes manuelt uden at blive udsat for yderligere hindringer. Styrets mekaniske bremsesystem muliggør sikker bremsning, når det er monteret, selv når anordningen er slukket eller ude af drift. Alternativt kan TWIST/TWIST R-trækraftenheden også afmonteres fra kørestolen.

## 25. OVERDRAGELSE AF EJERSKAB

Hvis TWIST/TWIST R-anordningen er blevet leveret af en sygeforsikring eller et nationalt sundhedssystem og ikke længere er nødvendig, bedes du kontakte den relevante forsikring, det lokale sundhedssystem eller den lokale KLAXON-forhandler. Denne handling vil resultere i, at TWIST/TWIST R-anordningen tildeles en ny ejer.

Hver gang TWIST/TWIST R-anordningen skifter ejer, selv hvis ejerskabet overføres ved privat aftale, skal den serviceres og desinficeres før første brug. Kontakt en autoriseret KLAXON-forhandler for at få udført vedligeholdelsen. Følg de korrekte rengørings- og desinfektionsprocedurer som forklaret i kapitel 20 i denne vejledning.

## 26. VIGTIGE OPLYSNINGER TIL DET AMERIKANSKE MARKED

### 26.1 BEGRÆNSNINGER FOR SALG I HENHOLD TIL FØDERAL LOVGIVNING

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | I henhold til føderal lovgivning må denne anordning kun sælges af eller efter ordre fra en læge, der er godkendt i henhold til lovgivningen i den stat, hvor vedkommende udøver sin virksomhed. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 26.2 MOTORISERET EKSTRAUDSTYR TIL MANUELLE KØRESTOLES ELEKTROMAGNETISKE INTERFERENS (EMI)

Da EM-energi hurtigt bliver mere intens, når man bevæger sig tættere på sendeantennen (kilden), er EM-

felder fra håndholdte radiobølgekilder (transceivere) særligt bekymrende. Det er muligt utilsigtet at bringe høje niveauer af EM-energi meget tæt på de eldrevne ekstraudstyr til manuelle kørestoles (fra nu af i dokumentet "add-on-enheder") styresystem, mens man bruger disse enheder. Dette kan påvirke add-on-enhedernes bevægelse og bremsning. Derfor anbefales nedenstående advarsler for at forhindre mulig interferens med add-on-enhedernes styresystem.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Elektromagnetisk interferens (EMI) fra kilder som radio- og tv-stationer, amatørtransmissionsenheder (HAM), tovejsradioer og mobiltelefoner kan påvirke add-on-enheder. Hvis du følger nedenstående advarsler, reduceres risikoen for utilsigtet udløsning af bremsen eller bevægelse af add-on-enheder, hvilket kan resultere i alvorlig personskade.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Betjen ikke håndholdte transceivere (sendere-motagere), som f.eks. CB-radioer, og tænd ikke for personlige kommunikationsenheder, som f.eks. mobiltelefoner, radiofrekvensidentifikation (RFID), mens add-on-enheden er tændt;</li><li>2) Vær opmærksom på sendere i nærheden, f.eks. radio- eller tv-stationer, og prøv at undgå at komme tæt på dem;</li><li>3) Hvis der sker en utilsigtet bevægelse eller frigørelse af bremsen, skal du slukke for den eldrevne kørestol, så snart det er sikkert;</li><li>4) Vær opmærksom på, at tilføjelse af tilbehør eller komponenter eller ændring af add-on-enheden kan gøre den mere modtagelig for interferens fra radiobølgekilder. (Bemærk: Der er ingen nem måde at evaluere deres effekt på den elektriske kørestols samlede immunitet); og</li><li>5) Rapport alle hændelser med utilsigtet bevægelse eller udløsning af bremsen til producenten af add-on-enheden, og bemærk, om der er en radiobølgekilde i nærheden.</li></ol> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Vigtige oplysninger

20 volt pr. meter (V/m) er et generelt opnåeligt og nyttigt immunitetsniveau over for EMI (jo højere niveau, desto større beskyttelse). Alle Klaxon eldrev har et immunitetsniveau på 20 V/m testet i henhold til ISO 7176-21.

## DET ER MEGET VIGTIGT, AT DU LÆSER FØLGENDE OPLYSNINGER OM DE MULIGE VIRKNINGER AF ELEKTROMAGNETISK INTERFERENS PÅ DIN ELDREVNE KØRESTOL.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>ELEKTROMAGNETISK INTERFERENS (EMI) FRA RADIOBØLGEKILDER</b></p> <p>Add-on-enheder kan være modtagelige for elektromagnetisk interferens (EMI), som er forstyrrende elektromagnetisk energi (EM), der udsendes fra kilder som radiostationer, tv-stationer, amatørtransceivere (HAM), tovejsradioer og mobiltelefoner. Interferensen (fra radiobølgekilder) kan få den eldrevne kørestol til at løse bremserne og køre af sig selv.</p> <p>Den kan også permanent beskadige add-on-enhedens styresystem. Intensiteten af den forstyrrende EM-energi kan måles i volt pr. meter (V/m). Hver add-on-enhed kan modstå EMI op til en vis intensitet. Dette kaldes dens "immunitetsniveau". Jo højere immunitetsniveau, jo større beskyttelse.</p> <p>Der er en række kilder til relativt intense elektromagnetiske felter i det daglige miljø. Nogle af disse kilder er indlysende og nemme at undgå. Andre er ikke tydelige, og eksponering er uundgåelig. Vi mener dog, at ved at følge advarslerne nedenfor, vil din risiko for EMI blive minimeret. Kilderne til udsendt EMI kan stort set klassificeres i tre typer:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Håndholdte, bærbare transceivere (sendere og modtagere) med antennen monteret direkte på senderenheden.</li> </ol> <p>Eksempler omfatter: CB-radioer (citizens band), walkie talkie, sikkerheds-, brand- og polititransceivere, mobiltelefoner, radiofrekvensidentifikation (RFID) og andre personlige kommunikationsenheder.</p> <p><b>Bemærk:</b> Nogle mobiltelefoner og lignende enheder sender signaler, mens de er tændt, selv når de ikke bruges;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2) Mobile transceivere med mellemlang rækkevidde, som f.eks. dem, der bruges i politibiler, brandbiler, ambulancer og taxaer.</li> </ol> <p>Disse har normalt antennen monteret på ydersiden af køretøjet; og</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3) Langtrækkende sendere og transceivere, som f.eks. kommercielle sendere (radio- og tv-antennetårne) og amatørradioer (HAM).</li> </ol> <p><b>Bemærk:</b> Andre typer håndholdte enheder, som f.eks. trådløse telefoner, bærbare computere, AM/FM-radioer, tv-apparater, cd-afspillere, kasetteafspillere og små apparater, som f.eks. elektriske barbermaskiner og hårtørrere, vil, så vidt vi ved, sandsynligvis ikke forårsage EMI-problemer for din add-on-enhed.</p> |
|  | <p style="text-align: center;"> <b>MR-sikkerhedserklæring</b></p> <p>TWIST/TWIST R-anordningen er MR-usikker.</p> <p>BRUG IKKE ANORDNINGEN I ET MR-, DIATERMI- OG ELEKTROKAUTERISERINGSMILJØ.</p> <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; margin-left: 10px; text-align: center;"> <b>WARNING</b><br/>       Projectile Hazard<br/>       Keep outside MRI scanner room     </div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

### 26.3 OPLYSNINGER OM TRÅDLØS TEKNOLOGI

TWIST/TWIST R bruger IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)-protokollen til kommunikation mellem motorhub og trådløse betjeningsenheder. Tilslutning og styring af enheden er kun tilladt mellem en enkelt controller og en enkelt TWIST/TWIST R-motorhub, og kun med en allerede eksisterende parring på begge trådløse enheder.

TWIST/TWIST R-motorhubben fungerer som en BLE-server, og når ingen controller er tilsluttet, annoncerer den sin tilstedeværelse. Når der er etableret korrekt forbindelse med en controller, forhindrer den yderligere BLE-enheder i at oprette forbindelse.

Kommunikation med kritiske drev sker via en BLE-egenskab, som opdateres af den tilsluttede controller hvert 100 ms. Denne datatransmissionsfrekvens er valgt for at sikre, at der ikke er noget mærkbart tab af

funktionalitet, selv om forbindelsen forringes.

TWIST/TWIST R-enheden bestod EMC-testen i henhold til ISO 7176-21 inklusive den aktive BLE-forbindelse og testen af trådløs sameksistens i henhold til ANSI C63.27:2017.

Følgende er de vigtigste funktioner i den trådløse teknologi, der bruges på TWIST/TWIST R.

## **DRIVENHED:**

**Type trådløs teknologi:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth lavenergi)

**FCC-overholdelse:** Del 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Overholdelse af trådløs sameksistens:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC-overholdelse:** ISO 7176-21

**RF-frekvensområde:** 2.402 GHz til 2.480 GHz

**RF maksimal udgangseffekt:** 9dBm

**Trådløs driftsområde:** 10m (32.8 ft) / klasse 2

**Trådløse funktioner:** Hastighed, nødstop, driftstilstand (styr, controller, for, bag)

## **CONTROLLER:**

**Type trådløs teknologi:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth lavenergi)

**FCC-overholdelse:** Del 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Overholdelse af trådløs sameksistens:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC-overholdelse:** ISO 7176-21

**Trådløst RF-frekvensområde:** 2.402 GHz til 2.480 GHz

**Trådløs RF maksimal udgangseffekt:** 9dBm

**Trådløs driftsområde:** 10m (32.8 ft) / klasse 2

**Trådløse funktioner:** Hastighedsniveau, bremsekommando, ON/OFF

## **STYRING MED STYR/LEDSAGER:**

**Type trådløs teknologi:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth lavenergi)

**FCC-overholdelse:** Del 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Overholdelse af trådløs sameksistens:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC-overholdelse:** ISO 7176-21

**Trådløst RF-frekvensområde:** 2.402 GHz til 2.480 GHz

**Trådløs RF maksimal udgangseffekt:** 9dBm

**Trådløs driftsområde:** 10m (32.8 ft) / klasse 2

**Trådløse funktioner:** Hastighed, elektronisk bremse, ON/OFF

## **26.4 CYBERSIKKERHED**

Klaxon TWIST/TWIST R bruger den trådløse kommunikationsteknologi kendt som Bluetooth Low Energy (BLE). BLE gør det muligt for to enheder at udveksle information i realtid.

BLE bruges til at styre enheden på alle tidspunkter ved hjælp af en controller eller et styr. Kommunikationen er krypteret og kræver en forudgående parring for at aktivere motoren.

På grund af Klaxon TWIST/TWIST R's kommunikationsstruktur foregår BLE-kommunikationen i en anden og uafhængig styreenhed end motorens drivenhed.

Det betyder, at i det usandsynlige tilfælde af et vellykket angreb vil enheden blive stoppet sikkert, og al strøm fjernes fra motoren. I denne tilstand tilføres der ingen energi til motoren, og enhver utilsigtet bevægelse er

umulig.

Selv i tilfælde af et vellykket angreb for at efterligne en BLE-kommando vil enheden ikke kunne fungere uden for de fastsatte grænser (hastighed, acceleration, bremsning osv.).

Hvis der findes uforudsete sårbarheder, kan firmwaren på TWIST og TWIST R fjernopdateres af brugeren ved hjælp af Over-The-Air-opdateringer.

Eventuelle sårbarheder vil ikke blive udnyttet eksternt, og ethvert angreb kræver, at enhedens Bluetooth er aktiveret, og at angriberen er i umiddelbar fysisk nærhed (dvs. inden for Bluetooth-rækkevidde) af enheden.

Det chipsæt, der bruges i Klaxon TWIST og TWIST R, er opdateret med moderne sårbarheder i BLE-stakken og implementerer allerede patches til SweynTooth-sårbarheder.

## 27. ORIGINAL TEKST

Dette dokument er en oversættelse af den originale version skrevet på italiensk. Bemærk, at i tilfælde af uoverensstemmelser vil den italienske version være den, der betragtes som officiel og gyldig.



Arvoisa Asiakas,

Kiitos, että valitsit KLAXON-tuotteen, ja toivotamme sinut tervetulleeksi.

Toivomme vilpittömästi, että KLAXON MOBILITYn tuotteet parantavat päiväännä ja toimintaanne kaikissa muodoissaan, ja olemme käytettävissäsi, jos tarvitsette lisätietoja tai selvennyksiä. Kutsumme sinut myös pysymään ajan tasalla tuotevalikoimamme viimeisimmistä uutisista, saatavilla olevista lisävarusteista sekä yrityksemme edistämistä tapahtumista ja aloitteista.

Voit ottaa meihin yhteyttä kirjoittamalla sähköpostia osoitteeseen [info@klaxon-klick.com](mailto:info@klaxon-klick.com), verkkosivujemme kautta osoitteessa [www.klaxon-klick.com](http://www.klaxon-klick.com), LinkedIn-sivullamme [www.linkedin.com/company/klaxon-mobility](http://www.linkedin.com/company/klaxon-mobility) tai Facebookissa osoitteessa [www.facebook.com/klaxonklickworld](http://www.facebook.com/klaxonklickworld).

Haluamme myös ilmoittaa, että KLAXON MOBILITY GMBH:lla on eurooppalaisen lainsäädännön mukaisesti CE-sertifiointi kaikille KLAXON-malliston tuotteille; ne on luokiteltu luokan I lääkinällisiksi laitteiksi liitteen VIII EU745/2017 MDR mukaisesti.



TWIST-laitteet kuuluvat:

- koodiin GMDN 42805 (Wheelchair electric-motor-driven propulsion system)
- koodiin UMDNS 17952 (Power Conversion Kits, Wheelchair)

|           |                                                                                                                                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | EU VAROITUS: Jos TWIST/TWIST R-laitteelle sattuu vakava onnettomuus, käyttäjän on ilmoitettava siitä välittömästi valmistajalle ja sen Euroopan maan toimivaltaiselle viranomaiselle, josta tuote on ostettu. |
| HUOMAUTUS | Tämä opas on saatavana PDF-muodossa näkövammaisille verkkosivuiltamme <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> .                                                                        |
| HUOMAUTUS | Löydät KLAXON-jälleenmyyjien osoitteet verkkosivuiltamme <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> "Klick Stores" -alueelta.                                                             |

Kiitos vielä kerran, että valitsitte tuotteemme, toivotamme teille hyvää ja nautinnollista päivää.

Ystävällisin terveisin,

**KLAXON MOBILITY GMBH tiimi**

Lataa Klaxon App-sovellus älypuhelimmeesi:



| TWIST | TWIST R | SISÄLLYSLUETTELO                                                                |    |
|-------|---------|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| X     | X       | YLEISET TIEDOT                                                                  | 5  |
| X     | X       | 1. VAROITUKSIA                                                                  | 5  |
| X     | X       | 2. TURVALLISUUSVAROITUKSET                                                      | 6  |
| X     | X       | 3. LAITTEEN KÄYTTÖTARKOITUS                                                     | 7  |
| X     | X       | 4. KÄYTTÖYMPÄRISTÖ                                                              | 7  |
| X     | X       | 5. KÄYTÖN RAJAT                                                                 | 8  |
| X     | X       | 6. KÄYTTÄJÄN VAATIMUKSET                                                        | 8  |
| X     | X       | 7. VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET                                              | 8  |
| X     | X       | 8. MERKINNÄT                                                                    | 12 |
| X     | X       | 9. TUOTE                                                                        | 13 |
| X     |         | 9.1 TWIST                                                                       | 13 |
|       | X       | 9.2 TWIST R                                                                     | 18 |
| X     | X       | 9.3 OHJAIN                                                                      | 22 |
| X     | X       | 9.3.1 OHJAIMEN ASENTAMINEN PYÖRÄTUOLIIN                                         | 24 |
| X     | X       | 9.3.2 OHJAIMEN ASENTAMINEN PYÖRÄTUOLIIN<br>TARRAKINNITYSJÄRJESTELMÄN AVULLA     | 25 |
| X     | X       | 9.3.3 OHJAIMEN KÄYTTÖOPAS                                                       | 25 |
| X     |         | 9.4 OHJAUSTANKO LISÄVARUSTE OHJAUSTANGON KANSSA AJAMISEEN                       | 29 |
| X     |         | 9.4.1 JARRUVIPU JA SEISONTAJARRU                                                | 30 |
| X     |         | 9.4.2 OHJAUSTANKO LISÄVARUSTEEN AVAAMINEN JA SULKEMINEN                         | 32 |
| X     | X       | 9.5 CAREGIVER CONTROLLER -OHJAIN                                                | 34 |
| X     | X       | 9.5.1 CAREGIVER CONTROLLER -OHJAIMEN KIIHDYTTIMEN<br>ASEMOINTI                  | 35 |
| X     | X       | 9.5.2 CAREGIVER CONTROLLER -OHJAIMEN ASEMOINTI<br>PYÖRÄTUOLIIN                  | 36 |
| X     | X       | 9.5.3 CAREGIVER CONTROLLER -OHJAIMEN KÄYTTÖOPAS                                 | 37 |
| X     |         | 9.6 TWIST ETUKYTKENTÄSARJA - KLAXON® KESKITETTY<br>KYTKENTÄJÄRJESTELMÄ          | 39 |
| X     |         | 9.6.1 KYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLIIN - KLAXON®-<br>KESKUSKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ      | 40 |
| X     |         | 9.6.2 IRTIKYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLISTA - KLAXON®-<br>KESKUSKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ | 42 |
| X     |         | 9.7 TWIST ETUVETOKOUKKUSARJA - KLAXON® -<br>SIVUKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ             | 42 |
| X     |         | 9.7.1 KYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLIIN - KLAXON®-<br>SIVUKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ        | 44 |
| X     |         | 9.7.2 IRTIKYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLISTA - KLAXON®-<br>SIVUKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ   | 45 |
| X     | X       | 9.8 TWIST/TWIST R TAKAKYTKENTÄSARJA - KLAXON®-<br>TAKAKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ       | 46 |

|   |   |                                                                                                                                 |    |
|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X | X | 9.8.1 TWIST/TWIST RIN TAKAKYTKENTÄSARJA -<br>VAIHTOEHTO: KLAXON®-TAKAKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ<br>KOKOONTAITETTAVILLE PYÖRÄTUOLEILLE. | 48 |
| X | X | 9.8.2 KYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLIIN - KLAXON®-<br>TAKAKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ KOKOONTAITETTAVIIN<br>PYÖRÄTUOLEIHIIN                  | 48 |
| X | X | 9.8.3 IRTIKYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLISTA - KLAXON®-<br>TAKAKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ KOKOONTAITETTAVIIN<br>PYÖRÄTUOLEIHIIN             | 50 |
| X |   | <b>10. TWISTIN KYTKEMINEN PYÖRÄTUOLIN ETUOSAAN</b>                                                                              | 50 |
| X |   | 10.1 TWISTIN KYTKEMINEN, KUN SE ON ASENNETTU ETEEN                                                                              | 51 |
| X |   | 10.2 TWISTIN IRTIKYTKENTÄ, KUN SE ON ASENNETTU ETEEN                                                                            | 54 |
| X |   | <b>11. OHJAUSTANKO LISÄVARUSTEEN ASENTAMINEN</b>                                                                                | 55 |
| X |   | 11.1 OHJAUSTANGON ASENNUS, KUN TWIST ON JO KIINNITETTY<br>PYÖRÄTUOLIIN                                                          | 57 |
| X |   | 11.2 OHJAUSTANGON IRROTTAMINEN, KUN TWIST ON EDELLEEN<br>KYTKETTYNÄ PYÖRÄTUOLIIN                                                | 59 |
| X |   | 11.3 TWIST-KYTKENTÄ EDESSÄ, KUN OHJAUSTANKO ON JO ASENNETTU                                                                     | 60 |
| X |   | 11.4 TWISTIN IRROTTAMINEN PYÖRÄTUOLISTA PITÄEN<br>OHJAUSTANKO ASENNETTUNA                                                       | 64 |
| X | X | <b>12. TWIST/TWIST RIN ASENNUS PYÖRÄTUOLIN TAAKSE</b>                                                                           | 67 |
| X | X | 12.1 TWIST/TWIST RIN KÄSIKÄYTTÖINEN KYTKENTÄ PYÖRÄTUOLIN<br>TAAKSE                                                              | 69 |
| X | X | 12.2 TWIST/TWIST RIN AUTOMAATTINEN KYTKENTÄ PYÖRÄTUOLIN<br>TAAKSE                                                               | 72 |
| X | X | 12.3 TWIST/TWIST RIN IRTIKYTKENTÄ PYÖRÄTUOLISTA KUN SE ON<br>ASENNETTU TAAKSE                                                   | 73 |
| X | X | <b>13. TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA JA VAROTOIMENPITEITÄ TWIST/<br/>TWIST RIN KÄYTTÖÄ VARTEN</b>                                       | 74 |
| X | X | <b>14. TWIST/TWIST RIN OHJAAMINEN</b>                                                                                           | 76 |
| X |   | 14.1 SUUNNAN SÄILYTTÄVÄN JÄRJESTELMÄN SÄÄTÖ (ON/OFF)                                                                            | 76 |
| X |   | 14.2 TWIST OHJAIMELLA AJAMINEN, KUN SE ON ASENNETTU ETEEN                                                                       | 77 |
| X |   | 14.3 AJAMINEN TWISTILLÄ OHJAUSTANGON KANSSA, KUN SE ON<br>ASENNETTU ETEEN                                                       | 79 |
| X | X | 14.4 AJAMINEN TAAKSE ASENNETULLA TWIST/TWIST R-OHJAIMELLA                                                                       | 81 |
| X | X | 14.5 TWIST/TWIST R-LAITTEEN OHJAAMINEN OHJAIMELLA<br>KOLMANNEN HENKILÖN TOIMESTA                                                | 83 |
| X | X | 14.6 TWIST/TWIST R-LAITTEEN OHJAAMINEN CAREGIVER<br>CONTROLLER -OHJAIMELLA KOLMANNEN HENKILÖN TOIMESTA.                         | 83 |
| X | X | <b>15. HUOLTO- JA KUNNOSSAPITO-OHJEET</b>                                                                                       | 85 |
| X | X | 15.1 TWISTIN AKUN LATAAMINEN                                                                                                    | 85 |
| X | X | 15.2 OHJAIMEN TAI OHJAUSTANGON HALLINTALAITTEEN AKUN<br>LATAAMINEN                                                              | 86 |
| X | X | 15.3 RENKAAN VAIHTO                                                                                                             | 86 |
| X | X | 15.4 KOMPONENTTIEN VAIHTO                                                                                                       | 86 |

|   |   |                                                                                                  |     |
|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| X | X | 16. ASENNUS                                                                                      | 86  |
| X | X | 17. HUOLTO                                                                                       | 87  |
| X | X | 17.1 MÄÄRÄAIKAINEN HUOLTO                                                                        | 87  |
| X | X | 17.2 TOIMINTAHÄIRIÖT                                                                             | 87  |
| X | X | 17.3 TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ                                                                          | 88  |
| X | X | 18. AKKUJA KOSKEVAT TIEDOT                                                                       | 89  |
| X | X | 18.1 KULJETUS, VARASTOINTI JA YLEISTÄ TIETOA                                                     | 89  |
| X | X | 19. TEKNISET TIEDOT                                                                              | 90  |
| X | X | 19.1 LAITTEEN LUOKITUKET                                                                         | 90  |
| X | X | 19.2 SUORITUSKYKY                                                                                | 90  |
| X | X | 19.3 MITTATIEDOT                                                                                 | 90  |
| X | X | 19.3.1 TURVALLISUUDESTA LISÄTIETOA                                                               | 91  |
| X | X | 19.3.2 AKUN LATAUSTA KOSKEVAT VAROITUKSET 91                                                     |     |
| X | X | 19.4 ISTÖ- JA SÄILYTYSOLOSUhteet 91                                                              |     |
| X | X | 19.4.1 YMPÄRISTÖLLISET KÄYTTÖOLOSUhteet                                                          | 91  |
| X | X | 19.5 KULJETU JA VARASTOINNIN YMPÄRISTÖOLOSUhteet                                                 | 91  |
| X | X | 19.6 AKKULATURIN TEKNINEN KUVAUS                                                                 | 92  |
| X | X | 19.7 AKUN TEKNINEN KUVAUS                                                                        | 92  |
| X | X | 19.8 PÄÄOMINAISSUUDET                                                                            | 92  |
| X | X | 19.9 TIEtojen LUOVUTTAMISEN STANDARDIVAATIMUKSET                                                 | 92  |
| X | X | 20. PUHDISTUS                                                                                    | 94  |
| X | X | 20.1 DESINFIOINTI                                                                                | 94  |
| X | X | 21. SORMILOUKUT JA PURISTUSPISTEET                                                               | 95  |
| X | X | 22. LAITTEEN HÄVITTÄMINEN                                                                        | 95  |
| X | X | 23. TUOTETAKUU                                                                                   | 95  |
| X | X | 24. VAPAASTI PYÖRIVÄ/TYÖNTÄVÄ VAIHTOEHTO                                                         | 96  |
| X | X | 25. OMISTUSOIKEUDEN SIIRTO                                                                       | 96  |
| X | X | 26. TÄRKEITÄ TIETOJA USA:N MARKKINOILLE                                                          | 96  |
| X | X | 26.1 LIITTOVALTION LAINSÄÄDÄNNÖSSÄ SÄÄDETYT MYYNTRAJOITUKSET                                     | 96  |
| X | X | 26.2 SÄHKÖKÄYTTÖISET LISÄLAITTEET KÄSIKÄYTTÖISIIN PYÖRÄTUOLEIHIN SÄHKÖMAGNEETTISET HÄIRIÖT (EMI) | 96  |
| X | X | 26.3 LANGATONTA TEKNIikkaa KOSKEVAT TIEDOT                                                       | 98  |
| X | X | 26.4 KYBERTURVALLISUUS                                                                           | 99  |
| X | X | 27. ALKUPERÄINEN TEKSTI                                                                          | 100 |

## YLEISET TIEDOT

### ALKUSANAT

Tässä käyttöoppaassa kerrotaan, miten KLAXON-laitteita nimeltä TWIST ja TWIST R käytetään vammaisten henkilöiden liikkumisen helpottamiseksi. Tässä oppaassa kuvattu KLAXON-tuote on seuraava:

- TWIST - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0
- TWIST R - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0

### VALMISTAJAN TUNNISTUSTIEDOT

KLAXON MOBILITY GMBH

Industriestrasse, 1

9601 - Arnoldstein (Itävalta)

Puh.: +43 (0)664 4681294

s-posti: info@klaxon-klick.com

Jäljempänä siihen viitataan seuraavasti: **KLAXON**.

### JULKAISUTIEDOT

| TARKASTUS | MUUTOKSEN KUVAUS     | PVM        |
|-----------|----------------------|------------|
| 01        | ENSIMMÄINEN JULKAISU | 07.07.2022 |
| 02        | TOINEN JULKAISU      | 04.12.2024 |

Kaikki tässä asiakirjassa olevat tiedot, luvut ja tekniset tiedot perustuvat viimeisimpiin julkaisuhetkellä saatavilla oleviin tuotantotietoihin.

Tätä asiakirjaa voidaan muuttaa teknisten innovaatioiden perusteella ilman ennakoilmoitusta.

Jos haluat pysyä ajan tasalla laitteesi uusimmista ratkaisuista ja ohjelmistopäivityksistä, lataa käyttöoppaan uusin versio Klaxon App-sovelluksesta (ks. linkki sivulla 1), käyttöohjeet-osiosta.

## 1. VAROITUKSIA

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- KLAXON kieltäytyy kaikesta vastuusta tämän asiakirjan sisällön noudattamatta jättämisestä.
- KLAXON TWIST/TWIST R-laitteen käyttö on tarkoitettu erityisesti vammaisille, jotka käyttävät käsikäyttöistä pyörätuolia.
- KLAXON TWIST/TWIST R-laitteen käytön julkisilla alueilla (kaduilla, jalkakäytävillä, aukioilla, pyöräteillä jne.) on oltava sen maan erityismääräysten mukaista, jossa laitetta käytetään. KLAXON ei ole tältä osin vastuussa käytöstä, joka ei ole voimassa olevien erityismääräysten mukaista.
- Jos käytön aikana havaitaan vikoja, jotka vaarantavat käyttäjän turvallisuuden, laite on poistettava käytöstä ja otettava viipymättä yhteys KLAXONin tekniseen tukeen.
- Valmistaja ei ole vahvistanut muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttöä. Sen vuoksi ei voida varmentaa, että nämä osat täyttävät tarvittavat turvallisuus- ja suorituskyvyvaatimukset tai että ne ovat turvallisia.
- KLAXON ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat muiden kuin alkuperäisten varaosien tai lisävarusteiden käytöstä.
- Tuotteen asennuksen ja huollon saa suorittaa vain KLAXONin valtuuttama tekninen henkilöstö, jolle on myönnetty testaustodistus. Käyttäjän on pyydettävä tämä todistus ensimmäisen aktivoinnin yhteydessä ja jokaisen myöhemmän ylläpidon yhteydessä. Jos laite ei ole testitodistuksen mukainen, takuu raukeaa välittömästi, eikä KLAXON ole vastuussa laitteen käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Kaikki tämän käyttöoppaan määräykset eivät ole voimassa kaikissa maissa ja kaikissa KLAXON-

laitteissa. Noudata aina osto- ja käyttömaassa säädettyjä ja sovellettuja paikallisia määräyksiä, asetuksia ja malleja. Lue huolellisesti oppaan kohdat, jotka on merkitty seuraavilla symboleilla:

Lue huolellisesti oppaan kohdat, jotka on merkitty seuraavilla symboleilla:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Yleinen VAARANMERKKI: osoittaa eri syistä johtuvan vaaran olemassaolon. VAARA määritellään mahdolliseksi tilanteeksi, joka voi johtaa kuolemaan, vakavaan loukkaantumiseen ja/tai omaisuusvahinkoihin, jos sitä ei vältetä. |
| VAROITUS                                                                          | Sana VAROITUS tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi johtaa lieviin henkilövahinkoihin ja/tai omaisuusvahinkoihin, jos sitä ei vältetä.                                                                  |
| HUOMAUTUS                                                                         | Sana HUOMAUTUS ilmaisee tärkeitä ohjeita tai erityistietoja.                                                                                                                                                                |
|  | Korkea jännite VAARA-merkki: ilmaisee korkeiden jännitteiden esiintymisen.                                                                                                                                                  |
|  | VAARA-merkki palovammavaara: ilmaisee palovammavaaran.                                                                                                                                                                      |
|  | Osien hävittämistä koskevat varoituskyltit.                                                                                                                                                                                 |

## 2. TURVALLISUUSVAROITUKSET

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS                                                                           | KLAXON-laitteet täyttävät kaikki ISO 7176-14 -standardin vaatimukset.                                                                                                                                                                                                         |
|    | Käyttäjän on luettava tämä asiakirja kokonaisuudessaan ja oltava tietoinen sen sisällöstä ennen laitteen käyttöä.                                                                                                                                                             |
|   | Jos ajolaitetta ei käytetä ilmoitettujen eritelmien mukaisesti, valmistajan antama turvallisuustaso voi alentua.                                                                                                                                                              |
|  | Ensimmäisessä käyttövaiheessa käyttäjän on perehdyttävä ajamiseen, jotta vältetään mahdolliset käyttövirheistä johtuvat riskit.                                                                                                                                               |
|  | EMC - Laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat ISO 7176-21:2009 KOHTA 5.4 -standardit, mutta käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi on suositeltavaa, että laitetta ei käytetä ympäristön voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien (>20V/m) läsnä ollessa. |
|  | EMC - Laite on sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan standardin ISO 7176-21:2009 KOHTA 5.4 mukainen. Tästä huolimatta laite voi toimintansa aikana vaikuttaa muihin laitteisiin sähkömagneettisilla kentillä.                                                           |
|  | Älä anna lasten, toimintakyvyttömiä, puutteellisesti koulutettujen tai fyysisesti sopimattomien henkilöiden käyttää sitä.                                                                                                                                                     |

|           |                                                                                                                                                                                                             |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS | Teknisiä ja turvallisuustietoja saat KLAXON-jälleenmyyjältä. Löydät KLAXON-jälleenmyyjien osoitteet verkkosivuilta <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> "Klick Stores" -alueelta. |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Liukastumisvaara on olemassa märällä, soraisella tai epätasaisella alustalla: säädä nopeus ja ajotapa aina olosuhteiden mukaan (sää, pinta, yksilölliset kyvyt jne.): älä koskaan aja suoraan päin kohdetta ja aja varovasti kapeissa kulkuväylissä.
- Jos maaperä on märkä tai epätasainen, suurimman sallitun kaltevuuden arvo ja suurimman sallitun askelkorkeuden arvo pienenevät käyttäjän turvallisuuden säilyttämiseksi.
- Törmäystilanteessa voi syntyä jopa vakavia vammoja ruumiinosiin.
- Suurilla nopeuksilla käyttäjä voi menettää pyörätuolin hallinnan ja kaatua. Älä koskaan ylitä 20 km/h:n enimmäisnopeutta (6 km/h ohjain tilassa) noustessasi tai laskeutuessasi; vältä törmäyksiä yleensä.
- Käytä TWIST/TWIST R-varustettua pyörätuolia aina asianmukaisesti. Jarruta aina esteitä (portaita, reunoja, ovenkarmeja jne.) väistääksesi, kun laskeudut alas, kaarrat ja/tai ajelet vaarallisilla rinteillä.
- Sähkömagneettiset kentät voivat vaikuttaa TWIST/TWIST R-varustetun pyörätuolin ajokykyyn. Jos näissä käyttöolosuhteissa havaitaan toimintahäiriö, ota yhteys KLAXONiin tai valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Vältä kosketusta akusta vuotavien nesteiden kanssa, jos akku vaurioituu.
- Käytön aikana jotkin osat voivat saavuttaa korkeita lämpötiloja (esim. jarrujärjestelmä). Näiden komponenttien joutuminen iholle voi aiheuttaa palovammoja ja kuumennusta, joten ole erittäin varovainen tämän seurauksen välttämiseksi.
- Joka tapauksessa on aina noudatettava sen käsikäyttöisen pyörätuolin käyttörajoituksia, johon TWIST/TWIST R-järjestelmä on asennettu.

### 3. LAITTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

TWIST/TWIST R on lääkinällinen laite aktiivisille pyörätuolin käyttäjille, joiden paino on 120 kg ja jotka ovat vammaisuutensa vuoksi riippuvaisia pyörätuolista. TWIST/TWIST R on pyörätuolin lisävoima ajolaite, joka on asennettava käsikäyttöiseen pyörätuoliin, jolloin siitä tulee sähkökäyttöinen pyörätuoli ja pyörätuolin käyttäjän liikkuvuus ja joustavuus lisääntyvät merkittävästi.

TWIST/TWIST Riä on aina käytettävä, kuljetettava ja huollettava huolellisesti, jotta sen suorituskyky, tehokkuus ja turvallisuus säilyvät. TWIST/TWIST R saa olla kiinnitettynä vain erikoismyyjän tai Klaxonin valitsemiin pyörätuoleihin ja sitä saa käyttää vain niissä.

|                                                                                    |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  | Muu käyttö tai väärinkäyttö voi johtaa vaaratilanteisiin. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|

### 4. KÄYTTÖYMPÄRISTÖ

#### Käyttöohjeet

TWIST/TWIST R on pyörätuolin lisävoima ajolaite.

TWIST/TWIST R-laitte on tarkoitettu antamaan lisävoimaa käsikäyttöisiin pyörätuoleihin käyttäjien tarvitseman työntövoiman vähentämiseksi.

TWIST/TWIST R-laitte on suunniteltu tukemaan aktiivisia pyörätuolin käyttäjiä, jotka pystyvät fyysisesti ja henkisesti hallitsemaan manuaalista pyörätuolia turvallisesti tyypillisissä tilanteissa, mukaan lukien kallistukset, myös manuaalisesti.

#### Käyttöympäristö

TWIST/TWIST R-laitte on valmistettu siten, että se voidaan asentaa useimpiin markkinoilla oleviin pyörätuoleihin. TWIST/TWIST R-laitetta voidaan käyttää sekä sisätiloissa että ulkona tässä asiakirjassa esitetyissä rajoissa ja yleisesti ottaen samojen käyttörajoitusten mukaisesti kuin käsikäyttöistä pyörätuolia (valmistajan määrittelemien rajoitusten mukaisesti). Epäselvissä tapauksissa tarkista kaikki rajoitukset

lukemalla loppukäyttäjän oppaat tai ottamalla yhteyttä asianomaiseen valmistajaan.

## 5. KÄYTÖN RAJAT

Laitetta on käytettävä edellisissä luvuissa kuvatus käyttötarkoituksen mukaisesti, kaikki muu käyttö on katsottava epäasianmukaiseksi käytöksi.

Erityisesti TWIST/TWIST R-laitteiden käyttö ei ole sallittua:

- Erillään käsikäyttöisestä pyörätuolista.
- Alkoholin käytön jälkeen tai käyttäjän psykofyysisten kykyjen heikentyessä.
- Teillä, joilla on puutteellinen päällyste, ja maastossa.
- Pehmeällä alustalla, johon pyörätuolin ja TWIST/TWIST Rin pyörät voivat upota (esim. muta, sora).
- Huonon näkyvyyden vallitessa (sumu jne.).
- Käyttäjille, jotka painavat yli 120 kg tai enemmän kuin käytetyn pyörätuolin paino.
- Epäsuotuisissa sääolosuhteissa (sade, voimakas tuuli jne.).
- Ylä- ja alamäissä, kun rinteiden kaltevuus ylittää 6°/ 10 %.
- Portaissa, sekä ylös- että alaspäin mentäessä, jos niiden korkeus ylittää 30 mm.

## 6. KÄYTTÄJÄN VAATIMUKSET

TWIST/TWIST R-laitetta ja sen lisävarusteita voi käyttää itsenäisesti käyttäjä, jolla on seuraavat ominaisuudet:

- on perehtynyt ja saanut riittävästi harjoitusta laitteen oikeasta käytöstä.
- on tietoinen sen käyttöön liittyvistä riskeistä.
- Hänellä on riittävät fyysiset ja henkiset valmiudet varmistaa laitteen asianmukainen käyttö täysin turvallisesti.

## 7. VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Tämä käyttöopas on olennainen osa laitetta, ja sen on oltava aina käyttäjän saatavilla. Jos opas katoaa tai vahingoittuu, ota yhteyttä KLAXONiin tai lataa käyttöohjeet tuotteen verkkosivuilta osoitteesta <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> . |
|  | TWIST/TWIST R-laitetta ja sen lisävarusteita saa käyttää vain käyttäjä, joka on tietoinen sen käyttöön liittyvistä riskeistä.                                                                                                                                                |
|  | TWIST/TWIST R-laitetta ja sen lisävarusteita saa käyttää vain ja ainoastaan käyttäjä, jolle on annettu tietoa ja joka on saanut riittävästi harjoitusta näiden laitteiden oikeasta käytöstä.                                                                                 |
|  | Laitteen osien poistaminen, muuttaminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty. Tarvittaessa nämä toimenpiteet saa suorittaa vain KLAXONin valtuuttama tekninen henkilöstö.                                                                                               |
|  | Laitteen käyttö on kielletty alkoholin tai huumausaineiden käytön jälkeen ja yleensä, jos käyttäjän psykofyysiset kyvyt ovat heikentyneet.                                                                                                                                   |
|  | TWIST/TWIST R-laitetta ei saa käyttää yli 120 kg painaville käyttäjille; lisäksi paino ei saa ylittää käytettävän pyörätuolin valmistajan mahdollisesti määrittämää painoa.                                                                                                  |
|  | Käyttäjä on vastuussa laitteiden ja niiden lisävarusteiden tehokkuuden valvonnasta ja ylläpidosta tämän asiakirjan mukaisesti.                                                                                                                                               |



|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Laitteen käyttö käyttöolosuhteiden ulkopuolella on ehdottomasti kielletty.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Laitteen moitteettoman toiminnan ja turvallisuuden varmistamiseksi on tehtävä säännöllistä huoltoa.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | TWIST/TWIST R-laitetta ei saa käyttää useamman kuin yhden henkilön kuljettamiseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Kun kyseessä on <u>etu- tai taka-asennus</u> ohjauksella ilman ohjaustankoa: tällaisissa kokoonpanoissa TWIST/TWIST R on tarkoitettu käyttäjälle, joka on fyysisesti ja henkisesti kykenevä hallitsemaan käsikäyttöistä pyörätuolia turvallisesti tyypillisissä käyttötilanteissa, mukaan lukien rinteet, käyttämällä pyörätuolin kelausvanteita turvalliseen jarrutukseen. |
|    | Mahdolliset sormiloukut on esitetty luvussa 21.<br>Mahdolliset puristuskohdat on esitetty luvussa 21.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | TWIST-laite on varustettu kantokahvalla (Kuva 1 kirjain A, kirjain J). Käytä edellä mainittua kahvaa kantoon ja kuljetukseen, kun laite on irrotettu.                                                                                                                                                                                                                       |
|    | TWIST/TWIST R-laitetta ei saa käyttää erillään käsikäyttöisestä pyörätuolista.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Älä käytä mukana toimitettua akkua muiden järjestelmien virransyöttöön kuin sen TWIST/TWIST Rin, jonka kanssa se on kytketty.                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Älä jätä akkua aurinkoon tai sääolosuhteille alttiiksi, kun sitä ei käytetä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Älä oikosulje akkua.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Älä kastele akkua tai upota sitä veteen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Älä yritä avata akkua.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Älä anna lasten leikkiä akulla.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Älä anna lasten käyttää TWIST/TWIST R-laitetta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Jos akku on tullut käyttöikänsä päähän, se on hävitettävä sen maan paikallisten määräysten mukaisesti, jossa se hävitetään.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Käytön aikana jotkin osat voivat saavuttaa korkeita lämpötiloja (esim. jarrujärjestelmä). Näiden komponenttien joutuminen iholle voi aiheuttaa palovammoja ja kuumennusta, joten ole erittäin varovainen tämän seurauksen välttämiseksi.                                                                                                                                    |
|  | Komponentit voivat kuumentua erittäin kuumiksi, kun ne altistuvat auringonvalolle. Näiden komponenttien joutuminen iholle voi aiheuttaa palovammoja ja kuumennusta, joten ole erittäin varovainen tämän seurauksen välttämiseksi.                                                                                                                                           |
|  | VAARA: Laitteissa olevat sähköjännitteet voivat olla tappavia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | VAARA: Älä kytke/irrota virtajohtoja laitteen ollessa päällä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | VAARA: Laitteen huolto- tai puhdistustyöt on tehtävä laitteen ollessa sammutettuna ja irrotettuna sähköverkosta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | VAARA: Älä poista mitään järjestelmän verhoukslevyistä vaan käännä teknisen huoltopalvelun puoleen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | TWIST/TWIST R-laitteen käytön julkisilla alueilla (kaduilla, jalkakäytävillä, aukioilla, pyöräteillä jne.) on oltava sen maan erityismääräysten mukaista, jossa sitä käytetään. KLAXON ei ole tältä osin vastuussa käytöstä, joka ei ole voimassa olevien erityismääräysten mukaista.                                                                                                                             |
|    | Suhteuta nopeutesi pyörätuolisi ominaisuuksiin, tienpinnan olosuhteisiin, tien sivukaltevuuteen ja kaarteeseen, johon olet menossa.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | TWIST/TWIST Rin käyttö samanaikaisesti muiden työntövoimajärjestelmien kanssa on kielletty.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | TWIST-laite on varustettu etuvalaisimella, mutta on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ajettaessa hämärissä olosuhteissa. Ajaminen huonoissa valaistusolosuhteissa on kielletty, jos etuvalo ei toimi tai valaistusolosuhteet ovat riittämättömät (vaikka etuvalo olisi päällä). Ajaminen hämärässä on mahdollista vain, jos se on sallittua maan paikallisten määräysten ja sovellettavien lakien mukaisesti. |
| HUOMAUTUS                                                                           | Etuvalo toimii vain Klaxon App -sovelluksen kautta. Etuvalo toimii vain, kun laite on asennettu eteen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | TWIST/TWIST R-laitteessa on takavallo, joka mahdollistaa näkyvyyden takaapäin. Hämärässä ajettaessa on noudatettava äärimmäistä varovaisuutta. Ajaminen hämärässä on kielletty, jos takavallo ei ole käytössä. Ajaminen hämärässä on mahdollista vain, jos se on sallittua maan paikallisten määräysten ja sovellettavien lakien mukaisesti.                                                                      |
| HUOMAUTUS                                                                           | Takavalloa voi käyttää vain Klaxon App-sovelluksen kautta, takavallo toimii vain, kun laite on asennettu taakse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Huomiota on kiinnitettävä sivuttaisluistoon, joka johtuu liikkeen aikana suoritetuista käännöistä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|   | Huomiota on kiinnitettävä tien kaltevuudesta johtuvaan sivuttaisluistoon.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Älä käytä TWIST/TWIST R-laitetta teillä, joiden päällyste ei ole sopiva, kuten maastoradoilla (off-road), hiekassa tai mudassa. Älä aja syvien lätäköiden läpi (katso luku 13).                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Voimakkaan tuulen aiheuttamaan sivuttaissiirtymään on kiinnitettävä huomiota.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Älä käytä TWIST/TWIST R-laitetta epäsuotuisissa sääolosuhteissa (sade, voimakas tuuli jne.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | On otettava huomioon, että pinnoitteet ja ympäristöolosuhteet voivat vaikuttaa vetokykyyn ja vakauteen jopa suurimman sallitun kaltevuusarvon (6°/10 %) sisällä.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | On suositeltavaa ajaa alamäkeen enintään kaksi kolmasosa enimmäisnopeudesta; vältä äkkijarrutuksia tai -kiihdytyksiä rinteessä.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Älä koskaan yritä ylittää esteitä kun ajat ylämäkeen tai alamäkeen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | On kiellettyä nousta tai laskea portaita.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Esteitä ei saa yrittää ylittää vinosti: varmista, että takapyörät ohittavat esteen aina samanaikaisesti. Älä koskaan pysähdy ennen kuin olet ylittänyt esteen kokonaan. Älä yritä ylittää yli 30 mm korkeita esteitä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Kun laite on liikkeessä, vältä painopisteen siirtämistä tai kehon äkillistä liikuttamista.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Kapeiden väylien läpi on suositeltavaa ajaa mahdollisimman pienellä nopeudella ja mahdollisimman varovaisesti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Kun käytät TWIST/TWIST R-laitetta, kaatumisvaara kaarreaajossa kasvaa: pienennä nopeutta ennen suunnanmuutosta. Kiihdytä uudelleen vasta kun olet poistunut kaarteesta ja vasta sitten kun etupyörä on jälleen suorassa (kytkentäjärjestelmän kanssa samassa linjassa).                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | TWIST-laitetta käytettäessä on ehdottomasti kiellettyä peruuttaa tai lähteä liikkeelle seisonta-asennosta ohjaustanko käännettynä yli 3°:n nimellisestä kaltevuudesta (tai alhaisempi pinnoitteen kunnosta riippuen) ja nopeudella, joka on korkeampi kuin 1-vaihe, kun ajetaan ohjaimella, ja 3 km/h, kun ajetaan ohjaustangolla, (tai alhaisempi pinnoitteen kunnosta riippuen).                                                                                                                                           |
|    | Kun astut rakennukseen ja/tai hissiin, ota aina huomioon TWIST/TWIST R-laitteella varustetun pyörätuolin kääntösäde. Vältä ajotilanteita, joista ei ole enää mahdollista päästä pois, koska pyörätuolia ei voi kääntää.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Hissin edessä tai rakennuksen sisäänkäynnin edessä voi olla vaikea liikkuu, koska pyörätuolin kääntösäde kasvaa, kun TWIST-laite on kytketty päälle; tämä voi olla ristiriidassa rakennusmääräysten tai sisäänkäyntien todellisten mittojen kanssa.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | TWIST/TWIST R-laitteen käyttö raitiovaunun, junan ja metron kaistoilla on ehdottomasti kielletty. Tältä osin on huolehdittava siitä, että TWIST/TWIST R ja pyörätuolin pyörät pysyvät asianmukaisella etäisyydellä toisistaan, kun ylitetään jalankulkijoiden kulkuväyliä, joissa on raiteita. Tämän varotoimenpiteen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vahinkoja laitteelle itselleen ja käyttäjälle. Nämä varotoimenpiteet on toteutettava myös silloin, kun reitillä on viemäreitä, kaivoja ja kaikenlaisia syvennyksiä. |
|    | On otettava huomioon, että pysähtymismatka kaltevassa maastossa voi olla huomattavasti pidempi kuin tasaisella maastolla.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Sammuta laite ennen sisätiloihin menemistä ja sieltä poistumista.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|   | Varmista aina, kun laite käynnistyy tai käynnistyy uudelleen, että ympäristössä ei ole vaaroja, jyrkenteitä, kuoppia, esteitä, törmäyselementtejä, ihmisiä ja/tai eläimiä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Vältä törmäyksiä, iskuja, vaarallisia reittejä, reittejä lähellä jyrkenteitä, reikiä ja/tai viemäreitä ja yleensä kaikkia olosuhteita, jotka voivat vaarantaa oman turvallisuutesi ja ihmisten, eläinten ja/tai omaisuuden turvallisuuden.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | TWIST/TWIST R-laitetta voidaan käyttää vain yhteensopivissa käsikäyttöisissä pyörätuoleissa. KLAXON toimittaa jakelijoille asennusoppaan, joka sisältää kytkentäkriteerit. Ainoastaan valtuutetut KLAXON-tekniikot voivat omalla vastuullaan päättää, voidaanko tiettyä pyörätuolia käyttää oikein TWIST/TWIST R-laitteen kanssa (sekä käsikäyttöisen pyörätuolin ominaisuuksien että sen yleisen kunnon perusteella).                                                                                                       |
|  | Jos laitetta käytetään väärin kytkettynä, kuljettaja voi menettää ajoneuvon hallinnan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |



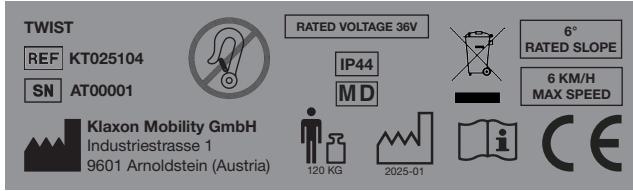
TWIST/TWIST R-laitetta saa käyttää vain käyttäjä, jolla on laitteen turvalliseen käyttöön tarvittavat psykofyysiset valmiudet. Käyttäjän valmiuksien lopullinen arviointi valitun tuotekokoonpanon mukaan on jälleenmyyjän vastuulla, tai jos laite toimitetaan reseptillä, sen määräävän lääkärin vastuulla. KLAXON ei voi missään tapauksessa olla vastuussa virheellisestä arvioinnista.

## 8. MERKINNÄT

Laite voidaan tunnistaa yksiselitteisesti sarjanumeron (SN) perusteella, joka on osa laitteen tyyppikilpeä, joka on kiinnitetty moottoriyksikköön akun kohdalle. Tyyppikilvessä olevien symbolien merkitys on seuraava:

|                                                                                     |                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Valmistaja                                                                                                          |
| KLAXON<br>TWIST (KT)                                                                | Tyyppinimitys                                                                                                       |
| KLAXON<br>TWIST R (KR)                                                              | Tyyppinimitys                                                                                                       |
|    | UDI-numero                                                                                                          |
|    | KT-C0250W10                                                                                                         |
|    | Lääkinnällinen laite                                                                                                |
|    | Valmistusvuosi                                                                                                      |
|    | Noudata käyttöohjeita                                                                                               |
|  | Osoittaa, että käsikäyttöistä pyörätuolia (laitetta) ei ole tarkoitettu käytettäväksi istuimena moottoriajoneuvossa |
|  | Suurin sallittu käyttäjän paino                                                                                     |
|  | CE-merkintä                                                                                                         |
|  | Sähkölaitteiden hävittäminen erilliskeräyksessä (erityishuolto, sähkökomponentit)                                   |
| <u>MAX</u><br><u>NOPEUS</u>                                                         | Laitteen enimmäisnopeus (kokoonpano ilman ohjaustankoa - kokoonpano ohjaustangon kanssa).                           |
| <u>LUOKITELTU</u><br><u>KALTEVUUS</u>                                               | Suurin kaltevuus, jota laitteella voidaan kohdata.                                                                  |

Esimerkki CE-merkinnästä, joka kiinnitetään jokaiseen TWIST/TWIST R-laitteeseen:



## 9. TUOTE

### 9.1 TWIST



|   |                                                                          |
|---|--------------------------------------------------------------------------|
| A | KLAXON TWIST                                                             |
| B | Ohjain                                                                   |
| C | Klaxon App-sovellus                                                      |
| D | Kuusikulmaiset avaimet                                                   |
| E | TWIST-laturi                                                             |
| F | USB-A/USB Type-C -kaapeli tai USB Type-C -laturi (myyntimaasta riippuen) |

|           |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS | Klaxon App-sovellusta voidaan pitää kaikin puolin lisävarusteena, koska TWIST-laitetta voidaan käyttää myös ilman sitä.                                                                                                               |
| HUOMAUTUS | Klaxon App-sovellus tarjoaa lisätoimintoja, jotka ovat hyödyllisiä mutta eivät välttämättömiä laitteen käytön kannalta. KLAXON suosittelee vahvasti Klaxon App-sovelluksen käyttöä, jotta voit nauttia räätälöidystä ajokokemuksesta. |
| HUOMAUTUS | Voit käyttää ja ladata Klaxon App-sovelluksen sivulla 1 olevista QR-koodeista. Klaxon App-sovelluksen käyttö edellyttää rekisteröitymistä.                                                                                            |



Kuva 1

## KLAXON TWIST -laitteen osat

|   |                                                                                                                     |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Kahva                                                                                                               |
| B | Etuvalo (voidaan aktivoida Klaxon App-sovelluksella)                                                                |
| C | On/off-painike ja LED-palkki, joka osoittaa jäljellä olevan varaustason (kun TWIST-laite on kytketty päälle).       |
| D | Akku                                                                                                                |
| E | Pyörä ja moottoriyksikkö                                                                                            |
| F | Multi-link Klaxon®: ohjauskokoonpano, jossa on kotelo, joka voidaan mukauttaa ajokokoonpanoihin (esim. ohjaustanko) |
| G | Ylempi ja alempi kiinnitystapin tuki                                                                                |

|   |                                                                                                              |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H | Nuppiruuvin istukka (kuva 17, kirjain K), jolla vähennetään kytkentäjärjestelmän ja laitteen välistä välystä |
| I | Takavallo (voidaan aktivoida Klaxon App -sovelluksella)                                                      |
| J | Seisontatuen jalusta säädettävällä kahvalla                                                                  |

## Akun asettaminen/irrottaminen

Aseta TWIST tasaiselle alustalle ja varmista, että laite on kytketty pois päältä:

- akun asettamiseksi lokeroon sille tarkoitetun syvennyksen avulla (Kuva 2)
- jos haluat irrottaa akun, liu'uta se ulos akkulokeroosta tarttumalla akkulokeron syvennykseen (Kuva 3)

## Laitteen ja akun kytkeminen päälle

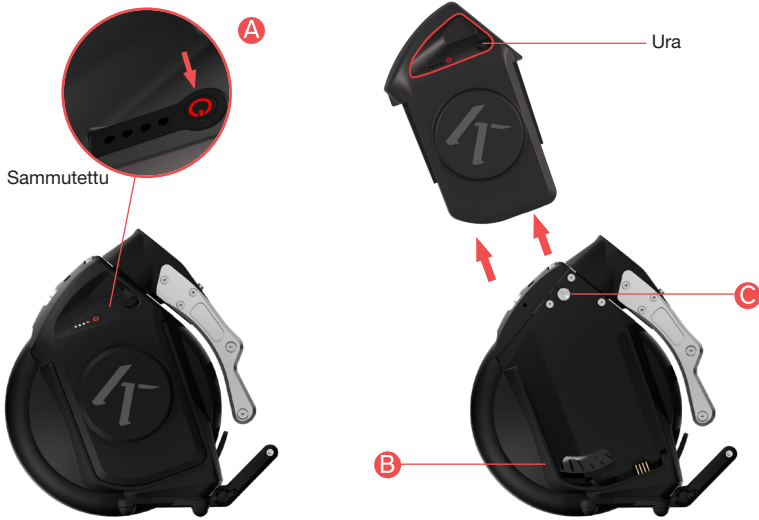
Kytkeäksesi TWISTin ja sen akun päälle varmista, että akku on ladattu ja asetettu oikein lokeroonsa, ja paina sitten virtapainiketta (Kuva 2 kirjain A) kolmen sekunnin ajan, kunnes LED-palkki syttyy. Laite antaa kaksinkertaisen äänimerkin (piip) vahvistaen, että se on kytkeytynyt päälle.

## Laitteen ja akun sammuttaminen

Voit sammuttaa TWIST-laitteen ja akun painamalla virrankatkaisupainiketta (Kuva 3 kirjain A) ja pitämällä sitä painettuna kolmen sekunnin ajan, kunnes LED-palkki sammuu.



Kuva 2



Kuva 3

#### OHJAUksen SUUNTAUKSEN VALVONTAJÄRJESTELMÄ

Kuva 3 C-kirjain: Laitteessa on jousikuormitteinen mekaaninen järjestelmä, jolla voidaan muuttaa ohjausjärjestelmän vakautta. Se Kuva 4 havainnollistaa, että asennossa A järjestelmä vaihtaa suuntaa helpommin, kun taas asennossa B järjestelmä kestää paremmin suunnanmuutoksia ja on näin ollen vakaampi suoralla ajettaessa.



A



B

Kuva 4



Ylämäkeen ajettaessa suositellaan Kuva 4 B-kirjaimessa esitettyä asentoa.



## KANTOKAHVA

Aseta KLAXON TWIST -laite tasaiselle alustalle ja vedä kahva keskisyvennyksen avulla ulos kotelosta (Kuva 5).



A



B

Kuva 5

## TAKAVALO

Takavallo (Kuva 6) voidaan aktivoida vain ja ainoastaan Klaxon App-sovelluksen kautta.



Kuva 6

## SÄÄDETTÄVÄ TAKAKAHVA

Ruuvaa auki kaksi punaisella korostettua kiristysavainta Kuva 7. Säädä sitten kahva haluttuun kaltevuuteen. Kiristä kiristysavaimet uudelleen.



Kuva 7

## 9.2 TWIST R



|   |                        |
|---|------------------------|
| A | KLAXON TWIST R         |
| B | Controller             |
| C | Klaxon App             |
| D | Kuusikulmaiset avaimet |

|   |                                                                          |
|---|--------------------------------------------------------------------------|
| E | TWIST-laturi                                                             |
| F | USB-A/USB Type-C -kaapeli tai USB Type-C -laturi (myyntimaasta riippuen) |

|           |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS | Klaxon App-sovellusta voidaan pitää kaikin puolin lisävarusteena, koska TWIST R-laitetta voidaan käyttää myös ilman sitä.                                                                                                             |
| HUOMAUTUS | Klaxon App-sovellus tarjoaa lisätoimintoja, jotka ovat hyödyllisiä mutta eivät välttämättömiä laitteen käytön kannalta. KLAXON suosittelee vahvasti Klaxon App-sovelluksen käyttöä, jotta voit nauttia räätälöidystä ajokokemuksesta. |
| HUOMAUTUS | Voit käyttää ja ladata Klaxon App-sovelluksen sivulla 1 olevista QR-koodeista. Klaxon App-sovelluksen käyttö edellyttää rekisteröitymistä.                                                                                            |



Kuva 8

## KLAXON TWIST R -laitteen osat

|   |                                                                                                                 |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | On/off-painike ja LED-palkki, joka osoittaa jäljellä olevan varaustason (kun TWIST R-laite on kytketty päälle). |
| B | Akku                                                                                                            |
| C | Pyörä ja moottoriyksikkö                                                                                        |
| D | Ylemmät ja alemmat kytkentätapit                                                                                |
| E | Takavallo (voidaan aktivoida Klaxon App -sovelluksella)                                                         |

|   |                                             |
|---|---------------------------------------------|
| F | Seisontatuen jalusta säädettävällä kahvalla |
| G | Seisontatuki/Akun lukituspainike            |

## Akun asettaminen/irrottaminen

Aseta TWIST R tasaiselle alustalle ja varmista, että laite on kytketty pois päältä:

- aseta akku paikalleen painamalla akun lukituspainiketta ja asettamalla akku sitten akkulokeroon sille varattua syvennystä käyttäen (Kuva 9)
- varmista, että akun asettamisen jälkeen akun lukituspainike palautuu täysin ulos
- poistaaksesi akun, paina akun lukituspainiketta uudelleen ja vedä akku ulos sen lokeroasta tarttumalla siihen tarkoitetusta syvennyksestä (Kuva 10)

## Laitteen ja akun kytkeminen päälle

Kytkeäksesi TWIST R:n ja sen akun päälle varmista, että akku on ladattu ja asetettu oikein lokeroonsa, ja paina sitten virtapainiketta (Kuva 9 Kirjain A) kolmen sekunnin ajan, kunnes LED-palkki syttyy. Laite antaa kaksinkertaisen äänimerkin (piip) vahvistaen, että se on kytkeytynyt päälle.

## Laitteen ja akun sammuttaminen

Sammuttaaksesi TWIST R:n ja sen akun, pidä sammutuspainiketta (Kuva 10 Kirjain A) painettuna kolmen sekunnin ajan, kunnes LED-palkki sammuu.



Kuva 9



Kuva 10

#### TAKAVALO

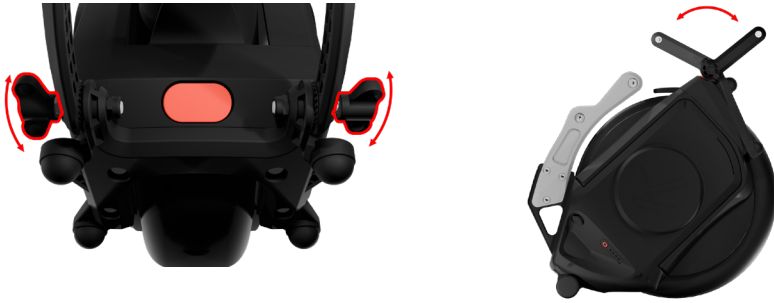
Takavalon voi aktivoida vain Klaxon App-sovelluksen (Kuva 11) kautta.



Kuva 11

### SÄÄDETTÄVÄ TAKAKAHLA

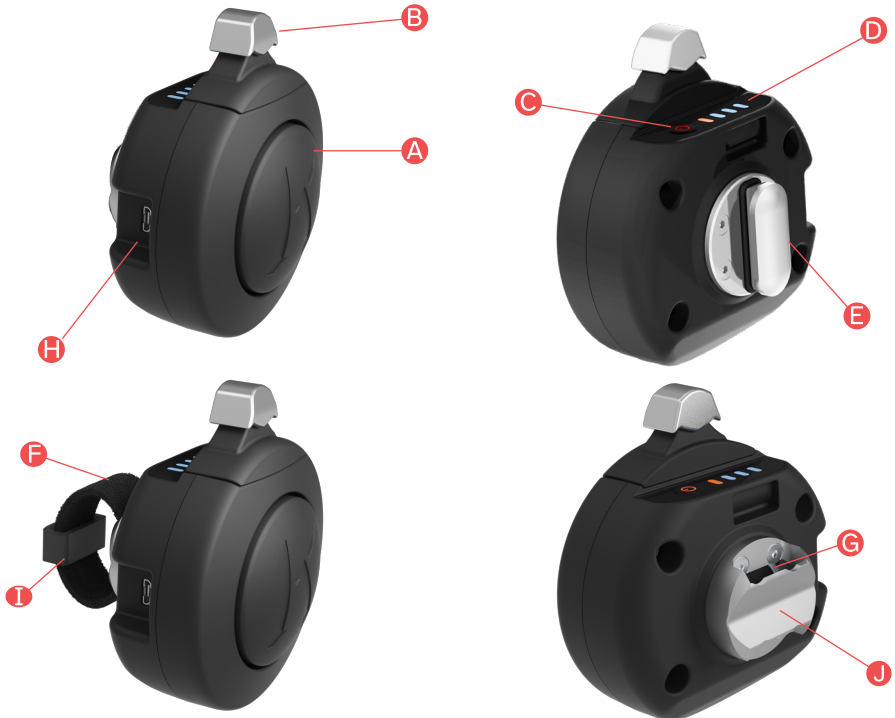
Ruuvaa auki kaksi punaisella korostettua kiristysavainta Kuva 12. Säädä sitten kahva haluttuun kaltevuuteen. Kiristä kiristysavaimet uudelleen.



Kuva 12

### 9.3 OHJAIN

|           |                                                                                                                      |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS | Ohjaimen mukana toimitetaan Quokka®-kytkentäjärjestelmä. Tarranauhakiinnitysjärjestelmä on saatavana lisävarusteena. |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Kuva 13

|   |                                                                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Stop-painike                                                                                                                       |
| B | Nopeuden valintavipu                                                                                                               |
| C | Käynnistyspainike                                                                                                                  |
| D | Led-valopalkki                                                                                                                     |
| E | Asennusasennon säätörengasmutteri - Versio, jossa on Quokka®-kytkentäjärjestelmä.                                                  |
| F | Tarranauha pyörätuoliin kiinnittämistä varten (saatavana vain valinnaisessa tarranauhaversiossa).                                  |
| G | Läpivientireikä tarranauhan kiinnittämistä varten (saatavana vain tarranauhalla varustetussa lisävarusteena saatavassa versiossa). |
| H | Micro USB Type C -liitin latausta varten                                                                                           |
| I | Tarranauhan turvasilmukka (saatavana vain valinnaisessa tarranauhaversiossa)                                                       |
| J | Asennusasennon säätörengas - Versio, jossa on tarrakiinnitysjärjestelmä                                                            |

## Oikeanpuoleinen ohjain

Jos ostohetkellä valittiin oikeanpuoleinen ohjain, se on asennettava pyörätuolin oikealle puolelle. Kun haluat edetä vaihteilla, työnnä vipua eteenpäin. Jos taas haluat vaihtaa vaihteita alaspäin, työnnä vipua taaksepäin.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Jos ohjain asennetaan vastakkaiselle puolelle kuin sille, jolle se on tarkoitettu, ohjaukset toimivat päinvastoin (Kuva 14). Varmista aina oikea asennus ennen liikkeellelähtöä. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Kuva 14

## Vasen ohjain

Jos ostohetkellä valittiin vasenpuoleinen ohjain, se on asennettava pyörätuolin vasemmalle puolelle. Kun haluat edetä vaihteilla, työnnä vipua eteenpäin. Jos taas haluat vaihtaa vaihteita alaspäin, työnnä vipua taaksepäin.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Jos ohjain asennetaan vastakkaiselle puolelle kuin sille, jolle se on tarkoitettu, ohjaukset toimivat päinvastoin (Kuva 15). Varmista aina oikea asennus ennen liikkeellelähtöä. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

$4^\circ < 3^\circ < 2^\circ < 1^\circ$

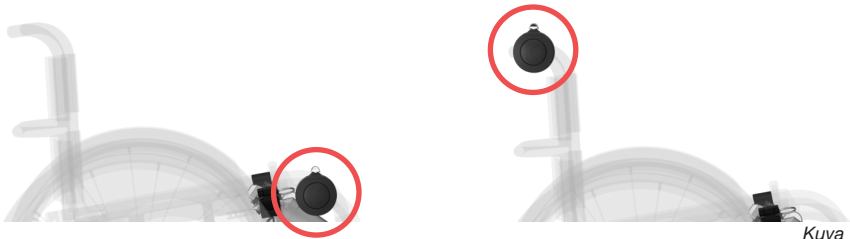


Kuva 15

### 9.3.1 OHJAIMEN ASENTAMINEN PYÖRÄTUOLIIN

|  |                                                                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Jos aiot asentaa ohjaimen oikealle puolelle, varmista, että olet ostanut oikeanpuoleisen ohjaimen. Jos aiot asentaa ohjaimen vasemmalle puolelle, varmista, että olet ostanut vasemmanpuoleisen ohjaimen. |
|  | Quokka®-vakiokytöntäjäjärjestelmän osalta katso tätä alalukua ja kiinnittimen mukana toimitettua tuoteohjetta. Tarranauhakiinnitystä koskevat ohjeet löytyvät tästä alaluvusta ja alaluvusta 9.3.2.       |

- Etsi sopivin ja helpoimmin saavutettavissa oleva asennuspaikka, johon ohjain voidaan asentaa (Kuva 16).

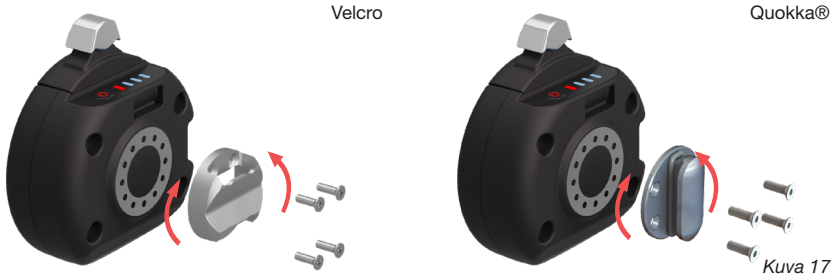


Kuva 16

|  |                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Sijoita ohjain siten, että se ei häiritse tai estä pyörätuolin jarrujen käyttöä.                                                                                  |
|  | Kun asennat ja/tai käytät lisävarusteita tai komponentteja pyörätuoliin, varmista, että ne eivät häiritse tai estä ohjaimen käyttöä.                              |
|  | Sijoita ohjain siten, että mitään ohjausta, vipua ja/tai painiketta ei voi käyttää tahattomasti (mukaan lukien pyörätuolissa ja kaikissa lisävarusteissa olevat). |

- Kun asento on löydetty, ruuvaa säätörengas (tarranauhaa tai Quokka® varten) ohjaimen mukana toimitettujen 4 ruuvien ja avaimen avulla (Kuva 17).





Kuva 17

## 9.3.2 OHJAIMEN ASENTAMINEN PYÖRÄTUOLIIN TARRAKIINNITYSJÄRJESTELMÄN AVULLA

- Kierrä tarranauha pyörätuolin putken ympärille (Kuva 18).
- Vedä tarranauha tiukasti kiinni ja taita se vastakappaleensa päälle kiinnittäen sen.
- Vie tarranauhan pää turvasilmukan läpi, jotta tarranauha ei pääse vahingossa irtomaan.



Kuva 18

Leikkaa tarvittaessa ylimääräinen tarranauhakappale pois, mutta varo, ettei se jää liian lyhyeksi. Taitetun tarranauhan tulee tarttua putken ympärille käärittynä vastakappaleeseen koko pituudeltaan. Liian lyhyt tarranauha ei välttämättä takaa ohjaimen hyvää mekaanista pitoa.

## 9.3.3 OHJAIMEN KÄYTTÖOPAS

### Yleistietoa:

KLAXON toimittaa ohjaimen pyörätuolin oikealle tai vasemmalle puolelle asennettavana versiona.

Ostohetkellä päätetään ohjaimen tyyppi arvioimalla käyttäjän kannalta suotuisin käyttöasento.

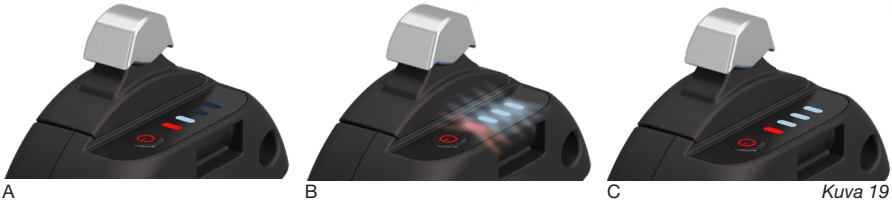


Älä asenna oikeanpuoleista ohjainta vasemmalle tai vasemmanpuoleista ohjainta oikealle, koska nopeudenvälitavivun toiminta toimisi päinvastoin.

Ohjain on varustettu akulla, joka takaa noin 15 tunnin käyttöajan.

LED-palkki ja tietyt äänimerkit ilmaisevat laitteen tilan:

- Syttyneiden LED-valojen määrä osoittaa ohjaimen akun varaustason (Kuva 19 (kirjain A)).
- Vilkkuva LED osoittaa, että ohjainta ei ole kytketty TWIST/TWIST Riin (Kuva 19 kirjain B)
- Palavat, ei vilkkuvat LEDit osoittavat, että ohjain on kytketty ja käyttövalmis. Äänimerkki (piippaus) varoittaa, kun yhteys ohjaimen ja TWIST/TWIST Rin välillä on muodostettu (Kuva 19 kirjain C).
- Pitkä äänimerkki (piip), jota seuraa lyhyt äänimerkki, varoittaa, että ohjain on irrotettu TWIST/TWIST Ristä.



Kuva 19

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ohjain on aktivoitava vain, kun TWIST/TWIST R on kytketty pyörätuoliin. Muussa tapauksessa TWIST/TWIST R saattaa liikkua äkillisesti, jos hallintalaitteiden kautta annettaisiin tahattomia tai tahallisia ajokomentoja.                                                               |
|  | Kytke ohjain aina pois päältä ennen TWIST/TWIST Rin irrottamista pyörätuolista.                                                                                                                                                                                                        |
|  | Ohjainta ei saa koskaan kytkeä päälle, jos sitä ei ole kytketty pyörätuoliin.                                                                                                                                                                                                          |
|  | On suositeltavaa välttää laitteen käyttöä, kun ohjain on lähellä akun käyttöiän loppua, sillä jos se kytkeytyy pois päältä, TWIST/TWIST R suorittaa turvapysäytyksen ja sitä voidaan siirtää vain työntämällä (mikään toiminto ei ole aktiivinen, kun ohjain on kytketty pois päältä). |
|  | Älä jätä ohjainta tyhjän akun kanssa pitkäksi aikaa.                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Sammuta ohjain aina, kun sitä ei käytetä tai kun käytät muita ajo-ohjauksia.                                                                                                                                                                                                           |
|  | Älä puhdista ohjainta liuottimilla tai tuotteilla, joita ei suositella muovimateriaalille. Tarkista valitun tuotteen ohjeet yhteensopivuuden varmistamiseksi ennen levittämistä.                                                                                                       |
|  | Älä kastele ohjainta tai upota sitä veteen.                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Käytä ohjaimen lataamiseen mukana toimitettua laturia.                                                                                                                                                                                                                                 |

## Ohjaimen käyttötiedot - Jarrutustyytit

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | TWIST/TWIST R-laitteen moottorilla ei ole jarru- ja/tai lukitustoimintaa, kun laite ei ole liikkeessä (nopeus noin 0 km/h). Tämä koskee myös ohjaimen jarrutus- ja tilapäisjarrutustoimintoja, kun laite pysähtyy (saavuttaa noin 0 km/h). Sen vuoksi on tarpeen toimia käsikäyttöisessä pyörätuolissa estämällä aktiivisesti sen eteneminen. Käsikäyttöisessä pyörätuolissa on myös toimittava, jotta se pysyy paikallaan. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Jarrutus:** Pysäytyspainikkeen nopea painallus aktivoi TWIST/TWIST Rin moottorijarrutustoiminnon, kunnes laite pysähtyy (nopeus noin 0 km/h)(Kuva 20).



Paina nopeasti

Kuva 20

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kun TWIST on asennettu eteen, jarrutus on erittäin tehokas kaikissa käyttöolosuhteissa, myös alamäessä. Jos TWIST/TWIST R asennetaan taakse, pyörä ei pysty jarruttamaan laitetta, joten <u>jarrutustoiminnon</u> aktivointi varmistaa vain sen, että pyörän voimantuotto pysäytetään, mutta ei hidasta laitetta tehokkaasti (Kuva 20). |
|  | Joka tapauksessa on toimittava aktiivisesti jarruttamalla käsikäyttöistä pyörätuolia, jotta se pysyy paikallaan.                                                                                                                                                                                                                        |

**Tilapäinen jarrutus:** Pysäytyspainikkeen pitkäaikainen painaminen (yli 1,5 sekuntia) aktivoi tilapäisen moottorijarrutustoiminnon; laite hidastuu pysähtymiseen (n. 0 km/h) kuten jarrutustoiminnossa, mutta kun painike vapautetaan, moottori käynnistyy aina uudelleen n. 2 km/h vähimmäisnopeudella (1- vaihde) (Kuva 21).



**Pidä painiketta painettuna yli 1,5 sekunnin ajan**

Kuva 21

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kun TWIST on asennettu eteen, jarrutus on erittäin tehokas kaikissa käyttöolosuhteissa, myös alamäessä. Jos TWIST/TWIST R asennetaan taakse, pyörä ei pysty jarruttamaan TWIST/TWIST Riä; Näin ollen <u>tilapäisen jarrutustoiminnon</u> käyttö varmistaa vain sen, että pyörän virransyöttö pysäytetään, mutta ei pyörätuolin jarrutusta (Kuva 21). Jos on tarpeen pysyä paikallaan ennen liikkeelle lähtöä, toimi jarruttamalla käsikäyttöistä pyörätuolia aktiivisesti. |
|  | Jos <u>tilapäinen jarrutustoiminto</u> toimii väärin, paina pysäytyspainiketta välittömästi ja nopeasti <u>jarrutustoiminnon</u> suorittamiseksi. Tällöin on toimittava aktiivisesti jarruttamalla käsikäyttöistä pyörätuolia, jotta se pysyy paikallaan.                                                                                                                                                                                                                  |

## Ohjaimen käyttö tiedot - Nopeuden hallinta

Kun nopeudenvälintavipua painetaan ensin lyhyesti eteenpäin ja vapautetaan sen jälkeen, ajonopeus on noin 2 km/h (1-vaihde).

|                                                                                    |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Varoitus: nopeus asetetaan vasta, kun vipu vapautetaan. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Kun nopeudenvälintavipua painetaan toisen kerran lyhyesti eteenpäin ja vapautetaan sen jälkeen, ajonopeus on noin 3,5 km/h (2-vaihde).

|                                                                                     |                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Varoitus: nopeus asetetaan vasta, kun vipu vapautetaan. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Kun nopeudenvälintavipua painetaan kolmannen kerran lyhyesti eteenpäin ja vapautetaan sen jälkeen, ajonopeus on noin 4,5 km/h (3-vaihde).

|                                                                                     |                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Varoitus: nopeus asetetaan vasta, kun vipu vapautetaan. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Kun nopeudenvälintavipua painetaan neljännen kerran lyhyesti eteenpäin ja vapautetaan sen jälkeen, ajonopeus on noin 6 km/h (4-vaihde).



Varoitus: nopeus asetetaan vasta, kun vipu vapautetaan.

Vaihe voidaan vaihtaa nopeasti 1-vaihteelta 4-vaihteelle antamalla nopeasti 4 napautusta peräkkäin.

Jos haluat vähentää nopeutta, paina nopeudenvaihtovipua lyhyesti vastakkaiseen suuntaan.



Varoitus: nopeus asetetaan vasta, kun vipu vapautetaan.

Jokaista ohjaimessa tehtävää toimenpidettä vastaa TWIST/TWIST Rin äänimerkki, joka vahvistaa, että ohjaus on vastaanotettu.

Äänimerkki voidaan poistaa käytöstä älypuhelimien Klaxon App-sovelluksella.



Kun kolmas henkilö tarkastaa TWIST/TWIST R-laitteen ja pyörätuolin, hänen on täytynyt lukea ja ymmärtää tämä asiakirja kokonaisuudessaan ja täyttää käyttäjän vaatimukset kokonaisuudessaan.



Kun TWIST/TWIST R-laitetta ja pyörätuolia ohjaa kolmas henkilö, tämän on aina varmistettava, että hänellä on psykofyysiset ja fyysiset valmiudet hallita TWIST/TWIST R-laitetta, käsikäyttöisen pyörätuolin toimintaa ja molempien pysäyttämistä. Jos olet epävarma, tutustu kaikkien käytettävien apuvälineiden, myös pyörätuolin, käyttöoppaisiin ja/tai hanki tarvittava käyttökoulutus.



Kun TWIST/TWIST R-laitetta ja pyörätuolia ohjaa kolmas henkilö, tämän on aina varmistettava, että laitetta ja käsikäyttöistä pyörätuolia on aina mahdollista ohjata ja tarvittaessa pysäyttää. Tämä henkilö on myös vastuussa reitin valinnasta, ajamisesta oikein, reitin toteutettavuuden tarkistamisesta, nopeudesta, laitteen ja pyörätuolin jarruttamisesta/pysäyttämisestä ja itse asiassa kaikesta, mitä tapahtuu ihmisille, esineille, eläimille ja ympäristölle niin kauan kuin TWIST/TWIST R-laite on kytketty.



Laitteen hallintaa ei saa missään tapauksessa siirtää/luovuttaa henkilöille, jotka eivät täytä tässä asiakirjassa esitettyjä vaatimuksia.

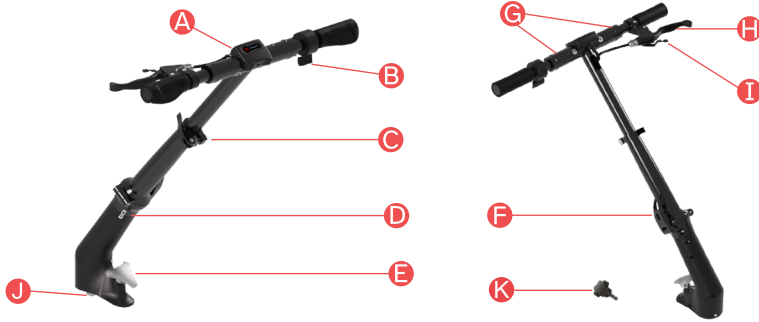


Hallintalaitteita ei saa missään tapauksessa jättää siten, että valvoja ei pääse niihin käsiksi milloin tahansa käytön aikana.

## Jos ohjaimen yhteysongelmia ilmenee

Jos TWIST/TWIST R ei käynnisty uudelleen, pysähtyy tai ei suorita ohjauksia, varmista, että olet pois vaaratilanteesta ja toimi seuraavasti: Paina Stop-painiketta. Jos ongelma jatkuu: kytke ohjain pois päältä ja takaisin päälle. Jos ongelma jatkuu: kytke ohjain ja TWIST/TWIST R pois päältä ja takaisin päälle. Jos ongelma ei ratkea ohjeiden mukaisesti: älä käytä laitetta ja ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.

## 9.4 OHJAUSTANKO LISÄVARUSTE OHJAUSTANGON KANSSA AJAMISEEN



Kuva 22

|   |                                                                                        |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Ohjaustangon ohjaus, jossa on virtapainike ja LED-palkki                               |
| B | Kiihdytin                                                                              |
| C | Vapautusvipu ohjaustangon korkeuden säätöä varten                                      |
| D | Ylemmän ja alemman ohjaustangon osan väliset kohdistusnuolet                           |
| E | Nuppi ohjaustangon kiinnittämiseksi TWIST-laitteeseen                                  |
| F | Vapautusvipu ohjaustangon taittamista varten                                           |
| G | Ohjaustangon yläosan taittamiseksi käytettävä oikea ja vasen mansetti                  |
| H | Mekaaninen ja elektroninen jarruvipu                                                   |
| I | Seisontajarru                                                                          |
| J | Ohjausjärjestelmän napa                                                                |
| K | Ruuvi, jossa on nuppi kytkentäjärjestelmän ja laitteen välisen välyksen vähentämiseksi |

Ohjaustangon asettaminen TWISTiin (Kuva 23). Koko menettely on esitetty luvussa 11.



Kuva 23

TWISTIIN asennettu ohjaustanko (Kuva 24).



Kuva 24

## YKSITYISKOHTA 1

Kuva 25: Yksityiskohta alemman ohjaustangon osan ja ylemmän ohjaustangon osan välisistä kohdistusnuolista.



Kuva 25

## YKSITYISKOHTA 2

Kuva 26: Yksityiskohta seisontajarrusta jarruvivussa.



Kuva 26

### 9.4.1 JARRUVIPU JA SEISONTAJARRU

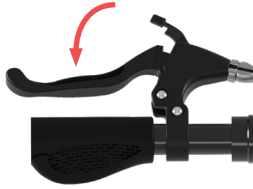
Ohjaustangon kytkeminen TWIST-laitteeseen mahdollistaa mekaanisen jarrun ja seisontajarrun käytön.

**Mekaaninen ja elektroninen jarrujärjestelmä (Electronic Brake System - EBS)**

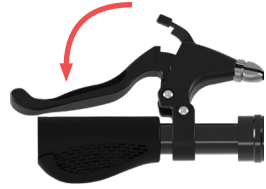
- Jarruvipu (Kuva 27 kirjain A).
- Jarruvivun kevyt painallus aktivoi ainoastaan ja yksinomaan elektronisen EBS-jarrun (Kuva 27 (kirjain B).
- Jos jarruvipua painetaan enemmän, myös mekaaninen jarru aktivoituu (Kuva 27 kirjain C).



A



B



C

Kuva 27



EBS-jarru hidastaa laitteen pysähtymiseen asti (nopeus noin 0 km/h), mutta ei pidä laitetta ja pyörätuolia paikallaan. Käytä ohjaustangossa tai pyörätuolissa olevaa mekaanista jarrua, jotta TWIST ja pyörätuoli pysyvät paikallaan.

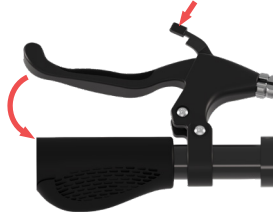
## Seisontajarru

Alla on ohjeet ohjaustanko lisävarusteen seisontajarrun käyttöönotosta:

- Paina jarruvipua.
- Laske seisontajarruvipu alas (Kuva 28 kirjain E).
- Vapauta jarruvipu sen jälkeen, kun olet varmistanut, että seisontajarru on kytketty kunnolla (Kuva 28 kirjain F).



D



E



F

Kuva 28

Alla on ohjeet ohjaustanko lisävarusteen seisontajarrun poistamiseksi käytöstä:

- Paina jarruvipua, kunnes seisontajarrun vipu pääsee liikkumaan vapaasti.
- Nosta seisontajarruvipua päästämättä irti jarruvivusta (Kuva 29 kirjain G).
- Vapauta jarruvipu, joka palaa luonnolliseen asentoonsa, kuten on esitetty kohdassa Kuva 28 kirjain D.

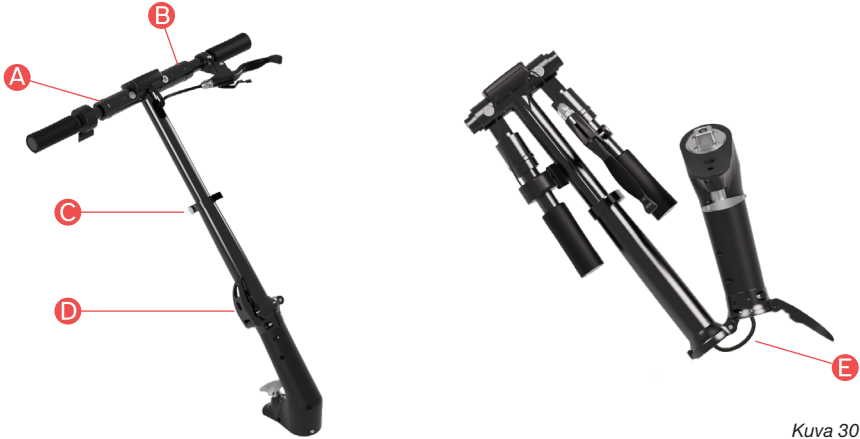


G

Kuva 29

## 9.4.2 OHJAUSTANKO LISÄVARUSTEEN AVAAMINEN JA SULKEMINEN

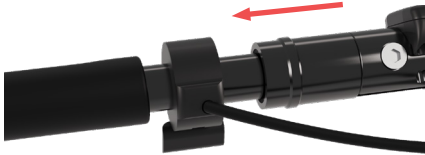
TWISTin ohjaustanko on suunniteltu siten, että se voidaan taittaa tai avata 4 liikkeellä.



Kuva 30

|   |                                                         |
|---|---------------------------------------------------------|
| A | Ohjaustangon yläosan oikeanpuoleinen taivutusmansetti   |
| B | Ohjaustangon yläosan vasemmanpuoleinen taivutusmansetti |
| C | Ohjaustangon yläosan pituuden säätövipu                 |
| D | Keskinivel                                              |
| E | Jarrukaapeli                                            |

- Vedä ohjaustangon kiihdyttimen puolella (Kuva 30 kirjain A) olevasta mansetista (Kuva 31 kirjain A).
- Vedä ohjaustangon jarrun puolella (Kuva 30 kirjain B) olevasta mansetista (Kuva 31 kirjain B).



A



B

Kuva 31

- Taivuta kahta ylemmää ohjaustankoa 90°. (Kuva 32).



Kuva 32



- Vapauta kiinnitysvipu (Kuva 30 kirjain C) ja laske ohjaustanko istukkaaseen lyhentääksesi sitä (Kuva 33).



Kuva 33

- Ota vipu uudelleen käyttöön (Kuva 30 kirjain C)
- Poista keskusnivelen vipu käytöstä (Kuva 30 kirjain D)
- Taita ohjaustangon molemmat osat hitaasti ja varo, että niiden sisällä oleva jarruvaijerin vaippa (Kuva 30 kirjain E) on mukana taittamisen aikana rasittamatta sitä.
- Jos haluat avata koko ohjaustangon uudelleen, suorita samat toimenpiteet päinvastoin. Ole aina erittäin varovainen, ettet taivuta jarruvaijerin vaippaa, ja pidä se aina mukana käytön aikana.

|  |                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tarkista aina mekaanisen jarrun moitteeton toiminta ennen laitteen käyttöä ohjaustangon kiinnittämisen jälkeen.                                                                                                                 |
|  | Jos pakotat jarrun vaippaa avatessasi ja sulkiessasi ohjaustankoa, on olemassa vaara, että mekaaninen jarru vaurioituu ja jää toimintakyvyttömäksi. Älä siinä tapauksessa käytä laitetta ja ota yhteys KLAXON-huoltokeskukseen. |
|  | Jos jarruvaijeri vaurioituu tai vikaantuu, mekaaninen jarru ei välttämättä toimi. Älä käytä laitetta ja ota yhteys KLAXON-huoltokeskukseen.                                                                                     |
|  | Jarruvivun säädön saa tehdä vain valtuutettu KLAXON-tekniikko. Liian kireä jarru voi aiheuttaa ajoneuvon kaatumisen, jos jarruvipua painetaan liian voimakkaasti.                                                               |

9.5 CAREGIVER CONTROLLER -OHJAIN



Kuva 34



Kuva 35

|   |                          |
|---|--------------------------|
| A | Ohjain                   |
| B | Käynnistyspainike        |
| C | Kiihdytin                |
| D | USB Type-C -latausportti |
| E | LED-tanko                |
| F | Kiihdyttimen tuki        |
| G | Kiihdyttimen tukiruuvi   |
| H | Ohjaimen sulkeminen      |
| I | Pitkät kiinnitysruuvit   |
| J | Lyhyet kiinnitysruuvit   |

## 9.5.1 CAREGIVER CONTROLLER -OHJAIMEN KIIHDYTTIMEN ASEMOINTI

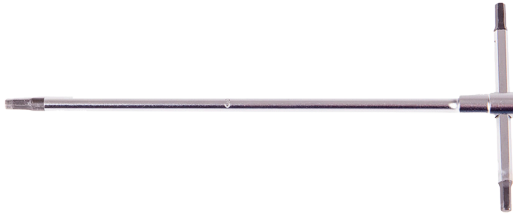
Kiihdytin voidaan sijoittaa ohjaimen pidikkeen oikealle tai vasemmalle puolelle (Kuva 36).



Kuva 36

### Välineet

Käytä kiihdyttimen asennon muuttamiseen kuusiokoloavainta nro 3.



Kuva 37

### Menettely

Kiihdyttimen asennon muuttaminen:

- Kierrä kiihdyttimen kiinnitysruuvi irti (Kuva 38 kirjain A)
- Irrota kiihdytin (Kuva 38 kirjain B)



A



B

Kuva 38

- Kierrä kiihdyttimen tukiruuvi irti (Kuva 39 kirjain C)
- Ruuvaa kiihdyttimen kiinnike vastakkaiselle puolelle (Kuva 39 kirjain D)



C



D

Kuva 39

- Asenna kiihdytin kiinnikkeeseen (Kuva 40 kirjain E)
- Kierrä kiihdyttimen kiinnitysruuvi kiinni (Kuva 40 kirjain F)



E



F

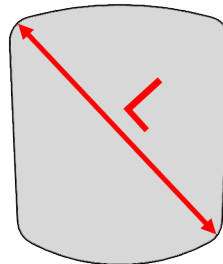
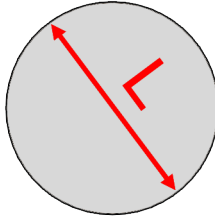
Kuva 40

### 9.5.2 CAREGIVER CONTROLLER -OHJAIMEN ASEMOINTI PYÖRÄTUOLIIN

Asenna Controller-ohjain pyörätuoliin valitsemalla pyörätuolin kahvoihin sopivimman kokoiset kiinnitysruuvit.

Käytä lyhyitä kiinnitysruuveja, kun kahvaprofiilin koko on L (Kuva 41) on 22 mm:n ja 28 mm:n välillä.

Käytä pitkiä kiinnitysruuveja, kun kahvaprofiilin koko on L (Kuva 41) 28 mm:n ja 36 mm:n välillä.



Kuva 41

Kun olet valinnut oikean kokoiset kiinnitysruuvit, jatka seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Aseta Caregiver Controller -ohjain haluamallasi pyörätuolin puolelle. (Kuva 42)



Kuva 42

- Kiristä kiinnitysnupit tasaisesti varmistaen, että ohjain on tukevasti kiinni pyörätuolin kahvassa (Kuva 43)



Kuva 43

## 9.5.3 CAREGIVER CONTROLLER -OHJAIMEN KÄYTTÖOPAS

Caregiver Controller -ohjainta voidaan käyttää, kun TWIST/TWIST R on asennettu eteen ja taakse.



Kuva 44

### Caregiver Controller -ohjaimen kytkeminen päälle ja pois päältä

- Kytke Controller-ohjain päälle painamalla virtapainiketta (Kuva 34 kirjain B), kunnes LED-palkin valot (Kuva 34 kirjain E) syttyvät (Kuva 45 kirjain A).
- Sammuta ohjain painamalla käynnistyspainiketta (Kuva 34 kirjain B), kunnes LED-palkin valot (Kuva 34 kirjain E) sammuvat (Kuva 45 kirjain B).



A



B

Kuva 45

### Yleistä tietoa Caregiver Controller -ohjaimesta

Caregiver Controller -ohjain on varustettu akulla, joka takaa noin 15 tunnin käyttöajan. LED-palkki ilmaisee laitteen tilan:

- Palavat LED-valot ilmaisevat Caregiver Controller akun varaustason. (Kuva 46 kirjain A).
- Vilkkuvat LED-valot osoittavat, että Caregiver Controller ei ole kytketty TWIST/TWIST Riin. (Kuva 46 kirjain B).
- Palavat, ei vilkkuvat LED- valot osoittavat, että Caregiver Controller on kytketty ja käyttövalmis (Kuva 46 kirjain C).



A



B



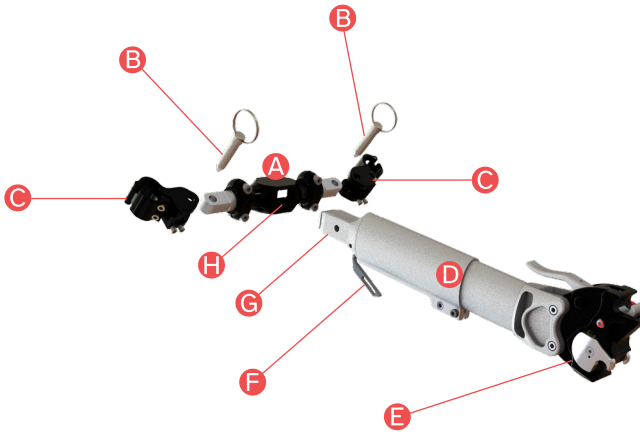
C

Kuva 46

|           |                                                                                                                                                                                                         |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS | Älä jätä Caregiver Controller -ohjainta tyhjän akun kanssa pitkäksi aikaa.                                                                                                                              |
|           | Kytke Caregiver Controller -ohjain aina pois päältä, kun sitä ei käytetä, kun sitä asennetaan TWIST/TWIST Riin tai kun käytät muita ajo-ohjaimia.                                                       |
| HUOMAUTUS | Älä puhdistaa Caregiver Controller -ohjainta liuottimilla tai tuotteilla, joita ei suositella muovimateriaalille. Tarkista valitun tuotteen ohjeet yhteensopivuuden varmistamiseksi ennen levittämistä. |
|           | Älä kastele tai upota Caregiver Controller -ohjainta veteen.                                                                                                                                            |
|           | Käytä Caregiver Controller -ohjaimen lataamiseen vain mukana toimitettua laturia/ latauskaapelia.                                                                                                       |
|           | Kytke ohjaus aina pois päältä ennen Caregiver Controller -ohjaimen ja/tai TWIST/TWIST Riin irrottamista pyörätuolista.                                                                                  |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Caregiver Controller -ohjainta ei saa koskaan kytkeä päälle, jos TWIST/TWIST R ei ole kytketty pyörätuoliin, paitsi näiden kahden laitteen välisen pariliitoksen aikana.                                                                                                                             |
|  | On suositeltavaa välttää laitteen käyttöä, kun Caregiver Controller -ohjain on lähellä akun käyttöiän loppua, sillä jos se kytkeytyy pois päältä, laite suorittaa turvapysäytyksen ja sitä voidaan siirtää vain työntämällä (mikään toiminto ei ole aktiivinen, kun ohjaus on kytketty pois päältä). |
|  | Kun asennat Caregiver Controller -ohjainta ja kytket sen, varmista, että muut lähellä olevat ohjaimet eivät ole päällä.                                                                                                                                                                              |

## 9.6 TWIST ETUKYTKENTÄSARJA - KLAXON® KESKITETTY KYTKENTÄJÄRJESTELMÄ



Kuva 47

|   |                                                         |
|---|---------------------------------------------------------|
| A | Poikkitanko                                             |
| B | Kiinnitystapit                                          |
| C | Mansetit                                                |
| D | Runkorakenne                                            |
| E | EtukytKentä 2.0 Klaxon®                                 |
| F | Runkorakenteen lukitus-/avausvipu                       |
| G | Kiinnitysjärjestelmä poikkitangossa (kuulalukolla)      |
| H | Nelikulmainen istukka runkorakenteen asettamista varten |

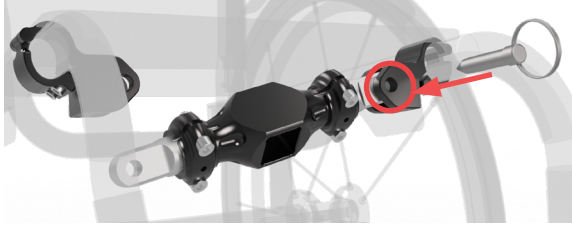
|                                                                                     |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Mansetit (Kuva 47 kirjain C) ovat osa, joka jää pyörätuolin runkoon kiinni, eikä niitä voi asentaa/poistaa kuin valtuutettu KLAXON-jälleenmyyjä). |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Kytentäjäjärjestelmät voidaan asentaa vain yhteensopiviin käsikäyttöisiin pyörätuoleihin. KLAXON toimittaa jakelijoille asennusoppaan, joka sisältää kytentäkriteerit. Kytentäjäjärjestelmät saavat asentaa vain valtuutetut KLAXON-tekniikot, jotka voivat omalla vastuullaan päättää, voidaanko tiettyä käsikäyttöistä pyörätuolia käyttää oikein kyseisen kytentäjäjärjestelmän kanssa (sekä käsikäyttöisen pyörätuolin ominaisuuksien että sen yleisen kunnon perusteella).</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 9.6.1 KYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLIIN - KLAXON®-KESKUSKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Asetu koko kytentävaiheen ajaksi tasaiselle alueelle, jossa ei ole epätasaisuuksia maassa ja joka on mahdollisimman kaukana itsellesi ja muille vaarallisista paikoista.</p> |
|  | <p>Varo, etteivät sormet jää puristuksiin tai kiinni kytentätoimenpiteiden aikana. Mahdolliset sormiloukut ja puristuskohdat on esitetty luvussa 21.</p>                        |

- Aseta poikkitanko (Kuva 47 kirjain D) toiseen manseteista (Kuva 47 kirjain C) ja kiinnitä se sopivalla tapilla (Kuva 47 kirjain B). (Kuva 48).



Kuva 48

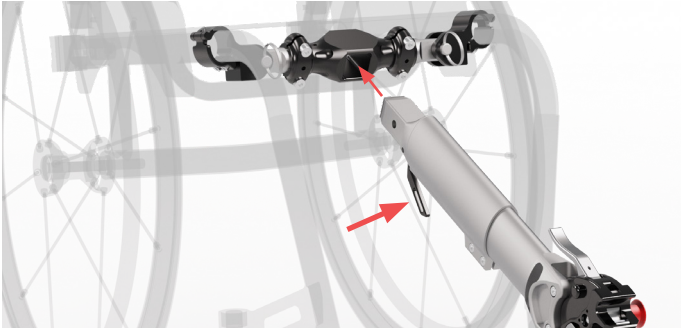
- Aseta poikkitanko myös toiseen mansettiin ja kiinnitä se sopivalla tapilla (Kuva 49). HUOM. Poikkitanko voi jäädä aina asennetuksi pyörätuoliin; tarvittaessa (lastaaminen/poistaminen kuljetusvälineestä ja kokoontaitettavasta pyörätuolista) se voidaan irrottaa ja sijoittaa turvalliseen paikkaan.



Kuva 49

- Työnnä runkorakenne (Kuva 47 kirjain D) poikkitangon (Kuva 47 kirjain A) nelikulmaiseen istukkaan (Kuva 47 kirjain H) painamalla poikkitangon alaosassa olevaa vipua (Kuva 47 kirjain F). Vapauta vipu, kun se on työnnetty paikalleen, ja varmista, että varsi on lukittunut tukevasti (Kuva 50).





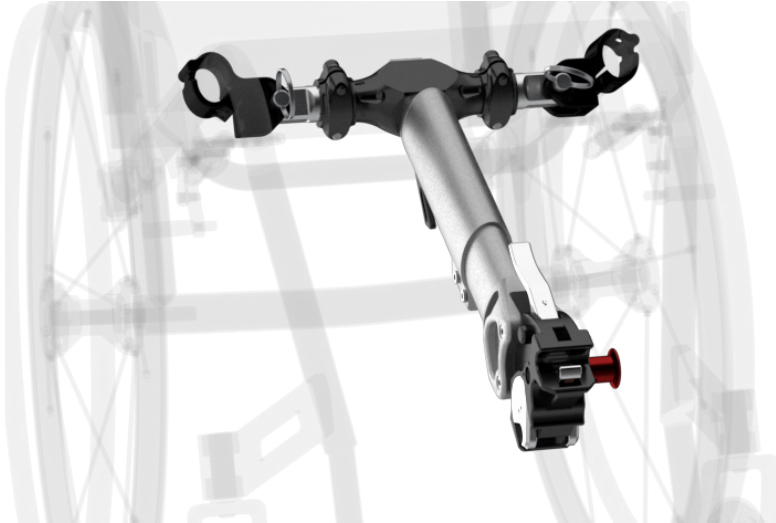
Kuva 50

- Kun runkorakenne on asetettu paikalleen, kytkentäjärjestelmä näyttää seuraavalta Kuva 51 ja Kuva 52.
- Ota TWIST-laite käyttöön luvun 10 ohjeiden mukaisesti.



Sivulta katsottuna: Klaxon® keskikytkentä

Kuva 51



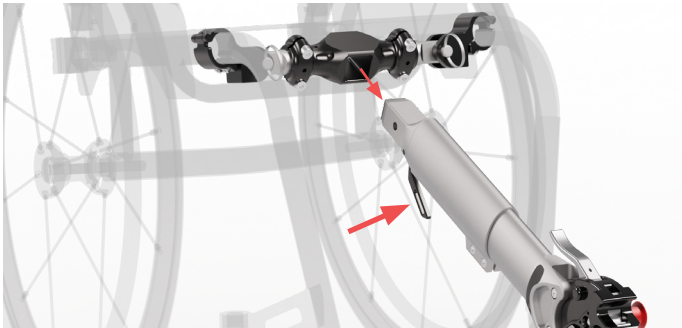
Perspektiivinäköymä: Klaxon® keskikytkentä

Kuva 52

#### 9.6.2 IRTIKYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLISTA - KLAXON®-KESKUSKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ

|  |                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Asetu koko irtikytkentävaiheen ajaksi tasaiselle alueelle, jossa ei ole epätasaisuuksia maassa ja joka on mahdollisimman kaukana itsellesi ja muille vaarallisista paikoista.</p> |
|  | <p>Varo, etteivät sormet jää puristuksiin tai kiinni irtikytkentätoimenpiteiden aikana. Mahdolliset sormiloukut ja puristuskohdat on esitetty luvussa 21.</p>                        |

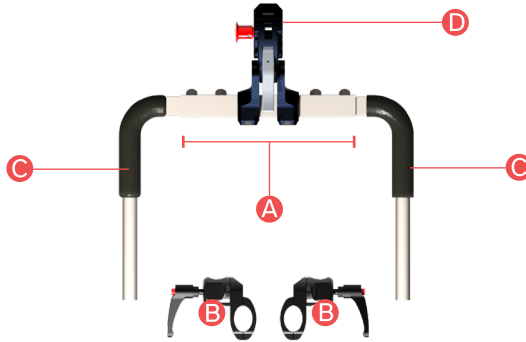
- Irrota laite kohdissa 10.2 ja 11.4 kuvatulla tavalla.
- Irrota runkorakenne (Kuva 47 kirjain D) painamalla sen alaosassa olevaa vipua.(Kuva 47 kirjain F).



Kuva 53

- Aseta runkorakenne turvalliseen paikkaan.

#### 9.7 TWIST ETUVETOKOUKKUSARJA - KLAXON® - SIVUKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ

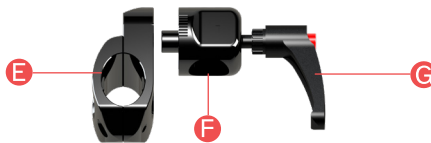


Kuva 54

Klaxon® - sivukytentäjäjärjestelmäsarja:

|   |                        |
|---|------------------------|
| A | Poikkitanko            |
| B | Täydelliset mansetit   |
| C | Sivuhaarukat           |
| D | Etukytentä 2.0 Klaxon® |

Täydellisen mansetit osat (Kuva 54 kirjain B), jotka on lueteltu kohdassa Kuva 55:



Kuva 55

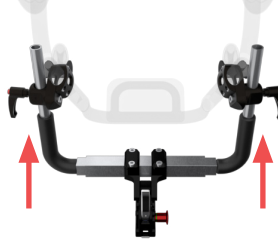
|   |                          |
|---|--------------------------|
| E | Mansetti                 |
| F | Liitin                   |
| G | Liittimen kiinnitysruuvi |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Täydelliset mansetit (Kuva 55) ovat osa, joka jää asennetuiksi pyörätuolin runkoon, eikä sitä voi asentaa/poistaa kuin valtuutettu KLAXON-jälleenmyyjä).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Kytentäjäjärjestelmät voidaan asentaa vain yhteensopiviin käsikäyttöisiin pyörätuoleihin. KLAXON toimittaa jakelijoille asennusoppaan, joka sisältää kytentäkriteerit. Kytentäjäjärjestelmät saavat asentaa vain valtuutetut KLAXON-tekniikot, jotka voivat omalla vastuullaan päättää, voidaanko tiettyä käsikäyttöistä pyörätuolia käyttää oikein kyseisen kytentäjäjärjestelmän kanssa (sekä käsikäyttöisen pyörätuolin ominaisuuksien että sen yleisen kunnon perusteella). |

## 9.7.1 KYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLIIN - KLAXON®-SIVUKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ

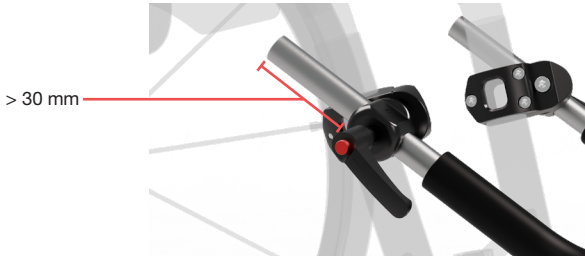
|  |                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Asetu koko kytkentävaiheen ajaksi tasaiselle alueelle, jossa ei ole epätasaisuuksia maassa ja joka on mahdollisimman kaukana itsellesi ja muille vaarallisista paikoista. |
|  | Varo, etteivät sormet jää puristuksiin tai kiinni kytkentätoimenpiteiden aikana. Mahdolliset sormiloukut ja puristuskohdat on esitetty luvussa 21.                        |

- Löysää molempia kiinnitysruuveja (Kuva 55 kirjain G) niin paljon, että haarukkaputket (Kuva 54 kirjain C) voivat liukua sisään helposti ja ilman häiriöitä (Kuva 56).



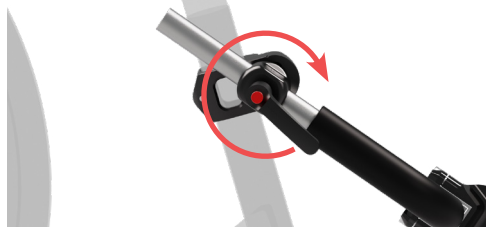
Kuva 56

- Aseta haarukkaputket asentajan ilmoittaman kokosiin liittimiin (Kuva 55 kirjain F). On tärkeää varmistaa, että haarukat työntyvät ulos liittimien takaosasta vähintään 30 mm ja saman verran molemmin puolin (Kuva 57).
- Tarkista, että haarukat on asetettu oikein ja että ne ovat samankokoisia. Jos olet tehnyt virheen, korjaa asennus ja jatka sitten seuraavasti (Kuva 57).



Kuva 57

- Kiristä molemmat kiinnitysruuvit, kunnes haarukat on kiinnitetty tukevasti ja lujasti (Kuva 58).



Kuva 58

- Tarkista, että haarukat on kiinnitetty kunnolla, jotta ne eivät pääse liikkumaan ja liukumaan ulos liittimistä käytön aikana. Jos haarukat eivät ole riittävän tiukalla, kiristä kiinnitysruuveja lisää, kunnes ne täyttävät vaatimuksen, ja toimi sitten seuraavasti.
- Kun haarukat on asetettu paikalleen, laite on kuvan Kuva 59 ja Kuva 60 mukainen.
- Ota TWIST-laite käyttöön luvun 10 ohjeiden mukaisesti.



Sivulta katsottuna: Klaxon® sivukytkentä

Kuva 59



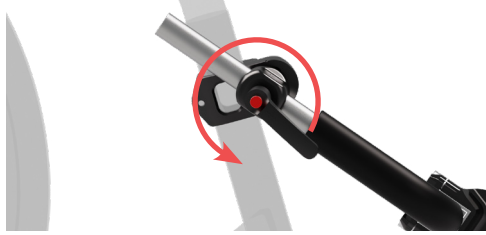
Perspektiivinäkymä: Klaxon® sivukytkentä

Kuva 60

#### 9.7.2 IRTIKYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLISTA - KLAXON®-SIVUKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ

|  |                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Asetu koko irtikytkentävaiheen ajaksi tasaiselle alueelle, jossa ei ole epätasaisuuksia maassa ja joka on mahdollisimman kaukana itsellesi ja muille vaarallisista paikoista.</p> |
|  | <p>Varo, etteivät sormet jää puristuksiin tai kiinni irtikytkentätoimenpiteiden aikana. Mahdolliset sormiloukut ja puristuskohdat on esitetty luvussa 21.</p>                        |

- Irrota laite kohdissa 10.2 ja 11.4 kuvattulla tavalla.
- Löysää liittimen kiinnitysruuveja (Kuva 55 kirjain G), jotta haarukat (Kuva 54 kirjain C) voidaan vetää ulos helposti ja ilman häiriöitä (Kuva 61).



Kuva 61

- Irrota sivukytentäsarja liu'uttamalla haarukat ulos liittimistä (Kuva 55 kirjain F). (Kuva 62).



Kuva 62

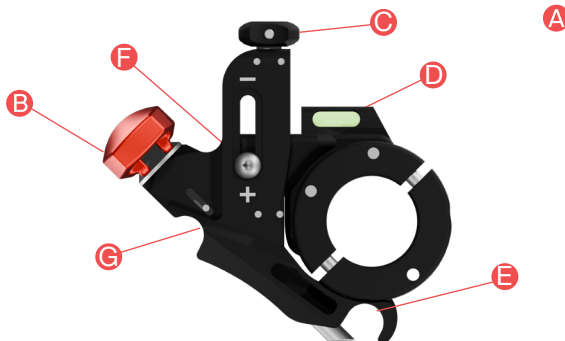
- Tässä vaiheessa sivukytentäjäjärjestelmä irrotetaan sekä TWISTistä että pyörätuolista, kuten kuvassa 46 esitetään. Muista, että täydelliset mansetit jäävät aina asennetuiksi pyörätuoliin.



Kuva 63

- Säilytä sivukytentäsarja turvallisessa paikassa.

## 9.8 TWIST/TWIST R TAKAKYTKENTÄSARJA - KLAXON®-TAKAKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ



Kuva 64



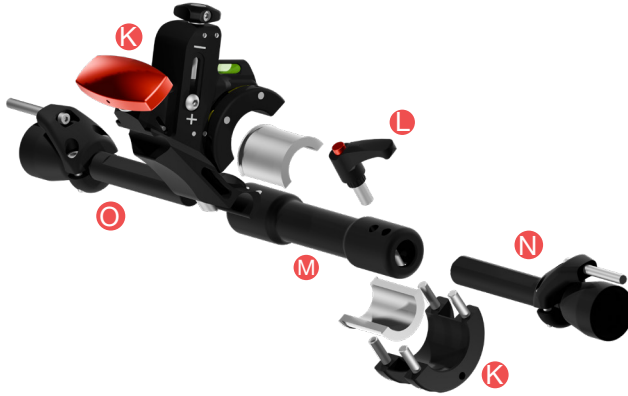
Kuva 65

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| A | Takakytkentä                  |
| B | Irtikykentä-/kytkentäpainike  |
| C | Koukun korkeuden säätöpyörä   |
| D | Vesivaaka                     |
| E | Ylemmän tapin kiinnityspaikka |
| F | Säätöpyörän kiinnitysruuvi    |
| G | Alemman tapin kiinnityspaikka |
| H | Ohjauspyörän lukitusrunko     |
| I | Kiinnitysnuppi                |
| J | Edessä oleva seisonatuki      |



Kytkejärjestelmät voidaan asentaa vain yhteensopiviin käsikäyttöisiin pyörätuoliin. KLAXON toimittaa jakelijoille asennusoppaan, joka sisältää kytkentäkriteerit. Kytkejärjestelmät saavat asentaa vain valtuutetut KLAXON-tekniikot, jotka voivat omalla vastuullaan päättää, voidaanko tiettyä käsikäyttöistä pyörätuolia käyttää oikein kyseisen kytkentäjärjestelmän kanssa (sekä käsikäyttöisen pyörätuolin ominaisuuksien että sen yleisen kunnan perusteella).

**9.8.1 TWIST/TWIST RIN TAKAKYTKENTÄSARJA - VAIHTOEHTO: KLAXON®-TAKAKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ KOKOONTAITETTAVILLE PYÖRÄTUOLEILLE.**



Kuva 66

Sarja TWISTin takakytkentää varten kokoontaitettaviin pyörätuoleihin.

|   |                                                               |
|---|---------------------------------------------------------------|
| K | Takakytkentä (kuvattu yksityiskohtaisesti kohdassa Kuva 64)   |
| L | Kiristysvipu                                                  |
| M | Poikkitanko                                                   |
| N | Teleskoopitappi (tunnistettavissa kiinnitysvivun läsnäolosta) |
| O | Kiinteä tappi                                                 |



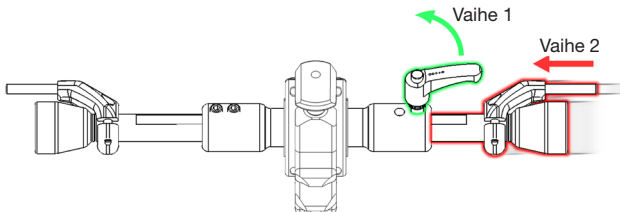
KytKentäjärjestelmät voidaan asentaa vain yhteensopiviin käsikäyttöisiin pyörätuoleihin. KLAXON toimittaa jakelijoille asennusoppaan, joka sisältää kytKentäkriteerit ja mahdolliset kokoonpanot. Kokoontaitettavan pyörätuolin takakytkentäsarjan voivat konfiguroida vain valtuutetut KLAXON-tekniikot, jotka voivat omalla vastuullaan päättää, voidaanko tiettyä pyörätuolia käyttää oikein edellä mainitun järjestelmän kanssa (pyörätuolin ominaisuuksista ja yleiskunnosta riippuen).

**9.8.2 KYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLIIN - KLAXON®-TAKAKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ KOKOONTAITETTAVIIN PYÖRÄTUOLEIHIN**



Asetu koko kytKentäväiheen ajaksi tasaiselle alueelle, jossa ei ole epätasaisuuksia maassa ja joka on mahdollisimman kaukana itsellesi ja muille vaarallisista paikoista.

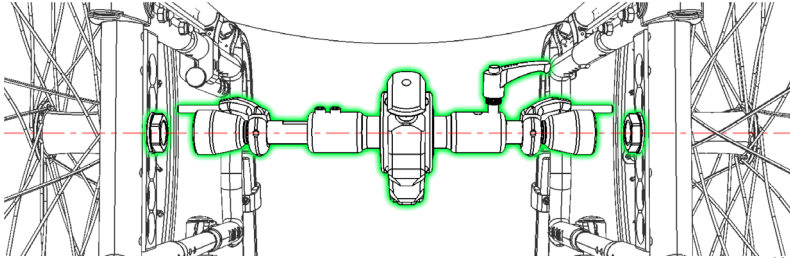
1. Kierrä kiristysvipua (Kuva 66 kirjain L) puoli kierrosta, jotta teleskoopitappi (Kuva 66 kirjain N) vapautuu. (Kuva 67).



Kuva 67

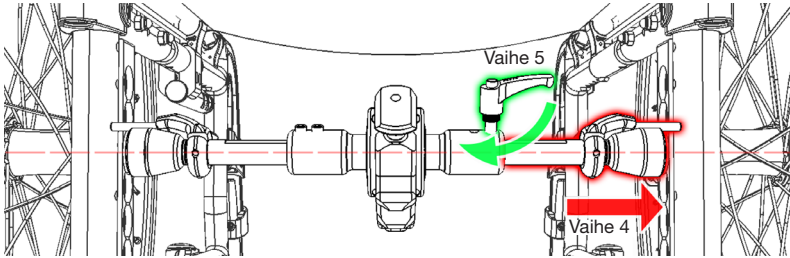


2. Vedä teleskoopipitappia (Kuva 66 kirjain N) sisään, kunnes vähimmäispituus on saavutettu. Älä kiristä kiristysvipua ennen vaihetta 5 (Kuva 67).
3. Aseta kokoontaitettavan pyörätuolin takakiinnityssarja pienimpään ulottuvuuteensa pyörätuolin pyörän akselien väliin (Figura 50).



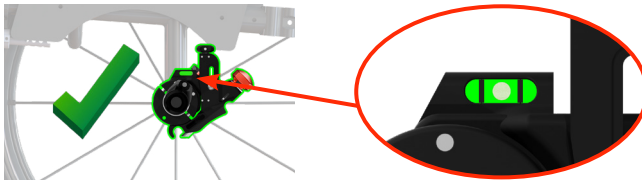
Kuva 68

4. Pidennä teleskoopipitappi mahdollisimman pitkälle pyörätuolin pyörien väliin (Figura 51).
5. Kiristä kiristysvipu teleskoopipitapin kiinnittämiseksi paikalleen (Figura 51).

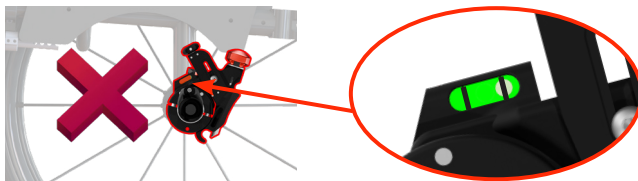


Kuva 69

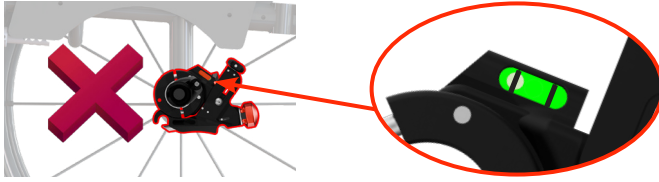
6. Tarkista, että sarja on kiinnitetty tukevasti pyörätuolin tappeihin/muttereihin. Oikea kiinnitysasento saadaan vesivaa'an (Kuva 64 kirjain D) avulla, kun ilmakupla on keskiasennossa, kuten on esitetty Kuva 70. Kuvissa Kuva 71 ja Kuva 72 on esimerkkejä virheellisestä asennoinnista, kun vesivaaka osoittaa muita kuin keskiasentoja.



Kuva 70



Kuva 71



Kuva 72

- Ota TWIST/TWIST R-laitte käyttöön luvun 12 ohjeiden mukaisesti.



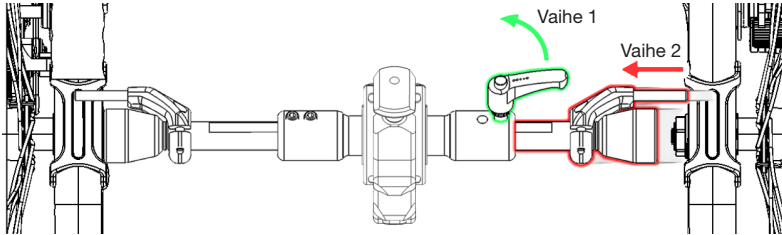
Laitteen käyttäminen pyörätuoliin väärin asennetun sarjan kanssa voi altistaa sinut vaarallisille ajotilanteille ja VAARA-olosuhteille.

## 9.8.3 IRTIKYTKENTÄVAIHEET PYÖRÄTUOLISTA - KLAXON®-TAKAKYTKENTÄJÄRJESTELMÄ KOKOONTAITETTAVIIN PYÖRÄTUOLEIHIN



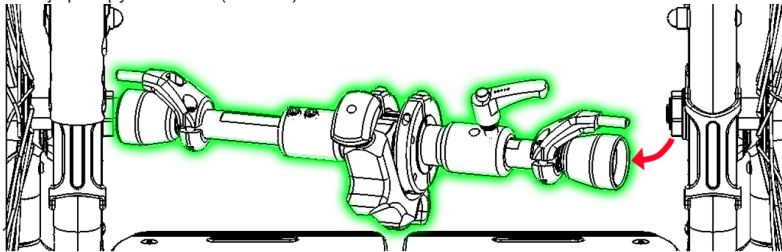
Asetu koko irtikytkentävaiheen ajaksi tasaiselle alueelle, jossa ei ole epätasaisuuksia maassa ja joka on mahdollisimman kaukana itsellesi ja muille vaarallisista paikoista.

- Kierrä kiinnitysvipua (Kuva 66 kirjain L) puoli kierrosta, jotta teleskooppitappi (Kuva 66 kirjain N) vapautuu. (Kuva 73).
- Vedä teleskooppitappi sisään pienimpään ulottuvuuteensa (Kuva 73).



Kuva 73

- Ota sarja pois pyörätuolista (Kuva 74).



Kuva 74

- Aseta sarja turvallisuuteen paikkaan.

## 10. TWISTIN KYTKEMINEN PYÖRÄTUOLIN ETUOSAAN

TWIST on suunniteltu käytettäväksi ja näin ollen kytkettäväksi pyörätuoliin rungon eri kohdista. Kukin näistä erilaisista sovelluksista vastaa täsmällisesti käyttäjän ja ohjauksen tarpeisiin.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Suorita kytkentä aina tasaisessa asennossa ja mahdollisuuksien mukaan siten, että pyörätuolin ja TWISTin pyörät lepäävät tasaisella pinnalla.                                                                                                                                                   |
|  | TWISTin kiinnittäminen pyörätuoliin on erittäin vaarallista, jos ohjain/ohjaustangon ohjaus on kytketty päälle. Varmista, että ohjaus on kytketty pois päältä ennen kuin jatkat.                                                                                                                |
|  | Varmista ennen laitteen kytkemistä päälle, että hallintalaitteet on asennettu pyörätuoliin (ohjain) tai laitteeseen (ohjaustangon ohjain). Jatka hallintalaitteiden kytkemistä päälle vasta, kun TWIST-kytkentämenettely on suoritettu loppuun.                                                 |
|  | Kun TWIST on kytketty pyörätuoliin, varmista, että vain käyttämäsi hallintalaitte on aktivoitu. Varmista, että kaikki muut hallintalaitteet on kytketty pois päältä.                                                                                                                            |
|  | On suositeltavaa välttää laitteen käyttöä, kun ohjain/Ohjaustangon ohjain lähellä akun käyttöiän loppua, sillä jos se kytkeytyy pois päältä, TWIST suorittaa turvapysäytyksen ja sitä voidaan siirtää vain työntämällä (mikään toiminto ei ole aktiivinen, kun ohjain on kytketty pois päältä). |
|  | Varmista ennen TWISTin kiinnittämistä, että akku on mukana ja että se on asetettu oikein ja kokonaan paikoilleen.                                                                                                                                                                               |
| VAROITUS                                                                          | Jos akkua ei ole asetettu TWISTIin, se olisi epätasapainossa ja siten epävakaaseisontatuellaan.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Jos akkua ei ole työnnetty kokonaan koteloonsa, se voi estää ohjausjärjestelmän pyörimisen.                                                                                                                                                                                                     |

## 10.1 TWISTIN KYTKEMINEN, KUN SE ON ASENNETTU ETEEN

Seuraavat ohjeet koskevat etukytettä keskusjärjestelmällä, mutta myös etukytettä sivuttaisjärjestelmällä.

- Aseta kytkentäjärjestelmä 9.5.1 ja 9.6.1 alakohdan ohjeiden mukaisesti. (Kuva 75)



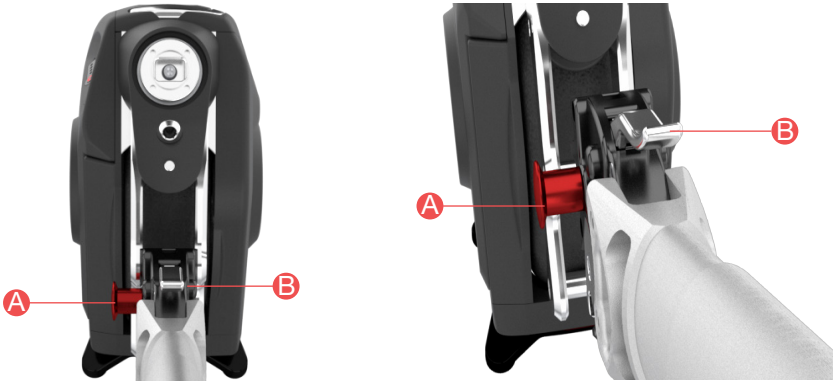
Kuva 75

- Aseta TWIST maahan pyörätuolin eteen ja sen jälkeen Klaxon® Front Hitch 2.0 -laite nelijalkaisen seisontatuen varaan (Kuva 76).



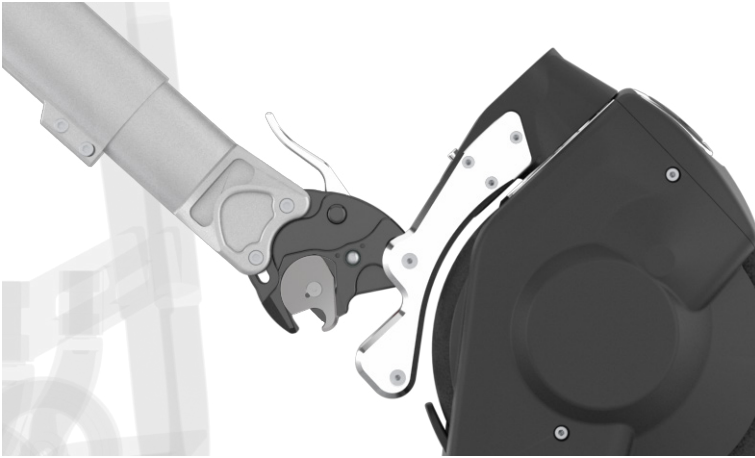
Kuva 76

- Paina etukytettä 2.0 Klaxon® sivulla olevaa punaista painiketta (Kuva 77 kirjain A) varmistaaksesi, että kytkentäaukko on vapaa ja valmis ottamaan vastaan ylemmän kiinnitystapin. Jos painike on lukittu, järjestelmä on valmis kytkentää varten (Kuva 77).



Kuva 77

- Siirrä pyörätuolin pyöriä lähemmäs TWISTiä, kunnes ylemmän tapin kytkeytyminen asettuu täysin ylemmän tapin ympärille (Kuva 78).



Kuva 78

- Tarvittaessa ja mahdollisuuksien mukaan auta itseäsi toisella kädellä pitämällä TWISTiä paikallaan ja varmistamalla, että se ei liiku eteenpäin kytkentävaiheen aikana (Kuva 79).



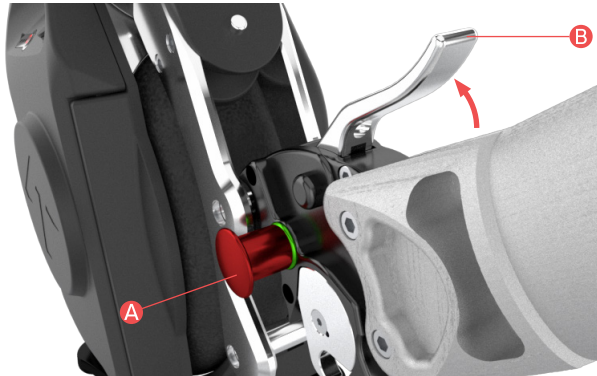
Kuva 79

- Nosta vipua (Kuva 80 kirjain B) voimalla ääriasentoonsa, kunnes Klaxon® Front Latch 2.0 napsahtaa sisään ja lukitsee TWISTin. Varmista, että kytkentä on tapahtunut oikein, tarkistamalla, että punaisen

painikkeen ympärille (Kuva 80 kirjain A) on ilmestynyt vihreä merkki, joka vahvistaa, että kytKentä on tapahtunut (Kuva 80). Jos vihreä merkki ei tule näkyviin, toista toiminto.

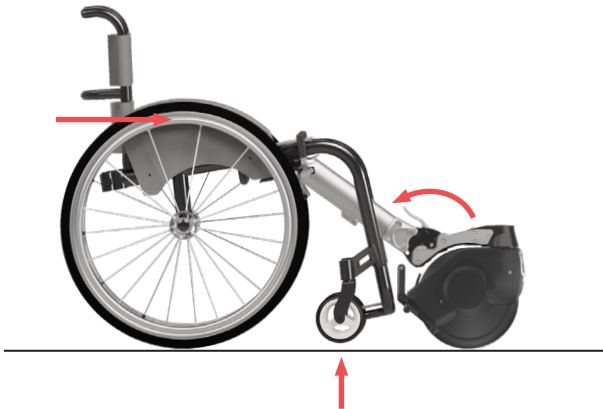


Jos vihreää merkkiä ei näy, kun toiminto toistetaan, se tarkoittaa, että EtukytKentä Klaxon® 2.0 ei ole sulkeutunut oikein. Ota yhteyttä KLAXON-huoltokeskukseen tarkastusta varten.



Kuva 80

- Varmista, että jarrut eivät lukitse pyörätuolin pyöriä. Työnnä pyörätuolin molempia pyöriä voimakkaasti ja samanaikaisesti eteenpäin, jotta TWIST kiinnittyy pysyvästi pyörätuoliin nostamalla etupyöriä. (Kuva 81)



Kuva 81



Kun laite on kytketty pyörätuoliin, on tärkeää tarkistaa, että pyörätuolin etupyörien maavara on 25–40 mm. Jos tätä vaatimusta ei voida todentaa, älä käytä laitetta missään olosuhteissa ja ota välittömästi yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.

## 10.2 TWISTIN IRTIKYTKENTÄ, KUN SE ON ASENETTU ETEEN



IrtikytKentä on aina suoritettava tasaisessa asennossa ja mahdollisuuksien mukaan niin, että TWISTin pyörä on asettunut tasaiselle pinnalle



On erittäin vaarallista vapauttaa TWIST pyörätuolista, jos ohjain/ohjaustango ohjaus on kytketty päälle. Varmista, että ohjain/ohjaustangon ohjaus on kytketty pois päältä ennen kuin jatkat.

|                                                                                   |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Varmista, ettei muita hallintalaitteita ole kytketty päälle, kun kytket ohjaimen/ ohjaustangon pois päältä.</p> |
|  | <p>Kun vapautat TWISTin, on suositeltavaa lukita pyörätuolin pyörät mukana toimitettujen jarrujen avulla.</p>      |

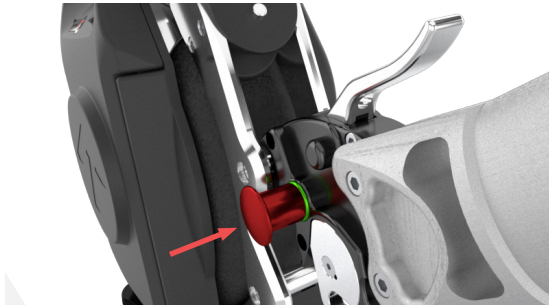
- Kytke liitetty langaton ohjain pois päältä.
- Nosta vipua (Kuva 80 kirjain B) irrottaaksesi alemman tapin ja anna TWISTin asettua maahan seisontatuen varaan.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Estääkseen TWISTin äkillisen kosketuksen maahan tämän vapautusvaiheen aikana käyttäjä (jolla on oltava riittävät motoriset taidot jäljempänä kuvatun toimenpiteen suorittamiseen) voi pitää TWISTiä toisella kädellä ja nostaa samanaikaisesti vipua (Kuva 80 kirjain B) vapautusvaiheen aikana (Kuva 82).</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Kuva 82

- Paina punaista painiketta (Kuva 80 kirjain A), jolloin TWIST vapautuu pysyvästi ja irtaoo pyörätuolista. (Kuva 83)



Kuva 83

- Sammuta TWIST painamalla akun sammutuspainiketta. Akku ja siten myös TWIST sammuu. Jos laite on käyttämättömänä 10 minuutin ajan, akku ja TWIST kytkeytyvät automaattisesti pois päältä.

## 11. OHJAUSTANKO LISÄVARUSTEEN ASENTAMINEN

Ohjaustangon kiinnittäminen TWISTiin voidaan tehdä kahdella tavalla:

- TWIST on jo kiinnitetty pyörätuoliin.
- Ohjaustangon kiinnittäminen TWISTiin ennen sen kiinnittämistä pyörätuoliin.

|                                                                                   |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ohjaustangon kytkentä TWISTiin on erittäin vaarallista, jos hallintalaite on päällä. Varmista, että ohjaustangon ohjain on pois käytöstä.     |
|  | Suorita tämä toimenpide aina pyörätuolin jarrujen ollessa kytkettynä.                                                                         |
|  | Suorita kytkentä aina tasaisessa asennossa ja mahdollisuuksien mukaan siten, että pyörätuolin ja TWISTin pyörät lepäävät tasaisella pinnalla. |

## Yleistä

Ohjaustangon ohjain (Kuva 84 A, Kuva 22 kirjain A) on varustettu akulla, joka takaa noin 15 tunnin käyttöajan. LED-palkki ilmaisee laitteen tilan:



A



B



C

Kuva 84

- Palavat LED-valot ilmaisevat ohjaustangon akun varaustason. (Kuva 84 kirjain A).
- Vilkkuvat LED-valot osoittavat, että ohjaustangon ohjainta ei ole kytketty TWISTiin. (Kuva 84 kirjain B).
- Palavat, ei vilkkuvat LED- valot osoittavat, että ohjaustanko on kytketty ja käyttövalmis (Kuva 84 kirjain C).

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Älä jätä ohjaustangon ohjainta tyhjentyneen akun kanssa pitkäksi aikaa.                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Kytke ohjaustangon ohjain aina pois päältä, kun sitä ei käytetä, kun sitä asennetaan TWISTiin tai kun käytät muita ajo-ohjaimia.                                                                                                                                                             |
|   | Älä puhdistaa ohjainta liuottimilla tai tuotteilla, joita ei suositella muovimateriaalille. Tarkista valitun tuotteen ohjeet yhteensopivuuden varmistamiseksi ennen levittämistä.                                                                                                            |
|  | Älä kastele ohjausyksikköä tai upota sitä veteen.                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Käytä mukana toimitettua laturia ohjausyksikön akun lataamiseen.                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Kytke ohjain aina pois päältä ennen ohjaustangon ja/tai TWISTin irrottamista pyörätuolista.                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ohjauslaitetta ei saa koskaan kytkeä päälle, jos ohjaustankoa ja TWISTiä ei ole kytketty pyörätuoliin.                                                                                                                                                                                       |
|  | On suositeltavaa välttää laitteen käyttöä, kun ohjaustangon ohjain on lähellä akun käyttöajan loppua, sillä jos se kytkeytyy pois päältä, laite suorittaa turvapysäytyksen ja sitä voidaan siirtää vain työntämällä (mikään toiminto ei ole aktiivinen, kun ohjain on kytketty pois päältä). |

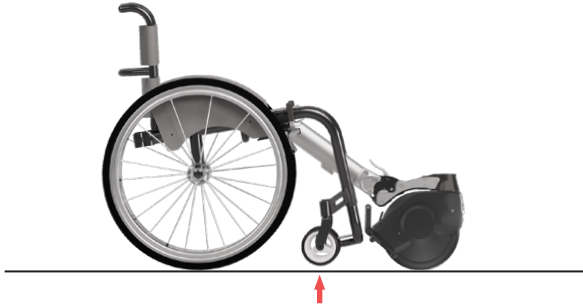




Kun asennat ohjaustankoa ja kytket sen, varmista, että muut lähellä olevat hallintalaitteet eivät ole päällä.

## 11.1 OHJAUSTANGON ASENNUS, KUN TWIST ON JO KIINNITETTY PYÖRÄTUOLIIN

- Varmista, että TWIST on kiinnitetty pyörätuoliin oikein ja että se on käyttöasennossa (pyörätuolin etupyörien on oltava nostettuun maasta). Ohjaustankoa ei voi kytkeä, jos TWIST ei ole ilmoitetussa asennossa (Kuva 85).



Kuva 85

- Varmista, että TWISTin pyörä on linjassa ohjaustangon kanssa. Pyörää ei saa kääntää oikealle tai vasemmalle (Kuva 86).



Kuva 86

- Varmista, että ohjaustangon ohjaus on kytketty pois päältä.
- Varmista, että myös ohjain on kytketty pois päältä.
- Pidä ohjaustangosta kiinni ja varmista, että kaksi vertailunuolta ovat linjassa keskenään. Vasta kun tämä asento on saavutettu, ohjaustanko voidaan asentaa (Kuva 87).



Kuva 87



Älä käytä laitetta ohjaustangon kanssa, Kuva 87 jos nuolet eivät ole kohdakkain. Tässä tapauksessa hallintalaitteet eivät itse asiassa ole siinä asennossa, jossa niiden odotetaan olevan eteenpäin suuntautuvassa liikkeessä.

- Työnnä ohjaustangon alaosa ohjauspyörän alustaan kohtisuorassa TWISTin ohjauspyörään nähden. (Kuva 88).



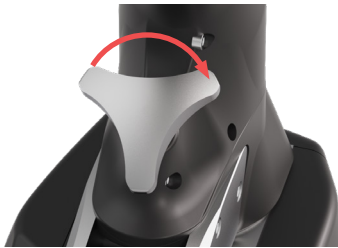
Kuva 88

- Varmista, että ohjaustanko on täysin paikallaan ohjausyksikön kotelossa (Multi-link Klaxon®) ja siten täysin tukevasti ohjaustankoa vasten (Kuva 89).



Kuva 89

- Kierrä nuppia myötäpäivään, kunnes se on mahdollisimman tiukasti kiinni. Varoitus, älä käytä työkaluja, vain käsilläsi (Kuva 90).



Kuva 90



Jos laitetta käytetään, kun kuvassa 73 esitettyä nuppia ei ole kiristetty kunnolla, on olemassa vaara, että ohjaustanko irtaoo ja laite menettää hallinnan.

- Sääda ohjaustangon pituutta vapautusvivulla (Kuva 91). Kun ohjaustanko on säädetty korkeussuunnassa,

varmistaa, että vipu lukitsee liukumisen ja on näin ollen hyvin kiristetty.



Kuva 91



Jos laitetta käytetään väärin kiristetyllä vivulla (Kuva 91), kuljettaja on vaarassa menettää ajoneuvon hallinnan.

## 11.2 OHJAUSTANGON IRROTTAMINEN, KUN TWIST ON EDELLEEN KYTKETTYNÄ PYÖRÄTUOLIIN



Varmista, että ohjaustangon ohjain on kytketty pois päältä, ennen kuin irrotat ohjaustangon TWISTistä. Kiihdyttimen tahaton painaminen aiheuttaisi TWISTin käynnistymisen.



Suorita tämä toimenpide aina pyörätuolin jarrujen ollessa kytkettynä.



Varmista, ettei muita hallintalaitteita ole kytketty päälle, kun kytket ohjaustangon ohjaimen pois päältä.

- Kun olet varmistanut, että ohjaustangon hallintalaitte on kytketty pois päältä, kierrä kiinnitysruuvi täysin irti vastapäivään (Kuva 92).



Kuva 92

- Vedä ohjaustankoa ylöspäin ja kohtisuoraan TWISTin ohjausjärjestelmää vastaan (Kuva 93).



Kuva 93

### 11.3 TWIST-KYTKENTÄ EDESSÄ, KUN OHJAUSTANKO ON JO ASENNETTU



Kuva 94

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ohjaustangon kytkentä TWISTiin on erittäin vaarallista, jos hallintalaitte on päällä. Varmista, että ohjaustangon ohjain on pois käytöstä.                                                                                                                                                  |
|  | Suorita kytkentä aina tasaisessa asennossa ja mahdollisuuksien mukaan siten, että pyörätuolin ja TWISTin pyörät lepäävät tasaisella pinnalla.                                                                                                                                               |
|  | Noudata ohjeita huolellisesti, jotta ohjaustanko ei osuisi sinuun rajusti kytkennän aikana.                                                                                                                                                                                                 |
|  | TWIST-laitteen kytkentävaiheiden aikana, ohjaustangosta on pidettävä kiinni aina yhdellä kädellä.                                                                                                                                                                                           |
|  | TWISTin kiinnittäminen ja irrottaminen ohjaustangon ollessa kytkettynä ei onnistu millään tavalla yhdellä kädellä. Käytä aina kahta kättä, joista toisen on aina pidettävä kiinni ohjaustangosta.                                                                                           |
|  | Kytke ohjaustangon ohjain aina pois päältä ennen ohjaustangon ja/tai TWISTin kiinnittämistä pyörätuoliin.                                                                                                                                                                                   |
|  | Ohjaustangon ohjainta ei saa koskaan kytkeä päälle, jos ohjaustankoa ja TWISTiä ei ole kytketty pyörätuoliin.                                                                                                                                                                               |
|  | On suositeltavaa välttää laitteen käyttöä, kun ohjaustangon ohjain on lähellä akun käyttöiän loppua, sillä jos se kytkeytyy pois päältä, laite suorittaa turvapysäytyksen ja sitä voidaan siirtää vain työntämällä (mikään toiminto ei ole aktiivinen, kun ohjain on kytketty pois päältä). |



Kun asennat ohjaustankoa ja kytket ohjaustangon hallintalaitteen TWIST-laitteeseen, varmista, että muut lähellä olevat hallintalaitteet eivät ole päällä.



A



B

Kuva 95

- Aseta TWIST jalustalleen ja tasaiselle alustalle (Kuva 95 kirjain A).
- Käännä ohjausjärjestelmää 180° siten, että ylemmän ja alemman kytkentätapin pidike (Kuva 1 kirjain G) on suunnattu etuvaloa (Kuva 95 kirjain B) kohti.
- Varmista, että kaikki hallintalaitteet on kytketty pois päältä. Pidä ohjaustangosta kiinni ja varmista, että kaksi vertailunuolta ovat linjassa keskenään. Vain tässä asennossa ohjaustanko on mahdollista asentaa (Kuva 96).



Kuva 96



Älä käytä laitetta ohjaustangon kanssa, Kuva 96 jos nuolet eivät ole kohdakkain. Tässä tapauksessa hallintalaitteet eivät itse asiassa ole siinä asennossa, jossa niiden odotetaan olevan eteenpäin suuntautuvassa liikkeessä.

- Työnnä ohjaustangon alaosa ohjauspyörän alustaan (Multi-link Klaxon®) kohtisuorassa TWISTin ohjauspyörään nähden (Kuva 97 kirjain A).
- Varmista, että ohjaustanko on täysin kiinni ja vasten ohjauspyörän alustaa. (Kuva 97 kirjain B).



A



B

Kuva 97

- Kierrä nuppia myötöpäivään, kunnes se on mahdollisimman tiukasti kiinni. Varoitus, älä käytä työkaluja, vain käsilläsi (Kuva 98).

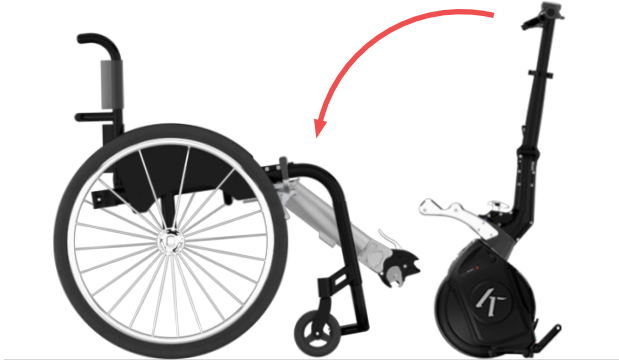


Kuva 98

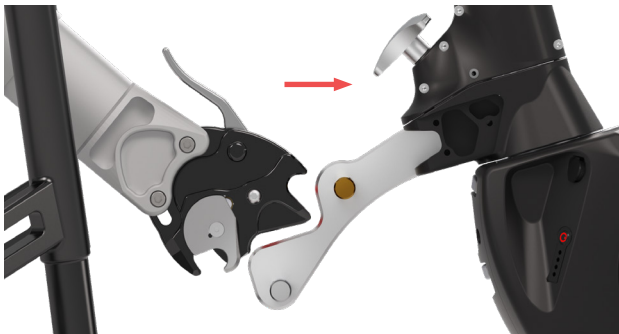


Jos laitetta käytetään, kun ohjaustangon nuppia Kuva 98 ei ole kiristetty kunnolla, on vaarana, että ohjaustanko irtaoo ja ajoneuvon hallinta menetetään.

- Paina punaista painiketta (Kuva 77 kirjain A) etuosan 2.0-kytkentäjärjestelmän sivulla varmistaaksesi, että kytkentäaukko on vapaa ja valmis ottamaan vastaan ylemmän kiinnitystapin. Jos punainen painike on lukittuna, järjestelmä on valmis kytkentää varten.
- Tartu ohjaustankoon ja kallista TWISTiä pyörätuolia kohti, jotta ylempi tappi (oranssilla värillä kuvassa Kuva 99) asettuu kytkentäaukkoon (Kuva 99) ja (Kuva 100).

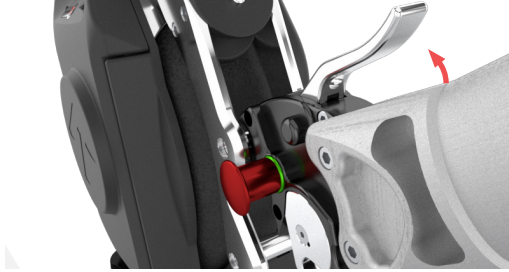


Kuva 99



Kuva 100

- Nosta vipua (Kuva 77 kirjain B) kytkimen kytkemiseksi ja TWISTin lukitsemiseksi. Varmista, että punainen painike napsahtaa ulospäin, kunnes vasemmalla oleva vihreä rengas osoittaa oikeaa kytkentää (Kuva 101). Jos vihreä merkki ei tule näkyviin, toista toiminto.

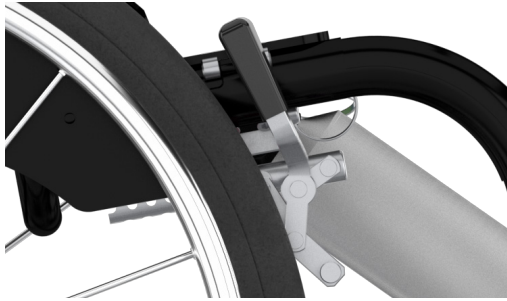


Kuva 101



Jos vihreää merkkiä ei näy, kun toiminto toistetaan, se tarkoittaa, että Etukytkeä Klaxon® 2.0 ei ole sulkeutunut oikein. Ota yhteyttä KLAXON-huoltokeskukseen tarkastusta varten.

- Varmista, että pyörätuolin jarrut eivät ole käytössä (Kuva 102).



Kuva 102

- Työnnä ohjaustankoa eteenpäin, kunnes alempi tappi on kytkeytynyt ja pyörätuolin etupyörät nousevat maasta (Kuva 103).



Kuva 103

- Käännä ohjaustankoa 180°, jotta ohjaustanko on oikein päin pyörätuoliin nähden ja valmiina etenemiseen (Kuva 104).



Kuva 104



Kun laite on kytketty pyörätuoliin, on tärkeää tarkistaa, että pyörätuolin etupyörän maavara on 25–40 mm. Jos tätä vaatimusta ei voida todentaa, älä käytä laitetta missään olosuhteissa ja ota välittömästi yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.

## 11.4 TWISTIN IRROTTAMINEN PYÖRÄTUOLISTA PITÄEN OHJAUSTANKO ASENNETTUNA



On erittäin vaarallista irrottaa ohjaustanko TWIST:stä, jos hallintalaitte on päällä. Varmista, että ohjaustangon ohjain on pois käytöstä.



Varmista, ettei muita hallintalaitteita ole kytketty päälle, kun kytket ohjaustangon ohjaimen pois päältä.



Noudata ohjeita, jotta ohjaustanko ei pääse iskeytymään rajusti irrotettaessa.



TWIST-laitteen irtikytkentävaiheiden aikana, ohjaustangosta on pidettävä kiinni aina yhdellä kädellä.



TWISTin kiinnittäminen ja irrottaminen ohjaustangon ollessa kytkettynä ei onnistu millään tavalla yhdellä kädellä. Käytä aina kahta kättä, joista toisen on aina pidettävä kiinni ohjaustangosta.



Irtikytkentä on aina suoritettava tasaisessa asennossa ja mahdollisuuksien mukaan niin, että TWISTin pyörä on asettunut tasaiselle pinnalle.

- Seiso pyörätuolin kanssa tasaisella ja yhdenmukaisella alustalla, jotta voit olla pysähdyksissä käyttämättä pyörätuolin jarruja. Varoitus: Pyörätuolin jarrujen ollessa kytkettynä toimintoa ei voi suorittaa.
- Varmista, että ohjaustangon ohjaus on kytketty pois päältä.
- Käännä ohjaustankoa ja sen jälkeen TWISTiä 180°, kunnes TWISTin etuvalo on pyörätuoliin päin (Kuva 105).





Kuva 105

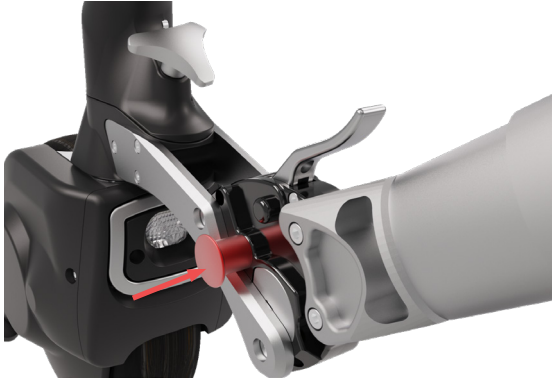
- Varmista, että pyörätuolin jarrut eivät ole kytkettyinä.
- Työnnä toisella kädellä ohjaustankoa eteenpäin siten, että kämmen on sen keskellä, ja nosta toisella kädellä (Kuva 77 kirjain B) Etukytchentä Klaxon® 2.0:n vipua. Tässä vaiheessa Etukytchentä Klaxon® 2.0 irtaantuu käyttäjän painon vuoksi alemmasta tapista ja pyörätuolin pyörät asettuvat maahan (Kuva 106). Seuraa laskeutumista kädelläsi, jotta TWIST ei putoa jyrkästi.



Kuva 106

|  |                                                                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Tämän toimenpiteen saa suorittaa käyttäjä, jolla on täydet mahdollisuudet käyttää molempia käsiä ja jolla on riittävät motoriset taidot kuvatus toimenpiteen suorittamiseen.</p> |
|  | <p>Loukkaantumisvaara, jos ohjaustangon laskeutumista ei seurata oikein irtikytchentävaiheessa.</p>                                                                                 |

- Kun pidät ohjaustangosta tukevasti kiinni yhdellä kädellä tai vaihtoehtoisesti asettamalla ohjaustangon käyttäjän jalkojen päälle, paina kytkentäjärjestelmän vasemmalla puolella olevaa punaista painiketta irrottaaksesi yläkourun ja vapauttaaksesi TWIST-järjestelmän pysyvästi (Kuva 107).



Kuva 107

- Nosta ohjaustanko pystyasentoon ja pysäköi TWIST ohjaustanko edelleen asennettuna. Näin sijoitettu TWIST on jo ihanteellisessa asennossa uutta kytkentää varten (Kuva 108).



Kuva 108

## 12. TWIST/TWIST RIN ASENNUKSEN PYÖRÄTUOLIN TAAKSE

Jos TWIST/TWIST R asennetaan taakse, voidaan päättää, kytketäänkö se päälle käsikäytöllä vai käytetäänkö jäljempänä kuvattua automaattista menettelyä.

Ennen automaattisen toimenpiteen suorittamista on ehdottomasti luettava varoitukset erittäin huolellisesti.

### **TWISTin valmistelu kytkentää varten**

Tarkoituksenmukaisen telineen (Kuva 65 kirjain H) asentaminen TWISTIin.

|           |                                                                                                                  |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS | Varmista ennen telineen kytkemistä TWISTIin, että akku on mukana ja että se on asetettu oikein ja loppuasentoon. |
| HUOMAUTUS | Akkua ei ole mahdollista asettaa paikalleen telineen asennuksen jälkeen.                                         |

- Aseta TWIST tasaiselle alustalle (Kuva 109).



Kuva 109

- Tuo teline lähemmäs Twistiä suuntaamalla se kuvassa Kuva 110 esitetyllä tavalla.



Kuva 110

- Työnnä teline paikalleen (Kuva 111).

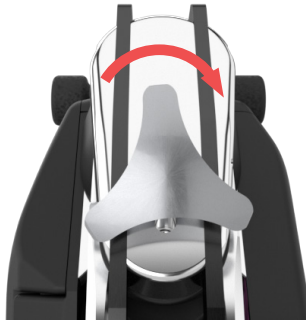


Kuva 111

- Ruuvaa kiinnitysruuvi kiinni (Kuva 112).



Jos laitetta käytetään, kun ohjaustangon nuppia Kuva 112 ei ole kiristetty kunnolla, on vaarana, että teline irtaoo ja laitteen hallinta menetetään.



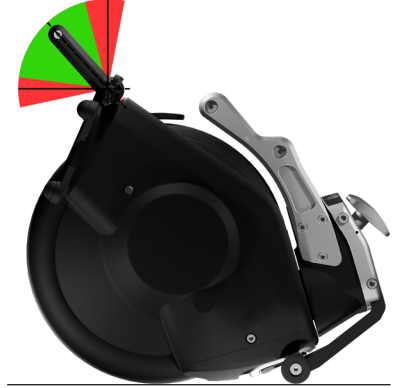
Kuva 112

- Pysäköi TWIST edessä olevalle uudelle seisontatuelle (Kuva 65 kirjain H). (Kuva 113).



Kuva 113

- Ruuvaa auki kaksi punaisella korostettua kiristysavainta Kuva 114. Kun Twist on pysäköity edessä olevalle seisontatuelle, säädä kahva kuvan mukaiseen kulmaan Kuva 114 varoen suuntaamasta sitä pysty- tai vaakasuoraan.

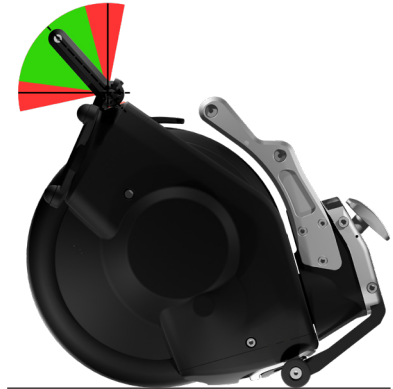


Kuva 114

- Kiristä kiristysavaimet uudelleen.

## **TWIST Rin valmistelu kytkentää varten**

- Ruuvaa auki kaksi punaisella korostettua kiristysavainta Kuva 115. Kun Twist on pysäköity edessä olevalle seisontatuelle, säädä kahva kuvan mukaiseen kulmaan Kuva 115 varoen suuntaamasta sitä pysty- tai vaakasuoraan.



Kuva 115

- Kiristä kiristysavaimet uudelleen.

## **12.1 TWIST/TWIST RIN KÄSIKÄYTTÖINEN KYTKENTÄ PYRÖTUOLIN TAAKSE**

Seuraavat vaiheet koskevat sekä TWIST- että TWIST R -laitteita.



TWIST/TWIST Rin kiinnittäminen pyörätuoliin on erittäin vaarallista, jos ohjain on kytketty päälle. Varmista, että ohjaus on kytketty pois päältä ennen kuin jatkat.

Kytke ohjain päälle vasta, kun TWIST/TWIST Rin kytkentämenettely on suoritettu loppuun.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tee kytkentä aina tasaisessa asennossa ja mahdollisuuksien mukaan niin, että pyörätuolin pyörät ja TWIST/TWIST Rin edessä oleva seisontatuki asettuvat tasaiselle pinnalle.                                                                                                   |
|  | Ohjainta ei saa koskaan kytkeä päälle, jos sitä ei ole kytketty pyörätuoliin.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Kun TWIST/TWIST R on kytketty pyörätuoliin, varmista, että vain ohjain aktivoidaan. Varmista, että kaikki muut hallintalaitteet on kytketty pois päältä.                                                                                                                      |
|  | On suositeltavaa välttää laitteen käyttöä, kun ohjain on lähellä akun käyttöiän loppua, sillä jos se kytkeytyy pois päältä, laite suorittaa turvapsäytyksen ja sitä voidaan siirtää vain työntämällä (mikään toiminto ei ole aktiivinen, kun ohjain on kytketty pois päältä). |
|  | Varmista, että pyörätuolin jarrut on kytketty päälle.                                                                                                                                                                                                                         |

- Aktivoi TWIST/TWIST R painamalla akun painiketta.
- Tartu TWIST/TWIST Rin nupista kiinni (Kuva 116).



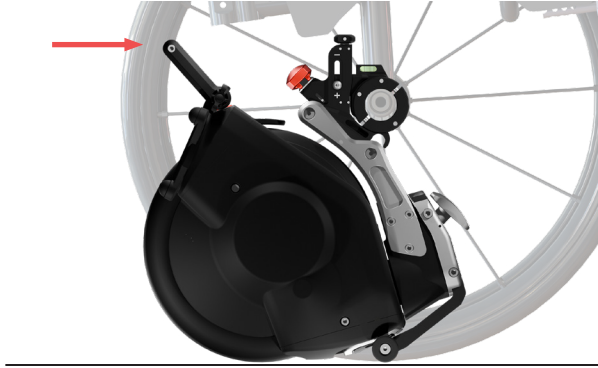
Kuva 116

- Aseta TWIST/TWIST R edessä olevalle seisontatuelleen (Kuva 65 kirjain H, Kuva X kirjain G). (Kuva 117).



Kuva 117

- Tartu kahvaan ja tuo TWIST/TWIST R lähemmäs kytkentää, kunnes alempi tappi on tarkalleen (Kuva 118 ja Kuva 119) kohdalla.



Kuva 118



Kuva 119

- Työnnä TWIST/TWIST Rin kahvaa eteenpäin ja alaspäin sen kytkemiseksi. Napsahdus vahvistaa pyörätuolin kytkeytymisen. Siirrä kahvaa ylös ja alas voimalla varmistaaksesi, että se on kytkeytynyt kunnolla kiinni (Kuva 120).



Kuva 120

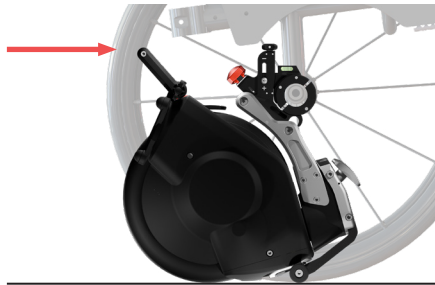


Jos laitetta käytetään väärin kytkettynä, kuljettaja voi menettää ajoneuvon hallinnan.

## 12.2 TWIST/TWIST RIN AUTOMAATTINEN KYTKENTÄ PYÖRÄTUOLIN TAKSE

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ohjainta ei saa koskaan kytkeä päälle, jos sitä ei ole kytketty pyörätuoliin.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Kun TWIST/TWIST R on kytketty pyörätuoliin, varmista, että vain ohjain aktivoidaan. Varmista, että kaikki muut hallintalaitteet on kytketty pois päältä.                                                                                                                      |
|  | On suositeltavaa välttää laitteen käyttöä, kun ohjain on lähellä akun käyttöiän loppua, sillä jos se kytkeytyy pois päältä, laite suorittaa turvapsäytyksen ja sitä voidaan siirtää vain työntämällä (mikään toiminto ei ole aktiivinen, kun ohjain on kytketty pois päältä). |
|  | Tee kytkentä aina tasaisessa asennossa ja mahdollisuuksien mukaan niin, että pyörätuolin pyörät ja TWIST/TWIST Rin edessä oleva seisontatuki asettuvat tasaiselle pinnalle.                                                                                                   |
|  | Ennen tämän menettelyn toteuttamista on erittäin tärkeää lukea koko kuvattu sarja.                                                                                                                                                                                            |
|  | Ennen tämän toimenpiteen suorittamista on erittäin tärkeää, että kohdassa 12.1 selostettu käsikäyttömenettely on suoritettu vähintään kerran oikein.                                                                                                                          |
|  | Älä suorita tätä toimenpidettä, jos pyörätuolin edessä on kaikenlaisia esteitä, olivatpa ne sitten esineitä, ihmisiä tai eläimiä.                                                                                                                                             |
|  | Suorita tämä toimenpide aina pyörätuolin jarrujen ollessa kytkettynä.                                                                                                                                                                                                         |
|  | Tee tämä ensimmäistä kertaa vain tukihenkilön läsnä ollessa. Jatka tämän toimenpiteen suorittamista tukihenkilön kanssa, kunnes hallitset tekniikan.                                                                                                                          |
|  | Tätä toimenpidettä suositellaan vain, jos pyörätuolin takaosaan on asennettu kaatumisenestöjärjestelmä.                                                                                                                                                                       |

- Aseta TWIST/TWIST R kytkennän eteen. Ylemmän tapin on oltava pyörätuolin koukun suussa (Kuva 121).



Kuva 121

- Varmista, että pyörätuolin edessä ei ole esteitä muutaman metrin matkalla.
- Kytke ohjain päälle ja kytke ensimmäinen vaihde päälle (ks. kohta 9.2). TWIST/TWIST R kytkeytyy automaattisesti nousemalla ylöspäin. Pysäytä TWIST/TWIST Rin virransyöttö tässä vaiheessa ohjaimen pysäytyspainikkeella.



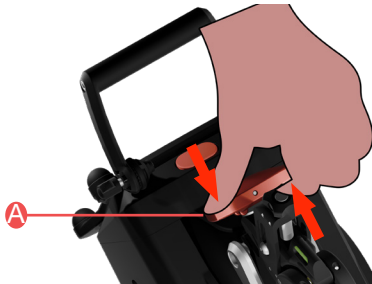
- Järjestelmä on kytketty. Liikettä varten, vapauta pyörätuolin jarrut ja kytke vaihde päälle.

|                                                                                   |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Jos laitetta käytetään väärin kytkettynä, kuljettaja voi menettää ajoneuvon hallinnan. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|

## 12.3 TWIST/TWIST RIN IRTIKYTKENTÄ PYÖRÄTUOLISTA KUN SE ON ASENNETTU TAAKSE

|                                                                                   |                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Suorita irrotustoimenpide aina tasaisessa asennossa ja mahdollisuuksien mukaan siten, että pyörätuolin ja TWIST/TWIST Rin pyörät lepäävät tasaisella pinnalla. |
|  | TWIST/TWIST Rin irrotustoimenpide pyörätuolista on erittäin vaarallista, jos ohjain on päällä. Varmista, että ohjain on sammutettu ennen irrottamista.         |
|  | Varmista, että muut hallintalaitteet eivät ole päällä, kun kytket ohjaimen pois päältä.                                                                        |
|  | Kun vapautat TWIST/TWIST Rin, on suositeltavaa lukita pyörätuolin pyörät mukana toimitettujen jarrujen avulla.                                                 |

- Varmista, että ohjain on kytketty pois päältä ja että kaikki LEDit ovat sammuneet.
- Vedä irrotus/kiinnitysvipua sormillasi (Kuva 122 kirjain A).



Kuva 122

- TWIST/TWIST R on nyt irrotettu ja se voidaan irrottaa tarttumalla sen kahvasta ja vetämällä sitä taaksepäin (Kuva 123).



Kuva 123

- Aseta TWIST/TWIST R edessä olevalle seisontatelineelle (Kuva 124).



Kuva 124

- Sammuta TWIST/TWIST R painamalla akun sammutuspainiketta.

## 13. TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA JA VAROTOIMENPITEITÄ TWIST/TWIST RIN KÄYTTÖÄ VARTEN

### Missä ja miten TWIST/TWIST Riä käytetään

TWIST/TWIST R on kaikissa kokoonpanoissaan suunniteltu sekä sisä- (indoor) että ulkokäyttöön (outdoor), mutta ei maastokäyttöön (off-road).

Lyhyitä maastoreittejä on kuitenkin mahdollista kulkea, kunhan maasto on kuivaa, sekä kovaa että nurmipintaista. Toisaalta ei ole mahdollista ajaa maastossa, jossa on suuria epätasaisuuksia, mutaa tai vesilätäköitä.

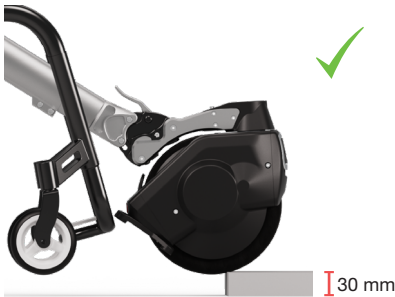
|  |                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Älä käytä TWIST/TWIST Riä maastoreiteillä (off-road), joilla on suuria epätasaisuuksia.                                                                                                                     |
|  | Älä käytä TWIST/TWIST Riä hiekkaisilla ja mutaisilla maastoreiteillä (off-road).                                                                                                                            |
|  | Älä aja TWIST/TWIST Rillä sellaisten lätäköiden yli, joiden vedenpinta on korkeammalla kuin renkaan korkeus. Suurin sallittu korkeus on TWIST/TWIST Rin alaosassa olevaan pyöränsuojukseen asti (Kuva 125). |
|  | Maastokäytössä (off-road) on suositeltavaa käyttää aina asennettua ohjaustanko lisävarustetta.                                                                                                              |



Kuva 125

|  |                                                                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aja lätäköiden yli aina alhaisella nopeudella ja varmista, että vedenpinta ei ylitä edellisessä kohdassa mainittua tasoa. Alhainen nopeus tarkoittaa pienintä mahdollista nopeutta. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Elektroninen jarru toimii vain, kun TWIST on asennettu eteen joko ohjaustangolla tai ilman.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Mekaaninen jarru toimii vain, kun TWIST on asennettu eteen ohjaustangon kanssa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Kun TWIST/TWIST R on asennettu taakse, se ei voi hidastaa tai jarruttaa pyörätuolia ohjaimella. Kun TWIST/TWIST R on asennettu taakse, jarrutus on suoritettava vaikuttamalla käsikäyttöiseen pyörätuoliin estämällä aktiivisesti sen eteneminen. Käsikäyttöisessä pyörätuolissa on myös toimittava, jotta se pysyy paikallaan.                                                                                                                           |
|  | Taka-asennettu TWIST/TWIST R ei salli pyörätuolin etupyörien mekaanista nostamista maasta. Tästä syystä taakse asennetun TWIST/TWIST Rin käyttöä suositellaan maastossa, jossa ei ole kuoppia tai pieniä portaita, jotka voisivat estää pyörätuolin etupyörät ja aiheuttaa matkustajan vaarallisen sinkoutumisen eteenpäin. Epätasaisessa maastossa ja siten yleensä ulkona käytettäväksi TWIST/TWIST R asennetaan eteen (ohjaustangon kanssa tai ilman). |
|  | Taka-asennuksessa suurin askelma, joka voidaan ylittää, on pyörätuolin valmistajan ilmoittama askelma. Katkaise aina moottorin virta, kun otat askeleen ja asetu käsikäyttöiseen ohjaustilaan.                                                                                                                                                                                                                                                            |



Kuva 126

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Etuasennossa voidaan ylittää enintään 30 mm:n askelma(Kuva 126).                                                                                                                                                                         |
|   | TWIST/TWIST Riä saa käyttää vain reiteillä, joiden kaltevuus on enintään 6° / 10 %.                                                                                                                                                      |
|  | Suurilla nopeuksilla käyttäjä voi menettää pyörätuolin hallinnan ja kaatua. Älä koskaan ylitä 20 km/h enimmäisnopeutta ohjaustangossa (6 km/h controller tavassa) ylämäkeen tai alamäkeen ajettaessa. Yleisesti ottaen vältä törmäyksiä. |



Kuva 127

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS                                                                         | Älä aseta TWISTIä yli 120 mm:n korkuisia portaita tai esteitä vasten, sillä tämä voi vahingoittaa muovirunkoa. Kun kyseessä on alle 120 mm:n korkuinen este, rengas asettuu turvallisesti sitä vasten (Kuva 127).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | TWIST/TWIST R-laitteen moottorilla ei ole jarru- ja/tai lukitustoimintaa, kun laite ei ole liikkeessä (nopeus 0 km/h). Tämä koskee myös elektronisella jarrujärjestelmällä (Electronic Brake System - EBS) tapahtuvaa jarrutusta sillä hetkellä, kun laite pysähtyy (saavuttaa 0 km/h). Sen vuoksi on tarpeen toimia käsikäyttöisessä pyörätuolissa estämällä aktiivisesti sen eteneminen. Käsikäyttöisessä pyörätuolissa on myös toimittava, jotta se pysyy paikallaan. Ohjaustankoa käytettäessä on myös mahdollista käyttää TWISTin mekaanista jarrua ja seisontajarrua (edellyttäen, että ohjaustanko on kytketty laitteeseen oikein) etenemisen estämiseksi ja pyörätuolin asennon pitämiseksi lukittuna. |

## 14. TWIST/TWIST RIN OHJAAMINEN

TWISTin ohjaus muuttuu huomattavasti riippuen TWIST/TWIST Rin asennusasennosta ja käytettävästä lisävarusteesta. Alta löydät tarvittavat ohjeet helppoon ja turvalliseen ajamiseen kaikissa eri kokoonpanoissa.

TWIST/TWIST Riä voi myös muokata Klaxon App -lisävarusteen avulla, jonka voi ladata ja käyttää milloin tahansa (latauslinkit sivulla 1).

### 14.1 SUUNNAN SÄILYTTÄVÄN JÄRJESTELMÄN SÄÄTÖ (ON/OFF)

TWIST on varustettu mekaanisella järjestelmällä, joka vaikuttaa ohjaukseen helpottaakseen suuntautumista ajon aikana (Kuva 128).



Kuva 128

Tämän ratkaisun ansiosta TWIST pystyy säilyttämään suunnan helpommin nousuissa ja vastamäissä.

Järjestelmä aktivoidaan tai deaktivoidaan yksinkertaisesti kääntämällä säätöruuvia kolikolla. Ylöspäin osoittava piste osoittaa, että suuntaohjausjärjestelmä on aktiivinen. Alaspäin osoittava piste osoittaa, että järjestelmä on kytketty pois (Kuva 129).



Kuva 129

Alaspäin oleva piste osoittaa, että järjestelmä on pois käytöstä, joten TWISTillä ei ole apua suuntauksen säilyttämiseksi

Piste ylöspäin osoittaa, että järjestelmä on aktivoitu, ja siksi TWISTillä on apu suuntauksen säilyttämiseen

## 14.2 TWIST OHJAIMELLA AJAMINEN, KUN SE ON ASENNETTU ETEEN

Etuasennettu TWIST mahdollistaa pyörätuolin etupyörien nostamisen maasta. Tästä syystä tämän käyttö mahdollistaa turvallisen liikkumisen myös epätasaisessa maastossa.

### Ennen liikkeellelähtöä:

- Varmista, että TWIST on kiinnitetty pyörätuoliin ja että pyörätuolin etupyörät on nostettu irti maasta (ks. kytkentämenettely kohdassa 10.1).
- Varmista, että TWIST on aktivoitu painamalla akun asianmukaista painiketta. TWIST antaa lyhyen kaksoisäänimerkin.
- Varmista, että olet asentanut ohjaimen pyörätuoliin.
- Varmista, että olet aktivoinut ohjaimen painamalla ohjauspainiketta. LED-valot syttyvät ja vilkkuvat, kunnes yhteys TWISTIin on muodostettu. Lyhyt äänimerkki vahvistaa, että yhteys on muodostettu, kun taas ohjauksen LED-valot palavat vilkkumatta.

### Liikkeellelähtöä varten

Jos TWIST on asennettu eteen, käynnistys ja pysäytys voidaan tehdä kahdella eri tavalla.



Molemmissa tiloissa ohjaimen on aina oltava aktivoituna ja kytkettynä, jotta laite voi jarruttaa.

### Avustettu liikkeellelähtö ja pysäytys pyörätuolin pyöriä käyttämällä

Moottori voidaan aktivoida, kun ohjain on aktiivinen ja kytketty, työntämällä pyörätuolia käsikäytöllä (avustettu työntö). Kun 1-vaihteelle asetettu nopeus (tai jokin Klaxon App -sovelluksessa tätä toimintoa varten käytettävissä olevista nopeustasoista) saavutetaan, moottori käynnistyy ja säilyttää tämän nopeuden. Kun laite on lähtenyt liikkeelle, sen nopeutta on aina mahdollista lisätä tai se voidaan pysäyttää ohjaimen avulla.

Laitetta voidaan jarruttaa myös käsikäytöllä lukitsemalla pyörätuolin pyörät. Tämä avustettu jarrutustoiminto on aina mahdollinen, kun ohjain on aktiivinen ja kytketty TWISTIin.

### Liikkeellelähtö ja pysäytys ohjainta käyttämällä

Klaxon App -sovelluksesta on mahdollista valita kahden ohjaimen ajotilan välillä: "Ohjaus vaihteilla" ja "Muuttuva nopeus".

## Ohjaus vaihteilla:

- Käynnistääksesi paina eteenpäin ja vapauta nopeudenvaihtavipu (Kuva 13 kirjain B) vaihtaaksesi vaihteelle 1 ja toista sama toiminto nopeuden lisäämiseksi. Nopeuksia on neljä, ja suurin nopeus on 6 km/h.
- Jos haluat vähentää nopeutta, paina ja vapauta ohjausvipu vastakkaiseen ajosuuntaan. Jokaisella painalluksella ja vapauttamisella nopeus vähenee nollavaihteelle, joka vastaa vapaa-asentoa.
- Jos haluat pysäyttää laitteen välittömästi, paina lyhyesti ohjaimen pysäytyspainiketta.
- Jos haluat hidastaa nopeuteen 0 km/h ja lähteä liikkeelle uudelleen pysähtymättä, pidä pysäytyspainiketta painettuna yli 1,5 sekunnin ajan. Kun laite vapautetaan, se käynnistyy uudelleen ensimmäisen vaihteen nopeudesta.

## Muutuva nopeus:

- Liikkeelleläähtöä varten paina eteenpäin ja vapauta nopeudenvaihtavipu (Kuva 13 kirjain B). Laite kiihdyttää, kunnes maksiminopeus (6 km/h) on saavutettu, tai jos vipua painetaan uudelleen eteenpäin, kiihdytys pysähtyy sillä hetkellä saavutettuun nopeuteen. Toista sama toimenpide nopeuden lisäämiseksi.
- Jos haluat vähentää nopeutta, paina ja vapauta ohjausvipu vastakkaiseen ajosuuntaan. Laite alkaa hidastaa, kunnes se saavuttaa nopeuden 0 km/h, tai jos vipua painetaan uudelleen samaan suuntaan, hidastus pysähtyy sillä hetkellä saavutettuun nopeuteen. Toista sama toimenpide nopeuden vähentämiseksi.
- Jos haluat pysäyttää laitteen välittömästi, paina lyhyesti ohjaimen pysäytyspainiketta.

## Ohjaus

TWIST asennettuna eteen ja ilman ohjaustanko lisävarustetta ohjataan jarruttamalla ja työntämällä pyörätuolin pyöriä tai suorittamalla nämä kaksi toimintoa samanaikaisesti nopeamman reaktion aikaansaamiseksi, täsmälleen samalla tavoin kuin ajettaessa pyörätuolia ilman asennettua TWISTiä. Huomaa, että moottorin syöttämä teho kasvaa vastuksen kasvaessa (esimerkiksi ylämäkeen ajettaessa), jotta asetettu nopeus pysyy vakiona.

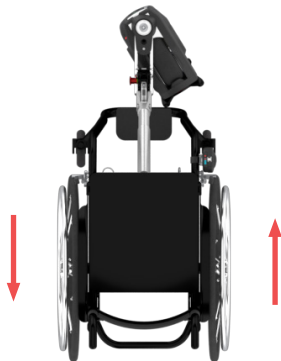
**Esimerkki:** jos haluat kääntyä oikealle, jarruta oikeaa pyörää ja työnnä samanaikaisesti vasenta pyörää. Jos haluat kääntyä vasemmalle, jarruta vasenta pyörää ja työnnä samanaikaisesti oikeaa pyörää.

## Automaattinen nopeuden alentaminen kaarreaajossa

Etuasennetussa kokoonpanossa TWIST käyttää joitakin elektronisia ominaisuuksia, jotka tekevät ajokokemuksesta yksinkertaisen ja intuitiivisen. Erityisesti automaattinen nopeuden vähentäminen kaarreaajossa ja moottorin työntövoiman keskeyttäminen, kun ohjauskulma on lähes 90° oikealle tai vasemmalle ylittyy.

Kun kääntö on tehty ja pyörä on takaisin kulkusuunnassa suoraan, nopeus nousee ennen kääntöä asetettuun nopeuteen (Kuva 130).

Näiden elektronisten ominaisuuksien ansiosta, joita voidaan muokata ja mukauttaa Klaxon App-sovelluksella, ajokokemus on aina turvallinen ja kalibroitu käyttäjän tarpeiden ja hallintakyvyn mukaan.



Kuva 130

## Asetetun nopeuden automaattinen pitäminen

Kun nopeus on asetettu ohjaimella, se säilyy automaattisesti sekä ylämäessä että alamäessä.

|                                                                                   |                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Alamäkeen ajettaessa nopeus voi rinteestä riippuen olla huomattavasti asetettua nopeutta suurempi. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Aina päällä oleva ajoturvallisuus

Turvallisuus on aina taattu, vaikka ohjaus kytkeytyisi irti tai purkautuisi. Tällöin TWIST pysähtyy välittömästi jarruttamalla automaattisesti, kunnes se saavuttaa 0 km/h.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | TWIST-laitteen moottorilla ei ole jarru- ja/tai lukitustoimintaa, kun laite ei ole liikkeessä (nopeus 0 km/h). Tämä koskee myös hätäpysäytystä katkaisusta, kun laite pysähtyy (saavuttaa 0 km/h). Sen vuoksi on tarpeen toimia käsikäyttöisessä pyörätuolissa estämällä aktiivisesti sen eteneminen. Käsikäyttöisessä pyörätuolissa on myös toimittava, jotta se pysyy paikallaan. Ohjaustankoa käytettäessä on myös mahdollista käyttää TWISTin mekaanista jarrua (edellyttäen, että ohjaustanko on kytketty laitteeseen oikein) etenemisen estämiseksi ja pyörätuolin asennon pitämiseksi lukittuna. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Ajotietojen seuranta älypuhelimella

Älypuhelin voidaan käyttää kojelautana, joka näyttää ajoparametrit reaaliajassa. Kiinnittämällä älypuhelimesi pyörätuoliin ja aktivoimalla Klaxon App-sovelluksen kojelautasivulla voit tarkastella reaaliaikaisesti matkanopeuttasi, ajettuja kilometrejä, TWISTin ja siihen liitetyn ohjaimen akun varaustasoa sekä nähdä jäljellä olevien kilometrien määrän.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Jos Klaxon App -lisävarustetta käytetään näyttönä, älypuhelin tai muu elektroninen väline on ehdottomasti kiinnitettävä pyörätuoliin. Käytä TWIST-laitetta aina niin, että molemmat kädet ovat vapaat ja käytettävissä ajamiseen.                                                                                                                                                                       |
|  | On suositeltavaa, että ensimmäiset ajokokeet suoritetaan vain tasaisessa, esteettömässä maastossa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Jos ohjain irtoaa tai jos kuljettaja ei pääse siihen tilapäisesti käsiksi, muista, että pyörätuolin pyörät lukitsemalla avustettu jarrutus on aina käytettävissä. Vaihtoehtoisesti riittää, että jompikumpi pyörätuolin kahdesta pyörästä jarrutetaan ohjausta varten ja nopeutta vähennetään niin paljon, että moottorin työntövoima kytkeytyy pois päältä; näin tehdään, kun ohjauskulma ylittää 90°. |
| VAROITUS                                                                          | Langaton ohjauslaite on aina liitettävä pyörätuoliin tukevasti (ks. osa 9.2).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## 14.3 AJAMINEN TWISTILLÄ OHJAUSTANGON KANSSA, KUN SE ON ASENNETTU ETEEN

Lue luku 11 huolella ohjaustangon asennuksesta.

Etuasennettu TWIST, johon on lisätty ohjaustanko lisävaruste, mahdollistaa pyörätuolin etupyörien nostamisen irti maasta. Tästä syystä tämän käyttö mahdollistaa turvallisen liikkumisen myös epätasaisessa maastossa.

### Ennen liikkeellelähtöä:

- Varmista, että kaikki hallintalaitteet on kytketty pois päältä.
- Varmista, että TWIST on kiinnitetty pyörätuoliin ja että pyörätuolin etupyörät on nostettu irti maasta (katso luvut 10 ja 11).
- Varmista, että TWIST on aktivoitu painamalla akun asianmukaista painiketta. TWIST antaa lyhyen kaksoisäänimerkin.
- Varmista, että ohjaustanko on kiinnitetty tukevasti TWISTiin.
- Varmista, että olet aktivoinut ohjaustangon ohjauksen painamalla ohjauspainiketta. LED-valot syttyvät ja vilkkuvat, kunnes yhteys TWISTiin on muodostettu. Lyhyt äänimerkki vahvistaa, että yhteys on toteutunut, ja ohjauksen led-valot palavat vilkkumatta.

### Liikkeellelähtö ja nopeuden säätö

Käynnistä kiihdyttimellä ja™ aseta haluamasi nopeus 20 km/h:n enimmäisrajoituksen puitteissa. Jälleenmyyjä voi konfiguroida kiihdytysvivun jarruttamaan TWISTiä, kun vipu vapautetaan (Moottorijarru -toiminto). Tämä toiminto voidaan poistaa kokonaan käytöstä. Tämän ajovaihtoehdon voimakkuus on säädettävissä Klaxon App-sovelluksen kautta.

## Syöttötehon säätäminen

Klaxon App -sovelluksen avulla on mahdollista säätää tehontuottoa kiihdytysvaiheen aikana. Voit asettaa ajotilan, jossa kiihdytys on lempeä tai erittäin aggressiivinen, henkilökohtaisten ajotarpeidesi mukaan.

## Aseta haluttu enimmäisnopeus

Klaxon App-sovelluksen avulla voit asettaa haluamasi nopeusrajoituksen. Suurin asetettava nopeus on 20 km/h. Pienin asetettava nopeus on 6 km/h.

## Etene peruuttaen

Peruuttamiseksi:

- Jos ohjaustankoa käännetään yli 90 astetta, peruutustoiminto on aktiivinen eikä se ole käytössä. Äänimerkki (piippaus) ilmoittaa, että tila on vaihdettu.
- Paina kiihdytin maksiminopeusasentoon, jotta peruutusvaihteen ottamiseksi käyttöön. Vapauta kiihdytin. Paina kiihdytintä kevyesti käynnistääkseen peruutusliikkeen. Huomaa, että nopeus on rajoitettu 3 km/h.
- Laite jarruttaa automaattisesti, kun kiihdytin vapautetaan.

Paluu ajoon eteenpäin:

- Vapauta kiihdytin.
- Käännä ohjaustankoa, kunnes ajovaihte eteenpäin asento saavutetaan. Äänimerkki (piippaus) ilmoittaa, että tila on vaihdettu.
- Etene normaalisti ajaen eteenpäin.

## Ajotietojen seuranta älypuhelimella

Älypuhelimella voidaan käyttää kojelautana, joka näyttää ajoparametrit reaaliajassa. Kiinnittämällä älypuhelimesi pyörätuoliin ja aktivoimalla Klaxon App-sovelluksen kojelautasivulla voit tarkastella reaaliaikaisesti matkanopeuttasi, ajettuja kilometrejä, TWISTin ja siihen liitetyn ohjaimen akun varaustasoa sekä nähdä jäljellä olevien kilometrien määrän.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Jos Klaxon App -lisävarustetta käytetään näyttönä, älypuhelin tai muu elektroninen väline on ehdottomasti kiinnitettävä pyörätuoliin tai ohjaustankoon. Käytä TWIST-laitetta aina niin, että molemmat kädet ovat vapaat ja käytettävissä ajamiseen. |
|  | Varmista aina ennen ohjaustangon irrottamista TWISTistä tai ennen kytkemistä ja irrottamista, että ohjaustangon ohjaus on kytketty pois päältä.                                                                                                     |

## Jos ohjaustangon ohjauslaitteen kanssa on yhteysongelmia.

Jos Twist ei käynnisty, pysähdy tai ei suorita komentoja, varmista, että olet poissa vaarasta, ja suorita seuraavat toimenpiteet: Kytke ohjaustangon hallintalaitte pois päältä ja takaisin päälle. Jos ongelma jatkuu: kytke ohjaustangon hallintalaitte ja Twist pois päältä ja takaisin päälle. Jos ongelma ei ratkea ohjeiden mukaisesti: älä käytä laitetta ja ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Älä peitä ohjaustangon hallintalaitetta (Kuva 22 kirjain A) kädelläsi ajon aikana. Käsi, joka lepää ohjaustangon hallintalaitteen päällä, voi vähentää Bluetooth-signaalin kantamaa ja aiheuttaa mahdollisen yhteyden katkeamisen laitteesta. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Kuinka vähentää kytkentäjärjestelmän ja laitteen välistä välystä

Jos se katsotaan tarpeelliseksi, laitteen ja kytkentäjärjestelmän välistä välystä on mahdollista pienentää kiristämällä ohjaustangon mukana toimitettua nuppi ruuvia ( Kuva 22 kirjain K).

Kun TWIST on kytketty, kierrä ruuvi käsin paikoilleen (Kuva 1 kirjain H), kunnes se on täysin kiristetty (Kuva 131 kirjain A). Jotta TWIST-laitte voidaan irrottaa kytkentäjärjestelmästä, ruuvia (Kuva 131 kirjain B) on ensin kierrettävä auki muutaman kierroksen verran, kunnes järjestelmä on vapaa.





A



B

Kuva 131

|          |                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VAROITUS | Kun kytket ja irrotat laitetta, varmista aina, että nupilla varustettu ruuvi ei estä kytkimen kytkemistä. Tässä tapauksessa kierrä ruuvia vain muutama kierros, kunnes kytkentäjärjestelmä sopii esteettömästi paikalleen. |
|          | Varmista, että nuppiruuvi on kiristetty riittävästi. Jos se jätetään löysälle, se voi irrota käytön aikana.                                                                                                                |

#### 14.4 AJAMINEN TAAKSE ASENNETULLA TWIST/TWIST R-OHJAIMELLA

Taka-asennettu TWIST/TWIST R ei salli pyörätuolin etupyörien mekaanista nostamista maasta. Tästä syystä taakse asennetun TWIST/TWIST Rin käyttöä suositellaan maastossa, jossa ei ole kuoppia tai pieniä portaita, jotka voisivat estää pyörätuolin etupyörät ja aiheuttaa vaarallisen sinkoutumisen eteenpäin.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Taka-asennetussa kokoonpanossa TWIST/TWIST R <u>Ei</u> käytä elektronisia toimintoja, jotka vähentävät nopeutta automaattisesti kaarreaossa ja pysäyttävät moottorin työntövoiman automaattisesti, kun ohjauskulma ylittyy yli 90°. Siksi on suositeltavaa vähentää nopeutta ohjaimen avulla ennen kääntämisen aloittamista. |
|  | On suositeltavaa, että ensimmäiset ajokokeet suoritetaan vain tasaisessa, esteettömässä maastossa.                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Langaton ohjauslaite on aina liitettävä pyörätuoliin tukevasti (ks. osa 9.2).                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Kun käytetään taakse asennettua TWIST/TWIST Riä, pyörätuoliin on asennettava kaatumisenestojärjestelmä. Kaatumisenestojärjestelmän on oltava ulosvedetty ja toiminnassa, kun käytetään taka-asennettua TWIST/TWIST R-laitetta.                                                                                               |
|  | Varmista häiriöiden välttämiseksi, että kallistumisenestojärjestelmä on ulosvedetty ja toiminnassa, ennen kuin kytket TWIST/TWIST Rin taakse.                                                                                                                                                                                |

#### Ennen liikkeellelähtöä

- Varmista, että TWIST/TWIST R on aktivoitu painamalla akun asianmukaista painiketta. TWIST/TWIST R antaa lyhyen kaksoisäänimerkin.
- Varmista, että TWIST/TWIST R on kiinnitetty pyörätuoliin (katso luvussa 12 selostettu kytkentämenettely).
- Varmista, että ohjain on kytketty pyörätuoliin.
- Varmista, että olet aktivoinut ohjaimen painamalla ohjauspainiketta. LED-valot syttyvät ja vilkkuvat, kunnes yhteys TWIST/TWIST Riin on muodostettu. Lyhyt äänimerkki vahvistaa, että yhteys on toteutunut, ja ohjauksen led-valot palavat vilkkumatta.

#### Liikkeellelähtö ja pysäys käyttämällä pyörätuolin pyöriä

|  |                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kun TWIST/TWIST R on asennettu taakse, työntöavustintointo on pois käytöstä. |
|--|------------------------------------------------------------------------------|



Kun TWIST/TWIST R on asennettu takaosaan, se ei pysty jarruttamaan pyörätuolia etenkään alamäessä.

## Liikkeellelähdtö ja pysäytys ohjainta käyttämällä

Klaxon App -sovelluksesta on mahdollista valita kahden ohjaimen ajotilan välillä: "Ohjaus vaihteilla" ja "Muuttuva nopeus".

### Ohjaus vaihteilla:

- Käynnistääksesi paina eteenpäin ja vapauta nopeudenvaihtavipu vaihtaaksesi vaihteelle 1 ja toista sama toiminto nopeuden lisäämiseksi. Nopeuksia on neljä, ja suurin nopeus on 6 km/h.
- Jos haluat vähentää nopeutta, paina ja vapauta ohjausvipu vastakkaiseen ajosuuntaan. Jokaisella painalluksella ja vapauttamisella nopeus vähenee nollavaihteelle, joka vastaa vapaa-asentoa.
- Moottorin työntövoima kytketään pois päältä painamalla lyhyesti ohjaimen pysäytyspainiketta.
- Jos haluat poistaa moottorin työntövoiman tilapäisesti käytöstä ja ottaa sen sitten uudelleen käyttöön, pidä painiketta painettuna yli 1,5 sekunnin ajan. Kun moottori vapautetaan, se tuottaa saman työntövoiman kuin ykkösvaihteella (noin 2,5 km/h).

### Muuttuva nopeus:

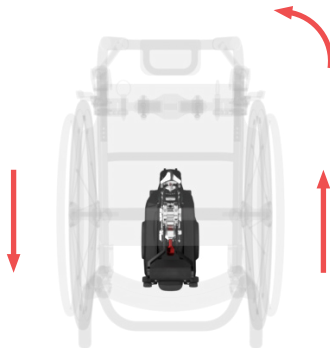
- Liikkeellelähdtöä varten paina eteenpäin ja vapauta nopeudenvaihtavipu (Kuva 13 kirjain B). Laite kiihdyttää, kunnes maksiminopeus (6 km/h) on saavutettu, tai jos vipua painetaan uudelleen eteenpäin, kiihdytys pysähtyy sillä hetkellä saavutettuun nopeuteen. Toista sama toimenpide nopeuden lisäämiseksi.
- Jos haluat vähentää nopeutta, paina ja vapauta ohjausvipu vastakkaiseen ajosuuntaan. Laite alkaa hidastaa, kunnes se saavuttaa nopeuden 0 km/h ja sammuttaa moottorin työntövoiman, tai jos vipua painetaan uudelleen samaan suuntaan, hidastaminen pysähtyy säilyttäen sillä hetkellä saavutetun nopeuden. Toista sama toimenpide nopeuden vähentämiseksi.
- Moottorin työntövoima kytketään pois päältä painamalla lyhyesti ohjaimen pysäytyspainiketta.

## Ohjaus

Taka-asennettua TWIST/TWIST Riä ohjataan joko jarruttamalla ja työntämällä pyörätuolin pyöriä tai (suositellaan) suorittamalla molemmat toiminnot samanaikaisesti, aivan samalla tavalla kuin pyörätuolilla ajaminen ilman asennettua TWIST/TWIST Riä. Huomaa, että moottorin syöttämä teho kasvaa vastuksen kasvaessa (esimerkiksi ylämäkeen ajattaessa), jotta asetettu nopeus pysyy vakiona.

**Esimerkki:** jos haluat kääntyä oikealle, jarruta oikeaa pyörää ja työnnä samanaikaisesti vasenta pyörää. Jos haluat kääntyä vasemmalle, jarruta vasenta pyörää ja työnnä samanaikaisesti oikeaa pyörää.

Erityisesti opettelu alkuvaiheessa on suositeltavaa vähentää nopeutta ennen käännön aloittamista ohjaimella (ks. kohta 9.2) (Kuva 132).



Kuva 132

## Jarrutus

Kun TWIST/TWIST R on asennettu taakse, ainoa mahdollinen jarrutus tapahtuu käyttämällä pyörätuolin kelausvanteita tai, jos kolmas henkilö ohjaa pyörätuolia, pitämällä hänestä kiinni. Molemmissa tapauksissa pyörätuolin nopeuden on vähennettävä jyrkästi, jolloin se on lähellä 0 km/h. Ohjaimen pysäytyspainike katkaisee moottorin voimanlähteen, mutta se ei pysty hidastamaan laitteen nopeutta etenään alamäessä.

## Aina päällä oleva ajoturvallisuus

Turvallisuus on aina taattu, vaikka ohjaus kytkeytyisi irti tai purkautuisi. Tällöin TWIST/TWIST Rin moottori pysähtyy välittömästi.

Moottorin pysäytys toimii myös, jos ohjain irtoaa pyörätuolista.

Tällöin TWIST/TWIST Rin moottori pysähtyy automaattisesti tietyn etäisyyden, noin 10 metrin, jälkeen.



TWIST/TWIST R-laitteen moottorilla ei ole jarru- ja/tai lukitustoimintaa, kun laite ei ole liikkeessä (nopeus 0 km/h). Tämä koskee myös hätäpysäytystä katkaisusta, kun laite pysähtyy (saavuttaa 0 km/h). Sen vuoksi on tarpeen toimia käsikäyttöisessä pyörätuolissa estämällä aktiivisesti sen eteneminen. Käsikäyttöisessä pyörätuolissa on myös toimittava, jotta se pysyy paikallaan.

## Ajotietojen seuranta älypuhelimella

Älypuhelin voidaan käyttää kojelautana, joka näyttää ajoparametrit reaaliajassa. Kiinnittämällä älypuhelimesi pyörätuoliin ja aktivoimalla Klaxon App-sovelluksen kojelautasivulla voit tarkastella reaaliaikaisesti matkanopeuttasi, ajettuja kilometrejä, TWIST/TWIST Rin ja siihen liitetyn ohjaimen akun varaustasoa sekä nähdä jäljellä olevien kilometrien määrän.



Jos Klaxon App -lisävarustetta käytetään näyttönä, älypuhelin tai muu elektroninen väline on ehdottomasti kiinnitettävä pyörätuoliin. Käytä TWIST/TWIST R-laitetta aina niin, että molemmat kädet ovat vapaat ja käytettävissä ajamiseen.

## 14.5 TWIST/TWIST R-LAITTEEN OHJAAMINEN OHJAIMELLA KOLMANNEN HENKILÖN TOIMESTA

Jos TWIST/TWIST Riä ohjaa kolmas henkilö, hänen on luettava ja ymmärrettävä täysin tämä käyttöohje, mahdollisten lisävarusteiden käyttöoppaat ja itse pyörätuoli. On myös suositeltavaa lukea huolellisesti kohdat 14.2, jos TWIST on asennettu eteen, tai 14.4, jos se on asennettu taakse. Tutustu myös yksityiskohtaisesti kohtaan 9.2, joka koskee ohjaimen käyttöä.

Etuasennettu TWIST suosii maastossa liikkumista ja mahdollistaa myös elektronisen jarrutuksen hallinnan sekä tasamaalla että alamäessä.

Taka-asennettu TWIST/TWIST R lisää liikkumisvapautta tasaisessa maastossa ja erityisesti sisätiloissa. Tässä kokoonpanossa moottorijarrun hallinta ei ole aktiivinen tasamaalla eikä alamäessä.



Jos pyörätuoli kiinnitetään taakse, kiinnitä ajon aikana erityistä huomiota esteisiin, jotka voivat äkillisesti lukita pyörätuolin etupyörät ja aiheuttaen istuvan henkilön sinkoutumisen eteen.

Kolmannen henkilön ajamista varten ohjain on asennettava pyörätuolin takakahvoin.



Älä koskaan jätä pyörätuolia ilman valvontaa, kun ohjain on asennettu ja toiminnassa. Ohjauksen painaminen vahingossa voi laukaista sen tahattomasti.

## 14.6 TWIST/TWIST R-LAITTEEN OHJAAMINEN CAREGIVER CONTROLLER -OHJAIMELLA KOLMANNEN HENKILÖN TOIMESTA.

Kun TWIST/TWIST Riä ohjataan Caregiver Controller -ohjaimella, pyörätuolia on käytettävä kolmannen henkilön toimesta. Tämän henkilön on luettava ja ymmärrettävä täysin tämä käyttöopas, mahdollisten lisävarusteiden ja itse pyörätuolin käyttöopas. On myös suositeltavaa lukea huolellisesti kohdat 14.2, jos TWIST on asennettu eteen, tai 14.4, jos TWIST/TWIST R on asennettu taakse. Tutustu myös perusteellisesti kohtaan 9.5, joka koskee Caregiver Controller -ohjaimen käyttöä.

Etuasennettu TWIST suosii maastossa liikkumista ja mahdollistaa myös elektronisen jarrutuksen hallinnan sekä tasamaalla että alamäessä.

Taka-asennettu TWIST/TWIST R lisää liikkumisvapautta tasaisessa maastossa ja erityisesti sisätiloissa. Tässä kokoonpanossa moottorijarrun hallinta ei ole aktiivinen tasamaalla eikä alamäessä.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Jos pyörätuoli kiinnitetään taakse, kiinnitä ajon aikana erityistä huomiota esteisiin, jotka voivat äkillisesti lukita pyörätuolin etupyörät ja aiheuttaen istuvan henkilön sinkoutumisen eteen. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kolmannen henkilön ajamista varten Caregiver Controller -ohjain on asennettava pyörätuolin takakahvoin.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kun TWIST/TWIST Riä ja pyörätuolia hallitsee kolmas henkilö, tämän on luettava tämä asiakirja kokonaisuudessaan ja oltava tietoinen sen sisällöstä. Lisäksi sen on vastattava luvussa 6 esitettyjä käyttäjävaatimuksia.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Kun TWIST/TWIST Riä ja pyörätuolia ohjaa kolmas henkilö, hänellä on oltava fyysiset ja psyykkiset kyvyt varmistaa TWIST/TWIST Rin asianmukainen käyttö, pyörätuolin käyttö ja sekä TWIST/TWIST Rin että pyörätuolin jarruttaminen/pysäyttäminen. Jos olet epävarma, tutustu kaikkiin saatavilla oleviin TWIST/TWIST Rin ja sen lisävarusteiden sekä pyörätuolin käyttöoppaisiin ja/tai osallistu niiden oikeaan käyttöön liittyvään koulutukseen.                                                                    |
|  | Kun TWIST/TWIST Riä ja pyörätuolia ohjaa kolmas henkilö, tämän on varmistettava, että hän pystyy aina ohjaamaan ja tarvittaessa jarruttamaan/pysäyttämään TWIST/TWIST Rin ja käsikäyttöisen pyörätuolin. Tämä henkilö on myös vastuussa reitin valinnasta, sen käytännöllisyydestä, laitteen ja pyörätuolin oikeasta ajamisesta, nopeudesta ja jarruttamisesta/pysäyttamisestä sekä kaikesta, mitä ihmisille, eläimille, esineille ja ympäristölle tapahtuu niin kauan kuin TWIST/TWIST R on asennettu pyörätuoliin. |
|  | Laitteen ohjausta ei saa siirtää henkilöille, jotka eivät täytä tässä käyttöoppaassa esitettyjä vaatimuksia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Caregiver Controller -ohjainta ei saa jättää valvomatta, sillä silloin on vaarana, että laite ei ole koko ajan hallinnassa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Älä koskaan jätä pyörätuolia ilman valvontaa, kun ohjain on asennettu ja toiminnassa. Ohjauksen painaminen vahingossa voi laukaista sen tahattomasti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Etuasennettu käyttö

Käytä kiihdytintä liikkeelleläähtöä varten (Kuva 133 kirjain A). Twistin enimmäisnopeus on 3,7 km/h. Jos kiihdytin jää alas, laite säilyttää nopeuden sekä ylämäessä että alamäessä, kunnes kiihdytin vapautetaan.

Kun kiihdytin vapautetaan (Kuva 133 kirjain B), Twist jarruttaa kunnes se pysähtyy (nopeus n. 0 km/h). Kun ajoneuvo ei ole liikkeessä (nopeus n. 0 km/h), on puututtava asiaan manuaalisesti estämällä sen eteneminen aktiivisesti. Lisäksi on toimittava pyörätuolissa, jotta se pysyy tukevasti paikallaan.

Elektronisen jarrutuksen enimmäisnopeus ja voimakkuus ovat parametreja, joita voidaan säätää Klaxon App -sovelluksella (linkit sivulla 1).



A



B

Kuva 133



TWIST/TWIST R-laitteen moottorilla ei ole jarru- ja/tai lukitustoimintaa, kun laite ei ole liikkeessä (nopeus 0 km/h). Tämä koskee myös hätäpysäytystä katkaisusta, kun laite pysähtyy (saavuttaa 0 km/h). Sen vuoksi on tarpeen toimia käsikäyttöisessä pyörätuolissa estämällä aktiivisesti sen eteneminen. Käsikäyttöisessä pyörätuolissa on myös toimittava, jotta se pysyy paikallaan.

## Taka-asennettu käyttö

Käytä kiihdytintä liikkeelleläähtöä varten (Kuva 133 kirjain A). TWIST/TWIST Rin enimmäisnopeus on 3,7 km/h. Jos kiihdytin jää alas, laite säilyttää nopeuden sekä ylämäessä että alamäessä, kunnes kiihdytin vapautetaan.

Kun kiihdytin (Kuva 133 kirjain B) vapautetaan, TWIST/TWIST Rin moottorin työntövoima kytkeytyy pois päältä, mutta laite ei jarruta. Kun TWIST/TWIST R on asennettu taakse, ainoa mahdollinen jarrutus on siis pyörätuoliin vaikuttaminen jarruttamalla kelausvanteita tai, jos kolmas henkilö ohjaa pyörätuolia, pitämällä hänestä kiinni.

Maksiminopeus on parametri, jota voidaan säätää Klaxon App -sovelluksella (linkit sivulla 1).



Taka-asennetussa kokoonpanossa TWIST/TWIST R EI käytä elektronisia toimintoja, jotka vähentävät nopeutta automaattisesti kaarreaajossa ja pysäyttävät moottorin työntövoiman automaattisesti, kun ohjauskulma ylittyy yli 90°. Sen vuoksi on suositeltavaa vähentää nopeutta kiihdyttimen avulla ennen käännöksen aloittamista.



Kun TWIST/TWIST R on asennettu takaosaan, se ei pysty jarruttamaan pyörätuolia etenkin alamäessä.

## 15. HUOLTO- JA KUNNOSSAPITO-OHJEET

### 15.1 TWISTIN AKUN LATAAMINEN



Kuva 134

- Kytke TWIST/TWIST R pois päältä painamalla akun painiketta.
- Kytke laturi kotitalouden pistorasiaan.
- Nosta akkuliitintä suojaava kumikorkki ja liitä liitin TWIST/TWIST Rin akkuun.
- Akun LED-valot syttyvät peräkkäin ja laturin LED-valo palaa punaisena, kunnes akku on ladattu täyteen.
- Kun akku on ladattu täyteen, kaikki akun LED-valot palavat vilkkumatta ja laturin LED-valo palaa vihreänä.
- Irrota laturi pistorasiasta ja akusta ja sulje akkuliitännän suojakorkki.
- Varmistaaksesi, että lataus on todella suoritettu, paina akkupainiketta kytkemällä se päälle ja tarkista, että kaikki 4 LED-valoa palavat.

## 15.2 OHJAIMEN TAI OHJAUSTANGON HALLINTALAITTEEN AKUN LATAAMINEN



USB Type-C



USB Type-C



Kuva 135

- Kytke ohjain pois päältä painamalla painiketta.
- Kytke laturi kotitalouden pistorasiaan.
- Liitä USB Type-C-liitin ohjaimeen.
- Ohjauksen LED-valot syttyvät, mikä ilmaisee ohjauksen varaustason.
- Kun akku on ladattu täyteen, akun LED-valot sammuvat.
- Irrota laturi pistorasiasta ja ohjaimesta.
- Varmistaaksesi, että lataus on todella suoritettu, paina ohjauspainiketta kytkemällä se päälle ja tarkistamalla, että kaikki 4 LED-valoa palavat.

## 15.3 RENKAAN VAIHTO

Jos rengas on liian kulunut, ota yhteys KLAXON-jälleenmyyjään tai huoltokeskukseen renkaan vaihtamiseksi.

## 15.4 KOMPONENTTIEN VAIHTO

Ota yhteys jälleenmyyjään tai KLAXON-huoltokeskukseen, jos haluat vaihtaa ohjustanko lisävarusteen mekaanisen jarruvaijerin, TWISTin mekaanisen jarruvaijerin tai jarrupalat.

## 16. ASENNUS

KLAXONin valtuuttama teknikko toimittaa TWIST/TWIST R-laitteen vasta sen jälkeen, kun kiinnityssarja on esiasennettu pyörätuoliin.



TWIST/TWIST R-laitte ja kytkentäjärjestelmät voidaan asentaa vain yhteensopiviin käsikäyttöisiin pyörätuoliin.  
KLAXON toimittaa jakelijoille asennusoppaan, joka sisältää kytkentäkriteerit.  
KLAXON-tuotteita ja kytkentäjärjestelmiä saavat asentaa vain valtuutetut KLAXON-tekniikot, jotka voivat omalla vastuullaan päättää, voidaanko tiettyä käsikäyttöistä pyörätuolia käyttää oikein TWIST/TWIST R-laitteen ja valitun kytkentäsarjan kanssa (sekä käsikäyttöisen pyörätuolin ominaisuuksien että yleisten olosuhteiden perusteella).

## 17. HUOLTO

TWIST/TWIST R-laitte, sen osat, kytkentäjärjestelmät ja lisävarusteet on huollettava säännöllisesti, sillä vain siten voidaan taata laitteen turvallinen, luotettava ja tehokas toiminta.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | KLAXON ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat huollon puutteesta tai riittämättömyydestä. Tällaisessa tapauksessa takuun voimassaolo raukeaa. Jos laitetta ei ole käytetty huoltotoimenpiteiden mukaisesti, sitä pidetään epäasianmukaisena, ja tämä mitätöi takuun. Käyttäjällä on täysin ja yksin vastuussa kaikista vammoista tai vahingoista, jotka johtuvat laitteen toimintahäiriöstä, joka johtuu pakollisten huoltotoimenpiteiden laiminlyönnistä. |
|  | Twist/TWIST R-laitteen saa korjata vain valtuutettu KLAXON-tekniikko. Ylimääräisen huollon saa suorittaa vain valtuutettu KLAXON-tekniikko.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Twist/TWIST R-laitteesta ei saa irrottaa mitään osia. Vain valtuutetut KLAXON-tekniikot saavat irrottaa osia Twist/TWIST R-laitteesta. Ainoa komponentti, jonka käyttäjä voi irrottaa, on akku.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Laitteen ja kytkentäjärjestelmien oikea asennus on tarkistettava kuukauden kuluttua. Ota tätä varten yhteyttä valtuutettuun KLAXON-tekniikkoon. Tämä toimenpide tarkistaa järjestelmän asettelun.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| HUOMAUTUS                                                                         | Ota yhteyttä Klaxon-jälleenmyyjään selvittääksesi, onko varaosaa saatavilla.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

### 17.1 MÄÄRÄAIKAINEN HUOLTO

Seuraavat säännölliset huoltotoimet ovat pakollisia:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tarkista vähintään kerran kuukaudessa renkaiden kuluneisuus. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-tekniikkoon renkaan vaihtoa varten.                                                                                                                                                                              |
|    | Tarkista vähintään kerran kahdessa kuukaudessa, että kaikki laitteen ja kiinnitysjärjestelmien ruuvit ja kiinnikkeet ovat kireällä.                                                                                                                                                                           |
|   | Tarkista vähintään kerran vuodessa, että pyörän akselin pultit on kiristetty momenttiavaimella, jonka momenttiarvo on 25 Nm. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-tekniikkoon.                                                                                                                                     |
|  | Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että kiihdytin ja jarrut toimivat oikein: kulumien osien (jarrupalat, jarrulevyt, jarrujärjestelmä yleensä) vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu KLAXON-tekniikko. On myös suositeltavaa tarkastuttaa ajoneuvo aina, kun havaitaan, että jarrutuskyky on heikentynyt. |
|  | Tarkista, että akku on hyvässä kunnossa ennen jokaista käyttökertaa. Akun ja muiden sähkökomponenttien vaihtoa varten ota yhteyttä vain valtuutettuihin KLAXON-tekniikoihin.                                                                                                                                  |
|  | Huollata koko laite vähintään kerran vuodessa valtuutetun KLAXON-tekniikon toimesta ja/tai aina kun havaitaan toimintahäiriö.                                                                                                                                                                                 |
|  | Valtuutetun KLAXON-tekniikon on tarkastettava laite aina, kun jarrutustehon havaitaan vähentyneen.                                                                                                                                                                                                            |

### 17.2 TOIMINTAHÄIRIÖT

Jos Twist/TWIST R-laitteen, sen osien, kytkentäjärjestelmien ja lisävarusteiden käytössä ilmenee vika, ota yhteys KLAXONiin tai valtuutettuun KLAXON-jälleenmyyjään.

| Havaittu toimintahäiriö                                                 | Mahdollinen syy                                           | Ratkaiseva toimenpide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laite ei käynnisty                                                      | Akku on tyhjä                                             | Lataa akku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                         | Akku on sijoitettu väärin                                 | Tarkista akun sijainti poistamalla se ja asettamalla se uudelleen paikalleen ja varmista, että elektrodit sopivat sopiviin paikkoihin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                         | Yleiset ongelmat                                          | Älä käytä laitetta. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Liiallista tärinää käytön aikana                                        | Löysät ruuvit                                             | Älä käytä laitetta. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| TWIST/TWIST R ei ole ohjattavissa                                       | Eturengas on kulunut liikaa                               | Älä käytä laitetta. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                         | Laitteen asennuskulma ei ole oikea                        | Älä käytä laitetta. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Hallintalaitteet kytkeytyvät päälle, mutta laite ei vastaa.             | Akku on tyhjä                                             | Lataa akku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                         | Pariliitosta ei suoritettu tai sitä ei suoritettu oikein. | Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                         | Yleiset ongelmat                                          | Älä käytä laitetta. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Pyörätuolin etupyörät koskettavat maata.                                | Etukytkentäjärjestelmä on asennettu liian alas            | Älä käytä laitetta. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Kytkentäjärjestelmä ei kytkeydy                                         | Likaakytkenäjäjärjestelmässä                              | Puhdista kytkentäjärjestelmä liasta ja voitele.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| TWIST/TWIST R ei vastaa ohjauksiin                                      | Ohjauslaite on kytketty pois päältä tai purkautunut       | Jos laite liikkuu: pysäytä laite ja pyörätuoli. Seiso turvallisessa paikassa, kaukana vaarasta. Kytke ohjauslaite päälle tai lataa se uudelleen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                         |                                                           | Jos laite on paikallaan: seiso turvallisessa paikassa kaukana vaarasta. Kytke ohjauslaite päälle tai lataa se uudelleen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                         | Yleiset ongelmat                                          | Älä käytä laitetta. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| TWIST/TWIST R ei käynnisty uudelleen, pysähtyy tai ei suorita ohjauksia | Ohjauksen yhteysongelmia                                  | Varmista, että olet paikassa, jossa et ole vaarassa, ja suorita seuraavat toimenpiteet:<br>1) Paina pysäytyspainiketta (jos olet ohjain tilassa). Jos ongelma ei ratkea:<br>2) kytkeä käytössä oleva hallintalaitte pois päältä ja takaisin päälle. Jos ongelma ei ratkea:<br>3) kytke käytössä oleva ohjaus ja Twist pois päältä ja uudelleen päälle<br>Jos tämä ei ratkaise ongelmaa: älä käytä laitetta. Ota yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Älä koskaan käytä TWIST/TWIST R-laitetta, jos vetoyksikkö, lisävarusteet ja/tai kytkentäjärjestelmät käyttäytyvät epänormaalisti. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun KLAXON-huoltokeskukseen. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 17.3 TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Markkinoiden, käytettyjen tekniikoiden, tekniikan tason, käyttötarkoituksen ja huoltomäärittysten huolellisen analysoinnin jälkeen KLAXON arvioi tuotteen käyttöikäsi noin 5 vuotta. KLAXON haluaa korostaa erittäin



selvästi, että tämä aika on vielä arvio ja että sitä voidaan pidentää tämän päivämäärän jälkeen, jos käyttäjä noudattaa oikeita huoltomenetelmiä ja käyttää tuotetta oikein ja asianmukaista huolellisuutta noudattaen.

Jos TWIST/TWIST R-laitteen käyttöaika päättyy, ota yhteyttä sairausvakuutusyhtiöön, paikalliseen terveyspalveluun, KLAXON-jälleenmyyjään tai liikkeeseen, josta ostit tuotteen.

## 18. AKKUJA KOSKEVAT TIEDOT

### 18.1 KULJETUS, VARASTOINTI JA YLEISTÄ TIETOA

- TWIST/TWIST R-laitteen mukana toimitetut akut ovat Euroopan unionin antaman EMC2004/108/EC-asetuksen CE-luokituksen mukaisia. Sen vuoksi tällaisia akkuja saa kuljettaa maanteitse sekä junalla, laivalla tai lentokoneella. Tästä huolimatta niitä pidetään YK:n vaarallisten aineiden kuljetussuosituksen mukaan vaarallisina aineina, jotka luokitellaan luokkaan 9, UN3480 (litiumioniakut), kun niitä kuljetetaan yksinään, ja UN3481 (laitteisiin sisältyvät litiumioniakut), kun niitä kuljetetaan TWIST/TWIST R-laitteen yhteydessä. Tämä luokitus määrittää laivakuljetuksia (IMDG-koodi) ja ilmakuljetuksia (IATA DGR) koskevat rajoitukset, jotka liittyvät kuljetettavien akkujen määrään, kuljetustyyppiin (yksittäinen akku tai laitteeseen liitetty akku) ja kunkin yksittäisen akun wattiintuntiarvoon (Wh). Jos haluat ottaa laitteen mukaasi, pyydämme sinua ottamaan yhteyttä suoraan matkaa varten valitsemaasi laivayhtiöön tai lentoyhtiöön.

Tässä on luettelo KLAXONin toimittamista akkumalleista:

- TWIST-akku: 36V x 4Ah (144 Wh)
- Suosittelemme, että lataustason osoitusta ei jätetä huomiotta! KLAXON suosittelee aina akun lataamista pitkän matkan jälkeen. Litiumakuilla ei ole muistivaikutusta, joten ne voidaan ladata uudelleen ilman, että on odotettava, että ne ovat täysin tyhjentyneet.
- Pidä laturi poissa lämmönlähteistä, kuivassa paikassa ja suojassa auringonvalolta.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Kun akkuja ei käytetä, muista ladata se vähintään kerran kuukaudessa.                                                                                                                                                                                        |
|    | Jos huomaat, että akku on vaurioitunut, kotelo on rikki, se turpoaa tai siitä vuotaa aineita, älä käytä sitä missään tapauksessa ja ota välittömästi yhteyttä KLAXON-huoltoon.                                                                               |
|    | Käytä vain TWIST/TWIST R-laitteen mukana toimitettua akkulaturia: takuu ei kata vahinkoja tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat näiden määräysten noudattamatta jättämisestä tai sellaisten tuotteiden käytöstä, jotka eivät ole KLAXONin ohjeiden mukaisia. |
|   | Oikosulkujen aiheuttama loukkaantumisvaara ja sähköiskun vaara, jos laturi on vaurioitunut. Vältä laturin käyttöä, jos se on pudonnut maahan tai jos se on vahingoittunut.                                                                                   |
|  | Vältä jatkojohtojen käyttöä, ellei se ole ehdottoman välttämätöntä. Jos käytät niitä, varmista etukäteen, että ne ovat ehjiä ja hyvässä kunnossa, jotta vältät tulipalon ja sähköiskun vaaran.                                                               |
|  | Kun akku on ladattu täyteen, laturi katkaisee virransyötön automaattisesti. Älä jätä laturia 230 V:n jännitteelle liian pitkäksi aikaa, kun se on lopettanut latausjakson (vihreä LED palaa).                                                                |
|  | Lataa akku aina tuuletetussa tilassa, jossa ei ole syttyviä materiaaleja.                                                                                                                                                                                    |
|  | Lataa akku aina ennen TWIST/TWIST R-käytön aloittamista. Älä koskaan käytä laitetta tyhjentyneellä akulla.                                                                                                                                                   |

## 19. TEKNISET TIEDOT

### 19.1 LAITTEEN LUOKITUKET

|                                                                                         |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin liitteen VIII EU745/2017 MDR mukaisesti | Riskiluokka I                 |
| Suoja sähköriskejä vastaan                                                              | Luokka II                     |
| Suojausaste suoraa ja epäsuoraa kosketusta vastaan                                      | Tyyppi B                      |
| Käyttö happirikkaissa ympäristöissä                                                     | Ei suojausta                  |
| Käyttöolosuhteet                                                                        | Laite jatkuvaa käyttöä varten |

### 19.2 SUORITUSKYKY

| #  | Ominaisuus                                                  | Arvo              | Yksikkö | Huomautuksia                                                                                            |
|----|-------------------------------------------------------------|-------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1a | Käytettävissä olevat nopeudet - Käyttö ohjaimen kanssa      | 2 - 3,5 - 4,5 - 6 | km/h    | Muut enimmäisnopeusarvot riippuvat kansallisista määräyksistä ja käytettävissä olevista lisävarusteista |
| 1b | Käytettävissä olevat nopeudet - Käyttö ohjaustangon kanssa  | 0-20              | km/h    | Muut enimmäisnopeusarvot riippuvat räätelöidyistä asetuksista tai kansallisista määräyksistä            |
| 2  | TWIST-akun kantama                                          | 21                | Km      | Täyteen ladatulla akulla, tasaisella alustalla ja 120 kg:n painoisella käyttäjällä                      |
| 3  | Suurin neuvoteltavissa oleva nimelliskaltevuus              | 6                 | °       | Täyteen ladatulla akulla ja 120 kg painavalla käyttäjällä. 6° vastaa 10 prosentin kaltevuutta           |
| 4  | Suurin neuvoteltavissa oleva esteen korkeus                 | 30                | mm      | Täyteen ladatulla akulla ja 120 kg painavalla käyttäjällä                                               |
| 5  | Suurin neuvoteltavissa oleva maanpinnan epätasaisuuskorkeus | 30                | mm      | Täyteen ladatulla akulla ja 120 kg painavalla käyttäjällä                                               |
| 6  | Moottorin jännite                                           | 36                | V       |                                                                                                         |
| 7  | Käyttäjän enimmäispaino                                     | 120               | Kg      | sen pyörätuolin teknisten ominaisuuksien mukaisesti, johon se asennetaan, jotta                         |
| 8  | Odotettu käyttöikä                                          | 5                 | vuotta  | Noin 25 000 km                                                                                          |

### 19.3 MITTATIEDOT

| # | Ominaisuus                 | Arvo | Yksikkö | Huomautuksia                |
|---|----------------------------|------|---------|-----------------------------|
| 1 | Pituus                     | 310  | mm      |                             |
|   | Pituus ohjaustangossa      | 420  | mm      |                             |
| 2 | Leveys                     | 150  | mm      |                             |
|   | Leveys ohjaustangon kanssa | 450  | mm      |                             |
| 3 | Korkeus                    | 340  | mm      |                             |
|   | Paino ohjaustangon kanssa  | 940  | mm      |                             |
| 4 | Paino                      | 7,4  | kg      | TWIST ilman akkua           |
|   |                            | 9,8  | kg      | ohjaustangolla, ilman akkua |
|   |                            | 6,98 | kg      | TWIST R ilman akkua         |

|   |                |     |        |                  |
|---|----------------|-----|--------|------------------|
| 5 | Akun paino     | 1,4 | kg     |                  |
| 6 | Moottorin teho | 250 | W      | 750 W huipputeho |
| 7 | Rengaskoko     | 10  | tuumaa | 70/65 6.5        |

## 19.3.1 LISÄTIETOA TURVALLISUUDESTA

Noudata seuraavia tietoja tarkasti. Ne korvaavat nykyisen käyttöohjeen sisältämät tiedot, jos niissä on eroja. Seuraavat tiedot ovat osa käyttöohjetta ja ne on huomioitava Klaxon-laitetta käytettäessä.

## 19.3.2 AKUN LATAUSTA KOSKEVAT VAROITUKSET

|                                                                                   |                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | VAROITUS: KÄYTÄ TÄHÄN LAITTEeseen VAIN KLAXONIN TOIMITTAMIA LATUREITA. LUVATTOMAT LATURIT VOIVAT AIHEUTTAA TULIPALON. |
|  | VAROITUS: IRROTA LAITE PYÖRÄTUOLISTA ENNEN LATAUSTA                                                                   |
|  | VAROITUS: IRROTA AKKU LAITTEESTA ENNEN LATAUSTA                                                                       |
|  | VAROITUS: ÄLÄ JÄTÄ AKKUA ILMAN VALVONTAA LATAUKSEN AIKANA                                                             |

## 19.4 ISTÖ- JA SÄILYTYSOLOSUHTEET

### 19.4.1 YMPÄRISTÖLLISET KÄYTTÖOLOSUHTEET

| # | Ominaisuus      | Arvo      | Yksikkö | Huomautuksia        |
|---|-----------------|-----------|---------|---------------------|
| 1 | Maksimi korkeus | 2 000     | m       |                     |
| 2 | Ilmanpaine      | 700-1 060 | hPa     |                     |
| 3 | Lämpötila       | -25-50    | °C      | Tyhjenemislämpötila |
|   |                 | 0 - 45    | °C      | Latauslämpötila     |

## 19.5 KULJETU JA VARASTOINNIN YMPÄRISTÖOLOSUHTEET

| # | Arvo        | Yksikkö                 | Sallittu aika   |
|---|-------------|-------------------------|-----------------|
| 1 | -20° - 60°C | Lämpötila °C            | Alle 1 kuukausi |
|   | 60 % SK Max | Suhteellinen Kosteus RH |                 |
| 2 | -20° - 45°C | Lämpötila °C            | Alle 3 kk       |
|   | 60 % SK Max | Suhteellinen Kosteus RH |                 |
| 3 | -20° - 25°C | Lämpötila °C            | Alle 1 vuosi    |
|   | 60 % SK Max | Suhteellinen Kosteus RH |                 |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS | Lataa akku 30-80 % ennen pitkää säilytysaikaa.<br>Tarkista akun varaustaso säännöllisesti pitkän varastoinnin aikana ja lataa se vähintään kerran kuukaudessa, kunnes se palautuu edellä mainittuihin arvoihin.<br>Lataa akku täyteen, ennen kuin aloitat akun käytön uudelleen pitkän säilytysajan jälkeen. |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 19.6 AKKULATURIN TEKNINEN KUVAUS

| # | Ominaisuus   | Arvo | Yksikkö | Huomautuksia  |
|---|--------------|------|---------|---------------|
| 1 | Tulojännite  | 230  | V       |               |
| 2 | Taajuus      | 50   | Hz      |               |
| 3 | Lähtöjännite | 42   | V       | 36 V:n akulle |
| 4 | Lähtövirta   | 2    | A       |               |

## 19.7 AKUN TEKNINEN KUVAUS

|           |                                                        |
|-----------|--------------------------------------------------------|
| HUOMAUTUS | kaikissa KLAXON-tuotteissa on Li-Ion-huoltovapaa akku. |
|-----------|--------------------------------------------------------|

Twist-akku (144 Wh)

| # | Ominaisuus      | Arvo   | Yksikkö | Huomautuksia                         |
|---|-----------------|--------|---------|--------------------------------------|
| 1 | Nimellisjännite | 36     | V       |                                      |
| 2 | Kapasiteetti    | 4      | Ah      |                                      |
| 3 | Latausaika      | noin 2 | h       | Täysin tyhjentyneen akun latausaika. |

## 19.8 PÄÄOMINAISUUDET

| # | Ominaisuus        | Arvo                                 |
|---|-------------------|--------------------------------------|
| 1 | Vetovoiman tyyppi | Sähköinen                            |
| 2 | Jarru-            | levy (halkaisija 150 mm), mekaaninen |
| 3 | Käyttötyyppi      | Ulko- ja sisäkäyttö                  |

## 19.9 TIETOJEN LUOVUTTAMISEN STANDARDIVAATIMUKSET

|                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ISO 7176-1:2014. Staattisen vakauden määrittäminen</b><br>Tietojen luovuttaminen |
|-------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Pyörätuolin kallistuskulma eteenpäin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kallistuskulma riippuu käsikäyttöisestä pyörätuolista |
| Pyörätuolin kallistuskulma taaksepäin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |
| Pyörätuolin kallistuskulmat, sivusuuntainen suuntaus, jossa vakaus on vähäisin                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |
| Kallistumisenestolaitteen kallistuskulmat ja se, estikö kallistumisenestolaite pyörätuolin kaatumisen                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |
| Jos testattavaan pyörätuoliin on tarjolla aktiivinen ajovakausjärjestelmä, valmistajan on ilmoitettava kyseisen järjestelmän vaikutus edellä mainittuihin tuloksiin sekä eritelmässä että pyörätuolin käyttöohjeissa. Jos testattuun pyörätuoliin on tarjolla aktiivinen ajovakausjärjestelmä, valmistajan on ilmoitettava kyseisen järjestelmän vaikutus edellä mainittuihin tuloksiin |                                                       |

| <b>ISO 7176-2:2017 - Sähkökäyttöisten pyörätuolien dynaamisen vakauden määrittäminen Tulosten julkistaminen</b> |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Dynaaminen vakaus taaksepäin rampilla                                                                           | Kallistuskulma riippuu käsikäyttöisestä pyörätuolista |
| Eteenpäin suuntautuva dynaaminen vakaus rampilla                                                                |                                                       |
| Dynaaminen sivuttaisvakuuks rampilla                                                                            |                                                       |
| Dynaaminen sivuttaisvakuuks ympyrää ajettaessa                                                                  |                                                       |
| Dynaaminen sivuttaisvakuuks äkillisessä kääntymisessä                                                           |                                                       |
| Dynaaminen vakaus taaksepäin siirtymävaihe eteenpäin                                                            |                                                       |
| Dynaaminen vakaus taaksepäin kulkuaskel taaksepäin                                                              |                                                       |
| Eteenpäin suuntautuva dynaaminen vakaus, kun kuljetaan askelmaa ylöspäin                                        |                                                       |
| Eteenpäin suuntautuva dynaaminen vakaus, kun kuljetaan askelmaa alaspäin                                        |                                                       |
| Eteenpäin siirtyminen vinossa kulmassa alaspäin suuntautuvaan askeleeseen nähden                                |                                                       |

| <b>ISO 7176-3:2012 - Jarrujen tehokkuuden määrittäminen Tulosten julkistaminen</b>                               |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Seisontajarrut (vain ohjaustankokokoonpanossa):                                                                  |        |
| Suurin kaltevuus ylämäkeen                                                                                       | 6,2°   |
| Suurin kaltevuus alamäkeen                                                                                       | 6,2°   |
| Käyttöjarrut, jos ne on asennettu, pienin jarrutusmatka suurimmasta nopeudesta eteenpäin vaakasuoralla pinnalla: |        |
| Normaali toiminta ilman ohjaustankoa (6 km/h)                                                                    | 0,97 m |
| Normaali toiminta ohjaustangolla (10 km/h)                                                                       | 0,47 m |

| <b>ISO 7176-4:2008 - Sähkökäyttöisten pyörätuolien ja skoottereiden energiankulutus teoreettisen toimintasäteen määrittämiseen Tulosten julkistaminen</b> |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Teoreettinen jatkuva ajomatka ohjaustangon kanssa                                                                                                         | 21 km |
| Teoreettinen jatkuva ajomatka ilman ohjaustankoa                                                                                                          | 21 km |
| Teoreettinen ohjattavuusalue ohjaustangon kanssa                                                                                                          | 10 km |
| Teoreettinen ohjattavuusalue ilman ohjaustankoa                                                                                                           | 10 km |

## ISO 7176-8:2008 - Staattisen lujuuden, iskunkestävyyden ja väsymislujuuden vaatimukset ja testausmenetelmät Tulosten julkistaminen

Laite on testattu ja se täyttää kaikki standardin ISO 7176-8 tämän osan sovellettavat vaatimukset

## ISO 7176-9:2008 - Sähkökäyttöisten pyörätuolien ilmastotestit Tulosten julkistaminen

Laite on testattu ja se täyttää kaikki ISO 7176-9 -standardin tämän osan sovellettavat vaatimukset

## 20. PUHDISTUS

Laitteen kaikkien osien jatkuva puhdistus takaa laitteen pidemmän käyttöiän ja paremman toimivuuden.

On suositeltavaa (lukuun ottamatta 20.1 kohdassa tarkoitettuja tapauksia):

- Sammuta laite ja irrota laturi aina ennen puhdistusta.
- Älä puhdista TWIST/TWIST R:n ja sen lisävarusteiden pintoja liuottimilla, alkoholilla tai muilla kemikaaleilla.
- Älä käytä hankaavia aineita, aggressiivisia pesuaineita tai korkeapainepesuaineita.
- Kuivaa laite huolellisesti, jos se kastuu.
- Jos laite on likaantunut, pehmitä lika mahdollisimman pian ja poista se; kuivaa laite sitten huolellisesti.
- Suorita koko laitteen ulkoinen puhdistus vähintään kerran kuukaudessa ja jokaisen likaisissa olosuhteissa tapahtuvan ulkoilun jälkeen.
- Varo, etteivät sähköosat (akku, moottori jne.) kastu.
- Älä koskaan upota TWIST/TWIST R:ää tai sen lisävarusteita veteen.
- Älä pese TWIST/TWIST R:ää tai sen lisävarusteita minkäänlaisilla vesisuihkuilla tai voimalla.
- Kuivaa osat välittömästi pesun jälkeen pehmeällä liinalla.
- Jos sähköosat ovat kastuneet, anna niiden kuivua, äläkä käytä laitetta ennen kuin ne ovat kuivuneet.
- Käytä matalapaineista paineilmaa (enintään 2 bar) pölyn ja pienten roskien poistamiseen. On suositeltavaa, ettei etu- ja takavalojen linssihin kiinnitetä erityistä huomiota.
- Kun pöly ja pienet roskat on poistettu, puhdista kostealla, pehmeällä, hankaamattomalla liinalla.
- Tarkista erityisesti, ettei paristolokerossa ole kiviä tai likaa, jotka estäisivät pariston asettamisen paikalleen.
- Tarkista ja tarvittaessa poista ohjauksen alle mahdollisesti joutunut lika.
- Tarkista ja tarvittaessa poista Klaxon® Multi-Linkiin mahdollisesti joutunut lika.



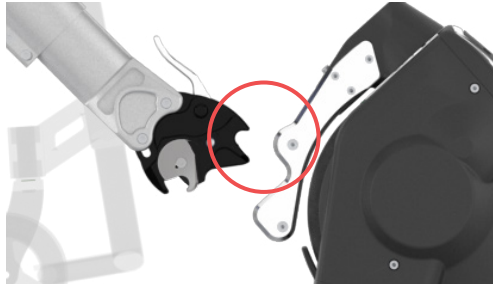
TWIST/TWIST R-laitte ja lisävarusteet toimivat sähköllä. Sähköiskun vaara on olemassa, jos niitä ei puhdisteta huolella.

### 20.1 DESINFIOINTI

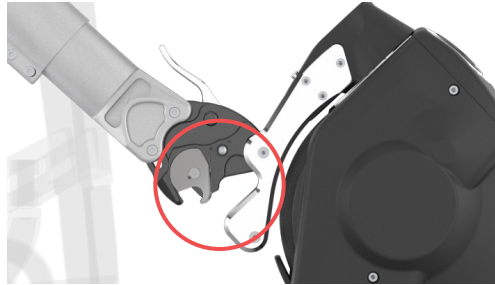
TWIST/TWIST R-laitteiden desinfiointi on yhtä tärkeää kuin tässä luvussa kuvattu säännöllinen puhdistus. Tätä varten on käytettävä desinfiointimenetelmien mukaista puhdistusainetta, joka kunnioittaa laitteen materiaaleja ja osia. Jos olet epävarma, tutustu valitsemasi desinfiointiaineen pakkauksen ohjeisiin. Desinfiointi on suoritettava sertifioituilla, testatuilla ja todistetuilla desinfiointituotteilla, jotka ovat kansallisten hygieniastandardien mukaisia. Luettelo tällä hetkellä hyväksytyistä ja sertifioituista desinfiointiaineista löytyy tunnettujen laitosten, kuten esimerkiksi Euroopan tautien ehkäisy- ja valvontakeskuksen ([www.ecdc.europa.eu](http://www.ecdc.europa.eu)), Centers for Disease Control and Prevention ([www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)), Robert Koch -instituutin ([www.rki.de](http://www.rki.de)) ja muiden vastaavien laitosten verkkosivuilta.

## 21. SORMILOUKUT JA PURISTUSPISTEET

TWIST/TWIST R-laitteessa ja kytkentäjärjestelmissä on muutamia kohtia, joihin sormet voivat jäädä kiinni tai puristua tahattomasti käytön aikana. Huomioi ja ota huomioon nämä seikat loukkaantumisten välttämiseksi. Alta löydät eri kohokohdat:



Kuva 136



Kuva 137

|  |                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Puristus-/loukkupisteet on merkitty TWIST/TWIST R-laitteeseen tarralla, kuten tässä on esitetty. Tarrat ovat lisäturvatoimi, katso epäselvissä tapauksissa tätä käyttöopasta. |
|  | Puristukohtia osoittavien tarrojen poistaminen on kielletty.                                                                                                                  |

## 22. LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | TWIST/TWIST R-laitteen sisällä olevien laitteiden, sen kytkentäjärjestelmien ja lisävarusteiden hävittämisessä on ehdottomasti noudatettava sen maan erityismääräyksiä, jossa ne hävitetään. KLAXON ei ole tältä osin vastuussa hävittämisestä, joka ei ole voimassa olevien erityismääräysten mukaista. |
|  | Li-ion-akkujen kierrätys riippuu kansallisista määräyksistä, joten suosittelemme, että otat yhteyttä KLAXON-jälleenmyyjään selvittääksesi, mitä määräyksiä maassasi sovelletaan.                                                                                                                         |

## 23. TUOTETAKUU

Vetolaitteen ja kytkentäjärjestelmien takuu-aika on 24 kuukautta ja akkujen 12 kuukautta laitteen toimituspäivästä alkaen.

Takuu ei kata luonnollisesta kulumisesta johtuvia osia, lukuun ottamatta valmistusvirheestä johtuvaa epäasianmukaista kulumista.

Jos vika ilmenee takuuajana, KLAXON voi korjata tai vaihtaa osan oman harkintansa mukaan.

Mitään takuuta ei myönnetä vahingoille, jotka johtuvat huolimattomuudesta, käytön ja huollon huolimattomuudesta, luvattoman henkilöstön suorittamasta peukaloinnista tai virheellisestä huollosta tai tässä käyttöoppaassa kuvattujen käyttösäätöjen noudattamatta jättämisestä.

## 24. VAPAASTI PYÖRIVÄ/TYÖNTÄVÄ VAIHTOEHTO

TWIST/TWIST Rin pyörässä on harjaton moottori, joka voi pyöriä vapaasti, kun se on kytketty pois päältä. Käsi käyttö ja työntövoima ovat mahdollisia ilman ongelmia, jos moottorin käyttö työntövoimana ei ole mahdollista. Pyörätuoliin kytkettynä pyörätuolista ja TWIST/TWIST R-vetolaitteesta koostuvaa yksikköä voidaan näin ollen työntää myös käsin ilman ylimääräisiä esteitä. Asennettu mekaaninen ohjaustankojarrujärjestelmä mahdollistaa turvallisen jarrutuksen myös silloin, kun laite on kytketty pois päältä tai ei ole toiminnassa. Vaihtoehtoisesti TWIST/TWIST R-vetolaite voidaan myös irrottaa pyörätuolista.

## 25. OMISTUSOIKEUDEN SIIRTO

Jos TWIST/TWIST R-laite on sairausvakuutuksen tai kansallisen terveydenhuoltojärjestelmän tarjoama eikä sitä enää tarvita, ota yhteyttä vakuutusyhtiöön, paikalliseen terveydenhuoltojärjestelmään tai paikalliseen KLAXON-jälleenmyyjään. Tämä toimenpide johtaa TWIST/TWIST R-laitteen siirtämiseen uudelle omistajalle.

Aina kun TWIST/TWIST R-laite vaihtaa omistajaa, vaikka omistusoikeus siirtyisi yksityisellä sopimuksella, se on huollettava ja desinfioitava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Ota yhteyttä valtuutettuun KLAXON-jälleenmyyjään huoltoon varten. Nouda oikeita puhdistus- ja desinfiointimenettelyjä, jotka on selitetty tämän käyttöoppaan luvussa 20.

## 26. TÄRKEITÄ TIETOJA USA:N MARKKINOILLE

### 26.1 LIITTOVALTION LAINSÄÄDÄNNÖSSÄ SÄÄDETYT MYYNTIRAJOITUKSET



Liittovaltion lainsäädännön mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri, jolla on toimilupa sen osavaltion lain mukaan, jossa hän harjoittaa ammattiaan, tai tämän toimeksiannosta.

### 26.2 SÄHKÖKÄYTTÖISET LISÄLAITTEET KÄSIKÄYTTÖISIIN PYÖRÄTUOLEIHIN SÄHKÖMAGNEETTISET HÄIRIÖT (EMI)

Koska sähkömagneettinen energia voimistuu nopeasti siirryttäessä lähemmäs lähettävää antennia (lähdettä), kädessä pidettävien radioaalto lähteiden (lähetinlaitteiden) sähkömagneettiset kentät ovat erityisen huolestuttavia. On mahdollista, että sähkömagneettisen energian korkeat tasot tulevat tahattomasti hyvin lähelle käsi käyttöisen pyörätuolin (jatkossa asiakirjassa 'lisälaitteet') ohjausjärjestelmää, kun näitä laitteita käytetään. Tämä voi vaikuttaa lisälaitteiden liikkeisiin ja jarrutukseen. Siksi suositellaan alla lueteltuja varoituksia, jotta estetään mahdolliset häiriöt lisälaitteen ohjausjärjestelmässä.



|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Sähkömagneettiset häiriöt (EMI), jotka tulevat esimerkiksi radio- ja televisioasemilta, radioamatöörilähettimiltä (HAM), radiopuhelimilta ja matkapuhelimilta, voivat vaikuttaa lisälaitteisiin. Seuraavassa lueteltujen varoitusten noudattaminen vähentää jarrun tahattoman vapauttamisen tai lisälaitteen liikkumisen mahdollisuutta, mikä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Älä käytä käsikäyttöisiä lähetin-vastaanottimia, kuten CB-radiopuhelimia, äläkä kytke päälle henkilökohtaisia viestintälaitteita, kuten matkapuhelimia tai radiotaajuustunnistimia (RFID), kun lisälaite on päällä;</li> <li>2) Ole tietoinen lähellä olevista lähettimistä, kuten radio- tai televisioasemista, ja yritä välttää niiden lähelle menemistä;</li> <li>3) Jos pyörätuoli liikkuu tahattomasti tai jarru vapautuu, sammuta pyörätuoli heti, kun se on turvallista;</li> <li>4) Huomaa, että lisälaitteiden tai -komponenttien lisääminen tai lisälaitteen muuttaminen saattaa altistaa sen alttiimmaksi radioaaltolähteiden aiheuttamille häiriöille. (Huomautus: Ei ole helppoa tapaa arvioida niiden vaikutusta sähkökäyttöisen pyörätuolin yleiseen häiriönsietokykyyn); ja</li> <li>5) Ilmoita kaikista tahattomasta liikkeestä tai jarrun vapautumisesta lisälaitteen valmistajalle ja huomioi, onko lähellä radioaaltolähdettä.</li> </ol> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Tärkeitä tietoja

20 voltia metrillä (V/m) on yleisesti saavutettavissa oleva ja käyttökelpoinen häiriönsietotaso sähkömagneettisia häiriöitä vastaan (mitä korkeampi taso, sitä parempi suojaus). Kaikkien Klaxonin taajuusmuuttajien häiriönsietokyky on ISO 7176-21 -standardin mukaisesti testattu 20 V/m.

**ON ERITTÄIN TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET SEURAAVAT TIEDOT SÄHKÖMAGNEETTISTEN HÄIRIÖIDEN MAHDOLLISISTA VAIKUTUKSISTA PYÖRÄTUOLIISI.**

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>RADIOAALTOLÄHTEIDEN SÄHKÖMAGNEETTISET HÄIRIÖT (EMI)</b></p> <p>Lisälaitteet voivat olla alttiita sähkömagneettisille häiriöille (EMI), jotka ovat häiriötä aiheuttavaa sähkömagneettista energiaa (EM), jota lähteet, kuten radioasemat, TV-asemat, radioamatöörilähettimet, radiopuhelimet ja matkapuhelimet, lähettävät. Häiriöt (radioaaltolähteistä) voivat aiheuttaa sen, että pyörätuoli vapauttaa jarrut ja liikkuu itsestään.</p> <p>Se voi myös vahingoittaa pysyvästi lisälaitteen ohjausjärjestelmää. Häiritsevän sähkömagneettisen energian voimakkuus voidaan mitata voltteina metriä kohti (V/m). Kukin lisälaite voi kestää sähkömagneettista häiriötä tiettyyn intensiteettiin asti. Tätä kutsutaan sen "immunitteettitasoksi". Mitä korkeampi immunitteettitaso, sitä parempi suoja.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Jokapäiväisessä ympäristössä on useita suhteellisen voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien lähteitä. Jotkin näistä lähteistä ovat ilmeisiä ja helposti vältettävissä. Toiset eivät ole ilmeisiä ja altistuminen on väistämätöntä. Uskomme kuitenkin, että noudattamalla alla lueteltuja varoituksia minimoit EMI-riskisi. Säteilyä aiheuttavat sähkömagneettisen häiriön lähteet voidaan jakaa karkeasti kolmeen tyyppiin:</p> <p>1) Kädessä pidettävät kannettavat lähtin-vastaanottimet (lähettimet-vastaanottimet), joiden antenni on asennettu suoraan lähetyksikköön.</p> <p>Esimerkkeinä voidaan mainita CB-radiot, radiopuhelimet, turvallisuus-, palo- ja poliisilähetimet, matkapuhelimet, radiotaajuustunnistus (RFID) ja muut henkilökohtaiset viestintälaitteet.</p> <p><b>Huomautus:</b> Jotkin matkapuhelimet ja vastaavat laitteet lähettävät signaaleja, kun ne ovat päällä, myös silloin, kun niitä ei käytetä;</p> <p>2) Keskipitkän kantaman siirrettävät lähtinlaitteet, joita käytetään esimerkiksi poliisiautoissa, paloautoissa, ambulansseissa ja takseissa.</p> <p>Näissä antenni on yleensä asennettu ajoneuvon ulkopuolelle; ja</p> <p>3) Kaukolähetimet ja -vastaanottimet, kuten kaupalliset yleisradiolähetimet (radio- ja televisiolähetysten antennimastot) ja amatöörradiot (HAM).</p> <p><b>Huomautus:</b> Muun tyyppiset kannettavat laitteet, kuten langattomat puhelimet, kannettavat tietokoneet, AM/FM-radiot, televisiot, CD-soittimet, kasettisoittimet ja pienet laitteet, kuten sähköparranajokoneet ja hiustenkuivaajat, eivät tietojemme mukaan todennäköisesti aiheuta sähkömagneettisia häiriöitä lisälaitteellesi.</p> |
|  | <p style="text-align: center;"> <b>MK- turvallisuusselvitys</b></p> <p>TWIST/TWIST R-laitte on MK-vaarallinen.</p> <p><b>ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA MK-, DIATERMIA- JA SÄHKÖKAUTEROINTIYMPÄRISTÖSSÄ.</b></p> <div style="text-align: center;">  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; text-align: left;"> <p><b>WARNING</b></p> <p>Projectile Hazard</p> <p>Keep outside MRI scanner room</p> </div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## 26.3 LANGATONTA TEKNIKKAA KOSKEVAT TIEDOT

TWIST/TWIST R käyttää moottorin keskuksen ja langattomien ohjainten väliseen viestintään IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy) -protokollaa. Laitteen kytkeminen ja ohjaaminen on sallittua vain yhden ohjaimen ja yhden TWIST/TWIST R-moottorikeskittimen välillä ja vain, jos molemmissa langattomissa laitteissa on jo olemassa pariliitos.

TWIST/TWIST R-moottorikeskus toimii BLE-palvelimena, ja kun ohjaimia ei ole liitetty, se ilmoittaa läsnäolostaan. Kun yhteys ohjaimen on muodostettu oikein, se estää muiden BLE-laitteiden yhteyden muodostamisen.

Kriittisten taajuusmuuttajakäskyjen viestintä tapahtuu BLE-ominaisuuden kautta, jonka liitetty ohjain päivittää 100 ms:n välein. Tämä tiedonsiirtotaajuus on valittu sen varmistamiseksi, että vaikka yhteys heikkenisi, toimintakyky ei heikkenisi havaittavasti.

TWIST/TWIST R-laitte läpäisi ISO 7176-21 -standardin mukaisen EMC-testin, mukaan lukien aktiivinen BLE-yhteys, ja ANSI C63.27:2017 -standardin mukaisen langattoman rinnakkaiselon testauksen onnistuneesti.

Seuraavassa esitetään TWIST/TWIST Rissä käytetyn langattoman tekniikan pääpiirteet.

### KÄYTTÖYKSIKKÖ:

**Langattoman tekniikan tyyppi:** EEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC-yhteensopivuus:** Osa 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Langattoman rinnakkaiselon vaatimustenmukaisuus:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC-vaatimustenmukaisuus:** ISO 7176-21

**RF-taajuusalue:** 2,402 GHz - 2,480 GHz

**RF:n enimmäislähtöteho:** 9dBm

**Langaton toiminta-alue:** 10 m (32.8 ft) / luokka 2

**Langattomat toiminnot:** Nopeus, hätäpysäytys, toimintatila (ohjaustanko, ohjain, edessä, takana)

## **OHJAIN:**

**Langattoman tekniikan tyyppi:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC-yhteensopivuus:** Osa 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Langattoman rinnakkaiselon vaatimustenmukaisuus:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC-vaatimustenmukaisuus:** ISO 7176-21

**Langaton RF-taajuusalue:** 2,402 GHz - 2,480 GHz

**Langattoman RF:n suurin lähtöteho:** 9dBm

**Langaton toiminta-alue:** 10 m (32.8 ft) / luokka 2

**Langattomat toiminnot:** Nopeustaso, jarrukomento, On/Off

## **OHJAUSTANGON/OHJAAJAN OHJAUS:**

**Langattoman tekniikan tyyppi:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC-yhteensopivuus:** Osa 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Langattoman rinnakkaiselon vaatimustenmukaisuus:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC-vaatimustenmukaisuus:** ISO 7176-21

**Langaton RF-taajuusalue:** 2,402 GHz - 2,480 GHz

**Langattoman RF:n suurin lähtöteho:** 9dBm

**Langaton toiminta-alue:** 10 m (32.8 ft) / luokka 2

**Langattomat toiminnot:** Nopeus, elektroninen jarru, On/Off

## **26.4 KYBERTURVALLISUUS**

Klaxon TWIST/TWIST R käyttää langatonta viestintäteknikkaa, joka tunnetaan nimellä Bluetooth Low Energy (BLE). BLE:n avulla kaksi laitetta voi vaihtaa tietoja reaaliajassa.

BLE:n avulla laitetta ohjataan koko ajan ohjaimen tai ohjaustangon avulla. Viestintä on salattua, ja moottorin aktivoiminen edellyttää jo olemassa olevaa pariliitosta.

Klaxon TWIST/TWIST Rin viestintärakenteen vuoksi BLE-viestintä tapahtuu moottorin käyttöyksiköstä erillisessä ja riippumattomassa ohjausyksikössä.

Tämä tarkoittaa, että epätodennäköisessä hyökkäyksen onnistumisen tapauksessa laite pysäytetään turvallisesti ja kaikki virta katkaistaan moottorista. Tässä tilassa moottorille ei anneta energiaa, ja tahaton liike on mahdotonta.

Vaikka BLE-komentoa jäljiteltäisiin onnistuneesti, laite ei pystyisi toimimaan asetettujen rajojen ulkopuolella (nopeus, kiihdytys, jarrutus jne.).

Jos ennalta arvaamattomia haavoittuvuuksia löytyy, TWISTin ja TWIST R:n laiteohjelmisto voidaan korjata kokonaan käyttäjän toimesta etänä Over-The-Air-päivitysten avulla.

Mahdollisia haavoittuvuuksia ei voida hyödyntää etäältä, ja hyökkäys edellyttää, että laitteen Bluetooth on käytössä ja että hyökkääjä on fyysisesti lähellä laitetta (eli Bluetooth-alueella).

Klaxon TWIST- ja TWIST R -laitteissa käytetty piirisarja on ajan tasalla BLE-pinon nykyaikaisten haavoittuvuuksien suhteen, ja erityisesti SweynTooth-haavoittuvuuksien korjaukset on jo toteutettu.

## 27. ALKUPERÄINEN TEKSTI

Tämä asiakirja on alkuperäinen italiankielinen versio. Huomioithan, että mikäli ristiriitaisuuksia ilmenee, italialainen versio katsotaan viralliseksi ja päteväksi.

Kjære kunde,

Takk for at du valgte et produkt fra KLAXON. Vi ønsker deg velkommen.

Vi håper på det sterkeste at produkter fra KLAXON MOBILITY kan forbedre dagen din og aktivitetene dine i alle sine former, og vi er til din disposisjon for all eventuell informasjon eller avklaringer. Vi anbefaler deg også til å holde deg oppdatert på de siste nyhetene om produktutvalget vårt, om tilgjengelig tilbehør og om arrangementer og initiativer som fremmes av selskapet.

Du kan kontakte oss ved å skrive en e-post til [info@klaxon-klick.com](mailto:info@klaxon-klick.com), via vår nettside [www.klaxon-klick.com](http://www.klaxon-klick.com), på vår LinkedIn-side [www.linkedin.com/company/klaxon-mobility](http://www.linkedin.com/company/klaxon-mobility) eller på Facebook ved å besøke siden [www.facebook.com/klaxonklickworld](http://www.facebook.com/klaxonklickworld).

Vi informerer deg også om at KLAXON MOBILITY GMBH, i henhold til europeiske forskrifter, er i besittelse av CE-sertifiseringer for alle produkter i KLAXON-serien. De er klassifisert som medisinsk utstyr i klasse I, i samsvar med vedlegg VIII EU745/2017 MDR.



TWIST-enhetene hører til:

- kode GMDN 42805 (Elektrisk-motordrevet fremdriftssystem for rullestol)
- kode UMDNS 17952 (strømomformingssett, rullestol)

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | EU ADVARSEL: Hvis det oppstår alvorlige hendelser knyttet til bruken av TWIST/ TWIST R-enheten, må brukeren umiddelbart varsle produsenten og den ansvarlige myndigheten i det europeiske landet hvor produktet ble kjøpt. |
| MERK                                                                              | En versjon av denne håndboken i PDF-format er tilgjengelig for svaksynte på vår nettside <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> .                                                                  |
| MERK                                                                              | Dere finner adressen til KLAXON-forhandlerne på nettsiden <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> under "Klick Stores".                                                                             |

Takk igjen for at du valgte et av våre produkter, vi ønsker deg en god dag og en hyggelig bruksopplevelse. Med vennlig hilsen,

**Personalet hos KLAXON MOBILITY GMBH**

Last ned Klaxon App for smarttelefonen:



| TWIST | TWIST R | INNHOLDSFORTEGNELSE                                                                                                     |    |
|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X     | X       | GENERELL INFORMASJON                                                                                                    | 5  |
| X     | X       | 1. ADVARSLER                                                                                                            | 5  |
| X     | X       | 2. SIKKERHETSVARSLER                                                                                                    | 6  |
| X     | X       | 3. TILTENKT BRUK AV ENHETEN                                                                                             | 7  |
| X     | X       | 4. BRUKSMILJØ                                                                                                           | 7  |
| X     | X       | 5. BRUKSBEGRENSNINGER                                                                                                   | 8  |
| X     | X       | 6. KRAV TIL BRUKEREN                                                                                                    | 8  |
| X     | X       | 7. ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER                                                                                          | 8  |
| X     | X       | 8. MERKING                                                                                                              | 12 |
| X     | X       | 9. PRODUKTET                                                                                                            | 13 |
| X     |         | 9.1 TWIST                                                                                                               | 13 |
|       | X       | 9.2 TWIST R                                                                                                             | 18 |
| X     | X       | 9.3 KJØREKONTROLL                                                                                                       | 22 |
| X     | X       | 9.3.1 INSTALLERE KJØREKONTROLLEN PÅ RULLESTOLEN                                                                         | 24 |
| X     | X       | 9.3.2 INSTALLERE KJØREKONTROLLEN PÅ RULLESTOLEN VIA FESTE SYSTEM MED BORRELÅS                                           | 25 |
| X     | X       | 9.3.3 BRUKSANVISNING FOR KJØREKONTROLL                                                                                  | 25 |
| X     |         | 9.4 TILBEHØR FOR KJØRING MED STYRE                                                                                      | 29 |
| X     |         | 9.4.1 BREMSESPAK OG PARKBREMS                                                                                           | 30 |
| X     |         | 9.4.2 ÅPNE OG LUKKE STYRETILBEHØR                                                                                       | 32 |
| X     | X       | 9.5 CAREGIVER CONTROLLER                                                                                                | 34 |
| X     | X       | 9.5.1 PLASSERING AV GASSHENDEL PÅ CAREGIVER CONTROLLER                                                                  | 35 |
| X     | X       | 9.5.2 POSISJONERE CAREGIVER CONTROLLER PÅ RULLESTOLEN                                                                   | 36 |
| X     | X       | 9.5.3 BRUKSANVISNING FOR CAREGIVER CONTROLLER                                                                           | 37 |
| X     |         | 9.6 KIT FOR TILKOBLING AV TWIST FORAN - SENTRALT KLAXON® KOBLINGSSYSTEM                                                 | 39 |
| X     |         | 9.6.1 TILKOBLING TIL RULLESTOL - SENTRALT KLAXON® KOBLINGSSYSTEM                                                        | 40 |
| X     |         | 9.6.2 FRAKOBLING FRA RULLESTOL - SENTRALT KLAXON® KOBLINGSSYSTEM                                                        | 42 |
| X     |         | 9.7 KIT FOR TILKOBLING AV TWIST FORAN - KLAXON® SIDEKOBLINGSSYSTEM                                                      | 43 |
| X     |         | 9.7.1 TILKOBLING TIL RULLESTOL - KLAXON® SIDEKOBLINGSSYSTEM                                                             | 44 |
| X     |         | 9.7.2 FRAKOBLING FRA RULLESTOL - KLAXON® SIDEKOBLINGSSYSTEM                                                             | 45 |
| X     | X       | 9.8 KIT FOR TILKOBLING AV TWIST/TWIST R I BAKKANT - KLAXON® BAKKOBLINGSSYSTEM                                           | 46 |
| X     | X       | 9.8.1 KIT FOR TILKOBLING AV TWIST/TWIST R I BAKKANT - VARIANT: KLAXON® BAKKOBLINGSSYSTEM FOR SAMMENLEGGBARE RULLESTOLER | 48 |

|   |   |                                                                                                     |    |
|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| X | X | 9.8.2 FASER FOR TILKOBLING TIL RULLESTOL - KLAXON® BAKKOBLINGSSYSTEM FOR SAMMENLEGGBARE RULLESTOLER | 48 |
| X | X | 9.8.3 FASER FOR FRAKOBLING FRA RULLESTOL - KLAXON® BAKKOBLINGSSYSTEM FOR SAMMENLEGGBARE RULLESTOLER | 50 |
| X |   | <b>10. FRONTMONTERING AV TWIST PÅ RULLESTOL</b>                                                     | 50 |
| X |   | 10.1 TILKOBLING AV FRONTMONTERT TWIST                                                               | 51 |
| X |   | 10.2 FRAKOBLING AV FRONTMONTERT TWIST                                                               | 54 |
| X |   | <b>11. HVORDAN MONTERE STYRET</b>                                                                   | 55 |
| X |   | 11.1 MONTERING AV STYRET MED TWIST ALLEREDE FESTET TIL RULLESTOLEN                                  | 57 |
| X |   | 11.2 DEMONTERING AV STYRET NÅR TWIST FORTSATT ER FESTET TIL RULLESTOLEN                             | 59 |
| X |   | 11.3 FRONTKOBLING AV TWIST MED STYRET ALLEREDE INSTALLERT                                           | 60 |
| X |   | 11.4 HEKTE AV TWIST FRA RULLESTOLEN MED STYRET PÅSATT                                               | 64 |
| X | X | <b>12. INSTALLASJON AV TWIST/TWIST R BAK PÅ RULLESTOLEN</b>                                         | 67 |
| X | X | 12.1 MANUELL FESTING AV TWIST/TWIST R BAK PÅ RULLESTOLEN                                            | 69 |
| X | X | 12.2 AUTOMATISK FESTING AV TWIST/TWIST R BAK PÅ RULLESTOLEN                                         | 72 |
| X | X | 12.3 FRAKOBLING AV BAKMONTERT TWIST/TWIST R FRA RULLESTOLEN                                         | 73 |
| X | X | <b>13. VIKTIGE MERKNADER OG FORHOLDSREGLER VED BRUK AV TWIST/TWIST R</b>                            | 74 |
| X | X | <b>14. KJØRE MED TWIST/TWIST R</b>                                                                  | 76 |
| X |   | 14.1 REGULERING (PÅ/AV) AV STYREASSISTENT                                                           | 76 |
| X |   | 14.2 KJØRE FRONTMONTERT TWIST MED KJØREKONTROLL                                                     | 77 |
| X |   | 14.3 KJØRE FRONTMONTERT TWIST MED STYRE                                                             | 79 |
| X | X | 14.4 KJØRING MED TWIST/TWIST R MONTERT I BAKKANT                                                    | 81 |
| X | X | 14.5 KJØRE TWIST-ENHETEN VED HJELP AV EN TREDJEPERSON                                               | 83 |
| X | X | 14.6 KJØRE TWIST/TWIST R-ENHETEN VED HJELP AV EN TREDJEPERSON MED BRUK AV CAREGIVER CONTROLLER      | 83 |
| X | X | <b>15. INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD OG PLEIE</b>                                                   | 85 |
| X | X | 15.1 LADING AV BATTERIET TIL TWIST                                                                  | 85 |
| X | X | 15.2 LADE OPP BATTERIET TIL KJØREKONTROLLEN ELLER STYREKONTROLLEN                                   | 86 |
| X | X | 15.3 DEKKSIFT                                                                                       | 86 |
| X | X | 15.4 SKIFTE UT KOMPONENTER                                                                          | 86 |
| X | X | <b>16. INSTALLASJON</b>                                                                             | 86 |
| X | X | <b>17. VEDLIKEHOLD</b>                                                                              | 86 |
| X | X | 17.1 PERIODISK VEDLIKEHOLD                                                                          | 87 |
| X | X | 17.2 FUNKSJONSFEIL                                                                                  | 88 |
| X | X | 17.3 PRODUKTETS LIVSSYKLUS                                                                          | 88 |
| X | X | <b>18. INFORMASJON OM BATTERIENE</b>                                                                | 89 |
| X | X | 18.1 TRANSPORT, LAGRING OG GENERELL INFORMASJON                                                     | 89 |

|   |   |                                                                                                      |                       |
|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| X | X | <b>19. TEKNISKE DATA</b>                                                                             | 90                    |
| X | X | 19.1 KLASIFISERING AV ENHETEN                                                                        | 90                    |
| X | X | 19.2 YTELSE                                                                                          | 90                    |
| X | X | 19.3 MÅLDATA                                                                                         | 90                    |
| X | X | <b>19.3.1 SIKKERHETSINFORMASJON</b>                                                                  | <b>YTTERLIGERE 91</b> |
| X | X | <b>19.3.2 VIKTIGE ADVARSLER OM LADING AV BATTERIET</b>                                               | <b>91</b>             |
| X | X | <b>19.4 MILJØ- OG LAGRINGSFORHOLD</b>                                                                | <b>91</b>             |
| X | X | 19.4.1 DRIFTSMILJØFORHOLD                                                                            | 91                    |
| X | X | 19.5 TRANSPORT- OG LAGRINGSFORHOLD                                                                   | 91                    |
| X | X | 19.6 TEKNISK BESKRIVELSE AV BATTERILADER                                                             | 92                    |
| X | X | 19.7 TEKNISK BESKRIVELSE AV BATTERI                                                                  | 92                    |
| X | X | 19.8 PRIMÆRE EGENSKAPER                                                                              | 92                    |
| X | X | 19.9 STANDARDKRAV - INFORMASJONSERKLÆRING                                                            | 92                    |
| X | X | <b>20. RENGJØRING</b>                                                                                | 94                    |
| X | X | 20.1 DESINFEKSJON                                                                                    | 94                    |
| X | X | <b>21. PUNKTER HVOR FINGRENE KAN SETTE SEG FAST OG KLEMMES</b>                                       | 95                    |
| X | X | <b>22. KASSERING AV APPARAT</b>                                                                      | 95                    |
| X | X | <b>23. PRODUKTGARANTI</b>                                                                            | 95                    |
| X | X | <b>24. MULIGHET FOR BRUK AV FRIHJUL/SKYVEKRAFT</b>                                                   | 96                    |
| X | X | <b>25. EIERSKIFTE</b>                                                                                | 96                    |
| X | X | <b>26. VIKTIG INFORMASJON FOR USA-MARKEDET</b>                                                       | 96                    |
| X | X | 26.1 SALGSBEGRENSNINGER I FØDERAL LOV                                                                | 96                    |
| X | X | 26.2 STRØMDREVNENE TILLEGGSSENHETER FOR MANUELLE RULLESTOLER - ELEKTROMAGNETISKE FORSTYRRELSER (EMI) | 96                    |
| X | X | 26.3 INFORMASJON ANGÅENDE TRÅDLØS TEKNOLOGI                                                          | 98                    |
| X | X | 26.4 DATASIKKERHET                                                                                   | 99                    |
| X | X | <b>27. OVERSETTELSE AV ORIGINALTEKSTEN</b>                                                           | 99                    |



## GENERELL INFORMASJON

### FORORD

Denne brukerhåndboken forklarer hvordan man bruker KLAXON-enhetene med benevnelsen TWIST og TWIST R, for å øke mobiliteten til personer med bevegelseshemming. KLAXON-produktet beskrevet i denne håndboken er følgende:

- TWIST - Fastware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0
- TWIST R - Firmware: FTD\_30\_WHEELCHAIR\_FW-V3.8.0

### ID-DATA FOR FABRIKANT

KLAXON MOBILITY GMBH

Industriestrasse, 1

9601 - Arnoldstein (Austria)

Tlf.: +43 (0)664 4681294

e-post: [info@klaxon-klick.com](mailto:info@klaxon-klick.com)

Heretter kalt: **KLAXON**.

### UTGIVELSESinFORMASJON

| REVISJON | BESKRIVELSE AV ENDRING | DATO       |
|----------|------------------------|------------|
| 01       | FØRSTE UTGAVE          | 07.07.2022 |
| 02       | ANDRE UTGAVE           | 04.12.2024 |

All informasjon, figurer og spesifikasjoner i dette dokumentet er basert på den siste produksjonsinformasjonen som var tilgjengelig på publiseringstidspunktet.

Dette dokumentet kan være gjenstand for endringer basert på tekniske utviklinger uten forhåndsvarsel.

For å holde deg oppdatert på de nyeste løsningene og programvareoppdateringene til enheten din, last ned den nyeste versjonen av håndboken fra Klaxon-appen (se lenke på side 1), i delen håndbøker.

## 1. ADVARSLER

- Les disse instruksjonene nøye før du bruker enheten.
- KLAXON fraskriver seg ethvert ansvar for manglende overholdelse av innholdet i dette dokumentet.
- Bruken av enheten KLAXON TWIST/TWIST R er spesifikk for personer med bevegelseshemminger som bruker en manuell rullestol.
- Bruken av enheten KLAXON TWIST/TWIST R på offentlig sted (gater, fortau, torg, sykkelveier osv.) må være i samsvar med de spesifikke forskriftene i landet der den brukes. KLAXON er ikke ansvarlig i denne forstand for bruk som ikke gjøres i samsvar med gjeldende spesifikke forskrifter.
- Hvis det oppdages uregelmessigheter under bruk som kan kompromittere sikkerheten til brukeren, må enheten tas ut av drift og KLAXON teknisk assistanse må kontaktes umiddelbart.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke blitt verifisert av produsenten. Derfor kan hverken overensstemmelsen eller sikkerheten til disse komponentene med de nødvendige sikkerhets- og ytelseskravene sertifiseres.
- KLAXON er ikke ansvarlig for skader som oppstår grunnet bruk av uoriginale reservedeler eller tilbehør.
- Installasjonen av produktet og dets vedlikehold må kun utføres av teknisk personell autorisert av KLAXON, som vil utstede et testsertifikat. Brukeren må be om det nevnte sertifikatet under den første aktiveringsfasen og ved hvert påfølgende vedlikeholdsinngrep. Hvis enheten ikke er i samsvar med testsertifikatet, vil garantien utløpe umiddelbart og KLAXON vil ikke kunne holdes ansvarlig for skader som oppstår under bruken.

- Ikke alle bestemmelsene i denne brukerhåndboken er gyldige for alle land og for alle KLAXON-enheter. Det henvises alltid til de lokale forskriftene, innstillingene og modellene som gjelder i landet der enheten kjøpes og brukes. Vennligst les punktene i håndboken som er merket med følgende symboler spesielt nøye:

Vennligst les punktene i håndboken som er merket med følgende symboler spesielt nøye:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det generelle varselet FARE angir eksistensen av en fare på grunn av ulike årsaker. Ordet FARE angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til dødsfall, alvorlige personskader og/eller skade på eiendom dersom den ikke unngås. |
| OBS!                                                                              | Ordet OBS! angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderat personskade og/eller skade på eiendom dersom den ikke unngås.                                                                                     |
| MERK                                                                              | Ordet MERK angir viktige instruksjoner eller spesiell informasjon.                                                                                                                                                                      |
|  | Merket FARE høyspenning: angir tilstedeværelse av høyspenning.                                                                                                                                                                          |
|  | Merket FARE risiko for forbrenning: angir risiko for brannskader.                                                                                                                                                                       |
|  | Merke med advarsel angående kassering av komponentene.                                                                                                                                                                                  |

## 2. SIKKERHETSVARSLER

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERK                                                                                | Enheter fra KLAXON oppfyller alle kravene i standard ISO 7176-14.                                                                                                                                                             |
|    | Brukeren må lese dette dokumentet i sin helhet og være klar over innholdet før hjelpemiddelet tas i bruk.                                                                                                                     |
|  | Hvis hjelpemidlet ikke brukes i samsvar med spesifikasjonene som er angitt, kan sikkerhetsnivået som er forutsatt av produsenten reduseres.                                                                                   |
|  | I den første bruksfasen må brukeren tilegne seg kjørekjennskap for å unngå mulig risiko på grunn av bruksfeil.                                                                                                                |
|  | EMC - Enheten samsvarer med ISO 7176-21:2009 KLAUSUL 5.4 om elektromagnetisk kompatibilitet, men for å garantere brukerens sikkerhet, anbefales det ikke å bruke utstyret i nærvær av sterke elektromagnetiske felt (>20V/m). |
|  | EMC - Enheten samsvarer med ISO 7176-21:2009 KLAUSUL 5.4 om elektromagnetisk kompatibilitet. Til tross for dette kan enheten under driften påvirke andre enheter med elektromagnetiske felt.                                  |
|  | Ikke la barn, uskikkede, utilstrekkelig trente eller fysisk uegnede personer bruke apparatet.                                                                                                                                 |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERK | For teknisk og sikkerhetsrelatert informasjon, vennligst kontakt en KLAXON-forhandler. Det er mulig å finne adressen til KLAXON-forhandlerne på nettsiden <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> under "Klick Stores". |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Det er fare for å skli på vått, grusete eller ujevnt terreng. Juster alltid hastigheten og kjørestilen i henhold til bruksforholdene (vær, underlag, individuelle evner osv.). Kjør aldri rett mot et objekt og kjør forsiktig gjennom trange passasjer.
- På vått eller ujevnt underlag reduseres verdien for maksimalt tillatt helling og verdien for maksimalt tillatt traverseringshøyde for å ivareta brukerens sikkerhet.
- Ved en kollisjon kan du få både moderate og alvorlige skader på deler av kroppen.
- Ved høye hastigheter kan brukeren miste kontrollen over rullestolen og velte. Overskrid aldri maksimal hastighet på 20 km/t (6 km/t i kjørekontrollmodus) hverken oppover eller nedover. Unngå kollisjoner.
- Bruk alltid rullestolen som er utstyrt med TWIST/TWIST R på riktig måte. Brems alltid for å unngå hindringer (kanter, hjørner, dørkammer osv.) når du kjører nedover, svinger og/eller i farlige bakker.
- Kjøreytelsen til rullestolen utstyrt med TWIST/TWIST R kan påvirkes av elektromagnetiske felt. Hvis du oppdager en funksjonsfeil under disse bruksbetingelsene, må du kontakte KLAXON eller dens autoriserte forhandler.
- Unngå kontakt med væsker som lekker fra batteriet hvis det er skadet.
- Under bruk kan enkelte komponenter nå høye temperaturer (f.eks. bremsesystemet). Kontakt mellom disse komponentene og huden kan forårsake forbrenninger og skolding. Vær mest mulig oppmerksom for å unngå dette.
- Uavhengig av dette må man alltid rette seg etter bruksbegrensningene til den manuelle rullestolen som TWIST/TWIST R-systemet monteres på.

### 3. TILTENKT BRUK AV ENHETEN

TWIST/TWIST R er et medisinsk utstyr for aktive rullestolbrukere med en brukervekt opp til 120 kg og som er avhengige av rullestol på grunn av funksjonshemming. TWIST/TWIST R er en tilleggsenhet som gir ekstra drivkraft til en manuell rullestol og konverterer den til en elektrisk drevet rullestol, noe som øker rullestolbrukerens mobilitet og fleksibilitet betydelig.

TWIST/TWIST R må alltid brukes, transporteres og vedlikeholdes nøye for å opprettholde ytelsen, effektiviteten og sikkerheten. TWIST/TWIST R må kun kobles til og betjenes med rullestoler som velges av spesialforhandleren eller av Klaxon selv.

|                                                                                     |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | All annen bruk eller misbruk kan føre til farlige situasjoner. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|

### 4. BRUKSMILJØ

#### Tiltent bruk

TWIST/TWIST R er en tilleggsenhet som gir ekstra drivkraft til rullestoler.

TWIST/TWIST R-enheten er ment å gi ekstra drivkraft til manuelle rullestoler for å redusere skyvekraften som må gis av brukerne.

TWIST/TWIST R-enheten er designet for å gi støtte til aktive rullestolbrukere som er fysisk og mentalt skikket til å trygt manøvrere en manuell rullestol i typiske brukssituasjoner, inkludert stigninger, også manuelt.

#### Driftsmiljø

TWIST/TWIST R-enheten er produsert for å kunne kobles til de fleste rullestoler på markedet. TWIST/TWIST R kan brukes både innendørs og utendørs, innenfor grensene som er angitt i dette dokumentet og generelt ved å følge de samme bruksbegrensningene som for den manuelle rullestolen (som fastsatt av produsenten). I tvilstilfeller, kontroller alle begrensningene ved å lese brukerhåndboken eller ved å kontakte de aktuelle

produsentene.

## 5. BRUKSBEGRENSNINGER

Enheten må brukes i samsvar med tiltenkt bruk beskrevet i de foregående kapitlene. All annen bruk skal anses som feil bruk.

Spesielt er bruk av TWIST/TWIST R-enhetene ikke tillatt:

- Koblet fra manuell rullestol.
- Etter å ha drukket alkohol eller i tilfelle endringer i brukerens psykofysiske forutsetninger.
- På veier med dårlig dekke og i terrenget.
- På myke underlag der rullestolhjulene og TWIST/TWIST R kan synke (f.eks. gjørme, grus)
- I forhold med dårlig sikt (tåke osv.).
- For brukere som veier mer enn 120 kg og uansett veier mer enn det som er beregnet for rullestolen som brukes.
- Under ugunstige værforhold (regn, sterk vind, etc.).
- Når du passerer opp- eller nedstigninger med en helling over 6°/10 %.
- Ved opp- og nedstigning fra trinn som er høyere enn 30 mm.

## 6. KRAV TIL BRUKEREN

TWIST/TWIST R-enheten og dens tilbehør kan brukes på egenhånd av en bruker som:

- Er informert og har hatt tilstrekkelig trening i riktig bruk av selve enheten.
- Er oppmerksom på risikoene forbundet med bruken.
- Har de nødvendige fysiske og mentale evner til å garantere riktig bruk av enheten i full sikkerhet.

## 7. ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Denne brukerhåndboken er en integrert del av enheten og må alltid være tilgjengelig for brukeren. Hvis den går tapt eller skades, kan man kontakte KLAXON eller laste ned håndboken fra nettsiden til det spesifikke produktet på <a href="http://www.klaxon-klick.com">www.klaxon-klick.com</a> . |
|  | TWIST/TWIST R-enheten og dens tilbehør kan brukes av en person som er klar over risikoen forbundet med bruken.                                                                                                                                                                                     |
|  | TWIST/TWIST R-enheten og dens tilbehør kan kun brukes av en person som har blitt informert og har hatt tilstrekkelig trening i riktig bruk av enhetene.                                                                                                                                            |
|  | Det er strengt forbudt å fjerne, modifisere eller erstatte noen komponenter i enheten. Om nødvendig må slike operasjoner utelukkende utføres av teknisk personell autorisert av KLAXON.                                                                                                            |
|  | Det er forbudt å bruke enheten etter å ha inntatt alkohol, rusmidler og generelt i tilfelle endringer i brukerens psykofysiske evner.                                                                                                                                                              |
|  | Bruk av TWIST/TWIST R-enheten er ikke tillatt for personer som veier mer enn 120 kg. I tillegg til dette må vekten ikke overstige den som er lagt til grunn av produsentene av rullestolen som brukes.                                                                                             |
|  | Brukeren er ansvarlig for å overvåke og vedlikeholde effektiviteten til enhetene og deres tilbehør som angitt i dette dokumentet.                                                                                                                                                                  |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Det er strengt forbudt å bruke utstyret utenfor de fastsatte betingelsene for bruksmiljø.                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Periodisk vedlikehold må utføres for å sikre korrekt funksjon og sikkerhet i utstyret.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Bruk av TWIST/TWIST R-enheten til å transportere mer enn én person er ikke tillatt.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Ved montering <u>foran eller bak</u> med kjøring <u>uten styre</u> : I disse konfigurasjonene er TWIST/TWIST R beregnet på en bruker som er fysisk og mentalt i stand til trygt å manøvrere den manuelle rullestolen i typiske brukssituasjoner, inkludert bakker, ved hjelp av drivringene til rullestolhjulene for å bremse på sikker måte. |
|    | Potensielle punkter hvor fingrene kan sette seg fast vises i kapittel 21.<br>Potensielle klempunkter vises i kapittel 21.                                                                                                                                                                                                                     |
|    | TWIST-enheten er utstyrt med et bærehåndtak (Figur 1 bokstav A, bokstav J). Bruk håndtaket ovenfor for håndtering og transport når enheten er frakoblet.                                                                                                                                                                                      |
|    | TWIST/TWIST R-enheten kan ikke brukes separat fra en manuell rullestol.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Ikke bruk det medfølgende batteriet til å forsyne andre systemer enn TWIST/TWIST R-enheten som det har blitt tilkoblet.                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Ikke la batteriet ligge i solen eller utsettes for vær og vind når det ikke er i bruk.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Ikke kortslutt batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Ikke gjør batteriet vått eller senk det i vann.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|   | Ikke prøv å åpne batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Ikke la barn leke med batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Ikke la barn bruke TWIST/TWIST R-enheten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Hvis batteriet har nådd slutten av livssyklusen, må det kasseres i henhold til lokale forskrifter i landet der det befinner seg.                                                                                                                                                                                                              |
|  | Under bruk kan enkelte komponenter nå høye temperaturer (f.eks. bremsesystemet). Kontakt mellom disse komponentene og huden kan forårsake forbrenninger og skolding. Vær mest mulig oppmerksom for å unngå dette.                                                                                                                             |
|  | Komponenter kan bli svært varme hvis de utsettes for sollys. Kontakt mellom disse komponentene og huden kan forårsake forbrenninger og skolding. Vær mest mulig oppmerksom for å unngå dette.                                                                                                                                                 |
|  | FARE: Elektrisk spenning på innsiden av apparatet kan være dødelig.                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | FARE: Ikke koble til/fra strømkablene når apparatet er påslått.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | FARE: Eventuelle inngrep forbundet med vedlikehold eller rengjøring av enheten må gjøres med enheten avslått og frakoblet strømmettet.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | FARE: Ikke ta av noen av panelene til systemet, men henvend deg til teknisk service.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Bruken av TWIST/TWIST R-enheten på offentlig sted (gater, fortau, torg, sykkelveier osv.) må være i samsvar med de spesifikke forskriftene i landet der den brukes. KLAXON er ikke ansvarlig i denne forstand for bruk som ikke gjøres i samsvar med gjeldende spesifikke forskrifter.                                                                                                                  |
|    | Begrens hastigheten din i forhold til rullestolens egenskaper, tilstanden til veidekket, sidehellingen til veien og radiusen til svingen du skal passere.                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Det er forbudt å bruke TWIST/TWIST R samtidig med andre drivsystemer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | TWIST-enheten er utstyrt med et frontlys, men det anbefales å være mest mulig oppmerksom når du kjører under dårlige lysforhold. Det er forbudt å kjøre i dårlige lysforhold hvis frontlyset ikke fungerer eller lysforholdene er utilstrekkelige (selv om frontlyset er på). Kjøring under dårlige lysforhold er kun mulig hvis det er tillatt av lokale forskrifter og i samsvar med gjeldende lover. |
| MERK                                                                                | Frontlyset kan kun betjenes via Klaxon-appen. Frontlyset fungerer kun når enheten er frontmontert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | TWIST/TWIST R-enheten er utstyrt med et baklys som lar deg være synlig bakfra. Det anbefales å være ekstra oppmerksom når du kjører i dårlige lysforhold. Det er forbudt å kjøre i dårlige lysforhold hvis baklyset ikke er aktivert. Kjøring under dårlige lysforhold er kun mulig hvis det er tillatt av lokale forskrifter og i samsvar med gjeldende lover.                                         |
| MERK                                                                                | Baklyset kan kun betjenes via Klaxon-appen. Baklyset fungerer kun når enheten er montert i bakkant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Man må være oppmerksom på sideskrenser grunnet styrebevegelser.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   | Man må være oppmerksom på sideskrenser grunnet veiens tverrgående helling.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Ikke bruk TWIST/TWIST R-enheten på uegnet underlag som skogsstier, eller på veier dekket av sand eller gjørme. Ikke kjør i dype vandammer (se kapittel 13).                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Man må være oppmerksom på sideskrenser grunnet sterk vind.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Ikke bruk TWIST/TWIST R-enheten under ugunstige værforhold (regn, sterk vind osv.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Det er nødvendig å ta hensyn til at trekraft og stabilitet kan påvirkes av fortau og andre forhold i omgivelsene, også når man er innenfor den maksimalt tillatte hellingsverdien (6°/10%).                                                                                                                                                                                                             |
|  | Det anbefales å kjøre i nedoverbakker med ikke mer enn to tredjedeler av maksimal hastighet. Unngå brå nedbremsing eller akselerasjon i bakker.                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Når du kjører i oppover- eller nedoverbakke, prøv aldri å passere hindringer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Det er forbudt å forsøke å kjøre opp eller ned trapper.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Det er forbudt å forsøke å passere hindringer diagonalt. Sørg for at bakhjulene alltid passerer hindringen samtidig. Aldri stopp før du har passert hindringen fullstendig. Ikke forsøk å passere hindringer som er høyere enn 30 mm.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Når enheten er i bevegelse, må man unngå å flytte tyngdepunktet eller gjøre plutselige kroppsbevegelser.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Det anbefales å kjøre forsiktig gjennom trange passasjer ved minimum hastighet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Når man bruker TWIST/TWIST R-enheten øker risikoen for å velte i svinger, så det anbefales å redusere hastigheten før du skifter kjøreretning. Akselerer igjen først når du er ferdig å svinge og først når framhjulet er rettet opp igjen (rettet inn med koblingssystemet).                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Når man bruker TWIST-enheten er det strengt forbudt å foreta U-sving. Man kan heller ikke starte fra stillestående med dreid styre i bakker med nominell helling over 3° (eller lavere avhengig av fortausforhold), og med hastighet høyere enn 1. gir når du bruker kjørekontrollen, eller 3 km/t når du bruker styret (eller lavere avhengig av fortausforhold).                                                                                                                                                      |
|    | Når du kjører inn i en bygning og/eller en heis, må du alltid huske på svingdiameteren til rullestolen som er utstyrt med TWIST/TWIST R-enheten. Unngå å kjøre inn på steder du ikke kan forlate fordi du ikke klarer å snu rullestolen.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Det kan være vanskelig å manøvrere foran en heis eller foran en bygningsinngang ettersom rullestolens svingdiameter øker når TWIST-enheten er påsatt. Dette kan være i strid med byggeforskrifter eller de faktiske dimensjonene til inngangen.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Det er strengt forbudt å kjøre TWIST/TWIST R-enheten langs trikkespor, toglinjer eller T-banespor. I denne forbindelse er det nødvendig å være ytterst oppmerksom når du bruker fotgjengerfelt der det er spor, for å holde hjulene til TWIST/TWIST R og selve rullestolen på trygg avstand. Unnlatelse av å følge denne forholdsregelen kan forårsake alvorlig skade på selve enheten og på brukeren. Disse forholdsreglene må også følges i nærheten av sluk, kummer og enhver form for forsenkning langs kjøreruten. |
|    | Det bør tas hensyn til at bremselengden i hellende terreng kan være betydelig lengre enn på flatt terreng.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|   | Slå av enheten før du kjører inn eller ut.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Hver gang man begynner å kjøre, må man sørge for at området rundt er fritt for farer, skrenter, hull, åpne kummer, hindringer, kollisjonselementer, mennesker og/eller dyr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Unngå kollisjoner, sammenstøt, farlige ruter, ruter nær skrenter, hull og/eller åpne kummer, og generelt alle forhold som kan sette din sikkerhet og sikkerheten til mennesker, dyr og/eller ting i fare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | TWIST/TWIST R-enheten kan kun brukes på kompatible manuelle rullestoler. KLAXON gir distributører installasjonshåndboken som inneholder kriteriene for tilkobling. Kun autoriserte KLAXON-teknikere kan på eget ansvar vurdere om den spesifikke rullestolen kan brukes riktig med TWIST/TWIST R-enheten (basert på både egenskapene til den manuelle rullestolen og dens generelle tilstand).                                                                                                                          |
|  | Bruk av enheten når den er feilaktig tilkoblet, gjør at føreren risikerer å miste kontrollen over kjøretøyet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>TWIST/TWIST R-enheten kan bare brukes av en bruker som har de nødvendige psykofysiske forutsetningene for å bruke enheten på en sikker måte. Den endelige vurderingen av brukerens evner basert på den valgte produktkonfigurasjonen er forhandlerens ansvar. Hvis enheten leveres på resept tilfaller ansvaret den forskrivende legen. KLAXON kan på ingen måte holdes ansvarlig for eventuelle feilvurderinger.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

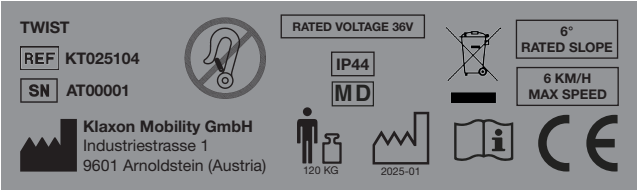
## 8. MERKING

Enheten har en unik ID i form av serienummeret (SN), som er en del av enhetens nummerskilt som er påført motorenheten i nærheten av batteriet. Betydningen av symbolene som vises på merkeskiltet er som følger:

|                                                                                     |                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Produsent                                                                                                           |
| KLAXON<br>TWIST (KT)                                                                | Typeangivelse                                                                                                       |
| KLAXON<br>TWIST R (KR)                                                              | Typeangivelse                                                                                                       |
|    | UDI-nummer                                                                                                          |
|    | KT-C0250W10                                                                                                         |
|    | Medisinsk utstyr                                                                                                    |
|    | Produksjonsår                                                                                                       |
|    | Følg bruksanvisningen                                                                                               |
|  | Betyr at den manuelle rullestolen (enheten) ikke er ment å brukes som sete i et motorisert kjøretøy                 |
|  | Maksimal tillatt brukervekt                                                                                         |
|  | CE-merke                                                                                                            |
|  | Følg reglene for kildesortering ved kassering av de elektriske enhetene (spesialhåndtering, elektriske komponenter) |
| <u>MAX<br/>SPEED</u>                                                                | Enhetens maksimale hastighet (konfigurasjon uten styre - konfigurasjon med styre)                                   |
| <u>RATED<br/>SLOPE</u>                                                              | Maksimal helling som kan passeres med enheten                                                                       |



Eksempel på CE-merke, påført på hver TWIST/TWIST R-enhet:



9. PRODUKTET

9.1 TWIST



|   |               |
|---|---------------|
| A | KLAXON TWIST  |
| B | Kjørekontroll |
| C | Klaxon-app    |
| D | Unbrakonøkler |

|   |                                                                               |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|
| E | TWIST batterilader                                                            |
| F | Kabel USB-A/USB Type-C, eller batterilader USB Type-C (avhengig av kjøpsland) |

|      |                                                                                                                                                                                                                              |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERK | Klaxon-appen er i alle praktiske henseende et separat utstyr, da TWIST-enheten også kan brukes uten dette.                                                                                                                   |
| MERK | Klaxon-appen har nyttige tilleggsfunksjoner, men disse er ikke uunnværlige når man skal bruke enheten. KLAXON anbefaler på det sterkeste at Klaxon-appen brukes, slik at man kan dra nytte av en tilpasset brukeropplevelse. |
| MERK | Det er mulig å laste ned Klaxon-appen via QR-koden på side 1. Man må registrere seg for å kunne bruke Klaxon-appen.                                                                                                          |



Figur 1

Komponentene til enheten KLAXON TWIST

|   |                                                                                        |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Håndtak                                                                                |
| B | Frontlykt (aktiveres med Klaxon-app)                                                   |
| C | På/Av-tast og LED-bar som viser gjenværende lade nivå (når TWIST-enheten er slått på). |
| D | Batteri                                                                                |

|   |                                                                                                               |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E | Hjul og drivenhet                                                                                             |
| F | Multi-link Klaxon®: styregruppe med feste som kan tilpasses forskjellige kjørekonfigurasjoner (f.eks. styre)  |
| G | Støtte for øvre og nedre koblingspinne                                                                        |
| H | Feste for skruknøtter (Figur 17 bokstav K) for å redusere klaring og slark mellom koblingssystemet og enheten |
| I | Baklykt (aktiveres med Klaxon-app)                                                                            |
| J | Støtte med regulerbart håndtak                                                                                |

## Innsetting/fjerning av batteriet

Sett TWIST på et flatt underlag og se til at enheten er avslått. Gjør deretter følgende:

- Sett inn batteriet i batterikammeret, bruk fordypningen for å gjøre innsettingen lettere (Figur 2)
- For å fjerne batteriet, vipper du det ut av kammeret via fordypningen (Figur 3)

### Slå på enheten og batteriet

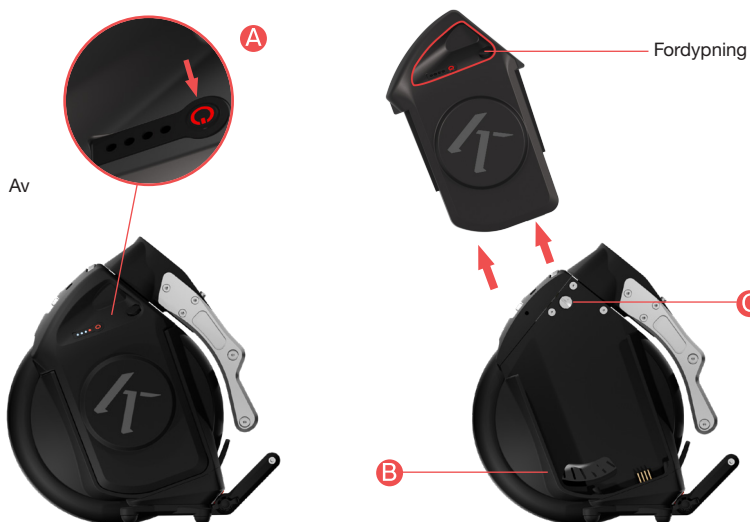
For å slå på TWIST og batteriet, sørg for at sistnevnte er ladet og riktig satt inn i kammeret, og hold deretter inne på-knappen (Figur 2 bokstav A) i tre sekunder til LED-listen lyser. Enheten vil gi fra seg en dobbel pipelyd for å bekrefte at den er slått på.

### Slå av enheten og batteriet

For å slå av TWIST-enheten og batteriet, trykk og hold inne av-knappen (Figur 3 bokstav A) i tre sekunder til LED-listen slukker.



Figur 2



Figur 3

#### KONTROLLSYSTEM FOR STYRERETNING

Figur 3 Bokstav C: Enheten er utstyrt med et mekanisk fjærsystem som lar deg variere stabiliteten til styresystemet. Figur 4 illustrerer hvordan systemet i posisjon A endrer retning lettere, mens systemet i posisjon B gir større motstand mot retningsendringer og følgelig større stabilitet ved kjøring i rett linje.



A



B

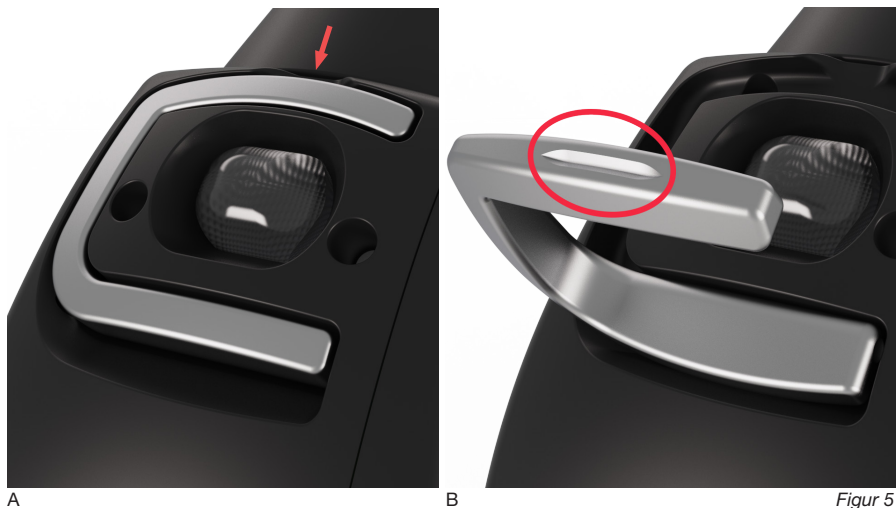
Figur 4



For kjøring i oppoverbakker anbefaler vi å bruke posisjonen angitt i Figur 4 bokstav B.

## BÆREHÅNDTAK

Plasser KLAXON TWIST-enheten på et flatt underlag og stikk hånden inn i fordypningen for å trekke ut håndtaket (Figur 5).



## BAKLYKT

Baklykten (Figur 6) kan kun aktiveres via Klaxon-appen.



Figur 6

JUSTERBART HÅNDTAK BAK

Løsne de to skruknottene som vises i rødt i Figur 7. Reguler deretter håndtaket til ønsket helling. Stram til skruknottene på nytt.



Figur 7

9.2 TWIST R



|   |                |
|---|----------------|
| A | KLAXON TWIST R |
| B | Controller     |
| C | Klaxon App     |
| D | Unbrakonøkler  |

|   |                                                                                            |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| E | TWIST batterilader                                                                         |
| F | Kabel USB-A/USB Type-C eller batterilader USB Type-C (avhengig av landet produktet kjøpes) |

|         |                                                                                                                                                                                                                          |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERKNAD | Klaxon-appen er i alle praktiske henseende et separat utstyr, da TWIST-enheten også kan brukes uten denne.                                                                                                               |
| MERKNAD | Klaxon App har nyttige tilleggsfunksjoner, men disse er ikke uunnværlige når man skal bruke enheten. KLAXON anbefaler på det sterkeste at Klaxon App brukes, slik at man kan dra nytte av en tilpasset brukeropplevelse. |
| MERKNAD | Det er mulig å laste ned Klaxon App via QR-koden på side 1. Man må registrere seg for å kunne bruke Klaxon App.                                                                                                          |



Figur 8

Komponentene til enheten KLAXON TWIST R

|   |                                                                                          |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | På/Av-tast og LED-bar som viser gjenværende lade nivå (når TWIST R-enheten er slått på). |
| B | Batteri                                                                                  |
| C | Hjul og drivenhet                                                                        |
| D | Øvre og nedre koblingspinne                                                              |
| E | Baklykt (aktiveres med Klaxon-app)                                                       |

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| F | Støtte med regulerbart håndtak |
| G | Støtte/låsetast for batteriet  |

## Innsetting/fjerning av batteriet

Poggiare il TWIST R su una superficie piana e assicurarsi che il dispositivo sia spento, dopodiché:

- per inserire la batteria premere il pulsante di blocco della batteria, poi introdurla nel suo alloggiamento aiutandosi con l'apposito incavo (Figur 9)
- assicurarsi che a batteria inserita il pulsante di blocco della batteria ritorni alla sua massima estensione
- per rimuovere la batteria premere nuovamente il pulsante di blocco della batteria e sfilarla dal suo alloggiamento facendo presa sull'apposito incavo (Figur 10)

## Slå på enheten og batteriet

For å slå på TWIST R og batteriet, sørg for at sistnevnte er ladet og riktig satt inn i kammeret, og hold deretter inne på-knappen (Figur 9 Bokstav A) i tre sekunder til LED-listen begynner å lyse. Enheten vil gi fra seg en dobbel pipelyd for å bekrefte at den er slått på.

## Slå av enheten og batteriet

For å slå av TWIST R-enheten og batteriet, trykk og hold inne av-knappen (Figur 10 Bokstav A) i tre sekunder til LED-listen slukker.



Figur 9





Figur 10

### BAKLYKT

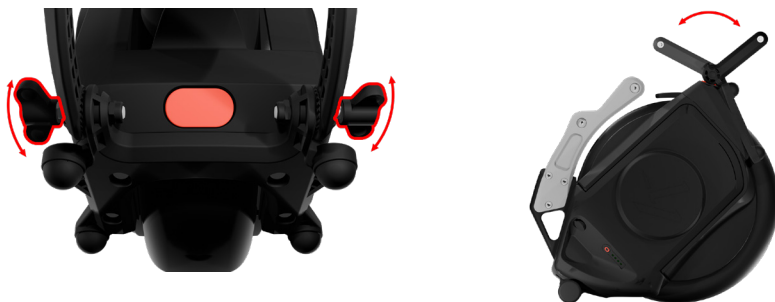
Baklykten kan kun aktiveres via Klaxon-appen (Figur 11).



Figur 11

## JUSTERBART HÅNDTAK BAK

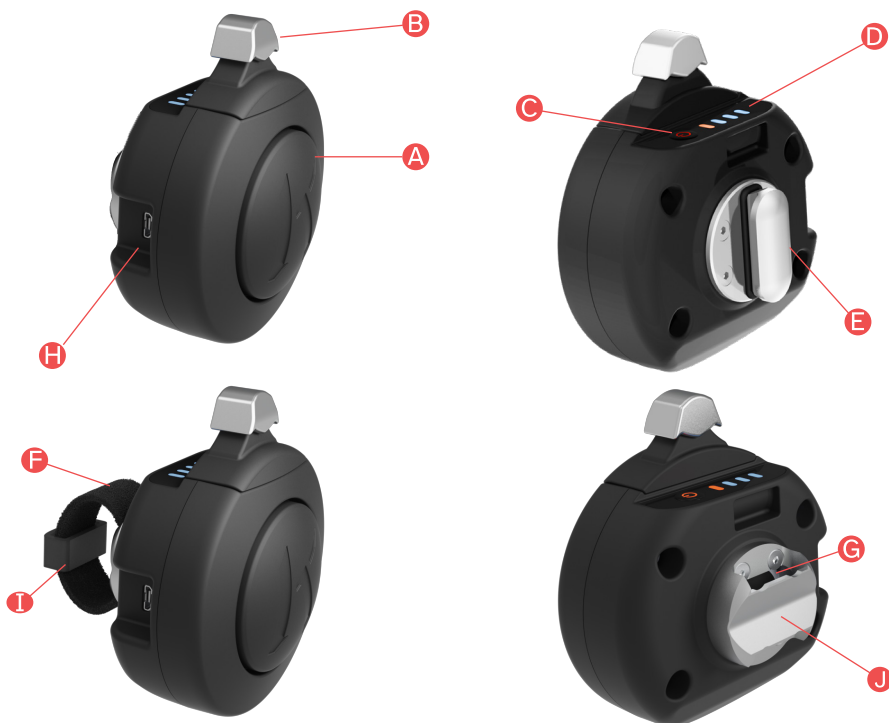
Løsne de to skruknottene som vises i rødt i Figur 12. Reguler deretter håndtaket til ønsket helling. Stram til skruknottene på nytt.



Figur 12

## 9.3 KJØREKONTROLL

|         |                                                                                                               |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERKNAD | Kjørekontrollen leveres komplett med Quokka®-festesystem. Et borrelåssystem er tilgjengelig som ekstrautstyr. |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figur 13

|   |                                                                                 |
|---|---------------------------------------------------------------------------------|
| A | Stoppknapp                                                                      |
| B | Hastighetsvelger                                                                |
| C | På-knapp                                                                        |
| D | LED-list                                                                        |
| E | Reguleringsbryter for monteringsposisjon - Versjon med Quokka® koblingssystem   |
| F | Borrelås for festing til rullestol (tilgjengelig på ekstraversjon med borrelås) |
| G | Åpning for innføring av borrelås (tilgjengelig på ekstraversjon med borrelås)   |
| H | Mikro USB-ladekontakt Type C                                                    |
| I | Sikkerhetshempe for borrelåsbånd (tilgjengelig på ekstraversjon med borrelås)   |
| J | Reguleringsbryter for monteringsposisjon - Versjon med borrelåsfeste            |

## Høyre kjørekontroll

Hvis høyre kjørekontroll ble valgt på kjøpstidspunktet, må den installeres på høyre side av rullestolen. Skyv spaken framover for å gire opp. Trekk spaken bakover for å gire ned.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hvis kjørekontrollen installeres på motsatt side i forhold til hva som er tiltenkt, vil kommandoene fungere i revers (Figur 14). Sørg alltid for at installasjonen er riktig før du setter i gang. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figur 14

## Venstre kjørekontroll

Hvis venstre kjørekontroll ble valgt på kjøpstidspunktet, må den installeres på venstre side av rullestolen. Skyv spaken framover for å gire opp. Trekk spaken bakover for å gire ned.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hvis kjørekontrollen installeres på motsatt side i forhold til hva som er tiltenkt, vil kommandoene fungere i revers (Figur 15). Sørg alltid for at installasjonen er riktig før du setter i gang. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

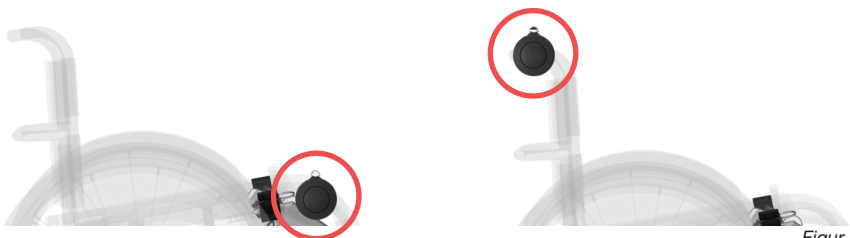


Figur 15

### 9.3.1 INSTALLERE KJØREKONTROLLEN PÅ RULLESTOLEN

|  |                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hvis du har tenkt å montere kjørekontrollen til høyre, sørg for at du kjøper en høyre kjørekontroll. Hvis du har tenkt å montere kjørekontrollen til venstre, sørg for at du kjøper en venstre kjørekontroll. |
|  | For standard Quokka®-koblingssystem, se underavsnittet og produkt håndboken som følger med systemet. For instruksjoner om borrelåsfestet, se dette underavsnittet og underavsnitt 9.3.2.                      |

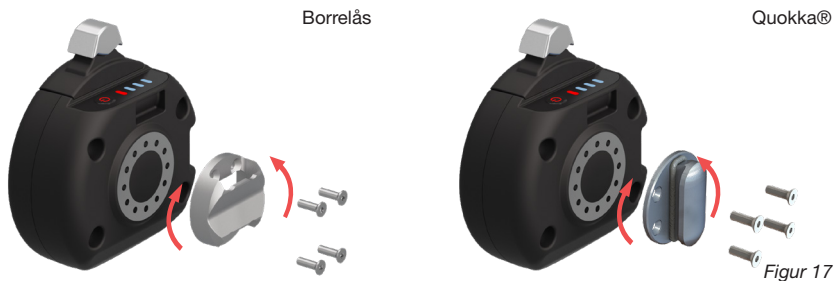
- Finn det mest praktiske, tilgjengelige monteringsstedet for å sette på kjørekontrollen (Figur 16).



Figur 16

|  |                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Plasser kjørekontrollen slik at den ikke forstyrrer eller hindrer bruken av rullestolbremsene.                                                            |
|  | Ved montering og/eller betjening av tilbehør eller komponenter til rullestolen, sørg for at de ikke forstyrrer eller hindrer bruken av kjørekontrollen.   |
|  | Plasser kjørekontrollen slik at ingen styreinnetninger, spaker og/eller knapper kan aktiveres utilsiktet (inkludert rullestolens utstyr og alt tilbehør). |

- Når du har funnet posisjonen skruer du reguleringsbryteren (for borrelås eller Quokka®) fast til kjørekontrollen ved hjelp av de 4 skruene og verktøynøkkelen som følger med (Figur 17).



Figur 17

## 9.3.2 INSTALLERE KJØREKONTROLLEN PÅ RULLESTOLEN VIA FESTESYSTEM MED BORRELÅS

- Vikle borrelåsbåndet rundt rammen på rullestolen (Figur 18).
- Stram borrelåsen og brett den over motstykket for å feste den.
- Før hodet på borrelåsstroppen gjennom sikkerhetshempen for å forhindre at borrelåsen løsner ved et uhell.



Figur 18

Om nødvendig, kutt av overflødig borrelås, men pass på at du ikke forkorter den for mye. Den brettede borrelåsen må feste seg til motstykket viklet rundt rammen, langs hele lengden. For kort borrelås garanterer kanskje ikke et godt mekanisk grep på kjørekontrollen.

## 9.3.3 BRUKSANVISNING FOR KJØREKONTROLL

### Generell informasjon

Kjørekontrollen leveres av KLAXON for montering på venstre eller høyre side av rullestolen.

Type kjørekontroll bestemmes på kjøpstidspunktet basert på kundens ønskede bruksposisjon.

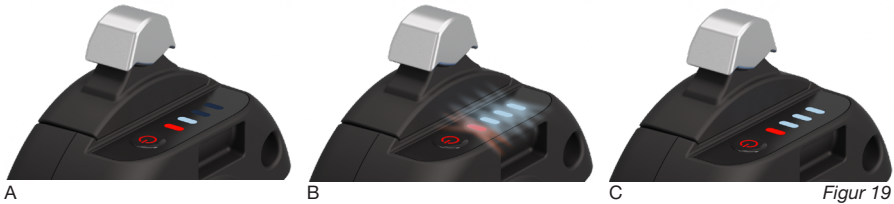


Ikke monter den høyre kjørekontrollen til venstre, eller den venstre til høyre, da en slik montering vil føre til at betjeningen av hastighetsvelgeren fungerer omvendt.

Kjørekontrollen er utstyrt med batteri som har en varighet på 15 brukstimer.

Statusen til enheten vises av LED-listen sammen med et utvalg av lydsignaler:

- Antall tente LED-lamper angir ladenivået til kjørekontrollens batteri (Figur 19 bokstav A)
- Blinkende LED-lamper angir at kjørekontrollen ikke er tilkoblet TWIST/TWIST R (Figur 19 bokstav B)
- Tente LED-lamper som ikke blinker angir at kjørekontrollen er tilkoblet og klar til bruk. Et lydsignal (pip) vil varsle brukeren når kjørekontrollen er blitt tilkoblet TWIST/TWIST R (Figur 19 bokstav C)
- Et langt lydsignal (pip) etterfulgt av et kort lydsignal vil varsle brukeren om at kjørekontrollen er blitt frakoblet TWIST/TWIST R.



Figur 19

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kjørekontrollen må kun aktiveres når TWIST/TWIST R er koblet til rullestolen. I motsatt fall vil TWIST/TWIST R kunne bevege seg plutselig hvis man ved et uhell eller med hensikt aktiverer kommandoer med styreinneenningene.                                  |
|  | Slå alltid av kjørekontrollen før du fjerner TWIST/TWIST R fra rullestolen.                                                                                                                                                                                     |
|  | Kjørekontrollen må aldri slås på hvis den ikke er koblet til rullestolen.                                                                                                                                                                                       |
|  | Det anbefales å unngå å bruke enheten når kjørekontrollen er nær ved å gå tom for batteri. Hvis den slår seg av, vil TWIST/TWIST R gå i sikkerhetsstopp og kan deretter bare flyttes ved å skyve den (ingen funksjon er aktiv når kjørekontrollen er slått av). |
|  | Ikke la kjørekontrollen stå med et utladet batteri over lengre perioder.                                                                                                                                                                                        |
|  | Slå alltid av kjørekontrollen når den ikke er i bruk eller når du bruker andre styreinneenninger.                                                                                                                                                               |
|  | Ikke rengjør kjørekontrollen med løsemidler eller produkter som ikke er anbefalt for plastmaterialer. For du monterer sjekk instruksjonene for det valgte produktet for å sikre at det er kompatibelt.                                                          |
|  | Ikke gjør kjørekontrollen våt eller senk den i vann.                                                                                                                                                                                                            |
|  | For å lade kjørekontrollen bruker du laderen som følger med.                                                                                                                                                                                                    |

## Informasjon om bruk av kjørekontrollen - Type bremsing

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | TWIST/TWIST R-enhetens motor utfører ingen bremse- og/eller låsehandlinger på enheten når den ikke beveger seg (registrert hastighet ca. 0 km/t). Dette gjelder også for <u>bremse</u> og <u>holdebremse</u> med kjørekontrollen når enheten stopper (når den når ca. 0 km/t). Det er derfor nødvendig å betjene rullestolen manuelt ved aktivt å blokkere dens fremdrift. Det er også nødvendig å betjene rullestolen manuelt for å holde den i posisjon. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Bremsing:** Et raskt trykk på stoppknappen aktiverer motorbremsfunksjonen til TWIST/TWIST R-enheten stopper (registrert hastighet på ca. 0 km/t)(Figur 20).



Trykk fort

Figur 20

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når TWIST er montert foran, vil bremsing være svært effektiv under alle bruksforhold, inkludert i nedoverbakker. Ved bakmontering av TWIST/TWIST R vil ikke hjulet være i stand til å bremse enheten, derfor vil aktivering av <u>bremsen</u> bare garantere stans i krafttilførselen til hjulet, men ikke effektiv bremsing av enheten (Figur 20). |
|  | Uansett vil det være nødvendig å bremse rullestolen manuelt for å holde den i posisjon.                                                                                                                                                                                                                                                             |

**Holdebremse:** Ved å trykke og holde nede (i mer enn 1,5 sekunder) aktiverer stoppknappen funksjonen for midlertidig motorbremsing. Enheten vil bremse ned til stopp (omtrent 0 km/t) som i bremsefunksjonen, men når knappen slippes, vil motoren alltid starte på nytt ved minimumshastighet (1. gir) lik ca. 2 km/t (Figur 21).



**Hold trykket på knappen i mer enn 1,5 sekunder**

Figur 21

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når TWIST er montert foran, vil bremsing være svært effektiv under alle bruksforhold, inkludert i nedoverbakker. Ved bakmontering av TWIST/TWIST R vil ikke hjulet være i stand til å bremse TWIST/TWIST R, derfor vil aktivering av <u>holdebremse</u> bare garantere stans i krafttilførselen til hjulet, men ikke effektiv bremsing av enheten (Figur 21). Hvis du trenger å stanse fullstendig, må du aktivt bremse rullestolen manuelt. |
|  | Hvis <u>holdebremsen</u> aktiveres ved et uhell, trykker du umiddelbart og raskt på stoppknappen for å koble inn <u>bremsen</u> . Det vil være nødvendig å bremse rullestolen manuelt for å holde den i posisjon.                                                                                                                                                                                                                            |

## Informasjon om bruk av kjørekontrollen - Hastighetsvalg

Et første kort trykk fremover og påfølgende slipp av hastighetsvelgeren setter en hastighet på ca. 2 km/t (1. gir).

|                                                                                    |                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | OBS! Hastigheten vil først stilles inn når spaken slippes. |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

Et nytt kort trykk fremover og påfølgende slipp av hastighetsvelgeren setter en hastighet på ca. 3,5 km/t (2. Gir).

|                                                                                     |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | OBS! Hastigheten vil først stilles inn når spaken slippes. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

Et tredje kort trykk fremover og påfølgende slipp av hastighetsvelgeren setter en hastighet på ca. 4,5 km/t (3. gir).

|                                                                                     |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | OBS! Hastigheten vil først stilles inn når spaken slippes. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

Et fjerde kort trykk fremover og påfølgende slipp av hastighetsvelgeren setter en hastighet på ca. 6 km/t (4. Gir).

|                                                                                     |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | OBS! Hastigheten vil først stilles inn når spaken slippes. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

Det er mulig å koble inn og skifte fra 1. til 4. gir ved å trykke raskt 4 ganger etter hverandre.

For å redusere hastigheten trykker du kort på hastighetsvelgeren i motsatt retning.

|                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | OBS! Hastigheten vil først stilles inn når spaken slippes. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

For hver handling på kjørekontrollen vil det komme et akustisk signal fra TWIST/TWIST R som bekrefter at den har mottatt kommandoen.

Den akustiske advarselen kan deaktiveres ved å bruke den dedikerte Klaxon-appen på en smarttelefon.

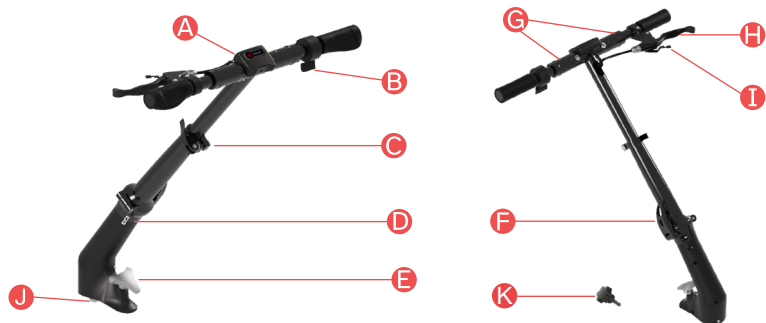
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når TWIST/TWIST R-enheten og rullestolen kontrolleres av en ledsager, må sistnevnte ha lest og forstått dette dokumentet i sin helhet og fullt ut oppfylle kravene som er satt til brukeren.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Når TWIST/TWIST R-enheten og rullestolen kontrolleres av en ledsager, må sistnevnte alltid garantere at han eller hun har de psykofysiske evnene til å kontrollere TWIST/TWIST R-enheten, bevegelsen av den manuelle rullestolen og stans/stopp av begge. Hvis du er i tvil, vennligst se alle tilgjengelige håndbøker for de hjelpemidler som brukes, inkludert rullestolen, og/eller gjennomfør nødvendig opplæring i bruken av dem.                                   |
|  | Når TWIST/TWIST R-enheten og rullestolen styres av en ledsager, skal denne alltid være i stand til å kontrollere, og eventuelt stanse/stoppe, enheten og den manuelle rullestolen til enhver tid. Denne personen er også ansvarlig for å velge rute, kjøre den riktig, sjekke rutens gjennomførbarhet, tempo og bremsing/stansing av enheten og rullestolen, og alt som påvirker mennesker, gjenstander, dyr og omgivelsene så lenge TWIST/TWIST R-enheten er tilkoblet. |
|  | Det er ikke under noen omstendigheter tillatt å overlate/etterlate kontrollen av enheten til personer som ikke er egnet i henhold til kravene angitt i dette dokumentet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Det er under ingen omstendigheter tillatt å forlate styreinnetningene, slik at kjørekontrollen ikke kan få tilgang til dem når som helst under bruk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Hvis det oppstår problemer med tilkobling til kjørekontrollen

Hvis TWIST/TWIST R ikke starter, stanser opp, eller ikke utfører kommandoene, vær sikker på at du oppholder deg på en plass langt fra farer og foreta følgende operasjoner: trykk på stoppknappen. Hvis problemet vedvarer: slå av og på kjørekontrollen. Hvis problemet vedvarer: slå av og på kjørekontrollen og TWIST/TWIST R. Hvis dette ikke hjelper, må du ikke bruke enheten og kontakte et KLAXON-servicesenter.



## 9.4 TILBEHØR FOR KJØRING MED STYRE



Figur 22

|   |                                                                               |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|
| A | Styrekontroll med på-knapp og LED-list                                        |
| B | Gasshendel                                                                    |
| C | Utløserpak for høyderegulering av styret                                      |
| D | Innrettingspiler mellom øvre og endre styrekomponent                          |
| E | Bryter for feste av styre på TWIST-enhet                                      |
| F | Utløserpak for bøyning av styret                                              |
| G | Venstre og høyre hylse som brukes når man skal bøye den øvre delen av styret  |
| H | Elektronisk og mekanisk bremsespak                                            |
| I | Parkbrems                                                                     |
| J | Nav for styresystem                                                           |
| K | Skrunknott for å redusere klaring og slark mellom koblingssystemet og enheten |

Plassering av styre på TWIST (Figur 23). For komplett prosedyre se kapittel 11.



Figur 23

Styre montert på TWIST (Figur 24).



Figur 24

## DETALJ 1

Figur 25: Visning av innrettingspilene mellom nedre komponent på styret og øvre komponent på styret.



Figur 25

## DETALJ 2

Figur 26: Visning av parkbremsen på bremsespaken.



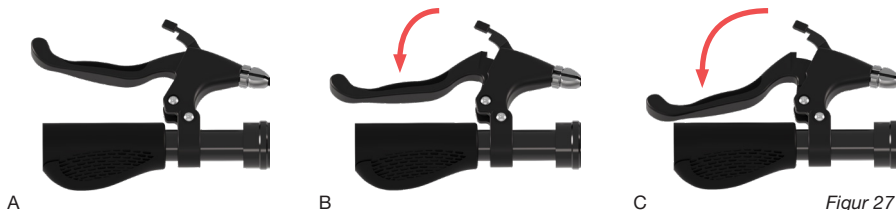
Figur 26

### 9.4.1 BREMSESPAK OG PARKBREMS

Når man kobler styret til TWIST-enheten aktiveres mekanisk brems og parkbrems i enheten.

**Mekanisk brems og parkbrems (Electronic Brake System - EBS)**

- Bremsespak (Figur 27 bokstav A).
- Et lett trykk på bremsespaken vil kun aktivere den elektroniske bremsen EBS (Figur 27 bokstav B).
- Trykk hardere på bremsespaken for å aktivere den mekaniske bremsen (Figur 27 bokstav C).



Figur 27

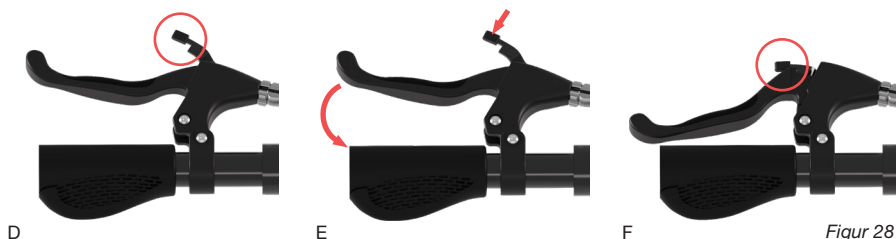


EBS-bremsen vil sakke end enheten til stopp (registrert hastighet på ca. 0 km/t), men vil ikke fortsette å holde enheten og rullestolen i ro. Bruk den mekaniske bremsen på styret eller på rullestolen for å holde TWIST og rullestolen på plass.

## Parkbrems

Nedenfor følger instruksjonene for aktivering av parkbremsen på styretilbehøret:

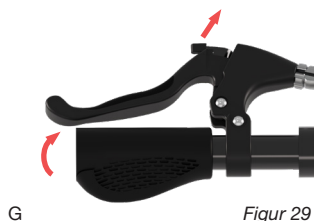
- Trykk på bremsespaken.
- Senk parkbremsen (Figur 28 bokstav E).
- Slipp bremsespaken etter å ha kontrollert at parkbremsen er riktig aktivert (Figur 28 bokstav F).



Figur 28

Nedenfor følger instruksjonene for å deaktivere parkbremsen på styretilbehøret:

- Trykk på bremsespaken til parkbremsen er fri til å bevege seg.
- Løft parkbremsen uten å slippe bremsespaken (Figur 29 bokstav G).
- Slipp bremsespaken slik at den går tilbake til sin opprinnelige posisjon Figur 28 bokstav D.



Figur 29

## 9.4.2 ÅPNE OG LUKKE STYRETLBEHØR

TWIST-styret er blitt utviklet for å kunne legges sammen eller åpnes i 4 trekk.



Figur 30

|   |                                                               |
|---|---------------------------------------------------------------|
| A | Høyre hylse for å bøye den øvre delen av styret               |
| B | Venstre hylse for å bøye den nedre delen av styret            |
| C | Klemme for regulering av lengden til den øvre delen av styret |
| D | Leddkobling                                                   |
| E | Bremsekabel                                                   |

- Dra i hylsen (Figur 30 bokstav A) på den siden av styret hvor gasshendelen er plassert (Figur 31 bokstav A).
- Dra i hylsen (Figur 30 bokstav A) på den siden av styret hvor bremseespaken er plassert (Figur 31 bokstav B).

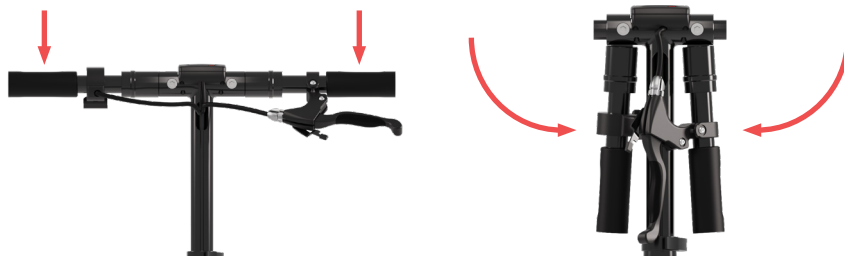


A

B

Figur 31

- Bøy de to øvre styrene 90° (Figur 32).



Figur 32

- Åpne klemmen (Figur 30 bokstav C) og senk styret for å gjøre det kortere. (Figur 33).



Figur 33

- Lukk igjen klemmen (Figur 30 bokstav C)
- Åpne klemmen på leddkoblingen (Figur 30 bokstav D)
- Legg forsiktig sammen de to delene av styret, vær forsiktig med bremsekabelkappen (Figur 30 bokstav E) på innsiden, og unngå å legge trykk på den under sammenleggingen.
- For å åpne hele styret igjen utfører du de samme operasjonene i motsatt rekkefølge. Vær alltid veldig forsiktig så du ikke bøyer bremsekabelkappen, hold den alltid under operasjonen.

|  |                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kontroller alltid at den mekaniske bremsen fungerer som den skal før du bruker enheten etter montering av styret.                                                                                              |
|  | Hvis du drar i bremseslangen mens du åpner og lukker styret, risikerer du å skade den mekaniske bremsen og gjøre den uvirksom. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten og kontakte et KLAXON-servicesenter. |
|  | Hvis bremsekabelen er skadet eller defekt, kan det hende at den mekaniske bremsen ikke fungerer. Ikke bruk enheten og kontakt et KLAXON-servicesenter.                                                         |
|  | Justeringen av bremsespaken kan kun gjøres av en autorisert KLAXON-tekniker. For høy stramming av bremsen kan føre til at kjøretøyet velter hvis bremsespaken trykkes inn med for mye kraft.                   |

## 9.5 CAREGIVER CONTROLLER



Figur 34



Figur 35

|   |                            |
|---|----------------------------|
| A | Kjørekontroll              |
| B | På-knapp                   |
| C | Gasshendel                 |
| D | USB-ladeport Type-C        |
| E | LED-list                   |
| F | Støtte til gasshendel      |
| G | Skrue til gasshendelstøtte |
| H | Låseklemme                 |
| I | Lange skruknøtter          |
| J | Korte skruknøtter          |

## 9.5.1 PLASSERING AV GASSHENDEL PÅ CAREGIVER CONTROLLER

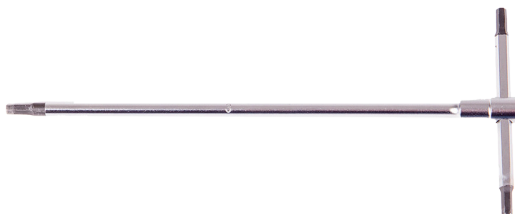
Gasshendelen kan plasseres til høyre eller venstre for holderen til kjørekontrollen (Figur 36).



Figur 36

### Verktøy

For å endre posisjonen til gasshendelholderen, bruk en unbrakonøkkel nr. 3.



Figur 37

### Fremgangsmåte

Slik endrer du gasshendelens posisjon:

- Løsne på låseskruene til gasshendelen (Figur 38 bokstav A)
- Fjern gasshendelen (Figur 38 bokstav B)



A



B

Figur 38

- Løsne skruen på gasshendelholderen (Figur 39 bokstav C)
- Skru til gasshendelholderen på motsatt side (Figur 39 bokstav D)



C



D

Figur 39

- Monter gasshendelen på holderen (Figur 40 bokstav E)
- Skru til gasshendelens festeskru (Figur 40 bokstav F)



E



F

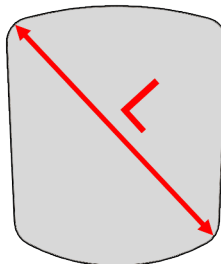
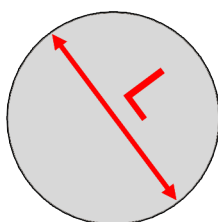
Figur 40

### 9.5.2 POSISJONERE CAREGIVER CONTROLLER PÅ RULLESTOLEN

For å installere caregiver controller på rullestolen, velg skruknatter med den størrelsen som passer best til rullestolens håndtak.

Bruk korte skruknatter når håndtaksprofilen har dimensjon L (Figur 41) mellom 22 mm og 28 mm.

Bruk lange skruknatter når håndtaksprofilen har dimensjon L (Figur 41) mellom 28 mm og 36 mm.



Figur 41

Når du har valgt skruknatter med riktig størrelse, følg disse instruksjonene:

- Plasser caregiver controller på ønsket side av rullestolen (Figur 42)





Figur 42

- Stram skruknottene jevnt for å sikre at caregiver controller er sikkert forankret til rullestolhåndtaket (Figur 43)



Figur 43

## 9.5.3 BRUKSANVISNING FOR CAREGIVER CONTROLLER

Caregiver controller kan brukes med Twist installert foran og med TWIST/TWIST R montert bak.



Figur 44

### Slå av og på caregiver controller

- Slå på caregiver controller ved å trykke på knappen (Figur 34 bokstav B) inntil lysene på LED-listen (Figur 34 bokstav E) tennes (Figur 45 bokstav A).
- Slå av caregiver controller ved å trykke på knappen (Figur 34 bokstav B) inntil lysene på LED-listen (Figur 34 bokstav E) slukkes (Figur 45 bokstav B).



A

B

Figur 45

### Generell informasjon om caregiver controller

Caregiver controller er utstyrt med batteri som har en varighet på 15 brukstimer. LED-listen angir statusen til enheten:

- Tente LED-lamper angir ladenivået til Caregiver controller. (Figur 46 bokstav A).
- Blinkende LED-lamper angir at Caregiver controller ikke er tilkoblet TWIST/TWIST R. (Figur 46 bokstav B).
- Tente LED-lamper som ikke blinker angir at Caregiver controller er tilkoblet og klar til bruk (Figur 46 bokstav C).



A

B

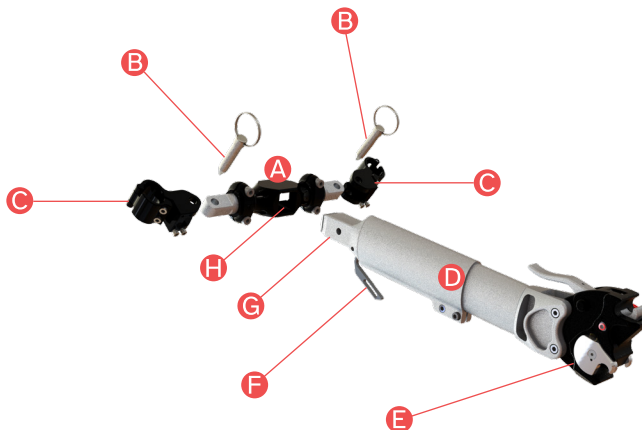
C

Figur 46

|         |                                                                                                                                                                                                             |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERKNAD | Ikke la caregiver controller stå med et utladet batteri over lengre perioder.                                                                                                                               |
|         | Slå alltid av caregiver controller når den ikke er i bruk, under montering på TWIST/TWIST R, eller når du bruker andre styreinneenretnenngen.                                                               |
| MERKNAD | Ikke rengjør caregiver controller med løsemdler eller produkter som ikke er anbefalt for plastmaterialeer. Før du monterer, sjekk instruksjonene for det valgte produktet for å sikre at det er kompatibel. |
|         | Ikke gjør caregiver controller våt eller senk den i vann.                                                                                                                                                   |
|         | For å lade caregiver controller, bruk kun laderen/ladekabelen som følger med.                                                                                                                               |
|         | Slå alltid av styreinneenretnenngen før du fjerner caregiver controller og/eller TWIST/TWIST R fra rullestolen.                                                                                             |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Caregiver controller må aldri slås på hvis TWIST/TWIST R ikke er koblet til rullestolen, bortsett fra under sammenkobling mellom de to enhetene.                                                                                                                 |
|  | Det anbefales å unngå å bruke enheten når caregiver controller er nær ved å gå tom for batteri. Hvis den slår seg av, vil enheten gå i sikkerhetsstopp og kan deretter bare flyttes ved å skyve den (ingen funksjon er aktiv når styreinnretningen er slått av). |
|  | Når du monterer caregiver controller og kobler den til, må du passe på at ingen andre styreinnretninger i nærheten er slått på.                                                                                                                                  |

## 9.6 KIT FOR TILKOBLING AV TWIST FORAN - SENTRALT KLAXON® KOBLINGSSYSTEM



Figur 47

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| A | Bjelke                              |
| B | Låsepinner                          |
| C | Hylser                              |
| D | Stamme                              |
| E | 2.0 Klaxon® frontkobling            |
| F | Utløerspak for stamme               |
| G | Låsesystem for bjelke (med kulelås) |
| H | Stammegjennomføring                 |

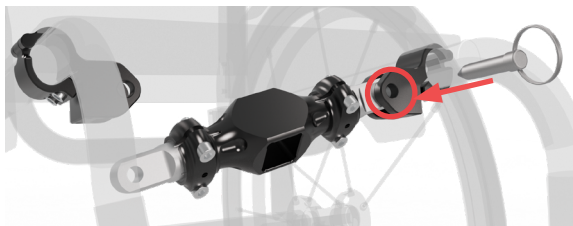
|                                                                                     |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hylsene (Figur 47 bokstav C) er komponenter som forblir montert på rullestolen og kan ikke tas av/på av andre enn autoriserte KLAXON-forhandlere. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Tilkoblingssystemene kan kun installeres på kompatible manuelle rullestoler. KLAXON gir distributører installasjonshåndboken som inneholder kriteriene for tilkobling. Tilkoblingssystemene må kun installeres av autoriserte KLAXON-teknikere som på eget ansvar kan vurdere om den spesifikke manuelle rullestolen kan brukes riktig med det valgte tilkoblingssystemet (basert på både egenskapene til den manuelle rullestolen og dennes generelle tilstand).</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 9.6.1 TILKOBLING TIL RULLESTOL - SENTRALT KLAXON® KOBLINGSSYSTEM

|                                                                                   |                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Under hele tilkoblingsfasen må du befinne deg på et flatt underlag, så fritt som mulig fra høydeforskjeller og på avstand fra farer for deg selv og andres sikkerhet.</p> |
|  | <p>Vær forsiktig så du ikke klemmer eller setter fast fingrene under tilkoblingen. Potensielle punkter hvor fingrene kan sette seg fast og klemmes vises i kapittel 21.</p>  |

- Før bjelken (Figur 47 bokstav D) inn i en av de to hylsene (Figur 47 bokstav C) og fest den ved hjelp av låsepinnen (Figur 47 bokstav B). (Figur 48).



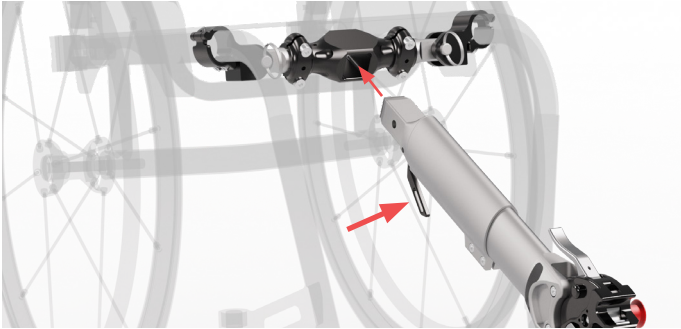
Figur 48

- Sett også bjelken inn i den andre hylsen og lås den ved å sette inn låsepinnen (Figur 49). N.B. Bjelken kan alltid bli værende på rullestolen. Ved behov (lasting/lossing fra transportmidler og lukking av sammenleggbare rullestol) kan den tas av og legges på et trygt sted.



Figur 49

- Før inn stammen (Figur 47 bokstav D) i den firkantede stammegjennomføringen (Figur 47 bokstav H) i bjelken (Figur 47 bokstav A), ved å trykke inn spaken (Figur 47 bokstav F) i den nedre delen av denne. Når den er blitt satt inn kan man slippe opp spaken og sjekke at stammen er godt festet (Figur 50).



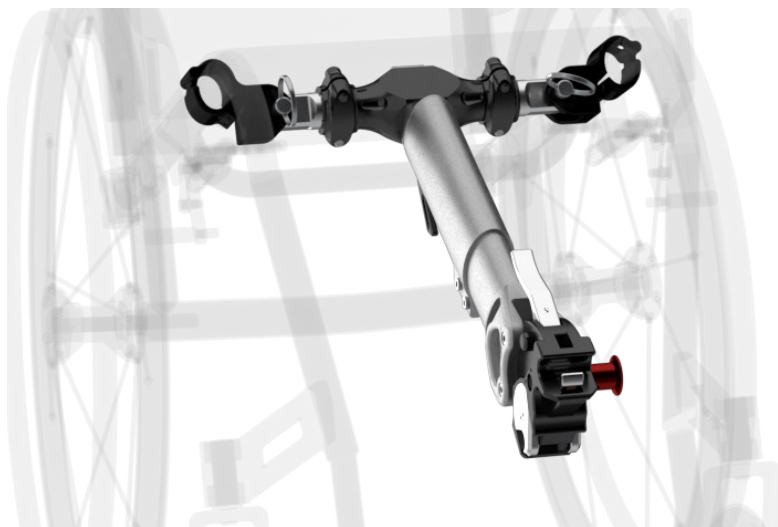
Figur 50

- Når stammen er blitt satt inn vil tilkoblingssystemet være som vist i Figur 51 og Figur 52.
- For å koble til TWIST-enheten følger man anvisningene i kapittel 10.



Sidevisning: Klaxon® sentralkobling

Figur 51



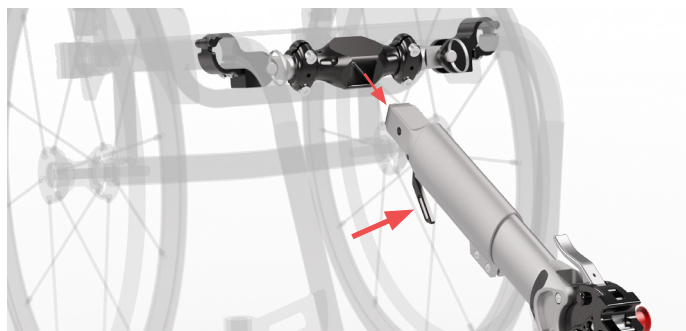
Perspektivvisning: Klaxon® sentralkobling

Figur 52

#### 9.6.2 FRAKOBLING FRA RULLESTOL - SENTRALT KLAXON® KOBLINGSSYSTEM

|  |                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Under hele frakoblingsfasen må du befinne deg på et flatt underlag, så fritt som mulig for høydeforskjeller og på avstand fra farer for deg selv og andres sikkerhet.</p> |
|  | <p>Vær forsiktig så du ikke klemmer eller setter fast fingrene under frakoblingen. Potensielle punkter hvor fingrene kan sette seg fast og klemmes vises i kapittel 21.</p>  |

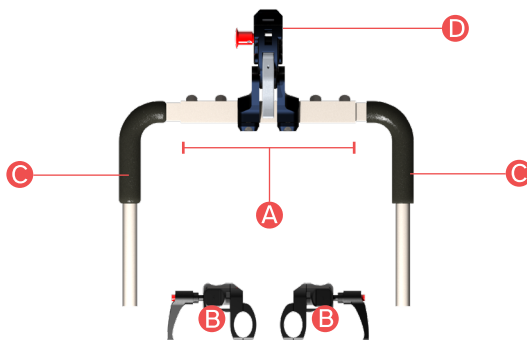
- Fjern enheten som forklart i avsnitt 10.2 og 11.4.
- Fjern stammen (Figur 47 bokstav D) ved å trykke inn spaken i nedre del av denne (Figur 47 bokstav F).



Figur 53

- Legg stammen på et sikkert sted.

## 9.7 KIT FOR TILKOBLING AV TWIST FORAN - KLAXON® SIDEKOBLINGSSYSTEM

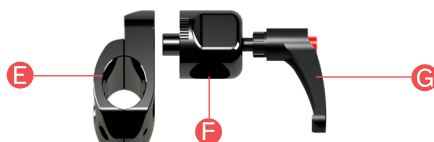


Figur 54

Kit Klaxon® sidekoblingssystem:

|   |                          |
|---|--------------------------|
| A | Bjelke                   |
| B | Komplett hylse           |
| C | Sidegafler               |
| D | 2.0 Klaxon® frontkobling |

Elementer i komplett hylse (Figur 54 bokstav B) vist i Figur 55:



Figur 55

|   |                       |
|---|-----------------------|
| E | Hylse                 |
| F | Klemme                |
| G | Låseskruer til klemme |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | De komplette hylsene (Figur 55) er komponenter som forblir montert på rullestolen og kan ikke tas av/på av andre enn autoriserte KLAXON-forhandlere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Tilkoblingssystemene kan kun installeres på compatible manuelle rullestoler. KLAXON gir distributører installasjonshåndboken som inneholder kriteriene for tilkobling. Tilkoblingssystemene må kun installeres av autoriserte KLAXON-teknikere som på eget ansvar kan vurdere om den spesifikke manuelle rullestolen kan brukes riktig med det valgte tilkoblingssystemet (basert på både egenskapene til den manuelle rullestolen og dennes generelle tilstand). |

## 9.7.1 TILKOBLING TIL RULLESTOL - KLAXON® SIDEKOBLINGSSYSTEM

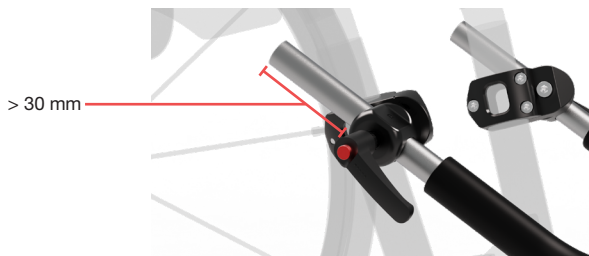
|                                                                                   |                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Under hele tilkoblingsfasen må du befinne deg på et flatt underlag, så fritt som mulig fra høydeforskjeller og på avstand fra farer for deg selv og andres sikkerhet.</p> |
|  | <p>Vær forsiktig så du ikke klemmer eller setter fast fingrene under tilkoblingen. Potensielle punkter hvor fingrene kan sette seg fast og klemmes vises i kapittel 21.</p>  |

- Løsne på begge låseskruene til klemmene (Figur 55 bokstav G) slik at rørene til gaflene (Figur 54 bokstav C) kan føres igjennom dem uhindret (Figur 56).



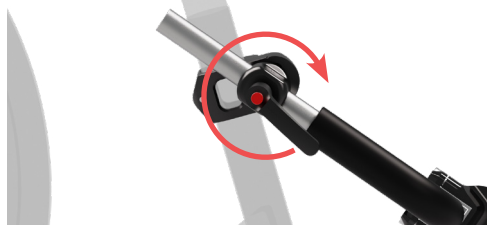
Figur 56

- Før rørene på gaflene inn i klemmene (Figur 55 bokstav F) så langt som anbefalt av ansvarlig tekniker. Det er viktig å sørge for at gaflene stikker ut minst 30 mm fra baksiden av klemmene og har lik lengde på begge sider (Figur 57).
- Pass på at gaflene er satt inn riktig og har samme lengde. Hvis noe er feil må du rette innføringen og fortsette som følger (Figur 57).



Figur 57

- Stram begge låseskruene til klemmene inntil gaflene er sikret og sitter godt fast (Figur 58).



Figur 58

- Sørg for at gaflene er ordentlig festet slik at de ikke kan bevege seg og ikke kan gli ut av klemmene under bruk. Hvis gaflene ikke er tilstrekkelig sikret, stram låseskruene i klemmen til de oppfyller kravene, og fortsett deretter som følger.
- Etter at gaflene er satt inn, vil enheten se ut som illustrert i Figur 59 og Figur 60.
- For å koble til TWIST-enheten følger man anvisningene i kapittel 10.





Sidevisning: Klaxon® sidekobling

Figur 59



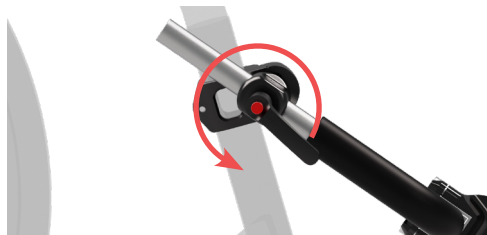
Perspektivvisning: Klaxon® sidekobling

Figur 60

### 9.7.2 FRAKOBLING FRA RULLESTOL - KLAXON® SIDEKOBLINGSSYSTEM

|  |                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Under hele frakoblingsfasen må du befinne deg på et flatt underlag, så fritt som mulig for høydeforskjeller og på avstand fra farer for deg selv og andres sikkerhet.</p> |
|  | <p>Vær forsiktig så du ikke klemmer eller setter fast fingrene under frakoblingen. Potensielle punkter hvor fingrene kan sette seg fast og klemmes vises i kapittel 21.</p>  |

- Fjern enheten som forklart i avsnitt 10.2 og 11.4.
- Løsne på låseskruene til klemmen (Figur 55 bokstav G) slik at gaflene (Figur 54 bokstav C) kan trekkes ut av dem uhindret (Figur 61).



Figur 61

- Fjern sidekoblingssystemet ved å trekke gaflene ut fra klemmene (Figur 55 bokstav F). (Figur 62).



Figur 62

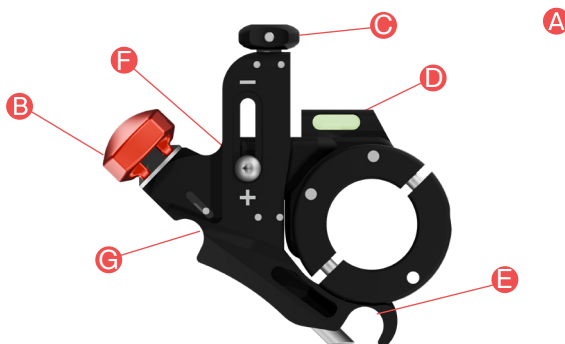
- Sidekoblingssystemet er nå koblet fra både TWIST og selve rullestolen, som vist i figur 46. Husk at de komplette hylsene alltid forblir montert på rullestolen.



Figur 63

- Legg sidekoblingssystemet på et sikkert sted.

## 9.8 KIT FOR TILKOBLING AV TWIST/TWIST R I BAKKANT - KLAXON® BAKKOBLINGSSYSTEM



Figur 64



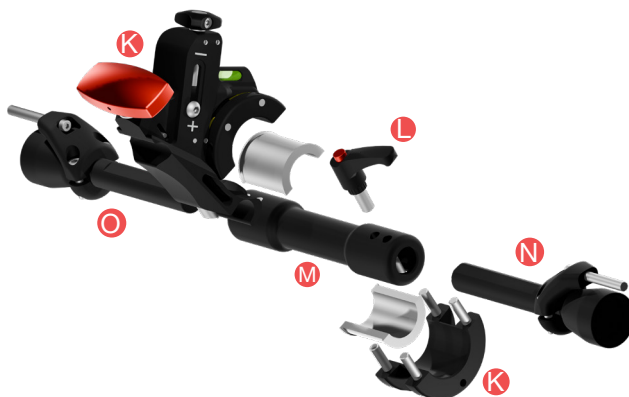
Figur 65

|   |                                        |
|---|----------------------------------------|
| A | Bakfeste                               |
| B | Utløserknapp                           |
| C | Reguleringshjul for koblingshøyde      |
| D | Vaterpass                              |
| E | Koblingshull for øvre bolt             |
| F | Låseskrue for reguleringshjul          |
| G | Koblingshull for nedre bolt            |
| H | Rammestykke for låsing av styreretning |
| I | Låsebryter                             |
| J | Frontstøtte                            |



Tilkoblingssystemene kan kun installeres på compatible manuelle rullestoler. KLAXON gir distributører installasjonshåndboken som inneholder kriteriene for tilkobling. Tilkoblingssystemene må kun installeres av autoriserte KLAXON-teknikere som på eget ansvar kan vurdere om den spesifikke manuelle rullestolen kan brukes riktig med det valgte tilkoblingssystemet (basert på både egenskapene til den manuelle rullestolen og dennes generelle tilstand).

## 9.8.1 KIT FOR TILKOBLING AV TWIST/TWIST R I BAKKANT - VARIANT: KLAXON® BAKKOBLINGSSYSTEM FOR SAMMENLEGBARE RULLESTOLER



Figur 66

KIT for bakmontering av TWIST på sammenleggbare rullestoler

|   |                                                      |
|---|------------------------------------------------------|
| K | Tilkobling i bakkant (beskrevet i detalj i Figur 64) |
| L | Strammespak                                          |
| M | Bjelke                                               |
| N | Teleskopisk bolt (gjenkjennes av strammespaken)      |
| O | Fastbolt                                             |



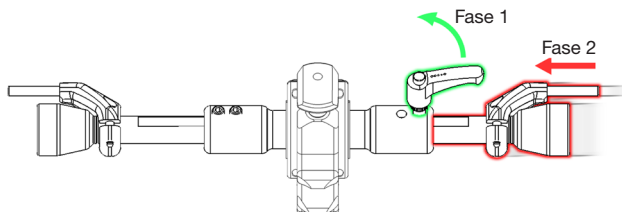
Tilkoblingssystemene kan kun installeres på kompatible manuelle rullestoler. KLAXON gir distributører installasjonshåndboken som inneholder kriteriene for tilkobling og tilgjengelige konfigurasjoner. Kit for bakmontering på rullestoler må kun konfigureres av autoriserte KLAXON-teknikere som på eget ansvar kan vurdere om den spesifikke rullestolen kan brukes riktig med det ovennevnte systemet (basert på både egenskapene til rullestolen og dennes generelle tilstand).

## 9.8.2 FASER FOR TILKOBLING TIL RULLESTOL - KLAXON® BAKKOBLINGSSYSTEM FOR SAMMENLEGBARE RULLESTOLER



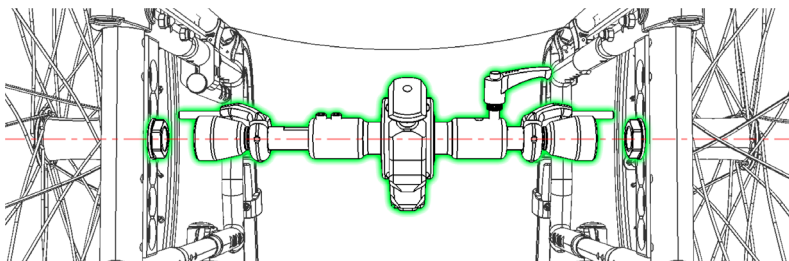
Under hele tilkoblingsfasen må du befinne deg på et flatt underlag, så fritt som mulig fra høydeforskjeller og på avstand fra farer for deg selv og andres sikkerhet.

1. Løsne strammespaken (Figur 66 bokstav I) ved å vri den en halv gang rundt og frigjøre teleskopbolten (Figur 66 bokstav N). (Figur 67).



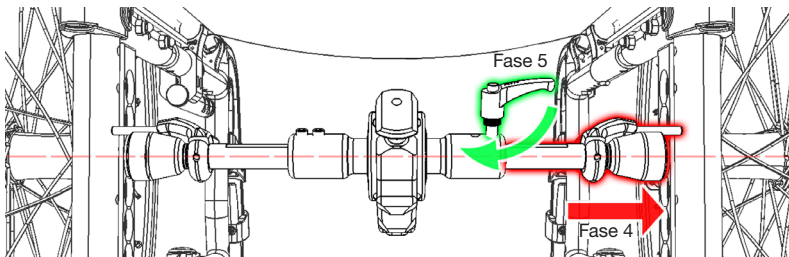
Figur 67

2. Trekk tilbake teleskopbolten (Figur 66 bokstav N) inntil korteste lengde nås. Ikke stram til strammespaken før man har nådd steg nummer 5 (Figur 67).
3. Sett bakfestet for sammenleggbare rullestoler til korteste lengde, mellom hjulaksene til rullestolen (Figura 50).



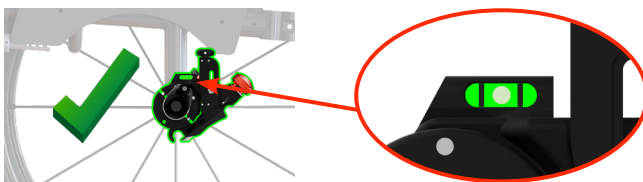
Figur 68

4. Trekk ut teleskopbolten til lengste lengde mellom rullestolhjulene (Figura 51).
5. Stram til strammespaken for å låse teleskopbolten i posisjon (Figura 51).

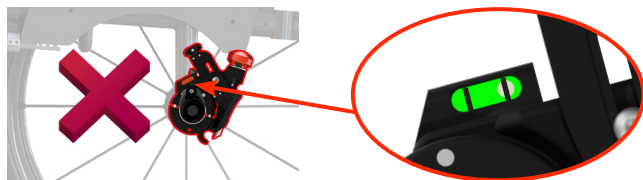


Figur 69

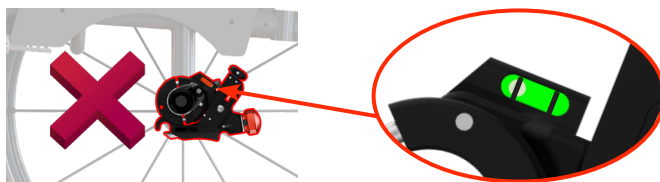
6. Kontroller at det hele er godt festet til rullestolens bolter og mutrer. Korrekt låseposisjon vises med vaterpasset (Figur 64 bokstav D), når luftboblen er i sentral posisjon som vist i illustrasjonen i Figur 70. Figur 71 og Figur 72 viser eksempler på ukorrekt plassering hvor vaterpassets luftboble ikke er i sentral posisjon.



Figur 70



Figur 71



Figur 72

7. For å koble til TWIST/TWIST R-enheten følger man anvisningene i kapittel 12.



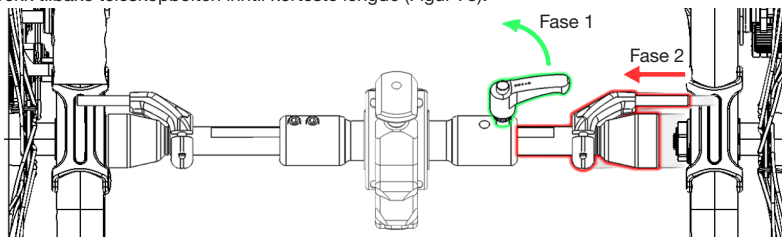
Hvis man bruker enheten når tilkoblingssettet ikke er korrekt montert på rullestolen, kan dette føre til farlige kjøresituasjoner og generell FARE.

## 9.8.3 FASER FOR FRAKOBLING FRA RULLESTOL - KLAXON® BAKKOBLINGSSYSTEM FOR SAMMENLEGGBARE RULLESTOLER



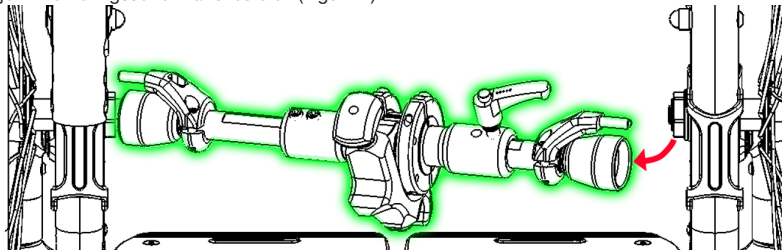
Under hele frakoblingsfasen må du befinne deg på et flatt underlag, så fritt som mulig for høydeforskjeller og på avstand fra farer for deg selv og andres sikkerhet.

1. Løsne strammespenen (Figur 66 L) ved å vri den en halv gang rundt og hekte av teleskopbolten (Figur 66 bokstav N). (Figur 73).
2. Trekk tilbake teleskopbolten inntil korteste lengde (Figur 73).



Figur 73

3. Fjern monteringssettet fra rullestolen (Figur 74).



Figur 74

4. Legg monteringssettet på et sikkert sted.

## 10. FRONTMONTERING AV TWIST PÅ RULLESTOL

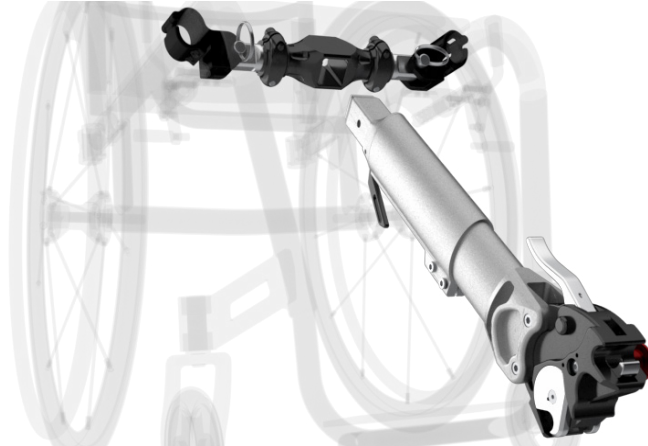
TWIST er utviklet for å kunne brukes og monteres på rullestoler i forskjellige posisjoner på rammen. Hver av disse forskjellige bruksområdene svarer til spesifikke bruker- og veiledningsbehov.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utfør alltid tilkoblingsoperasjonen i rett posisjon og helst med hjulene til rullestolen og TWIST hvilende på flatt underlag.                                                                                                                                         |
|  | Det er svært farlig å koble TWIST til rullestolen hvis kjørekontrollen/styrekontrollen er slått på. Sørg for at kjørekontrollen er avslått før du fortsetter.                                                                                                         |
|  | Før du slår på enheten, sørg for at styreinnretningene er montert på rullestolen (kjørekontroll) eller på enheten (styrekontroll). Slå på styreinnretningene først når TWIST er blitt helt festet.                                                                    |
|  | Når TWIST er koblet til rullestolen, sørg for at kun styreinnretningen man ønsker å bruke er aktivert. Pass på at alle andre styreinnretninger er slått av.                                                                                                           |
|  | Det anbefales å unngå å bruke enheten når kjørekontroll/styrekontroll er nær ved å gå tom for batteri. Hvis den slår seg av, vil TWIST gå i sikkerhetsstopp og kan deretter bare flyttes ved å skyve den (ingen funksjon er aktiv når styreinnretningen er slått av). |
|  | Før du fortsetter med å koble til TWIST, sørg for at batteriet er til stede og at det er satt inn riktig og helt inn i kammeret.                                                                                                                                      |
| OBS!                                                                              | Hvis batteriet ikke settes inn i TWIST, vil denne være ubalansert og derfor ustabil på støtten.                                                                                                                                                                       |
|  | Hvis batteriet ikke er satt helt inn i kammeret, kan det hindre rotasjonen i styresystemet.                                                                                                                                                                           |

## 10.1 TILKOBLING AV FRONTMONTERT TWIST

Følgende instruksjoner gjelder frontkobling med sentralsystem, men også frontkobling med sidesystem.

- Sett inn koblingssystemet i henhold til instruksjonene i underavsnitt 9.5.1 og 9.6.1 (Figur 75)



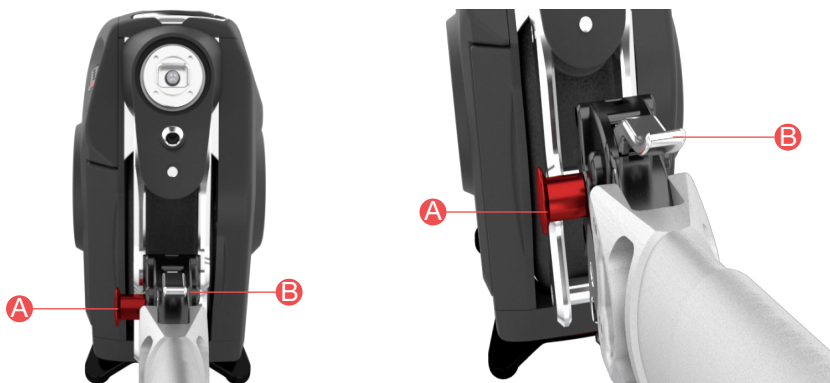
Figur 75

- Plasser TWIST på bakken foran rullestolen og deretter på Klaxon® 2.0 frontkoblingen, mens den hviler på den firbeinte støtten (Figur 76).



Figur 76

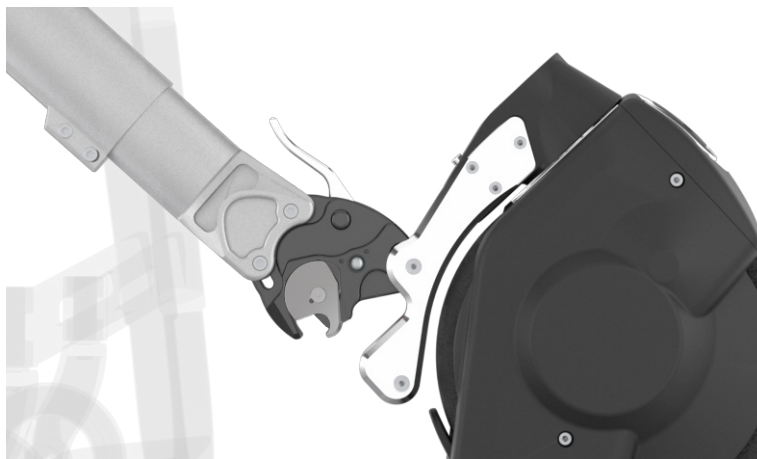
- Trykk på den røde knappen (Figur 77 bokstav A) på siden av Klaxon® 2.0 frontkoblingen for å sikre at åpningen er fri og klar til å ta imot den øvre låsepinnen. Hvis knappen er blokkert, betyr det at systemet er klart for tilkobling (Figur 77).



Figur 77



- Bruk rullestolhjulene til å flytte den nærmere TWIST til det øvre koblingsfestet omslutter den øvre pinnen helt (Figur 78).



Figur 78

- Hvis det er nødvendig og mulig, bruk en hånd til å holde TWIST stille, og pass på at den ikke beveger seg fremover under koblingsfasen (Figur 79).

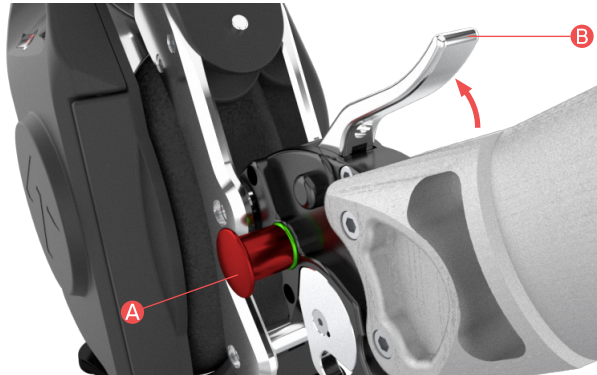


Figur 79

- Løft spaken med kraft (Figur 80 bokstav B) til den når endepunktet og til Klaxon® 2.0 frontkoblingen klikker på plass og låser TWIST. Koblingen var vellykket hvis det kommer til syne en grønnfarget del nederst på den røde knappen (Figur 80 bokstav A) etter at tilkoblingen er fullført (Figur 80). Hvis den grønne fargen ikke vises må operasjonen gjentas.

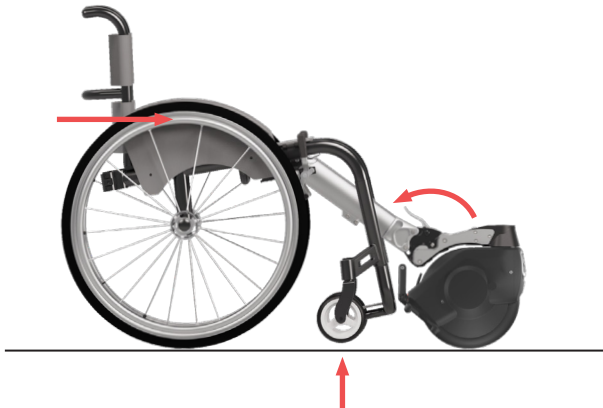


Hvis den grønne fargen heller ikke vises når operasjonen gjentas, betyr det at Klaxon® 2.0 frontkoblingen ikke er blitt korrekt lukket. Ta kontakt med nærmeste KLAXON servicesenter for kontroll.



Figur 80

- Se til at hjulene på rullestolen ikke er blitt blokkert av bremsene. Skyv de to hjulene på rullestolen framover med en bestemt bevegelse og koble den til TWIST ved å løfte forhjulene. (Figur 81)



Figur 81



Når enheten er koblet til rullestolen, er det viktig å kontrollere at høyden på rullestolens forhjul er mellom 25 mm og 40 mm fra bakken. Hvis disse kravene ikke er tilfredsstillt, må man ikke bruke enheten uansett årsak og kontakte et autorisert KLAXON servicesenter umiddelbart.

## 10.2 FRAKOBLING AV FRONTMONTERT TWIST



Utfør alltid frakoblingsoperasjonen i rett posisjon og helst med TWIST-hjulet hvilende på flatt underlag.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det er svært farlig å koble TWIST fra rullestolen hvis kjørekontrollen/styrekontrollen er slått på. Sørg for at kjørekontrollen/styrekontrollen er slått av før du fortsetter. |
|  | Pass på at ingen andre styreinneenrninger er slått på når du slår av kjørekontrollen/styrekontrollen.                                                                          |
|  | Under frakobling av TWIST anbefales det å låse rullestolhjulene med de spesielle bremsene som følger med.                                                                      |

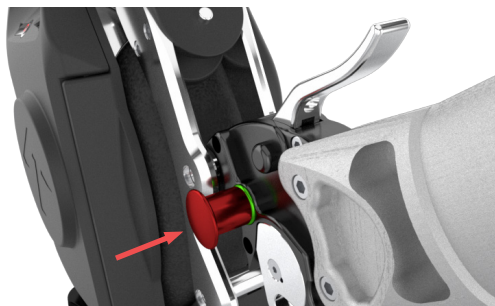
- Slå av den tilkoblede trådløse styreinneenrningen.
- Løft spaken (Figur 80 bokstav B) for å frakoble den nedre låsepinnen og la TWIST hvile på støtten.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | For å forhindre at TWIST går hardt i bakken under frakoblingen, kan brukeren (som må ha tilstrekkelig motorikk for å utføre handlingen beskrevet nedenfor) holde TWIST med én hånd og samtidig løfte spaken (Figur 80 bokstav B) under frakoblingsfasen (Figur 82). |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Figur 82

- Trykk på den røde knappen (Figur 80 bokstav A) for å løsne og koble TWIST permanent fra rullestolen. (Figur 83)



Figur 83

- Slå av TWIST ved å trykke på av-knappen på batteriet. Batteriet, og deretter TWIST, vil slå seg av. Etter 10 minutters inaktivitet vil batteriet og TWIST automatisk slå seg av.

## 11. HVORDAN MONTERE STYRET

Montering av styret på TWIST kan gjøres på to måter:

- Med TWIST allerede tilkoblet rullestolen
- Montere styret til TWIST før den kobles til rullestolen.

|                                                                                   |                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det er svært farlig å koble styret til TWIST hvis styreinneinretningen er slått på. Se til at styrekontrollen er deaktivert.  |
|  | Foreta alltid denne operasjonen med bremsene til rullestolen koblet inn.                                                      |
|  | Utfør alltid tilkoblingsoperasjonen i rett posisjon og helst med hjulene til rullestolen og TWIST hvilende på flatt underlag. |

## Generell informasjon

Styrekontrollen (Figur 84 A, Figur 22 bokstav A) er utstyrt med batteri som har en varighet på 15 cirka brukstimer. LED-listen angir statusen til enheten:



A



B



C

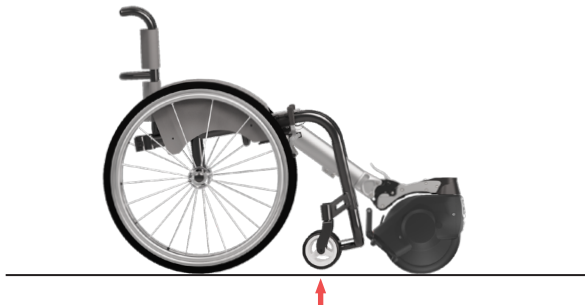
Figur 84

- Tente LED-lamper angir ladenivået til styrekontrollen. (Figur 84 bokstav A).
- Blinkende LED-lamper angir at styrekontrollen ikke er tilkoblet TWIST. (Figur 84 bokstav B).
- Tente LED-lamper som ikke blinker angir at styrekontrollen er tilkoblet og klar til bruk (Figur 84 bokstav C).

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ikke la styrekontrollen stå med batteriet tomt i lange perioder.                                                                                                                                                                                               |
|    | Slå alltid av styrekontrollen når den ikke er i bruk, under montering på TWIST, eller når du bruker andre styreinneinretninger.                                                                                                                                |
|   | Ikke rengjør styreinneinretningen med løsemidler eller produkter som ikke er anbefalt for plastmaterialer. Før du monterer, sjekk instruksjonene for det valgte produktet for å sikre at det er kompatibelt.                                                   |
|  | Ikke gjør styreinneinretningen våt eller senk den i vann.                                                                                                                                                                                                      |
|  | For å lade batteriet til styrekontrollen, bruk laderen som følger med.                                                                                                                                                                                         |
|  | Slå alltid av styreinneinretningen før du fjerner styret og/eller TWIST fra rullestolen.                                                                                                                                                                       |
|  | Styreinneinretningen må aldri slås på hvis styret og TWIST ikke er koblet til rullestolen.                                                                                                                                                                     |
|  | Det anbefales å unngå å bruke enheten når styrekontrollen er nær ved å gå tom for batteri. Hvis den slår seg av, vil enheten gå i sikkerhetsstopp og kan deretter bare flyttes ved å skyve den (ingen funksjon er aktiv når styreinneinretningen er slått av). |
|  | Når du monterer styret og kobler det til, må du passe på at ingen andre styreinneinretninger i nærheten er slått på.                                                                                                                                           |

## 11.1 MONTERING AV STYRET MED TWIST ALLEREDE FETET TIL RULLESTOLEN

- Sørg for at TWIST er riktig koblet til rullestolen og er i bruksposisjon (rullestolen må ha forhjulene hevet fra bakken). Det vil ikke være mulig å feste styret hvis TWIST ikke er i posisjonen som er angitt (Figur 85).



Figur 85

- Sørg for at TWIST har hjulet på linje med styret. Hjulet må ikke dreies hverken til høyre eller venstre (Figur 86).



Figur 86

- Sørg for at styrekontrollen er slått av.
- Sørg for at kjørekontrollen også er slått av.
- Ta tak i styret og sørg for at de to referansepilene er på linje med hverandre. Først når denne posisjonen er nådd vil det være mulig å montere styret (Figur 87).



Figur 87



Ikke bruk styreenheten hvis pilene i Figur 87 ikke er på linje. I dette tilfellet er faktisk ikke styreinneledningene i den posisjonen de forventes for bevegelse fremover.

- Sett nederste del av styret inn i styrekoblingen med en vinkelrett bevegelse på styringen til TWIST. (Figur 88).



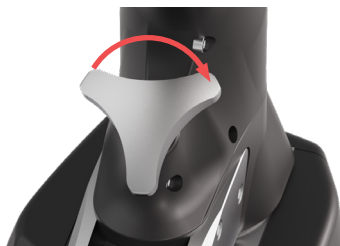
Figur 88

- Pass på at styret er satt helt inn i huset på styregruppen (Multi-link Klaxon®) og derfor støttes helt av sistnevnte (Figur 89).



Figur 89

- Skru knotten med klokken til den er så stram som mulig. Vær forsiktig, ikke bruk verktøy, bare hendene (Figur 90).



Figur 90



Hvis man bruker enheten uten at skruknotten i Figur 73 er strammet godt, vil det være risiko for at rammen løsner og at man mister kontrollen over enheten.

- Juster lengden på styret ved å trykke på utløerspaken (Figur 91). Når du har justert styrehøyden, sørg for at spaken blokkerer glidningen og er godt strammet.



Figur 91

|  |                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bruk av enheten med ikke riktig strammet styrespak (Figur 91) utsetter føreren for risiko for å miste kontrollen over kjøretøyet. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11.2 DEMONTERING AV STYRET NÅR TWIST FORTSATT ER FESTET TIL RULLESTOLEN

|  |                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Sørg for at styrekontrollen er slått av før du kobler styret fra TWIST. Utsiktet trykk på gasshendelen vil føre til at TWIST starter. |
|  | Foreta alltid denne operasjonen med bremsene til rullestolen koblet inn.                                                              |
|  | Pass på at ingen andre styreinne retninger er slått på når du slår av styrekontrollen.                                                |

- Etter å ha forsikret deg om at styrekontrollen er slått av, skru helt ut festebryteren (Figur 92) mot klokkeretningen.



Figur 92

- Trekk styret opp og vinkelrett på TWIST-styresystemet (Figur 93).



Figur 93

### 11.3 FRONTKOBLING AV TWIST MED STYRET ALLEREDE INSTALLERT



Figur 94

|  |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det er svært farlig å koble styret til TWIST hvis styreinnretningen er slått på. Se til at styrekontrollen er deaktivert.                                                                                                                                   |
|  | Utfør alltid tilkoblingsoperasjonen i rett posisjon og helst med hjulene til rullestolen og TWIST hvilende på flatt underlag.                                                                                                                               |
|  | Følg instruksjonene nøye for å unngå at støte sammen med styret voldsomt under festefasen.                                                                                                                                                                  |
|  | Under festing av TWIST må styret alltid holdes med én hånd.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Montering og demontering av TWIST med styret påsatt må aldri gjøres med én hånd. Bruk alltid to hender, hvorav den ene alltid skal holde fast i styret.                                                                                                     |
|  | Slå alltid av styrekontrollen før du fester styret og/eller TWIST til rullestolen.                                                                                                                                                                          |
|  | Styrekontrollen må aldri slås på hvis styret og TWIST ikke er koblet til rullestolen.                                                                                                                                                                       |
|  | Det anbefales å unngå å bruke enheten når styrekontrollen er nær ved å gå tom for batteri. Hvis den slår seg av, vil enheten gå i sikkerhetsstopp og kan deretter bare flyttes ved å skyve den (ingen funksjon er aktiv når styreinnretningen er slått av). |





Når du monterer styret og kobler styrekontrollen til TWIST-enheten, må du sørge for at ingen andre styreinneenretninger i nærheten er slått på.



A



B

Figur 95

- Plasser TWIST på støtten og på en flat overflate (Figur 95 bokstav A).
- Vri styresystemet 180° slik at støtten for øvre og nedre koblingspinne (Figur 1 bokstav G) vender mot frontlyset (Figur 95 bokstav B).
- Sørg for at alle styreinneenretninger er slått av. Ta tak i styret og sørg for at de to referansepilene er på linje med hverandre. Kun i denne posisjonen vil det være mulig å montere styret (Figur 96).



Figur 96



Ikke bruk styreenheten hvis pilene i Figur 96 ikke er på linje. I dette tilfellet er faktisk ikke styreinneenretningene i den posisjonen de forventes for bevegelse fremover.

- Sett nederste del av styret inn i styrekoblingen (Multi-link Klaxon®) med en vinkelrett bevegelse på styringen til TWIST (Figur 97 bokstav A).
- Sørg for at styret er satt helt inn og derfor hviler på styrekoblingen. (Figur 97 bokstav B).



A



B

Figur 97

- Skru knotten med klokken til den er så stram som mulig. Vær forsiktig, ikke bruk verktøy, bare hendene

(Figur 98).

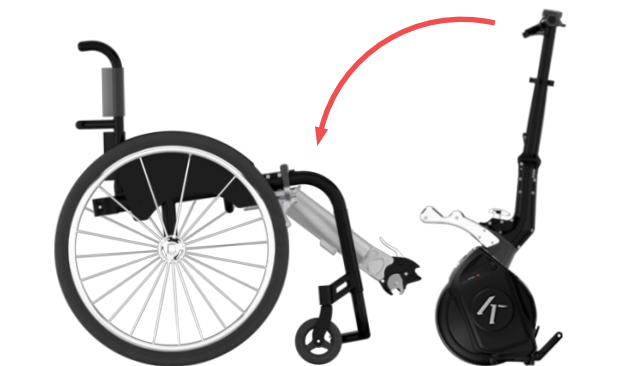


Figur 98

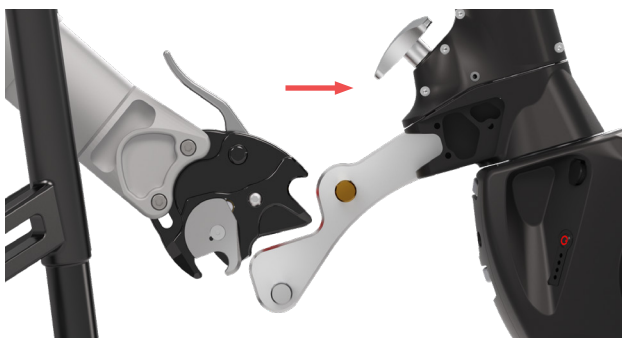


Hvis man bruker enheten uten at bryteren i Figur 98 er strammet godt, vil det være risiko for at styret løsner og at man mister kontrollen over kjøretøyet.

- Trykk på den røde knappen (Figur 77 bokstav A) på siden av 2.0 frontkoblingssystemet for å sikre at åpningen er fri og klar til å ta imot den øvre låsepinnen. Hvis den røde knappen er blokkert, betyr det at systemet er klart for tilkobling.
- Ta tak i styret og sett TWIST på skrå mot rullestolen for å posisjonere den øvre låsepinnen (i oransje i Figur 99) i åpningen til festet (Figur 99) og (Figur 100).



Figur 99



Figur 100

- Hev spaken (Figur 77 bokstav B) for å aktivere festet og låse TWIST. Se til at den røde knappen klikker utover til den grønne ringen vises til venstre og festingen er korrekt utført (Figur 101). Hvis den grønne fargen ikke vises må operasjonen gjentas.

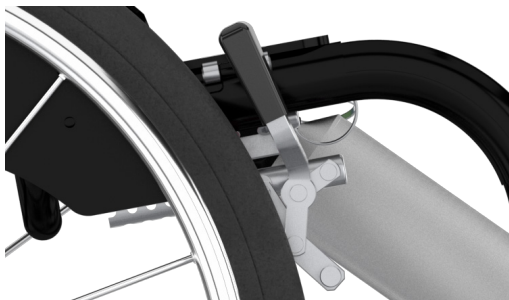


Figur 101



Hvis den grønne fargen heller ikke vises når operasjonen gjentas, betyr det at Klaxon® 2.0 frontkoblingen ikke er blitt korrekt lukket. Ta kontakt med nærmeste KLAXON servicesenter for kontroll.

- Se til at bremsene til rullestolen ikke er koblet inn (Figur 102).



Figur 102

- Skyv styret framover inntil det fester seg i den nedre låsepinnen og framhjulene til rullestolen løftes fra bakken (Figur 103).



Figur 103

- Vri styret 180° slik at det peker korrekt mot rullestolen og er klar for å kjøre framover (Figur 104).



Figur 104



Når enheten er koblet til rullestolen, er det viktig å kontrollere at høyden på rullestolens forhjul er mellom 25 mm og 40 mm fra bakken. Hvis disse kravene ikke er tilfredsstillt, må man ikke bruke enheten uansett årsak og kontakte et autorisert KLAXON servicesenter umiddelbart.

## 11.4 HEKTE AV TWIST FRA RULLESTOLEN MED STYRET PÅSATT



Det er svært farlig å koble styret fra TWIST hvis styreinneheten er slått på. Se til at styrekontrollen er deaktivert.



Pass på at ingen andre styreinneheter er slått på når du slår av styrekontrollen.



Følg instruksjonene for å unngå å støte sammen med styret voldsomt under frakoblingen.



Under frakobling av TWIST må styret alltid holdes med én hånd.



Montering og demontering av TWIST med styret påsatt må aldri gjøres med én hånd. Bruk alltid to hender, hvorav den ene alltid skal holde fast i styret.



Utfør alltid frakoblingsoperasjonen i rett posisjon og helst med TWIST-hjulet hvilende på flatt underlag.

- Parker rullestolen på et flatt og jevnt underlag, slik at du kan stoppe uten å måtte bruke rullestolbremsene. OBS! Operasjonen kan ikke utføres med rullestolbremsene aktivert.
- Se til at styrekontrollen er avslått.
- Vri styret og deretter TWIST 180° til frontlyset på TWIST vender mot rullestolen (Figur 105).



Figur 105

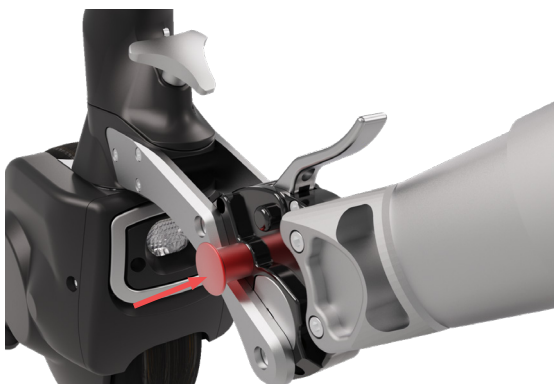
- Se til at bremsene til rullestolen ikke er koblet inn.
- Skyv styret fremover med den ene hånden, plasser håndflaten i midten og løft spaken (Figur 77 bokstav B) på Klaxon® 2.0 frontkoblingen med den andre hånden. Takket være brukerens vekt vil Klaxon® frontkobling 2.0 nå løsne fra den nedre låsepinnen og rullestolhjulene vil settes i kontakt med bakken (Figur 106). Følg nedstigningen med hånden slik at TWIST ikke senkes for brått.



Figur 106

|  |                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Denne operasjonen må gjøres av en bruker som har kontroll over begge hender og som har tilstrekkelige motoriske evner til å utføre den beskrevne handlingen.</p> |
|  | <p>Fare for skade hvis styrets nedstigning ikke følges på riktig måte under frakoblingsfasen.</p>                                                                   |

- Hold alltid styret stødig med én hånd, eller la styret hvile på brukerens ben, trykk på den røde knappen på venstre side av festesystemet for å koble den fra det øvre festet og løsne TWIST fullstendig (Figur 107).



Figur 107

- Løft styret til vertikal stilling og parker TWIST med styret fortsatt montert. Når TWIST er plassert på denne måten, er den allerede i den ideelle posisjonen for ny tilkobling (Figur 108).



Figur 108

## 12. INSTALLASJON AV TWIST/TWIST R BAK PÅ RULLESTOLEN

Hvis TWIST/TWIST R skal monteres i bakkant, kan du bestemme om du vil feste den ved hjelp av den manuelle prosedyren eller ved å bruke den automatiske prosedyren beskrevet nedenfor.

Før du utfører den automatiske prosedyren, er det viktig å lese advarslene veldig nøye.

### Klargjøre TWIST for tilkobling

Montering av rammen (Figur 65 Bokstav H) på TWIST

|      |                                                                                                                                               |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERK | Før du fortsetter med å koble rammestykket til TWIST, sørg for at batteriet er til stede og at det er satt inn riktig og helt inn i kammeret. |
| MERK | Det er ikke mulig å sette inn batteriet etter at rammen er blitt installert.                                                                  |

- Sett TWIST på et flatt underlag (Figur 109).



Figur 109

- Sett rammen mot Twist i retningen som vist i illustrasjon Figur 110.



Figur 110

- Skyv rammen helt inn i posisjon (Figur 111).



Figur 111

- Stram til låsebryteren (Figur 112).



Hvis man bruker enheten uten at bryteren i Figur 112 er strammet godt, vil det være risiko for at rammen løsner og at man mister kontrollen over enheten.



Figur 112

- Parker TWIST på den nye frontstøtten (Figur 65 Bokstav H). (Figur 113).



Figur 113



- Løsne de to skruknottene som vises i rødt i Figur 114. Med Twist parkert på den fremre støtten, justerer du håndtaket slik at det står som angitt i Figur 114 og passer på å ikke orientere det verken vertikalt eller horisontalt.



Figur 114

- Stram til skruknottene på nytt.

## Klargjøre TWIST R for tilkobling

- Løsne de to skruknottene som vises i rødt i Figur 115. Med TWIST R parkert på den fremre støtten, justerer du håndtaket slik at det står som angitt i Figur 115 og passer på å ikke orientere det verken vertikalt eller horisontalt.



Figur 115

- Stram til skruknottene på nytt.

## 12.1 MANUELL FESTING AV TWIST/TWIST R BAK PÅ RULLESTOLEN

Følgende trinn gjelder for både TWIST- og TWIST R-enheter.



Det er svært farlig å koble TWIST/TWIST R til rullestolen hvis kjørekontrollen er slått på. Sørg for at kjørekontrollen er avslått før du fortsetter. Slå på kjørekontrollen først når TWIST/TWIST R er blitt helt festet.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utfør alltid tilkoblingsoperasjonen i rett posisjon og helst med hjulene til rullestolen og gummiputene til frontstøtten på TWIST/TWIST R hvilende på et flatt underlag.                                                                                  |
|  | Kjørekontrollen må aldri slås på hvis den ikke er koblet til rullestolen.                                                                                                                                                                                 |
|  | Når TWIST/TWIST R er koblet til rullestolen, sørg for at kun kjørekontrollen er aktivert. Pass på at alle andre styreinnevinger er slått av.                                                                                                              |
|  | Det anbefales å unngå å bruke enheten når kjørekontrollen er nær ved å gå tom for batteri. Hvis den slår seg av, vil enheten gå i sikkerhetsstopp og kan deretter bare flyttes ved å skyve den (ingen funksjon er aktiv når kjørekontrollen er slått av). |
|  | Foreta denne operasjonen med bremsene til rullestolen koblet inn.                                                                                                                                                                                         |

- Aktiver TWIST/TWIST R ved å trykke på knappen som finnes på batteriet.
- Ta tak i TWIST/TWIST R via den angitte bryteren (Figur 116).



Figur 116

- Sett TWIST/TWIST R på frontstøtten (Figur 65 Bokstav H, Figur X Bokstav G). (Figur 117).



Figur 117

- Ta tak i håndtaket og sett TWIST/TWIST R i kontakt med koblingen slik at den nedre pinnen hviler på kroken (Figur 118 og Figur 119).



Figur 118



Figur 119

- Skyv håndtaket til TWIST/TWIST R framover og nedover for å feste den. Du vil høre et "klikk" som bekrefter at rullestolen er festet. Beveg håndtaket opp og ned med kraft for å sikre at festingen er blitt gjort riktig (Figur 120).



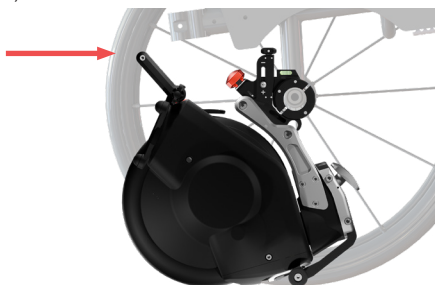
Figur 120

|                                                                                   |                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bruk av enheten når den er feilaktig tilkoblet, gjør at føreren risikerer å miste kontrollen over kjøretøyet. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12.2 AUTOMATISK FESTING AV TWIST/TWIST R BAK PÅ RULLESTOLEN

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kjørekontrollen må aldri slås på hvis den ikke er koblet til rullestolen.                                                                                                                                                                                 |
|  | Når TWIST/TWIST R er koblet til rullestolen, sørg for at kun kjørekontrollen er aktivert. Pass på at alle andre styreinnevinger er slått av.                                                                                                              |
|  | Det anbefales å unngå å bruke enheten når kjørekontrollen er nær ved å gå tom for batteri. Hvis den slår seg av, vil enheten gå i sikkerhetsstopp og kan deretter bare flyttes ved å skyve den (ingen funksjon er aktiv når kjørekontrollen er slått av). |
|  | Utfør alltid tilkoblingsoperasjonen i rett posisjon og helst med hjulene til rullestolen og frontstøtten på TWIST/TWIST R hvilende på et flatt underlag.                                                                                                  |
|  | Før du utfører denne prosedyren er det svært viktig å lese hele sekvensen som er beskrevet.                                                                                                                                                               |
|  | Før du utfører denne prosedyren er det svært viktig at den manuelle prosedyren forklart i avsnitt 12.1 er blitt utført riktig minst én gang.                                                                                                              |
|  | Ikke utfør denne operasjonen hvis det er hindringer av noe slag foran rullestolen, enten det er gjenstander, mennesker eller dyr.                                                                                                                         |
|  | Foreta alltid denne operasjonen med bremsene til rullestolen koblet inn.                                                                                                                                                                                  |
|  | Foreta denne operasjonen for første gang kun sammen med en hjelper. Fortsett å utføre denne operasjonen med en hjelper til du har mestret teknikken.                                                                                                      |
|  | Det anbefales å utføre denne prosedyren kun hvis veltsikring er installert bak på rullestolen.                                                                                                                                                            |

- Plasser TWIST/TWIST R foran festet. Den øvre låsepinnen skal plasseres i åpningen til festet plassert på rullestolen (Figur 121).



Figur 121

- Pass på at det ikke finnes noen hindringer flere meter foran rullestolen.
- Slå på kjørekontrollen og sett inn første gir (se avsnitt 9.2). TWIST/TWIST R tilkobles automatisk ved å løfte den oppover. På dette tidspunktet stopper du strømforsyningen til TWIST/TWIST R ved å bruke stoppknappen på kjørekontrollen.

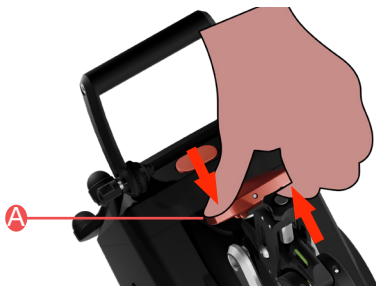
- Systemet er tilkoblet. For å starte bevegelsen slipper du rullestolbremsene og kobler inn giret.

|                                                                                   |                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bruk av enheten når den er feilaktig tilkoblet, gjør at føreren risikerer å miste kontrollen over kjøretøyet. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12.3 FRAKOBLING AV BAKMONTERT TWIST/TWIST R FRA RULLESTOLEN

|                                                                                   |                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utfør alltid frakoblingsoperasjonen i rett posisjon og helst med hjulene til rullestolen og TWIST/TWIST R hvilende på flatt underlag.                  |
|  | Det er svært farlig å koble TWIST/TWIST R fra rullestolen hvis kjørekontrollen er slått på. Sørg for at kjørekontrollen er slått av før du fortsetter. |
|  | Pass på at ingen andre styreinne retninger er slått på når du slår av kjørekontrollen.                                                                 |
|  | Under frakobling av TWIST/TWIST R anbefales det å låse rullestolhjulene med de spesielle bremsene som følger med.                                      |

- Sørg for at kjørekontrollen er deaktivert og at alle LED-lampene er av.
- Trekk i utløser-/koblingsspaken (Figur 122 bokstav A) med fingrene.



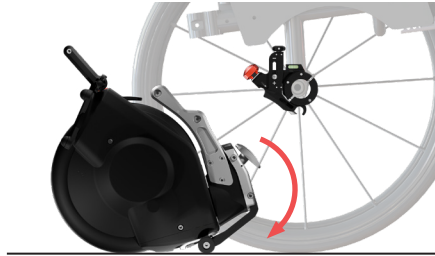
Figur 122

- TWIST/TWIST R er nå frakoblet, og du kan fjerne den ved å ta tak i håndtaket og trekke den tilbake (Figur 123).



Figur 123

- Sett TWIST/TWIST R på frontstøtten (Figur 124).



Figur 124

- Slå av TWIST/TWIST R ved å trykke på tasten på batteriet.

## 13. VIKTIGE MERKNADER OG FORHOLDSREGLER VED BRUK AV TWIST/TWIST R

### Hvor og hvordan du bruker TWIST/TWIST R

I alle konfigurasjoner er TWIST/TWIST R designet for bruk både innendørs og utendørs, men ikke for terrengkjøring.

Det er imidlertid mulig å kjøre på stier så lenge de er i tørt terreng, både kompakt og gressdekket. Det er imidlertid ikke mulig å kjøre i terreng som er spesielt ulendt, med gjørme eller vannpytter.

|  |                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ikke bruk TWIST/TWIST R på stier med spesielt ulendt terreng.                                                                                                                 |
|  | Ikke bruk TWIST/TWIST R på stier med mye gjørme eller sand.                                                                                                                   |
|  | Ikke kjør TWIST/TWIST R over vanddammer med høyere vannstand enn høyden på dekket. Maksimal tillatt høyde er opp til hjulbuen i den nedre delen av TWIST/TWIST R (Figur 125). |
|  | Ved kjøring på stier anbefales det alltid å bruke det installerte styretilbehøret.                                                                                            |



Figur 125

|  |                                                                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kjør alltid over vanddammer i lav hastighet, og pass alltid på at vannstanden ikke overstiger det som er angitt i forrige punkt. Lav hastighet betyr minst mulig hastighet. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Den elektroniske bremsen fungerer kun når TWIST er montert foran med eller uten styre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Den mekaniske bremsen virker kun når TWIST er montert foran med styre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Når TWIST/TWIST R er montert bak, kan den ikke sakke ned eller bremse rullestolen ved hjelp av kjørekontrollen. Når TWIST/TWIST R er montert bak, må bremsing utføres ved å betjene rullestolen manuelt og aktivt blokkere framdriften. Det er også nødvendig å betjene rullestolen manuelt for å holde den i posisjon.                                                                                                              |
|  | Med bakmontert TWIST/TWIST R kan ikke forhjulene på rullestolen heves mekanisk fra bakken. Av denne grunn anbefales det å bruke bakmontert TWIST/TWIST R i terreng som ikke har ujevnheter eller små fortauskanter som kan blokkere forhjulene på rullestolen, og stoppe den med fare for å slynge passasjeren fremover. For bruk i ujevnt terreng og derfor generelt utendørs, monter TWIST i frontposisjon (med eller uten styre). |
|  | Når den brukes med bakmontering, er den maksimale fortauskanthøyden som kan passeres, den som er angitt av rullestolprodusenten. Kutt alltid motorkraften når du skal passere fortauskanter og sett i manuell kjøremodus.                                                                                                                                                                                                            |



Figur 126

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ved frontmontering er den maksimale fortauskanthøyden som kan passeres 30 mm (Figur 126).                                                                                                                                      |
|   | Bruk av TWIST/TWIST R er kun tillatt på ruter med hellinger som ikke overstiger 6° / 10 %.                                                                                                                                     |
|  | Ved høye hastigheter kan brukeren miste kontrollen over rullestolen og velte. Aldri overskrid, hverken oppover og nedover, den maksimale hastigheten på 20 km/t i styremodus (6 km/t i kjørekontrollmodus). Unngå kollisjoner. |



Figur 127

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERK                                                                              | Ikke plasser TWIST frontalt på kanter eller hindringer høyere enn 120 mm, da dette kan skade plastrammen. Under 120 mm vil dekket hvile trygt mot hindringen (Figur 127).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | TWIST/TWIST R-enhetens motor utfører ingen bremse- og/eller låsehandlinger på enheten når den ikke beveger seg (registrert hastighet 0 km/t). Dette refererer også til bremsingen som utføres med det elektroniske bremsesystemet (EBS) når enheten stopper (når 0 km/t). Det er derfor nødvendig å betjene rullestolen manuelt ved aktivt å blokkere dens fremdrift. Det er også nødvendig å betjene rullestolen manuelt for å holde den i posisjon. Når du bruker styret, er det også mulig å aktivere den mekaniske bremsen og parkeringsbremsen til TWIST (forutsatt at styret er riktig koblet til enheten) for å blokkere framdriften og holde rullestolen i posisjon. |

## 14. KJØRE MED TWIST/TWIST R

Avhengig av monteringsposisjonen til TWIST/TWIST R og hvilket tilbehør som skal brukes, endres kjøringen med TWIST/TWIST R radikalt. Nedenfor finner du nødvendige instruksjoner for enkel og sikker kjøring i de forskjellige konfigurasjonene.

Kjøringen med TWIST/TWIST R kan også tilpasses gjennom den spesielle Klaxon-appen, som kan lastes ned og brukes når som helst (nedlastingslinker på side 1).

### 14.1 REGULERING (PÅ/AV) AV STYREASSISTENT

TWIST er utstyrt med et mekanisk system for styringen som regulerer retningen under kjøring (Figur 128).



Figur 128

Takket være denne løsningen er TWIST i stand til å opprettholde retningen lettere i hellinger og oppoverbakker. For å aktivere eller deaktivere systemet, dreier du bare justeringsskruen med en mynt. Prikken pekende oppover betyr at styreassistentensystemet er aktivt. Prikken pekende nedover betyr at systemet er utkoblet (Figur 129).





Figur 129

Prikken pekende nedover betyr at systemet er utkoblet og at TWIST ikke kan dra nytte av styreassistenten

Prikken pekende oppover betyr at systemet er tilkoblet og at TWIST kan dra nytte av styreassistenten

## 14.2 KJØRE FRONTMONTERT TWIST MED KJØREKONTROLL

TWIST montert foran gjør at forhjulene på rullestolen kan heves fra bakken. Med denne bruksmodusen kan du bevege deg selv i ulendt terreng i full sikkerhet.

### Før opstart:

- Pass på at TWIST er koblet til rullestolen og at rullestolen har forhjulene hevet fra bakken (se koblingsprosedyren i avsnitt 10.1).
- Sørg for at TWIST er aktivert ved å trykke på den aktuelle knappen på batteriet. En kort dobbel akustisk advarsel vil bli gitt fra TWIST.
- Sørg for at du har installert kjørekontrollen på rullestolen.
- Sørg for at du har aktivert kjørekontrollen ved å trykke på knappen. LED-lampene vil lyse og blinke til tilkoblingen med TWIST er opprettet. En kort akustisk advarsel vil bli avgitt for å bekrefte den effektive tilkoblingen mens LED-lampene til styreinretningen vil forbli tent uten å blinke.

### For å starte

Hvis TWIST er montert foran, er det mulig å starte og stoppe på to forskjellige måter.



I begge moduser må kjørekontrollen alltid være aktivert og tilkoblet for at enheten skal bremse.

### Assistert start og stopp ved bruk av rullestolhjulene

Motoren kan aktiveres, med kjørekontrollen aktiv og tilkoblet, ved å skyve rullestolen manuelt (assistert skyving). Når hastigheten som er innstilt for gir 1 (eller et av hastighetsnivåene som er tilgjengelige på Klaxon-appen for denne funksjonen) nås, vil motoren aktivere og holde denne hastigheten. Når den er i bevegelse, er det alltid mulig å øke hastigheten eller stoppe enheten via kjørekontrollen.

For å bremse enheten er det også mulig å handle manuelt ved å blokkere hjulene på rullestolen. Denne assisterte bremsefunksjonen er alltid tilgjengelig når kjørekontrollen er aktiv og koblet til TWIST.

### Starte og stoppe med kjørekontrollen

Fra Klaxon-appen kan du velge mellom to kontrollere kjøremoduser: "Girkontroll" og "Variabel hastighet".

### Girkontroll:

- For å starte trykker du forover og slipper hastighetsvalgspaken (Figur 13 bokstav B) for å sette i gir 1. Gjenta samme operasjon for å øke hastigheten. Hastighetene er 4 og maksimum vil være 6 km/t.
- For å redusere hastigheten, trykker og slipper du kontrollspaken i motsatt retning av kjøreretningen. For hvert trykk og slipp vil hastigheten reduseres til gir null, tilsvarende nøytral.
- For å stoppe enheten umiddelbart, trykker du kort på stoppknappen på styreinnetningen.
- For å bremse ned til 0 km/t og starte på nytt uten å stoppe, trykk og hold stoppknappen i mer enn 1,5 sekunder. Når man slipper vil enheten starte på nytt fra hastigheten til første gir.

## Variabel hastighet:

- For å starte trykker du forover og slipper spaken for hastighetsvalg (Figur 13 bokstav B). Enheten vil akselerere til den når maksimal hastighet (6 Km/t), eller hvis spaken trykkes forover igjen, vil akselerasjonen stoppe og opprettholde hastigheten som nås i det øyeblikket. Gjenta samme operasjon for å øke hastigheten.
- For å redusere hastigheten, trykker og slipper du kontrollspaken i motsatt retning av kjøreretningen. Enheten vil begynne å bremse til den når en hastighet 0 Km/t, eller hvis spaken trykkes igjen i samme retning, vil nedsakkingen stanse og holde hastigheten som nås i det øyeblikket. Gjenta samme operasjon for å redusere hastigheten.
- For å stoppe enheten umiddelbart, trykker du kort på stoppknappen på styreinnetningen.

## Styring

TWIST montert foran og uten styretilbehør, drives ved å bremse og skyve hjulene på rullestolen eller utføre de to operasjonene samtidig for å oppnå en raskere respons, akkurat som tilfellet er når du kjører rullestolen uten TWIST installert. Vær oppmerksom på at kraften som tilføres av motoren øker når motstanden øker (som for eksempel ved oppoverbakke) for å holde den innstilte hastigheten konstant.

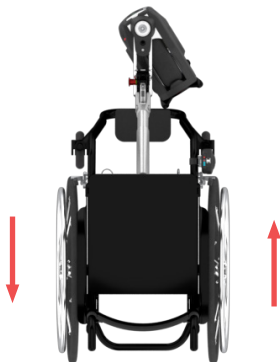
**Et eksempel:** For å svinge til høyre, brems det høyre hjulet og skyv det venstre hjulet samtidig. For å svinge til venstre, brems det venstre hjulet og skyv det høyre hjulet samtidig.

## Automatisk hastighetsreduksjon i svinger

I frontmontert konfigurasjon bruker TWIST noen elektroniske funksjoner for å gjøre kjøreopplevelsen enkel og intuitiv. Spesielt den automatiske reduksjonen av hastigheten i svinger og avbrudd av motorkraften når en svingvinkel overskrider 90° mot høyre eller venstre side.

Når svingen er fullført og hjulet er satt tilbake i posisjon hvor det peker rett frem, vil hastigheten øke til verdien satt for styringen (Figur 130).

Takket være disse elektroniske funksjonene, som kan endres og tilpasses fra Klaxon-appen, vil kjøreopplevelsen alltid være trygg og tilpasset brukerens behov og kontrollmuligheter.



Figur 130

## Automatisk holding av innstilt hastighet

Når en hastighet er satt via kjørekontrollen, vil denne hastigheten holdes automatisk både oppover og nedoverbakke.



Ved kjøring i nedoverbakke kan hastigheten være betydelig høyere enn den innstilte, avhengig av bakken.

## Sikker kjøring alltid aktiv

Sikkerheten er alltid garantert selv om styringen skulle frakobles eller utlades. I dette tilfellet vil TWIST stoppe umiddelbart og bremse automatisk til den når 0 Km/t.



TWIST-enhetens motor utfører ingen bremse- og/eller låsehandlinger på enheten når den ikke beveger seg (registrert hastighet 0 km/t). Dette gjelder også for nødstopp grunnet frakobling når enheten stopper (når 0 Km/t). Det er derfor nødvendig å betjene rullestolen manuelt ved aktivt å blokkere dens fremdrift. Det er også nødvendig å betjene rullestolen manuelt for å holde den i posisjon. Når du bruker styret, er det også mulig å aktivere den mekaniske bremsen til TWIST (forutsatt at styret er riktig koblet til enheten) for å blokkere framdriften og holde rullestolen i posisjon.

## Overvåk kjøredata via smarttelefon

Du kan bruke smarttelefonen som et dashbord for å se kjøreparametere i sanntid. Ved å bruke smarttelefonen på rullestolen og aktivere Klaxon-appen på Dashboard-siden, kan du i sanntid se kjørehastigheten, tilbakelagte km, batteriladenivået til TWIST og den tilkoblede styreinneheten, samt batteriets gjenværende rekkevidde i km.



Hvis du bruker Klaxon-appen som skjerm, må smarttelefonen eller annen elektronisk støtte festes til rullestolen. Bruk TWIST-enheten kun med begge hendene fri og ledige for kjøring.



Det anbefales å gjennomføre de første kjøreprøvene kun på underlag som er flatt og fritt for hindringer.



I tilfelle kjørekontrollen skulle løsne eller være midlertidig utilgjengelig for sjåføren, husk at Assistert bremsing alltid er tilgjengelig ved å låse rullestolhjulene. Alternativt vil det være tilstrekkelig å bremse ett av de to hjulene på rullestolen for å styre og redusere hastigheten til motorkraften er deaktivert. Dette skjer når en svingvinkel større enn 90° overskrides.

OBS!

Den trådløse styringen må alltid være forsvarlig koblet til rullestolen (se avsnitt 9.2).

## 14.3 KJØRE FRONTMONTERT TWIST MED STYRE

Les kapittel 11 nøye for å installere styret.

Frontmontert TWIST med styretilbehør gjør at forhjulene på rullestolen kan heves fra bakken. Med denne bruksmodusen kan du bevege deg selv i ulendt terreng i full sikkerhet.

### Før oppstart:

- Se til at alle kommandoer er avslått.
- Pass på at TWIST er koblet til rullestolen og at rullestolen har forhjulene hevet fra bakken (se kapittel 10 og 11).
- Sørg for at TWIST er aktivert ved å trykke på den aktuelle knappen på batteriet. En kort dobbel akustisk advarsel vil bli gitt fra TWIST.
- Se til at du har koblet styret sikkert til TWIST.
- Sørg for at du har aktivert styrekontrollen ved å trykke på knappen. LED-lampene vil lyse og blinke til tilkoblingen med TWIST er opprettet. En kort lyd vil bli avgitt for å bekrefte den effektive tilkoblingen mens LED-lampene til styreinneheten vil forbli tent uten å blinke.

### Oppstart og farts kontroll

Bruk gasshendelen for å starte og justere ønsket hastighet innenfor maksgrensen på 20 km/t. Gasshendelen kan konfigureres av forhandleren til å bremse TWIST når spaken slippes (motorbremsefunksjon). Denne funksjonen kan deaktiveres helt. Dette kjørevalget kan justeres i intensitet gjennom Klaxon-appen.

### Regulering av krafttilførsel

Gjennom den dedikerte Klaxon-appen er det mulig å justere kraftnivået som leveres under akselerasjon. Du kan stille inn en kjøremodus med svak eller kraftig akselerasjon, i henhold til dine personlige kjørebehov.

## Reguler ønsket maksimalhastighet

Med Klaxon-appen er det mulig å stille inn ønsket hastighetsgrense. Maksimal hastighet som kan stilles inn er 20 Km/t. Minimum hastighet som kan stilles inn er 6 Km/t.

## Fortsett i ryggemodus

For å starte ryggemodus:

- Vri styret 90 grader for å koble inn ryggemodus uten å aktivere den. Det vil avgis et lydsignal (Pip) for å varsle om modusendringen.
- Trykk inn gasshendelen til den når maksimal hastighet for å aktivere ryggemodus. Slipp gasshendelen. Trykk forsiktig på gasshendelen for å starte bevegelsen bakover. Vi minner at hastigheten vil være begrenset til 3 km/t.
- Enheten bremser automatisk når gasshendelen slippes.

For å gå tilbake til kjøring framover:

- Slipp gasshendelen.
- Vri styret til det peker framover. Det vil avgis et lydsignal (Pip) for å varsle om modusendringen.
- Kjør framover på vanlig måte.

## Overvåk kjøredata via smarttelefon

Du kan bruke smarttelefonen som et dashbord for å se kjøreparametere i sanntid. Ved å bruke smarttelefonen på rullestolen og aktivere Klaxon-appen på Dashboard-siden, kan du i sanntid se kjørehastigheten, tilbakelagte km, batteriladenivået til TWIST og den tilkoblede styreinnretningen, samt batteriets gjenværende rekkevidde i km.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hvis du bruker Klaxon-appen som skjerm, må smarttelefonen eller annen elektronisk støtte festes til rullestolen eller til styret. Bruk TWIST-enheten kun med begge hendene fri og ledige for kjøring. |
|  | Før du kobler styret fra TWIST eller før du utfører noen feste- og demonteringsoperasjoner, sørg alltid for at styrekontrollen er slått av.                                                           |

## Problemer med tilkobling til styrekontrollen

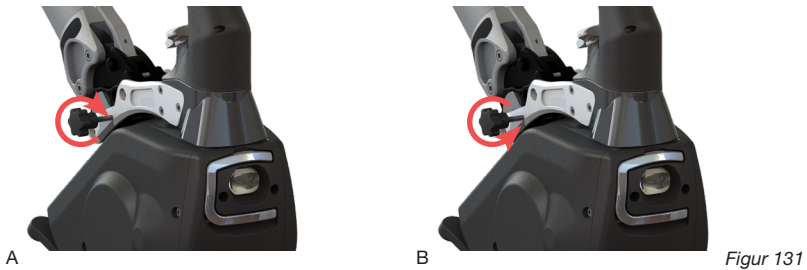
Hvis Twist ikke starter, stanser opp, eller ikke utfører kommandoene, vær sikker på at du oppholder deg på en plass langt fra farer og foreta følgende operasjoner: slå av og på styrekontrollen. Hvis problemet vedvarer: slå av og på styreinnretningen og Twist. Hvis dette ikke hjelper, må du ikke bruke enheten og kontakte et KLAXON-servicenter.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ikke dekk til styrekontrollen (Figur 22 bokstav A) med hånden mens du kjører. En hånd som hviler på styrekontrollen kan redusere rekkevidden til Bluetooth-signalet og forårsake en mulig frakobling fra enheten. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Hvordan redusere avstand mellom koblingssystemet og enheten

Det er mulig, hvis det anses som nødvendig, å redusere klaringen mellom enheten og koblingssystemet ved å stramme til skruen (Figur 22 bokstav K) som følger med styret.

For å redusere slark etter at TWIST er blitt tilkoblet, stram til skruen i dens angitte posisjon (Figur 1 bokstav H) med hendene til den er helt inne (Figur 131 bokstav A). Deretter, for å koble fra TWIST-enheten fra koblingssystemet, vil det være nødvendig å først løsne skruen (Figur 131 bokstav B) noen omdreininger, til systemet er fritt.



Figur 131

|      |                                                                                                                                                                                                                                   |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBS! | Under av- og påkobling av enheten må du alltid passe på at skruknotten ikke hindrer innsettingen av festet. I dette tilfellet er det bare å skru ut skruen noen omdreininger til koblingssystemet kan settes inn uten hindringer. |
|      | Se til at bryterknotten er tilstrekkelig strammet. Hvis denne forblir løs kan den løsne under bruk.                                                                                                                               |

## 14.4 KJØRING MED TWIST/TWIST R MONTERT I BAKKANT

Med bakmontert TWIST/TWIST R kan ikke forhjulene på rullestolen heves mekanisk fra bakken. Av denne grunn anbefales det å bruke bakmontert TWIST/TWIST R i terreng som ikke har ujevnheter eller små fortauskanter som kan blokkere forhjulene på rullestolen, og stoppe den med fare for å bli slynget fremover.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | I den bakre monteringskonfigurasjonen bruker TWIST/TWIST R <b>IKKE</b> de elektroniske funksjonene for automatisk reduksjon av hastighet i svinger og automatisk stopp av motorkraft når en styrevinkel større enn 90° overskrides. Det anbefales derfor å redusere hastigheten via kjørekontrollen før du starter en sving. |
|  | Det anbefales å gjennomføre de første kjøreprøvene kun på underlag som er flatt og fritt for hindringer.                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Den trådløse styringen må alltid være forsvarlig koblet til rullestolen (se avsnitt 9.2).                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Når man bruker bakmontert TWIST/TWIST R er det obligatorisk å installere veltsikring på rullestolen. Veltsikringssystemet må være utvidet og funksjonelt når den bakre TWIST/TWIST R-enheten brukes.                                                                                                                         |
|  | For å unngå forstyrrelser, sørg for at veltsikringen er utvidet og fungerer før du kobler til TWIST/TWIST R i bakkant.                                                                                                                                                                                                       |

### Før oppstart

- Sørg for at TWIST/TWIST R er aktivert ved å trykke på den aktuelle knappen på batteriet. En kort dobbel akustisk advarsel vil bli gitt fra TWIST/TWIST R.
- Se til at TWIST/TWIST R er koblet til rullestolen (se tilkoblingsprosedyre forklart i kapittel 12)
- Sørg for at du har koblet til kjørekontrollen på rullestolen.
- Sørg for at du har aktivert kjørekontrollen ved å trykke på knappen. LED-lampene vil lyse og blinke til tilkoblingen med TWIST/TWIST R er opprettet. En kort lyd vil bli avgitt for å bekrefte den effektive tilkoblingen mens LED-lampene til styreinneheten vil forbli tent uten å blinke.

### Start og stopp ved bruk av rullestolhjulene

|  |                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når TWIST/TWIST R er montert i bakkant vil funksjonen assistert skyving være deaktivert. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------|



Når TWIST/TWIST R er montert bak, kan den ikke bremse rullestolen, spesielt i bruk i nedoverbakker.

## Starte og stoppe med kjørekontrollen

Fra Klaxon-appen kan du velge mellom to kontrollere kjøremodus: "Girkontroll" og "Variabel hastighet".

### Girkontroll:

- For å starte trykker du forover og slipper hastighetsvalgspaken for å sette i gir 1. Gjenta samme operasjon for å øke hastigheten. Hastighetene er 4 og maksimum vil være 6 km/t.
- For å redusere hastigheten, trykker og slipper du kontrollspaken i motsatt retning av kjøreretningen. For hvert trykk og slipp vil hastigheten reduseres til gir null, tilsvarende nøytral.
- For å deaktivere skyvekraften til motoren trykker du kort på stoppknappen på styreinneheten.
- For å deaktivere skyvekraften til motoren midlertidig, trykk og hold knappen inne i mer enn 1,5 sekunder. Når den slippes igjen vil motoren avgi den samme skyvekraften som i første gir (cirka 2,5 km/t).

### Variabel hastighet:

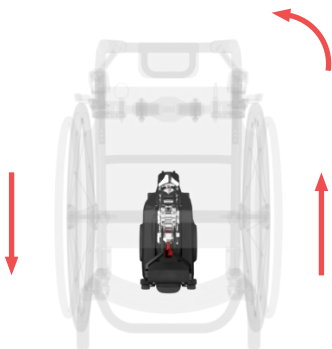
- For å starte trykker du forover og slipper spaken for hastighetsvalg (Figur 13 bokstav B). Enheten vil akselerere til den når maksimal hastighet (6 Km/t), eller hvis spaken trykkes forover igjen, vil akselerasjonen stoppe og opprettholde hastigheten som nås i det øyeblikket. Gjenta samme operasjon for å øke hastigheten.
- For å redusere hastigheten, trykker og slipper du kontrollspaken i motsatt retning av kjøreretningen. Enheten vil begynne å bremse til den når en hastighet 0 Km/t og deaktivere skyvekraften til motoren, eller hvis spaken trykkes igjen i samme retning, vil nedsakkingen stanse og motoren holde hastigheten som nås i det øyeblikket. Gjenta samme operasjon for å redusere hastigheten.
- For å deaktivere skyvekraften til motoren trykker du kort på stoppknappen på styreinneheten.

## Styring

Bakmontert TWIST/TWIST R drives ved å bremse og skyve hjulene på rullestolen, eller (anbefalt) utføre de to operasjonene samtidig, akkurat som tilfellet er når du kjører rullestolen uten TWIST/TWIST R installert. Vær oppmerksom på at kraften som tilføres av motoren øker når motstanden øker (som for eksempel ved oppoverbakke) for å holde den innstilte hastigheten konstant.

**Et eksempel:** For å svinge til høyre, brems det høyre hjulet og skyv det venstre hjulet samtidig. For å svinge til venstre, brems det venstre hjulet og skyv det høyre hjulet samtidig.

Det anbefales, spesielt i den tidlige læringsfasen, å redusere hastigheten før du starter en sving ved å betjene kjørekontrollen (se avsnitt 9.2) (Figur 132).



Figur 132

## Bremsing

På bakmontert TWIST/TWIST R er den eneste mulige bremsingen av rullestolen å bruke drivringen manuelt. Hvis den er kontrollert av en ledsager kan den holdes igjen. I begge tilfeller må rullestolen gjennomgå

en drastisk reduksjon i hastighet som bringer den nær 0 km/t. Kjørekontrollens stoppknapp avbryter strømforsyningen fra motoren, men dette vil ikke redusere hastigheten på enheten uiddelbart, spesielt under kjøring i nedoverbakke.

## Sikker kjøring alltid aktiv

Sikkerheten er alltid garantert selv om styringen skulle frakobles eller utlades. I dette tilfellet vil TWIST/TWIST R-motoren stanse umiddelbart.

Motorstansen aktiveres også hvis styreinnetningen er løsnet fra rullestolen.

I dette tilfellet, etter at en viss avstand er passert (ca. 10 meter) vil TWIST/TWIST R-motoren stoppe automatisk.



TWIST/TWIST R-enhetens motor utfører ingen bremse- og/eller låsehandlinger på enheten når den ikke beveger seg (registrert hastighet 0 km/t). Dette gjelder også for nødstopp grunnet frakobling når enheten stopper (når 0 km/t). Det er derfor nødvendig å betjene rullestolen manuelt ved aktivt å blokkere dens fremdrift. Det er også nødvendig å betjene rullestolen manuelt for å holde den i posisjon.

## Overvåk kjøredata via smarttelefon

Du kan bruke smarttelefonen som et dashboard for å se kjøreparametere i sanntid. Ved å bruke smarttelefonen på rullestolen og aktivere Klaxon-appen på Dashboard-siden, kan du i sanntid se kjørehastigheten, tilbakelagte km, batteriladenivået til TWIST/TWIST R og den tilkoblede styreinnetningen, samt batteriets gjenværende rekkevidde i km.



Hvis du bruker Klaxon-appen som skjerm, må smarttelefonen eller annen elektronisk støtte festes til rullestolen. Bruk TWIST/TWIST R-enheten kun med begge hendene fri og ledige for kjøring.

## 14.5 KJØRE TWIST-ENHETEN VED HJELP AV EN TREDJEPERSON

Hvis TWIST/TWIST R skal kjøres av en tredje person, må denne lese og forstå denne brukerhåndboken og instruksjoner for eventuelt tilbehør og selve rullestolen. Vi anbefaler også å lese avsnitt 14.2 grundig hvis TWIST er montert foran, eller 14.4 hvis TWIST/TWIST R er montert bak. Les også avsnitt 9.2 nøye om bruken av kjørekontrollen.

Frontmontert TWIST vil hjelpe deg i ulendt terreng og vil også tillate elektronisk bremsestyring både på flatmark og i nedoverbakke.

Bakmontert TWIST vil gi større bevegelsesfrihet på flatmark og spesielt i innendørsmiljøer. I denne konfigurasjonen vil ikke motorbremsstyring være aktiv verken på flatmark eller i nedoverbakke.



Ved bakmontering må du være nøye under kjøring over eventuelle hindringer som plutselig kan blokkere forhjulene på rullestolen og slynge den sittende personen fremover.

Hvis en tredje person kjører enheten, må kjørekontrollen monteres på de bakre håndtakene på rullestolen.



Forlat aldri rullestolen uten tilsyn med kjørekontrollen installert og aktivert. Et utilsiktet trykk på kjørekontrollen kan føre til utilsiktet start.

## 14.6 KJØRE TWIST/TWIST R-ENHETEN VED HJELP AV EN TREDJEPERSON MED BRUK AV CAREGIVER CONTROLLER

Ved kjøring av TWIST/TWIST R med caregiver controller, må rullestolen betjenes av en tredje person. Sistnevnte må lese og forstå denne brukerhåndboken i sin helhet, så vel som instruksjoner for eventuelt tilbehør og selve rullestolen. Vi anbefaler også å lese avsnitt 14.2 grundig hvis TWIST er montert foran, eller 14.4 hvis TWIST/TWIST R er montert bak. Les også avsnitt 9.5 nøye om bruken av caregiver controller.

Frontmontert TWIST vil hjelpe deg i ulendt terreng og vil også tillate elektronisk bremsestyring både på flatmark og i nedoverbakke.

Bakmontert TWIST/TWIST R vil gi større bevegelsesfrihet på flatmark og spesielt i innendørsmiljøer. I denne konfigurasjonen vil ikke motorbremsstyring være aktiv verken på flatmark eller i nedoverbakke.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ved bakmontering må du være nøye under kjøring over eventuelle hindringer som plutselig kan blokkere forhjulene på rullestolen og slynge den sittende personen fremover. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Hvis en tredje person kjører enheten, må caregiver controller monteres på de bakre håndtakene på rullestolen.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Når TWIST/TWIST R og rullestolen kontrolleres av en tredje person, må denne ha lest dette dokumentet i sin helhet og være kjent med innholdet. Videre skal personen tilfredsstillende bruke kravene illustrert i kapittel 6.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Når TWIST/TWIST R og rullestolen styres av en tredje person, må denne ha fysisk og mental kapasitet til å garantere riktig bruk av TWIST/TWIST R, betjening av rullestolen og bremsing/stopping av både TWIST/TWIST R og rullestolen. Hvis du er i tvil, se alle tilgjengelige håndbøker for TWIST/TWIST R og dens tilbehør, samt rullestolen, og/eller gjennomgå opplæring i riktig bruk                                                                                                      |
|  | Når TWIST/TWIST R og rullestolen styres av en tredje person, må denne til enhver tid være i stand til å kontrollere og om nødvendig bremse/stoppe TWIST/TWIST R og den manuelle rullestolen. Denne personen er også ansvarlig for å velge rute, kjøre den riktig, sjekke rutens gjennomførbarhet, hastighet og bremsing/stansing av enheten og rullestolen, og alt som kan tenkes å påvirke personer, gjenstander, dyr og omgivelsene så lenge TWIST/TWIST R-enheten er tilkoblet rullestolen. |
|  | Det er forbudt at kontrollen over enheten gis til personer som ikke oppfyller kravene angitt i denne brukerhåndboken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Det er forbudt å etterlate caregiver controller uten tilsyn, da man risikerer å ikke ha kontroll over enheten til enhver tid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Forlat aldri rullestolen uten tilsyn med kjørekontrollen installert og aktivert. Et utilsiktet trykk på kjørekontrollen kan føre til utilsiktet start.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Bruk med frontmontert enhet

Bruk gasshendelen for å starte opp (Figur 133 bokstav A). Den maksimale hastigheten til Twist er 3,7 km/t. Hvis gasshendelen forblir trykket, vil enheten opprettholde hastigheten i både oppover og nedoverbakke, til gasshendelen slippes.

Når du slipper gasshendelen (Figur 133 bokstav B), vil Twist bremse til den stopper (registrert hastighet på ca. 0 Km/t). Når kjøretøyet ikke er i bevegelse (registrert hastighet på ca. 0 Km/t) er det nødvendig å gripe inn manuelt ved aktivt å blokkere framdriften. Videre er det nødvendig å betjene rullestolen for å holde den på plass.

Maksimal hastighet og elektronisk bremseintensitet er parametere som kan justeres via Klaxon-appen (lenker på side 1).



A



B

Figur 133



|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>TWIST/TWIST R-enhetens motor utfører ingen bremse- og/eller låsehandlinger på enheten når den ikke beveger seg (registrert hastighet 0 km/t). Dette gjelder også for nødstopp grunnet frakobling når enheten stopper (når 0 Km/t). Det er derfor nødvendig å betjene rullestolen manuelt ved aktivt å blokkere dens fremdrift. Det er også nødvendig å betjene rullestolen manuelt for å holde den i posisjon.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Bruk med bakmontert enhet

Bruk gasshendelen for å starte opp (Figur 133 bokstav A). Den maksimale hastigheten til TWIST/TWIST R er 3,7 km/t. Hvis gasshendelen forblir trykket, vil enheten opprettholde hastigheten i både oppover og nedoverbakke, til gasshendelen slippes.

Når man slipper gasshendelen (Figur 133 bokstav B), vil skyvekraften til TWIST/TWIST R-motoren deaktiveres og det vil ikke være noen bremsekraft i enheten. Derfor, på bakmontert TWIST/TWIST R, er den eneste mulige bremsingen av rullestolen å bruke drivringen manuelt, mens hvis den er kontrollert av en ledsager kan den holdes igjen.

Maksimal hastighet er en parameter som kan justeres via Klaxon-appen (lenker på side 1).

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>I den bakre monteringskonfigurasjonen bruker TWIST/TWIST R <u>IKKE</u> de elektroniske funksjonene for automatisk reduksjon av hastighet i svinger og automatisk stopp av motorkraft når en styrevinkel større enn 90° overskrides. Det anbefales derfor å redusere hastigheten via gasshendelen før du starter en sving.</p> |
|  | <p>Når TWIST/TWIST R er montert bak, kan den ikke bremse rullestolen, spesielt i bruk i nedoverbakker.</p>                                                                                                                                                                                                                       |

## 15. INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD OG PLEIE

### 15.1 LADING AV BATTERIET TIL TWIST



Figur 134

- Slå av TWIST/TWIST R ved å trykke på knappen som finnes på batteriet.
- Koble batteriladeren til strømuttaket i hjemmet.
- Løft gummihebben som beskytter batterikontakten og koble kontakten til TWIST/TWIST R-batteriet.
- LED-lampene til batteriet vil lyse i sekvens og LED-lampen på laderen vil lyse rødt helt til batteriet er fulladet.
- Når batteriet er fulladet, vil alle LED-lampene til batteriene forbli tent uten å blinke, og LED-lampen på batteriladeren vil lyse grønt.
- Koble laderen fra stikkontakten og batteriet og lukk igjen hebben til batterikontakten.
- For å være sikker på at ladingen faktisk er fullført, trykker du på batteriknappen for å slå den på og kontrollerer at alle 4 lysdiode lyser.

## 15.2 LADE OPP BATTERIET TIL KJØREKONTROLLEN ELLER STYREKONTROLLEN



Figur 135

- Slå av kommandoen ved å trykke på knappen.
- Koble batteriladeren til strømuttaket i hjemmet.
- Koble Type-C USB-kontakten til fjernkontrollen.
- LED-kontrollampene vil lyse og angi ladenivået til styreinneheten.
- Når batteriet er fulladet, vil batterilampene slå seg av.
- Koble batteriladeren fra stikkontakten og fra styreinneheten.
- For å være sikker på at ladingen faktisk er fullført, trykker du på knappen til styreinneheten for å slå den på og kontrollerer at alle 4 LED-lampene lyser.

### 15.3 DEKKSIFT

Hvis dekkene er svært slitte må du kontakte KLAXON-forhandler eller servicesenter for utskifting.

### 15.4 SKIFTE UT KOMPONENTER

For å skifte ut den mekaniske bremsekabelen som leveres som en del av styrtillbehøret, den mekaniske bremsekabelen som finnes på TWIST eller bremseklossene, kontakt din forhandler eller et KLAXON-servicesenter.

## 16. INSTALLASJON

TWIST/TWIST R-enheten leveres kun av en tekniker autorisert av KLAXON etter at tilkoblingssettet er blitt forhåndsinstallert på rullestolen.



TWIST/TWIST R-enheten og festesystemene kan kun installeres på kompatible manuelle rullestoler. KLAXON gir distributører installasjonshåndboken som inneholder kriteriene for tilkobling. KLAXON-produkter og festesystemene må kun installeres av autoriserte KLAXON-teknikere som på eget ansvar kan vurdere om den spesifikke manuelle rullestolen kan brukes riktig med TWIST/TWIST R-enheten og det valgte tilkoblingssettet (basert på både egenskapene til den manuelle rullestolen og generell tilstand).

## 17. VEDLIKEHOLD

TWIST/TWIST R-enheten, dens komponenter, tilkoblingssystemene og tilbehøret må være gjenstand for periodisk vedlikehold. Kun på denne måten kan en sikker, pålitelig og effektiv drift av enheten garanteres.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | KLAXON er ikke ansvarlig for skader forårsaket av manglende eller utilstrekkelig vedlikehold. I slike tilfeller vil garantien bortfalle. Bruk av en enhet som ikke har gjennomgått vedlikeholdsprosedyrer anses som uegnet, og dette fører til bortfall av garantien. Brukeren er fullt og helt ansvarlig for enhver personskada eller materiell skade som følge av funksjonsfeil på enheten på grunn av manglende utførelse av obligatorisk vedlikehold. |
|  | TWIST/TWIST R-enheten må kun repareres av autoriserte KLAXON-teknikere. Ekstraordinært vedlikehold kan kun utføres av autoriserte KLAXON-teknikere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Det er forbudt å fjerne noen komponent fra TWIST/TWIST R-enheten. Kun autoriserte KLAXON-teknikere kan fjerne komponenter fra TWIST/TWIST R-enheten. Den eneste komponenten som kan fjernes av brukeren er batteriet.                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Det er obligatorisk å verifisere riktig installasjon av enheten og tilkoblingssystemene etter en måned. For dette formål, vennligst kontakt en autorisert KLAXON-tekniker. Denne operasjonen vil verifisere systemjusteringen.                                                                                                                                                                                                                            |
| MERK                                                                              | Ta kontakt med en Klaxon-forhandler for å finne ut om en reservedel er tilgjengelig eller ikke.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## 17.1 PERIODISK VEDLIKEHOLD

Følgende ordinære vedlikeholdsaktiviteter er obligatoriske:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Sjekk slitasjetilstanden til dekkene minst en gang i måneden. For å skifte dekk må du kontakte en autorisert KLAXON-tekniker.                                                                                                                                                                                                              |
|    | Sjekk minst en gang annenhver måned at alle skruer og festeelementer på enheten og festesystemene er strammet.                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Sjekk tiltrekkingen av hjulakselens strammebolter minst en gang i året med en momentnøkkel satt til 25 Nm. Henvend deg til et autorisert KLAXON-tekniker.                                                                                                                                                                                  |
|   | Kontroller før hver bruk at gasspedalen og bremsene fungerer korrekt. Utskifting av komponenter som er gjenstand for slitasje (bremseklosser, skiver, bremsesystem generelt) må utelukkende utføres av autoriserte KLAXON-teknikere. Det anbefales også å få kjøretøyet kontrollert hver gang du merker at bremseevnen har blitt redusert. |
|  | Kontroller batteriets tilstand før hver bruk. For utskifting av batteri og andre elektriske komponenter, kontakt kun autoriserte KLAXON-teknikere.                                                                                                                                                                                         |
|  | Få hele enheten kontrollert minst én gang i året av en autorisert KLAXON-tekniker, og/eller når det oppdages en feil.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Enheten må kontrolleres av en autoriserte KLAXON-tekniker hver gang man merker at bremsekraften er blitt redusert.                                                                                                                                                                                                                         |

## 17.2 FUNKSJONSFEIL

Hvis det oppdages uregelmessigheter under bruken av TWIST/TWIST R-enheten, dens komponenter, koblingssystemet og tilbehørene, må man kontakte KLAXON eller en autorisert forhandler.

| Feil oppdaget                                                               | Mulig årsak                                                   | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enheten slår seg ikke på                                                    | Batteriet er dødt                                             | Lad opp batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                             | Batteriet er plassert feil                                    | Kontroller at batteriet er plassert korrekt ved å ta det ut og sette det inn igjen. Se til at polene fester seg riktig i de anviste punktene.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                             | Generelle problemer                                           | Ikke bruk enheten. Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Det merkes sterke vibrasjoner under bruk                                    | Det finnes løse skruer                                        | Ikke bruk enheten. Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| TWIST/TWIST R kan ikke manøvreres                                           | Framdekket er for slitt                                       | Ikke bruk enheten. Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                             | Monteringsvinkelen til enheten er ikke korrekt                | Ikke bruk enheten. Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Styreinnretningene slår seg på man enheten reagerer ikke                    | Batteriet er dødt                                             | Lad opp batteriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                             | Parkobling er ikke blitt gjort, eller den er blitt gjort feil | Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                             | Generelle problemer                                           | Ikke bruk enheten. Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Bakhjulene til rullestolen berører ikke bakken                              | Koblingssystemet foran er montert for lavt                    | Ikke bruk enheten. Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Koblingssystemet kobler seg ikke til                                        | Urenheter i koblingssystemet                                  | Koblingssystemet må rengjøres for eventuelle urenheter og smøres på nytt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| TWIST/TWIST R svarer ikke på kommandoene                                    | Styreinnretningen er avslått eller utladet                    | <u>Hvis i bevegelse:</u> stans enheten og rullestolen. Plasser deg i en sikker posisjon langt fra farer. Slå på eller lad opp styreinnretningen.<br><br><u>Hvis i stillstand:</u> Plasser deg i en sikker posisjon langt fra farer. Slå på eller lad opp styreinnretningen.                                                                                                              |
|                                                                             | Generelle problemer                                           | Ikke bruk enheten. Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| TWIST/TWIST R starter ikke, den stanser opp, eller utfører ikke kommandoene | Problemer med tilkobling til styreinnretningen                | Opphold deg på en plass langt fra farer og foreta følgende operasjoner:<br>1) Trykk på stoppknappen (hvis styrt med kjørekontroll). Hvis problemet ikke løses:<br>2) Slå av og på styreinnretningen. Hvis problemet ikke løses:<br>3) Slå av og på styreinnretningen og Twist<br>Hvis dette ikke løser problemet: ikke bruk enheten. Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter. |



Bruk aldri TWIST/TWIST R-enheten hvis trekkenheten, tilbehøret og/eller tilkoblingssystemene oppfører seg unormalt. Henvend deg til et autorisert KLAXON servicesenter umiddelbart.

## 17.3 PRODUKTETS LIVSSYKLUS

Etter en nøye analyse av markedet, teknologiene som brukes, den nyeste teknologien, tiltenkt bruk og vedlikeholdsspesifikasjonene, har KLAXON anslått at produktet har en levetid på ca. 5 år. KLAXON vil

understreke svært tydelig at denne perioden er et estimat og kan forlenges utover denne datoen hvis brukeren følger de riktige vedlikeholdsprosedyrene, samt bruker produktet riktig og med tilstrekkelig forsiktighet.

Hvis TWIST/TWIST R-enheten din når slutten av denne perioden, vennligst kontakt din helseforsikringstjeneste, fastlegen, din KLAXON-forhandler, eller butikken der du kjøpte produktet.

## 18. INFORMASJON OM BATTERIENE

### 18.1 TRANSPORT, LAGRING OG GENERELL INFORMASJON

- Batteriene som følger med TWIST/TWIST R-enheten samsvarer med EMC-direktivet 2004/108/EC gjeldende i EU angående CE-klassifisering. Det er derfor tillatt å frakte slike batterier både på vei og med tog, skip eller fly. Til tross for dette, i henhold til FNs anbefalinger om transport av farlig gods, regnes de som farlige materialer klassifisert innenfor klasse 9, henholdsvis med koden UN3480 (Litium-Ion batterier) hvis de transporteres individuelt, eller UN3481 (Litium-Ion batterier som er del av utstyr) hvis transportert allerede koblet til TWIST/TWIST R-enheten. Denne klassifiseringen avgjør restriksjoner for transport med skip (IMDG-kode) og med fly (IATA DGR) knyttet til mengde batterier som transporteres, type transport (enten separat eller koblet til enheten) og watt-timeverdien (Wh) for hvert enkelt batteri. I denne forbindelse anbefaler vi deg derfor til å kontakte det aktuelle frakt- eller flyselskapet, hvis du ønsker å ta enheten med deg på reise.

Nedenfor viser vi dataene til de tilgjengelige batterimodellene levert av KLAXON:

- TWIST-batteri: 36V x 4Ah (144 Wh)

- Vi anbefaler at du ikke ignorerer batteriladenivået! KLAXON anbefaler alltid å lade opp batteriet etter en lang reise. Litiumbatterier har ingen minneeffekt, så de kan lades uten å måtte vente til de er helt utladet.
- Vi anbefaler å holde laderen unna varmekilder, på et tørt sted og beskyttet mot sollys.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | I en periode uten bruk av batteriet må husk å lade det minst en gang i måneden.                                                                                                                                                           |
|    | Hvis du ser at batteriet er skadet, dekslet er ødelagt, det svulmer opp eller du ser at det lekker stoffer fra det, må det ikke brukes. Kontakt KLAXON servicesenter umiddelbart.                                                         |
|    | Bruk kun laderen som følger med TWIST/TWIST R-enheten. Skade eller funksjonsfeil på grunn av manglende overholdelse av disse reglene, eller bruk av produkter som ikke er i samsvar med KLAXON-direktivene, vil ikke dekkes av garantien. |
|   | Fare for skade på grunn av kortslutning og fare for elektrisk støt hvis laderen er skadet. Unngå å bruke laderen hvis den har gått i bakken eller er blitt skadet.                                                                        |
|  | Unngå å bruke skjoteledninger med mindre det er absolutt nødvendig. Hvis du må bruke dem, sørg på forhånd for at de er intakte og i utmerket stand for å unngå fare for brann og elektrisk støt.                                          |
|  | Når batteriet er fulladet slår laderen automatisk av ladestrømmen. Ikke la laderen stå på 230 V for lenge når den har fullført ladesyklusen (grønn LED-lampe tent).                                                                       |
|  | Lad alltid batteriet på et godt ventilert sted og på avstand fra antennerlige materialer.                                                                                                                                                 |
|  | Lad alltid batteriet før du begynner å bruke TWIST/TWIST R. Bruk aldri enheten med tomt batteri.                                                                                                                                          |

## 19. TEKNISKE DATA

### 19.1 KLASSIFISERING AV ENHETEN

|                                                                            |                             |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| I henhold til det medisinske utstyrsdirektivet vedlegg VIII EU745/2017 MDR | Risikoklasse I              |
| Beskyttelse mot elektriske farer                                           | Klasse II                   |
| Beskyttelsesgrad mot direkte og indirekte kontakt                          | Type B                      |
| Bruk i oksygenrike omgivelser                                              | Ingen beskyttelse           |
| Driftsforhold                                                              | Enhet til kontinuerlig bruk |

### 19.2 YTELSE

| #  | Egenskap                                             | Verdi                | Enhet | Merknader                                                                                             |
|----|------------------------------------------------------|----------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1a | Tilgjengelig hastigheter -<br>Bruk med kjørekontroll | 2 - 3,5 -<br>4,5 - 6 | km/t  | Øvrige makshastigheter avhenger av nasjonale regelverk og tilgjengelige tilbehør                      |
| 1b | Tilgjengelig hastigheter -<br>Bruk med styrekontroll | 0 til 20             | Km/t  | Andre maksimale hastighetsverdier avhenger av egendefinerte innstillinger eller nasjonale forskrifter |
| 2  | Rekkevidde for TWIST batteri                         | 21                   | Km    | Med fulladet batteri, på flatmark og brukervekt 120 kg                                                |
| 3  | Maksimal nominell helling som kan passeres           | 6                    | °     | Med fulladet batteri og brukervekt 120 kg. 6° tilsvarer cirka 10% helling                             |
| 4  | Maksimal høyde som kan passeres                      | 30                   | mm    | Med fulladet batteri og brukervekt 120 kg                                                             |
| 5  | Maksimal ujevnhet som kan passeres                   | 30                   | mm    | Med fulladet batteri og brukervekt 120 kg                                                             |
| 6  | Motorspenning                                        | 36                   | V     |                                                                                                       |
| 7  | Maksimal brukervekt                                  | 120                  | Kg    | Konsekvent med de tekniske egenskapene til rullestolen den er koblet til                              |
| 8  | Forventet levetid                                    | 5                    | år    | Cirka 25 000 km                                                                                       |

### 19.3 MÅLDATA

| # | Egenskap         | Verdi | Enhet | Merknader               |
|---|------------------|-------|-------|-------------------------|
| 1 | Lengde           | 310   | mm    |                         |
|   | Lengde med styre | 420   | mm    |                         |
| 2 | Bredde           | 150   | mm    |                         |
|   | Bredde med styre | 450   | mm    |                         |
| 3 | Høyde            | 340   | mm    |                         |
|   | Høyde med styre  | 940   | mm    |                         |
| 4 | Vekt             | 7,4   | kg    | TWIST uten batteri      |
|   |                  | 9,8   | kg    | med styre, uten batteri |
|   |                  | 6,98  | kg    | TWIST R uten batteri    |
| 5 | Batterivekt      | 1,4   | kg    |                         |

|   |              |     |        |                  |
|---|--------------|-----|--------|------------------|
| 6 | Motoreffekt  | 250 | W      | 750 W toppeffekt |
| 7 | Dekktørrelse | 10  | tommer | 70/65 6,5        |

## 19.3.1 YTTERLIGERE SIKKERHETSINFORMASJON

Følgende informasjon er svært viktig, og erstatter informasjonen i denne håndboken hvis det forekommer forskjeller.

Følgende informasjon skal regnes som en del av bruksanvisningen for denne Klaxon-enheten.

## 19.3.2 VIKTIGE ADVARSLER OM LADING AV BATTERIET

|                                                                                   |                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ADVARSEL:</b> BRUK BARE DEN MEDFØLGENDE KLAXON-LADEREN TIL Å LADE DENNE ENHETEN. UAUATORISERTE LADERE KAN FORÅRSAKE BRANN |
|  | ADVARSEL: KOBLE ENHETEN FRA RULLESTOLEN FØR DEN LADES                                                                        |
|  | ADVARSEL: KOBLE BATTERIET FRA ENHETEN FØR LADING                                                                             |
|  | ADVARSEL: IKKE LA BATTERIET VÆRE UTEN TILSYN UNDER LADING                                                                    |

## 19.4 MILJØ- OG LAGRINGSFORHOLD

### 19.4.1 DRIFTSMILJØFORHOLD

| # | Egenskap                  | Verdi         | Enhet | Merknader               |
|---|---------------------------|---------------|-------|-------------------------|
| 1 | Maksimal høyde over havet | 2 000         | m     |                         |
| 2 | Atmosfærisk trykk         | 700 til 1,060 | hPa   |                         |
| 3 | Temperatur                | -25 til 50    | °C    | Temperatur ved utlading |
|   |                           | 0 till 45     | °C    | Temperatur ved lading   |

## 19.5 TRANSPORT- OG LAGRINGSFORHOLD

| # | Verdi         | Enhet                    | Tillatt tid          |
|---|---------------|--------------------------|----------------------|
| 1 | -20° til 60°C | Temperatur °C            | Mindre enn 1 måned   |
|   | 60% RF Maks   | Relativ luftfuktighet RF |                      |
| 2 | -20° til 45°C | Temperatur °C            | Mindre enn 3 måneder |
|   | 60% RF Maks   | Relativ luftfuktighet RF |                      |
| 3 | -20° til 25°C | Temperatur °C            | Mindre enn 1 år      |
|   | 60% RF Maks   | Relativ luftfuktighet RF |                      |

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERKNAD | Før en lang periode uten bruk burde batteriet lades mellom 30 % og 80 %.<br>Under en lang periode uten bruk må batteriets lade nivå sjekkes regelmessig og lades minst en gang i måneden til verdiene nevnt over.<br>Før batteriet tas i bruk igjen etter en langvarig lagringsperiode, må batteriet fullades. |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 19.6 TEKNISK BESKRIVELSE AV BATTERILADER

| # | Egenskap         | Verdi | Enhet | Merknader        |
|---|------------------|-------|-------|------------------|
| 1 | Inngangsspenning | 230   | V     |                  |
| 2 | Frekvens         | 50    | Hz    |                  |
| 3 | Utgangsspenning  | 42    | V     | For 36 V batteri |
| 4 | Utgangsstrøm     | 2     | A     |                  |

## 19.7 TEKNISK BESKRIVELSE AV BATTERI

|      |                                                                        |
|------|------------------------------------------------------------------------|
| MERK | Alle KLAXON-batterier er utstyrt med Li-Ion vedlikeholdsfritt batteri. |
|------|------------------------------------------------------------------------|

Twist-batteri (144 Wh)

| # | Egenskap      | Verdi | Enhet | Merknader                                      |
|---|---------------|-------|-------|------------------------------------------------|
| 1 | Merkespenning | 36    | V     |                                                |
| 2 | Kapasitet     | 4     | Ah    |                                                |
| 3 | Ladetid       | ca. 2 | t     | Tid for lading av fullstendig utladet batteri. |

## 19.8 PRIMÆRE EGENSKAPER

| # | Egenskap  | Verdi                             |
|---|-----------|-----------------------------------|
| 1 | Trekraft  | Elektrisk                         |
| 2 | Brems     | Skive (diameter 150 mm), mekanisk |
| 3 | Type bruk | Utendørs og innendørs             |

## 19.9 STANDARDKRAV - INFORMASJONSERKLÆRING

|                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|
| ISO 7176-1:2014 - Fastsettelse av statisk stabilitet<br>Informasjonserklæring |
|-------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Rullestolens tippvinkel i framkant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Tippvinkelen avhenger av den manuelle rullestolen |
| Rullestolens tippvinkel i bakkant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                   |
| Rullestolens tippevinkler, sideorientering med lavest stabilitet                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                   |
| Veltsikringsvinkler og hvorvidt veltsikringen forhindret velting av rullestolen                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                   |
| Hvis et aktivt stabilitetssystem tilbys for den testede rullestolen, skal produsenten opplyse om innvirkningen av dette systemet på resultatene ovenfor i både databladene og rullestolens brukerhåndbok. Hvis et aktivt stabilitetssystem tilbys for rullestolen som er testet, skal produsenten opplyse om hvilken innvirkning dette systemet har på resultatene ovenfor |                                                   |

| <b>ISO 7176-2:2017 - Fastsettelse av dynamisk stabilitet for elektrisk drevne rullestoler</b><br><b>Resultaterklæring</b> |                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Dynamisk stabilitet bakover på rampe                                                                                      | Tippvinkelen avhenger av den manuelle rullestolen |
| Dynamisk stabilitet framover på rampe                                                                                     |                                                   |
| Dynamisk stabilitet sideveis på rampe                                                                                     |                                                   |
| Dynamisk stabilitet sideveis ved svingning i sirkel                                                                       |                                                   |
| Dynamisk stabilitet sideveis ved plutselig sving                                                                          |                                                   |
| Dynamisk stabilitet bakover stigning framover                                                                             |                                                   |
| Dynamisk stabilitet bakover stigning bakover                                                                              |                                                   |
| Dynamisk stabilitet framover stigning framover                                                                            | Tippvinkelen avhenger av den manuelle rullestolen |
| Dynamisk stabilitet framover nedstigning framover                                                                         |                                                   |
| Kjøring framover med nedstigning i skrå vinkel                                                                            |                                                   |

| <b>ISO 7176-3:2012 - Fastsettelse av bremseeffektivitet</b><br><b>Resultaterklæring</b>    |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Parkbrems (kun for konfigurasjon av styre):                                                |       |
| Maksimal helling oppoverbakke                                                              | 6,2°  |
| Maksimal helling nedoverbakke                                                              | 6,2°  |
| Kjørebremser, hvis montert, minimum bremseavstand fra maksfart framover på flatt underlag: |       |
| Normal bruk uten styre (6 km/t)                                                            | 0,97m |
| Normal bruk med styre (10km/t)                                                             | 0,47m |

| <b>ISO 7176-4:2008 - Energiforbruk for elektriske rullestoler og scootere for kalkulering av teoretisk rekkevidde</b><br><b>Resultaterklæring</b> |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Teoretisk rekkevidde ved kjøring med styre                                                                                                        | 21 km |
| Teoretisk rekkevidde ved kjøring uten styre                                                                                                       | 21 km |

|                                                 |       |
|-------------------------------------------------|-------|
| Teoretisk rekkevidde ved manøvrering med styre  | 10 km |
| Teoretisk rekkevidde ved manøvrering uten styre | 10 km |

## ISO 7176-8:2008 - Krav og testmetoder for statisk styre, slagstyrke og utmatningsstyrke Resultaterklæring

Enheten er blitt testet og tilfredsstillende alle gjeldende krav i denne delen av ISO 7176-8

## ISO 7176-9:2008 - Klimatest for elektriske rullestoler Resultaterklæring

Enheten er blitt testet og tilfredsstillende alle gjeldende krav i denne delen av ISO 7176-9

## 20. RENGJØRING

Kontinuerlig rengjøring av enheten og alle dens deler, garanterer lengre levetid og bedre funksjonalitet.

Følgende anbefales (bortsett fra det som er angitt i avsnitt 20.1):

- Slå alltid av enheten og koble fra laderen før rengjøring.
- Ikke rengjør overflatene til TWIST/TWIST R og tilbehøret med løsemidler, alkohol eller andre kjemiske produkter.
- Ikke bruk skurende stoffer, etsende rengjøringsmidler og høytrykksvaskere.
- Tørk enheten grundig hvis den blir våt.
- Hvis enheten er skitten, myk opp dette så snart som mulig og fjern det. Tørk deretter enheten forsiktig.
- Rengjør utsiden av hele enheten minst en gang i måneden og etter hver tur under skitne forhold.
- Vær forsiktig så du ikke fukter de elektriske delene (batteri, motor osv.).
- Senk aldri TWIST/TWIST R eller tilbehøret i vann.
- Ikke vask TWIST/TWIST R eller tilbehøret med vannstråle av noe slag eller styrke.
- Tørk delene umiddelbart etter vask med en myk klut.
- Hvis de elektriske delene er våte, la dem tørke og ikke bruk enheten før de er helt tørre.
- For å fjerne støv og smårusk, bruk trykkluft med lavt trykk (maks. 2 bar). Det anbefales å ikke påføre for mye kraft på linsene til front- og baklysene.
- Når støv og smårusk er fjernet, rengjør du med en fuktig, myk klut som ikke riper.
- Sjekk særlig at det ikke er steiner eller smuss i batterikammeret som kan hindre innsetting.
- Sjekk og fjern eventuelt smuss som kan ha kommet under styringen.
- Sjekk og fjern eventuelt smuss som kan ha satt seg fast i Klaxon® Multi-Link.



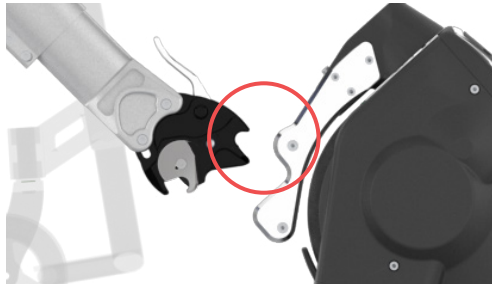
TWIST/TWIST R-enheten og tilbehøret er elektrisk drevet. Det er fare for elektrisk støt hvis man ikke følger nødvendige forholdsregler under rengjøring.

### 20.1 DESINFEKSJON

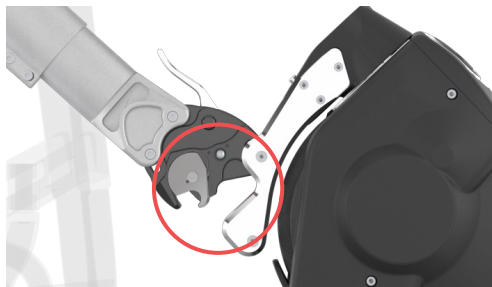
Desinfeksjon av TWIST/TWIST R-enheter er like viktig som de vanlige rengjøringsoperasjonene beskrevet i dette kapittelet. Fortsett derfor å bruke et vaskemiddel som overholder desinfeksjonsprosedyrene og respekterer materialene og komponentene til apparatet. Hvis du er i tvil kan du se instruksjonene på emballasjen til desinfeksjonsmidlet du velger. Desinfeksjon må gjøres med sertifiserte, testede og utprøvd effektive desinfeksjonsprodukter, i samsvar med nasjonale hygienestandarder. En liste over for tiden godkjente og sertifiserte desinfeksjonsmidler kan finnes på nettsidene til anerkjente institusjoner som for eksempel European Centre for Disease Prevention and Control ([www.ecdc.europa.eu](http://www.ecdc.europa.eu)), Centers for Disease Control and Prevention ([www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)), nettiden til Robert Koch instituttet ([www.rki.de](http://www.rki.de)) og lignende.

## 21. PUNKTER HVOR FINGRENE KAN SETTE SEG FAST OG KLEMMES

TWIST/TWIST R-enheten og tilkoblingssystemene har noen punkter der fingrene kan bli fanget eller utilsiktet knust under bruk. Vær oppmerksom på og ta hensyn til disse punktene for å unngå skade. Nedenfor finner du de ulike punktene:



Figur 136



Figur 137

|  |                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Knuse-/fangepunkter er angitt på TWIST/TWIST R-enheten med et klistremerke som figuren vist her. Klistremerkene er et ekstra sikkerhetstiltak, hvis du er i tvil, se denne håndboken. |
|  | Fjerning av klistremerker som angir knusepunkter er forbudt.                                                                                                                          |

## 22. KASSERING AV APPARAT

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kassering av utstyret inne i TWIST/TWIST R-enheten, dets tilkoblingssystemer og tilbehør, må absolutt være i samsvar med de spesifikke forskriftene i landet der de kasseres. KLAXON er ikke ansvarlig i denne forstand for kassering som ikke gjøres i samsvar med gjeldende spesifikke forskrifter. |
|  | Resirkulering av Li-Ion-batterier avhenger av nasjonale forskrifter, vi anbefaler at du kontakter din KLAXON-forhandler for å finne ut hvilke forskrifter som gjelder i ditt land.                                                                                                                    |

## 23. PRODUKTGARANTI

Garantiperioden er 24 måneder for trekkenheten og koblingssystemene og 12 måneder for batteriene, som løper fra datoen for levering av enheten.

Deler som er utsatt for naturlig slitasje dekkes ikke av garantien, bortsett fra unormal slitasje på grunn av en

produksjonsfeil.

Hvis det oppstår en defekt i løpet av garantiperioden, kan KLAXON etter eget skjønn velge å reparere eller erstatte delen.

Ingen garanti anerkjennes for skader forårsaket av uaktsomhet, uforsiktig bruk og vedlikehold, tukling eller feil vedlikehold gjort av uautorisert personell, eller manglende overholdelse av bruksbestemmelsene beskrevet i denne håndboken.

## 24. MULIGHET FOR BRUK AV FRIHJUL/SKYVEKRAFT

TWIST/TWIST R-hjulet har en børsteløs motor som kan rotere fritt når den er slått av. Manuell bruk og skyvekraft er mulig hvis ikke det er mulig å bruke motoren til å oppnå fremdrift. Når koblet til en rullestol, kan enheten som da består av rullestolen og TWIST/TWIST R-enheten også skyves manuelt uten å bli utsatt for ytterligere hindringer. Det mekaniske bremsesystemet på styret, når det er installert, lar deg bremse trygt selv når enheten er slått av eller ikke fungerer. Alternativt kan TWIST/TWIST R-enheten også løsnes fra rullestolen.

## 25. EIERSKIFTE

Hvis TWIST/TWIST R-enheten din ble levert av en helseforsikring eller et nasjonalt helsevesen og man ikke lenger har behov for den, vennligst kontakt din forsikring, det lokale helsevesenet eller din lokale KLAXON-forhandler. Dette vil resultere i at TWIST/TWIST R-enheten blir tildelt en ny eier.

Hver gang TWIST/TWIST R-enheten skifter eier, selv ved overføring av eierskap gjennom privat forhandling, må den vedlikeholdes og desinfiseres før den brukes for første gang. Ta kontakt med en autorisert KLAXON-forhandler for å utføre vedlikehold. Vennligst følg de riktige rengjørings- og desinfeksjonsprosedyrene som forklart i kapittel 20 i denne håndboken.

## 26. VIKTIG INFORMASJON FOR USA-MARKEDET

### 26.1 SALGSBEGRENSNINGER I FØDERAL LOV



Føderal lov begrenser salg av denne enheten til personer som er lisensiert i henhold til lovbestemmelsene i staten der han/hun praktiserer.

### 26.2 STRØMDREVNE TILLEGGSENHETER FOR MANUELLE RULLESTOLER - ELEKTROMAGNETISKE FORSTYRRELSER (EMI)

Fordi EM-energi raskt blir mer intens når man beveger seg nærmere senderantennen (kilden), er EM-feltene fra håndholdte radiobølgekilder (sendere/mottakere) av spesiell bekymring. Det er mulig å utilsiktet bringe høye nivåer av EM-energi veldig nær de strømdrevne tilleggssenheterne til kontrollsystemet på manuelle rullestoler (heretter kalt "tilleggssenheter") mens du bruker disse enhetene. Dette kan påvirke tilleggssenheterens bevegelse og bremsing. Derfor anbefales advarslene gjengitt nedenfor for å forhindre mulig forstyrrelse av kontrollsystemet til tilleggssenheten.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Elektromagnetisk interferens (EMI) fra kilder som radio- og TV-stasjoner, amatør radiosendere (HAM), toveisradioer og mobiltelefoner, kan påvirke tilleggsenhetene. Å følge advarslene nedenfor bør redusere risikoen for utilsiktet bremsefrigjøring eller bevegelse av tilleggsutstyret som kan føre til alvorlig skade.</p> <p>1) Ikke bruk håndholdt radioutstyr (sendere/mottakere) slik som amatør radioer, eller slå PÅ personlige kommunikasjonsenheter, for eksempel mobiltelefoner, radiofrekvensidentifikasjon (RFID), mens tilleggsenheten er slått PÅ.</p> <p>2) Vær oppmerksom på sendere i nærheten, for eksempel radio- eller TV-stasjoner, og prøv å unngå å komme i nærheten av dem.</p> <p>3) Hvis utilsiktet bevegelse eller frigjøring av bremsen skjer, slå av den elektriske rullestolen så snart den befinner seg i sikkerhet.</p> <p>4) Vær oppmerksom på at å legge til tilbehør eller komponenter, eller modifisere tilleggsenheten, kan gjøre den mer utsatt for forstyrrelser fra radiobølgekilder. (Merknad: Det er ingen enkel måte å evaluere deres effekt på den generelle immuniteten til den elektriske rullestolen).</p> <p>5) Rapport alle hendelser med utilsiktet bevegelse eller bremsefrigjøring til produsenten av tilleggsenheten, og legg merke til om det er en radiobølgekilde i nærheten.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Viktig informasjon

20 volt per meter (V/m) er et generelt oppnåelig og nyttig immunitetsnivå mot EMI (jo høyere nivå, jo større beskyttelse). Alle Klaxon-motorer har et immunitetsnivå på 20 V/m testet i henhold til ISO 7176-21.

**DET ER VELDIG VIKTIG AT DU LESER FØLGENDE INFORMASJON ANGÅENDE MULIGE EFFEKTER AV ELEKTROMAGNETISK FORSTYRRELSE PÅ DIN ELEKTRISKE RULLESTOL.**

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>ELEKTROMAGNETISKE FORSTYRRELSE (EMI) FRA RADIOBØLGEKILDER</b></p> <p>Tilleggsenheter kan være mottakelige for elektromagnetisk forstyrrelse (EMI), som påvirker elektromagnetisk energi (EM) som sendes ut fra kilder som radiostasjoner, TV-stasjoner, amatør radio (HAM)-sendere, toveisradioer og mobiltelefoner. Interferensen (fra radiobølgekilder) kan føre til at den elektriske rullestolen slipper bremsene og beveger seg av seg selv.</p> <p>Det kan også permanent skade tilleggsenhetens kontrollsystem. Intensiteten til den forstyrrende EM-energien kan måles i volt per meter (V/m). Hver tilleggsenhet kan motstå EMI opp til en viss intensitet. Dette kalles dets "immunitetsnivå". Jo høyere immunitetsnivå, jo større beskyttelse.</p> <p>Det finnes en rekke kilder til relativt intense elektromagnetiske felt i de daglige omgivelsene. Noen av disse kildene er åpenbare og enkle å unngå. Andre er ikke synlige og eksponering er uunngåelig. Vi tror imidlertid at ved å følge advarslene som er oppført nedenfor, vil risikoen forbundet med EMI bli minimert. Kildene til utstrålt EMI kan grovt klassifiseres i tre typer:</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>1) Håndholdte bærbare radioutstyr (sendere-mottakere) med antenne, montert direkte på senderenheten.</p> <p>Eksempler inkluderer: amatørradioer, "walkie talkie", sikkerhets-, brann- og politisendere, mobiltelefoner, radiofrekvensidentifikasjon (RFID) og andre personlige kommunikasjonsenheter.</p> <p><b>Merknad:</b> Noen mobiltelefoner og lignende enheter sender signaler mens de er PÅ, selv når de ikke brukes.</p> <p>2) Mobilt radioutstyr med middels rekkevidde, slik som de som brukes i politibiler, brannbiler, ambulanser og drosjer.</p> <p>Disse har vanligvis antennen montert på utsiden av kjøretøyet.</p> <p>3) Sendere og mottakere med lang rekkevidde, for eksempel kommersielle kringkastingssendere (radio- og TV-antennetårn) og amatørradioer (HAM).</p> <p><b>Merknad:</b> Andre typer håndholdte enheter, slik som trådløse telefoner, bærbare datamaskiner, AM/FM-radioer, TV-apparater, CD-spillere, kassettspillere og små apparater, som elektriske barbermaskiner og hårføner, vil så langt vi vet ikke sannsynligvis forårsake EMI-problemer på tilleggsenheten din.</p> |
|  | <p style="text-align: center;"> <b>MR Sikkerhetserklæring</b></p> <p>TWIST/TWIST R-enheten er ikke MR-sikker.</p> <p>IKKE BRUK ENHETEN I OMGIVELSER MED MR, ELLER HVOR DET FINNES UTSTYR SOM BRUKES TIL DIATERMI OG ELEKTROKAUTERISERING.</p> <div style="text-align: center;">  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; text-align: left;"> <p><b>WARNING</b><br/>             Projectile Hazard<br/>             Keep outside MRI scanner room</p> </div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## 26.3 INFORMASJON ANGÅENDE TRÅDLØS TEKNOLOGI

TWIST/TWIST R bruker protokollen IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy) for kommunikasjon mellom motornavet og trådløse styreinnetninger. Tilkobling og kontroll av enheten er kun tillatt mellom en enkel styreinnetning og et enkelt TWIST/TWIST R-motornav, med en forhåndseksisterende sammenkobling på begge trådløse enheter.

TWIST/TWIST R-motornavet fungerer som en BLE-server, når ingen styreinnetninger er tilkoblet, vil den varsle om dette. Etter at en korrekt tilkobling med en styreinnetning er opprettet, tillater den ikke flere BLE-enheter å koble til.

Kritisk kommunikasjon for drivkommandoer skjer gjennom en BLE-karakteristikk som oppdateres av tilkoblet styreinnetning hver 100 ms. Denne dataoverføringsfrekvensen er valgt for å sikre at selv om forbindelsen går tapt, vil det ikke være noe merkbart tap av funksjonalitet.

TWIST/TWIST R-enheten besto EMC-testingen i henhold til ISO 7176-21 inkludert den aktive BLE-tilkoblingen og testing av trådløs sameksistens i henhold til ANSI C63.27:2017.

Her gjengis de primære egenskapene til den trådløse teknologien som brukes på TWIST/TWIST R.

### DRIVENHET:

**Type trådløs teknologi:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC-samsvar:** Del 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Samsvar med bestemmelser for trådløs sameksistens:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC-samsvar:** ISO 7176-21

**RF frekvensområde:** 2.402 GHz til 2.480 GHz

**RF maksimal avgitt effekt:** 9dBm

**Trådløst driftsområde:** 10m (32,8 ft) / klasse 2

**Trådløs funksjon:** Hastighet, nødstop, driftsmodus (styre, kjørekontroll, front, bak)

## **KJØREKONTROLL:**

**Type trådløs teknologi:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC-samsvar:** Del 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Samsvar med bestemmelser for trådløs sameksistens:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC-samsvar:** ISO 7176-21

**Trådløst RF frekvensområde:** 2.402 GHz til 2.480 GHz

**Trådløs RF maksimal avgitt effekt:** 9dBm

**Trådløst driftsområde:** 10m (32,8 ft) / klasse 2

**Trådløs funksjon:** Hastighetsnivå, bremskommando, av/på

## **STYRE-/LEDSAGERKONTROLL:**

**Type trådløs teknologi:** IEEE 802.15.4 (Bluetooth Low Energy)

**FCC-samsvar:** Del 15c

**FCC ID:** 2AC7Z-ESP32WROOM32E

**Samsvar med bestemmelser for trådløs sameksistens:** ANSI C63.27-2017, Tier 1

**EMC-samsvar:** ISO 7176-21

**Trådløst RF frekvensområde:** 2.402 GHz til 2.480 GHz

**Trådløs RF maksimal avgitt effekt:** 9dBm

**Trådløst driftsområde:** 10m (32,8 ft) / klasse 2

**Trådløs funksjon:** Hastighet, elektrobrem, av/på

## **26.4 DATASIKKERHET**

Klaxon TWIST/TWIST R bruker den trådløse kommunikasjonsteknologien kjent som Bluetooth Low Energy (BLE). BLE lar to enheter utveksle informasjon i sanntid.

BLE brukes til å kontrollere enheten til enhver tid ved bruk av en kjørekontroll eller styre. Kommunikasjonen er kryptert og krever en eksisterende sammenkobling for å aktivere motoren.

På grunn av kommunikasjonsstrukturen til Klaxon TWIST/TWIST R, skjer BLE-kommunikasjonen i en annen og uavhengig kontrollenhet enn motordrivenheten.

Dette betyr at i det usannsynlige tilfellet av et vellykket angrep, vil enheten stoppes trygt og all strøm fjernes fra motoren. I denne tilstanden tilføres ingen energi til motoren og enhver utilsiktet bevegelse er umulig.

Selv i tilfelle et vellykket angrep for å imitere en BLE-kommando, vil ikke enheten kunne operere utenfor de fastsatte grensene (hastighet, akselerasjon, bremsing osv.).

I tilfelle uforutsette sårbarheter blir funnet, kan fastvaren på TWIST og TWIST R patches fullstendig eksternt av brukeren ved hjelp av Over-The-Air oppdateringer.

Eventuelle sårbarheter vil ikke kunne utnyttes eksternt, og ethvert angrep krever at enhetens Bluetooth er aktivert og at angriperen er i umiddelbar fysisk nærhet (dvs. innenfor Bluetooth-rekkevidde) til enheten.

Databrikkesettet som brukes på Klaxon TWIST og TWIST R er oppdatert mot moderne sårbarheter i BLE-stakken og implementerer allerede patcher til SweeneyTooth sårbarhetene.

## **27. OVERSETTELSE AV ORIGINALTEKSTEN**

Dette dokumentet er en oversatt versjon av den opprinnelige teksten på italiensk. Vi understreker at det i tilfelle avvik vil være den italienske versjonen som er offisiell og gjeldende.

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# KLAXON®

the art of moving



KLAXON MOBILITY GmbH  
Industriestrasse 1  
9601 Arnoldstein (AT)  
[www.klaxon-klick.com](http://www.klaxon-klick.com)